

משלי

*Mishlei*  
*Sananlaskut*

*Hebrea - Suomi*



## Sananlaskut 1 (Proverbs 1)

<sup>1</sup> יִשְׂרָאֵל: מֶלֶךְ דָּוִד בֶּן־שְׁלֹמֹה מִשְׁלִי

[H4912](#)

mish·lei

Sananlaskut

[H8010](#)

She·lo·moh

Salomon

[H1121](#)

ben-

pojan

[H1732](#)

Da·vid;

Davidin

[H4428](#)

me·lech,

kuninkaan

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

1 Sananlaskut Salomon pojan Davidin kuninkaan Israelin

STLK 1 Salomon, Daavidin pojan, Israelin kuninkaan, sananlaskut

BIBLIA1776 1 Salomon, Davidin pojan, Israelin kuninkaan sananlaskut;

JKR 1 Salomon, Daavidin pojan, Israelin kuninkaan, sananlaskut

<sup>2</sup> בִּינָה: אֲמַרִי לְהַבִּין וּמוֹסֵר חֲכָמָה לְדַעַת

[H3045](#)

la·da·'at

tuntemiseksi

[H2451](#)

choch·mah

viisauden

[H4148](#)

u·mu·sar;

ja opetuksen

[H995](#)

le·ha·vin,

ymmärtämiseksi sanojen

[H561](#)

'im·rei

sanojen

[H998](#)

vi·nah.

viisauden

2 tuntemiseksi viisauden ja opetuksen ymmärtämiseksi sanojen viisauden

STLK 2 viisauden ja kurinalaisen elämän oppimiseksi, ymmärryksen sanojen tajuamiseksi,

BIBLIA1776 2 Oppia viisautta ja kuritusta, ymmärtää tiedon puhetta,

JKR 2 viisauden ja kurinalaisen elämän oppimiseksi, ymmärryksen sanojen tajuamiseksi,

<sup>3</sup> וּמִשְׁפָּט צְדָק הַשֹּׁכֵל מוֹסֵר לְקַחַת

[H3947](#)

la·ka·chat

ottaa vastaan

[H4148](#)

mu·sar

kuri

[H7919](#)

has·kel;

viisauden

[H6664](#)

tze·dek

oikeuden

[H4941](#)

u·mish·pat,

oikeudenmukaisuuden

וּמִיִּשְׂרָיִם:

[H4339](#)

u·mei·sha·rim.

ja suoraselkäisyyden

3 ottaa vastaan kuri viisauden oikeuden oikeudenmukaisuuden ja suoraselkäisyyden

STLK 3 harkintaan johtavan varoituksen\*, vanhurskauden, oikeuden ja vilpittömyyden saamiseksi,

BIBLIA1776 3 Vastaanottaa ymmärryksen neuvoa, vanhurskautta, oikeutta ja siveyttä;

JKR 3 harkintaan johtavan varoituksen\*, vanhurskauden, oikeuden ja vilpittömyyden saamiseksi,

4 וּמִזְמָה: דַּעַת לְנֶעַר עֲרֻמָּה לְפִתְאִים לְתַת

[H5414](#)

la-tet

antamaan yksinkertaisille

[H6612](#)

lif-ta-jim

[H6195](#)

'a-re-mah;

viisautta

[H5288](#)

le-na-'ar,

nuorille

[H1847](#)

da-'at

tietoa

[H4209](#)

u-me-zim-mah.

ja harkintaa

4 antamaan yksinkertaisille viisautta nuorille tietoa ja harkintaa

STLK 4 järkevyyden\* antamiseksi yksinkertaisille, tiedon ja harkinnan opettamiseksi nuorille.

BIBLIA1776 4 Että tyhmät viisaaksi tulisivat ja nuorukaiset taidon ja ymmärryksen saisivat.

JKR 4 järkevyyden\* antamiseksi yksinkertaisille, tiedon ja harkinnan opettamiseksi nuorille.

5 תַּחְבֻּלוֹת וְנִבּוֹן לְקַח וְיֹסֵף חָכָם יִשְׁמַע

[H8085](#)

jish-ma'

kuulee

[H2450](#)

cha-chom

viisas

[H3254](#)

ve'-jo-sef

ja lisää

[H3948](#)

le-kach;

oppimistaan ja harkitsee neuvoja

[H995](#)

ve'-na-von,

[H8458](#)

tach-bu-lot

יְקִנְהָ:

[H7069](#)

jik-neh.

viisaita

5 kuulee viisas ja lisää oppimistaan ja harkitsee neuvoja viisaita

STLK 5 Viisas kuulכון ja saakoon lisää oppia, ja ymmärtävä hankkikoon elämänohjeita

BIBLIA1776 5 Joka viisas on, se kuulכון, että hän viisaammaksi tulis; ja joka toimellinen on, se ottakoon neuvon,

JKR 5 Viisas kuulכון ja saakoon lisää oppia, ja ymmärtävä hankkikoon elämänohjeita

6 וְחִידוֹתָם: חֲכָמִים דְּבָרֵי וּמְלִיצָה מִשָּׁל לְהַבִּין

[H995](#)

le-ha-vin

ymmärtää

[H4912](#)

ma-shol

sananalaskun ja sen tulkinnan

[H4426](#)

u-me-li-tzah;

[H1697](#)

div-rei

sanat

[H2450](#)

cha-cha-mim,

viisaiden

[H2420](#)

ve'-chi-do-tam.

ja heidän arvoitukset

6 ymmärtää sananalaskun ja sen tulkinnan sanat viisaiden ja heidän arvoitukset

STLK 6 käsittääkseen sananalaskuja, vertauksia, viisasten sanoja ja heidän ongelmiaan.

BIBLIA1776 6 Että hän ymmärtäis sananalaskut ja niiden selityksen, viisasten opin ja heidän tapauksensa.

JKR 6 käsittääkseen sananalaskuja, vertauksia, viisasten sanoja ja heidän ongelmiaan.

<sup>7</sup> וּמוֹסֵר חֲכָמָה דַּעַת רֵאשִׁית יְהוָה יִרְאַת

[H3374](#)

jir-'at  
pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on alku

[H7225](#)

re-shit

[H1847](#)

da-'at;

ymmärryksen viisautta

[H2451](#)

choch-mah

viisautta

[H4148](#)

u-mu-sar,

ja opetusta

פ בָּזוּ: אֵוִילִים

[H191](#)

'e-vi-lim

tyhmät

[H936](#)

ba-zu.

halveksivat

Peh

7 pelko JAHWEH HERRAN on alku ymmärryksen viisautta ja opetusta tyhmät halveksivat Peh

STLK 7 Herran pelko on tiedon alku. Tyhmät\* pitävät halpana viisautta ja varoitusta.

BIBLIA1776 7 Herran pelko on viisauden alku; tyhmät hylkäävät viisauden ja opin.

JKR 7 Herran pelko on tiedon alku. Tyhmät\* pitävät halpana viisautta ja varoitusta.

<sup>8</sup> אָמַרְךָ: תּוֹרַת תְּטֹשׁ וְאַל- אָבִיךָ מוֹסֵר בְּנֵי שְׁמַע

[H8085](#)

she-ma'

kuule

[H1121](#)

be-'ni

poikani

[H4148](#)

mu-sar

varoitusta

[H1](#)

'a-vi-cha;

isäsi

[H408](#)

ve-'al-

ja älä

[H5203](#)

tit-tosh,

heitä pois

[H8451](#)

to-rat

opetusta

[H517](#)

'im-me-cha.

äitisi

8 kuule poikani varoitusta isäsi ja älä heitä pois opetusta äitisi

STLK 8 Kuule, poikani, isäsi varoitusta äläkä hylkää äitisi opetusta\*.

BIBLIA1776 8 Poikani, kuule isäs kuritusta, ja älä hylkää äitis käskyä!

JKR 8 Kuule, poikani, isäsi varoitusta äläkä hylkää äitisi opetusta\*.

<sup>9</sup> לְגַרְגְּרֹתֶיךָ: וְעֲנָקִים לְרֵאשֶׁךְ הֵם חֵן לְוֵיִת כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3880](#)

liv-jat

seppele

[H2580](#)

chen

armon

[H1992](#)

hem

ne ovat

[H7218](#)

le-ro-she-cha;

päähäsi

[H6060](#)

va-'a-na-kim,

ja kaulakoriste

[H1621](#)

le-gar-ge-ro-tei-cha.

kaulallasi

9 sillä sepele armon ne ovat päähäsi ja kaulakoriste kaulallasi

STLK 9 sillä ne ovat ihana sepele sinun päähäsi ja käädyt kaulaasi.

BIBLIA1776 9 Sillä se on sinun sinun pääs päällä otollinen kaunistus, ja käädyt kaulassas.

JKR 9 sillä ne ovat ihana sepele sinun päähäsi ja käädyt kaulaasi.

<sup>10</sup> תְּבִיאֵ: אֶל-חַטָּאִים יִפְתּוֹךְ אִם-בְּנֵי

[H1121](#)

be'ni  
poikani jos

[H518](#)

'im-

[H6601](#)

je-fat-tu-cha

houkuttelevat sinua syntiset

[H2400](#)

chat-ta'im,

[H408](#)

'al-  
älä

[H14](#)

to-ve.

suostu

10 poikani jos houkuttelevat sinua syntiset älä suostu

STLK 10 Poikani, jos synnintekijät viettelevät sinua, älä suostu.

BIBLIA1776 10 Poikani! jos pahanjuoniset sinua houkuttelevat, niin älä heihin suostu.

JKR 10 Poikani, jos synnintekijät viettelevät sinua, älä suostu.

<sup>11</sup> נִצְפְּנָה לְדָם נִאֲרָבָה אֶתְנוּ לְכָה יֵאמְרוּ אִם-

[H518](#)

'im-  
jos

[H559](#)

jo-me-ru  
he sanovat

[H1980](#)

le-chah  
tule

[H854](#)

'it-ta-nu

kanssamme väijymme

[H693](#)

ne'er-vah

[H1818](#)

le-dam;  
verta

[H6845](#)

nitz-pe-nah  
vaanimme

חַנּוּם: לְנִקִּי

[H5355](#)

le-na-ki

viattomia

[H2600](#)

chin-nam.

ilman syytä

11 jos he sanovat tule kanssamme väijymme verta vaanimme viattomia ilman syytä

STLK 11 Jos he sanovat: "Lähde mukaamme! Väijykäämme verta, vaanikaamme viatonta syyttömästi.

BIBLIA1776 11 Jos he sanovat: käy meidän kanssamme: me väijymme verta, ja viritämme pauloja nuhteettoman eteen ilman syytä;

JKR 11 Jos he sanovat: "Lähde mukaamme! Väijykäämme verta, vaanikaamme viatonta syyttömästi.

<sup>12</sup> וְתַמִּימִים חַיִּים כְּשֵׂאוֹל נִבְלָעִים

[H1104](#)

niv-la'em

nielaiskaamme heidät kuin Sheol / tuonela elävältä

[H7585](#)

ki-she'ol

[H2416](#)

chaj-jim;

[H8549](#)

u-te-mi-mim,

ja ehyenä

כִּי־יֵרְדוּ בֹר:

[H3381](#)

ke-jor-dei

kuin jotka vaipuvat alas hautaan

[H953](#)

vor.

12 nielaiskaamme heidät kuin Sheol / tuonela elävältä ja ehyenä kuin jotka vaipuvat alas hautaan

STLK 12 Nielaiskaamme heidät elävältä, kokonaisina, kuin hautaan vajoavat.

BIBLIA1776 12 Me nielemme hänen, niinkuin helvetti elävältä, ja hurskaan niinkuin hautaan pudotamme;

JKR 12 Nielaiskaamme heidät elävältä, kokonaisina, kuin hautaan vajoavat.

<sup>13</sup> שָׁלַל: בְּתֵינוּ נִמְלֵא נִמְצָא יֶקֶר הוּן כָּל-

[H3605](#)

kol-  
kaikkea

[H1952](#)

hon  
arvokasta

[H3368](#)

ja-kar  
kallisarvoista

[H4672](#)

nim-tza;  
me löydämme

[H4390](#)

ne-mal-le  
täytämme

[H1004](#)

vat-tei-nu  
talomme

[H7998](#)

sha-lal.  
saaliilla

13 kaikkea arvokasta kallisarvoista me löydämme täytämme talomme saaliilla

STLK 13 Me saamme kaikenlaista kallista tavaraa, täytämme talomme saaliilla.

BIBLIA1776 13 Me löydämme kaikellaista kallista tavaraa, ja täytämme huoneemme saaliista;

JKR 13 Me saamme kaikenlaista kallista tavaraa, täytämme talomme saaliilla.

<sup>14</sup> לְכֻלָּנוּ: יְהִי אֶחָד כִּי־ס בְּתוֹכֵנוּ תִפְּיֵל גּוֹרְלֶךָ

[H1486](#)

go-ral-cha  
arpaa

[H5307](#)

tap-pil  
heitä

[H8432](#)

be'-to-che-nu;  
kanssamme

[H3599](#)

kis  
kukkaro

[H259](#)

'e-chad,  
yksi

[H1961](#)

jih-jeh  
olkoon

[H3605](#)

le-chul-la-nu.  
meidän kaikkien

14 arpaa heitä kanssamme kukkaro yksi olkoon meidän kaikkien

STLK 14 Heitä arpasi kanssamme, ja kukkaro olkoon meidän kaikkien yhteinen."

BIBLIA1776 14 Koettele meidän kanssamme: meillä kaikilla pitää yksi kukkaro oleman:

JKR 14 Heitä arpasi kanssamme, ja kukkaro olkoon meidän kaikkien yhteinen."

<sup>15</sup> רַגְלֶךָ מִנֵּעַ אַתָּם בְּדַרְךָ תִּלְךָ אֶל-בְּנֵי

[H1121](#)

be'-ni,  
poikani

[H408](#)

'al-  
älä

[H1980](#)

te-lech  
lähde

[H1870](#)

be'-de-rech  
tielle

[H854](#)

'it-tam;  
samalle

[H4513](#)

me-na'  
heidän kanssaan

[H7272](#)

rag-le-cha,  
pidä poissa jalkasi

מִנְתִּיבָתָם:

[H5410](#)

min-ne-ti-va-tam.  
heidän poluiltaan

15 poikani älä lähde tielle samalle heidän kanssaan pidä poissa jalkasi heidän poluiltaan

STLK 15 Poikani, älä lähde samalle tielle heidän kanssaan, pidätä jalkasi heidän poluiltaan.

BIBLIA1776 15 Poikani! älä vaella heidän kanssansa: estä jalkas heidän retkiltänsä.

JKR 15 Poikani, älä lähde samalle tielle heidän kanssaan, pidätä jalkasi heidän poluiltaan.

<sup>16</sup> דָּם: לְשֹׁפֵךְ- וַיִּמְהָרוּ יְרוּצוֹ לָרַע רַגְלֵיהֶם כִּי-

[H3588](#) [H7272](#) [H7451](#) [H7323](#) [H4116](#) [H8210](#) [H1818](#)  
ki rag-lei-hem la-ra' ja-ru-tzu; vi'-ma-ha-ru, lish-poch- dam.  
sillä heidän jalkansa pahaan juoksevat ja kiiruhtavat vuodattamaan verta

16 sillä heidän jalkansa pahaan juoksevat ja kiiruhtavat vuodattamaan verta

STLK 16 Heidän jalkansa juoksevat pahuuteen, kiiruhtavat vuodattamaan verta.

BIBLIA1776 16 Sillä heidän jalkansa juoksevat pahuuteen, ja he kiiruhtavat verta vuodattamaan.

JKR 16 Heidän jalkansa juoksevat pahuuteen, kiiruhtavat vuodattamaan verta.

<sup>17</sup> כָּנָף: בַּעַל כָּל- בְּעֵינַי הָרֶשֶׁת מְזֹרָה חֲנֹם כִּי-

[H3588](#) [H2600](#) [H2219](#) [H7568](#) [H5869](#) [H3605](#) [H1167](#) [H3671](#)  
ki- chin-nom me-zo-rah ha-ra-shet; be-'ei-nei, chol ba-'al ka-naf.  
sillä ilman syytä levitetään verkko silmien eteen jokaisen herran ääreen

17 sillä ilman syytä levitetään verkko silmien eteen jokaisen herran ääreen

STLK 17 Kaikkinaisille siivekkäille on viritetty verkko. Ne näkevät sen, mutta turhaan!

BIBLIA1776 17 Sillä turhaan verkot viritetään lintuin silmäin edessä.

JKR 17 Kaikkinaisille siivekkäille on viritetty verkko. Ne näkevät sen, mutta turhaan!

<sup>18</sup> לְנַפְשֹׁתָם: יִצְפְּנוּ יְאָרְבוּ לְדָמָם וְהֵם

[H1992](#) [H1818](#) [H693](#) [H6845](#) [H5315](#)  
ve'-hem le-da-mam je-'e-rou; jitz-pe-nu, le-naf-sho-tam.  
he omaa vertaan väijyvät ja vaanivat omaa sieluaan

18 he omaa vertaan väijyvät ja vaanivat omaa sieluaan

STLK 18 He väijyvät omaa vertaan, vaanivat omaa henkeään.

BIBLIA1776 18 Itse he myös väijyvät toinen toisensa verta, ja petoksella seisovat toinen toisensa hengen perään.

JKR 18 He väijyvät omaa vertaan, vaanivat omaa henkeään.

<sup>19</sup> בְּעַלְיוֹ נִפְשׁ אֶת- בָּצַע בָּצַע כָּל- אַרְחוֹת כֵּן

[H3651](#) [H734](#) [H3605](#) [H1214](#) [H1215](#) [H853](#) [H5315](#) [H1167](#)  
ken, 'a-re-chot kol- bo-tze-a' ba-tza'; 'et- ne-fesh be-'a-lav  
niin on polku kaikkien ahneiden ahneus ET sielun omistajaltaan

פ' יקח:

[H3947](#) Peh  
jik·kach.  
vie

19 niin on polku kaikkien ahneiden ahneus ET sielun omistajaltaan vie Peh

STLK 19 Näin käy jokaiselle väärän voiton pyytäjälle: se ottaa haltijaltaan hengen.

BIBLIA1776 19 Niin kaikki ahneet tekevät, ja ahneus on isännillensä surmaksi.

JKR 19 Näin käy jokaiselle väärän voiton pyytäjälle: se ottaa haltijaltaan hengen.

<sup>20</sup> קוֹלָהּ: תִּתֵּן בְּרַחֲבוֹת תְּרוֹנָה בַּחוּץ חֲכָמוֹת

[H2454](#)

cha·che·mot  
viisaus

[H2351](#)

ba·chutz  
ulkona

[H7442](#)

ta·ron·nah;  
huutaa

[H7339](#)

ba·re·cho·vot,  
aukioilla

[H5414](#)

tit·ten  
antaa

[H6963](#)

ko·lah.  
äänensä

20 viisaus ulkona huutaa aukioilla antaa äänensä

STLK 20 Viisaus huutaa kadulla, antaa äänensä kuulua toreilla.

BIBLIA1776 20 Viisaus ulkona valittaa, ja kadulla äänensä ilmoittaa.

JKR 20 Viisaus huutaa kadulla, antaa äänensä kuulua toreilla.

<sup>21</sup> בְּעִיר שְׁעָרִים בְּפֶתַח תְּקַרְא הַמִּיּוֹת בְּרֹאשׁ

[H7218](#)

be'·rosh  
pääpaikoilla

[H1993](#)

ho·mi·jot,  
se huutaa

[H7121](#)

tik·ra  
kutsuu

[H6607](#)

be'·fit·chei  
aukoissa

[H8179](#)

she'·a·rim  
porttien

[H5892](#)

ba'·ir,  
kaupungissa

תֹּמֵר: אִמְרֵיהָ

[H561](#)

'a·ma·rei·ha  
sanansa

[H559](#)

to·mer.  
lausuu

21 pääpaikoilla se huutaa kutsuu aukoissa porttien kaupungissa sanansa lausuu

STLK 21 Meluisten katujen kulmissa se kutsuu, porttien ovilta se julistaa sanansa:

BIBLIA1776 21 Hän huutaa kansan edessä portissa, ja tuottaa sanansa edes kaupungissa, sanoen:

JKR 21 Meluisten katujen kulmissa se kutsuu, porttien ovilta se julistaa sanansa:

<sup>22</sup> וְלִצְיָם פְּתֵי תַּאֲהָבוּ פְּתֵים מִתֵּי עַד-

[H5704](#)

'ad-  
kuinka

[H4970](#)

ma-tai  
kauan

[H6612](#)

pe-ta-jim  
te yksinkertaiset

[H157](#)

te-'e-ha-vu  
rakastatte

[H6612](#)

fe-ti  
yksinkertaisuutta ja pilkkaamisesta

[H3887](#)

ve-'le-tzim,  
pilkkaamisesta

דַּעַת: יִשְׁנְאוּ- וְכִסִּילִים לָהֶם חֲמָדוֹ לְצוֹן

[H3944](#)

la-tzon  
pilkkaajien iloitetsette

[H2530](#)

cha-me-du  
ja te

[H1992](#)

la-hem;  
ja te

[H3684](#)

u-che-si-lim,  
tyhmät

[H8130](#)

jis-ne-'u-  
vihaatte

[H1847](#)

da-'at.  
ymmärrystä

22 kuinka kauan te yksinkertaiset rakastatte yksinkertaisuutta ja pilkkaamisesta pilkkaajien iloitetsette ja te tyhmät vihaatte ymmärrystä

STLK 22 Kuinka kauan te kevytmieliset rakastatte harkinnan puutetta, kuinka kauan pilkkaajilla on halu ivaan, ja tyhmät vihaavat tietoa?

BIBLIA1776 22 Kuinka kauvan te tyhmät tahdotte olla taitamattomat, ja pilkkakirveet rakastaa naurua? ja te hullut vihata opetusta?

JKR 22 Kuinka kauan te kevytmieliset rakastatte harkinnan puutetta, kuinka kauan pilkkaajilla on halu ivaan, ja tyhmät vihaavat tietoa?

<sup>23</sup> רוּחִי לָכֶם אֲבִיעָה הִנֵּה לְתוֹכְחָתִי תְּשׁוּבוּ

[H7725](#)

ta-shu-vu,  
kääntykää

[H8433](#)

le-to-chach-ti  
minun nuhtelustani

[H2009](#)

hin-neh  
katso

[H5042](#)

'ab-bi-'ah  
minä vuodatan

[H0](#)

la-chem  
teille

[H7307](#)

Ru-chi;  
Henkeni

אֶתְכֶם: דְּבַרִּי אֹדִיעָה

[H3045](#)

o-di-'ah  
ja teen tunnetuksi

[H1697](#)

de-va-rai  
sanani

[H853](#)

'et-chem.  
teille

23 kääntykää minun nuhtelustani katso minä vuodatan teille Henkeni ja teen tunnetuksi sanani teille

STLK 23 Kääntykää ottamaan varoitukseni huomioon\*. Minä vuodatan teille Henkeäni, ilmoitan sanani teille.

BIBLIA1776 23 Kääntäkää itsenne minun kuritukseni puoleen: katso, minä tuon teille henkeni edes, ja ilmoitan teille sanani;

JKR 23 Kääntykää ottamaan varoitukseni huomioon\*. Minä vuodatan teille Henkeäni, ilmoitan sanani teille.

<sup>24</sup> וְאֵין יָדִי נִטִּיתִי וְתַמְאֵנוּ קָרָאתִי יַעֲן

[H3282](#)

ja'an

sen tähden minä kutsuin teitä mutta te kieltäydyitte ojensin

[H7121](#)

ka-ra-ti

[H3985](#)

vat-te-ma'e-nu;

[H5186](#)

na-ti-ti

[H3027](#)

ja-di,

[H369](#)

ve-'ein

käteni mutta ette

מִקְשִׁיב:

[H7181](#)

mak-shiv.

välittäneet

24 sen tähden minä kutsuin teitä mutta te kieltäydyitte ojensin käteni mutta ette välittäneet

STLK 24 Kun minä kutsuin, te estelitte, kun ojensin kättäni, kukaan ei kuunnellut.

BIBLIA1776 24 Että minä kutsuin teitä, ja te estelitte teitänne: minä kokotin käteni, ja ei yksikään ottanut siitä vaaria,

JKR 24 Kun minä kutsuin, te estelitte, kun ojensin kättäni, kukaan ei kuunnellut.

<sup>25</sup> אֲבִיתָם: לֹא וְתוֹכַחְתִּי עֲצָתִי כָל- וְתִפְרְעוּ

[H6544](#)

vat-tif-re-'u

ja te hylkäsitte

[H3605](#)

chol

kaikki

[H6098](#)

'a-tza-ti;

neuvoni

[H8433](#)

ve'to-chach-ti,

ja varoituksiani

[H3808](#)

lo

ette

[H14](#)

'a-vi-tem.

hyväksyneet

25 ja te hylkäsitte kaikki neuvoni ja varoituksiani ette hyväksyneet

STLK 25 Te vieroksuitte kaikkia minun neuvojani ettekä suostuneet varoituksiini.

BIBLIA1776 25 Te hylkäsitte kaiken neuvoni, ja ette tahtoneet kuritustani;

JKR 25 Te vieroksuitte kaikkia minun neuvojani ettekä suostuneet varoituksiini.

<sup>26</sup> בָּבֹא אֶלְעַג אֲשַׁחֵק בְּאִידְכֶם אֲנִי גַם-

[H1571](#)

gam-

nyt myös minä

[H589](#)

'a-ni

[H343](#)

be-'ei-de-chem

onnettomuudellenne nauran

[H7832](#)

'es-chak;

nauran

[H3932](#)

'el-'ag,

pilkkaan

[H935](#)

be'vo

kun tulee päällenne

פַּחַדְכֶם:

[H6343](#)

fach-de-chem.

kauhu

26 nyt myös minä onnettomuudellenne nauran pilkkaan kun tulee päällenne kauhu

STLK 26 Minäkin nauran teidän hädällenne, pilkkaan, kun tulee se, mitä te pelkätte,

BIBLIA1776 26 Niin minä myös nauran teidän vahinkoanne, ja pilkkaan teitä, kuin teidän päällenne tulee se, jota te pelkäätte,

JKR 26 Minäkin nauran teidän hädällenne, pilkkaan, kun tulee se, mitä te pelkäätte,

<sup>27</sup> פַּחְדְּכֶם (קַן כְּשׁוֹאֵה) (כַּ כְּשִׁאוֹה) בְּבֹא

[H935](#)

be'vo  
kun tulee

[H7584](#)

che-sha'a-vah  
tuhoisana myrskynä

ch

[H7584](#)

che-sho'ah  
kuin hävityksenä

q

[H6343](#)

pach-de-chem,  
kauhunne

צָרָה עֲלֵיכֶם בְּבֹא יֵאָתֶה כְּסוּפָה וְאִידְכֶם

[H343](#)

ve'ei-de-chem  
kun ahdistuksenne myrskytuulena

[H5492](#)

ke-su-fah

[H857](#)

je'e-teh;  
saapuu

[H935](#)

be'vo  
kun tulee

[H5921](#)

'a-lei-chem,

[H6869](#)

tza-rah

teidän päällenne hätä

וְצוּקָה:

[H6695](#)

ve'tzu-kah.  
ja ahdistus

27 kun tulee tuhoisana myrskynä kuin hävityksenä kauhunne kun ahdistuksenne myrskytuulena saapuu kun tulee teidän päällenne hätä ja ahdistus

STLK 27 kun myrskynä tulee se, mitä te kauhistutte, kun hätänne saapuu tuulispäänä, kun teitä kohtaa vaiva ja ahdistus.

BIBLIA1776 27 Kuin se tulee, jota te pelkäätte, niinkuin rajuilma, ja tuska niinkuin tuulispää; kuin teidän päällenne tulee ahdistus ja vaiva.

JKR 27 kun myrskynä tulee se, mitä te kauhistutte, kun hätänne saapuu tuulispäänä, kun teitä kohtaa vaiva ja ahdistus.

<sup>28</sup> וְלֹא יִשְׁחַרְרֵנִי אֶעְנֶה וְלֹא יִקְרָאֵנִי אֶז

[H227](#) [H7121](#)

'az jik-ra'un·ni

silloin he huutavat minua mutta en minä vastaa

[H3808](#)

ve'lo

[H6030](#)

'e'e-neh;

[H7836](#)

je-sha·cha·run·ni,

he etsivät minua

[H3808](#)

ve'lo

mutta eivät

יִמְצְאוּנִי:

[H4672](#)

jim-tza'un·ni.  
minua löydä

28 silloin he huutavat minua mutta en minä vastaa he etsivät minua mutta eivät minua löydä

STLK 28 Silloin he kutsuvat minua, mutta minä en vastaa. He etsivät minua, mutta eivät löydä.

BIBLIA1776 28 Silloin he minua avuksensa huutavat, ja en minä kuule heitä: varhain he etsivät minua, ja ei löydä minua.

JKR 28 Silloin he kutsuvat minua, mutta minä en vastaa. He etsivät minua, mutta eivät löydä.

<sup>29</sup> לֹא יְהוָה וַיִּרְאֵת דָּעַת שִׁנְאוֹ כִּי־תַחַת

[H8478](#)  
ta-chat  
koska

[H3588](#)  
ki-  
kun

[H8130](#)  
sa-ne-'u  
he vihasivat

[H1847](#)  
da-'at;  
opetusta

[H3374](#)  
ve-'jir-'at  
ja pelkoa

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H3808](#)  
lo  
eivät

בְּחֵרוֹ:

[H977](#)  
va·cha·ru.  
valinneet

29 koska kun he vihasivat opetusta ja pelkoa JAHWEH HERRAN eivät valinneet

STLK 29 He vihasivat ymmärrystä, eivät valinneet osakseen Herran pelkoa

BIBLIA1776 29 Että he vihasivat opetusta, ja ei ottaneet vastaan Herran pelkoa,

JKR 29 He vihasivat ymmärrystä, eivät valinneet osakseen Herran pelkoa

<sup>30</sup> תּוֹכַחְתִּי: כָּל־נִאְצוּ לְעֵצָתִי אָבוּ לֹא־

[H3808](#)  
lo-  
eivät

[H14](#)  
'a·vu  
he halunneet

[H6098](#)  
la-'a-tza-ti;  
neuvojani

[H5006](#)  
na-'a-tzu,  
he halveksivat

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H8433](#)  
to·chach·ti.  
minun nuhteitani

30 eivät he halunneet neuvojani he halveksivat kaikki minun nuhteitani

STLK 30 eivätkä suostuneet minun neuvooni, vaan pitivät halpoina kaikkia varoituksiani.

BIBLIA1776 30 Eikä tyytyneet minun neuvooni, mutta laittivat kaiken kuritukseni;

JKR 30 eivätkä suostuneet minun neuvooni, vaan pitivät halpoina kaikkia varoituksiani.

<sup>31</sup> וּמִמְעַצְתֵּי הֵם דִּרְכָם מִפְּרִי וַיֹּאכְלוּ

[H398](#)  
ve'·jo·che·lu  
siksi he saavat syödä

[H6529](#)  
mip·pe·ri  
hedelmiä

[H1870](#)  
dar·kam;  
tiensä

[H4156](#)  
u·mi·mo·'a·tzo·tei·hem  
ja neuvoistaan

יִשְׁבְּעוּ:

[H7646](#)  
jis·ba·'u.  
saavat tarpeekseen

31 siksi he saavat syödä hedelmiä tiensä ja neuvoistaan saavat tarpeekseen

STLK 31 Sen tähden he saavat syödä oman vaelluksensa hedelmiä ja saavat kyllänsä omista hankkeistaan.

BIBLIA1776 31 Niin pitää heidän syömän tiensä hedelmästä, ja neuvostansa ravituksi tuleman.

JKR 31 Sen tähden he saavat syödä oman vaelluksensa hedelmiä ja saavat kyllänsä omista hankkeistaan.

<sup>32</sup> כְּסִילִים וְשָׁלוֹת תִּהְיֶה פְתִים מְשׁוֹבֵת כִּי

[H3588](#) [H4878](#)  
ki me·shu·vat  
sillä luopumus

[H6612](#) [H2026](#)  
pe·ta·jim ta·har·gem;  
yksinkertaiset tappaa

[H7962](#) [H3684](#)  
ve'·shal·vat ke·si·lim  
ja hyvinvointi tyhmien

תִּאֲבֵדֵם:

[H6](#)  
te·'ab·be·dem.  
tuhoaa heidät

32 sillä luopumus yksinkertaiset tappaa ja hyvinvointi tyhmien tuhoaa heidät

STLK 32 Yksinkertaiset surmaa heidän oma luopumuksensa, ja tyhmät tuhoaa heidän oma suruttomuutensa.

BIBLIA1776 32 Sillä tyhmäin himo tappaa heidät, ja hulluin onni kadottaa heidät.

JKR 32 Yksinkertaiset surmaa heidän oma luopumuksensa, ja tyhmät tuhoaa heidän oma suruttomuutensa.

<sup>33</sup> מִפֶּחַד וְשֹׂאֵנָן בְּטַח יִשְׁכַּן לִי וְשִׁמַּע

[H8085](#) [H0](#) [H7931](#)  
ve'·sho·me·a' li jish·kon-  
mutta joka kuuntelee minua asuu

[H983](#) [H7599](#) [H6343](#)  
be'·tach; ve'·sha·'a·nan, mip·pa·chad  
turvassa ja on rauhassa pelolta

פַּרְעָה:

[H7451](#) Peh  
ra·'ah.  
pahan

33 mutta joka kuuntelee minua asuu turvassa ja on rauhassa pelolta pahan Peh

STLK 33 Mutta joka minua kuulee, saa asua turvassa ja olla rauhassa onnettomuuden kauhuilta.

BIBLIA1776 33 Mutta joka minua kuulee, hän asuu turvallisesti, ja ei mitään pahaa pelkää.

JKR 33 Mutta joka minua kuulee, saa asua turvassa ja olla rauhassa onnettomuuden kauhuilta.

## Sananlaskut 2 (Proverbs 2)

<sup>1</sup> אֶתְךָ: תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְי תִּקַּח אִם-בְּנִי

[H1121](#) [H518](#)  
be'ni 'im-  
poikani jos

[H3947](#)  
tik·kach  
otat vastaan

[H561](#)  
'a·ma·rai;  
minun sanani

[H4687](#)  
u·mitz·vo·tai,  
käskeyni

[H6845](#)  
titz·pon  
säilytät

[H854](#)  
'it·tach.  
itselläsi

1 poikani jos otat vastaan minun sanani käskeyni säilytät itselläsi

STLK 1 Poikani, ota varteen minun sanani ja kätke käskeyni mieleesi.

BIBLIA1776 1 Poikani, jos otat minun puheeni, ja käskeyni kätket;

JKR 1 Poikani, ota varteen minun sanani ja kätke käskeyni mieleesi.

<sup>2</sup> לְתַבּוּנָה: לְבָךְ תִּטָּה אֲזַנְךָ לְחַכְמָה לְהִקְשִׁיב

[H7181](#)  
le·hak·shiv  
että annat kuulla

[H2451](#)  
la·cha·che·mah  
viisautta

[H241](#)  
'a·ze·ne·cha;  
korvasi ja taivutat

[H5186](#)  
tat·teh  
ja taivutat

[H3820](#) [H8394](#)  
lib·be·cha, lat·te·vu·nah.  
sisimpäsi ymmärrykseen

2 että annat kuulla viisautta korvasi ja taivutat sisimpäsi ymmärrykseen

STLK 2 Herkistä korvasi viisaudelle ja taivuta sydämesi harkintaan.

BIBLIA1776 2 Niin anna korvas kuulla viisautta, ja taivuta sydämes ymmärrykseen.

JKR 2 Herkistä korvasi viisaudelle ja taivuta sydämesi harkintaan.

<sup>3</sup> קוֹלְךָ: תִּתֵּן לְתַבּוּנָה תִּקְרָא לְבִינָה אִם כִּי

[H3588](#) [H518](#)  
ki 'im  
sillä jos

[H998](#)  
lab·bi·nah  
viisautta

[H7121](#)  
tik·ra;  
kutsut

[H8394](#)  
lat·te·vu·nah,  
ja ymmärrystä

[H5414](#)  
tit·ten  
anot

[H6963](#)  
ko·le·cha.  
ääneen

3 sillä jos viisautta kutsut ja ymmärrystä anot ääneen

STLK 3 Kutsu ymmärrystä ja ääneesi huuda oivallusta,

BIBLIA1776 3 Sillä jos ymmärrystä ahkerasti halajat, ja rukoilet taitoa;

JKR 3 Kutsu ymmärrystä ja ääneesi huuda oivallusta,

<sup>4</sup> תַּחֲפֹשֶׁנָּה: וְכַמְטָמוֹנִים כַּכֶּסֶף תִּבְקֹשֶׁנָּה אִם-

[H518](#)  
'im-  
jos

[H1245](#)  
te·vak·shen·nah  
etsit sitä

[H3701](#)  
chak·ka·sef;  
kuin hopeaa

[H4301](#)  
ve'·cham·mat·mo·nim  
kuin kätkeytä aarretta

[H2664](#)  
tach·pe·sen·nah.  
etsit

4 jos etsit sitä kuin hopeaa kuin kätkeytä aarretta etsit

STLK 4 hae sitä kuin hopeaa ja etsi kuin aarretta:

BIBLIA1776 4 Jos sitä etsit niinkuin hopiaa, ja pyörit sen perään niinkuin tavarán;

JKR 4 hae sitä kuin hopeaa ja etsi kuin aarretta:

<sup>5</sup> אֱלֹהִים וְדַעַת יְהוָה יִרְאֵת תְּבִין אֲז  
[H227](#) [H995](#) [H3374](#) [H3068](#) [H1847](#) [H430](#)  
'az, ta·vin jir·'at JAH·WEH; ve·'da·'at E·LO·HIM  
silloin ymmärrät pelkäämisen JAHWEH HERRAN ja tuntemisen ELOHIM Jumalan

תִּמְצָא:

[H4672](#)  
tim·tza.  
löydät

5 silloin ymmärrät pelkäämisen JAHWEH HERRAN ja tuntemisen ELOHIM Jumalan löydät

STLK 5 Niin sinä pääset käsittämään Herran pelon ja löydät Jumalan tuntemisen.

BIBLIA1776 5 Niin sinä ymmärrät Herran pelvon, ja Herran tunnon löydät.

JKR 5 Niin sinä pääset käsittämään Herran pelon ja löydät Jumalan tuntemisen.

<sup>6</sup> דַּעַת מִפִּי חֲכָמָה יִתֵּן יְהוָה כִּי-  
[H3588](#) [H3068](#) [H5414](#) [H2451](#) [H6310](#) [H1847](#)  
ki- JAH·WEH jit·ten choch·mah mip·piv, da·'at  
sillä JAHWEH HERRA antaa viisautta Hänen suustaan tulee tieto

וְתִבְוֵנָה:

[H8394](#)  
u·te·vu·nah.  
ja ymmärrys

6 sillä JAHWEH HERRA antaa viisautta Hänen suustaan tulee tieto ja ymmärrys

STLK 6 Herra antaa viisautta, hänen suustaan lähtee tieto ja ymmärrys.

BIBLIA1776 6 Sillä Herra antaa viisauden, ja hänen suustansa tulee taito ja ymmärrys.

JKR 6 Herra antaa viisautta, hänen suustaan lähtee tieto ja ymmärrys.

<sup>7</sup> מִגֵּן תּוֹשֵׁיָהּ לְיִשְׂרָאֵל (ק) יִצְפֹּן (כ) וְצָפֹן  
[ve·'tza·fan](#) [ch](#) [H6845](#) [H3477](#) [H8454](#) [H4043](#)  
jitz·pon laj·sha·rim tu·shi·jah; ma·gen,  
on tallella kätkeytyä vilpittömille tervettä viisautta Hän on kilpi niille

# תָּם: לְהִלְכֵי

[H1980](#)

le·ho·le·chei

jotka vaeltavat

[H8537](#)

tom.

viattomasti

7 ve'tza·fan on tallella kätkeytyä vilpittömille tervettä viisautta Hän on kilpi niille jotka vaeltavat viattomasti

STLK 7 Oikeamielisille on hänellä varalla pelastus ja nuhteettomasti vaeltaville suojakilpi.

BIBLIA1776 7 Hän antaa toimellisten hyvin käydä, ja suojelee niitä, jotka viattomasti vaeltavat,

JKR 7 Oikeamielisille on hänellä varalla pelastus ja nuhteettomasti vaeltaville suojakilpi.

# חֲסִידָיו, כִּי חֲסִידוֹ, וְדַרְךְ מִשְׁפָּט אַרְחוֹת לְנֹצֵר<sup>8</sup>

[H5341](#)

lin·tzor

Hän vartioi

[H734](#)

a·re·chot

polut

[H4941](#)

mish·pat;

oikeuden

[H1870](#)

ve'·de·rech

ja tietä

cha·si·dov

ch

[H2623](#)

cha·si·dav

uskollisten

# יִשְׁמֹר: ק

q

[H8104](#)

jish·mor.

varjelee

8 Hän vartioi polut oikeuden ja tietä uskollisten varjelee

STLK 8 Hän suojaa oikeuden polut ja varjelee vanhurskaittensa tien.

BIBLIA1776 8 Varjelee hurskaat, ja holhoo pyhäinsä retket.

JKR 8 Hän suojaa oikeuden polut ja varjelee vanhurskaittensa tien.

# כָּל- וּמֵי־שָׁרִים וּמִשְׁפָּט צֶדֶק תָּבִין אֲז<sup>9</sup>

[H227](#) [H995](#)

'az, ta·vin

silloin ymmärrät

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskauden ja tuomion

[H4941](#)

u·mish·pat;

oikeudenmukaisuuden

[H4339](#)

u·mei·sha·rim,

ja oikeudenmukaisuuden koko

[H3605](#)

kol-

# טוֹב: מֵעַגְל-

[H4570](#)

ma'·gal-

polun

[H2896](#)

tov.

hyvyyden

9 silloin ymmärrät vanhurskauden ja tuomion ja oikeudenmukaisuuden koko polun hyvyyden

STLK 9 Silloin sinä käsität, mikä on vanhurskasta, oikeaa ja rehellistä, mikä hyvään tiehen kuuluva.

BIBLIA1776 9 Silloin sinä ymmärrät vanhurskauden ja tuomion, oikeuden ja kaiken hyvän tien.

JKR 9 Silloin sinä käsität, mikä on vanhurskasta, oikeaa ja rehellistä, mikä hyvään tiehen kuuluva.

<sup>10</sup> יְנַעַם: לְנַפְשֶׁךָ וְדַעַת בְּלִבְךָ חֲכָמָה תָּבוֹא כִּי-

[H3588](#)

ki-  
kun

[H935](#)

ta·vo  
tulee

[H2451](#)

choch·mah  
viisaus

[H3820](#)

ve'·lib·be·cha;  
sisimpääsi

[H1847](#)

ve'·da'·at,  
ja tieto

[H5315](#)

le·naf·she·cha  
sielullesi

[H5276](#)

jin'·am.  
on mieluinen

10 kun tulee viisaus sisimpääsi ja tieto sielullesi on mieluinen

STLK 10 Viisaus tulee sydämeesi ja tieto tulee suloiseksi sielullesi,

BIBLIA1776 10 Jos viisaus sydämees tulee, ja taito on sinulle kelpollinen,

JKR 10 Viisaus tulee sydämeesi ja tieto tulee suloiseksi sielullesi,

<sup>11</sup> תִּנְצְרָכָה: תְּבוּנָה עָלֶיךָ תִּשְׁמַר מְזִמָּה

[H4209](#)

me·zim·mah  
harkitsevaisuus

[H8104](#)

tish·mor  
varjelee

[H5921](#)

'a·lei·cha,  
sinua

[H8394](#)

te·vu·nah  
ymmärrys

[H5341](#)

tin·tze·rek·kah.  
vartioi sinua

11 harkitsevaisuus varjelee sinua ymmärrys vartioi sinua

STLK 11 harkinta varjelee sinua ja ymmärrys suojelee sinua.

BIBLIA1776 11 Niin hyvä neuvo sinua varjelee, ja ymmärrys kätkee sinun,

JKR 11 harkinta varjelee sinua ja ymmärrys suojelee sinua.

<sup>12</sup> תִּהְפְּכוֹת: מְדַבֵּר מֵאִישׁ רָע מְדַרְךָ לְהַצִּילְךָ

[H5337](#)

le·hatz·tzi·le·cha  
ne pelastavat sinut tieltä

[H1870](#)

mid·de·rech

[H7451](#)

ra';  
pahuuden ja mieheltä

[H376](#)

me'·ish,

[H1696](#)

me·dab·ber  
joka puhuu

[H8419](#)

tah·pu·chot.  
petollisesti

12 ne pelastavat sinut tieltä pahuuden ja mieheltä joka puhuu petollisesti

STLK 12 Se pelastaa sinut pahojen tiestä, miehestä, joka puhuu kavalasti,

BIBLIA1776 12 Tempaamaan sinun pois pahalta tieltä, ja niiden seurasta, jotka toimetttömiä puhuvat,

JKR 12 Se pelastaa sinut pahojen tiestä, miehestä, joka puhuu kavalasti,

<sup>13</sup> חֶשֶׁךְ: בְּדַרְכֵי-לְלֶכֶת יִשְׂרָאֵל אַרְחוֹת הָעֵזְבִים

[H5800](#)

ha-'o-ze-vim

siltä joka jättää

[H734](#)

a-re-chot

polut

[H3476](#)

jo-sher;

suoruuden ja vaeltaa

[H1980](#)

la-le-chet,

[H1870](#)

be-'dar-chei-

poluilla

[H2822](#)

cho-shech.

pimeyden

13 siltä joka jättää polut suoruuden ja vaeltaa poluilla pimeyden

STLK 13 niistä, jotka ovat hylänneet oikeat polut vaeltaakseen pimeyden teitä,

BIBLIA1776 13 Ja hylkäävät oikian tien, ja vaeltavat pimeitä retkiä;

JKR 13 niistä, jotka ovat hylänneet oikeat polut vaeltaakseen pimeyden teitä,

<sup>14</sup> רָע: בְּתֵהֶפְכוֹת יְגִילוּ רָע לַעֲשׂוֹת הַשְּׂמֵחִים

[H8056](#)

has-se-me-chim

niitä jotka iloitsevat

[H6213](#)

la-'a-sot

tehdessään

[H7451](#)

ra';

pahaa riemuitsevat

[H1523](#)

ja-gi-lu,

[H8419](#)

be-'tah-pu-chot

irstailuista

[H7451](#)

ra'.

pahan

14 niitä jotka iloitsevat tehdessään pahaa riemuitsevat irstailuista pahan

STLK 14 iloiten pahanteosta, riemuiten häijystä kavaluudesta.

BIBLIA1776 14 Jotka iloitsevat pahoista töistänsä, ja riemuitsevat pahoista menoistansa;

JKR 14 iloiten pahanteosta, riemuiten häijystä kavaluudesta.

<sup>15</sup> וְנִלְוִזִים עֲקָשִׁים אַרְחֵתֵיהֶם אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sher

joiden

[H734](#)

'a-re-cho-tei-hem

tiet

[H6141](#)

'ik-ke-shim;

ovat kieroutuneet ja mutkaiset

[H3868](#)

u-ne-lo-zim,

בְּמַעְגְלוֹתָם:

[H4570](#)

be-'ma'-ge-lo-tam.

heidän polkunsa

15 joiden tiet ovat kieroutuneet ja mutkaiset heidän polkunsa

STLK 15 Heidän polkunsa ovat mutkaisia, ja he joutuvat harhaan teillään.

BIBLIA1776 15 Joiden tiet ovat vastahakoiset, ja retket väärät ja häpiälliset:

JKR 15 Heidän polkunsa ovat mutkaisia, ja he joutuvat harhaan teillään.

<sup>16</sup> אִמְרֵיהָ מִנְּכַרְיָה זָרָה מֵאִשָּׁה לְהַצִּילְךָ

[H5337](#)

le-hatz-tzi-le-cha  
se pelastaa sinut

[H802](#)

me-'ish-shah  
naisesta

[H2114](#)

za-rah;  
vieraasta muukalaisesta

[H5237](#)

min-na-che-ri-jah,

[H561](#)

'a-ma-rei-ha  
joka sanoillaan

הֶחֱלִיקָה:

[H2505](#)

he-che-li-kah.  
imartelee

16 se pelastaa sinut naisesta vieraasta muukalaisesta joka sanoillaan imartelee

STLK 16 Harkinta pelastaa sinut irstaasta naisesta, vieraasta vaimosta, joka liehakoi sanoillaan,

BIBLIA1776 16 Ettet sinä ryhtyisi vieraasen vaimoon, joka ei sinun ole, joka suloisilla sanoilla puhuttelee,

JKR 16 Harkinta pelastaa sinut irstaasta naisesta, vieraasta vaimosta, joka liehakoi sanoillaan,

<sup>17</sup> אֱלֹהֵיהָ בְּרִית וְאֶת־נְעוּרֶיהָ אֶלֹף הָעֶזְבֶּת

[H5800](#)

ha-'o-ze-vet  
joka hylkää

[H441](#)

'al-luf  
oppaan

[H5271](#)

ne-'u-rei-ha;  
nuoruutensa

[H853](#)

ve-'et  
ET

[H1285](#)

be-'rit  
ja liiton

[H430](#)

'E-LO-HEI-HA  
ELOHEIHA Jumalansa

שָׁכַחָה:

[H7911](#)

sha-che-chah.  
unohtaa

17 joka hylkää oppaan nuoruutensa ET ja liiton ELOHEIHA Jumalansa unohtaa

STLK 17 joka on hylännyt nuoruutensa ystävän ja unohtanut Jumalansa liiton.

BIBLIA1776 17 Ja hylkää nuoruutensa johdattajan, ja unohtaa Jumalansa liiton.

JKR 17 joka on hylännyt nuoruutensa ystävän ja unohtanut Jumalansa liiton.

<sup>18</sup> רַפְּאִים וְאֶל־בֵּיתָהּ מוֹת אֶל־שָׁחָה כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H7743](#)

sha-chah  
vaipuu alas

[H413](#)

'el-  
kohti

[H4194](#)

ma-vet  
kuolemaa

[H1004](#)

be'i-tah;

hänen huoneensa ja kohti

[H413](#)

ve-'el-

[H7496](#)

re-fa'im,  
kuolleiden haamuja

# מַעְגַּלְתֵּיהָ:

[H4570](#)

ma'ge-lo-tei-ha.

hänen polkunsä

18 sillä vaipuu alas kohti kuolemaa hänen huoneensa ja kohti kuolleiden haamuja hänen polkunsä

STLK 18 Hänen talonsä kallistuu kuolemaa kohti, hänen tiensä kohti haamuja.

BIBLIA1776 18 Sillä hänen huoneensa kallistuu kuolemaan, ja hänen askeleensa kadotettuun tykö.

JKR 18 Hänen talonsä kallistuu kuolemaa kohti, hänen tiensä kohti haamuja.

<sup>19</sup> יִשְׁיִגּוּ וְלֹא־ יִשׁוּבוּן לֹא בְּאֵיָהּ כָּל־

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H935](#)

ba'ei-ha

jotka hänen luokseen menevät eivät

[H3808](#)

lo

eivät

[H7725](#)

je-shu-vun;

palaa

[H3808](#)

ve'lo-

eivätkä

[H5381](#)

jas-si-gu,

pysy

# חַיִּים: אֲרָחוֹת

[H734](#)

a-re-chot

tiellä

[H2416](#)

chajjim.

elämän

19 kaikki jotka hänen luokseen menevät eivät palaa eivätkä pysy tiellä elämän

STLK 19 Kukaan hänen luokseen menevä ei palaa, ei saavu elämän poluille.

BIBLIA1776 19 Jokainen joka menee hänen tykönsä, ei palaja, eikä elämän tielle joudu;

JKR 19 Kukaan hänen luokseen menevä ei palaa, ei saavu elämän poluille.

<sup>20</sup> צַדִּיקִים וְאֲרָחוֹת טוֹבִים בְּדַרְךְ תֵּלֵךְ לְמַעַן

[H4616](#)

le-ma'an,

sentähden

[H1980](#)

te-lech

vaella

[H1870](#)

be'de-rech

tiellä

[H2896](#)

to-vim;

hyvien

[H734](#)

ve''a-re-chot

ja teistä

[H6662](#)

tzad-di-kim

vanhurskaiden

# תִּשְׁמֹר:

[H8104](#)

tish-mor.

pidä kiinni

20 sentähden vaella tiellä hyvien ja teistä vanhurskaiden pidä kiinni

STLK 20 Vaella sen tähden hyvien tietä ja noudata vanhurskasten polkuja.

BIBLIA1776 20 Ettäs vaeltaisit hyvää tietä, ja pitäisit hurskasten tiet.

JKR 20 Vaella sen tähden hyvien tietä ja noudata vanhurskasten polkuja.

<sup>21</sup> בָּהֶ: יִוְתְרוּ וְתַמִּימִים אֶרֶץ יִשְׁכְּנוּ- יִשְׂרָאֵל כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H3477](#)

je-sha-rim  
oikeamieliset

[H7931](#)

jish-ke-nu-  
asuvat

[H776](#)

'a-retz;  
maassa

[H8549](#)

u-te-mi-mim,  
ja nuhteettomat

[H3498](#)

jiv-va-te-ru  
saavat jäädä sinne

[H0](#)

vah.

21 sillä oikeamieliset asuvat maassa ja nuhteettomat saavat jäädä sinne

STLK 21 Vanhurskaat saavat asua maassa, ja nuhteettomat jäävät siihen jäljelle,

BIBLIA1776 21 Sillä vanhurskaat asuvat maassa, ja vakaat siinä pysyvät;

JKR 21 Vanhurskaat saavat asua maassa, ja nuhteettomat jäävät siihen jäljelle,

<sup>22</sup> יִסְחוּ וּבֹגְדִים יִכָּרְתוּ מֵאֶרֶץ וְרִשְׁעִים

[H7563](#)

u-re-sha'im  
mutta jumalattomat

[H776](#)

me'e-retz  
maasta pois

[H3772](#)

jik-ka-re-tu;  
hävitetään

[H898](#)

u-vog-dim,  
ja petolliset

[H5255](#)

jis-se-chu  
repäistään

פ מִמֶּנָּה:

[H4480](#)

mi-men-nah.  
pois siitä

Peh

22 mutta jumalattomat maasta pois hävitetään ja petolliset repäistään pois siitä Peh

STLK 22 mutta jumalattomat hävitetään maasta, ja uskottomat reväistään siitä pois.

BIBLIA1776 22 Mutta jumalattomat hukutetaan maasta, ja ylönkatsojat siitä teloitetaan.

JKR 22 mutta jumalattomat hävitetään maasta, ja uskottomat reväistään siitä pois.

Sananlaskut 3 (Proverbs 3)

לְבָךְ: יִצַר וּמְצוֹתַי תִּשְׁכַּח אֶל- תּוֹרַתִי בְנִי<sup>1</sup>

[H1121](#)

be'ni

poikani

[H8451](#)

to-ra-ti

opetustani / lakiani

[H408](#)

'al-

älä

[H7911](#)

tish-kach;

unohda

[H4687](#)

u-mitz-vo-tai,

ja käskyni

[H5341](#)

jitz-tzor

säilytä

[H3820](#)

lib-be-cha.

sisimmässäsi

1 poikani opetustani / lakiani älä unohda ja käskyni säilytä sisimmässäsi

STLK 1 Poikani, älä unohda minun opetustani, vaan sydämesi säilyttäköön käskyni.

BIBLIA1776 1 Poikani, älä unohda minun lakiani, mutta sinun sydämes pitääköön käskyni.

JKR 1 Poikani, älä unohda minun opetustani, vaan sydämesi säilyttäköön käskyni.

יוֹסִיפוּ וְשָׁלוֹם חַיִּים וְשָׁנוֹת יָמִים אָרְךְ כִּי<sup>2</sup>

[H3588](#)

ki

sillä

[H753](#)

'o-rech

pitkän

[H3117](#)

ja-mim

iän

[H8141](#)

u-she-not

ja vuosia

[H2416](#)

chaj-jim;

elämän

[H7965](#)

ve'-sha-lom,

ja rauhaa

[H3254](#)

jo-si-fu

ne lisäävät

לְךָ:

[H0](#)

lach.

sinulle

2 sillä pitkän iän ja vuosia elämän ja rauhaa ne lisäävät sinulle

STLK 2 Pitkää ikää, elinvuosia ja rauhaa ne kartuttavat sinulle.

BIBLIA1776 2 Sillä ne saattavat sinulle pitkän iän, hyvät vuodet ja rauhan.

JKR 2 Pitkää ikää, elinvuosia ja rauhaa ne kartuttavat sinulle.

גִּרְגְּרוֹתַיךָ עַל- קְשֵׁרִים יַעֲזֹבְךָ אֶל- וְאַמֶּת חֶסֶד<sup>3</sup>

[H2617](#)

che-sed

armoa

[H571](#)

ve-'e-met,

ja totuutta

[H408](#)

'al-

älä

[H5800](#)

ja-'az-vu-cha

hylkää

[H7194](#)

ka-she-rem

sido ne

[H5921](#)

'al-

[H1621](#)

gar-ge-ro-tei-cha;

kaulallesi

לְבָךְ: לוֹחַ עַל- כְּתָבִים

[H3789](#)

ka-te-ve-m,

kirjoita ne

[H5921](#)

'al-

[H3871](#)

lu-ach

tauluun

[H3820](#)

lib-be-cha.

sydämesi

3 armoa ja totuutta älä hylkää sido ne kaulallesi kirjoita ne tauluun sydämesi

STLK 3 Laupeus ja uskollisuus älkööt luopuko sinusta. Sido ne kaulaasi, kirjoita ne sydämesi tauluun,

BIBLIA1776 3 Armo ja totuus ei sinua pidä hylkäämän: ripusta ne kaulaas, ja kirjoita sydämes tauluun,

JKR 3 Laupeus ja uskollisuus älkööt luopuko sinusta. Sido ne kaulaasi, kirjoita ne sydämesi tauluun,

<sup>4</sup> וְאָדָם: אֱלֹהִים בְּעֵינַי טוֹב וְשָׁכַל- חַן וּמִצָּא-

[H4672](#)  
u-me-tza-  
ja löydät

[H2580](#) [H7922](#)  
chen ve'se-chel-  
armon ja ymmärryksen hyvän

[H2896](#)  
tov;

[H5869](#)  
be-'ei-nei  
silmissä

[H430](#)  
E·LO·HIM  
ELOHIM Jumalan ja ihmisten

[H120](#)  
ve-'a-dam.

פ

Peh

4 ja löydät armon ja ymmärryksen hyvän silmissä ELOHIM Jumalan ja ihmisten Peh

STLK 4 niin saat armon ja hyvän ymmärryksen Jumalan ja ihmisten silmien edessä.

BIBLIA1776 4 Niin sinä löydät armon ja hyvän toimen, Jumalan ja ihmisten edessä.

JKR 4 niin saat armon ja hyvän ymmärryksen Jumalan ja ihmisten silmien edessä.

<sup>5</sup> בִּינְתָךְ וְאֵל- לְבָךְ בְּכָל- יְהוָה אֵל- בְּטַח

[H982](#)  
be'tach  
turvaa

[H413](#)  
'el-

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAAN

[H3605](#)  
be'chol  
koko

[H3820](#)  
lib-be-cha;  
sydämeestäsi mutta

[H413](#)  
ve-'el-

[H998](#)  
bi-na-te-cha,  
ymmärrykseesi

תִּשְׁעֵן: אֵל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H8172](#)

tish-sha'en.  
nojaudu

5 turvaa JAHWEH HERRAAN koko sydämeestäsi mutta ymmärrykseesi älä nojaudu

STLK 5 Turvaa Herraan kaikesta sydämeestäsi äläkä nojaa omaan ymmärrykseesi.

BIBLIA1776 5 Luota Herraan kaikesta sydämeestäsi, ja älä luota ymmärrykseesi;

JKR 5 Turvaa Herraan kaikesta sydämeestäsi äläkä nojaa omaan ymmärrykseesi.

<sup>6</sup> אֲרַחֲתִיךָ: יֵשֶׁר וְהוּא דַעְהוּ דְרַכִּיךָ בְּכָל-

[H3605](#)  
be'chol  
kaikilla

[H1870](#)  
de-ra-chei-cha  
teilläsi

[H3045](#)  
da'e-hu;  
tunne Hänet

[H1931](#)  
ve'hu,  
niin Hän

[H3474](#)  
je-jash-sher  
ohjaa suoraan polkusi

[H734](#)  
'o-re-cho-tei-cha.

6 kaikilla teilläsi tunne Hänet niin Hän ohjaa suoraan polkusi

STLK 6 Tunne hänet kaikilla teilläsi, niin hän tasoittaa sinun polkusi.

BIBLIA1776 6 Mutta ajattele häntä kaikissa teissä, niin hän sinua oikein johdattaa.

JKR 6 Tunne hänet kaikilla teilläsi, niin hän tasoittaa sinun polkusi.

<sup>7</sup> יְהוָה אֶת־ יֵרָא בְּעֵינֶיךָ חָכָם תְּהִי אֱלֹ-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H1961](#)  
te·hi  
ole

[H2450](#)  
cha·cham  
viisas

[H5869](#)  
be·'ei·nei·cha;  
omissa silmissäsi pelkää

[H3372](#)  
je·ra

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3069](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAA

מֵרָע: וְסוּר

[H5493](#)  
ve·'sur

[H7451](#)  
me·ra'.

ja pysy pois pahasta

7 älä ole viisas omissa silmissäsi pelkää ET JAHWEH HERRAA ja pysy pois pahasta

STLK 7 Älä luulottele olevasi viisas. Pelkää Herraa ja karta pahaa.

BIBLIA1776 7 Älä ole viisas mielestäsi, vaan pelkää Herraa, ja vältä pahaa.

JKR 7 Älä luulottele olevasi viisas. Pelkää Herraa ja karta pahaa.

<sup>8</sup> לְעֵצְמוֹתֶיךָ: וְשִׁקוּי לְשָׂרְךָ תְּהִי רִפְאוֹת

[H7500](#)  
rif·'ut  
parantuminen

[H1961](#)  
te·hi  
se on

[H8270](#)  
le·shar·re·cha;  
navallesi

[H8250](#)  
ve·shik·kui,  
ja virvoitusjuomaa luillesi

[H6106](#)  
le·'atz·mo·tei·cha.

8 parantuminen se on navallesi ja virvoitusjuomaa luillesi

STLK 8 Se on terveellistä sinun ruumiillesi ja virkistävää luillesi.

BIBLIA1776 8 Sillä se on navalles terveellinen, ja virvoittaa luus.

JKR 8 Se on terveellistä sinun ruumiillesi ja virkistävää luillesi.

<sup>9</sup> כָּל־ וּמֵרָאשִׁית מֵהוֹנֵךְ יְהוָה אֶת־ כְּבֹד

[H3513](#)  
kab·bed  
kunnioita

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAA

[H1952](#)  
me·ho·ne·cha;  
varallisuudellasi

[H7225](#)  
u·me·re·shit,  
ja ensihedelmällä

[H3605](#)  
kol-  
kaikista

תְּבוֹאֲתֶךָ:

[H8393](#)

te·vu·'a·te·cha.  
tuloistasi

9 kunnioita ET JAHWEH HERRAA varallisuudellasi ja ensihedelmällä kaikista tuloistasi

STLK 9 Kunnioita Herraa antamalla varoistasi ja kaiken satosi parhaimmasta,

BIBLIA1776 9 Kunnioita Herraa tavarastas, ja kaikista vuoden tulos esikoisista;

JKR 9 Kunnioita Herraa antamalla varoistasi ja kaiken satosi parhaimmasta,

<sup>10</sup> יְפָרְצוּ: יְקַבְּיךָ וְתִירוּשׁ שִׁבְעַ סְמִיךָ וְיִמְלְאוּ

[H4390](#)

ve'jim-mal'u  
niin täyttyvät

[H618](#)

'a-sa-mei-cha  
varastosi

[H7647](#)

sa-va';  
runsaudella ja uutta viiniä

[H8492](#)

ve'ti-roosh,

[H3342](#)

je-ka-vei-cha  
viinipuristimesi pursuaa

[H6555](#)

jif-ro-tzu.

פ

Peh

10 niin täyttyvät varastosi runsaudella ja uutta viiniä viinipuristimesi pursuaa Peh

STLK 10 niin jyväättasi täyttyvät runsaudella ja viini pursuu kuurnistasi.

BIBLIA1776 10 Niin sinun riihes täytetään kyllyydellä, ja sinun viinakuurnas vuotaa ylitse.

JKR 10 niin jyväättasi täyttyvät runsaudella ja viini pursuu kuurnistasi.

<sup>11</sup> תִּקְוָה וְאַל-תִּמְאַס אֶל-בְּנֵי יְהוָה מוֹסֵר

[H4148](#)

mu-sar  
kuritusta

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H1121](#)

be'ni  
poikani

[H408](#)

'al-  
älä

[H3988](#)

tim'as;  
pidä halpana

[H408](#)

ve'al-  
äläkä

[H6973](#)

ta-kotz,  
inhoa

בְּתוֹכָחָתוֹ:

[H8433](#)

be'to-chach-to.

Hänen nuhdettaan

11 kuritusta JAHWEH HERRAN poikani älä pidä halpana äläkä inhoa Hänen nuhdettaan

STLK 11 Poikani, älä pidä halpana Herran varoitusta äläkä kyllästy hänen nuhteeseensa.

BIBLIA1776 11 Poikani, älä Herran kuritusta hylkää, ja älä ole kärsimätön, kuin hän sinua rankaisee,

JKR 11 Poikani, älä pidä halpana Herran varoitusta äläkä kyllästy hänen nuhteeseensa.

<sup>12</sup> וְכֵאָב יוֹכִיחַ יְהוָה יֶאֱהָב אֲשֶׁר אֶת כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H853](#)

'et

[H834](#)

'a-sheer  
jota

[H157](#)

je'e-hav  
rakastaa

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H3198](#)

jo-chi-ach;

[H1](#)

u-che'av,  
sitä Hän ojentaa niinkuin isä

יְרָצָה: בֶּן אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H1121](#)

ben

poikaansa johon Hän on mielistynyt

[H7521](#)

jir-tzeh.

12 sillä jota rakastaa JAHWEH HERRA sitä Hän ojentaa niinkuin isä ET poikaansa johon Hän on mielistynyt

STLK 12 Jota näet Herra rakastaa, sitä hän kurittaa kuin isä poikaa, joka on hänelle rakas.

BIBLIA1776 12 Sillä, jota Herra rakastaa, sitä hän rankaisee, ja on hänelle otollinen niinkuin poika isällensä.

JKR 12 Jota näet Herra rakastaa, sitä hän kurittaa kuin isä poikaa, joka on hänelle rakas.

<sup>13</sup> יִפְּיֵק וְאָדָם חֲכָמָה מֵצָא אָדָם אֲשֶׁרִי

[H835](#)

'ash-rei

siunattu on

[H120](#)

'a-dom

mies

[H4672](#)

ma-tza

joka löytää

[H2451](#)

choch-mah

viisauden

[H120](#)

ve-'a-dam,

ja ihminen

[H6329](#)

ja-fik

joka on saanut

תְּבוּנָה:

[H8394](#)

te-vu-nah.

ymmärryksen

13 siunattu on mies joka löytää viisauden ja ihminen joka on saanut ymmärryksen

STLK 13 Onnellinen on ihminen, joka on löytänyt viisauden ja saanut ymmärryksen.

BIBLIA1776 13 Autuas on se ihminen, joka viisauden löytää, ja se ihminen, joka ymmärryksen käsittää.

JKR 13 Onnellinen on ihminen, joka on löytänyt viisauden ja saanut ymmärryksen.

<sup>14</sup> וּמִחְרוֹץ כֶּסֶף מִסְחָר-סַחְרָה טוֹב כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2896](#)

tov

parempi on sen hyöty

[H5504](#)

sach-rah

sen hyöty

[H5505](#)

mis-se-char-

kuin voitto

[H3701](#)

ka-sef;

hopeasta

[H2742](#)

u-me-cha-rutz,

ja kullasta

תְּבוּאַתָּה:

[H8393](#)

te-vu-'a-tah.

saatava tulo

14 sillä parempi on sen hyöty kuin voitto hopeasta ja kullasta saatava tulo

STLK 14 Parempi on hankkia sitä kuin hopeaa, ja siitä saatu voitto on kultaa jalompi.

BIBLIA1776 14 Sillä parempi on kaupita häntä kuin kaupita hopiaa, ja hänen hedelmänsä on parempi kuin kulta.

JKR 14 Parempi on hankkia sitä kuin hopeaa, ja siitä saatu voitto on kultaa jalompi.

<sup>15</sup> וְכָל- (ק מִפְּנֵינִים) (כ מִפְּנֵינִים) הִיא יְקָרָה

[H3368](#)  
je·ka·rah

kallisarvoisempi Hän on

[H1931](#)  
hi

mip·pe·ni·jim

ch

[H6443](#)

mip·pe·ni·nim;  
jalokiviä

q

[H3605](#)

ve'·chol  
ja kaikki

בָּהּ: יִשְׁוּוּ- לָא פְּצִיךְ

[H2656](#)

cha·fa·tzei·cha,  
toiveesi

[H3808](#)

lo  
ei

[H7737](#)

jish·vu-  
ole verrattavissa

[H0](#)

vah.  
Häneen

15 kallisarvoisempi Hän on jalokiviä ja kaikki toiveesi ei ole verrattavissa Häneen

STLK 15 Se on arvokkaampi kuin helmet, eivätkä mitkään kalleutesi vedä sille vertaa.

BIBLIA1776 15 Hän on kalliimpi kuin päärlyt, eikä hänen vertaansa mitään toivottaa taideta.

JKR 15 Se on arvokkaampi kuin helmet, eivätkä mitkään kalleutesi vedä sille vertaa.

<sup>16</sup> בְּשֵׁמֹאלָהּ בְּיְמֵינָהּ יָמִים אָרְךְ

[H753](#)  
'o·rech

pituus

[H3117](#)  
ja·mim

ikäpäivien on

[H3225](#)  
bi·mi·nah;

Hänen oikeassa kädessään ja

[H8040](#)  
bis·mo·lah,

Hänen vasemmassa kädessään

וְכָבוֹד: עֶשֶׂר

[H6239](#)

'o·sher

rikkaus

[H3519](#)

ve'·cha·vod.

ja kunnia

16 pituus ikäpäivien on Hänen oikeassa kädessään ja Hänen vasemmassa kädessään rikkaus ja kunnia

STLK 16 Pitkä ikä on sen oikeassa kädessä, vasemmassa rikkaus ja kunnia.

BIBLIA1776 16 Pitkä ikä on hänen oikialla kädellänsä, rikkaus ja kunnia hänen vasemmallansa.

JKR 16 Pitkä ikä on sen oikeassa kädessä, vasemmassa rikkaus ja kunnia.

<sup>17</sup> שְׁלוֹם: נְתִיבוֹתֶיהָ וְכָל- נַעַם דְּרָכֶיהָ דְּרָכֶיהָ

[H1870](#)

de·ra·chei·ha  
Hänen tiensä

[H1870](#)

dar·chei-  
ovat polkuja

[H5278](#)

no'·am;  
miellyttäviä ja kaikki

[H3605](#)

ve'·chol  
Hänen askeleensa

[H5410](#)

ne·ti·vo·tei·ha

Hänen askeleensa

[H7965](#)

sha·lom.  
rauha

17 Hänen tiensä ovat polkuja miellyttäviä ja kaikki Hänen askeleensa rauha

STLK 17 Sen tiet ovat suloisia teitä, sen kaikki polut rauhaisia.

BIBLIA1776 17 Hänen tiensä ovat iloiset, ja kaikki hänen askeleensa rauha.

JKR 17 Sen tiet ovat suloisia teitä, sen kaikki polut rauhaisia.

<sup>18</sup> וְתִמְכֶּיָהּ בָּהּ לְמַחְזִיקִים הִיא חַיִּים עֵץ-

[H6086](#)

'etz-  
puu

[H2416](#)

chaj·jim  
elämän

[H1931](#)

hi  
Hän on sille joka pitää kiinni

[H2388](#)

lam·ma·cha·zi·kim

[H0](#)

bah;

[H8551](#)

ve'to·me·chei·ha

Hänestä ja joka Hänet säilyttää

פֶּה מֵאֲשֵׁר:

[H833](#)

Peh

me'ush·shar.

onnellinen on

18 puu elämän Hän on sille joka pitää kiinni Hänestä ja joka Hänet säilyttää onnellinen on Peh

STLK 18 Se on elämän puu niille, jotka siihen tarttuvat. Onnellisia ne, jotka pitävät siitä kiinni.

BIBLIA1776 18 Hän on elämän puu niille, jotka häneen rupeevat; ja autuaat ovat ne, jotka hänen pitävät.

JKR 18 Se on elämän puu niille, jotka siihen tarttuvat. Onnellisia ne, jotka pitävät siitä kiinni.

<sup>19</sup> שָׁמַיִם כּוֹנֵן אֶרֶץ יֶסֶד בְּחָכְמָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2451](#)

be'cha·che·mah

viisaudella

[H3245](#)

ja·sad-

on perustanut maan

[H776](#)

'a·retz;

[H3559](#)

ko·nen

Hän on vahvistanut taivaat

[H8064](#)

ma·jim,

בְּתַבּוּנָה:

[H8394](#)

bit·vu·nah.

ymmärryksellä

19 JAHWEH HERRA viisaudella on perustanut maan Hän on vahvistanut taivaat ymmärryksellä

STLK 19 Herra on viisaudella perustanut maan, taidolla vahvistanut taivaat.

BIBLIA1776 19 Sillä Herra on viisaudella maan perustanut, ja taivaat toimella valmistanut.

JKR 19 Herra on viisaudella perustanut maan, taidolla vahvistanut taivaat.

<sup>20</sup> יִרְעֻפוּ- וְשַׁחֲקִים נִבְקָעוּ תְּהוֹמוֹת בְּדַעְתּוֹ

[H1847](#)

be'da'to

Hänen taidolla

[H8415](#)

te·ho·mot

syvyydet

[H1234](#)

niv·ka'u;

avataan

[H7834](#)

u·she·cha·kim,

ja pilvet

[H7491](#)

jir'a·fu-

pudottavat

טל:

[H2919](#)

tal.

kasteen

20 Hänen taidolla syvydet avataan ja pilvet pudottavat kasteen

STLK 20 Hänen toimestaan syvydet kuohuivat esiin, ja pilvet pisaroivat kastetta.

BIBLIA1776 20 Hänen viisauressansa ovat syvydet eroitettut, ja pilvet pisaroivat kasteen.

JKR 20 Hänen toimestaan syvydet kuohuivat esiin, ja pilvet pisaroivat kastetta.

<sup>21</sup> וּמְזִמָּה: תִּשְׁיֶה נֶצֶר מֵעֵינַיִךְ יִלְזוּ אֶל-בְּנֵי

[H1121](#)

be'ni

poikani

[H408](#)

'al-

älä

[H3868](#)

ja-lu-zu

niiden anna väistyä

[H5869](#)

me-'ei-nei-cha;

silmiesi edestä

[H5341](#)

ne-tzor

säilytä

[H8454](#)

tu-shi-jah,

terve viisaus

[H4209](#)

u-me-zim-mah.

ja harkinta

21 poikani älä niiden anna väistyä silmiesi edestä säilytä terve viisaus ja harkinta

STLK 21 Poikani, nämä älkööt häipykö näkyvistäsi: säilytä neuvokkuus ja harkinta.

BIBLIA1776 21 Poikani, älä salli näitä silmistäs tulla pois, niin sinä tulet onnelliseksi ja viisaaksi.

JKR 21 Poikani, nämä älkööt häipykö näkyvistäsi: säilytä neuvokkuus ja harkinta.

<sup>22</sup> לְגַרְגְּרֹתֶיךָ: וְחֵן לְנַפְשְׁךָ חַיִּים וְיֵהִיוּ

[H1961](#)

ve'jih-ju

ne ovat

[H2416](#)

chaj-jim

elämä

[H5315](#)

le-naf-she-cha;

sielullesi

[H2580](#)

ve'-chen,

ja armo

[H1621](#)

le-gar-ge-ro-tei-cha.

kaulallesi

22 ne ovat elämä sielullesi ja armo kaulallesi

STLK 22 Ne ovat elämä sielullesi ja kaunistus kaulaasi.

BIBLIA1776 22 Se on sinun sielus elämä; ja sinun suus on otollinen.

JKR 22 Ne ovat elämä sielullesi ja kaunistus kaulaasi.

<sup>23</sup> תְּגוּף: לֹא וְרַגְלְךָ דֶּרֶךְ לְבַטַּח תֵּלֵךְ אֲז

[H227](#)

'az

silloin kuljet

[H1980](#)

te-lech

turvallisesti

[H983](#)

la-ve-tach

turvallisesti

[H1870](#)

dar-ke-cha;

tietäsi

[H7272](#)

ve'-rag-le-cha,

ja jalkasi

[H3808](#)

lo

eivät

[H5062](#)

tig-gof.

kompastu

23 silloin kuljet turvallisesti tietäsi ja jalkasi eivät kompastu

STLK 23 Silloin sinä kuljet tiesi turvallisesti etkä loukkaa jalkaasi.

BIBLIA1776 23 Silloin sinä murheetoinna vaellat teissä, ettet jalkaas loukkaa.

JKR 23 Silloin sinä kuljet tiesi turvallisesti etkä loukkaa jalkaasi.

<sup>24</sup> וְעַרְבָּה וְשָׁכַבְתָּ תִּפְחָד לֹא-תִשָּׁכַב אִם-

[H518](#)

'im-  
kun

[H7901](#)

tish·kav  
menet makuulle et

[H3808](#)

lo-

[H6342](#)

tif·chad;  
pelkää

[H7901](#)

ve'·sha·chav·ta,  
ja unesi

[H6149](#)

ve'·a·re·vah  
on suloinen

שְׁנַתְּךָ:

[H8142](#)

she·na·te·cha.

nukkuessasi

24 kun menet makuulle et pelkää ja unesi on suloinen nukkuessasi

STLK 24 Maata mennessäsi et pelkää mitään, nukkuessasi unesi on makea.

BIBLIA1776 24 Et sinä pelkää maata pantuas, mutta makaat; ja sinun unes on sinulle makia,

JKR 24 Maata mennessäsi et pelkää mitään, nukkuessasi unesi on makea.

<sup>25</sup> כִּי רָשָׁעִים וּמִשְׁאֵת פֶּתְאִם מִפֶּחַד תִּירָא אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H3372](#)

ti·ra  
pelkää

[H6343](#)

mip·pa·chad  
pelkoa

[H6597](#)

pit·'om;  
äkillistä

[H7722](#)

u·mish·sho·'at  
tuhoutumista

[H7563](#)

re·sha·'im,  
jumalattomien

[H3588](#)

ki  
sillä

תָּבֹא:

[H935](#)

ta·vo.

se tulee

25 älä pelkää pelkoa äkillistä tuhoutumista jumalattomien sillä se tulee

STLK 25 Sinä pääset pelästymästä äkkikauhistuksia ja turmiota, joka yllättää jumalattomat,

BIBLIA1776 25 Ettei sinun tarvitse peljätä äkillistä hirmua, eikä jumalattomain hävitystä, kuin se tulee.

JKR 25 Sinä pääset pelästymästä äkkikauhistuksia ja turmiota, joka yllättää jumalattomat,

<sup>26</sup> רַגְלְךָ וְשָׁמַר בְּכִסְלְךָ יְהִיָּה יְהוָה כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA on sinun

[H1961](#)

jih·jeh

[H3689](#)

ve'·chis·le·cha;  
luottamuksesi

[H8104](#)

ve'·sha·mar  
Hän varjelee

[H7272](#)

rag·le·cha  
sinun jalkaasi

# מִלְכָּד:

[H3921](#)

mil·la·ched.

joutumasta vangituksi

26 sillä JAHWEH HERRA on sinun luottamuksesi Hän varjelee sinun jalkaasi joutumasta vangituksi

STLK 26 sillä sinä saat luottaa Herraan, hän varjelee sinun jalkasi joutumasta kiinni.

BIBLIA1776 26 Sillä Herra on sinun lohdutuksesi; hän varjelee sinun jalkas, ettei sitä saavuteta.

JKR 26 sillä sinä saat luottaa Herraan, hän varjelee sinun jalkasi joutumasta kiinni.

<sup>27</sup> יְדֵיךָ לְאֵל בְּהֵיּוֹת מִבְּעָלָיו טוֹב תִּמְנַע־ אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H4513](#)

tim·na'-  
kiellä

[H2896](#)

tov  
hyvää

[H1167](#)

mib·be·'a·lav;  
omastasi

[H1961](#)

bih·jot  
tarvitsevalta kun

[H410](#)

le·'EL

ja·dei·cha  
EL Jumala

לַעֲשׂוֹת: (ק) יְדֵיךָ (כ)

ch [H3027](#)

ja·de·cha

käsiisi vallan

q

[H6213](#)

la·'a·sot.

on antanut tehdä sen

27 älä kiellä hyvää omastasi tarvitsevalta kun EL Jumala käsiisi vallan on antanut tehdä sen

STLK 27 Älä kiellä tarvitsevalta hyvää, milloin voit sitä tehdä.

BIBLIA1776 27 Älä estele tarvitsevalle hyvää tehdä, jos sinulla on varaa, ettäs sen tehdä taidat.

JKR 27 Älä kiellä tarvitsevalta hyvää, milloin voit sitä tehdä.

<sup>28</sup> וְשׁוֹב לְךָ (ק) לְרַעֲיָךָ (כ) תֹּאמַר אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H559](#)

to·mar  
sano

le·re·'ei·cha

ch

[H7453](#)

le·re·'a·cha  
tarvitsevalle

q

[H1980](#)

lech  
mene

[H7725](#)

va·shuv  
ja palaa

אֶתְּךָ: וְיֵשׁ אֶתְּךָ וּמַחֵר

[H4279](#)

u·ma·char

huomenna

[H5414](#)

'et·ten,

minä annan

[H3426](#)

ve·'jesh

kun se olemassa on

[H854](#)

'it·tach.

on sinulla

28 älä sano tarvitsevalle mene ja palaa huomenna minä annan kun se olemassa on sinulla

STLK 28 Älä sano lähimmäisesellesi: "Mene nyt ja tule toiste, huomenna minä annan," kun sinulla kuitenkin on.

BIBLIA1776 28 Älä sano ystävälle: mene ja tule jälleen, huomenna minä sinulle annan; koska sinulla on.

JKR 28 Älä sano lähimmäisesellesi: "Mene nyt ja tule toiste, huomenna minä annan," kun sinulla kuitenkin on.

29 יוֹשֵׁב וְהוּא־רָעָה רֵעֶךָ עַל־תַּחֲרֹשׁ אֶל־

[H408](#)  
'al-  
älä

[H7451](#)  
ta·cha·rosh  
ahdinkoa

[H5921](#)  
'al-

[H7453](#)  
re·'a·cha  
kumppanillesi

[H2790](#)  
ra·'ah;  
suunnittele

[H1931](#)  
ve·'hu-  
kun hän

[H3427](#)  
jo·shev  
asuu

אַתָּךְ: לְבִטָּח

[H983](#)  
la·ve·tach  
turvallisesti

[H854](#)  
'it·tach.  
sinun luonasi

29 älä ahdinkoa kumppanillesi suunnittele kun hän asuu turvallisesti sinun luonasi

STLK 29 Älä mieti pahaa lähimmäistäsi vastaan, kun hän luottavasti asuu luonasi.

BIBLIA1776 29 Älä pyydä sinun ystäväs vahinkoa, joka hyvässä toivossa asuu sinun tykönäs.

JKR 29 Älä mieti pahaa lähimmäistäsi vastaan, kun hän luottavasti asuu luonasi.

30 אִם־חַנָּם אָדָם עִם־ (קַ תְּרִיב) (כַּ תְּרוּב) אֶל־

[H408](#)  
'al-  
älä

ta·rov

ch

[H7378](#)  
ta·riv  
riitele

q

[H5973](#)  
'im-  
kanssa

[H120](#)  
'a·dam  
ihmisten

[H2600](#)  
chin·nam;  
ilman syytä jos

[H518](#)  
'im-

רָעָה: גַּמְלֶךָ לֹא

[H3808](#)  
lo  
he eivät sinulle tee

[H1580](#)  
ge·ma·le·cha  
pahaa

[H7451](#)  
ra·'ah.

30 älä riitele kanssa ihmisten ilman syytä jos he eivät sinulle tee pahaa

STLK 30 Älä syyttä riitele kenenkään kanssa, kun toinen ei ole tehnyt sinulle pahaa.

BIBLIA1776 30 Älä kenenkään kanssa toru ilman syytä, jos hän ei mitään pahaa sinulle tehnyt ole.

JKR 30 Älä syyttä riitele kenenkään kanssa, kun toinen ei ole tehnyt sinulle pahaa.

31 בְּכָל־תְּבַחַר וְאֶל־ חָמָס בְּאִישׁ תִּקְנֵא אֶל־

[H408](#)  
'al-  
älä

[H7065](#)  
te·kan·ne  
ole kateellinen

[H376](#)  
be·'ish  
miehelle

[H2555](#)  
cha·mas;  
väkivaltaiselle ja

[H408](#)  
ve·'al-  
älä

[H977](#)  
tiv·char,  
valitse

[H3605](#)  
be·'chol  
mitään kaikista

דַּרְכָּיו:

[H1870](#)  
de·ra·chav.  
hänen teistään

31 älä ole kateellinen miehelle väkivaltaiselle ja älä valitse mitään kaikista hänen teistään

STLK 31 Älä kadehdi väkivaltaista äläkä omaksu hänen teitään.

BIBLIA1776 31 Älä kiivoittele väärää miestä, älä noudata hänen retkiänsä.

JKR 31 Älä kadehdi väkivaltaista äläkä omaksu hänen teitään.

<sup>32</sup> יִשְׂרָאֵל וְאֶת־נְלוֹז יְהוָה תּוֹעֵבַת כִּי

[H3588](#) [H8441](#)  
ki to·'a·vat  
sillä kauhistus on

[H3068](#) [H3868](#)  
JAH·WEH na·loz;  
JAHWEH HERRALLE kieroutunut ET

[H853](#)  
ve·'et

[H3477](#)  
je·sha·rim  
mutta oikeamielisten

סוּדוֹ:

[H5475](#)

so·do.

kanssa läheisyys

32 sillä kauhistus on JAHWEH HERRALLE kieroutunut ET mutta oikeamielisten kanssa läheisyys

STLK 32 Väärämielinen on näet Herralle kauhistus, mutta oikeamielinen on ystävydessä hänen kanssaan.

BIBLIA1776 32 Sillä pahanilkiset ovat Herralle kauhistus; mutta hänen salaisuutensa on hurskasten tykönä.

JKR 32 Väärämielinen on näet Herralle kauhistus, mutta oikeamielinen on ystävydessä hänen kanssaan.

<sup>33</sup> וְנִוְהַ רָשָׁע בְּבַיִת יְהוָה מִאֲרַת

[H3994](#)  
me·'e·rat  
kirous

[H3068](#)  
JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on huoneessa jumalattoman mutta asuinsijaa

[H1004](#)  
be·'veit

[H7563](#)  
ra·sha';

[H5116](#)  
u·ne·veh

יְבָרְךָ: צְדִיקִים

[H6662](#)

tzad·di·kim  
vanhurskaiden

[H1288](#)

je·va·rech.  
Hän siunaa

33 kirous JAHWEH HERRAN on huoneessa jumalattoman mutta asuinsijaa vanhurskaiden Hän siunaa

STLK 33 Herran kirous on jumalattoman huoneessa, mutta hän siunaa vanhurskasten asuinsijaa.

BIBLIA1776 33 Jumalattoman huoneessa on Herran kirous; mutta vanhurskaan maja siunataan.

JKR 33 Herran kirous on jumalattoman huoneessa, mutta hän siunaa vanhurskasten asuinsijaa.

<sup>34</sup> וְלַעֲנוּיִם) (כ וְלַעֲנִיִּים) יִלְיֹץ הוּא- לְלַעֲזִים אָם-

[H518](#)  
'im-  
jos

[H3887](#)  
lal-le-tzim  
pilkkaat

[H1931](#)  
hu-  
Hän

[H3887](#)  
ja-litz;  
sinua pilkkaa

ve'la'a-ni-jim

ch

[H6041](#)  
ve'la'a-na-vim,  
mutta nöyrille

חֵן: יִתֶּן- (ק)

q

[H5414](#)  
jit-ten-

[H2580](#)  
chen.

Hän antaa armon

34 jos pilkkaat Hän sinua pilkkaa mutta nöyrille Hän antaa armon

STLK 34 Pilkkaajia Häinkin pilkkaa, mutta nöyrille hän antaa armon.

BIBLIA1776 34 Hän pilkkaa pilkkaajia; mutta nöyrille hän antaa armon.

JKR 34 Pilkkaajia Häinkin pilkkaa, mutta nöyrille hän antaa armon.

<sup>35</sup> פֶּה קֶלוֹן: מֵרִים וְכִסִּי לִים יִנְחָלוּ חֲכָמִים כְּבוֹד

[H3519](#)  
ka-vod  
kirkkauden

[H2450](#)  
cha-cha-mim  
viisaat

[H5157](#)  
jin-cha-lu;  
perivät

[H3684](#)  
u-che-si-lim,  
mutta tyhmien

[H7311](#)  
me-rim  
tarjolla on

[H7036](#)  
ka-lon.  
häpeä

Peh

35 kirkkauden viisaat perivät mutta tyhmien tarjolla on häpeä Peh

STLK 35 Viisaat perivät kunnian, mutta tyhmien osa on häpeä.

BIBLIA1776 35 Viisaat kunnian perivät, mutta tyhmät häpiän saavat.

JKR 35 Viisaat perivät kunnian, mutta tyhmien osa on häpeä.

## Sananlaskut 4 (Proverbs 4)

<sup>1</sup> בִּינָה: לְדַעַת וְהִקְשִׁיבוּ אָב מוֹסֵר בְּנִים שְׁמָעוּ

[H8085](#)

shim·'u  
kuunnelkaa

[H1121](#)

va·nim  
lapset

[H4148](#)

mu·sar  
opetusta

[H1](#)

'av;  
isän

[H7181](#)

ve·hak·shi·vu,  
ja ottakaa vastaan

[H3045](#)

la·da·'at  
tunteaksenne

[H998](#)

bi·nah.  
viisauden

1 kuunnelkaa lapset opetusta isän ja ottakaa vastaan tunteaksenne viisauden

STLK 1 Lapset, kuulkaa isän varoitusta ja kuunnelkaa häntä oppiaksenne ymmärrystä.

BIBLIA1776 1 Kuulkaat, lapseni, isänne kuritusta, ja ottakaa vaari, oppiaksenne ja viisaammaksi tullaksenne.

JKR 1 Lapset, kuulkaa isän varoitusta ja kuunnelkaa häntä oppiaksenne ymmärrystä.

<sup>2</sup> אֶל- תּוֹרָתִי לְכֶם נָתַתִּי טוֹב לְקַח כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3948](#)

le·kach  
opetuksen

[H2896](#)

tov  
hyvän

[H5414](#)

na·tat·ti  
minä annan

[H0](#)

la·chem;  
teille

[H8451](#)

to·ra·ti,  
lakiani / opetustani

[H408](#)

'al-  
älkää

תִּעְזָבוּ:

[H5800](#)

ta·'a·zou.  
hylätkö

2 sillä opetuksen hyvän minä annan teille lakiani / opetustani älkää hylätkö

STLK 2 Minä annan teille hyvän neuvon, älkää hylätkö opetustani.

BIBLIA1776 2 Sillä minä annan teille hyvän opetuksen; älkööt hyljätkö minun lakiani.

JKR 2 Minä annan teille hyvän neuvon, älkää hylätkö opetustani.

<sup>3</sup> אֲמִי: לְפָנַי וַיַּחֲדִיד רַךְ לְאָבִי הֲיִיתִי בֶן כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1121](#)

ven  
poika

[H1961](#)

ha·ji·ti  
minä olin

[H1](#)

le·'a·vi;  
isäni

[H7390](#)

rach  
herkkä

[H3173](#)

ve·'ja·chid,  
ja ainoa

[H6440](#)

lif·nei  
kasvojen edessä

[H517](#)

'im·mi.  
äitini

3 sillä poika minä olin isäni herkkä ja ainoa kasvojen edessä äitini

STLK 3 Olinhan minäkin isäni poika, äitini hento ainokainen.

BIBLIA1776 3 Sillä minä olin isäni poika, hoikka ja ainoa äidillääni.

JKR 3 Olinhan minäkin isäni poika, äitini hento ainokainen.

שָׁמַר לְבַךְ דְּבַרֵי יִתְמָךְ- לִי וַיֹּאמֶר וַיְרַנֵּי<sup>4</sup>

[H3384](#)

vai-jo-re-ni,  
hän opetti ja sanoi

[H559](#)

vai-jo-mer

[H0](#)

li,  
minulle pidä kiinni

[H8551](#)

jit-moch-

[H1697](#)

de-va-rai  
sanoistani

[H3820](#)

lib-be-cha;

[H8104](#)

she-mor  
sisimmässäsi pidä

וְחַיֵּה: מְצוֹתַי

[H4687](#)

mitz-vo-tai  
käskyni

[H2421](#)

ve'ch-jeh.  
niin elät

4 hän opetti ja sanoi minulle pidä kiinni sanoistani sisimmässäsi pidä käskyni niin elät

STLK 4 Isä opetti minua ja sanoi minulle: "Pitäköön sydämesi sanoistani kiinni, noudata minun käskyjäni, niin saat elää.

BIBLIA1776 4 Ja hän opetti minua, ja sanoi minulle; anna sydämes ottaa minun sanani vastaan: pidä minun käskyni, niin sinä elää saat.

JKR 4 Isä opetti minua ja sanoi minulle: "Pitäköön sydämesi sanoistani kiinni, noudata minun käskyjäni, niin saat elää.

וְאַל- תִּשְׁכַּח אֶל- בִּינָה קְנִיה חֲכָמָה קְנִיה<sup>5</sup>

[H7069](#)

ke-neh  
hanki

[H2451](#)

choch-mah  
viisautta

[H7069](#)

ke-neh  
hanki

[H998](#)

vi'-nah;  
ymmärrystä älä

[H408](#)

'al-

[H7911](#)

tish-kach  
unohda niitä

[H408](#)

ve'-'al-  
ja älä

פִּי: מֵאֲמָרַי- תֵּט

[H5186](#)

tet,  
käänny pois sanoista

[H561](#)

me-'im-rei-

[H6310](#)

fi.  
suuni

5 hanki viisautta hanki ymmärrystä älä unohda niitä ja älä käänny pois sanoista suuni

STLK 5 Hanki viisautta, hanki ymmärrystä, älä sitä unohda, älä väisty pois minun suuni sanoista.

BIBLIA1776 5 Osta viisaus, osta ymmärrys: älä unohda, älä myös poikkee minun puheestani.

JKR 5 Hanki viisautta, hanki ymmärrystä, älä sitä unohda, älä väisty pois minun suuni sanoista.

תִּצְרֹךְ: אֶהְבֶּה . תִּשְׁמָרְךָ תֵּעֲזְבֶה אֶל-<sup>6</sup>

[H408](#)

'al-  
älä

[H5800](#)

ta-'az-ve-ha  
hylkää Häntä

[H8104](#)

ve-'tish-me-re-ka;  
niin Hän varjelee sinua

[H157](#)

'e-ha-ve-ha  
rakasta Häntä

[H5341](#)

ve-'titz-tze-re-ka.  
niin Hän suojelee sinua

6 älä hylkää Häntä niin Hän varjelee sinua rakasta Häntä niin Hän suojelee sinua

STLK 6 Älä hylkää sitä, niin se varjelee sinua. Rakasta sitä, niin se suojaa sinua.

BIBLIA1776 6 Älä häntä hylkää, niin hän sinut kätkee: rakasta häntä, niin hän sinua varjelee.

JKR 6 Älä hylkää sitä, niin se varjelee sinua. Rakasta sitä, niin se suojaa sinua.

<sup>7</sup> קִנְיֶינְךָ וּבְכָל־חֲכָמָה קִנְיָהּ חֲכָמָה רֵאשִׁית

[H7225](#)  
re·shit  
alku

[H2451](#)  
choch·mah  
viisauden

[H7069](#)  
ke·neh  
hanki

[H2451](#)  
choch·mah  
viisautta

[H3605](#)  
u·ve·chol  
ja kaikella

[H7075](#)  
kin·ja·ne·cha,  
varallisuudellasi

בִּינָה: קִנְיָהּ

[H7069](#)  
ke·neh  
hanki

[H998](#)  
vi'·nah.  
ymmärrystä

7 alku viisauden hanki viisautta ja kaikella varallisuudellasi hanki ymmärrystä

STLK 7 Viisauden alku on tämä: hanki viisautta, kaikella muulla hankkimallasi hanki ymmärrystä.

BIBLIA1776 7 Sillä viisauden alku on, ostaa viisautta, ja kaikella saadullas ostaa taitoa.

JKR 7 Viisauden alku on tämä: hanki viisautta, kaikella muulla hankkimallasi hanki ymmärrystä.

<sup>8</sup> תַּחֲבֹקְנָהּ: כִּי תִכְבֶּדְךָ וְתִרְוַמְךָ סִלְסֵלָהּ

[H5549](#)  
sal·se·le·ha  
korota Häntä

[H7311](#)  
u·te·rom·me·ka;  
niin Hän korottaa sinut

[H3513](#)  
te·chab·be·de·cha,  
Hän kunnioittaa sinua jos

[H3588](#) [H2263](#)  
ki te·chab·be·ken·nah.  
suljet Hänet syliisi

8 korota Häntä niin Hän korottaa sinut Hän kunnioittaa sinua jos suljet Hänet syliisi

STLK 8 Anna sille korkea arvo, niin se korottaa sinut. Se kunnioittaa sinua, jos suljet sen syliisi.

BIBLIA1776 8 Pidä häntä korkiassa kunniassa, niin hän sinua korottaa, ja saattaa kunniaan, jos sinä häntä rakastat.

JKR 8 Anna sille korkea arvo, niin se korottaa sinut. Se kunnioittaa sinua, jos suljet sen syliisi.

<sup>9</sup> תִּפְאַרֶת עֶטְרֶת חֵן לְוֵית־לְרֵאשִׁיף תִּתֵּן

[H5414](#)  
tit·ten  
Hän antaa päähäsi

[H7218](#)  
le·ro·she·cha  
le-ro-she-cha

[H3880](#)  
liv·jat-  
seppleen

[H2580](#) [H5850](#)  
chen; 'a·te·ret  
armon kruunun

[H8597](#)  
tif·e·ret  
kunnian

# תִּמְגַּנֵּךְ:

[H4042](#)

te·mag·ge·ne·ka.

Hän lahjoittaa

9 Hän antaa päähäsi seppeleen armon kruunun kunnian Hän lahjoittaa

STLK 9 Se panee päähäsi ihanan seppeleen, lahjoittaa sinulle kauniin kruunun."

BIBLIA1776 9 Hän sinun pääs jalosti kaunistaa, ja kunnioittaa sinua ihanalla kruunulla.

JKR 9 Se panee päähäsi ihanan seppeleen, lahjoittaa sinulle kauniin kruunun."

<sup>10</sup> שְׁנוֹת לְךָ וַיִּרְבוּ אֲמָרַי וְקַח בְּנֵי שְׁמַע

[H8085](#)

she·ma'

kuule

[H1121](#)

be'·ni

poikani

[H3947](#)

ve'·kach

ja ota vastaan

[H561](#)

'a·ma·rai;

minun sanani

[H7235](#)

ve'·jir·bu

ja lisääntyvät

[H0](#)

le·cha, she·not

sinulle

[H8141](#)

vuodet

# חַיִּים:

[H2416](#)

chaj·jim.

elämäsi

10 kuule poikani ja ota vastaan minun sanani ja lisääntyvät sinulle vuodet elämäsi

STLK 10 Kuuntele, poikani, ja ota huomioon sanani, niin elämäsi vuodet enentyvät.

BIBLIA1776 10 Kuule siis, poikani, ja ota minun puheeni, niin ikäs vuotta on monta.

JKR 10 Kuuntele, poikani, ja ota huomioon sanani, niin elämäsi vuodet enentyvät.

<sup>11</sup> בְּמַעְגְּלַי־ . דְּרַכְּתֵיךָ הִירְתִיךָ חֲכָמָה בְּדַרְךָ

[H1870](#)

be'·de·rech

tietä

[H2451](#)

choch·mah

viisauden

[H3384](#)

ho·re·ti·cha;

minä opetan

[H1869](#)

hid·rach·ti·cha,

johdatan sinut

[H4570](#)

be'·ma'·ge·lei-

poluille

# יֶשֶׁר:

[H3476](#)

jo·sher.

suorille

11 tietä viisauden minä opetan johdatan sinut poluille suorille

STLK 11 Minä neuvon sinut viisauden tielle, ohjaan sinut oikeille poluille.

BIBLIA1776 11 Minä johdatan sinua viisauden tielle, ja saatan sinua käymään oikialla retkellä,

JKR 11 Minä neuvon sinut viisauden tielle, ohjaan sinut oikeille poluille.

<sup>12</sup> לֹא תִרוֹץ וְאִם-צִעֲדָךְ יִצֵּר לְאֶ-בְּלִכְתְּךָ

[H1980](#)

be'lech-te-cha  
kun kuljet niillä

[H3808](#)

lo-  
eivät

[H3334](#)

je-tzar  
joudu ahtaalle askeleesi

[H6806](#)

tza'a-de-cha; ve'im-  
ja jos

[H518](#)

ta-rutz,  
juokset

[H7323](#)

lo  
et

[H3808](#)

lo  
et

תִּכְשֵׁל:

[H3782](#)

tik-ka-sheh.  
kompastu

12 kun kuljet niillä eivät joudu ahtaalle askeleesi ja jos juokset et kompastu

STLK 12 Käydessäsi askeleesi eivät joudu ahtaalle, juostessasi et kompastu.

BIBLIA1776 12 Niin että koskas vaellat, ei sinun käymises ole ahdas; ja koskas juokset, niin et sinä loukkaa sinuas.

JKR 12 Käydessäsi askeleesi eivät joudu ahtaalle, juostessasi et kompastu.

<sup>13</sup> הִיא כִּי-נִצְרָה תִּרְף אֶל-בְּמוֹסָר הַחֲזֵק

[H2388](#)

ha-cha-zek  
pidä tiukasti kiinni opetuksesta

[H4148](#)

bam-mu-sar  
opetus

[H408](#)

'al-  
älä

[H7503](#)

te-ref;  
luovu siitä

[H5341](#)

nitz-tze-re-ha,  
säilytä se

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1931](#)

hi  
Hän

חַיֵּיךְ:

[H2416](#)

chaj-jei-cha.  
on elämäsi

13 pidä tiukasti kiinni opetuksesta älä luovu siitä säilytä se sillä Hän on elämäsi

STLK 13 Tartu kiinni varoitukseen äläkä hellitä. Säilytä se, sillä se on sinun elämäsi.

BIBLIA1776 13 Pidä kuritus, älä hylkää häntä: kätke häntä; sillä hän on sinun elämäs.

JKR 13 Tartu kiinni varoitukseen äläkä hellitä. Säilytä se, sillä se on sinun elämäsi.

<sup>14</sup> בְּדֶרֶךְ תִּאֲשֵׁר וְאֶל-תְּבֵא אֶל-רְשָׁעִים בְּאֶרֶח

[H734](#)

be'o-rach  
tielle

[H7563](#)

re-sha'im  
väärintekijöiden

[H408](#)

'al-  
älä

[H935](#)

ta-vo;  
astu

[H408](#)

ve'al-  
ja älä

[H833](#)

te'ash-sheh,  
kulje

[H1870](#)

be'de-rech  
tiellä

רְעִים:

[H7451](#)

ra'im.

pahojen

14 tielle väärintekijöiden älä astu ja älä kulje tiellä pahojen

STLK 14 Älä lähde jumalattomien polulle, älä astu pahojen tielle.

BIBLIA1776 14 Älä mene jumalattomain askelille, ja älä astu pahain tielle;

JKR 14 Älä lähde jumalattomien polulle, älä astu pahojen tielle.

<sup>15</sup> וְעָבוֹר: מֵעָלְיוֹ שְׁטֵה בּוֹ תַעֲבֹר- אֶל- פְּרָעֵהוּ

[H6544](#)

pe-ra'e-hu

vältä sitä

[H408](#)

'al-

älä

[H5674](#)

ta'a-vor-

kulje pitkin

[H0](#)

bo;

sitä

[H7847](#)

se-teh

käännä pois

[H5921](#)

me'a-lav

siltä

[H5674](#)

va'a-vor.

ja mene ohi

15 vältä sitä älä kulje pitkin sitä käännä pois siltä ja mene ohi

STLK 15 Hylkää se, älä mene sille, poikkea pois ja mene ohi.

BIBLIA1776 15 Jätä se pois, ja älä käy siinä; karta sitä, ja mene ohitse.

JKR 15 Hylkää se, älä mene sille, poikkea pois ja mene ohi.

<sup>16</sup> וְנִגְזְלָה יִרְעוּ לֹא אִם- יִשְׁנוּ לֹא כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H3462](#)

jish-nu

he saa nukutuksi jos

[H518](#)

'im-

eivät

[H3808](#)

lo

eivät

[H7489](#)

ja-re'u;

he ole tehneet pahaa ja se vie heiltä

[H1497](#)

ve'nig-ze-lah

heille

יְכַשִּׁילוּ: (כִּי יִכְשׁוּלוּ) לֹא אִם- שְׁנָתָם ק

[H8142](#)

na-tam,

unet

[H518](#)

'im-

jos

[H3808](#)

lo

eivät

jich-sho-lu

ch

[H3782](#)

jach-shi-lu.

he saa lankeamaan ketään

q

16 sillä eivät he saa nukutuksi jos eivät he ole tehneet pahaa ja se vie heiltä unet jos eivät he saa lankeamaan ketään

STLK 16 He eivät saa unta, elleivät tee pahaa. Se riistää heiltä unen, elleivät ole kaataneet ketään.

BIBLIA1776 16 Sillä ei he makaa, jollei he ole pahoin tehneet, eikä lepää, jollei he ole vahinkoa tehneet.

JKR 16 He eivät saa unta, elleivät tee pahaa. Se riistää heiltä unen, elleivät ole kaataneet ketään.

17 יִשְׁתּוּ: חֲמָסִים וַיִּין רְשַׁע לֶחֶם לְחַמוּ כִּי

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H3898](#)  
la·cha·mu  
he syövät

[H3899](#)  
le·chem  
leipänään

[H7562](#)  
re·sha';  
pahuutta

[H3196](#)  
ve'·jein  
ja viininään

[H2555](#)  
cha·ma·sim  
väkivaltaa

[H8354](#)  
jish·tu.  
juovat

17 sillä he syövät leipänään pahuutta ja viininään väkivaltaa juovat

STLK 17 He syövät leipänään jumalattomuutta, juovat viininään väkivallan tekoja.

BIBLIA1776 17 Sillä he syövät jumalattomuuden leipää, ja juovat vääryyden viinaa.

JKR 17 He syövät leipänään jumalattomuutta, juovat viininään väkivallan tekoja.

18 עֵד-וְאוֹר הוֹלֵךְ נִגְהַ כְּאוֹר צְדִיקִים וְאֶרֶח

[H734](#)  
ve'·'o·rach  
mutta polku

[H6662](#)  
tzad·di·kim  
vanhurskaan

[H216](#)  
ke'·or  
on kuin valo

[H5051](#)  
no·gah;  
loistava

[H1980](#)  
ho·lech  
joka johdattaa ja valo

[H215](#)  
va'·or,  
kunnes asti

[H5704](#)  
'ad-  
kunnes asti

הַיּוֹם: נְכוּן

[H3559](#)  
ne·chon  
kirkastuu se päivään valoisaan

[H3117](#)  
haj·jom.

18 mutta polku vanhurskaan on kuin valo loistava joka johdattaa ja valo kunnes asti kirkastuu se päivään valoisaan

STLK 18 Mutta vanhurskasten polku on kuin aamurusko, joka kirkastuu kirkastumistaan sydänpäivään saakka.

BIBLIA1776 18 Mutta vanhurskasten retki paistaa niinkuin valkeus, käy edes, ja valistaa hamaan isoon päivään asti.

JKR 18 Mutta vanhurskasten polku on kuin aamurusko, joka kirkastuu kirkastumistaan sydänpäivään saakka.

19 יִכְשְׁלוּ: בְּמָה יִדְעוּ לֹא כְּאֶפְלָה רְשָׁעִים דֶּרֶךְ

[H1870](#)  
de·rech  
tie

[H7563](#)  
re·sha'·im  
jumalattomien

[H653](#)  
ka'·a·fe·lah;  
on pimeys

[H3808](#)  
lo  
eivät

[H3045](#)  
ja·de'·u,  
he tiedä

[H4100](#)  
bam·meh  
mihin

[H3782](#)  
jik·ka·she·lu.  
he lankeavat

פ

Peh

19 tie jumalattomien on pimeys eivät he tiedä mihin he lankeavat Peh

STLK 19 Jumalattomien tie on kuin pimeys: he eivät tiedä, mihin kompastuvat.

BIBLIA1776 19 Mutta jumalattomain tie on niinkuin pimeys; ja ei he tiedä, kussa he lankeevat.

JKR 19 Jumalattomien tie on kuin pimeys: he eivät tiedä, mihin kompastuvat.

<sup>20</sup> אֲזַנֶּךָ: הַט־ לְאִמְרֵי הַקְּשִׁיבָה לְדַבְרֵי בְנֵי

[H1121](#) [H1697](#)  
be'·ni lid·va·rai  
poikani sanojani

[H7181](#)  
hak·shi·vah;  
kuuntele

[H561](#)  
la'·a·ma·rai,  
puheisiini

[H5186](#) [H241](#)  
hat- 'a·ze·ne·cha.  
kallista korvasi

20 poikani sanojani kuuntele puheisiini kallista korvasi

STLK 20 Poikani, kuuntele minun puhettani, kallista korvasi sanoilleni.

BIBLIA1776 20 Poikani, ota vaari sanoistani, ja kallista korvas puheisiini.

JKR 20 Poikani, kuuntele minun puhettani, kallista korvasi sanoilleni.

<sup>21</sup> לְבַבְךָ: בְּתוֹךְ שָׁמַרְם מֵעֵינֶיךָ יִלְיִזּוּ אֶל-

[H408](#) [H3868](#)  
'al- jal·li·zu  
älä päästä pois niitä

[H5869](#)  
me·'ei·nei·cha;  
silmistäsi

[H8104](#)  
me·rem,  
säilytä ne

[H8432](#)  
be'·toch  
syvällä

[H3824](#)  
le·va·ve·cha.  
sisimmässäsi

21 älä päästä pois niitä silmistäsi säilytä ne syvällä sisimmässäsi

STLK 21 Älkööt ne väistykö silmistäsi, kätke ne sydämesi sisimpään.

BIBLIA1776 21 Älä niiden anna tulla pois silmistäs: pidä ne sydämessäs.

JKR 21 Älkööt ne väistykö silmistäsi, kätke ne sydämesi sisimpään.

<sup>22</sup> בְּשָׂרוֹ וּלְכֹל- לְמַצְאֵיהֶם הֵם חַיִּים כִּי-

[H3588](#) [H2416](#)  
ki- chaj·jim  
sillä elämä

[H1992](#) [H4672](#)  
hem le·mo·tze·'ei·hem;  
ne ovat jotka ne löytävät

[H3605](#)  
u·le·chol-  
ja koko

[H1320](#)  
be'·sa·ro  
ruumiin

מֵרַפָּא:

[H4832](#)  
mar·pe.  
parantumiseksi

22 sillä elämä ne ovat jotka ne löytävät ja koko ruumiin parantumiseksi

STLK 22 Ne ovat näet elämä sille, joka ne löytää, ja lääke hänen koko ruumiilleen.

BIBLIA1776 22 Sillä ne ovat niiden elämä, jotka niitä ovat löytäneet, ja ovat terveelliset koko heidän ruumiillensa.

JKR 22 Ne ovat näet elämä sille, joka ne löytää, ja lääke hänen koko ruumiilleen.

23 תּוֹצְאוֹת מִמֶּנּוּ כִּי- לְבַךְ נִצֵּר מִשְׁמֵר מְכַל-

[H3605](#)  
mik·kol  
kaikella

[H4929](#)  
mish·mor  
ahkeruudella

[H5341](#)  
ne·tzor  
varjele

[H3820](#)  
lib·be·cha;  
sisimpäsi

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H4480](#)  
mi·men·nu,  
siellä

[H8444](#)  
totz·'ot  
on lähde

חַיִּים:

[H2416](#)  
chaj·jim.  
elämän

23 kaikella ahkeruudella varjele sisimpäsi sillä siellä on lähde elämän

STLK 23 Yli kaiken varjele sydämesi, sillä sieltä lähtee elämä.

BIBLIA1776 23 Varjele sydämes kaikella ahkeruudella: sillä siitä elämä tulee.

JKR 23 Yli kaiken varjele sydämesi, sillä sieltä lähtee elämä.

24 הֶרְחַק שְׂפָתַיִם וּלְזוֹת פֶּה עֵקֶשׁוֹת מִמֶּךָ הַסֵּר

[H5493](#)  
ha·ser  
poista

[H4480](#)  
mi·me·cha  
itsestäsi

[H6143](#)  
'ik·ke·shut  
petollisuus

[H6310](#)  
peh;  
suusi

[H3891](#)  
u·le·zut  
ja vääritys

[H8193](#)  
se·fa·ta·jim,  
huulten

[H7368](#)  
har·chek  
karkoita kauas

מֶךָ .

[H4480](#)  
mi·me·ka.  
itsestäsi

24 poista itsestäsi petollisuus suusi ja vääritys huulten karkoita kauas itsestäsi

STLK 24 Poista itsestäsi suun kavaluus ja karkota luotasi huulten vääritys.

BIBLIA1776 24 Pane pois paha suu, ja väärät huulet anna olla sinustas kaukana.

JKR 24 Poista itsestäsi suun kavaluus ja karkota luotasi huulten vääritys.

25 נִגְדָהּ: יִשְׂרוּ. עֲפַעְפִּיךָ יְבִיטוּ לְנֶחַח עֵינֶיךָ

[H5869](#)  
'ei·nei·cha  
silmäsi

[H5227](#)  
le·no·chach  
eteesi

[H5027](#)  
jab·bi·tu;  
katsokoon

[H6079](#)  
ve·'af·'ap·pei·cha,  
ja silmäluomesi

[H3474](#)  
jaj·shi·ru  
olkoon suunnattu

[H5048](#)  
neg·de·cha.  
eteenpäin

25 silmäsi eteesi katsokoon ja silmäluomesi olkoon suunnattu eteenpäin

STLK 25 Katsokoot silmäsi suoraan, eteenpäin olkoon katseesi luotu.

BIBLIA1776 25 Katsokoon silmäs oikein eteensä, ja sinun silmäs laudat olkoot oikiat edessä.

JKR 25 Katsokoot silmäsi suoraan, eteenpäin olkoon katseesi luotu.

<sup>26</sup> יִכְנוּ: רַכֵּיךָ וְכָל־רַגְלֶךָ מֵעַגְל פַּלֵּס

[H6424](#)

pal·les

tee tasaiseksi polut

[H4570](#)

ma'gal

jaloillesi

[H7272](#)

rag·le·cha;

jaloillesi

[H3605](#)

ve'chol

ja kaikilla

[H1870](#)

de·ra·chei·cha

teilläsi

[H3559](#)

jik·ko·nu.

ole vakaa

26 tee tasaiseksi polut jaloillesi ja kaikilla teilläsi ole vakaa

STLK 26 Tasoita polku jaloillesi, ja kaikki tiesi olkoot vakaat.

BIBLIA1776 26 Koettele jalkais askeleet, niin kaikki sinun ties vahvistuvat.

JKR 26 Tasoita polku jaloillesi, ja kaikki tiesi olkoot vakaat.

<sup>27</sup> מִרְעָ: רַגְלְךָ הַסֵּר וּשְׂמֹאל יָמִין תֵּט־אַל-

[H408](#)

'al-

älä

[H5186](#)

tet-

käänny

[H3225](#)

ja·min

oikealle

[H8040](#)

u·se·mol;

ja vasemmalle

[H5493](#)

ha·ser

käännä pois jalkasi

[H7272](#)

rag·le·cha

[H7451](#)

me·ra'.

pahasta

27 älä käänny oikealle ja vasemmalle käännä pois jalkasi pahasta

STLK 27 Älä poikkea oikeaan, älä vasempaan, väistä jalkasi pahasta.

BIBLIA1776 27 Älä poikkee oikialle eli vasemmalle puolelle: tempaa jalkas pois pahuudesta.

JKR 27 Älä poikkea oikeaan, älä vasempaan, väistä jalkasi pahasta.

## Sananlaskut 5 (Proverbs 5)

<sup>1</sup> אֲזַנְךָ: הֵט - לְתַבּוּנָתִי הֲקִשִּׁיבָה לְחִכְמַתִּי בְּנִי

[H1121](#)

be'ni  
poikani

[H2451](#)

le·cha·che·ma·ti  
kuuntele

[H7181](#)

hak·shi·vah;  
viisauttani

[H8394](#)

lit·vu·na·ti,  
ymmärrykseni puoleen

[H5186](#)

hat-  
kallista

[H241](#)

'a·ze·ne·cha.  
korvasi

1 poikani kuuntele viisauttani ymmärrykseni puoleen kallista korvasi

STLK 1 Poikani, kuuntele minun viisauttani, kallista korvasi ymmärrykselleni.

BIBLIA1776 1 Poikani, ota vaari viisaudestani: kallista korvas oppiini,

JKR 1 Poikani, kuuntele minun viisauttani, kallista korvasi ymmärrykselleni.

<sup>2</sup> יִנְצְרוּ: שְׂפָתֶיךָ וְדַעַת מְזֻמוֹת לְשֹׁמֵר

[H8104](#)

li·she·mor  
pitääksesi

[H4209](#)

me·zim·mot;  
harkinnan

[H1847](#)

ve·da·'at,  
ja tiedon

[H8193](#)

se·fa·tei·cha  
huulillasi

[H5341](#)

jīn·tzo·ru.  
säilyttäisit

2 pitääksesi harkinnan ja tiedon huulillasi säilyttäisit

STLK 2 Noudata harkintaa, ja huulesi säilyttäköön tiedon.

BIBLIA1776 2 Ettäs pitäisit hyvän neuvon, ja sinun huules pitäis toimen.

JKR 2 Noudata harkintaa, ja huulesi säilyttäköön tiedon.

<sup>3</sup> וְחִלְקֵי זָרָה שְׂפָתֵי תִטְפְּנָה נֹפֶת כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5317](#)

no·fet  
hunajaa

[H5197](#)

tit·to·fe·nah  
pisaroivat

[H8193](#)

sif·tei  
huulet

[H2114](#)

za·rah;  
vieraan

[H2509](#)

ve·cha·lak  
naisen ja pehmeämmät ovat

חִכָּה: מִשְׁמֵן

[H8081](#)

mish·she·men  
kuin öljy

[H2441](#)

chik·kah.  
hänen suunsa suudelmat

3 sillä hunajaa pisaroivat huulet vieraan naisen ja pehmeämmät ovat kuin öljy hänen suunsa suudelmat

STLK 3 Hunajaa kyllä tiukkuvat vieraan vaimon huulet, hänen suunsa on öljyä liukkaampi,

BIBLIA1776 3 Sillä porton huulet ovat niin kuin mesileipä, ja hänen kitansa liukkaampi kuin öljy;

JKR 3 Hunajaa kyllä tiukkuvat vieraan vaimon huulet, hänen suunsa on öljyä liukkaampi,

4 פִּיּוֹת: כְּחֶרֶב חֲדָה כְּלֵעֲנָה מָרָה וְאַחֲרֵיתָהּ

[H319](#)

ve-'a·cha·ri·tah  
mutta lopulta hän on

[H4751](#)

ma·rah  
karvas

[H3939](#)

chal·la-'a·nah;  
kuin koiruoho

[H2299](#)

chad·dah,  
terävä

[H2719](#)

ke·che·rev  
kuin miekka

[H6310](#)

pi·jot.  
kaksiteräinen

4 mutta lopulta hän on karvas kuin koiruoho terävä kuin miekka kaksiteräinen

STLK 4 mutta lopulta hän on karvas kuin koiruoho, terävä kuin kaksiteräinen miekka.

BIBLIA1776 4 Mutta viimeiseltä karvas kuin koiruoho, ja terävä kuin kaksiteräinen miekka.

JKR 4 mutta lopulta hän on karvas kuin koiruoho, terävä kuin kaksiteräinen miekka.

5 צְעָדֶיהָ שְׂאוֹל מוֹת יִרְדוּת רַגְלֶיהָ

[H7272](#)

rag·lei·ha  
hänen askeleensa

[H3381](#)

jo·re·dot  
kulkevat alas

[H4194](#)

ma·vet;  
kuolemaan

[H7585](#)

she·ol,  
sheoliin / tuonelaan

[H6806](#)

tze-'a·dei·ha  
hänen askeleensa

יְתַמְכוּ:

[H8551](#)

jit·mo·chu.  
johtavat

5 hänen askeleensa kulkevat alas kuolemaan sheoliin / tuonelaan hänen askeleensa johtavat

STLK 5 Hänen jalkansa kulkevat alas kuolemaan, hautaan vetävät hänen askeleensa.

BIBLIA1776 5 Hänen jalkansa menevät alas kuolemaan, ja hänen askeleensa joutuvat helvettiin.

JKR 5 Hänen jalkansa kulkevat alas kuolemaan, hautaan vetävät hänen askeleensa.

6 לֹא מֵעַגְלֹתֶיהָ נָעוּ תְּפִלָּס פֶּן־חַיִּים אֲרַח

[H734](#)

'o·rach  
tietä

[H2416](#)

chaj·jim  
elämän

[H6435](#)

pen·  
ei

[H6424](#)

te·fal·les;  
hän mieti

[H5128](#)

na·'u  
horjuvat

[H4570](#)

ma'·ge·lo·tei·ha,  
hänen askeleensa

[H3808](#)

lo  
eikä

פִּי תִדַע:

[H3045](#)

te·da'.  
hän sitä tiedä

Peh

6 tietä elämän ei hän mieti horjuvat hänen askeleensa eikä hän sitä tiedä Peh

STLK 6 Hän ei käy elämän tasaista polkua, hänen tiensä horjuvat hänen huomaamattaan.

BIBLIA1776 6 Ei hän käy kohdastansa elämän tielle: huikentelevaiset ovat hänen astumisensa, niin ettei hän tiedä, kuhunka hän menee.

JKR 6 Hän ei käy elämän tasaista polkua, hänen tiensä horjuvat hänen huomaamattaan.

<sup>7</sup> מֵאֲמַרֵי-תְּסוּרוֹ וְאֵל-לִי שְׁמְעוּ-בְּנִים וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah  
ja nyt

[H1121](#)

va-nim  
lapseni

[H8085](#)

shim-'u-  
kuunnelkaa

[H0](#)

li;  
minua ja älkää

[H408](#)

ve-'al-

[H5493](#)

ta-su-ru,  
poiketko pois

[H561](#)

me-'im-rei-  
sanoista

פִּי:

[H6310](#)

fi.

suuni

7 ja nyt lapseni kuunnelkaa minua ja älkää poiketko pois sanoista suuni

STLK 7 Niinpä, lapset, kuulkaa minua, älkää poiketko suuni sanoista.

BIBLIA1776 7 Niin kuulkaat nyt minua, lapseni, ja älkää poiketko minun puheistani.

JKR 7 Niinpä, lapset, kuulkaa minua, älkää poiketko suuni sanoista.

<sup>8</sup> פֶּתַח אֵל-תִּקְרַב וְאֵל-דְּרָכָךָ מֵעַלְיָהּ הַרְחֵק

[H7368](#)

har-chek  
pidä kaukana

[H5921](#)

me-'a-lei-ha  
hänen luotaan

[H1870](#)

dar-ke-cha;  
tiesi

[H408](#)

ve-'al-  
ja älä

[H7126](#)

tik-rav,  
lähesty

[H413](#)

'el-

[H6607](#)

pe-tach  
ovea

בֵּיתָהּ:

[H1004](#)

be'i-tah.

hänen talonsa

8 pidä kaukana hänen luotaan tiesi ja älä lähesty ovea hänen talonsa

STLK 8 Pidä tiesi kaukana tuollaisesta äläkä lähesty hänen majansa ovea.

BIBLIA1776 8 Olkoon sinun ties kaukana hänestä, ja älä lähesty hänen huoneensa ovea,

JKR 8 Pidä tiesi kaukana tuollaisesta äläkä lähesty hänen majansa ovea.

<sup>9</sup> וּשְׁנֵתֶיךָ הוֹדֵךְ לְאַחֲרֵים תִּתֵּן פֶּן-

[H6435](#)

pen-  
ettet

[H5414](#)

tit-ten  
antaisi

[H312](#)

la-'a-che-rim  
muille

[H1935](#)

ho-de-cha;  
hyvyttäsi / kauneuttasi / loistoasi

[H8141](#)

u-she-no-tei-cha,  
ja vuosiasi

לְאַחֲזָרִי:

[H394](#)

le'ach·za·ri.

julmille

9 ettet antaisi muille hyvyttäsi / kauneuttasi / loistoasi ja vuosiasi julmille

STLK 9 Älä anna kunniaasi muille äläkä vuosiasi armottomalle,

BIBLIA1776 9 Ettes antaisi kunniaas muukalaisille, ja vuosias julmille;

JKR 9 Älä anna kunniaasi muille äläkä vuosiasi armottomalle,

<sup>10</sup> כְּחֶךָ זָרִים יִשְׁבְּעוּ פֶּן־ בְּבֵית וְעֵצְבֶיךָ

[H6435](#)

pen-

etteivät

[H7646](#)

jis·be'·u

täyttäisi

[H2114](#)

za·rim

muukalaisia omaisuutesi / voimasi ja työsi

[H3581](#)

ko·che·cha;

[H6089](#)

va'·a·tza·vei·cha,

työsi

[H1004](#)

be'·veit

taloa

נִכְרִי:

[H5237](#)

na·che·ri.

vieraan

10 etteivät täyttäisi muukalaisia omaisuutesi / voimasi ja työsi taloa vieraan

STLK 10 ettei tavarasi ravitsisi vieraita ja vaivannäkösi joutuisi toisen taloon,

BIBLIA1776 10 Ettei muukalaiset ravittaisi sinun varastas, ja sinun työsi olis toisen huoneessa,

JKR 10 ettei tavarasi ravitsisi vieraita ja vaivannäkösi joutuisi toisen taloon,

<sup>11</sup> וְשֵׂאֲרֶךְ: בְּשֵׂרֶךָ בְּכֹלֹת בְּאַחֲרִיתְךָ וְנִהְמַתְּ

[H5098](#)

ve'·na·ham·ta

ja huokaisit

[H319](#)

ve'·'a·cha·ri·te·cha;

ja lopulta

[H3615](#)

bich·lot

uupuisti

[H1320](#)

be'·sa·re·cha,

ruumiisi

[H7607](#)

u·she'·e·re·cha.

ja lihasi

11 ja huokaisit ja lopulta uupuisti ruumiisi ja lihasi

STLK 11 ja ettet ruumiisi ja lihasi riutuessa lopulta päätyisi huokailemaan

BIBLIA1776 11 Ja sinä viimein huokaisit, koska elämäs ja hyvytyes tuhlannut olet,

JKR 11 ja ettet ruumiisi ja lihasi riutuessa lopulta päätyisi huokailemaan

<sup>12</sup> נֶאֱמַר וְתוֹכַחַת מוֹסֵר שְׁנֵאתִי .. יָד וְאִמְרַתְּ

[H559](#)

ve-'a-mar-ta,  
ja sanot

[H349](#)

'eich  
miksi

[H8130](#)

sa-ne-ti  
vihasin

[H4148](#)

mu-sar;  
nuhdetta

[H8433](#)

ve'-to-cha-chat,  
ja opetusta

[H5006](#)

na-'atz  
halveksin

לְבִי:

[H3820](#)

lib·bi.

sisimmässäni

12 ja sanot miksi vihasin nuhdetta ja opetusta halveksin sisimmässäni

STLK 12 ja sanomaan: "Miksi minä vihasin varoitusta ja sydämeni halveksi nuhdetta?"

BIBLIA1776 12 Ja sanoisit: voi! kuinka minä olen vihannut hyvää neuvoa, ja sydämeni on hyljännyt kurituksen!

JKR 12 ja sanomaan: "Miksi minä vihasin varoitusta ja sydämeni halveksi nuhdetta?"

<sup>13</sup> לֹא- וְלִמְלַמְדֵי מוֹרֵי בְּקוֹל שְׁמַעְתִּי וְלֹא-

[H3808](#)

ve'-lo-sha-  
ja en

[H8085](#)

ma'ti  
kuunnellut

[H6963](#)

be'-kol  
ääntä

[H3384](#)

mo-rai;  
opettajieni

[H3925](#)

ve'-lim-lam-me-dai,  
ja kallistanut

[H3808](#)

lo-  
en

אֲזַנִּי: הַטִּיתִי

[H5186](#)

hit-ti-ti

neuvonantajille

[H241](#)

'a-ze-ni.

korviani

13 ja en kuunnellut ääntä opettajieni ja kallistanut en neuvonantajille korviani

STLK 13 Miksi en kuunnellut nevojaini ääntä, kallistanut korvaani opettajilleni?

BIBLIA1776 13 Ja en kuullut opettajani ääntä, enkä kallistanut korvaani opettajaini puoleen!

JKR 13 Miksi en kuunnellut nevojaini ääntä, kallistanut korvaani opettajilleni?

<sup>14</sup> וְעֵדָה: קָהָל בְּתוֹךְ רָע בְּכָל- הַיְיִתִּי כְּמַעַט

[H4592](#)

kim-'at  
melkein

[H1961](#)

ha-ji-ti  
minä olin

[H3605](#)

ve'-chol-  
kaikessa

[H7451](#)

ra';  
pahassa

[H8432](#)

be'-toch  
keskellä

[H6951](#)

ka-hal  
kokousta

[H5712](#)

ve-'e-dah.  
ja väkijoukkoa

14 melkein minä olin kaikessa pahassa keskellä kokousta ja väkijoukkoa

STLK 14 Olin joutua aivan turmion omaksi kaiken kansan keskellä."

BIBLIA1776 14 Minä olen lähes kaikkeen pahuuteen joutunut, kaiken kansan ja seurakunnan keskellä.

JKR 14 Olin joutua aivan turmion omaksi kaiken kansan keskellä."

<sup>15</sup> בְּאֶרֶץ: מֵתוֹךְ וְנִזְלִים מִבוֹרֶךְ מֵיִם שְׂתֵה-

[H8354](#)  
she-teh-  
juo

[H4325](#)  
ma:jim  
vettä

[H953](#)  
mib·bo·re·cha;  
säiliöstäsi

[H5140](#)  
ve'·no·ze·lim,  
ja joka virtaa

[H8432](#)  
mit·toch  
keskeltä

[H875](#)  
be'·e·re·cha.  
kaivoasi

15 juo vettä säiliöstäsi ja joka virtaa keskeltä kaivoasi

STLK 15 Juo vettä omasta säiliöstäsi, sitä, mikä juoksee omasta kaivostasi.

BIBLIA1776 15 Juo vettä kaivostas, ja mitä lähteestä vuotaa.

JKR 15 Juo vettä omasta säiliöstäsi, sitä, mikä juoksee omasta kaivostasi.

<sup>16</sup> מֵיִם: פִּלְגֵי- בְּרַחֲבוֹת חוּצָה - עֵינֹתֶיךָ יִפּוּצוּ-

[H6327](#)  
ja·fu·tzu  
virtaisiko

[H4599](#)  
ma'·je·no·tei·cha  
lähteesi

[H2351](#)  
chu·tzah;  
kaduille

[H7339](#)  
ba·re·cho·vot,  
aukioilla

[H6388](#)  
pal·gei-  
purot

[H4325](#)  
ma:jim.  
vetesi

16 virtaisiko lähteesi kaduille aukioilla purot vetesi

STLK 16 Vuotaisivatko lähteesi kadulle, vesiojasi toreille!

BIBLIA1776 16 Anna luontolähtees vuotaa ulos, ja vesiojas kujille.

JKR 16 Vuotaisivatko lähteesi kadulle, vesiojasi toreille!

<sup>17</sup> אֶתְךָ: לְזָרִים וְאֵין לְבֶדֶךְ לְךָ יְהִיוּ-

[H1961](#)  
jih·ju-  
olkoon

[H0](#)  
le·cha  
ne

[H905](#)  
le·vad·de·cha;  
yksin sinun

[H369](#)  
ve'·'ein  
ja ei

[H2114](#)  
le·za·rim  
vieraan

[H854](#)  
'it·tach.  
kanssa yhdessä

17 olkoon ne yksin sinun ja ei vieraan kanssa yhdessä

STLK 17 Olkoot ne yksin sinun omasi, älkööt vierasten sinun ohessasi.

BIBLIA1776 17 Mutta pidä ne yksinäsi, ja ei yksikään muukalainen sinun kanssasi.

JKR 17 Olkoot ne yksin sinun omasi, älkööt vierasten sinun ohessasi.

<sup>18</sup> נְעוּרֶךָ: מֵאִשֶׁת וְשִׂמַח בְּרוּךְ מִקּוֹרֶךָ יְהִי-

[H1961](#)  
je·hi-  
olkoon

[H4726](#)  
me·kor·cha  
lähteesi

[H1288](#)  
va·ruch;  
siunattu

[H8055](#)  
u·se·mach,  
ja iloitse

[H802](#)  
me'·e·shet  
vaimosta

[H5271](#)  
ne'·u·re·cha.  
nuoruutesi

18 olkoon lähteesi siunattu ja iloitse vaimosta nuoruutesi

STLK 18 Olkoon lähteesi siunattu, ja iloitse nuoruutesi vaimosta.

BIBLIA1776 18 Sinun kaivos olkoon siunattu, ja iloitse nuoruutes vaimosta.

JKR 18 Olkoon lähteesi siunattu, ja iloitse nuoruutesi vaimosta.

<sup>19</sup> יְרוּךְ דְּדֵיהָ חֵן וְיַעֲלֶתְ-אֶהָבִים אֵילֶת

<a href="#">H365</a>	<a href="#">H158</a>	<a href="#">H3280</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H1717</a>	<a href="#">H7301</a>
'ai·je·let	'a·ha·vim,	ve'·ja·'a·lat-	chen	dad·dei·ha	je·rav·vu·cha
peura	rakastava	ja kauris	viehättävä	hänen rintansa	tydyttäköön sinut

תְּמִיד: תְּשֹׁגָה בְּאֶהָבְתָהּ עֵת בְּכָל-

<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H160</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H8548</a>
ve'·chol-	'et;	be'·'a·ha·va·tah,	tish·geh	ta·mid.
kaiken	aikaa	hänen rakkaudesta	ole hurmioitunut	ainiaan

19 peura rakastava ja kauris viehättävä hänen rintansa tydyttäköön sinut kaiken aikaa hänen rakkaudesta ole hurmioitunut ainiaan

STLK 19 Rakas peura, suloinen vuorikauris: hänen rintansa aina ravitkoot sinua, hurmaudu alati hänen rakkaudestaan.

BIBLIA1776 19 Se on suloinen niinkuin naaras hirvi, ja otollinen niinkuin metsävuohi: hänen rakkautensa sinua aina ravitkoon; ja iloita itseäs aina hänen rakkaudestansa.

JKR 19 Rakas peura, suloinen vuorikauris: hänen rintansa aina ravitkoot sinua, hurmaudu alati hänen rakkaudestaan.

<sup>20</sup> נְכַרְיָה: חֵק וְתַחֲבֵק בְּזָרָה בְּנֵי תְשֹׁגָה וְלָמָּה

<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H1121</a>	<a href="#">H2114</a>	<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H5237</a>
ve'·lam·mah	tish·geh	ve'·ni	ve'·za·rah;	u·te·chab·bek,	chek	na·che·ri·jah.
miksi	hurmaantuisit	poikani	vieraaseen	ja hyväilisit	rintoja	vieraan

20 miksi hurmaantuisit poikani vieraaseen ja hyväilisit rintoja vieraan

STLK 20 Miksi, poikani, ihastuisit irstaaseen naiseen ja syleilisit vieraan vaimon povea?

BIBLIA1776 20 Poikani, miksis annat muukalaisen sinuas pettää, ja halajat vierasta syliä?

JKR 20 Miksi, poikani, ihastuisit irstaaseen naiseen ja syleilisit vieraan vaimon povea?

<sup>21</sup> וְכָל-אִישׁ דְּרָכֵי-יְהוָה עֵינֵי נֹכַח כִּי

<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H5227</a>	<a href="#">H5869</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H376</a>	<a href="#">H3605</a>
ki	no·chach	'ei·nei	JAH·WEH	dar·chei-	'ish;	ve'·chol
sillä	ovat	silmien edessä	JAHWEH HERRAN	tiet	miehen	ja kaikki

# מַפְלִס׃ מֵעֲגֻלְתּוֹ

[H4570](#)

ma'ge-lo-tav

hänen askeleensa

[H6424](#)

me-fal·les.

Hän punnitsee

21 sillä ovat silmien edessä JAHWEH HERRAN tiet miehen ja kaikki hänen askeleensa Hän punnitsee

STLK 21 Sillä Herran silmien edessä ovat miehen tiet, ja hän tutkii tämän kaikki polut.

BIBLIA1776 21 Sillä Herran edessä ovat kaikkein ihmisten tiet, ja hän tutkii kaikki heidän askeleensa.

JKR 21 Sillä Herran silmien edessä ovat miehen tiet, ja hän tutkii tämän kaikki polut.

## <sup>22</sup> וּבְחַבְלֵי הַרְשָׁע אֶת־ יְלַכְדְּנוּ עֲוֹנוֹתָיו

[H5771](#)

a-vo-no-tav,

vääryys

[H3920](#)

jil·ke·du·no

vangitsee

[H853](#)

'et-

ET

[H7563](#)

ha-ra-sha';

vääryydentekijän ja tarttuu kiinni hän

[H8551](#)

u·ve·chav·lei

## יִתְמָךְ׃ חַטָּאתוֹ

[H2403](#)

chat·ta-to,

syntiensä

[H2256](#)

jit·ta·mech.

siteisiin

22 vääryys vangitsee ET vääryydentekijän ja tarttuu kiinni hän syntiensä siteisiin

STLK 22 Jumalattoman vangitsevat hänen rikoksensa, ja hän tarttuu oman syntinsä pauloihin.

BIBLIA1776 22 Jumalattoman vääryys käsittää hänen, ja hänen syntinsä paulat ottavat hänet kiinni.

JKR 22 Jumalattoman vangitsevat hänen rikoksensa, ja hän tarttuu oman syntinsä pauloihin.

## <sup>23</sup> יִשְׁגָּה׃ אֵילָתוֹ וּבְרַב מוֹסָר בְּאֵין יָמוּת הוּא

[H1931](#)

hu,

hän

[H4191](#)

ja·mut

kuolee

[H369](#)

be'·'ein

ilman

[H4148](#)

mu·sar;

nuhdetta

[H7230](#)

u·ve·ro

ja runsaassa hulluudessaan

[H200](#)

iv·val·to

hän eksyy

[H7686](#)

jish·geh.

harhaan

פ

Peh

23 hän kuolee ilman nuhdetta ja runsaassa hulluudessaan hän eksyy harhaan Peh

STLK 23 Holtittomuuteensa hän kuolee ja ajautuu perikatoon suuressa hulluudessaan.

BIBLIA1776 23 Hänen pitää kuoleman, ettei hän antanut opettaa itsiänsä, ja suuressa tyhmydessänsä tulee hän petetyksi.

JKR 23 Holtittomuuteensa hän kuolee ja ajautuu perikatoon suuressa hulluudessaan.

## Sananlaskut 6 (Proverbs 6)

<sup>1</sup> כִּפִּיָּךְ: לִזְרֹתְךָ תִּקְעֶתָ לְרֵעֶךָ עַרְבֵת אִם-בְּנִי

[H1121](#)

be'ni  
poikani jos

[H518](#)

'im-

[H6148](#)

'a-rav-ta  
olet taannut

[H7453](#)

le-re'e-cha;  
ystävääsi

[H8628](#)

ta-ka'ta  
lyönyt

[H2114](#)

laz-zar

[H3709](#)

kap-pe'i-cha.

vieraalle kättäsi

1 poikani jos olet taannut ystävääsi lyönyt vieraalle kättäsi

STLK 1 Poikani, jos olet toisen puolesta mennyt takuuseen, lyönyt kättä vieraalle,

BIBLIA1776 1 Poikani, jos sinä takaat lähimmäises, niin sinä olet kiinnittänyt kätes muukalaiseen.

JKR 1 Poikani, jos olet toisen puolesta mennyt takuuseen, lyönyt kättä vieraalle,

<sup>2</sup> פִּיָּךְ: בְּאִמְרֵי-נִלְכַדְתָּ פִּיָּךְ בְּאִמְרֵי-נוֹקְשֵׁת

[H3369](#)

no-kash-ta  
kietoutunut

[H561](#)

ve'im-rei-  
sanoilla

[H6310](#)

fi-cha;  
suusi

[H3920](#)

nil-kad-ta,  
joutunut kiinni

[H561](#)

be'im-rei-  
sanoista

[H6310](#)

fi-cha.  
suusi

2 kietoutunut sanoilla suusi joutunut kiinni sanoista suusi

STLK 2 jos olet kietoutunut oman suusi sanoihin, joutunut kiinni suusi sanoista,

BIBLIA1776 2 Sinun sanoissas olet sinä paulaan istunut: sinä olet saavutettu puheissas.

JKR 2 jos olet kietoutunut oman suusi sanoihin, joutunut kiinni suusi sanoista,

<sup>3</sup> בְּכֶךָ-בָּאתְךָ כִּי וְהִנָּצַל בְּנִי אִפּוּא זֹאת עֲשֵׂה

[H6213](#)

'a-seh  
tee

[H2063](#)

zot  
tämä

[H645](#)

e-fo  
siis

[H1121](#)

be'ni  
poikani

[H5337](#)

ve'hin-na-tzel,  
ja vapauta itsesi

[H3588](#)

ki

[H935](#)

va-ta

olet joutunut käsiin

[H3709](#)

ve'chaf-

רַעֲיֶךָ: וְרַהֵב הַתְּרַפֵּס לְךָ רֵעֶךָ

[H7453](#)

re'e-cha;  
ystäväs

[H1980](#)

lech  
mene

[H7511](#)

hit-rap-pes,  
nöyrry

[H7292](#)

u-re-hav  
ja vakuuta

[H7453](#)

re'ei-cha.  
ystäväs

3 tee tämä siis poikani ja vapauta itsesi sillä olet joutunut käsiin ystäväs mene nöyrry ja vakuuta ystäväs

STLK 3 poikani, tee toki tämä pelastuaksesi, koska olet joutunut lähimmäisesi käsiin: Mene, heittäydä maahan ja ahdista lähimmäistäs.

BIBLIA1776 3 Tee siis, poikani, näin: pelasta itses: sillä olet tullut lähimmäises käsiin: joudu, nöyryytä itses ja vaadi lähimmäistäs.

JKR 3 poikani, tee toki tämä pelastuaksesi, koska olet joutunut lähimmäisesi käsiin: Mene, heittäydy maahan ja ahdistista lähimmäistäsi.

<sup>4</sup> לַעֲפֵפֵיךָ: וְתִנוּמָה לְעֵינֶיךָ שֶׁנָּה תִתֵּן אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H5414](#)

tit·ten  
anna

[H8142](#)

she·nah  
unta

[H5869](#)

le·'ei·nei·cha;  
silmillesi

[H8572](#)

u·te·nu·mah,  
ja lepoa

[H6079](#)

le·'af·'ap·pei·cha.  
silmäluomillesi

4 älä anna unta silmillesi ja lepoa silmäluomillesi

STLK 4 Älä suo silmillesi unta äläkä silmäluomillesi lepoa.

BIBLIA1776 4 Älä anna silmilles unta, eikä silmälautas torkkua.

JKR 4 Älä suo silmillesi unta äläkä silmäluomillesi lepoa.

<sup>5</sup> פִּיקוּשׁ: מִיַּד וְכֶצֶפּוֹר מִיַּד כְּצָבִי הַנְּצֵל

[H5337](#)

hin·na·tzel  
pelasta itsesi

[H6643](#)

kitz·vi  
kuin gaselli

[H3027](#)

mi·jad;  
käsistä

[H6833](#)

u·che·tzip·por,  
ja kuin lintu

[H3027](#)

mi·jad  
kädestä

[H3353](#)

ja·kush.  
linnustajan

Peh

“

5 pelasta itsesi kuin gaselli käsistä ja kuin lintu kädestä linnustajan pelasta itsesi kuin gaselli käsistä ja kuin lintu kädestä linnustajan Peh

STLK 5 Pelastaudu hänen käsistään kuin gaselli, kuin lintu pyydystäjänsä käsistä.

BIBLIA1776 5 Kirvoita itses niinkuin metsävuohi pois käsistä, niinkuin lintu pyytäjänsä käsistä.

JKR 5 Pelastaudu hänen käsistään kuin gaselli, kuin lintu pyydystäjänsä käsistä.

<sup>6</sup> וַחֲכָם: דְּרָכֶיהָ רְאֵה עֲצֵל נְמָלָה אֶל- לֶךְ-

[H1980](#)

lech-  
mene

[H413](#)

'el-  
luo

[H5244](#)

ne·ma·lah  
muurahaisen

[H6102](#)

'a·tzel;  
laiska

[H7200](#)

re·'eh  
katso

[H1870](#)

de·ra·chei·ha  
sen teitä

[H2449](#)

va·cha·cham.  
ja viisastu

6 mene luo muurahaisen laiska katso sen teitä ja viisastu

STLK 6 Mene, laiska, muurahaisen luo, katso sen menoja ja viisastu.

BIBLIA1776 6 Mene laiska myyriäisen tykö, katso hänen menoansa ja opi.

JKR 6 Mene, laiska, muurahaisen luo, katso sen menoja ja viisastu.

<sup>7</sup> וּמֹשֶׁל׃ שׁוֹטֵר קִצִּין לָהּ אֵין- אֲשֶׁר

[H834](#)  
'a-sher  
vaikka

[H369](#)  
'ein-  
ei

[H0](#)  
lah  
sillä

[H7101](#)  
ka-tzin,  
ole hallitsijaa

[H7860](#)  
sho-ter  
valvojaa

[H4910](#)  
u-mo-shel.  
ja käskijää

7 vaikka ei sillä ole hallitsijaa valvojaa ja käskijää

STLK 7 Vaikka sillä ei ole ruhtinasta, ei päällikköä eikä hallitsijaa,

BIBLIA1776 7 Vaikka ei hänellä yhtään hallitsiaa, teettäjä ja isäntää ole,

JKR 7 Vaikka sillä ei ole ruhtinasta, ei päällikköä eikä hallitsijaa,

<sup>8</sup> מֵאֲכָלָהּ׃ בִּקְצִיר אֲגָרָה לְחֻמָּה בִּבְקִיץ תַּכְיִן

[H3559](#)  
ta-chin  
hankkii se

[H7019](#)  
bak-ka-jitz  
kesällä

[H3899](#)  
lach-mah;  
ravintonsa

[H103](#)  
'a-ge-rah  
kerää

[H7105](#)  
vak-ka-tzir,  
sadonkorjuun aikaan

[H3978](#)  
ma-'a-cha-lah.  
ruokansa

8 hankkii se kesällä ravintonsa kerää sadonkorjuun aikaan ruokansa

STLK 8 se kuitenkin hankkii leipänsä kesällä ja korjuuaikana kokoaa ruokansa varastoon.

BIBLIA1776 8 Kuitenkin valmistaa hän elatuksensa suvella, ja kokoo ruokansa eloaikana.

JKR 8 se kuitenkin hankkii leipänsä kesällä ja korjuuaikana kokoaa ruokansa varastoon.

<sup>9</sup> מִשְׁנַתְּךָ׃ תְּקוּם מִתִּי תִשְׁכַּב עֵצֶל מִתִּי עַד-

[H5704](#)  
'ad-  
kuinka

[H4970](#)  
ma-tai  
kauan

[H6102](#)  
'a-tzel  
laiska

[H7901](#)  
tish-kav;  
makaat

[H4970](#)  
ma-tai,  
milloin

[H6965](#)  
ta-kum  
nouset

[H8142](#)  
mish-she-na-te-cha.  
unestasi

9 kuinka kauan laiska makaat milloin nouset unestasi

STLK 9 Kuinka kauan sinä, laiska, makaat, milloin nouset unestasi?

BIBLIA1776 9 Kuinka kauvan sinä laiska makaat? koskas nouset unesta?

JKR 9 Kuinka kauan sinä, laiska, makaat, milloin nouset unestasi?

<sup>10</sup> יָדַיִם חִבְּבֵק מְעֵט תְּנוּמוֹת מְעֵט שִׁנּוֹת מְעֵט

[H4592](#)  
me-'at  
vähän vielä

[H8142](#)  
not  
nuku

[H4592](#)  
me-'at  
vähän vielä

[H8572](#)  
te-nu-mot;  
unta

[H4592](#)  
me-'at  
vähän vielä

[H2264](#)  
chib-buk  
yhteenliittäen

[H3027](#)  
ja-da-jim  
kätesi

# לְשָׁכָב:

[H7901](#)

lish·kav.

makaa

10 vähän vielä nuku vähän vielä unta vähän vielä yhteenliittäen kätesi makaa

STLK 10 Nuku vielä vähän, torku vähän, makaa vähän ristissä käsin,

BIBLIA1776 10 Makaa vielä vähä, ota vielä unta päähäs; laske kätes vähä yhteen, ettäs vielä levätä voisit;

JKR 10 Nuku vielä vähän, torku vähän, makaa vähän ristissä käsin,

<sup>11</sup> מִגֵּן: כְּאִישׁ וּמַחְסֹרֶךָ רֵאשֶׁךָ כְּמַהֲלֶךָ וּבֹא-

[H935](#)

u·va-

niin tulee päällesi vauhdilla

[H1980](#)

chim·hal·lech

vauhdilla

[H7389](#)

re·she·cha;

köyhyys

[H4270](#)

u·mach·so·re·cha,

ja puute

[H376](#)

ke·'ish

kuin mies

[H4043](#)

ma·gen.

aseistettu

## פ

Peh

11 niin tulee päällesi vauhdilla köyhyys ja puute kuin mies aseistettu Peh

STLK 11 niin köyhyys käy kimppuusi kuin rosvo ja puute kuin aseistettu mies.

BIBLIA1776 11 Niin köyhyys äkisti tulee päälles niinkuin matkamies, ja vaivaisuus niinkuin varustettu mies.

JKR 11 niin köyhyys käy kimppuusi kuin rosvo ja puute kuin aseistettu mies.

<sup>12</sup> פָּה: עֲקָשׁוֹת הוֹלֵךְ אָוֶן אִישׁ בְּלִיעַל אָדָם

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H1100](#)

be·'li·ja·'al

belialin

[H376](#)

'ish

mies

[H205](#)

'a·ven;

paha

[H1980](#)

ho·lech,

kulkee

[H6143](#)

'ik·ke·shut

kierolla

[H6310](#)

peh.

suulla

12 ihminen belialin mies paha kulkee kierolla suulla

STLK 12 Kelvoton ihminen, väärä mies on se, joka kulkee suu täynnä vilppiä,

BIBLIA1776 12 Jumalatoim ihminen, vahingollinen mies, kävelee suunsa vääryydellä,

JKR 12 Kelvoton ihminen, väärä mies on se, joka kulkee suu täynnä vilppiä,

<sup>13</sup> בְּאַצְבָּעֵתָיו: מֵרָה בְּרָגְלוֹ מִלֵּל בְּעֵינָיו קִרְץ

[H7169](#)

ko·retz

iskee

[H5869](#)

be·'ei·nav

silmiään

[H4448](#)

mo·lel

antaa merkkiä jaloillaan

[H7272](#)

be·'rag·lav;

jaloillaan

[H3384](#)

mo·reh,

osoittelee

[H676](#)

be·'etz·be·'o·tav.

sormillaan

13 iskee silmiään antaa merkkiä jaloillaan osoittelee sormillaan

STLK 13 iskee silmää, antaa jaloillaan merkkiä, sormillaan viitto,

BIBLIA1776 13 Iskee silmää, nyhtää jalvoillansa, kokottelee sormillansa.

JKR 13 iskee silmää, antaa jaloillaan merkkiä, sormillaan viitto,

<sup>14</sup> עֵת בְּכָל־רַע חִרַשׁ בְּלִבּוֹ תִּהְיֶה כּוֹת

[H8419](#)

tah·pu·chot

petos on

[H3820](#)

be'·lib·bo,

hänen sisimmässään suunnittelee

[H2790](#)

cho·resh

suunnittelee pahaa

[H7451](#)

ra'

kaiken

[H3605](#)

be'·chol

[H6256](#)

'et;

aikaa

יִשְׁלַח: (קן מְדִינִים) (כ מְדִנִים)

me·da·nim

ch

[H4066](#)

mid·ja·nim

riitaa

q

[H7971](#)

je·shal·le·ach.

kylvää

14 petos on hänen sisimmässään suunnittelee pahaa kaiken aikaa riitaa kylvää

STLK 14 kavaluus mielessä aina hankkii pahaa, rakentaa riitoja.

BIBLIA1776 14 Vääryys on hänen sydämessänsä, ja aikoo pahaa: hän saattaa riidat matkaan.

JKR 14 kavaluus mielessä aina hankkii pahaa, rakentaa riitoja.

<sup>15</sup> יִשְׁבֵּר פֶּתַע אִידוֹ יְבוֹא פֶּתָאם כֵּן עַל־

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken,

tähden yhtäkkiä

[H6597](#)

pit·'om

[H935](#)

ja·vo

tulee

[H343](#)

ei·do;

hänen tuhonsa

[H6621](#)

pe·ta'

hetkessä

[H7665](#)

jish·sha·ver,

hänet muserretaan

פ מַרְפֵּא: וְאֵין

[H369](#)

ve'·'ein

ja ei

[H4832](#)

mar·pe.

ole selviytymiskeinoa

Peh

15 sen tähden yhtäkkiä tulee hänen tuhonsa hetkessä hänet muserretaan ja ei ole selviytymiskeinoa Peh

STLK 15 Hänen turmionsa tulee siksi äkkiä, tuokiossa hänet rusennetaan, eikä apua ole.

BIBLIA1776 15 Sentähden tulee pikaisesti hänen kadotuksensa, ja hän äkisti muserretaan rikki, niin ettei hänellä yhtään parannusta ole.

JKR 15 Hänen turmionsa tulee siksi äkkiä, tuokiossa hänet rusennetaan, eikä apua ole.

<sup>16</sup> כ תּוֹעֲבוֹת וְשִׁבַּע יְהוָה שָׂנֵא הֵנָּה שֶׁשׁ-

[H8337](#)  
shesh-  
kuutta

[H2007](#)  
hen·nah  
näitä

[H8130](#)  
sa·ne  
vihaa

[H3068](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRA ja seitsemää

[H7651](#)  
ve'·she·va',  
ja seitsemää

to·'a·vot

ch

נִפְּשׁוֹ: (ק תּוֹעֲבַת)

[H8441](#)  
to·'a·vat  
kauhistuu

q

[H5315](#)  
naf·sho.  
Hänen sielunsa

16 kuutta näitä vihaa JAHWEH HERRA ja seitsemää kauhistuu Hänen sielunsa

STLK 16 Näitä kuutta Herra vihaa, ja seitsemää hänen sielunsa kauhistuu:

BIBLIA1776 16 Kuusi on, joita Herra vihaa, ja seitsemää kauhistuu hänen sielunsa:

JKR 16 Näitä kuutta Herra vihaa, ja seitsemää hänen sielunsa kauhistuu:

<sup>17</sup> דָּם־ שִׁפְכוֹת וַיְדִים שָׁקֵר לְשׁוֹן רְמוֹת עֵינַיִם

[H5869](#)  
'ei·na·jim  
silmiä

[H7311](#)  
ra·mot  
ylpeitä

[H3956](#)  
le·shon  
kieltä

[H8267](#)  
sha·ker;  
valheellista

[H3027](#)  
ve'·ja·da·jim,  
ja käsiä

[H8210](#)  
sho·fe·chot  
jotka vuodattavat

[H1818](#)  
dom-  
verta

נָקִי:

[H5355](#)  
na·ki.  
viatonta

17 silmiä ylpeitä kieltä valheellista ja käsiä jotka vuodattavat verta viatonta

STLK 17 Ylpeitä silmiä, valheellista kieltä, käsiä, jotka vuodattavat viatonta verta,

BIBLIA1776 17 Ylpiät silmät, petollinen kieli, kädet, jotka vuodattavat viatonta verta;

JKR 17 Ylpeitä silmiä, valheellista kieltä, käsiä, jotka vuodattavat viatonta verta,

<sup>18</sup> מְמַהְרוֹת רַגְלֵי אֶן מַחְשְׁבוֹת חֵרֶשׁ לֵב

[H3820](#)  
lev,  
sydäntä joka juonii

[H2790](#)  
cho·resh  
joka juonii

[H4284](#)  
mach·she·vot  
suunnitelmia

[H205](#)  
'a·ven;  
pahoja

[H7272](#)  
rag·la·jim  
jalkoja

[H4116](#)  
me·ma·ha·rot,  
jotka kiiruhtavat

# לָרֶעָה: לָרוּץ

[H7323](#)

la·rutz

juoksemaan pahuuteen

[H7451](#)

la·ra·'ah.

18 sydäntä joka juonii suunnitelmia pahoja jalkoja jotka kiiruhtavat juoksemaan pahuuteen

STLK 18 sydäntä, joka mieltii häijyjä juonia, jalkoja, jotka kiiruusti juoksevat pahuuteen,

BIBLIA1776 18 Sydän, joka vahingollisia ajattelee, jalat, jotka ovat nopsat pahuuteen juoksemaan;

JKR 18 sydäntä, joka mieltii häijyjä juonia, jalkoja, jotka kiiruusti juoksevat pahuuteen,

## <sup>19</sup> בֵּין מְדַנִּים וּמְשַׁלְּחֵי שְׂקָר עַד כְּזָבִים יִפְיֵחַ

[H6315](#)

ja·fi·ach

joka puhuu

[H3577](#)

ke·za·vim

valheita

[H5707](#)

'ed

todistaja

[H8267](#)

sha·ker;

valheen

[H7971](#)

u·me·shal·le·ach

joka saattaa

[H4090](#)

me·da·nim,

riidan

[H996](#)

be'in

välille

## פֵּאֲחִים:

[H251](#)

'a·chim.

veljien

Peh

19 joka puhuu valheita todistaja valheen joka saattaa riidan välille veljien Peh

STLK 19 väärää todistajaa, joka puhuu valheita, ja riidan rakentajaa veljesten kesken.

BIBLIA1776 19 Väärä todistaja, joka valheita tuottaa, ja se, joka saattaa riidan veljesten välille.

JKR 19 väärää todistajaa, joka puhuu valheita, ja riidan rakentajaa veljesten kesken.

## <sup>20</sup> אִמְךָ: תּוֹרַת תְּטֹשׁ וְאַל־ אָבִיךָ מִצְוֹת בְּנֵי נֶצֶר

[H5341](#)

ne·tzor

säilytä

[H1121](#)

be'ni

poikani

[H4687](#)

mitz·vat

käskyt

[H1](#)

'a·vi·cha;

isäsi

[H408](#)

ve'·'al-

ja älä

[H5203](#)

tit·tosh,

hylkää

[H8451](#)

to·rat

opetusta

[H517](#)

'im·me·cha.

äitisi

20 säilytä poikani käskyt isäsi ja älä hylkää opetusta äitisi

STLK 20 Säilytä, poikani, isäsi käsky äläkä hylkää äitisi opetusta.

BIBLIA1776 20 Poikani, pidä isäs käskyt, ja älä hylkää äitis lakia.

JKR 20 Säilytä, poikani, isäsi käsky äläkä hylkää äitisi opetusta.

<sup>21</sup> גִּרְגְּרוֹתֶיךָ: עַל-עֲנִידִם תְּמִיד לְבָבְךָ עַל-קִשְׁרֵם

[H7194](#)

ka-she-rem  
sido ne

[H5921](#)

'al-

[H3820](#)

lib-be-cha  
sisimpääsi

[H8548](#)

ta-mid;  
ainiaan

[H6029](#)

'a-ne-dem,  
solmi ne

[H5921](#)

'al-

[H1621](#)

gar-ge-ro-te-cha.  
kaulallesi

21 sido ne sisimpääsi ainiaan solmi ne kaulallesi

STLK 21 Pidä ne aina sydämellesi sidottuina, kääri ne kaulasi ympärille.

BIBLIA1776 21 Sido ne alati yhteen sydämes päälle, ja ripusta ne kaulaas.

JKR 21 Pidä ne aina sydämellesi sidottuina, kääri ne kaulasi ympärille.

<sup>22</sup> תִּשְׁמֹר בְּשִׁכְבְּךָ אֶתְךָ תִּנְחֶה בְּהַתְּהַלְּכְךָ

[H1980](#)

be'hit-hal-lech-cha  
kulkiessasi

[H5148](#)

tan-cheh  
ne johdattavat

[H853](#)

'o-tach,  
sinua

[H7901](#)

be'sha-che-be-cha  
levätessäsi

[H8104](#)

tish-mor  
ne varjelevat

תְּשִׁיחֶךָ: הִיא וְהִקִּיצוֹת לְיָךְ

[H5921](#)

'a-lei-cha;  
sinua

[H6974](#)

va-ha-ki-tzo-ta,  
kun heräät

[H1931](#)

hi  
ne

[H7878](#)

te-si-che-cha.  
puhuttelevat sinua

22 kulkiessasi ne johdattavat sinua levätessäsi ne varjelevat sinua kun heräät ne puhuttelevat sinua

STLK 22 Kulkiessasi ne taluttakoot sinua, maatesasi sinua vartioikoot, herätessäsi sinua puhutelkoot.

BIBLIA1776 22 Koskas vaellat, niin ne johdattavat sinua; koskas lepää, niin he varjelevat sinua; koskas heräät, niin he puhuttelevat sinua.

JKR 22 Kulkiessasi ne taluttakoot sinua, maatesasi sinua vartioikoot, herätessäsi sinua puhutelkoot.

<sup>23</sup> חַיִּים וְדֶרֶךְ אֹר וְתוֹרָה מְצֹוָה נֵר כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5216](#)

ner

lamppu on

[H4687](#)

mitz-vah

käsäy

[H8451](#)

ve'to-rah

ja laki / opetus on

[H216](#)

or;

valkeus

[H1870](#)

ve'-de-rech

ja tie

[H2416](#)

chaj-jim,

elämän

מוֹסֵר: תּוֹכָחוֹת

[H8433](#)

toch-chot  
nuhteet

[H4148](#)

mu-sar.

kasvatuksen

23 sillä lamppu on käsäy ja laki / opetus on valkeus ja tie elämän nuhteet kasvatuksen

STLK 23 Käsäy on lamppu, opetus on valo, varoittava nuhde on elämän tie,

BIBLIA1776 23 Sillä käsky on niinkuin kynttilä, ja laki niinkuin valkeus, ja opin kuritus elämän tie,

JKR 23 Käsky on lamppu, opetus on valo, varoittava nuhde on elämän tie,

<sup>24</sup> נְכַרְיָהּ: לְשׁוֹן מִחֶלְקֵת רַע מֵאִשֶׁת לְשֹׁמֵרָךְ

[H8104](#)

lish·ma·re·cha  
ne varjelevat

[H802](#)

me·'e·shet  
naiselta

[H7451](#)

ra';  
pahalta

[H2513](#)

me·chel·kat,

imartelevalta

[H3956](#)

la·shon  
kieleltä

[H5237](#)

na·che·ri·jah.  
vieraan naisen

24 ne varjelevat naiselta pahalta imartelevalta kieleltä vieraan naisen

STLK 24 että varjeltuisit pahasta naisesta, vieraan vaimon liukkaasta kielestä.

BIBLIA1776 24 Ettäs varjeltaisiin pahasta vaimosta, ja muukalaisen makiasta kielestä.

JKR 24 että varjeltuisit pahasta naisesta, vieraan vaimon liukkaasta kielestä.

<sup>25</sup> תִּקְחֶךָ וְאֵל-בְּלִבְךָ יִפְיֶה תַחֲמֹד אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H2530](#)

tach·mod  
himoitse

[H3308](#)

ja·fe·jah  
hänen kauneuttaan

[H3824](#)

bil·va·ve·cha;  
sydämessäsi

[H408](#)

ve·'al-  
ja älä

[H3947](#)

tik·ka·cha·cha,  
anna vietellä

בְּעֵפֶפְיָהּ:

[H6079](#)

be·'af·'ap·pei·ha.

hänen silmäripsensä

25 älä himoitse hänen kauneuttaan sydämessäsi ja älä anna vietellä hänen silmäripsensä

STLK 25 Älköön sydämesi himoitko hänen kauneuttaan, älköönkä hän saako vangita sinua katseillaan.

BIBLIA1776 25 Älä himoitse sydämessäs hänen kauneuttansa, ettes vieteltäisi hänen silmäinsä kiillosta.

JKR 25 Älköön sydämesi himoitko hänen kauneuttaan, älköönkä hän saako vangita sinua katseillaan.

<sup>26</sup> לֶחֶם כֹּכַר עֵד-זוֹנָה אִשָּׁה בְּעֵד-כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H1157](#)

ve·'ad-  
pois

[H802](#)

'ish·shah  
nainen

[H2181](#)

zo·nah,  
porto

[H5704](#)

'ad-  
vie asti

[H3603](#)

kik·kar

leivänmuruun

[H3899](#)

la·chem

leivän

# פ תצוד: יקרה נפש איש ואשת

[H802](#)

ve-'e-shet

ja naimisissa oleva nainen

[H376](#)

'ish;

sielua

[H5315](#)

ne-fesh

sielua

[H3368](#)

je-ka-rah

kallista

[H6679](#)

ta-tzud.

metsästää

Peh

26 sillä pois nainen portto vie asti leivänmuruun leivän ja naimisissa oleva nainen sielua kallista metsästää Peh

STLK 26 Porttonaisen tähden menee leipäkakkukin, ja naitu nainen pyydystää kallisarvoista elämää\*.

BIBLIA1776 26 Sillä portto saattaa leivältä pois; mutta aviovaimo saattaa kauniin elämän.

JKR 26 Porttonaisen tähden menee leipäkakkukin, ja naitu nainen pyydystää kallisarvoista elämää\*.

## 27 לֹא וּבְגָדָיו בְּחִיקוֹ אִישׁ הַיְחָתָה

[H2846](#)

ha-jach-teh

voiko poimia

[H376](#)

'ish

mies

[H784](#)

'esh

tulta

[H2436](#)

be-'chei-ko;

syliinsä

[H899](#)

u-ve-ga-dav,

ja hänen vaatteensa eivät

[H3808](#)

lo

## תשרפנה:

[H8313](#)

tis-sa-raf-nah.

pala

27 voiko poimia mies tulta syliinsä ja hänen vaatteensa eivät pala

STLK 27 Voiko kukaan kuljettaa tulta helmassaan puvun häneltä palamatta?

BIBLIA1776 27 Taitaako joku kätkeä tulen poveensa, ettei hänen vaattensa pala?

JKR 27 Voiko kukaan kuljettaa tulta helmassaan puvun häneltä palamatta?

## 28 לֹא וְרַגְלָיו הִנְחָלִים עַל-אִישׁ יְהִלֵּךְ אִם-

[H518](#)

'im-

jos

[H1980](#)

je-hal-lech

kävelee

[H376](#)

'ish

mies

[H5921](#)

'al-

päällä

[H1513](#)

hag-ge-cha-lim;

palavien hiilien

[H7272](#)

ve-'rag-lav,

ja hänen jalkansa eivätkö

[H3808](#)

lo

## תכוּינה:

[H3554](#)

tik-ka-vei-nah.

kärvenny

28 jos kävelee mies päällä palavien hiilien ja hänen jalkansa eivätkö kärvenny

STLK 28 Voiko kukaan kävellä hiilloksella jalkojen kärventymättä?

BIBLIA1776 28 Eli taitaako joku hiilten päällä kävellä, ettei hän jalkojansa polta?

JKR 28 Voiko kukaan kävellä hiilloksella jalkojen kärventymättä?

<sup>29</sup> כִּן לֹא יֵרְעֵהוּ אִשְׁתּוֹ אֶל-הַבָּא

[H3651](#)

ken,

niin tapahtuu sille joka menee luo

[H935](#)

hab·ba

[H413](#)

'el-

[H802](#)

'e-shet

vaimon

[H7453](#)

re·'e-hu;

toisen

[H3808](#)

lo

ei

יִנָּקָה בָּהֶ: הַנִּגְעַת כָּל-

[H5352](#)

jin·na·keh,

ole vapaa rangaistuksesta joka

[H3605](#)

kol-

[H5060](#)

han·no·ge·a'

yhtyy

[H0](#)

bah.

häneen

29 niin tapahtuu sille joka menee luo vaimon toisen ei ole vapaa rangaistuksesta joka yhtyy häneen

STLK 29 Samoin käy lähimmäisensä vaimon luo menevälle: kukaan häneen kajoava ei jää rankaisematta.

BIBLIA1776 29 Niin sille tapahtuu, joka lähimmäisensä vaimoa lähentelee; ei se pääse rankaisematta, joka häneen ryhtyy.

JKR 29 Samoin käy lähimmäisensä vaimon luo menevälle: kukaan häneen kajoava ei jää rankaisematta.

<sup>30</sup> כִּי נִפְּשׁוּ לְמַלְאָה יִגְנוּב כִּי לַגָּנוֹב יְבוּזוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-

eikö

[H936](#)

ja·vu·zu

halveksita

[H1590](#)

lag·gan·no

varasta

[H3588](#)

ki

vaikka

[H1589](#)

jig·nov;

hän varastaa

[H4390](#)

le·mal·le

tydyttääksensä

[H5315](#)

naf·sho,

sielunsa

[H3588](#)

ki

kun

יִרְעֵב:

[H7456](#)

jir·'av.

hän on nälkäinen

30 eikö halveksita varasta vaikka hän varastaa tydyttääksensä sielunsa kun hän on nälkäinen

STLK 30 Eikö varasta halveksita, vaikka hän on nälissään varastanut hengenpiteikseen?

BIBLIA1776 30 Ei se ole varkaalle niin suuri häpiä, jos hän varastaa henkensä piteeksi, koska nälkä on:

JKR 30 Eikö varasta halveksita, vaikka hän on nälissään varastanut hengenpiteikseen?

<sup>31</sup> וְנִמְצָא יְשׁוּלִים שִׁבְעָתַיִם כָּל-אֶת-

[H4672](#)

ve·nim·tza

mutta löydettyessä hänet

[H7999](#)

je·shal·lem

hänen on korvattava

[H7659](#)

shiv·'a·ta·jim;

seitsemänkertaisesti ET

[H853](#)

'et-

[H3605](#)

kol-

kaikesta

# הון ביתו: הון

[H1952](#)

hon

varallisuudesta talonsa

[H1004](#)

be'i-to

[H5414](#)

jit-ten.

annettava

31 mutta löydettyä hänet hänen on korvattava seitsemänkertaisesti ET kaikesta varallisuudesta talonsa annettava

STLK 31 Onhan hänen, jos hänet tavataan, seitsenkertaisesti korvattava, annettava kaikki talonsa varat.

BIBLIA1776 31 Jos hän käsitetään, antaa hän sen seitsemänkertaisesti jälleen, ja kaiken huoneensa saadun;

JKR 31 Onhan hänen, jos hänet tavataan, seitsenkertaisesti korvattava, annettava kaikki talonsa varat.

## 32 נפשו משחית לב חסר-אשה נאף

[H5003](#)

no-'ef

joka tekee aviorikoksen vaimon kanssa

[H802](#)

'ish-shah

vaimon kanssa

[H2638](#)

cha-sar-

siltä puuttuu sydän

[H3820](#)

lev;

sydän

[H7843](#)

mash-chit

tuhoaa

[H5315](#)

naf-sho,

sielunsa

## יעשנה: הוּא

[H1931](#)

hu

hän

[H6213](#)

ja-'a-sen-nah.

joka tekee niin

32 joka tekee aviorikoksen vaimon kanssa siltä puuttuu sydän tuhoaa sielunsa hän joka tekee niin

STLK 32 Joka rikkoo avion toisen miehen vaimon kanssa, on mieletön. Niin tekevä menettää elämänsä\*.

BIBLIA1776 32 Mutta joka vaimon kanssa huoruuteen lankee, se on tyhmä, ja joka sielunsa kadottaa tahtoo, se niin tekee.

JKR 32 Joka rikkoo avion toisen miehen vaimon kanssa, on mieletön. Niin tekevä menettää elämänsä\*.

## 33 תמחה: לא וחרפתו ומצא וקלון נגע-

[H5061](#)

ne-ga'-

murheen

[H7036](#)

ve'-ka-lon

ja häpeän

[H4672](#)

jim-tza;

hän saa

[H2781](#)

ve'-cher-pa-to,

ja hänen häpeäänsä ei

[H3808](#)

lo

ei

[H4229](#)

tim-ma-cheh.

pyyhitä pois

33 murheen ja häpeän hän saa ja hänen häpeäänsä ei pyyhitä pois

STLK 33 Hän saa vaivan ja häpeän, eikä hänen häväistystään pyyhitä pois.

BIBLIA1776 33 Rangaistus ja häpiä tulee hänen päällensä, ja hänen häväistyksensä ei pyyhitä pois.

JKR 33 Hän saa vaivan ja häpeän, eikä hänen häväistystään pyyhitä pois.

34 בְּיוֹם יַחְמוֹל וְלֹא-גִבֵּר חֲמַת-קִנְאָה כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H7068](#)

kin-'ah mustasukkaisuus on raivo

[H2534](#)

cha-mat- miehen ja ei

[H1397](#)

ga-ver; ve-'lo-

[H3808](#)

ja ei

[H2550](#)

jach-mol, hän tunne sääliä päivänä

[H3117](#)

be'-jom

נְקָם:

[H5359](#)

na-kam. koston

34 sillä mustasukkaisuus on raivo miehen ja ei hän tunne sääliä päivänä koston

STLK 34 Sillä luulevaisuus nostaa miehen vihan, ja hän on säälimätön koston päivänä.

BIBLIA1776 34 Sillä miehen vihalla on kiivaus: ei hän säästä häntä koston päivänä:

JKR 34 Sillä luulevaisuus nostaa miehen vihan, ja hän on säälimätön koston päivänä.

35 כִּי יֵאָבֵה וְלֹא-כִפֵּר כָּל-פְּנֵי יִשָּׂא לֹא-

[H3808](#)

lo-ei

[H5375](#)

jis-sa hän ota huomioon mitään

[H6440](#)

pe-nei

[H3605](#)

chol lunnaita

[H3724](#)

ko-fer; ja ei

[H3808](#)

ve-'lo-

[H14](#)

jo-veh, hän suostu

[H3588](#)

ki vaikka

פִּשְׁחָד: תְּרִבָּה-

[H7235](#)

tar-beh- moninkertaistat

[H7810](#)

sho-chad. lahjukset

Peh

35 ei hän ota huomioon mitään lunnaita ja ei hän suostu vaikka moninkertaistat lahjukset Peh

STLK 35 Hän ei huoli lunnaita, ei suostu, vaikka kuinka lisää lahjaasi.

BIBLIA1776 35 Ei hän lukua pidä sovittajasta, eikä ota lahjoja, vaikka paljon antaisit.

JKR 35 Hän ei huoli lunnaita, ei suostu, vaikka kuinka lisää lahjaasi.

## Sananlaskut 7 (Proverbs 7)

<sup>1</sup> אֶתְךָ: תִּצְפֹּן וּמִצּוֹתַי אֲמַרְי שְׁמֹר בְּנִי

[H1121](#)

be'ni  
poikani pidä

[H8104](#)

she-mor  
pidä

[H561](#)

'a-ma-rai;  
minun sanani ja käskyni

[H4687](#)

u-mitz-vo-tai,  
säilytä

[H6845](#)

titz-pon  
säilytä

[H854](#)

'it-tach.  
mukanasi

1 poikani pidä minun sanani ja käskyni säilytä mukanasi

STLK 1 Poikani, noudata minun sanojani ja kätke käskyni mieleesi.

BIBLIA1776 1 Poikani! kätke minun sanani, ja pidä tykönäs minun käskyni.

JKR 1 Poikani, noudata minun sanojani ja kätke käskyni mieleesi.

<sup>2</sup> עֵינֶיךָ: כְּאִישׁוֹן וְתוֹרַתִּי וְחַיֵּה מִצּוֹתַי שְׁמֹר

[H8104](#)

she-mor  
pidä

[H4687](#)

mitz-vo-tai  
käskyni

[H2421](#)

ve'ch-jeh;  
niin elät

[H8451](#)

ve'to-ra-ti,  
ja lakini / opetukseni

[H380](#)

ke'i-shon  
kuin silmäterää

[H5869](#)

'ei-nei-cha.  
silmäsi

2 pidä käskyni niin elät ja lakini / opetukseni kuin silmäterää silmäsi

STLK 2 Noudata käskyjäni, niin saat elää, säilytä opetukseni kuin silmäteräsi.

BIBLIA1776 2 Ota vaari minun käskyistäni, niin sinä elää saat, ja minun laistani, niinkuin silmäsi terästä.

JKR 2 Noudata käskyjäni, niin saat elää, säilytä opetukseni kuin silmäteräsi.

<sup>3</sup> לְבָבְךָ: לוּחַ עַל-כְּתִבִּים אֲצַבְעֶתֶיךָ עַל-קִשְׁרֹם

[H7194](#)

ka-she-rem  
sido ne

[H5921](#)

'al-

[H676](#)

'etz-be-'o-tei-cha;  
sormiisi

[H3789](#)

ka-te-ve-m,  
kirjoita ne

[H5921](#)

'al-

[H3871](#)

lu-ach  
tauluihin

[H3820](#)

lib-be-cha.  
sydämesi

3 sido ne sormiisi kirjoita ne tauluihin sydämesi

STLK 3 Sido ne kiinni sormiisi, kirjoita ne sydämesi tauluun.

BIBLIA1776 3 Sido ne sormiis, kirjoita ne sydämes tauluun.

JKR 3 Sido ne kiinni sormiisi, kirjoita ne sydämesi tauluun.

<sup>4</sup> לְבִינָה וּמִדַּע אֶתְ אַחַתִּי לְחַכְמָה אֲמַר

[H559](#)

'e-mor  
sano

[H2451](#)

la-cha-che-mah  
viisaudelle

[H269](#)

'a-cho-ti  
sisareni

[H859](#)

'at;  
sinä

[H4129](#)

u-mo-da',  
ja sukulaisaksesi

[H998](#)

lab-bi-nah  
ymmärrystä

4 sano viisaudelle sisareni sinä ja sukulaisaksesi ymmärrystä

תְּקַרְא:

[H7121](#)

tik·ra.

kutsu

4 sano viisaudelle sisareni sinä ja sukulaiseksesi ymmärrystä kutsu

STLK 4 Sano viisaudelle: "Sinä olet sisareni," kutsu ymmärrystä sukulaiseksi,

BIBLIA1776 4 Sano viisaudelle: sinä olet sisareni, ja kutsu toimi ystäväkses,

JKR 4 Sano viisaudelle: "Sinä olet sisareni," kutsu ymmärrystä sukulaiseksi,

<sup>5</sup> לְשִׁמְרֶךָ מִנְּכַרְיָה זָרָה מֵאִשָּׁה

[H8104](#)

lish·ma·re·cha

että ne varjelisivat sinut vaimolta

[H802](#)

me·'ish·shah

vaimolta

[H2114](#)

za·rah;

toisen

[H5237](#)

min·na·che·ri·jah,

muukalaisen

[H561](#)

'a·ma·rei·ha

sanoilta

הֵחֵלִיקָה:

[H2505](#)

he·che·li·kah.

imartelevilta

5 että ne varjelisivat sinut vaimolta toisen muukalaisen sanoilta imartelevilta

STLK 5 että varjeltuisit irstaalta naiselta, vieraalta vaimolta, joka liehakoi sanoillaan.

BIBLIA1776 5 Että hän sinua varjelis muukalaisesta vaimosta, ja vieraasta, jonka sanat sileät ovat.

JKR 5 että varjeltuisit irstaalta naiselta, vieraalta vaimolta, joka liehakoi sanoillaan.

<sup>6</sup> נִשְׁקַפְתִּי: אֶשְׁנַבִּי בְּעֵד בֵּיתִי בְּחַלּוֹן כִּי

[H3588](#)

ki

kun

[H2474](#)

be·'chal·lon

ikkunastani

[H1004](#)

be·'i·ti;

talostani

[H1157](#)

be·'ad

takaa

[H822](#)

'esh·nab·bi

ristikon

[H8259](#)

nish·ka·fe·ti.

katselin

6 kun ikkunastani talostani takaa ristikon katselin

STLK 6 Minä katselin taloni ikkunasta ristikon läpi,

BIBLIA1776 6 Sillä minä kurkistelin huoneeni akkunasta läpi häkin.

JKR 6 Minä katselin taloni ikkunasta ristikon läpi,

<sup>7</sup> נַעַר בְּבָנִים אֲבִינָה בְּפֶתְאִים וְאָרָא

<a href="#">H7200</a> va'e-re näin	<a href="#">H6612</a> vap-pe-ta-jim, yksinkertaisten joukossa	<a href="#">H995</a> 'a-vi-nah erotin	<a href="#">H1121</a> vab-ba-nim, ryhmässä poikien	<a href="#">H5288</a> na-'ar nuorukaisen
--	---	---	--	--

לב: חָסֵר-

<a href="#">H2638</a> cha-sar- älyä vailla	<a href="#">H3820</a> lev. mieleltään
--	---

7 näin yksinkertaisten joukossa erotin ryhmässä poikien nuorukaisen älyä vailla mieleltään

STLK 7 ja näin yksinkertaisten joukossa, havaitsin poikien parissa nuorukaisen, joka oli mieltä vailla.

BIBLIA1776 7 Ja näin tyhmän nuorukaisen taitamattomien seassa, ja äkkäsin hänen poikain joukossa;

JKR 7 ja näin yksinkertaisten joukossa, havaitsin poikien parissa nuorukaisen, joka oli mieltä vailla.

<sup>8</sup> יִצְעָד: בֵּיתָהּ וְדֶרֶךְ פְּנֵה אֶצֶל בְּשׁוּק עִיר

<a href="#">H5674</a> 'o-ver hän kulki ohi	<a href="#">H7784</a> bash-shuk katua	<a href="#">H681</a> 'e-tzel lähellä	<a href="#">H6438</a> pin-nah; kulmausta ja tietä	<a href="#">H1870</a> ve'-de-rech taloon	<a href="#">H1004</a> be'i-tah taloon	<a href="#">H6805</a> jitz-'ad. asteli
--	---	--	---	--	---	--

8 hän kulki ohi katua lähellä kulmausta ja tietä taloon asteli

STLK 8 Hän kulki katua erään naisen kulmaukseen ja asteli hänen majaansa päin

BIBLIA1776 8 Joka käveli kaduilla hänen nurkkainsa taitse, ja asteli sitä tietä, joka meni hänen huoneesensa.

JKR 8 Hän kulki katua erään naisen kulmaukseen ja asteli hänen majaansa päin

<sup>9</sup> וְאִפְלָה: לַיְלָה בְּאִישׁוֹן יוֹם בְּעָרֵב בְּנִשְׁף-

<a href="#">H5399</a> be'-ne-shef- iltahämärässä	<a href="#">H6153</a> be-'e-rev hämärtäessä	<a href="#">H3117</a> jom; päivä	<a href="#">H380</a> be-'i-shon keskellä syvintä	<a href="#">H3915</a> laj-lah, yön	<a href="#">H653</a> va'a-fe-lah. kätköä
--	---	--	--	--	--

9 iltahämärässä hämärtäessä päivä keskellä syvintä yön kätköä

STLK 9 päivän illaksi hämärtyessä, yön aikana pimeässä.

BIBLIA1776 9 Hämärissä, kuin päivä ehtoolla oli, ja jo yö ja pimiä tuli:

JKR 9 päivän illaksi hämärtyessä, yön aikana pimeässä.

<sup>10</sup> לֵב: וּנְצִרַת זֹנָה שִׁית לְקָרְאֹתוֹ אִשָּׁה וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'-hin-neh  
ja katso

[H802](#)

'ish-shah  
nainen

[H7125](#)

lik-ra-to;  
tulee vastaan häntä puvussa

[H7897](#)

shit

[H2181](#)

zo-nah,  
porton

[H5341](#)

u-ne-tzu-rat  
ja petollinen

[H3820](#)

lev.  
sydämeltään

10 ja katso nainen tulee vastaan häntä puvussa porton ja petollinen sydämeltään

STLK 10 Nainen tulee häntä vastaan porton puvussa, kavaluus sydämessä.

BIBLIA1776 10 Ja katso, häntä kohtasi vaimo porton vaatteilla, kavala,

JKR 10 Nainen tulee häntä vastaan porton puvussa, kavaluus sydämessä.

<sup>11</sup> יִשְׁכְּנוּ לֹא- בְּבֵיתָהּ וְסוֹרְרַת הִיא הַמִּיָּה

[H1993](#)

ho-mi-jah  
huutaen ääneen hänelle

[H1931](#)

hi  
hänelle

[H5637](#)

ve'-so-ra-ret;  
ja itsepäinen

[H1004](#)

be'-vei-tah,  
talossaan

[H3808](#)

lo-  
eivät

[H7931](#)

jish-ke-nu  
pysy

רַגְלֶיהָ:

[H7272](#)

rag-lei-ha.

hänen jalkansa

11 huutaen ääneen hänelle ja itsepäinen talossaan eivät pysy hänen jalkansa

STLK 11 Hän on levoton ja hillitön, hänen jalkansa eivät pysy kotona.

BIBLIA1776 11 Tuima ja hillimätöin, jonka jalat ei pysyneet huoneessansa.

JKR 11 Hän on levoton ja hillitön, hänen jalkansa eivät pysy kotona.

<sup>12</sup> פְּנֵה כָּל- וְאַצֵּל בְּרַחֲבוֹת פַּעַם בַּחוּץ פַּעַם

[H6471](#)

pa-'am  
nyt

[H2351](#)

ba-chutz,  
ulkona

[H6471](#)

pa-'am  
nyt

[H7339](#)

ba-re-cho-vot;  
kaduilla

[H681](#)

ve-'e-tzel  
ja vierellä

[H3605](#)

kol-  
kaikkien

[H6438](#)

pin-nah  
kulmausten

תְּאַרְבֵּ:

[H693](#)

te-'e-ro.

hän väijyy

12 nyt ulkona nyt kaduilla ja vierellä kaikkien kulmausten hän väijyy

STLK 12 Milloin hän on kadulla, milloin toreilla, väijyen joka kulmassa.

BIBLIA1776 12 Nyt on hän ulkona, nyt kaduilla, ja väijyy joka nurkassa.

JKR 12 Milloin hän on kadulla, milloin toreilla, väijyen joka kulmassa.

13 וְתֹאמַר פְּנִיָּה הַעֲזָה לּוֹ וְנִשְׁקָהּ - בּוֹ וְהִחֲזִיקָהּ

[H2388](#)

ve'-he-che-zi-kah  
ja ottaa kiinni

[H0](#)

bo  
hän

[H5401](#)

ve'-na-she-kah-  
ja suutelee

[H0](#)

lo;  
häntä

[H5810](#)

he'-e-zah  
kovettaa

[H6440](#)

fa-nei-ha,  
kasvonsa

[H559](#)

vat-to-mar  
ja sanoo

לוֹ:

[H0](#)

lo.

hänelle

13 ja ottaa kiinni hän ja suutelee häntä kovettaa kasvonsa ja sanoo hänelle

STLK 13 Hän tarttui nuorukaiseen, suuteli häntä ja julkeasti katsoen sanoi hänelle:

BIBLIA1776 13 Hän otti hänen kiinni, ja suuta antoi hänen ja sanoi häpeemättä:

JKR 13 Hän tarttui nuorukaiseen, suuteli häntä ja julkeasti katsoen sanoi hänelle:

14 נְדָרַי: שְׁלֵמַתִּי הַיּוֹם עָלַי שְׁלָמִים זְבַחִי

[H2077](#)

ziv-chei  
uhri

[H8002](#)

she-la-mim  
rauhan

[H5921](#)

'a-lai;  
on mukanani

[H3117](#)

haj-jom,  
tänä päivänä olen

[H7999](#)

shil-lam-ti  
täyttänyt

[H5088](#)

ne-da-rai.  
lupaukseni

14 uhri rauhan on mukanani tänä päivänä olen täyttänyt lupaukseni

STLK 14 "Minun oli uhrattava yhteysuhri, tänä päivänä olen täyttänyt lupaukseni.

BIBLIA1776 14 Minä olen tehnyt kiitosuhrin, ja olen tänäpäpä täyttänyt lupaukseni:

JKR 14 "Minun oli uhrattava yhteysuhri, tänä päivänä olen täyttänyt lupaukseni.

15 פְּנִיךָ לְשִׁיחַר לְקַרְאֲתְךָ יֵצְאֲתִי כִּן עַל-

[H5921](#)

'al-  
sen

[H3651](#)

ken  
tähden

[H3318](#)

ja-tza-ti  
lähdin ulos

[H7125](#)

lik-ra-te-cha;  
kohdatakseni sinut

[H7836](#)

le-sha-cher  
etsin ahkerasti

[H6440](#)

pa-nei-cha,  
kasvojasi

וָאֵמַצְאֲךָ:

[H4672](#)

va-'em-tza-'e-ka.

ja löysin sinut

15 sen tähden lähdin ulos kohdatakseni sinut etsin ahkerasti kasvojasi ja löysin sinut

STLK 15 Siksi lähdin ulos sinua vastaan etsiäkseni sinua, ja olen löytänyt sinut.

BIBLIA1776 15 Sentähden olen minä tullut sinua vastaan, varhain sinua etsimään, ja olen nyt sinut löytänyt.

JKR 15 Siksi lähdin ulos sinua vastaan etsiäkseni sinua, ja olen löytänyt sinut.

<sup>16</sup> אֶטוֹן חֶטְבוֹת עֲרָשִׁי רַבְדָּתִי מִרְבְּדִים

[H4765](#)

mar·vad·dim  
peitteitä

[H7234](#)

ra·vad·ti  
olen levittänyt

[H6210](#)

'ar·si;  
vuoteelleni

[H2405](#)

cha·tu·vot,  
koristeellista

[H330](#)

'e·tun  
pellavaa

מִצְרַיִם:

[H4714](#)

Mitz·ra·im.  
Egyptin

16 peitteitä olen levittänyt vuoteelleni koristeellista pellavaa Egyptin

STLK 16 Minä olen levittänyt leposijalleni peitteitä, kirjavaa Egyptin liinavaatetta.

BIBLIA1776 16 Minä olen koreasti valmistanut vuoteeni Egyptin kirjavalla vaatteella,

JKR 16 Minä olen levittänyt leposijalleni peitteitä, kirjavaa Egyptin liinavaatetta.

<sup>17</sup> וְקִנְמוֹן: אֶהָלִים מִר מִשְׁכְּבִי נִפְתִּי

[H5130](#)

naf·ti  
olen sirotellut

[H4904](#)

mish·ka·vi;  
sängylleni

[H4753](#)

mor  
mirhaa

[H174](#)

'a·ha·lim,  
aloea

[H7076](#)

ve·kin·na·mon.  
ja kanelia

17 olen sirotellut sängylleni mirhaa aloea ja kanelia

STLK 17 Vuoteeseeni olen pirskotellut mirhaa, aloeta ja kanelia.

BIBLIA1776 17 Ja olen hyvänhajuseksi tehnyt kammioni mirhamilla, aloella ja kanelilla.

JKR 17 Vuoteeseeni olen pirskotellut mirhaa, aloeta ja kanelia.

<sup>18</sup> נִתְעַלְסָה הַבְּקָר עַד-דְּדִים נְרוּהָ לְכָה

[H1980](#)

le·chah  
tule

[H7301](#)

nir·veh  
nauttikaamme

[H1730](#)

do·dim  
rakkaudesta

[H5704](#)

'ad-  
saakka

[H1242](#)

hab·bo·ker;  
aamuun

[H5965](#)

nit·'al·le·sah,  
riemuitkaamme

בְּאֵהָבִים:

[H159](#)

bo·'o·ha·vim.  
rakkaudessa

18 tule nauttikaamme rakkaudesta saakka aamuun riemuitkaamme rakkaudessa

STLK 18 Tule, nauttikaamme lemmestä aamuun asti, riemuitkaamme rakkaudesta.

BIBLIA1776 18 Tule, harjoittakaamme kyllin hekumaa aamuun asti, ja huvitelkaamme meitämme keskenämme rakkaudella.

JKR 18 Tule, nauttikaamme lemmestä aamuun asti, riemuitkaamme rakkaudesta.

<sup>19</sup> מֵרַחֹק: בְּדֶרֶךְ הַלֵּךְ בְּבֵיתוֹ הָאִישׁ אֵין כִּי

<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H369</a>	<a href="#">H376</a>	<a href="#">H1004</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7350</a>
ki	'ein	ha'ish	be'vei-to;	ha-lach,	be'de-rech	me-ra-chok.
sillä	ei	aviomieheni	ole kotona	hän lähti	matkalle	kauas

19 sillä ei aviomieheni ole kotona hän lähti matkalle kauas

STLK 19 Mieheni ei ole kotona, hän meni matkalle kauas.

BIBLIA1776 19 Sillä ei mies ole kotona: hän on pitkälle matkalle mennyt.

JKR 19 Mieheni ei ole kotona, hän meni matkalle kauas.

<sup>20</sup> יָבֵא הַכֶּסֶּא לְיוֹם בְּיָדוֹ לְקַח הַכֶּסֶּף צְרוּר-

<a href="#">H6872</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3677</a>	<a href="#">H935</a>
tze-ror-	hak-ke-sef	la-kach	be'ja-do;	le-jom	hak-ke-se,	ja-vo
kukkaron	rahojen	hän otti	käteensä	päivänä	täydenkuun	hän tulee

בֵּיתוֹ:

[H1004](#)  
vei-to.  
kotiin

20 kukkaron rahojen hän otti käteensä päivänä täydenkuun hän tulee kotiin

STLK 20 Hän otti rahakukkaron mukaansa ja tulee kotiin vasta täydenkuun päiväksi."

BIBLIA1776 20 Hän on ottanut rahasäkin myötänsä, ja tulee kotia äsken määrättyllä päivällä.

JKR 20 Hän otti rahakukkaron mukaansa ja tulee kotiin vasta täydenkuun päiväksi."

<sup>21</sup> תְּדִיחֶנּוּ: שְׁפֹתֶיהָ בְּחֶלֶק לְקַחָהּ בְּרַב הַטָּתוֹ

<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H3948</a>	<a href="#">H2506</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5080</a>
hit-tat-tu	be'ro	lik-chah;	be'che-lek	fa-tei-ha,	tad-di-chen-nu.
taivuttaen	paljolla	houkuttelulla	viettelevällä	puheella	harhaanjohti hänet

21 taivuttaen paljon hokuttelulla viettelevällä puheella harhaanjohti hänet

STLK 21 Vaimo taivutti hänet paljon hokuttelullaan, vietti liukkailla huulillaan.

BIBLIA1776 21 Ja niin hän houkutteli monella sanalla, ja vaati häntä makiolla puheella.

JKR 21 Vaimo taivutti hänet paljolla houkuttelullaan, vietti liukkailla huulillaan.

<sup>22</sup> טַבַּח אֶל-כֶּשׁוֹר פֶּתְאִים אַחֲרֶיהָ הוֹלֵךְ

[H1980](#)  
ho·lech  
hän lähti

[H310](#)  
'a·cha·rei·ha,  
hänen jälkeensä

[H6597](#)  
pit·'om  
heti

[H7794](#)  
ke·shor  
kuin härkä

[H413](#)  
'el-

[H2874](#)  
ta·vach  
teurastettavaksi

אֵיִל: מוֹסֵר אֶל-וְכַעֲכֶם יָבוֹא

[H935](#)  
ja·vo;  
joka menee jalkarautoilla

[H5914](#)  
u·che·'e·ches,

[H413](#)  
'el-

[H4148](#)  
mu·sar  
kuritettava

[H191](#)  
'e·vil.  
hullu

22 hän lähti hänen jälkeensä heti kuin härkä teurastettavaksi joka menee jalkarautoilla kuritettava hullu

STLK 22 Mies lähti äkkiä hänen jälkeensä, kuten härkä menee teuraaksi, kuten mieletön jalkarautoissa kuritettavaksi,

BIBLIA1776 22 Hän meni hänen kanssansa nopiasti, niinkuin teurastettava härkä, ja niinkuin jalkapuhun, jolla tyhmit ranoitaan.

JKR 22 Mies lähti äkkiä hänen jälkeensä, kuten härkä menee teuraaksi, kuten mieletön jalkarautoissa kuritettavaksi,

<sup>23</sup> פַּח אֶל-צִפּוֹר כְּמַהֵר כְּבִדּוֹ חֵץ יַפְלִח עַד

[H5704](#)  
'ad  
kunnes lävistää

[H6398](#)  
je·fal·lach

[H2671](#)  
chetz  
nuoli

[H3516](#)  
ke·ve·do,  
hänen maksansa

[H4116](#)  
ke·ma·her  
niinkuin kiiruhtaa

[H6833](#)  
tzip·por  
lintunen

[H413](#)  
'el-

[H6341](#)  
pach;  
ansaan

פִּה הוּא: בְּנַפְשׁוֹ כִּי-יֵדַע וְלֹא-

[H3808](#)  
ve·'lo-  
eikä

[H3045](#)  
ja·da',  
hän tiedä että

[H3588](#)  
ki-

[H5315](#)  
ve·'naf·sho  
hänen sielunsa

[H1931](#)  
hu.

Peh  
se on

23 kunnes lävistää nuoli hänen maksansa niinkuin kiiruhtaa lintunen ansaan eikä hän tiedä että hänen sielunsa se on Peh

STLK 23 kuten lintu kiiruhtaa paulaan. Hän ei tiennyt, että oli henkensä kaupalla, kunnes nuoli lävisti hänen maksansa.

BIBLIA1776 23 Siihenasti kuin hän nuolilla ampuu hänen maksansa lävitse: ja niinkuin lintu itsensä kiiruhtaa paulaan, ja ei tiedä sitä hengellensä vaaralliseksi.

JKR 23 kuten lintu kiiruhtaa paulaan. Hän ei tiennyt, että oli henkensä kaupalla, kunnes nuoli lävisti hänen maksansa.

<sup>24</sup> לֵאמֹרֶי- וְהִקְשִׁיבוּ לִי שְׁמֹעוּ- בְנֵים וְעַתָּה

[H6258](#)  
ve'·'at-tah  
ja nyt

[H1121](#)  
va·nim  
lapseni

[H8085](#)  
shim·'u-  
kuunnelkaa

[H0](#) [H7181](#)  
li; ve'·hak·shi·vu,  
minua huomioikaa

[H561](#)  
le'·im·rei-  
sanat

פִּי:

[H6310](#)

fi.

minun suuni

24 ja nyt lapseni kuunnelkaa minua huomioikaa sanat minun suuni

STLK 24 Sen tähden, poikani, kuulkaa minua, kuunnelkaa suuni sanoja.

BIBLIA1776 24 Niin kuulkaat siis minua, minun lapseni, ja ottakaat vaari minun suuni sanoista.

JKR 24 Sen tähden, poikani, kuulkaa minua, kuunnelkaa suuni sanoja.

<sup>25</sup> תִּתַּע אֶל- לִבְךָ דְרָכֶיהָ אֶל- יִשֶׁטְ אֶל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H7847](#)  
je·set  
anna kääntyä

[H413](#)  
'el-

[H1870](#)  
de·ra·chei·ha  
hänen teilleen

[H3820](#) [H408](#)  
lib·be·cha; 'al-  
sydämesi älä

[H8582](#)  
te·ta'  
eksy

בְּנִתִּיבוֹתֶיהָ:

[H5410](#)

bin·ti·vo·tei·ha.

hänen poluilleen

25 älä anna kääntyä hänen teilleen sydämesi älä eksy hänen poluilleen

STLK 25 Älköön sydämesi poiketko tuon naisen teille, älä eksy hänen poluilleen.

BIBLIA1776 25 Älköön sydämes poiketko hänen tiellensä: älä salli sinuas vietellä hänen retkillensä.

JKR 25 Älköön sydämesi poiketko tuon naisen teille, älä eksy hänen poluilleen.

<sup>26</sup> כָּל- וְעֲצָמִים הִפְּיִלָּה חֲלָלִים רַבִּים כִּי-

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H7227](#)  
rab·bim  
monet

[H2491](#)  
cha·la·lim  
hän on lävistäen

[H5307](#)  
hip·pi·lah;  
kaatanut

[H6099](#)  
va'·a·tzu·mim,  
ja mahtavia

[H3605](#)  
kol-  
niin monia

הִרְגִּיהָ:

[H2026](#)

ha·ru·gei·ha.

tappanut

26 sillä monet hän on lävistäen kaatanut ja mahtavia niin monia tappanut

STLK 26 Sillä hänen kaatamiaan surmattuja on paljon, lukuisasti niitä, joilta kaikilta hän on riistänyt hengen.

BIBLIA1776 26 Sillä hän on monta haavoittanut ja langettanut, ja kaikkinaiset voimalliset ovat häneltä tapetut.

JKR 26 Sillä hänen kaatamiaan surmattuja on paljon, lukuisasti niitä, joilta kaikilta hän on riistänyt hengen.

<sup>27</sup> חֲדַרֵּי-אֵל-יְרֵדוֹת בֵּיתָהּ שְׂאוֹל דְּרָכָי

[H1870](#)  
dar·chei  
tiet

[H7585](#)  
she-'ol

sheoliin / manalaan hänen huoneestaan vievät alas

[H1004](#)  
be'i·tah;

[H3381](#)  
jo·re·dot,

[H413](#)  
'el-

[H2315](#)  
chad·rei-  
kammioihin

פְּמֹת:

[H4194](#) Peh  
ma·vet.  
kuoleman

27 tiet sheoliin / manalaan hänen huoneestaan vievät alas kammioihin kuoleman Peh

STLK 27 Hänen majastaan käyvät haudan tiet, jotka vievät kuoleman kammioihin.

BIBLIA1776 27 Hänen huoneensa ovat helvetin tiet, jotka menevät alas kuoleman kammioihin.

JKR 27 Hänen majastaan käyvät haudan tiet, jotka vievät kuoleman kammioihin.

## Sananlaskut 8 (Proverbs 8)

<sup>1</sup> קוֹלָהּ: תִּתֵּן וּתְבוֹנָה תִּקְרָא חֲכָמָה הֲלֹא-

[H3808](#)

ha·lo-  
eikö

[H2451](#)

choch·mah  
viisaus

[H7121](#)

tik·ra;  
kutsu

[H8394](#)

u·te·vu·nah,  
ja ymmärrys

[H5414](#)

tit·ten  
anna

[H6963](#)

ko·lah.  
ääntään

1 eikö viisaus kutsu ja ymmärrys anna ääntään

STLK 1 Eikö viisaus kutsu, eikö harkinta anna äänensä kuulua?

BIBLIA1776 1 Eikö viisaus huuda, ja toimi julista ääntänsä?

JKR 1 Eikö viisaus kutsu, eikö harkinta anna äänensä kuulua?

<sup>2</sup> נְתִיבוֹת בַּיִת דְּרֹךְ עָלַי- מְרוֹמִים בְּרֹאשׁ-

[H7218](#)

be'·rosh-  
huipuilla

[H4791](#)

me·ro·mim  
korkeilla

[H5921](#)

'a·lei-  
vieressä

[H1870](#)

da·rech;  
tien

[H1004](#)

beit  
ulkona

[H5410](#)

ne·ti·vot  
poluilla

נִצָּבָה:

[H5324](#)

nitz·tza·vah.  
Hän seisoo

2 huipuilla korkeilla vieressä tien ulkona poluilla Hän seisoo

STLK 2 Ylös kummuille, tien viereen, polkujen risteyksiin hän on asettunut.

BIBLIA1776 2 Korkialla paikalla seisoo hän, teiden ja kujain vieressä.

JKR 2 Ylös kummuille, tien viereen, polkujen risteyksiin hän on asettunut.

<sup>3</sup> פְּתָחַיִם מְבוֹא קָרֵת לְפִי- שַׁעְרִים לְיָד-

[H3027](#)

le·jad-  
luona

[H8179](#)

she·'a·rim  
porttien

[H6310](#)

le·fi-

sisäänkäynneillä kaupungin

[H7176](#)

ka·ret;

[H3996](#)

me·vo

sisääntulo

[H6607](#)

fe·ta·chim  
ovilla

תִּרְנָה:

[H7442](#)

ta·ron·nah.  
Hän huutaa

3 luona porttien sisäänkäynneillä kaupungin sisääntulo ovilla Hän huutaa

STLK 3 Porttien pielissä, kaupungin portilla, oviaukoissa hän huutaa:

BIBLIA1776 3 Porteilla, kaupungin ovilla, joista sisälle käydään, hän huutaa:

JKR 3 Porttien pielissä, kaupungin portilla, oviaukoissa hän huutaa:

<sup>4</sup> אָדָם: בְּנֵי אֵל- וְקוֹלִי אֶקְרָא אִישִׁים אֲלֵיכֶם

[H413](#)  
'a-lei·chem  
teitä

[H376](#)  
'i·shim  
miehet

[H7121](#)  
'ek·ra;  
minä kutsun

[H6963](#)  
ve'·ko·li,  
äänelläni

[H413](#)  
'el-

[H1121](#) [H120](#)  
be'·nei 'a·dam.  
lapsia ihmisen

4 teitä miehet minä kutsun äänelläni lapsia ihmisen

STLK 4 "Teitä minä kutsun, miehet, ja ihmislapsille ääneni kaikuu.

BIBLIA1776 4 Te miehet! minä huudan teitä, ja minun ääneni on teidän tyköne, te ihmisten lapset;

JKR 4 "Teitä minä kutsun, miehet, ja ihmislapsille ääneni kaikuu.

<sup>5</sup> לֵב: הַבִּינוּ וְכִסִּילִים עֲרָמָה פְּתָאִים הַבִּינוּ

[H995](#)  
ha·vi·nu  
ymmärtäkää

[H6612](#)  
fe·ta·jim  
yksinkertaiset

[H6195](#)  
'a·re·mah;  
viisautta

[H3684](#)  
u·che·si·lim,  
ja tyhmät

[H995](#)  
ha·vi·nu  
ymmärtäkää

[H3820](#)  
lev.  
sydämessänne

5 ymmärtäkää yksinkertaiset viisautta ja tyhmät ymmärtäkää sydämessänne

STLK 5 Tulkaa, yksinkertaiset, ymmärtäviksi, te tyhmät, tulkaa järkeviksi.

BIBLIA1776 5 Ymmärtäkää te tyhmät viisautta, ja te houkkiot pankaat sydämiinne.

JKR 5 Tulkaa, yksinkertaiset, ymmärtäviksi, te tyhmät, tulkaa järkeviksi.

<sup>6</sup> שְׁפָתַי וּמִפְּתַח אֲדַבֵּר נְגִידִים כִּי- שָׁמְעוּ

[H8085](#)  
me'·u  
kuunnelkaa

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H5057](#)  
ne·gi·dim  
Ruhtinaasta

[H1696](#)  
'a·dab·ber;  
minä puhun

[H4669](#)  
u·mif·tach  
ja avaan

[H8193](#)  
se·fa·tai,  
huuleni

מִישָׁרִים:

[H4339](#)

mei·sha·rim.

oikeudenmukaisuuteen

6 kuunnelkaa sillä Ruhtinaasta minä puhun ja avaan huuleni oikeudenmukaisuuteen

STLK 6 Kuulkaa, minä puhun jalosti ja avaan huuleni puhumaan sitä, mikä on oikein.

BIBLIA1776 6 Kuulkaat, sillä minä puhun sitä, mikä korkia on, opetan sitä, mikä oikia on.

JKR 6 Kuulkaa, minä puhun jalosti ja avaan huuleni puhumaan sitä, mikä on oikein.

זֶרָשָׁע: שִׁפְתַי וְתוֹעֵבַת חֹכֵי יְהוָה אֵמֶת כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H571](#)

'e-met  
totuutta

[H1897](#)

jeh-geh  
puhuu

[H2441](#)

chik·ki;  
suuni

[H8441](#)

ve·to·'a·vat  
ja kauhistus

[H8193](#)

se·fa·tai  
on huulilleni

[H7562](#)

re·sha'.  
vääritys / pahuus

7 sillä totuutta puhuu suuni ja kauhistus on huulilleni vääritys / pahuus

STLK 7 Suuni haastaa totuutta, ja jumalattomuus on huulilleni kauhistus.

BIBLIA1776 7 Sillä minun suuni puhuu totuutta, ja minun huuleni vihaa jumalatointa.

JKR 7 Suuni haastaa totuutta, ja jumalattomuus on huulilleni kauhistus.

נִפְתָּל בָּהֶם אֵין פִּי אִמְרֵי-כָל-בְּצִדָק

[H6664](#)

be·tze·dek  
oikein ovat

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H561](#)

'im·rei-  
puheet

[H6310](#)

fi;  
suuni

[H369](#)

'ein  
eikä mitään niissä

[H0](#)

ba·hem,  
ole vilppiä

[H6617](#)

nif·tal  
ole vilppiä

וְעִקְשׁ:

[H6141](#)

ve·'ik·kesh.  
ja vääryyttä

8 oikein ovat kaikki puheet suuni eikä mitään niissä ole vilppiä ja vääryyttä

STLK 8 Vanhurskaita ovat kaikki suuni sanat, niissä ei ole mitään petollista, ei väärää.

BIBLIA1776 8 Kaikki minun puheeni ovat oikat: ei ole siinä mitään petosta eli vääryyttä.

JKR 8 Vanhurskaita ovat kaikki suuni sanat, niissä ei ole mitään petollista, ei väärää.

לְמַצְאֵי וְיִשְׂרָיִם לְמַבִּין נִכְחִים כָּלֵם

[H3605](#)

kul·lam  
kaikki

[H5228](#)

ne·cho·chim  
ne ovat selkeät niille

[H995](#)

lam·me·vin;  
jotka ymmärtävät ja suorat niille

[H3477](#)

vi·sha·rim,  
jotka ovat löytäneet

[H4672](#)

le·mo·tze·ei  
jotka ovat löytäneet

דַּעַת:

[H1847](#)

da·'at.  
tietämyksen

9 kaikki ne ovat selkeät niille jotka ymmärtävät ja suorat niille jotka ovat löytäneet tietämyksen

STLK 9 Ne ovat kaikki oikeita ymmärtäville, suoraa tiedon löytäneille.

BIBLIA1776 9 Ne kaikki ovat selkiät niille, jotka niitä ymmärtävät, ja oikiat niille, jotka taidon löytävät.

JKR 9 Ne ovat kaikki oikeita ymmärtäville, suoria tiedon löytäneille.

<sup>10</sup> מַחְרוֹץ וְדַעַת כֶּסֶף וְאֵל-מוֹסְרֵי קָחוּ-

[H3947](#)

ke·chu-

ottakaa vastaan varoitukseni

[H4148](#)

mu·sa·ri

alkää

[H408](#)

ve'·al-

alkää

[H3701](#)

ka·sef;

hopeaa

[H1847](#)

ve'·da'at,

ja opetukseni

[H2742](#)

me·cha·rutz

kuin kultaa

נִבְחָר:

[H977](#)

niv·char.

valittua

10 ottakaa vastaan varoitukseni älkää hopeaa ja opetukseni kuin kultaa valittua

STLK 10 Ottakaa varoitukseni, älkääkä hopeaa, ja tieto ennen valituinta kultaa.

BIBLIA1776 10 Ottakaat minun kuritukseni ennenkuin hopia, ja pitäkäätkö korkiampana minun oppini kuin kallein kultaa.

JKR 10 Ottakaa varoitukseni, älkääkä hopeaa, ja tieto ennen valituinta kultaa.

<sup>11</sup> לֹא חֶפְצִים וְכֹל-מִפְּנֵי נִים חֲכָמָה טוֹבָה כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2896](#)

to·vah

parempi on

[H2451](#)

choch·mah

viisaus

[H6443](#)

mip·pe·ni·nim;

kuin jalokivet

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikki

[H2656](#)

cha·fa·tzim,

kalleudet

[H3808](#)

lo

eivät

בָּהּ: יִשּׁוּ-

[H7737](#)

jish·vu-

ole vertaisia

[H0](#)

vah.

Hänen

11 sillä parempi on viisaus kuin jalokivet ja kaikki kalleudet eivät ole vertaisia Hänen

STLK 11 Viisaus on parempi kuin helmet, eivätkä mitkään kalleudet vedä sille vertaa.

BIBLIA1776 11 Sillä viisaus on parempi kuin pääryt, ja kaikki, mitä ihminen itsellensä toivottaa, ei ole hänen vertaisensa.

JKR 11 Viisaus on parempi kuin helmet, eivätkä mitkään kalleudet vedä sille vertaa.

<sup>12</sup> מְזִמוֹת וְדַעַת עֲרָמָה שְׁכַנְתִּי חֲכָמָה אֲנִי-

[H589](#)

'ani-

Minä

[H2451](#)

choch·mah

viisaus

[H7931](#)

sha·chan·ti

asun kanssa

[H6195](#)

'a·re·mah;

ymmärryksen

[H1847](#)

ve'·da'at

ja tietämyksen

[H4209](#)

me·zim·mot

harkitseva

אֶמְצָא:

[H4672](#)

'em-tza.

minut löytää

12 Minä viisaus asun kanssa ymmärryksen ja tietämyksen harkitseva minut löytää

STLK 12 Minä, viisaus, olen perehtynyt järkevyyteen, olen löytänyt tiedon ja neuvokkuuden.

BIBLIA1776 12 Minä viisaus asun toimen tykönä, ja minä taidan antaa hyvän neuvon.

JKR 12 Minä, viisaus, olen perehtynyt järkevyyteen, olen löytänyt tiedon ja neuvokkuuden.

<sup>13</sup> וְדֶרֶךְ וְגֵאוֹן גֵּאָה רַע שְׁנֵאת יְהוָה יִרְאֵת

[H3374](#)

jir'at  
pelko

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H8130](#)

se-not

on vihaamista

[H7451](#)

ra'

pahan

[H1344](#)

ge'ah

ylpeyttä

[H1347](#)

ve'ga'on

ja pöyhkeyttä

[H1870](#)

ve'de-rech

tietä

שְׁנֵאתִי: תֵּהֲפֹכֹת וּפִי רַע

[H7451](#)

ra'  
pahuuden ja suuta

[H6310](#)

u-fi

[H8419](#)

tah-pu-chot

petollista

[H8130](#)

sa-ne-ti.

minä vihaan

13 pelko JAHWEH HERRAN on vihaamista pahan ylpeyttä ja pöyhkeyttä tietä pahuuden ja suuta petollista minä vihaan

STLK 13 Herran pelko on pahan vihaamista. Kopeutta ja ylpeyttä, paha tietä ja kavalaa suuta minä vihaan.

BIBLIA1776 13 Se on Herran pelko: vihata paha, ylpeyttä, tuimutta ja pahoja teitä; sentähden vihaan minä petollista suuta.

JKR 13 Herran pelko on pahan vihaamista. Kopeutta ja ylpeyttä, paha tietä ja kavalaa suuta minä vihaan.

<sup>14</sup> גְּבוּרָה: לִי בִינָה אֲנִי וְתוֹשִׁיָה עֵצָה לִי-

[H0](#)

li-  
minun on

[H6098](#)

'e-tzah

neuvo

[H8454](#)

ve'-tu-shi-jah;

ja viisaus

[H589](#)

'a-ni

Minä olen

[H998](#)

vi'-nah,

ymmärrys

[H0](#)

li

minun on

[H1369](#)

ge-vu-rah.

valta

14 minun on neuvo ja viisaus Minä olen ymmärrys minun on valta

STLK 14 Minulla on neuvo ja oivallus. Olen ymmärrys, minulla on voima.

BIBLIA1776 14 Minun on neuvo ja voima, minun on toimi ja väkevyys.

JKR 14 Minulla on neuvo ja oivallus. Olen ymmärrys, minulla on voima.

<sup>15</sup> צֶדֶק: יְחַקְקוּ וְרוֹזְנִים יְמַלְכוּ מְלָכִים בִּי

[H0](#)

bi

Minussa

[H4428](#)

me-la·chim

kuninkaat

[H4427](#)

jim·lo·chu;

hallitsevat

[H7336](#)

ve'·roz·nim,

ja hallitsijat

[H2710](#)

je·cho·ke·ku

kauttani säätävät oikeutta

[H6664](#)

tze·dek.

15 Minussa kuninkaat hallitsevat ja hallitsijat kauttani säätävät oikeutta

STLK 15 Kuninkaat hallitsevat minun avullani ja ruhtinaat säätävät vanhurskaasti säädöksensä.

BIBLIA1776 15 Minun kauttani kuninkaat hallitsevat, ja neuvonantajat oikeutta saattavat;

JKR 15 Kuninkaat hallitsevat minun avullani ja ruhtinaat säätävät vanhurskaasti säädöksensä.

<sup>16</sup> צֶדֶק: שֹׁפְטֵי כָל־ וְנְדִיבִים יִשְׁרוּ שָׁרִים בִּי

[H0](#)

bi

Minussa

[H8269](#)

sa·rim

päämiehet

[H8323](#)

ja·so·ru;

hallitsevat

[H5081](#)

u·ne·di·vim,

ja ruhtinaalliset

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H8199](#)

sho·fe·tei

tuomarit

[H776](#)

tze·dek.

maan

16 Minussa päämiehet hallitsevat ja ruhtinaalliset kaikki tuomarit maan

STLK 16 Minun avullani päämiehet hallitsevat, kaikki ylhäiset, maan tuomarit.

BIBLIA1776 16 Minun kauttani päämiehet vallitsevat, valtamiehet ja kaikki maan tuomarit.

JKR 16 Minun avullani päämiehet hallitsevat, kaikki ylhäiset, maan tuomarit.

<sup>17</sup> (כ אֶהְבֵּיהּ) אֲנִי

[H589](#)

'a·ni

Minä

'o·ha·vei·ha

ch

אֶהֱבֶה (ק אֶהְבֵּי)

[H157](#)

'o·ha·vai

rakastan niitä

q

[H157](#)

'e·hav;

jotka rakastavat minua ja jotka varhain etsivät löytävät minut

וּמִשְׁחָרֵי

[H7836](#)

u·me·sha·cha·rai,

minut

יִמְצְאוּנִי:

[H4672](#)

jim·tza·'un·ni.

minut

17 Minä rakastan niitä jotka rakastavat minua ja jotka varhain etsivät löytävät minut

STLK 17 Minä rakastan niitä, jotka minua rakastavat, ja jotka varhain etsivät minua löytävät minut.

BIBLIA1776 17 Minä rakastan niitä, jotka minua rakastavat, jotka varhain minua etsivät, ne löytävät minun.

JKR 17 Minä rakastan niitä, jotka minua rakastavat, ja jotka varhain etsivät minua löytävät minut.

<sup>18</sup> וְצִדְקָה: עֵתֶק הוֹן אֶתִי וְכָבוֹד עֲשֶׂר-  
[H6239](#) [H3519](#) [H854](#) [H1952](#) [H6276](#) [H6666](#)  
'o-she-rikkaus ve'cha-vod 'it-ti; hon 'a-tek, u-tze-da-kah.  
rikkaus ja kunnia ovat minun luonani varallisuus kestävä ja vanhurskaus

18 rikkaus ja kunnia ovat minun luonani varallisuus kestävä ja vanhurskaus

STLK 18 Minun luonani on rikkaus ja kunnia, ikivanha varallisuus ja vanhurskaus.

BIBLIA1776 18 Rikkaus ja kunnia on minun tykönäni, pysyväinen tavara ja vanhurskaus.

JKR 18 Minun luonani on rikkaus ja kunnia, ikivanha varallisuus ja vanhurskaus.

<sup>19</sup> וְתְבוּאַתִּי וּמִפֶּז מִחֶרוֹץ פְּרִי טוֹב  
[H2896](#) [H6529](#) [H2742](#) [H6337](#) [H8393](#)  
tov pir-ji me-cha-rutz u-mip-paz; u-te-vu'a-ti,  
parempia minun hedelmäni ovat kuin hieno kulta ja puhtain kulta ja minun tuloni

נְבַחַר: מִכֶּסֶף

[H3701](#) [H977](#)  
mik-ke-sef niv-char.  
kuin hopea valittu

19 parempia minun hedelmäni ovat kuin hieno kulta ja puhtain kulta ja minun tuloni kuin hopea valittu

STLK 19 Hedelmäni on parempi kuin kulta, kuin puhtain kulta. Antamani voitto on valituinta hopeaa parempi.

BIBLIA1776 19 Minun hedelmäni on parempi kuin kulta ja rikkain kulta, ja minun tuloni parempi kuin valittu hopia.

JKR 19 Hedelmäni on parempi kuin kulta, kuin puhtain kulta. Antamani voitto on valituinta hopeaa parempi.

<sup>20</sup> מִשְׁפָּט: נְתִיבוֹת בְּתוֹךְ אֶהֱלֵךְ צִדְקָה בְּאֶרֶח-  
[H734](#) [H6666](#) [H1980](#) [H8432](#) [H5410](#) [H4941](#)  
be'-'o-rach-tiellä tze-da-kah 'a-hal-lech; be'-toch, ne-ti-vot mish-pat.  
tiellä vanhurskauden minä johdatan keskellä polkuja oikeuden

20 tiellä vanhurskauden minä johdatan keskellä polkuja oikeuden

STLK 20 Minä vaellan vanhurskauden polkua, oikeuden teitten keskikohtaa,

BIBLIA1776 20 Minä vaellan vanhurskaudentietä ja oikeuden askeleilla,

JKR 20 Minä vaellan vanhurskauden polkua, oikeuden teitten keskikohtaa,

<sup>21</sup> לְהַנְחִיל

[H5157](#)

le-han·chil

אֲהַבֵּי

[H157](#)

'o-ha·vai

וְאַצְרֹתֵיהֶם יֵשׁ

[H3426](#)

jesh;

[H214](#)

ve-'o-tze-ro-tei·hem

antaakseni perintöosan niille jotka minua rakastavat pysyvän ja heidän aarrekammion

פִּאֲמַלְא:

[H4390](#)

Peh

'a-mal·le.

täyttääkseni

21 antaakseni perintöosan niille jotka minua rakastavat pysyvän ja heidän aarrekammion täyttääkseni Peh

STLK 21 antaakseni minua rakastaville pysyvän perinnön ja täyttääkseni heidän aarteistonsa.

BIBLIA1776 21 Että minä pysyväisen perinnön saattaisin niille, jotka minua rakastavat, ja täyttäisin heidän tavaransa.

JKR 21 antaakseni minua rakastaville pysyvän perinnön ja täyttääkseni heidän aarteistonsa.

<sup>22</sup> מִפְעֻלָּיו קֶדֶם דְּרָכּוֹ יִרְאֵשִׁית קַנְנִי יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7069](#)

ka·na·ni

omisti minut

[H7225](#)

re·shit

alus

[H1870](#)

dar·ko;

tiensä

[H6924](#)

ke·dem

muinaisia

[H4659](#)

mif·'a·lav

tekojaan

מֵאֵז:

[H227](#)

me·'az.

ennen

22 JAHWEH HERRA omisti minut alussa tiensä muinaisia tekojaan ennen

STLK 22 Minä olin Herran omana\*, hänen tiensä alussa, ennen hänen tekojaan, ennen aikojen alkua.

BIBLIA1776 22 Minä olen ollut Herran oma hänen teidensä alussa: ennenkuin mitään tehty oli, olin minä.

JKR 22 Minä olin Herran omana\*, hänen tiensä alussa, ennen hänen tekojaan, ennen aikojen alkua.

<sup>23</sup> אֶרֶץ: מִקְדָּמֵי מִרְאֵשׁ נִסְכָּתִי מֵעוֹלָם

[H5769](#)

me·'o·lom

iankaikkisuudesta minut on asetettu pääksi

[H5258](#)

nis·sach·ti

asetettu

[H7218](#)

me·rosh,

pääksi

[H6924](#)

mik·kad·mei-

ennen olemassaoloa maan

[H776](#)

'a·retz.

maan

23 iankaikkisuudesta minut on asetettu pääksi ennen olemassaoloa maan

STLK 23 läisyydestä minut on asetettu olemaan, alusta asti, ennen kuin maata olikaan.

BIBLIA1776 23 Jo ijankaikkisuudesta olen minä asetettu, alussa, ennenkuin maa oli.

JKR 23 läisyydestä minut on asetettu olemaan, alusta asti, ennen kuin maata olikaan.

<sup>24</sup> נִכְבְּדֵי-מַעֲיָנוֹת בְּאֵין חוֹלְלֵתִי תְהִמוֹת בְּאֵין-

[H369](#)  
be'·ein-  
ei vielä

[H8415](#)  
te·ho·mot  
syvyiksiä ollut

[H2342](#)  
cho·lal·ti;  
minut tuotiin esiin

[H369](#) [H4599](#)  
be'·ein ma'·ja·not,  
kun ei vielä lähteitä ollut

[H3513](#)  
nich·bad·dei-  
runsaan

מִים:

[H4325](#)  
ma·jim.  
veden

24 ei vielä syvyiksiä ollut minut tuotiin esiin kun ei vielä lähteitä ollut runsaan veden

STLK 24 Ennen kuin syvyiksiä oli, minä synnyin, ennen kuin oli lähteitä\*, vedestä rikkaita.

BIBLIA1776 24 Kuin ei syvyys vielä ollut, silloin minä olin jo syntynyt, kuin ei lähteet vielä vettä kuohuneet.

JKR 24 Ennen kuin syvyiksiä oli, minä synnyin, ennen kuin oli lähteitä\*, vedestä rikkaita.

<sup>25</sup> חוֹלְלֵתִי: גְּבַעוֹת לְפָנַי הַטְּבָעוּ הַרִים בְּטָרֵם

[H2962](#)  
be'·te·rem  
ennen kuin

[H2022](#)  
ha·rim  
vuoret

[H2883](#)  
ha·te·ba'·u;  
asettuivat

[H6440](#)  
lif·nei  
ennen kuin

[H1389](#)  
ge·va'·ot  
kukkulat

[H2342](#)  
cho·lal·ti.  
tuotiin esiin

25 ennen kuin vuoret asettuivat ennen kuin kukkulat tuotiin esiin

STLK 25 Ennen kuin vuoret upotettiin paikoilleen, ennen kukkuloita, minä synnyin,

BIBLIA1776 25 Ennen kuin vuoret olivat perustetut, ja kukkulat valmistetut, olen minä syntynyt;

JKR 25 Ennen kuin vuoret upotettiin paikoilleen, ennen kukkuloita, minä synnyin,

<sup>26</sup> עֲפָרוֹת וְרֹאשׁ וְחוֹצוֹת אֶרֶץ עָשָׂה לֹא עֵד-

[H5704](#)  
'ad-  
kun

[H3808](#)  
lo  
ei

[H6213](#)  
'a·sah  
Hän ollut tehnyt maata

[H776](#)  
'e·retz  
ja mitä sen päällä on

[H2351](#)  
ve'·chu·tzot;  
ja mitä sen päällä on ja korkeimpia osia

[H7218](#)  
ve'·rosh,

[H6083](#)  
a·fe·rot

# תָּבַל:

[H8398](#)

te·vel.

maailman

26 kun ei Hän ollut tehnyt maata ja mitä sen päällä on ja korkeimpia osia maailman

STLK 26 kun Hän ei vielä ollut tehnyt maata, ei mantua, ei maanpiirin tomujen alkuakaan.

BIBLIA1776 26 Ei hän ollut vielä maata luonut, ja mitä sen päällä on, eikä maan piirin vuoria.

JKR 26 kun Hän ei vielä ollut tehnyt maata, ei mantua, ei maanpiirin tomujen alkuakaan.

<sup>27</sup> פְּנֵי עַל-חֹג בְּחֹקוֹ אָנִי שָׁם שָׁמַיִם בְּהַכִּינוֹ

[H3559](#)

ba·ha·chi·no

kun Hän valmisti

[H8064](#)

ma·jim

taivaat

[H8033](#)

sham

siellä

[H589](#)

'a·ni;

minä olin

[H2710](#)

be·chu·kov

kun Hän piirsi

[H2329](#)

chug,

rajan

[H5921](#)

'al-

päälle

[H6440](#)

pe·nei

pinnan

# תְּהוֹם:

[H8415](#)

te·hom.

syvyyden

27 kun Hän valmisti taivaat siellä minä olin kun Hän piirsi rajan päälle pinnan syvyyden

STLK 27 Kun hän valmisti taivaat, minä olin siinä, kun Hän veti rajan syvyyden pinnalle,

BIBLIA1776 27 Kuin hän valmisti taivaan, olin minä siellä, kuin hän syvyyden visusti mittasi.

JKR 27 Kun hän valmisti taivaat, minä olin siinä, kun Hän veti rajan syvyyden pinnalle,

<sup>28</sup> תְּהוֹם: עֵינֹת בְּעֶזֶז מִמַּעַל שְׁחָקִים בְּאַמְצוֹ

[H553](#)

be·'am·me·tzo

kun Hän vahvisti pilvet

[H7834](#)

she·cha·kim

[H4605](#)

mi·ma·'al;

yläpuolelle

[H5810](#)

ba·'a·zoz,

teki vahvaksi lähteet

[H5869](#)

i·not

[H8415](#)

te·hom

syvyyden

28 kun Hän vahvisti pilvet yläpuolelle teki vahvaksi lähteet syvyyden

STLK 28 kun hän vahvisti pilvet korkeudessa, kun syvyyden lähteet saivat voiman,

BIBLIA1776 28 Kuin hän pilvet rakensi ylhäällä, ja sääsi syvyyden lähteet;

JKR 28 kun hän vahvisti pilvet korkeudessa, kun syvyyden lähteet saivat voiman,

29. פִּיּוֹ יַעֲבְרוּ- לֹא וּמֵיִם חָקוּ לַיָּם בְּשׁוּמוֹ

[H7760](#)

be'su-mo

kun Hän määräsi merelle

[H3220](#)

lai-jam

merelle

[H2706](#)

chuk-ko,

rajat

[H4325](#)

u-ma-jim

ja vedelle

[H3808](#)

lo

etteivät ne ylittäisi

[H5674](#)

ja'av-ru-

[H6310](#)

fiv;

rantoja

אָרֶז׃ מוֹסְדֵי בְּחוּקוֹ

[H2710](#)

be'chu-ko,

ja asetti

[H4144](#)

mos-dei

perustukset

[H776](#)

'a-retz.

maan

29 kun Hän määräsi merelle rajat ja vedelle etteivät ne ylittäisi rantoja ja asetti perustukset maan

STLK 29 kun hän asetti merelle sen rajat, että vedet eivät ylittäisi hänen säätämiään rajoja, kun hän vahvasti maan perustukset,

BIBLIA1776 29 Kuin hän meren ääret määräsi, ja vetten eteen asetti määrän, ettei he astuisi rantansa ylitse; kuin hän maan perustukset laski,

JKR 29 kun hän asetti merelle sen rajat, että vedet eivät ylittäisi hänen säätämiään rajoja, kun hän vahvasti maan perustukset,

30. וָאֵהְיָה אֶצְלוֹ וְאֵהְיָה אָמוֹן וְאֵהְיָה

[H1961](#)

va'eh-jeh

silloin olin

[H681](#)

etz-lo,

Hänen vierellään rakennusmestarina / arkkitehtinä \* ja olin

[H525](#)

a-mon

[H1961](#)

va'eh-jeh

בְּכָל- לְפָנָיו מִשְׁחֶקֶת יוֹם יוֹם שֶׁשְׂשָׁעִים

[H8191](#)

'a-shu'im

iloinen

[H3117](#)

jom

päivästä päivään

[H3117](#)

jom;

[H7832](#)

me-sa-che-ket

ja iloitsin

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojen edessä kaiken

[H3605](#)

be'chol

עֵת׃

[H6256](#)

'et.

aikaa

30 silloin olin Hänen vierellään rakennusmestarina / arkkitehtinä \* ja olin iloinen päivästä päivään ja iloitsin Hänen kasvojen edessä kaiken aikaa

STLK 30 silloin minä olin hänen rinnallaan työmestarina\*, ihastuneena riemuitsin päivästä päivään\*. Hänen edessään minä iloitsin kaiken aikaa,

BIBLIA1776 30 Silloin minä hänen kanssansa vaikutin, ja iloitsin joka päivä, ja leikitsin hänen edessänsä joka aika;

JKR 30 silloin minä olin hänen rinnallaan työmestarina\*, ihastuneena riemuitsin päivästä päivään\*. Hänen edessään minä iloitsin kaiken aikaa,

31 בְּנֵי אֶת־ וְשַׁעֲשַׁעֵי אֲרָצוֹ בְּתֵבֶל מְשַׁחֲקֵת

[H7832](#)

me·sa·che·ket  
iloitsin

[H8398](#)

be·te·vel  
maan

[H776](#)

ar·tzo;  
pinnalla

[H8191](#)

ve·sha·'a·shu·'ai,  
ja ilonani olivat

[H853](#)

'et-  
ET

[H1121](#)

be·nei  
lapset

פְּאָדָם:

[H120](#)

Peh

'a·dam.

ihmisten

31 iloitsin maan pinnalla ja ilonani olivat ET lapset ihmisten Peh

STLK 31 ihailen hänen maanpiiriään, ja ihastukseni olivat ihmislapset.

BIBLIA1776 31 Ja leikitsin maan piirin päällä; ja minun iloni on olla ihmisten lasten kanssa.

JKR 31 ihailen hänen maanpiiriään, ja ihastukseni olivat ihmislapset.

32 וְאֲשֵׁרֵי לִי שְׁמָעוּ- בְּנִים וְעַתָּה דַרְכֵי

[H6258](#)

ve·'at·tah  
nyt

[H1121](#)

va·nim  
lapset

[H8085](#)

shim·'u-  
kuunnelkaa

[H0](#)

li;

[H835](#)

ve·'ash·rei,

minua sillä siunattuja ovat ne jotka tieni

[H1870](#)

de·ra·chai

יִשְׁמְרוּ:

[H8104](#)

jish·mo·ru.

pitävät

32 nyt lapset kuunnelkaa minua sillä siunattuja ovat ne jotka tieni pitävät

STLK 32 Te lapset, kuulkaa minua: autuaat ne, jotka noudattavat minun teitäni!

BIBLIA1776 32 Niin kuulkaat siis minua, te lapset: autuaat ovat ne , jotka minun tieni pitävät.

JKR 32 Te lapset, kuulkaa minua: autuaat ne, jotka noudattavat minun teitäni!

33 תְּפָרְעוּ: וְאַל- וַחֲכָמוּ מוֹסֵר שְׁמָעוּ

[H8085](#)

shim·'u  
kuunnelkaa

[H4148](#)

mu·sar  
varoitusta

[H2449](#)

va·cha·cha·mu,  
olkaa viisaat

[H408](#)

ve·'al-  
ja älkää

[H6544](#)

tif·ra·'u.

päästäkö irti siitä

33 kuunnelkaa varoitusta olkaa viisaat ja älkää päästäkö irti siitä

STLK 33 Kuulkaa varoitusta, niin viisastutte. Älkää antako sen mennä menojaan.

BIBLIA1776 33 Kuulkaat kuritusta, olkaat viisaat, ja älkää hyljätkö sitä.

JKR 33 Kuulkaa varoitusta, niin viisastutte. Älkää antako sen mennä menojaan.

<sup>34</sup> דַּלְתַּי עַל־ לְשִׁקֹּד לִי שִׁמַּע אָדָם אֲשֶׁר־י

[H835](#)

'ash·rei

siunattu se

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H8085](#)

sho·me·a'

joka kuuntelee minua

[H0](#)

li

[H8245](#)

lish·kod

joka vahtii

[H5921](#)

'al-

[H1817](#)

dal·to·tai

ovillani

פֶּתַח־י: מְזוֹזֹת לְשֹׁמֵר יוֹם יוֹם

[H3117](#)

jom

päivästä päivään

[H3117](#)

jom;

[H8104](#)

li·she·mor,

joka vartioi

[H4201](#)

me·zu·zot

sisäänkäynnillä

[H6607](#)

pe·ta·chai.

porttieni

34 siunattu se ihminen joka kuuntelee minua joka vahtii ovillani päivästä päivään joka vartioi sisäänkäynnillä porttieni

STLK 34 Autuas se ihminen, joka kuulee minua, valvoo ovillani päivästä päivään, vartioiden ovieni pieliä!

BIBLIA1776 34 Autuas on se ihminen, joka minua kuulee, joka minun ovellani valvoo joka päivä, ja vartioitsee minun pihtipielissäni.

JKR 34 Autuas se ihminen, joka kuulee minua, valvoo ovillani päivästä päivään, vartioiden ovieni pieliä!

<sup>35</sup> וַיִּפְקֹד חַיִּים (ק מְצָא) (כ מְצָאִי) מְצָאִי כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4672](#)

mo·tze·i

joka löytää minut

mo·tze·ei

ch

[H4672](#)

ma·tza

löytää

q

[H2416](#)

chaj·jim;

elämän

[H6329](#)

vai·ja·fek

ja saa

מִיִּהוָה: רָצוֹן

[H7522](#)

ra·tzon,

mielisuosion JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH.

35 sillä joka löytää minut löytää elämän ja saa mielisuosion JAHWEH HERRAN

STLK 35 Sillä joka löytää minut, löytää elämän ja saa Herran armosuosion.

BIBLIA1776 35 Sillä joka minun löytää, hän elämän löytää, ja on Herralle otollinen;

JKR 35 Sillä joka löytää minut, löytää elämän ja saa Herran armosuosion.

36 וְחַטָּאִי כֹל־נַפְשׁוֹ חִמָּס מְשַׁנְּאִי

[H2398](#)

ve'cho-te'i

mutta joka tekee syntiä tekee väkivaltaa sielulleen

[H2554](#)

cho-mes

[H5315](#)

naf-sho;

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H8130](#)

me-san'ai,

jotka vihaavat minua

פ מוֹת: אֲהָבוּ

[H157](#)

'a-ha-vu

rakastavat

[H4194](#)

ma-vet.

kuolemaa

Peh

36 mutta joka tekee syntiä tekee väkivaltaa sielulleen kaikki jotka vihaavat minua rakastavat kuolemaa Peh

STLK 36 Mutta joka menee minusta harhaan, saa sielulleen vahingon. Kaikki, jotka minua vihaavat, rakastavat kuolemaa."

BIBLIA1776 36 Mutta, joka minua vastaan syntiä tekee, hän vahingoittaa sielunsa: jokainen joka minua vihaa, hän rakastaa kuolemaa.

JKR 36 Mutta joka menee minusta harhaan, saa sielulleen vahingon. Kaikki, jotka minua vihaavat, rakastavat kuolemaa."

Sananlaskut 9 (Proverbs 9)

<sup>1</sup> שְׁבַעַה: עֲמוּדֵיהָ חֲצָבָה בֵּיתָהּ בְּנִתָהּ חֲכָמוֹת

[H2454](#)

cha·che·mot  
viisaus

[H1129](#)

ba·ne·tah  
on rakentanut talonsa

[H1004](#)

ve'i·tah;  
talonsa

[H2672](#)

cha·tze·vah  
hakannut siihen pylvästä

[H5982](#)

'am·mu·dei·ha  
seitsemän

[H7651](#)

shiv·'ah.  
seitsemän

1 viisaus on rakentanut talonsa hakannut siihen pylvästä seitsemän

STLK 1 Viisaus on rakentanut talonsa, veistänyt seitsemän pylvästään.

BIBLIA1776 1 Viisaus rakensi huoneensa, ja vuoli siihen seitsemän patsasta,

JKR 1 Viisaus on rakentanut talonsa, veistänyt seitsemän pylvästään.

<sup>2</sup> עֲרָכָה אֵף יֵינָהּ מִסְּכָה טִבְחָה טִבְחָה

[H2873](#)

ta·ve·chah  
teurastanut

[H2874](#)

tiv·chah  
teuraan

[H4537](#)

ma·se·chah  
sekoittanut

[H3196](#)

jei·nah;  
viinin

[H637](#)

'af,  
myös

[H6186](#)

'a·re·chah  
kattanut

שְׁלֹחָנָה:

[H7979](#)

shul·cha·nah.  
pöydän

2 teurastanut teuraan sekoittanut viinin myös kattanut pöydän

STLK 2 Hän on teurastanut teuraansa, sekoittanut viininsä ja kattanut pöytänsä.

BIBLIA1776 2 Ja teurasti teuraansa, sekoitti viinansa ja valmisti pöytänsä,

JKR 2 Hän on teurastanut teuraansa, sekoittanut viininsä ja kattanut pöytänsä.

<sup>3</sup> קָרָת: מְרֹמֵי גִפֵּי עַל-תְּקָרָא נְעֻרְתֵּיהָ שְׁלֹחָה

[H7971](#)

sha·le·chah  
lähettänyt

[H5291](#)

na·'a·ro·tei·ha  
palvelijattarensa

[H7121](#)

tik·ra;  
huutaa

[H5921](#)

'al-  
päällä

[H1610](#)

gap·pei,  
korkeimpien paikkojen

[H4791](#)

me·ro·mei  
kaupungin

[H7176](#)

ka·ret.  
kaupungin

3 lähettänyt palvelijattarensa huutaa päällä korkeimpien paikkojen kaupungin

STLK 3 Hän on myös lähettänyt palvelijattarensa kuuluttamaan kutsua kaupungin kukkuloiden huipuilta:

BIBLIA1776 3 Ja lähetti piikansa, korkeista kaupungin saleista kutsumaan:

JKR 3 Hän on myös lähettänyt palvelijattarensa kuuluttamaan kutsua kaupungin kukkuloiden huipuilta:

<sup>4</sup> אַמְרָה לֵב חֲסַר-הֵנָּה יִסֵּר פְּתִי מִי-<sup>4</sup>

[H4310](#)

mi-  
kuka on

[H6612](#)

fe-ti  
yksinkertainen

[H5493](#)

ja-sur  
poiketkoon

[H2008](#)

hen-nah;  
tänne

[H2638](#)

cha-sar-  
ilman

[H3820](#)

lev,  
sydäntä

oleville  
sanoo

[H559](#)

'a-me-rah

לוֹ:

[H0](#)

lo.

Hän

4 kuka on yksinkertainen poiketkoon tänne ilman sydäntä oleville sanoo Hän

STLK 4 "Jolta puuttuu viisautta, poiketkoon tänne." Ymmärryksen puutteessa olevalle hän sanoo:

BIBLIA1776 4 Joka tyhmä on, hän tulkaan tänne; ja hulluille sanoi hän:

JKR 4 "Jolta puuttuu viisautta, poiketkoon tänne." Ymmärryksen puutteessa olevalle hän sanoo:

<sup>5</sup> מִסֶּכֶתִי: בֵּיַיִן וְשָׁתוּ בִלְחָמִי לַחֲמוּ לָכוּ

[H1980](#)

le-chu  
tule

[H3898](#)

la-cha-mu  
syö

[H3899](#)

ve'-la-cha-mi;  
leipääni

[H8354](#)

u-she-tu,  
ja juo

[H3196](#)

be'-ja-jin  
viiniä

[H4537](#)

ma-sa-che-ti.  
sekoittamaani

5 tule syö leipääni ja juo viiniä sekoittamaani

STLK 5 "Tulkaa, syökää leipääni ja juokaa sekoittamaani viiniä.

BIBLIA1776 5 Tulkaat ja syökää minun leivästäni, ja juokaat viinaa, jonka minä sekoitin.

JKR 5 "Tulkaa, syökää leipääni ja juokaa sekoittamaani viiniä.

<sup>6</sup> בִּינָה: בְּדַרְךְ וְאֲשֶׁרוּ וְחִיו פְּתָאִים עֲזָבוּ

[H5800](#)

'iz-vu  
hylkää

[H6612](#)

fe-ta-jim  
yksinkertaisuus

[H2421](#)

vi'ch-ju;  
elä

[H833](#)

ve-'ish-ru,  
ja kulje

[H1870](#)

be'-de-rech  
tiellä

[H998](#)

bi-nah.  
ymmärryksen

6 hylkää yksinkertaisuus elä ja kulje tiellä ymmärryksen

STLK 6 Hylätkää ymmärryksen puute, niin te saatte elää, ja astukaa viisauden tielle."

BIBLIA1776 6 Hyljätäkää hullu meno, niin te saatte elää, ja käykää ymmärryksen tiellä.

JKR 6 Hylätkää ymmärryksen puute, niin te saatte elää, ja astukaa viisauden tielle."

<sup>7</sup> לְרָשָׁע וּמוֹכֵיחַ קָלוֹן לוֹ לִקְחַ לֵץ יִסֵּר

[H3256](#)

jo-ser  
joka kurittaa

[H3887](#)

letz,  
pilkaa

[H3947](#)

lo-ke-ach  
vastaanottaa

[H0](#)

lo  
itselleen

[H7036](#)

ka-lon;  
häpeän

[H3198](#)

u-mo-chi-ach  
ja joka nuhtelee

[H7563](#)

le-ra-sha'  
pahantekijää

# מומו:

[H3971](#)

mu·mo.

häpeätahran

7 joka kurittaa pilkkaajaa vastaanottaa itselleen häpeän ja joka nuhtelee pahantekijää häpeätahran

STLK 7 Pilkkaavaa ojentava saa itselleen häpeän ja jumalatonta nuhteleva häpeätahran.

BIBLIA1776 7 Joka pilkkaajaa kurittaa, hän saa häpiän, ja joka jumalatointa nuhtelee, hän häväistään.

JKR 7 Pilkkaavaa ojentava saa itselleen häpeän ja jumalatonta nuhteleva häpeätahran.

<sup>8</sup> לְחַכְּם הוֹכַח יִשְׁנֹאֵךְ פֶּן־ לֵץ תּוֹכַח אֶל־

[H408](#)

'al-  
älä

[H3198](#)

to·chach  
nuhtele

[H3887](#)

letz  
pilkkaajaa ettei

[H6435](#)

pen-

[H8130](#)

jis·na·'e·ka;  
hän vihaisi sinua

[H3198](#)

ho·chach

[H2450](#)

le·cha·cham,  
viisasta

וַיֵּאֱהָבֶךָ:

[H157](#)

ve·je·'e·ha·ve·ka.

ja hän rakastaa sinua

8 älä nuhtele pilkkaajaa ettei hän vihaisi sinua nuhtele viisasta ja hän rakastaa sinua

STLK 8 Älä varoita pilkkaajaa, ettei hän vihaisi sinua. Varoita viisasta, niin hän rakastaa sinua.

BIBLIA1776 8 Älä rankaise pilkkaajaa, ettei hän sinua vihaisi: nuhtele viisasta, ja hän rakastaa sinua.

JKR 8 Älä varoita pilkkaajaa, ettei hän vihaisi sinua. Varoita viisasta, niin hän rakastaa sinua.

<sup>9</sup> וַיֹּסֶף לְצַדִּיק הוֹדַע עוֹד וַיְחַכְּם־ לְחַכְּם תֵּן

[H5414](#)

ten  
anna

[H2450](#)

le·cha·chom  
viisaalle

[H2449](#)

ve·jech·kam-  
ja hän viisastuu

[H5750](#)

od;  
yhä

[H3045](#)

ho·da'  
opeta

[H6662](#)

le·tzad·dik,  
vanhurskasta

[H3254](#)

ve·jo·sef  
ja hän lisääntyy

לְקַח פֶּה

[H3948](#)

le·kach.

oppineisuudessa

Peh

9 anna viisaalle ja hän viisastuu yhä opeta vanhurskasta ja hän lisääntyy oppineisuudessa Peh

STLK 9 Anna neuvo viisaalle, niin hän yhä viisastuu. Opeta vanhurskasta, niin hän saa lisää oppia.

BIBLIA1776 9 Anna viisaalle, niin hän viisaammaksi tulee: opeta vanhurskasta, niin hän opissaan etenee.

JKR 9 Anna neuvo viisaalle, niin hän yhä viisastuu. Opeta vanhurskasta, niin hän saa lisää oppia.

<sup>10</sup> קְדוּשִׁים וְדַעַת יְהוָה יִרְאַת חֲכָמָה תְּחִלָּת

[H8462](#)  
te·chil·lat  
alku

[H2451](#)  
choch·mah  
viisauden on

[H3374](#)  
jir·'at  
pelko

[H3069](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRAN ja tunteminen

[H1847](#)  
ve·da·'at  
pyhän

[H6918](#)  
ke·do·shim

בִּינָה:

[H998](#)

bi·nah.

on ymmärrys

10 alku viisauden on pelko JAHWEH HERRAN ja tunteminen pyhän on ymmärrys

STLK 10 Herran pelko on viisauden alku, ja Pyhimmän tunteminen on ymmärrystä.

BIBLIA1776 10 Viisauden alku on Herran pelko, ja pyhäin tieto on ymmärrys.

JKR 10 Herran pelko on viisauden alku, ja Pyhimmän tunteminen on ymmärrystä.

<sup>11</sup> חַיִּים: שָׁנוֹת לְךָ וַיּוֹסִיפוּ יָמֶיךָ יָרְבוּ בִּי כִּי-

[H3588](#) [H0](#)  
ki- vi'  
sillä minussa

[H7235](#) [H3117](#)  
jir·bu ja·mei·cha;  
lisääntyvät päiväsi

[H3254](#)  
ve·'jo·si·fu  
ja tulee lisää

[H0](#) [H8141](#)  
le·cha, she·not  
sinulle vuosia

[H2416](#)  
chaj·jim.  
elämäsi

11 sillä minussa lisääntyvät päiväsi ja tulee lisää sinulle vuosia elämäsi

STLK 11 "Minun avullani päiväsi enenevät ja elämäsi vuodet jatkuvat.

BIBLIA1776 11 Sillä minun kauttani sinun päiväs enennetään, ja ikäs vuodet lisätään.

JKR 11 "Minun avullani päiväsi enenevät ja elämäsi vuodet jatkuvat.

<sup>12</sup> תִּשָּׂא: לְבַדְּךָ וְלִצֶּתְךָ לְךָ חֲכָמָתְךָ חֲכָמָתְךָ אִם-

[H518](#)  
'im-  
jos

[H2449](#)  
cha·cham·ta  
olet viisas

[H2449](#)  
cha·cham·ta  
olet viisas

[H0](#) [H3887](#)  
lach; ve·'latz·ta,  
itsellesi jos pilkkaat

[H905](#)  
le·vad·de·cha  
yksin

[H5375](#)  
tis·sa.  
kannat sen

12 jos olet viisas olet viisas itsellesi jos pilkkaat yksin kannat sen

STLK 12 Jos olet viisas, omaksi hyväksesi olet viisas. Jos olet pilkkaaja, saat sen yksin kestää."

BIBLIA1776 12 Jos sinä olet viisas, niin sinä itelles viisas olet; mutta jos sinä olet pilkkaaja, niin sinä itse sen kannat.

JKR 12 Jos olet viisas, omaksi hyväksesi olet viisas. Jos olet pilkkaaja, saat sen yksin kestää."

<sup>13</sup> יְדַעַה וּבַל- פְּתִיּוֹת הַמִּיָּה כְּסִילוֹת אִשָּׁת

[H802](#)  
'e-shet  
nainen

[H3687](#)  
ke-si-lut  
tyhmä

[H1993](#)  
ho-mi-jah;  
huutaa

[H6615](#)  
pe-tai-jut,  
on yksinkertainen ja tuskin

[H1077](#)  
u-val-

[H3045](#)  
ja-de-'ah  
tietää

מָה:

[H4100](#)  
mah.  
mitään

13 nainen tyhmä huutaa on yksinkertainen ja tuskin tietää mitään

STLK 13 Tyhmyys on kuin irstas nainen, levoton ja kevytmielinen, eikä hän mistään mitään tiedä.

BIBLIA1776 13 Hullu, huikentelevainen vaimo, mieletöin ei tiedä mitään,

JKR 13 Tyhmyys on kuin irstas nainen, levoton ja kevytmielinen, eikä hän mistään mitään tiedä.

<sup>14</sup> קָרַת: מְרִמֵּי כִסֵּא עַל- בֵּיתָהּ לְפֶתַח וְיֹשְׁבָהּ

[H3427](#)  
ve'-ja-she-vah  
hän istuu

[H6607](#)  
le-fe-tach  
ovella

[H1004](#)  
be'i-tah;  
talonsa

[H5921](#)  
'al-

[H3678](#)  
kis-se,  
istuumella

[H4791](#)  
me-ro-mei  
korkeilla

[H7176](#)  
ka-ret.  
paikoilla

14 hän istuu ovella talonsa istuumella korkeilla paikoilla

STLK 14 Hän istuu talonsa ovella, istuumella kaupungin kummuilla

BIBLIA1776 14 Istuu huoneensa ovella, korkialla istuumella, ylimmäisessä siassa kaupungissa,

JKR 14 Hän istuu talonsa ovella, istuumella kaupungin kummuilla

<sup>15</sup> אֲרָחוֹתָם: הַמִּישְׁרִים דְּרֹךְ לְעִבְרֵי- לְקָרָא

[H7121](#)  
lik-ro  
hän kutsuu

[H5674](#)  
le-'oe-rei-  
ohikulkijoita

[H1870](#)  
da-rech;  
tiellä

[H3474](#)  
ham-jash-she-ri-m,  
jotka kulkevat suoraa

[H734](#)  
o-re-cho-tam.  
polkua

15 hän kutsuu ohikulkijoita tiellä jotka kulkevat suoraa polkua

STLK 15 kutsumassa ohikulkijoita, jotka käyvät polkujaan suoraan eteenpäin:

BIBLIA1776 15 Että hän houkuttelis kaikkia, jotka siitä käyvät ohitse, ja tietänsä vaeltavat:

JKR 15 kutsumassa ohikulkijoita, jotka käyvät polkujaan suoraan eteenpäin:

16 וְאָמַרָה לֵב וַחֲסַר-הֵנָּה יִסַּר פְּתֵי מִי-

[H4310](#)

mi-

kuka on

[H6612](#)

fe-ti

typerä

[H5493](#)

ja-sur

poiketkoon

[H2008](#)

hen-nah;

tänne

[H2638](#)

va·cha·sar-

ja ilman

[H3820](#)

lev,

sydäntä oleville

[H559](#)

ve'·a·me-rah

sanoo

לו:

[H0](#)

lo.

hän

16 kuka on typerä poiketkoon tänne ja ilman sydäntä oleville sanoo hän

STLK 16 "Ymmärrystä vailla oleva poiketkoon tänne." Älyä vailla olevalle hän sanoo:

BIBLIA1776 16 Se joka tyhmä on, hän tulkoon tänne; ja hullulle sanoo hän:

JKR 16 "Ymmärrystä vailla oleva poiketkoon tänne." Älyä vailla olevalle hän sanoo:

17 יִנְעָם: סִתְרִים וְלֶחֶם יִמְתְּקוּ גְנוּבִים מִיַּם-

[H4325](#)

ma·jim-

vesi

[H1589](#)

ge·nu·vim

varastettu

[H4985](#)

jim·ta·ku;

on makeaa

[H3899](#)

ve'·le·chem

ja leipä

[H5643](#)

se·ta·rim

salattu

[H5276](#)

jin·'am.

on suloista

17 vesi varastettu on makeaa ja leipä salattu on suloista

STLK 17 "Varastettu vesi on makeaa, ja salattu leipä maistuu hyvältä."

BIBLIA1776 17 Varastettu vesi on makeaa, ja salattu leipä suloista;

JKR 17 "Varastettu vesi on makeaa, ja salattu leipä maistuu hyvältä."

18 שְׂאוֹל בְּעִמְקֵי שָׁם רַפְּאִים כִּי- יָדַע וְלֹא-

[H3808](#)

ve'·lo-

mutta ei

[H3045](#)

ja·da'

hän tiedä

[H3588](#)

ki-

että

[H7496](#)

re·fa·'im

haamut kuolleiden ovat siellä / syvyyksissä

[H8033](#)

sham;

syvyyksissä

[H6012](#)

be'·im·kei

sheolin / manalan

[H7585](#)

she·'ol

sheolin / manalan

פּ קְרָאֵיהָ:

[H7121](#)

Peh

ke·ru·'ei·ha.

hänen vieraansa

18 mutta ei hän tiedä että haamut kuolleiden ovat siellä / syvyyksissä sheolin / manalan hänen vieraansa Peh

STLK 18 Eikä toinen tiedä, että siellä on haamuja, ja että hänen kutsuttunsa ovat tuonelan\* syvyyksissä.

BIBLIA1776 18 Vaan ei hän tiedä, että siellä kuolleet ovat: hänen vieraansa ovat helvetin syvyydessä.

JKR 18 Eikä toinen tiedä, että siellä on haamuja, ja että hänen kutsuttunsa ovat tuonelan\* syvyydessä.

## Sananlaskut 10 (Proverbs 10)

<sup>1</sup> וּבֶן אָב יִשְׂמַח - חָכֵם בֶּן פּ שְׁלֹמֹה מִשְׁלֵי

[H4912](#)

mish·lei,  
sananlaskut

[H8010](#)

She·lo·moh  
Shalomon

Peh

[H1121](#)

ben  
pojasta

[H2450](#)

cha·chom  
viisaasta

[H8055](#)

je·sam·mach-  
iloiitsee

[H1](#)

'av;  
isä

[H1121](#)

u·ven  
mutta poika

אָמוֹ: תּוֹגַת כֶּסֶּל

[H3684](#)

ke·sil,  
tyhmä

[H8424](#)

tu·gat  
on murhe

[H517](#)

im·mo.  
äidilleen

1 sananlaskut Shalomon Peh pojasta viisaasta iloiitsee isä mutta poika tyhmä on murhe äidilleen

STLK 1 Salomon sananlaskuja. Viisas poika on isälleen iloksi, mutta tyhmä poika on äidilleen murheeksi.

BIBLIA1776 1 Salomon sananlaskut. Viisas poika on isänsä ilo, mutta hullu poika on äidillensä murheeksi.

JKR 1 Salomon sananlaskuja. Viisas poika on isälleen iloksi, mutta tyhmä poika on äidilleen murheeksi.

<sup>2</sup> תִּצִּיל וְצַדִּיקָה רָשָׁע אוֹצְרוֹת יוֹעִילוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H3276](#)

jo·i·lu  
hyödytä

[H214](#)

otz·rot  
aarteet

[H7562](#)

re·sha';  
vääryyden

[H6666](#)

u·tze·da·kah,  
mutta vanhurskaus

[H5337](#)

tatz·tzil  
vapauttaa

מִמּוֹת:

[H4194](#)

mi·ma·vet.  
kuolemasta

2 ei hyödytä aarteet vääryyden mutta vanhurskaus vapauttaa kuolemasta

STLK 2 Vääryyden aarteet eivät hyödytä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta.

BIBLIA1776 2 Väärin saatu tavara ei ole hyödyllinen; mutta vanhurskaus vapauttaa kuolemasta.

JKR 2 Vääryyden aarteet eivät hyödytä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta.

<sup>3</sup> וְהֵיֹת צַדִּיק נֶפֶשׁ הַהוּה יָרְעִיב לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H7456](#)

jar·iv  
anna kärsiä nälkää

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H5315](#)

ne·fesh  
sielun

[H6662](#)

tzad·dik;  
vanhurskaan

[H1942](#)

ve·hav·vat  
mutta vääryydellä saadut

# יְהוָה: רֶשָׁעִים

[H7563](#)

re-sha'im

väärintekijän

[H1920](#)

jeh-dof.

Hän heittää pois

3 ei anna kärsiä nälkää JAHWEH HERRA sielun vanhurskaan mutta vääryydellä saadut väärintekijän Hän heittää pois

STLK 3 Herra ei salli vanhurskaan nähdä nälkää, mutta jumalattomien himon hän torjuu luotaan.

BIBLIA1776 3 Ei Herra anna vanhurskasten sielun nälkää kärsiä, mutta jumalattomain väärin saadut hän hajoittaa.

JKR 3 Herra ei salli vanhurskaan nähdä nälkää, mutta jumalattomien himon hän torjuu luotaan.

## <sup>4</sup> תַּעֲשִׂיר: חֲרוּצִים וַיִּד רְמִיָּה כַף- עֲשָׂה רָאשׁ

[H7326](#)

rash,

köyhäksi

[H6213](#)

'o-seh

tekee

[H3709](#)

chaf-

käsi

[H7423](#)

re-mi-jah;

laiska

[H3027](#)

ve'jad

mutta käsi ahkera

[H2742](#)

cha-ru-tzim

[H6238](#)

ta'a-shir.

kasvattaa vaurautta

4 köyhäksi tekee käsi laiska mutta käsi ahkera kasvattaa vaurautta

STLK 4 Käyttä laiskasti käyttävä köyhtyy, mutta ahkerain käsi rikastuttaa.

BIBLIA1776 4 Petollinen käsi tekee köyhäksi, mutta ahkera saattaa rikkaaksi.

JKR 4 Käyttä laiskasti käyttävä köyhtyy, mutta ahkerain käsi rikastuttaa.

## <sup>5</sup> בֵּן בֶּקֶצִיר נִרְדָּם מִשְׁכִּיל בֵּן בֶּקֶיץ אֶגֶר

[H103](#)

'o-ger

kerää

[H7019](#)

bak-ka-jitz

kesällä

[H1121](#)

ben

poika

[H7919](#)

mas-kil;

älykäs

[H7290](#)

nir-dam

nukkuu

[H7105](#)

bak-ka-tzir,

sadonkorjuun aikana poika

[H1121](#)

ben

## מְבִישׁ:

[H954](#)

me-vish.

häpeällinen

5 kerää kesällä poika älykäs nukkuu sadonkorjuun aikana poika häpeällinen

STLK 5 Taitava poika kokoaa kesällä, kunnoton poika nukkuu elonaikana.

BIBLIA1776 5 Joka suvella kokoo, hän on toimellinen, mutta joka elonaikana makaa, hän tulee häpiään.

JKR 5 Taitava poika kokoaa kesällä, kunnoton poika nukkuu elonaikana.

<sup>6</sup> יְכַסֶּה רְשָׁעִים וּפִי צְדִיק לְרֹאשׁ בְּרָכוֹת

[H1293](#)  
be'ra-chot  
siunaus

[H7218](#)  
le-rosh  
pään päällä on vanhurskaan mutta suun

[H6662](#)  
tzad-dik;

[H6310](#)  
u-fi

[H7563](#)  
re-sha'im,

[H3680](#)  
je-chas-seh  
vääräyden tekijöiden peittää

חַמָּס׃

[H2555](#)

cha-mas.

vääryys / väkivalta

6 siunaus pään päällä on vanhurskaan mutta suun vääräyden tekijöiden peittää vääryys / väkivalta

STLK 6 Vanhurskaan pään päällä on siunaus, mutta jumalattomien suu kätkee väkivaltaa.

BIBLIA1776 6 Siunaus on vanhurskaan pään päällä, mutta jumalattoman suun peittää vääryys.

JKR 6 Vanhurskaan pään päällä on siunaus, mutta jumalattomien suu kätkee väkivaltaa.

<sup>7</sup> יִרְקַב׃ רְשָׁעִים וְשֵׁם לְבָרָכָה צְדִיק זֵכֶר

[H2143](#)

ze-cher

muisto

[H6662](#)

tzad-dik

vanhurskaan on siunauksen lähde mutta nimi jumalattoman

[H1293](#)

liv-ra-chah;

[H8034](#)

ve'shem

mutta nimi jumalattoman

[H7563](#)

re-sha'im

mätänee

[H7537](#)

jir-kav.

mätänee

7 muisto vanhurskaan on siunauksen lähde mutta nimi jumalattoman mätänee

STLK 7 Vanhurskaan muistoa siunataan, mutta jumalattomien nimi lahoaa.

BIBLIA1776 7 Vanhurskaan muisto pysyy siunauksessa, vaan jumalattomien nimi mätänee.

JKR 7 Vanhurskaan muistoa siunataan, mutta jumalattomien nimi lahoaa.

<sup>8</sup> יִלְבֹּט׃ שְׁפָתַיִם וְאוֹיֵל מְצוֹת יִקַּח לֵב חָכָם-

[H2450](#)

cha-cham-

viisas

[H3820](#)

lev

sydän

[H3947](#)

jik-kach

ottaa vastaan

[H4687](#)

mitz-vot;

käskyt

[H191](#)

ve'e-vil

mutta hullu

[H8193](#)

se-fa-ta-jim,

suustaan

[H3832](#)

jil-la-vet.

ne heittää pois

8 viisas sydän ottaa vastaan käskyt mutta hullu suustaan ne heittää pois

STLK 8 Viisassydäminen noudattaa käskyjä, mutta tyhmähuulinen kukistuu.

BIBLIA1776 8 Joka sydämeästään viisas on, hän ottaa käskyt vastaan; mutta jolla hullut huulet ovat, se saa haavoja.

JKR 8 Viisassydäminen noudattaa käskyjä, mutta tyhmähuulinen kukistuu.

<sup>9</sup> דַּרְכָּיו וּמַעַקְשׁ בְּטַח יֵלֵךְ בַּתָּם הוֹלֵךְ

[H1980](#)

ho-lech

joka vaeltaa

[H8537](#)

bat-tom

viattomuudessa vaeltaa

[H1980](#)

je-lech

turvallisesti

[H983](#)

be'-tach;

turvallisesti

[H6140](#)

u-me-'ak-kesh

mutta joka vääristää tiensä

[H1870](#)

de-ra-chav,

tiensä

יִוָּדַעַ:

[H3045](#)

jiv·va·de·a'.

tulee tunnetuksi

9 joka vaeltaa viattomuudessa vaeltaa turvallisesti mutta joka vääristää tiensä tulee tunnetuksi

STLK 9 Nuhteettomasti vaeltava kulkee turvassa, mutta jonka tiet ovat väärät, joutuu ilmi.

BIBLIA1776 9 Joka nuhteettomasti vaeltaa, hän elää murheetoinna; mutta joka väärällä tiellä vaeltaa, hän tulee ilmi.

JKR 9 Nuhteettomasti vaeltava kulkee turvassa, mutta jonka tiet ovat väärät, joutuu ilmi.

<sup>10</sup> יִלְבֹּט: שִׁפְתַיִם וְאַוִּיל עֵצָבֶת יִתֵּן עֵין קִרְץ

[H7169](#)

ko-retz

joka iskee silmää

[H5869](#)

'a-jin

aiheuttaa

[H5414](#)

jit-ten

murhetta

[H6094](#)

'atz-tza-vet;

ja tyhmä

[H191](#)

ve-'e-vil

suustaan

[H8193](#)

se-fa-ta-jim,

suustaan

[H3832](#)

jil-la-vet.

kaatuu

10 joka iskee silmää aiheuttaa murhetta ja tyhmä suustaan kaatuu

STLK 10 Silmää iskevä aiheuttaa vaikeuksia, ja tyhmähuulinen saattaa itsensä turmioon.

BIBLIA1776 10 Joka silmää iskee, hän vaivaa matkaan saattaa, ja jolla hullut huulet ovat, hän saa haavoja.

JKR 10 Silmää iskevä aiheuttaa vaikeuksia, ja tyhmähuulinen saattaa itsensä turmioon.

<sup>11</sup> יְכֹסֶה רִשְׁעִים וּפִי צַדִּיק פִּי חַיִּים מְקוֹר

[H4726](#)

me-kor

lähde

[H2416](#)

chaj-jim

elämän

[H6310](#)

pi

on suu

[H6662](#)

tzad-dik;

vanhurskaan

[H6310](#)

u-fi

mutta suun

[H7563](#)

re-sha'im,

jumalattoman

[H3680](#)

je-chas-seh

peittää

חַמָּס:

[H2555](#)

cha-mas.

väkivalta / vääritys (1776 Biblia)

11 lähde elämän on suu vanhurskaan mutta suun jumalattoman peittää väkivalta / vääritys (1776 Biblia)

STLK 11 Vanhurskaan suu on elämän lähde, mutta jumalattomien suu kätkee väkivaltaa.

BIBLIA1776 11 Vanhurskaan suu on elämän lähde, mutta jumalattoman suun peittää vääräys.

JKR 11 Vanhurskaan suu on elämän lähde, mutta jumalattomien suu kätkee väkivaltaa.

<sup>12</sup> פְּשָׁעִים כָּל- וְעַל מְדַנִּים תְּעוֹרֵר שְׁנֵאָה

[H8135](#)

ne-'ah  
viha

[H5782](#)

te-'o-rer  
herättää

[H4090](#)

me-da-nim;  
riitoja

[H5921](#)

ve-'al  
mutta

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H6588](#)

pe-sha-'im,  
synnit

אֶהְבָּה: תְּכַסֶּה

[H3680](#)

te-chas-seh  
pois pyyhkii

[H160](#)

'a-ha-vah.  
rakkaus

12 viha herättää riitoja mutta kaikki synnit pois pyyhkii rakkaus

STLK 12 Viha virittää riitoja, mutta rakkaus peittää kaikki rikkomukset.

BIBLIA1776 12 Viha riidan saattaa, mutta rakkaus peittää kaikki rikokset.

JKR 12 Viha virittää riitoja, mutta rakkaus peittää kaikki rikkomukset.

<sup>13</sup> לְגוֹ וְשֵׁבֶט חֲכָמָה תִּמְצֵא נְבוֹן בְּשִׁפְתָי

[H8193](#)

be-'sif-tei  
huuilta

[H995](#)

na-von  
ymmärtäväisen

[H4672](#)

tim-ma-tze  
löytyy

[H2451](#)

choch-mah  
viisus

[H7626](#)

ve-'she-vet,  
mutta kepillä

[H1460](#)

le-gev  
selkään

לֵב: חֲסָר-

[H2638](#)

cha-sar-

[H3820](#)

lev.

sydämettömälle

13 huuilta ymmärtäväisen löytyy viisus mutta kepillä selkään sydämettömälle

STLK 13 Ymmärtävän huuilta löytyy viisus, mutta älyä vailla olevalle vitsa selkään!

BIBLIA1776 13 Toimellisten huulissa löydetään viisus, vaan tyhmäin selkään tarvitaan vitsa.

JKR 13 Ymmärtävän huuilta löytyy viisus, mutta älyä vailla olevalle vitsa selkään!

<sup>14</sup> מַחְתָּה אֵוִיל וּפִי- דַעַת יִצְפְּנוּ- חֲכָמִים

[H2450](#)

cha-cha-mim  
viisaat

[H6845](#)

jitz-pe-nu-  
keräävät

[H1847](#)

da-'at;  
tietämystä

[H6310](#)

u-fi-

[H191](#)

'e-vil

[H4288](#)

me-chit-tah  
tuhoa

mutta suu tyhmän

# קרבה:

[H7138](#)

ke-ro·vah.

on lähellä

14 viisaat keräävät tietämystä mutta suu tyhmän tuhoa on lähellä

STLK 14 Viisaat kätkevät tietämänsä, mutta vahinko on lähellä, kun tyhmä puhuu.

BIBLIA1776 14 Viisaat opin kätkevät, vaan hulluin suu on läsnä vahinkoa.

JKR 14 Viisaat kätkevät tietämänsä, mutta vahinko on lähellä, kun tyhmä puhuu.

## <sup>15</sup> דְּלִים מְחַתֵּת עֵזוֹ קְרִית עֲשִׂיר הוֹן

[H1952](#)

hon

varallisuus rikkaan

[H6223](#)

'a-shir

rikkaan

[H7151](#)

kir-jat

hänen kaupunkinsa on vahva

[H5797](#)

uz-zo;

kauhu on

[H4288](#)

me-chit-tat

on

[H1800](#)

dal-lim

köyhän

# רישם:

[H7389](#)

rei-sham.

hänen köyhyytensä

15 varallisuus rikkaan hänen kaupunkinsa on vahva kauhu on köyhän hänen köyhyytensä

STLK 15 Rikkaan omaisuus on hänen vahva kaupunkinsa, mutta puutetta kärsivien köyhyys on heidän kurjuutensa.

BIBLIA1776 15 Rikkaan tavara on hänen vahva kaupunkinsa; mutta köyhyys tekee köyhän pelkuriksi.

JKR 15 Rikkaan omaisuus on hänen vahva kaupunkinsa, mutta puutetta kärsivien köyhyys on heidän kurjuutensa.

## <sup>16</sup> לְחַטָּאת: רָשָׁע תְּבוּאָת לְחַיִּים צְדִיק פְּעֵלַת

[H6468](#)

pe-'ul-lat

työ

[H6662](#)

tzad-dik

vanhurskaan tuottaa elämää

[H2416](#)

le-chaj-jim;

mutta tulot

[H8393](#)

te-vu-'at

[H7563](#)

ra-sha'

jumalattoman syntiä

[H2403](#)

le-chat-tat.

16 työ vanhurskaan tuottaa elämää mutta tulot jumalattoman syntiä

STLK 16 Vanhurskaan hankkima on elämäksi, jumalattoman saalis koituu synniksi.

BIBLIA1776 16 Vanhurskaus tekee työtä hengen ylöspitämiseksi, mutta jumalattoman saalis on synniksi.

JKR 16 Vanhurskaan hankkima on elämäksi, jumalattoman saalis koituu synniksi.

# 17 וְעוֹזֵב מוֹסֵר שׁוֹמֵר לְחַיִּים אֲרַח

[H734](#)  
'o-rach  
polulla

[H2416](#)  
le-chaj-jim  
elämän on se

[H8104](#)  
sho-mer  
joka ottaa huomioon

[H4148](#)  
mu-sar;  
varoituksen

[H5800](#)  
ve'-'o-zev  
mutta joka hylkää

## מִתְעָה: תּוֹכַחַת

[H8433](#)  
to·cha·chat  
moitteet

[H8582](#)  
mat'eh.  
eksyy

17 polulla elämän on se joka ottaa huomioon varoituksen mutta joka hylkää moitteet eksyy

STLK 17 Varoitusta noudattava on elämän tiellä, mutta nuhteen hylkäävä eksyy.

BIBLIA1776 17 Joka kurituksen ottaa vastaan, hän on elämän tiellä; mutta joka rangaistuksen heittää pois, hän menee väärin.

JKR 17 Varoitusta noudattava on elämän tiellä, mutta nuhteen hylkäävä eksyy.

# 18 דָּבָהּ וּמוֹצֵא שָׁקֵר שׁוֹפְתֵי-שִׁנְאָה מְכַסֶּה

[H3680](#)  
me·chas·seh  
joka kätkee

[H8135](#)  
ne-'ah  
vihansa

[H8193](#)  
sif-tei-  
huulilla

[H8267](#)  
sha-ker;  
petollisilla

[H3318](#)  
u-mo-tzi  
ja levittää

[H1681](#)  
dib·bah,  
pahaa puhetta

## כְּסִיל: הוּא

[H1931](#)  
hu  
hän on

[H3684](#)  
che-sil.  
tyhmä

18 joka kätkee vihansa huulilla petollisilla ja levittää pahaa puhetta hän on tyhmä

STLK 18 Salavihaa pitävän huulilla on valhe, ja parjausta levittävä on tyhmä.

BIBLIA1776 18 Petolliset suut peittävät vainon, ja joka panettelee, hän on tyhmä.

JKR 18 Salavihaa pitävän huulilla on valhe, ja parjausta levittävä on tyhmä.

# 19 וְחִשְׁךָ פְּשַׁע יִחְדַּל-לֹא דְבָרִים בְּרֹב

[H7230](#)  
be'·ro  
runsaudessa

[H1697](#)  
de·va-rim  
sanojen

[H3808](#) [H2308](#)  
lo jech-dal-  
ei loppu

[H6588](#)  
pa-sha';  
synti

[H2820](#)  
ve'cho-sech  
mutta joka hillitsee

# מִשְׁכִּיל: שֶׁפֶתָיו

[H8193](#)

se·fa·tav

huulensa

[H7919](#)

mas·kil.

on älykäs

19 runsaudessa sanojen ei loppu synty mutta joka hillitsee huulensa on älykäs

STLK 19 Missä on paljon sanoja, siinä ei puutu syntiä, mutta huulensa hillitsevä on viisas.

BIBLIA1776 19 Jossa paljo puhutaan, siitä ei synty ole kaukana; mutta joka huulensa hillitsee, hän on toimellinen.

JKR 19 Missä on paljon sanoja, siinä ei puutu syntiä, mutta huulensa hillitsevä on viisas.

## <sup>20</sup> כְּמַעֵט: רְשָׁעִים לֵב צְדִיק לְשׁוֹן נְבָחַר כְּסֶף

[H3701](#)

ke·sef

hopeaa

[H977](#)

niv·chor

valituinta

[H3956](#)

le·shon

on kieli

[H6662](#)

tzad·dik;

vanhurskaan sydän

[H3820](#)

lev

jumalattoman

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattoman

[H4592](#)

kim·'at.

vähäärvoinen

20 hopeaa valituinta on kieli vanhurskaan sydän jumalattoman vähäärvoinen

STLK 20 Vanhurskaan kieli on valituinta hopeaa, jumalattomien äly on tyhjän arvoinen.

BIBLIA1776 20 Vanhurskaan kieli on kalliimpi hopiaa, mutta jumalattoman sydän on niinkuin ei mitään.

JKR 20 Vanhurskaan kieli on valituinta hopeaa, jumalattomien äly on tyhjän arvoinen.

## <sup>21</sup> לֵב בַּחֲסֶר-וְאֹיִלִּים רַבִּים יָרְעוּ צְדִיק שֶׁפֶתָיו

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan ruokkivat

[H7462](#)

jir·'u

ruokkivat

[H7227](#)

rab·bim;

monia

[H191](#)

ve·'e·vi·lim,

mutta tyhmät

[H2638](#)

ba·cha·sar-

puutteessa

[H3820](#)

lev

älyn

## יָמוּתוּ:

[H4191](#)

ja·mu·tu.

kuolevat

21 huulet vanhurskaan ruokkivat monia mutta tyhmät puutteessa älyn kuolevat

STLK 21 Vanhurskaan huulet kaitsevat monia, mutta typerät kuolevat mielettömyyteensä.

BIBLIA1776 21 Vanhurskaan huulet monta ravitsevat, mutta hullut kuolevat hulluudessa.

JKR 21 Vanhurskaan huulet kaitsevat monia, mutta typerät kuolevat mielettömyyteensä.

<sup>22</sup> עֵצָב יוֹסֵף וְלֹא־תַעֲשִׂיר הִיא יְהוָה בְּרִכַּת

[H1293](#)  
bir·kat  
siunaus

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN se

[H1931](#)  
hi

[H6238](#)  
ta·'a·shir;  
tekee rikkaaksi

[H3808](#)  
ve'·lo-  
eikä

[H3254](#)  
jo·sif  
Hän lisää

[H6089](#)  
'e·tzev  
surua

עֲמָה:

[H5973](#)

'im·mah.

mukaan siihen

22 siunaus JAHWEH HERRAN se tekee rikkaaksi eikä Hän lisää surua mukaan siihen

STLK 22 Herran siunaus rikastuttaa, eikä hän lisää siihen vaivaa.\*

BIBLIA1776 22 Herran siunaus tekee rikkaaksi ilman vaivaa.

JKR 22 Herran siunaus rikastuttaa, eikä hän lisää siihen vaivaa.\*

<sup>23</sup> לְאִישׁ וְחִכְמָה זְמָה עֲשׂוֹת לְכִסִּיל כְּשָׁחוֹק

[H7814](#)  
kis·chok  
nauraa

[H3684](#)  
lich·sil  
tyhmä

[H6213](#)  
a·sot  
tehdessään

[H2154](#)  
zim·mah;  
ilkeyttä

[H2451](#)  
ve'·cha·che·mah,  
mutta viisas

[H376](#)  
le·'ish  
mies

תְּבוּנָה:

[H8394](#)

te·vu·nah.

on älykäs

23 nauraa tyhmä tehdessään ilkeyttä mutta viisas mies on älykäs

STLK 23 Tyhmälle on iloksi ilkityön teko, mutta ymmärtävälle miehelle viisuus.

BIBLIA1776 23 Hullu tekee pahaa ja nauraa sitä, vaan viisas pitää siitä vaarinsa.

JKR 23 Tyhmälle on iloksi ilkityön teko, mutta ymmärtävälle miehelle viisuus.

<sup>24</sup> וְתַאֲוֹת תְּבוּאָנוּ הִיא רָשָׁע מְגוֹרֵת

[H4034](#)  
me·go·rat  
pelot

[H7563](#)  
ra·sho'  
jumalattoman ne

[H1931](#)  
hi

[H935](#)  
te·vo·'en·nu;  
heitä kohtaa

[H8378](#)  
ve'·ta·'a·vat  
mutta sydämen toiveet

# יתן: צדיקים

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaalle

[H5414](#)

jit·ten.

annetaan

24 pelot jumalattoman ne heitä kohtaa mutta sydämen toiveet vanhurskaalle annetaan

STLK 24 Mitä jumalaton pelkää, se häntä kohtaa. Mutta mitä vanhurskaat toivovat, se heille annetaan.

BIBLIA1776 24 Mitä jumalatoim pelkää, se hänelle tapahtuu, ja mitä vanhurskaat himoitsevat, sitä heille annetaan.

JKR 24 Mitä jumalaton pelkää, se häntä kohtaa. Mutta mitä vanhurskaat toivovat, se heille annetaan.

## <sup>25</sup> יְסוֹד וְצַדִּיק רָשָׁע וְאִין סוּפָה כְּעָבוֹר

[H5674](#)

ka·'a·vor

niinkuin menee ohi myrskytuuli

[H5492](#)

su·fah

niin ei enää ole jumalatonta

[H369](#)

ve·'·ein

mutta vanhurskaan

[H7563](#)

ra·sha';

perustus

[H6662](#)

ve·'tzad·dik,

[H3247](#)

je·sod

## עולם:

[H5769](#)

o·lam.

on iankaikkinen

25 niinkuin menee ohi myrskytuuli niin ei enää ole jumalatonta mutta vanhurskaan perustus on iankaikkinen

STLK 25 Tuulispään käytyä jumalatonta ei enää ole, mutta vanhurskaan perustus pysyy ainiaan.

BIBLIA1776 25 Jumalatoim on niinkuin tuulispää, joka menee ohitse ja tyhjiksi raukee; mutta vanhurskas pysyy ijankaikkisesti.

JKR 25 Tuulispään käytyä jumalatonta ei enää ole, mutta vanhurskaan perustus pysyy ainiaan.

## <sup>26</sup> הָעֵצֶל כֵּן לְעֵינַיִם וְכַעֲשֵׁן לְשֵׁנַיִם כַּחֲמֵץ

[H2558](#)

ka·cho·metz

kuin etikka

[H8127](#)

lash·shin·na·jim,

hampaille

[H6227](#)

ve·'che·'a·shan

ja savu

[H5869](#)

la·'ei·na·jim;

silmille

[H3651](#)

ken

niin on

[H6102](#)

he·'a·tzel,

laiska

לְשַׁלְּחֵי־וֹ:

[H7971](#)

le·sho·le·chav.

lähettäjäilleen

26 kuin etikka hampaille ja savu silmille niin on laiska lähettäjäilleen

STLK 26 Mitä hapan hampaille ja savu silmille, sitä laiska lähettäjäilleen.

BIBLIA1776 26 Niin kuin etikka tekee pahaa hampaille ja savu silmille, niin on laiska niiden mielestä paha, jotka hänen lähettävät.

JKR 26 Mitä hapan hampaille ja savu silmille, sitä laiska lähettäjäilleen.

<sup>27</sup> רְשָׁעִים וְשָׁנוֹת יָמִים תּוֹסִיף יְהוָה יִרְאֵת

[H3374](#)

jir·'at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN tuo lisää

[H3254](#)

to·sif

tuo lisää

[H3117](#)

ja·mim;

päiviä

[H8141](#)

u·she·not

mutta vuodet

[H7563](#)

re·sha·'im

väärydentekijöiden

תִּקְצָרְנָה:

[H7114](#)

tik·tzo·re·nah.

vähenevät

27 pelko JAHWEH HERRAN tuo lisää päiviä mutta vuodet väärydentekijöiden vähenevät

STLK 27 Herran pelko jatkaa elinpäiviä, mutta jumalattomien vuodet lyhenevät.

BIBLIA1776 27 Herran pelko enentää päiviä, vaan jumalattomien vuodet vähennetään.

JKR 27 Herran pelko jatkaa elinpäiviä, mutta jumalattomien vuodet lyhenevät.

<sup>28</sup> רְשָׁעִים וְתִקְוֹת שְׂמֵחָה צְדִיקִים תּוֹחֵלֶת

[H8431](#)

to·che·let

odotus

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaiden

[H8057](#)

sim·chah;

on ilo

[H8615](#)

ve·tik·vat

mutta toivo

[H7563](#)

re·sha·'im

pahantekijöiden

תִּאֲבֹד:

[H6](#)

to·ved.

katoaa

28 odotus vanhurskaiden on ilo mutta toivo pahantekijöiden katoaa

STLK 28 Vanhurskasten odotus koituu iloksi, mutta jumalattomien toivo pettyy.

BIBLIA1776 28 Vanhurskaan toivo on ilo, mutta jumalattomain toivo katoa.

JKR 28 Vanhurskasten odotus koituu iloksi, mutta jumalattomien toivo pettyy.

<sup>29</sup> לְפַעְלֵי וּמַחְתָּהּ יְהוָה דֶּרֶךְ לְתַם מְעוֹז

[H4581](#)

ma'oz

turvapaikka oikeamielisten on tie

[H8537](#)

lat·tom

[H1870](#)

de·rech

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN mutta tuho

[H4288](#)

u·me·chit·tah,

mutta tuho

[H6466](#)

le·fo·'a·lei

tekijöille

אָוֶן:

[H205](#)

'a·ven.

pahuuden

29 turvapaikka oikeamielisten on tie JAHWEH HERRAN mutta tuho tekijöille pahuuden

STLK 29 Herran tie on nuhteettoman turva, mutta väärintekijäin turmio.

BIBLIA1776 29 Herran tie on hurskasten väkevyys, mutta pahointekiät ovat pelkurit.

JKR 29 Herran tie on nuhteettoman turva, mutta väärintekijäin turmio.

<sup>30</sup> לֹא וְרִשְׁעִים יִמוּט בַּל־ לְעוֹלָם צְדִיק

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti

[H1077](#)

bal-

ei

[H4131](#)

jim·mot;

järky

[H7563](#)

u·re·sha·'im,

mutta vääryydentekijät eivät

[H3808](#)

lo

אֶרֶץ: יִשְׁכְּנוּ-

[H7931](#)

jish·ke·nu-

saa asua

[H776](#)

'a·retz.

maan päällä

30 vanhurskas iankaikkisesti ei järky mutta vääryydentekijät eivät saa asua maan päällä

STLK 30 Vanhurskas ei ikinä horju, mutta jumalattomat eivät saa asua maassa.

BIBLIA1776 30 Vanhurskas pysyy aina kohdallansa kukistamatta, mutta jumalattoman ei pidä asuman maan päällä.

JKR 30 Vanhurskas ei ikinä horju, mutta jumalattomat eivät saa asua maassa.

<sup>31</sup> תְּהִי פִּכּוֹת וּלְשׁוֹן חֲכָמָה יָנוּב צְדִיק פִּי-

[H6310](#)

pi-

suu

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan tuottaa hedelmää

[H5107](#)

ja·nuv

viisauden

[H2451](#)

choch·mah

viisauden

[H3956](#)

u·le·shon

mutta kieli

[H8419](#)

tah·pu·chot,

ilkeämielinen

# תְּכַרֵּת:

[H3772](#)

tik·ka·ret.

hävitetään

31 suu vanhurskaan tuottaa hedelmää viisauden mutta kieli ilkeämielinen hävitetään

STLK 31 Vanhurskaan suu kasvaa viisauden hedelmää, mutta kavala kieli hävitetään.

BIBLIA1776 31 Vanhurskaan suu tuottaa viisauden, vaan vääräin kieli hukutetaan.

JKR 31 Vanhurskaan suu kasvaa viisauden hedelmää, mutta kavala kieli hävitetään.

# <sup>32</sup> רְשָׁעִים וּפִי רָצוֹן יִדְעוֹן צְדִיק שְׂפָתָיו

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan tietävät

[H3045](#)

je·de·'un

tietävät

[H7522](#)

ra·tzo;

mikä on sopivaa

[H6310](#)

u·fi

mutta suu väärä

[H7563](#)

re·sha·'im,

väärä

# תְּהַפְּכוֹת:

[H8419](#)

tah·pu·cho.

on petollinen

32 huulet vanhurskaan tietävät mikä on sopivaa mutta suu väärä on petollinen

STLK 32 Vanhurskaan huulet tietävät, mikä on otollista, mutta jumalattomien suu on pelkkää kavaluutta.

BIBLIA1776 32 Vanhurskaan huulet opettavat terveellisiä asioita, vaan jumalattoman suu on täynnä väärä.

JKR 32 Vanhurskaan huulet tietävät, mikä on otollista, mutta jumalattomien suu on pelkkää kavaluutta.

Sananlaskut 11 (Proverbs 11)

<sup>1</sup> שְׁלֵמָה וְאָבֹן יְהוָה תֹּעֵבֶת מְרָמָה מֵאֲזַנִּי

[H3976](#)  
moz·nei  
vaaka

[H4820](#)  
mir·mah  
väärä on

[H8441](#)  
to·'a·vat  
kauhistus

[H3068](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRALLE

[H68](#)  
ve·'e·ven

[H8003](#)  
she·le·mah  
mutta paino täysi

רְצוֹנוֹ:

[H7522](#)

re·tzo·no.

on Hänen ilonsa

1 vaaka väärä on kauhistus JAHWEH HERRALLE mutta paino täysi on Hänen ilonsa

STLK 1 Väärä vaaka on Herralle kauhistus, mutta oikea paino on hänelle otollinen.

BIBLIA1776 1 Väärä vaaka on Herralle kauhistus, mutta oikia puntari on hänelle otollinen.

JKR 1 Väärä vaaka on Herralle kauhistus, mutta oikea paino on hänelle otollinen.

<sup>2</sup> חֲכָמָה: צְנוּעִים וְאֶת־קֶלֶוֹן וַיָּבֵא זְדוֹן בָּאֵ-

[H935](#)  
ba-  
ylpeys

[H2087](#)  
za·don  
tulee

[H935](#)  
vai·ja·vo  
ja mukana tulee

[H7036](#)  
ka·lon;  
häpeä

[H854](#)  
ve·'et  
ET

[H6800](#)  
tze·nu·'im  
mutta nöyrillä

[H2451](#)  
choch·mah  
on viisaus

2 ylpeys tulee ja mukana tulee häpeä ET mutta nöyrillä on viisaus

STLK 2 Minne ylpeys tulee, sinne tulee häpeäkin, mutta nöyrien luona on viisaus.

BIBLIA1776 2 Kussa ylpeys on, siinä on myös ylönkatse; mutta viisaus on nöyräin tykönä.

JKR 2 Minne ylpeys tulee, sinne tulee häpeäkin, mutta nöyrien luona on viisaus.

<sup>3</sup> כְּ(וְשָׂדָם) בּוֹגְדִים וְסֵלָף תַּנְחִיחַם יִשְׂרָיִם תִּמְתֵּם

[H8538](#)  
tum·mat  
rehellisyys

[H3477](#)  
je·sha·rim  
oikeamielisiä

[H5148](#)  
tan·chem;  
ohjaa

[H5558](#)  
ve·'se·lef  
mutta petollisten

[H898](#)  
bog·dim  
väärä

ve·shad·dam ch

קְ(יִשְׂדָּם):

”rehellisyys oikeamielisiä ohjaa mutta petollisten vääräys tuhoaa heidät”

[H7703](#)

je·shad·dem.

tuhoaa heidät

3 rehellisyys oikeamielisiä ohjaa mutta petollisten vääräys tuhoaa heidät

STLK 3 Oikeamielisiä ohjaa heidän nuhteettomuutensa, mutta uskottomat hävittää heidän vilppinsä.

BIBLIA1776 3 Viattomuus johdattaa siviät, vaan pahuus kukistaa pilkkaajat.

JKR 3 Oikeamielisiä ohjaa heidän nuhteettomuutensa, mutta uskottomat hävittää heidän vilppinsä.

<sup>4</sup> תְּצִיל וְצַדִּיקָה עֲבָרָה בְּיוֹם הוֹן יוֹעִיל לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H3276](#)

jo-'il  
hyödytä

[H1952](#)

hon  
rikkaus

[H3117](#)

be'-jom  
päivänä

[H5678](#)

'ev-rah;  
vihan

[H6666](#)

u-tze-da-kah,  
mutta vanhurskaus

[H5337](#)

tatz-tzil  
vapauttaa

מִמּוֹת:

[H4194](#)

mi-ma-vet.

kuolemasta

4 ei hyödytä rikkaus päivänä vihan mutta vanhurskaus vapauttaa kuolemasta

STLK 4 Omaisuus ei auta vihan päivänä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta.

BIBLIA1776 4 Ei rakkaus auta vihan päivänä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta.

JKR 4 Omaisuus ei auta vihan päivänä, mutta vanhurskaus vapahtaa kuolemasta.

<sup>5</sup> יִפֹּל וּבְרִשְׁעָתוֹ דֶּרֶכּוֹ תִישֵׁר תְּמִים צְדָקָת

[H6666](#)

tzid-kat  
vanhurskaus

[H8549](#)

ta-mim  
täydellinen

[H3474](#)

te-jash-sheer  
ohjaa suoraan

[H1870](#)

dar-ko;  
tietä

[H7564](#)

u-ve-rish-'a-to,  
mutta pahuus

[H5307](#)

jip-pol  
kaataa

רִשְׁעָ:

[H7563](#)

ra-sha'.

vääryyden tekijän

5 vanhurskaus täydellinen ohjaa suoraan tietä mutta pahuus kaataa vääryyden tekijän

STLK 5 Nuhteettoman vanhurskaus tasoittaa hänen tiensä, mutta jumalaton sortuu vääryyteensä.

BIBLIA1776 5 Viattoman vanhurskaus tekee hänen tiensä tasaiseksi, mutta jumalaton lankee jumalattomassa menossansa.

JKR 5 Nuhteettoman vanhurskaus tasoittaa hänen tiensä, mutta jumalaton sortuu vääryyteensä.

<sup>6</sup> בְּגִדִים וּבַהֲוֹת תְּצִילֵם יִשְׂרָיִם צְדָקָת

[H6666](#)

tzid-kat  
vanhurskaus

[H3477](#)

je-sha-rim  
oikeamieliset

[H5337](#)

tatz-tzi-lem;  
pelastaa

[H1942](#)

u-ve-hav-vat,  
mutta tuho

[H898](#)

bo-ge-dim  
petollisesti toimivan

יְלָכְדוּ:

[H3920](#)

jil·la·che·du.

vangitsee

6 vanhurskaus oikeamieliset pelastaa mutta tuho petollisesti toimivan vangitsee

STLK 6 Oikeamieliset vapahtaa heidän vanhurskautensa, mutta uskottomat vangitsee heidän oma himonsa.

BIBLIA1776 6 Jumalisten vanhurskaus pelastaa heitä, vaan väärintekiät käsitetään viekkaudessansa.

JKR 6 Oikeamieliset vapahtaa heidän vanhurskautensa, mutta uskottomat vangitsee heidän oma himonsa.

<sup>7</sup> וְתוֹחֵלֶת תְּקוּהָ תֵּאבֹד רָשָׁע אָדָם בְּמוֹת

[H4194](#)

be'·mot

kuolemassa

[H120](#)

'a·dam

ihmisen

[H7563](#)

ra·sho'

pahan

[H6](#)

to·vad

katoaa

[H8615](#)

tik·vah;

toivo

[H8431](#)

ve'to·che·let

ja odotus

אָבְדָה: אֹנִים

[H205](#)

o·nim

väärintekijän

[H6](#)

'a·va·dah.

katoaa

7 kuolemassa ihmisen pahan katoaa toivo ja odotus väärintekijän katoaa

STLK 7 Jumalattoman ihmisen kuollessa hänen toivonsa raukeaa, ja väärin odotus pettyy.

BIBLIA1776 7 Kuin jumalaton ihminen kuolee, niin ei ole yhtään toivoa: ja jota väärintekiät odottavat, se tulee tyhjäksi.

JKR 7 Jumalattoman ihmisen kuollessa hänen toivonsa raukeaa, ja väärin odotus pettyy.

<sup>8</sup> תַּחֲתֵיוֹ: רָשָׁע וַיָּבֵא נַחֲלָץ מִצָּרָה צְדִיק

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas

[H6869](#)

mitz·tza·rah

hädästä

[H2502](#)

ne·che·latz;

pelastuu

[H935](#)

vai·ja·vo

ja tulee

[H7563](#)

ra·sha'

väärydentekijä hänen tilalleen

[H8478](#)

tach·tav.

8 vanhurskas hädästä pelastuu ja tulee väärydentekijä hänen tilalleen

STLK 8 Vanhurskas pelastetaan hädästä, ja jumalaton joutuu hänen sijaansa.

BIBLIA1776 8 Vanhurskas vapahdetaan vaivasta, ja jumalaton tulee hänen siaansa.

JKR 8 Vanhurskas pelastetaan hädästä, ja jumalaton joutuu hänen sijaansa.

<sup>9</sup> צְדִיקִים וּבִדְעַת רְעֵהוּ יִשְׁחַת חֲנִף בְּפֶה

[H6310](#)

be'·peh,  
suullaan

[H2611](#)

cha·nef  
tekopyhä

[H7843](#)

jash·chit  
tuhoaa

[H7453](#)

re'·e·hu;  
läheisensä

[H1847](#)

u·ve·da'·at,  
mutta ymmärrys

[H6662](#)

tzad·di·kim  
vanhurskaat

יַחֲלִצֵנוּ:

[H2502](#)

je·cha·le·tzu.  
pelastaa

9 suullaan tekopyhä tuhoaa läheisensä mutta ymmärrys vanhurskaat pelastaa

STLK 9 Rietas turmelee suullaan lähimmäisensä, mutta harkinta on vanhurskaiden pelastus.

BIBLIA1776 9 Ulkokullatun ihmisen suun kautta petetään hänen lähimmäisensä; vaan vanhurskaat ymmärtävät sen, ja pelastetaan.

JKR 9 Rietas turmelee suullaan lähimmäisensä, mutta harkinta on vanhurskaiden pelastus.

<sup>10</sup> וּבִאֲבֹד קְרִיָה תִעְלֶץ צְדִיקִים בְּטוֹב

[H2898](#)

be'·tuv  
menestyksestä

[H6662](#)

tzad·di·kim  
vanhurskaiden

[H5970](#)

ta'·a·lotz  
riemuitsee

[H7151](#)

kir·jah;  
kaupunki

[H6](#)

u·va'·a·vod  
ja häviämisestä

רְשָׁעִים רְנָה:

[H7563](#)

re·sha'·im  
vääräydenkijöiden

[H7440](#)

rin·nah.  
huutaa ilosta

10 menestyksestä vanhurskaiden riemuitsee kaupunki ja häviämisestä vääräydenkijöiden huutaa ilosta

STLK 10 Vanhurskaiden onnesta kaupunki iloitsee, ja jumalattomien tuhoutumisesta syntyy riemu.

BIBLIA1776 10 Kaupunki iloitsee, koska vanhurskaan hyvin käy, ja riemuitsee, koska jumalatoimien hukkuu.

JKR 10 Vanhurskaiden onnesta kaupunki iloitsee, ja jumalattomien tuhoutumisesta syntyy riemu.

<sup>11</sup> רְשָׁעִים וּבְפִי קִרְתָּ תָרוּם יִשְׂרָאֵל בְּבִרְכַת

[H1293](#)

be'·vir·kat  
siunauksesta

[H3477](#)

je·sha·rim  
oikeamielisten

[H7311](#)

ta·rum  
kohoaa

[H7176](#)

ka·ret;  
kaupunki

[H6310](#)

u·ve·fi  
mutta suu

[H7563](#)

re·sha'·im,  
vääräydenkijöiden

תְּהַרֵּס:

[H2040](#)

te·ha·res.

sen hajottaa

11 siunauksesta oikeamielisten kohoaa kaupunki mutta suu vääryydentekijöiden sen hajottaa

STLK 11 Oikeamielisten siunauksesta kaupunki kohoaa, mutta jumalattomien suu sitä hajottaa.

BIBLIA1776 11 Vanhurskasten siunauksen kautta kaupunki korotetaan, vaan jumalattoman suun kautta kukistetaan.

JKR 11 Oikeamielisten siunauksesta kaupunki kohoaa, mutta jumalattomien suu sitä hajottaa.

<sup>12</sup> תְּבוּנוֹת וְאִישׁ לֵב חָסֵר לְרֵעֵהוּ בֵּז-

[H936](#)

boz-

halveksii läheistään

[H7453](#)

le·re·'e·hu

[H2638](#)

cha·sar-

ymmärtämätön sydämeltään mutta mies

[H3820](#)

lev;

[H376](#)

ve·'ish

[H8394](#)

te·vu·not

ymmärtäväinen

יִחָרֵשׁ:

[H2790](#)

ja·cha·rish.

pysyy hiljaa

12 halveksii läheistään ymmärtämätön sydämeltään mutta mies ymmärtäväinen pysyy hiljaa

STLK 12 Mieltä vailla on lähimmäistään halveksiva, mutta ymmärtävä mies on vaiti.

BIBLIA1776 12 Joka lähimmäistensä häpäisee, se on hullu, mutta toimellinen mies on vaiti.

JKR 12 Mieltä vailla on lähimmäistään halveksiva, mutta ymmärtävä mies on vaiti.

<sup>13</sup> מְכַסֶּה רוּחַ וְנֶאֱמַן סוּד מְגַלְהָה רֶכֶּל הוֹלֵךְ

[H1980](#)

ho·lech

joka kulkee

[H7400](#)

ra·chil

panettelijana paljastaa

[H1540](#)

me·gal·leh-

[H5475](#)

sod;

salaisuudet mutta uskollinen henki

[H539](#)

ve·ne·'e·man-

[H7307](#)

ru·ach,

[H3680](#)

me·chas·seh

pitää salassa

דָּבָר:

[H1697](#)

da·var.

asian

13 joka kulkee panettelijana paljastaa salaisuudet mutta uskollinen henki pitää salassa asian

STLK 13 Panettelijana kulkeva ilmaisee salaisuuden, mutta luotettava henki säilyttää asian.

BIBLIA1776 13 Panettelia ilmoittaa salaisuuden, vaan jolla on uskollinen sydän, hän salaa sen.

JKR 13 Panettelijana kulkeva ilmaisee salaisuuden, mutta luotettava henki säilyttää asian.

<sup>14</sup> בְּאֵין תַּחְבֵּלוֹת יִפְּלֵ-תְּשׁוּעָה עִם יִפְּלֵ-תְּשׁוּעָה עִם יִפְּלֵ-תְּשׁוּעָה עִם יִפְּלֵ-תְּשׁוּעָה עִם יִפְּלֵ-תְּשׁוּעָה עִם

[H369](#)

be'·ein

missä ei mitään

[H8458](#)

tach·bu·lot

neuvoa ole

[H5307](#)

jip·pol-

sortuu

[H5971](#)

'am;

kansa

[H8668](#)

u·te·shu·'ah,

mutta pelastaa sen

[H7230](#)

be'·ro

runsaus

יועֵץ:

[H3289](#)

jo·'etz.

neuvonantajien

14 missä ei mitään neuvoa ole sortuu kansa mutta pelastaa sen runsaus neuvonantajien

STLK 14 Missä ohjausta ei ole, kansa sortuu, mutta neuvonantajien paljous tuo menestyksen.

BIBLIA1776 14 Jossa ei neuvoa ole, siinä kansa hukkuu; vaan jossa monta neuvonantajaa on, siinä hyvin käy.

JKR 14 Missä ohjausta ei ole, kansa sortuu, mutta neuvonantajien paljous tuo menestyksen.

<sup>15</sup> תְּקַעִים וְשׂוֹנֵא זֶר עָרַב כִּי-יְרוּעַ רַע-

[H7451](#)

ra'-

pahoin

[H7489](#)

je·ro·a'

käy sen

[H3588](#)

ki-

joka

[H6148](#)

'a·rav

takaa

[H2114](#)

zar;

vierasta

[H8130](#)

ve'·so·ne

mutta joka vihaa

[H8628](#)

to·ke·'im

lyöntiä käden

בוֹטָח:

[H982](#)

bo·te·ach.

on luotettava

15 pahoin käy sen joka takaa vierasta mutta joka vihaa lyöntiä käden on luotettava

STLK 15 Vierasta takaavalle käy huonosti, mutta kädenlyöntiä vihaava on turvattu.

BIBLIA1776 15 Joka toisen takaa, hän tulee vahinkoon; vaan joka siitä itsensä pitää pois, hän on murheetoin.

JKR 15 Vierasta takaavalle käy huonosti, mutta kädenlyöntiä vihaava on turvattu.

16 יְתַמְכוּ וְעָרִיצִים כְּבוֹד תְּתַמְךָ חַן אִשָּׁת-

[H802](#)  
'e-sheh-  
nainen

[H2580](#)  
chen  
armollinen säilyttää

[H8551](#)  
tit-moch  
säilyttää

[H3519](#)  
ka-vod;  
kunnian

[H6184](#)  
ve-'a-ri-tzim,  
ja voimakkaat

[H8551](#)  
jit-me-chu-  
säilyttävät

עֲשֵׂר:

[H6239](#)  
'o-sheh.  
rikkaudet

16 nainen armollinen säilyttää kunnian ja voimakkaat säilyttävät rikkaudet

STLK 16 Suloinen nainen saa kunniaa, mutta väkivaltaiset miehet kahmivat rikkauksia.

BIBLIA1776 16 Vaimo, joka otollinen on, pitää kunnian; vaan väkevät pitävät rikkauden.

JKR 16 Suloinen nainen saa kunniaa, mutta väkivaltaiset miehet kahmivat rikkauksia.

17 שְׂאֵרוֹ וְעֵכָר חֶסֶד אִישׁ נִפְשׁוֹ גִּמְלָה

[H1580](#)  
go-mel  
jakaa runsaasti

[H5315](#)  
naf-sho  
sielu

[H376](#)  
'ish  
miehen

[H2617](#)  
cha-sed;  
kunniallisen

[H5916](#)  
ve-'o-cher  
mutta ahdistaa

[H7607](#)  
e-ro,  
läheistään

אֲכַזְרִי:

[H394](#)  
'ach-za-ri.  
julmat

17 jakaa runsaasti sielu miehen kunniallisen mutta ahdistaa läheistään julmat

STLK 17 Armelias mies tekee itselleen hyvää, mutta armoton syöksee itsensä\* onnettomuuteen.

BIBLIA1776 17 Armias mies tekee ruumiillensa hyvää; vaan se, joka julma on, saattaa lihansa murheelliseksi.

JKR 17 Armelias mies tekee itselleen hyvää, mutta armoton syöksee itsensä\* onnettomuuteen.

18 צְדָקָה וְזֵרַע שָׂקָר פְּעֻלַּת-עֲשָׂה רָשָׁע

[H7563](#)  
ra-sha',  
paha

[H6213](#)  
'o-seh  
tekee

[H6468](#)  
fe-'ul-lat-  
työtä

[H8267](#)  
sha-ker;  
vääryyden

[H2232](#)  
ve-'zo-re-a'  
mutta joka kylvää

[H6666](#)  
tze-da-kah,  
vanhurskautta

אַמֶּת: שְׂכָר

[H7938](#)

se·cher

sen palkka on totuus

[H571](#)

'e·met.

18 paha tekee työtä vääryyden mutta joka kylvää vanhurskautta sen palkka on totuus

STLK 18 Jumalaton hankkii pettävää voittoa, mutta vanhurskautta kylvävät saavat pysyvän palkan.

BIBLIA1776 18 Jumalattoman työ on turha, vaan joka vanhurskautta kylvää, sillä on hyvä palkka.

JKR 18 Jumalaton hankkii pettävää voittoa, mutta vanhurskautta kylvävät saavat pysyvän palkan.

<sup>19</sup> לְמוֹתוֹ: רָעָה וּמְרִדָּף לְחַיִּים צְדָקָה כֵּן-

[H3651](#)

ken-

siksi

[H6666](#)

tze·da·kah

vanhurskaus

[H2416](#)

le·chaj·jim;

tekee eläväksi

[H7291](#)

u·me·rad·def

mutta joka seuraa pahaa

[H7451](#)

ra·'ah

saa kuoleman

[H4194](#)

le·mo·to.

saa kuoleman

19 siksi vanhurskaus tekee eläväksi mutta joka seuraa pahaa saa kuoleman

STLK 19 Vanhurskaudessa vakaa saa elämän, pahaa tavoitteleva saa kuoleman.

BIBLIA1776 19 Sillä vanhurskaus saattaa elämän, vaan joka pahaa pyytää, hän saattaa kuoleman.

JKR 19 Vanhurskaudessa vakaa saa elämän, pahaa tavoitteleva saa kuoleman.

<sup>20</sup> לֵב עֲקָשִׁי- יְהוָה תּוֹעֵבֹת

[H8441](#)

to·'a·vat

kauhistus / iljettävyys on JAHWEH HERRALLE kieroutunut / luonnoton sydän

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6141](#)

'ik·ke·shei-

[H3820](#)

lev;

דָּרֶךְ: תְּמִימִי וְרִצּוֹנוֹ

[H7522](#)

u·re·tzo·no,

mutta Hänen tahtonsa nuhteettomat

[H8549](#)

te·mi·mei

nuhteettomat

[H1870](#)

da·rech.

tiellä

20 kauhistus / iljettävyys on JAHWEH HERRALLE kieroutunut / luonnoton sydän mutta Hänen tahtonsa nuhteettomat tiellä

STLK 20 Väärämieliset ovat Herralle kauhistus, mutta nuhteettomasti vaeltaviin hän mielistyy.

BIBLIA1776 20 Petollinen sydän on kauhistus Herralle, vaan viattoman tie on hänelle otollinen.

JKR 20 Väärämieliset ovat Herralle kauhistus, mutta nuhteettomasti vaeltaviin hän mielistyy.

<sup>21</sup> צְדִיקִים וְזֶרַע רַע יִנְקָה לֹא- לְיָד יָד

<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H7451</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H6662</a>
jad	le-jod	lo-	jin·na·keh	ra';	ve'·ze·ra'	tzad·di·kim
käsi	käteen	ei	jää rankaisematta	paha	mutta siemen	vanhurskaiden

נִמְלָט:

[H4422](#)  
nim·lat.  
pelastuu

21 käsi käteen ei jää rankaisematta paha mutta siemen vanhurskaiden pelastuu

STLK 21 Totisesti: Paha ei jää rankaisematta, mutta vanhurskasten jälkeläiset pelastuvat.

BIBLIA1776 21 Ei jumalattoimia auta, vaikka kaikki kätensä yhteen pistäisivät, mutta vanhurskaan siemen pelastetaan.

JKR 21 Totisesti: Paha ei jää rankaisematta, mutta vanhurskasten jälkeläiset pelastuvat.

<sup>22</sup> טַעַם: וְסֵרֶת יִפָּה אִשָּׁה חֲזִיר בְּאֵף זֶהָב נֶזֶם

<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H639</a>	<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H802</a>	<a href="#">H3303</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H2940</a>
ne·zem	za·ho	be'·'af	cha·zir;	'ish·shah	ja·fah,	ve'·sa·rat	ta·'am.
nenärengas	kultainen	kärsässä	sian	on nainen	kaunis	vailla	älyä

22 nenärengas kultainen kärsässä sian on nainen kaunis vailla älyä

STLK 22 Kultarengas sian kärsässä on kaunis nainen, älyä vailla.

BIBLIA1776 22 Kaunis vaimo ilman taidota on niinkuin sika, jolla olis kultainen käädy kuonossa.

JKR 22 Kultarengas sian kärsässä on kaunis nainen, älyä vailla.

<sup>23</sup> רָשָׁעִים תִּקְוֹת טוֹב אֶךְ- צְדִיקִים תַּאֲוֹת

<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H389</a>	<a href="#">H2896</a>	<a href="#">H8615</a>	<a href="#">H7563</a>
ta·'a·vat	tzad·di·kim	'ach-	tov;	tik·vat	re·sha·'im
sydämen kaipuu	vanhurskaiden	on ainoastaan	hyvä	odotus	vääryydentekijäin

עִבְרָה:

[H5678](#)  
'ev·rah.  
on viha

23 sydämen kaipuu vanhurskaiden on ainoastaan hyvä odotus vääryydentekijäin on viha

STLK 23 Vanhurskaiden toivo vie onneen, jumalattomien halu saa aikaan vihaa.

BIBLIA1776 23 Vanhurskasten himo on ainoastaan hyvä, vaan jumalattomain odotus on kiukku.

JKR 23 Vanhurskaiden toivo vie onneen, jumalattomien halu saa aikaan vihaa.

<sup>24</sup> מִיֶּשֶׁר וְחוֹשֵׁךְ עוֹד וְנוֹסֵף מִפֶּזֶר יֵשׁ

[H3426](#) [H6340](#) [H3254](#) [H5750](#) [H2820](#) [H3476](#)  
jesh me-faz-zer ve'-no-saf od; ve'-cho-sech mi-jo-sher,  
on jotka jakavat anteliaasti mutta saavat lisää yhä ja jotka säästävät yli soveliaisuuden

לְמַחְסוֹר: אַךְ-

[H389](#) [H4270](#)  
'ach- le-mach-sor.  
kuitenkin köyhtyvät

24 on jotka jakavat anteliaasti mutta saavat lisää yhä ja jotka säästävät yli soveliaisuuden kuitenkin köyhtyvät

STLK 24 Toinen on antelias ja saa yhä lisää, toinen säästää yli kohtuuden ja vain köyhtyy.

BIBLIA1776 24 Muutama jakaa omastansa, ja saa enemmän; toinen säästää, jossa ei pitäisi, ja tulee köyhemmäksi.

JKR 24 Toinen on antelias ja saa yhä lisää, toinen säästää yli kohtuuden ja vain köyhtyy.

<sup>25</sup> הוּא גַם- וּמְרוֹה תְּדוּשָׁן בְּרָכָה נֶפֶשׁ-

[H5315](#) [H1293](#) [H1878](#) [H7301](#) [H1571](#) [H1931](#)  
ne-fesh- be'-ra-chah te-dush-shan; u-mar-veh, gam- hu  
sielu siunauksessa vaurastuu ja joka kastelee runsaasti myös itse

יֹרֵא:

[H3384](#)  
jo-re.  
saa kastelun

25 sielu siunauksessa vaurastuu ja joka kastelee runsaasti myös itse saa kastelun

STLK 25 Hyväatekevä sielu tulee ravituksi, ja joka muita virvoittaa, itsekin kostuu.

BIBLIA1776 25 Sielu, joka siunaa, tulee rikkaaksi: ja joka juottaa, se myös juotetaan.

JKR 25 Hyväatekevä sielu tulee ravituksi, ja joka muita virvoittaa, itsekin kostuu.

<sup>26</sup> לְרֹאשׁ וּבְרָכָה לְאוֹם יְקַבְּהוּ בָר מִנֵּעַ

[H4513](#) [H1250](#) [H5344](#) [H3816](#) [H1293](#) [H7218](#)  
mo-ne-a' bar jik-ke-vu-hu le-'om; u-ve-ra-chah, le-rosh  
joka pidättää viljan sitä herjaa kansa mutta on siunaus sen päällä

# מַשְׁבִּיר:

[H7666](#)

**mash·bir.**

joka myy viljaa

26 joka pidättää viljan sitä herjaa kansa mutta on siunaus sen pään päällä joka myy viljaa

STLK 26 Viljan säilössään pitävää kansa kiroaa, mutta viljan kaupaksi antavalle tulee siunaus.

BIBLIA1776 26 Joka jyvät salaa, häntä kansa kiroilee; mutta joka myy, hänelle tulee siunaus.

JKR 26 Viljan säilössään pitävää kansa kiroaa, mutta viljan kaupaksi antavalle tulee siunaus.

<sup>27</sup> תְּבוֹאֲנוּ: רָעָה וְדֹרֵשׁ רְצוֹן יִבְקֶשׁ טוֹב שִׁחַר

[H7836](#)

**sho·cher**

joka etsii

[H2896](#)

**tov**

hyvää

[H1245](#)

**je·vak·kesh**

hankkii

[H7522](#)

**ra·tzon;**

suosiota

[H1875](#)

**ve'·do·resh**

mutta joka etsii pahaa

[H7451](#)

**ra'ah**

[H935](#)

**te·vo'·en·nu.**

se häntä kohtaa

27 joka etsii hyvää hankkii suosiota mutta joka etsii pahaa se häntä kohtaa

STLK 27 Hyvään pyrkivä etsii sitä, mikä on otollista, mutta pahaa etsivälle tulee onnettomuus.

BIBLIA1776 27 Joka varhain hyvää etsii, hänelle hyvin menestyy; mutta joka pahaa noudattaa, hänelle pahoin tapahtuu.

JKR 27 Hyvään pyrkivä etsii sitä, mikä on otollista, mutta pahaa etsivälle tulee onnettomuus.

<sup>28</sup> צְדִיקִים וְכַעֲלָה יִפֹּל הוּא בְּעֶשְׂרוֹ בּוֹטַח

[H982](#)

**bo·te·ach**

joka luottaa

[H6239](#)

**be'·'a·she·ro**

rikkauteen

[H1931](#)

**hu**

hän

[H5307](#)

**jip·pol;**

kaatuu

[H5929](#)

**ve'·che'·a·leh,**

mutta kuin lehvistö vanhurskaat

[H6662](#)

**tzad·di·kim**

# יִפְרָחוּ:

[H6524](#)

**jif·ra·chu.**

kukoistavat

28 joka luottaa rikkauteen hän kaatuu mutta kuin lehvistö vanhurskaat kukoistavat

STLK 28 Rikkauteensa luottava kukistuu, mutta vanhurskaat viheriövät kuin lehvä.

BIBLIA1776 28 Joka rikkauteensa luottaa, hän hukkuu, vaan vanhurskaat viheriöitsevät niinkuin lehti.

JKR 28 Rikkauteensa luottava kukistuu, mutta vanhurskaat viheriövät kuin lehvä.

<sup>29</sup> לְחַכְּם- אֵוִיל וְעֶבֶד רוּחַ יִנְחַל- בֵּיתוֹ עוֹכֵר

[H5916](#)

**o·cher**

joka ahdistaa taloa omaansa perii

[H1004](#)

**be'i·to**

[H5157](#)

**jin·chal-**

[H7307](#)

**ru·ach;**

tuulta

[H5650](#)

**ve'·'e·ved**

ja palvelija

[H191](#)

**'e·vil,**

tyhmä

[H2450](#)

**la·cha·cham-**

on viisaan

לב:

[H3820](#)

lev.

sydämen

29 joka ahdistaa taloa omaansa perii tuulta ja palvelija tyhmä on viisaan sydämen

STLK 29 Talonsa rappiolle saattava perii tuulta, ja tyhmä joutuu viisaan orjaksi.

BIBLIA1776 29 Joka huoneensa murheelliseksi tekee, hän saa tuulen perinnöksi: ja hullun täytyy viisasta palvella.

JKR 29 Talonsa rappiolle saattava perii tuulta, ja tyhmä joutuu viisaan orjaksi.

<sup>30</sup> חַכְמָם: נְפֹשׁוֹת וְלִקְחַ חַיִּים עֵץ צְדִיק פְּרִי-

[H6529](#)

pe-ri-  
hedelmä

[H6662](#)

tzad-dik  
vanhurskaan

[H6086](#)

'etz  
on puu

[H2416](#)

chaj-jim;  
elämän

[H3947](#)

ve'-lo-ke-ach  
ja voittaa

[H5315](#)

ne-fa-sot  
sieluja

[H2450](#)

cha-cham.  
viisas

30 hedelmä vanhurskaan on puu elämän ja voittaa sieluja viisas

STLK 30 Vanhurskaan hedelmä on elämän puu, ja viisas voittaa sieluja.

BIBLIA1776 30 Vanhurskaan hedelmä on elämän puu: joka viisas on, hän kääntää sielut.

JKR 30 Vanhurskaan hedelmä on elämän puu, ja viisas voittaa sieluja.

<sup>31</sup> רָשָׁע כִּי- אֶף יִשְׁלַם בְּאֶרֶץ צְדִיק הֵן

[H2005](#)

hen  
katso

[H6662](#)

tzad-dik  
vanhurskas

[H776](#)

ba-'a-retz  
päällä maan

[H7999](#)

je-shul-lam;  
saa palkkansa

[H637](#)

'af,  
paljoa enemmän

[H3588](#)

ki-  
sitten

[H7563](#)

ra-sha'  
vääräydetekijä

וְחֹטְא:

[H2398](#)

ve'-cho-te.

ja synnintekijä

31 katso vanhurskas päällä maan saa palkkansa paljoa enemmän sitten vääräydetekijä ja synnintekijä

STLK 31 Vanhurskas saa palkkansa maan päällä, saati sitten jumalaton ja syntinen.

BIBLIA1776 31 Koska vanhurskas paljon kärsii, kuinka paljoa enemmän jumalaton ja syntinen?

JKR 31 Vanhurskas saa palkkansa maan päällä, saati sitten jumalaton ja syntinen.

## Sananlaskut 12 (Proverbs 12)

<sup>1</sup> בָּעֵר: תּוֹכַחַת וְשִׁנָּא דַּעַת אֱהִב מוֹסֵר אֱהִב

[H157](#)

'o-hev

joka rakastaa opetusta

[H4148](#)

mu·sor

rakastaa

[H157](#)

'o-hev

rakastaa

[H1847](#)

da'at;

tietämystä ja joka vihaa nuhdetta

[H8130](#)

ve'so-ne

vihaa nuhdetta

[H8433](#)

to·cha·chat

on älyä vailla

[H1197](#)

ba'ar.

on älyä vailla

1 joka rakastaa opetusta rakastaa tietämystä ja joka vihaa nuhdetta on älyä vailla

STLK 1 Viisautta rakastaa, joka varoitusta rakastaa, mutta järjetön vihaa nuhdetta.

BIBLIA1776 1 Joka itsensä mielellänsä kurittaa antaa, se tulee toimelliseksi; mutta joka rankaisematta olla tahtoo, se on tyhmä.

JKR 1 Viisautta rakastaa, joka varoitusta rakastaa, mutta järjetön vihaa nuhdetta.

<sup>2</sup> מְזֻמּוֹת וְאִישׁ מִיְהוָה רָצוֹן יִפְיֵק טוֹב

[H2896](#)

tov,

hyvä

[H6329](#)

ja·fik

saa

[H7522](#)

ra·tson

mielisuosion

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H376](#)

ve'·ish

mutta ihmisen pahoja juonivan

[H4209](#)

me·zim·mot

mutta ihmisen pahoja juonivan

יְרֻשֵׁעַ:

[H7561](#)

jar·shi·a'.

Hän tuomitsee

2 hyvä saa mielisuosion JAHWEH HERRAN mutta ihmisen pahoja juonivan Hän tuomitsee

STLK 2 Hyvä saa Herran armosuosion, mutta juonittelijan hän tuomitsee syylliseksi.

BIBLIA1776 2 Hyvä saa lohdutuksen Herralta, mutta häijy mies hyljätään.

JKR 2 Hyvä saa Herran armosuosion, mutta juonittelijan hän tuomitsee syylliseksi.

<sup>3</sup> בַּל־צַדִּיקִים וְשֹׁרֵשׁ בְּרָשָׁע אָדָם יִכּוֹן לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H3559](#)

jik·kon

vahvistu

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H7562](#)

be'·re·sha';

vääryydellä

[H8328](#)

ve'·sho·resh

mutta juuri

[H6662](#)

tzad·di·kim,

vanhurskaiden

[H1077](#)

bal-

ei

יְמוֹט:

[H4131](#)

jim·mot.

horju

3 ei vahvistu ihminen vääryydellä mutta juuri vanhurskaiden ei horju

STLK 3 Ihminen ei kestä jumalattomuuden varassa, mutta vanhurskas horjumatta juurillaan.

BIBLIA1776 3 Ei ihminen vahvistu jumalattomuudessa, vaan vanhurskaan juuri on pysyväinen.

JKR 3 Ihminen ei kestä jumalattomuuden varassa, mutta vanhurskas horjumatta juurillaan.

<sup>4</sup> בְּעֲצָמוֹתָיו וְכִרְקַב בְּעֵלָה עֵטְרַת חֵיל אִשָּׁת-

[H802](#)  
'e-shet-  
vaimo

[H2428](#)  
cha·jil  
hyveellinen on sepele

[H5850](#)  
'a-te-ret

[H1167](#)  
ba'lah;  
aviomiehensä mutta kuin mätä luissa

[H7538](#)  
u-che-ra-kav

[H6106](#)  
be'at·z·mo-tav

מְבִישָׁה:

[H954](#)  
me·vi·shah.  
häpeää tuottava

4 vaimo hyveellinen on sepele aviomiehensä mutta kuin mätä luissa häpeää tuottava

STLK 4 Kunnan vaimo on puolisonsa kruunu, mutta kelvoton on kuin mätä hänen luissaan.

BIBLIA1776 4 Ahkera vaimo on miehensä kruunu, vaan häijy on niinkuin märkä hänen luissansa.

JKR 4 Kunnan vaimo on puolisonsa kruunu, mutta kelvoton on kuin mätä hänen luissaan.

<sup>5</sup> רְשָׁעִים תַּחְבְּלוֹת מְשֻׁפָּט צְדִיקִים מַחְשָׁבוֹת

[H4284](#)  
mach·she-vot  
aikomukset

[H6662](#)  
tzad·di·kim  
vanhurskaiden

[H4941](#)  
mish·pat;  
ovat oikeita

[H8458](#)  
tach·bu·lot  
neuvot

[H7563](#)  
re-sha'im  
vääryydentekijöiden

מְרֻמָּה:

[H4820](#)  
mir·mah.  
ovat petosta

5 aikomukset vanhurskaiden ovat oikeita neuvot vääryydentekijöiden ovat petosta

STLK 5 Vanhurskaiden aivoitukset ovat oikeita, jumalattomien hankkeet petollisia.

BIBLIA1776 5 Vanhurskasten ajatukset ovat vilpittömät, vaan jumalattomain aivoitus on petollinen.

JKR 5 Vanhurskaiden aivoitukset ovat oikeita, jumalattomien hankkeet petollisia.

<sup>6</sup> יִצִּילֵם: יִשְׂרָיִם וּפִי דָם אֲרָב-רְשָׁעִים דְּבָרֵי

[H1697](#)  
div·rei  
sanat

[H7563](#)  
re-sha'im  
vääryydentekijän väijyvät

[H693](#)  
'e-rov-

[H1818](#)  
dam;  
verta

[H6310](#)  
u-fi  
mutta suu oikeamielisen

[H3477](#)  
je-sha-rim,

[H5337](#)  
jatz·tzi·lem.  
pelastaa

6 sanat vääryydentekijän väijyvät verta mutta suu oikeamielisen pelastaa

STLK 6 Jumalattomien puheet väijyvät verta, mutta oikeamieliset pelastaa heidän suunsa.

BIBLIA1776 6 Jumalattomain sanat väijyvät verta, vaan hurskasten suu vapahtaa heitä.

JKR 6 Jumalattomien puheet väijyvät verta, mutta oikeamieliset pelastaa heidän suunsa.

<sup>7</sup> יַעֲמֹד: צְדִיקִים וּבֵית וְאֵינָם רְשָׁעִים הַפּוֹךְ.

[H2015](#)

ha·foch

kukistuvat

[H7563](#)

re·sha'im

väärydentekijät

[H369](#)

ve'·ei·nam;

eikä heitä ole

[H1004](#)

u·veit

mutta huone

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaan

[H5975](#)

ja'a·mod.

pysyy pystyssä

7 kukistuvat väärydentekijät eikä heitä ole mutta huone vanhurskaan pysyy pystyssä

STLK 7 Jumalattomat kukistuvat olemattomiin, mutta vanhurskaiden talo pysyy.

BIBLIA1776 7 Jumalattomat kaatuvat, ja ei ole sitte enää, mutta vanhurskasten huone pysyy.

JKR 7 Jumalattomat kukistuvat olemattomiin, mutta vanhurskaiden talo pysyy.

<sup>8</sup> יְהִיָּה לֵב וְנַעֲוָה - אִישׁ יְהִלֵּל - שְׂכָלוֹ לְפִי-

[H6310](#)

le·fi·si-

suusta

[H7922](#)

che·lov

ymmärtävästä saa kiitosta

[H1984](#)

je·hul·lal-

mies

[H376](#)

'ish;

mutta turmeltunut

[H5753](#)

ve'·na'·a·veh-

sydämeltään on

[H3820](#)

lev,

on

[H1961](#)

jih·jeh

on

לְבוֹז:

[H937](#)

la·vuz.

halveksittu

8 suusta ymmärtävästä saa kiitosta mies mutta turmeltunut sydämeltään on halveksittu

STLK 8 Ymmärryksensä mukaan miestä kiitetään, mutta nurjasydämistä halveksitaan.

BIBLIA1776 8 Toimellinen mies neuvossansa ylistetään, vaan petollinen tulee katsotuksi ylön.

JKR 8 Ymmärryksensä mukaan miestä kiitetään, mutta nurjasydämistä halveksitaan.

<sup>9</sup> וַחֲסַר - מִמֶּתְכַבֵּד לוֹ וְעֶבֶד נְקֻלָּה טוֹב

[H2896](#)

tov

parempi on olla

[H7034](#)

nik·leh

halpa-arvoinen palvelija

[H5650](#)

ve'·e'·ved

palvelija

[H0](#)

lo;

eikä

[H3513](#)

mi·me·tak·kab·bed,

kuin rikasta teeskentelevä

[H2638](#)

va·cha·sar-

puutteessa

לֶחֶם:

[H3899](#)

la·chem.

leivän

9 parempi on olla halpa-arvoinen palvelija eikä kuin rikasta teeskentelevä puutteessa leivän

STLK 9 Parempi halpa-arvoinen, jolla on palvelija, kuin rehentelijä, joka on vailla leipää.

BIBLIA1776 9 Parempi on nöyrä, joka omansa katsoo, kuin se, joka tahtoo iso olla, ja kuitenkin puuttuu leipää.

JKR 9 Parempi halpa-arvoinen, jolla on palvelija, kuin rehentelijä, joka on vailla leipää.

<sup>10</sup> רְשָׁעִים וְרַחֲמֵי בְּהֵמָתוֹ נֶפֶשׁ צְדִיק יוֹדַע

<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H929</a>	<a href="#">H7356</a>	<a href="#">H7563</a>
jo·de·a'	tzad·dik	ne·fesh	be'·hem·to;	ve'·ra·cha·mei	re·sha'·im,
tuntee	vanhurskas	eläimet	karjansa	mutta myötätunto	väärydentekijän

אֶכְזָרִי:

[H394](#)  
'ach·za·ri.  
on julmaa

10 tuntee vanhurskas eläimet karjansa mutta myötätunto väärydentekijän on julmaa

STLK 10 Vanhurskas tuntee, mitä hänen karjansa kaipaa, mutta jumalattomien sydän on armoton.

BIBLIA1776 10 Vanhurskas armahtaa juhtaansa, mutta jumalattoman sydän on halutuin.

JKR 10 Vanhurskas tuntee, mitä hänen karjansa kaipaa, mutta jumalattomien sydän on armoton.

<sup>11</sup> רִיקִים וּמְרִדֵף לָחֵם יִשְׁבַּע- אֲדַמְתוֹ עֶבֶד

<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H127</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H7386</a>
'o·ved	ad·ma·to	jis·ba'-	la·chem;	u·me·rad·def	rei·kim
viljelevä	maata	saa kylläkseen	leipää	mutta tavoittelevalta	turhuutta

לֵב: חָסֵר-

[H2638](#) cha·sar-  
puuttuu

[H3820](#) lev.  
ymmärrys

11 viljelevä maata saa kylläkseen leipää mutta tavoittelevalta turhuutta puuttuu ymmärrys

STLK 11 Peltonsa viljelevä saa kyllin leipää, mutta tyhjän tavoittelija on mieltä vailla.

BIBLIA1776 11 Joka peltonsa viljelee, se saa leipää yltäisesti; vaan joka turhia ajelee takaa, se on tyhmä.

JKR 11 Peltonsa viljelevä saa kyllin leipää, mutta tyhjän tavoittelija on mieltä vailla.

<sup>12</sup> רָשַׁע חָמַד וְשָׂרַשׁ רָעִים מְצוֹד צְדִיקִים

[H2530](#)  
cha·mad  
haluavat

[H7563](#)  
ra·sho'  
vääryydentekijät

[H4685](#)  
me·tzod  
saalista

[H7451](#)  
ra·im;  
pahojen

[H8328](#)  
ve·sho·resh  
mutta juuri perustan

[H6662](#)  
tzad·di·kim  
vanhurskaan

יָתֵן:

[H5414](#)  
jit·ten.  
antaa

12 haluavat vääryydentekijät saalista pahojen mutta juuri perustan vanhurskaan antaa

STLK 12 Jumalaton himoitsee pahojen saalista, mutta vanhurskasten juuri on antoisa.

BIBLIA1776 12 Jumalatoim halajaa aina pahaa tehdä, mutta vanhurskaan juuri kantaa hedelmää.

JKR 12 Jumalaton himoitsee pahojen saalista, mutta vanhurskasten juuri on antoisa.

<sup>13</sup> מִצָּרָה וַיֵּצֵא רָע מִוֶּקֶשׁ שְׂפָתַיִם בְּפִשֵׁעַ

[H6588](#)  
be·fe·sha'  
synti

[H8193](#)  
se·fa·ta·jim  
huulten

[H4170](#)  
mo·kesh  
on ansa

[H7451](#) [H3318](#)  
ra'; vai·je·tze  
paha mutta pääsee ulos

[H6869](#)  
mitz·tza·rah  
häädystä

צְדִיק:

[H6662](#)  
tzad·dik.  
vanhurskas

13 synti huulten on ansa paha mutta pääsee ulos häädystä vanhurskas

STLK 13 Huulten rikkomus on paha ansa, mutta vanhurskas pääsee häädystä.

BIBLIA1776 13 Ilkiä käsitetään omissa sanoissansa, vaan vanhurskas pääsee häädystä.

JKR 13 Huulten rikkomus on paha ansa, mutta vanhurskas pääsee häädystä.

<sup>14</sup> אָדָם יְדֵי-וַגְּמוּל טוֹב יִשְׁבַּע-אִישׁ פִּי-מִפְּרִי

[H6529](#)  
mip·pe·ri  
hedelmistä

[H6310](#) [H376](#)  
fi- 'ish  
suunsa ihminen

[H7646](#)  
jis·ba'-  
saa tyydytyksen

[H2896](#) [H1576](#)  
tov; u·ge·mul  
hyvän ja palkka

[H3027](#)  
je·dei-  
käsien

[H120](#)  
'a·dam,  
ihmisen

לו: (ק יָשִׁיב) (כ יָשׁוּב)

ja-shuv

ch

[H7725](#)

q

[H0](#)

ja-shiv

lo.

palaa takaisin

hänelle

14 hedelmistä suunsa ihminen saa tyydytyksen hyvän ja palkka käsien ihmisen palaa takaisin hänelle

STLK 14 Suunsa hedelmästä mies saa kylläلتi hyvää, ja ihmisen eteen kiertyvät hänen kättensä työt.

BIBLIA1776 14 Suun hedelmästä tulee paljo hyvää; ja niinkuin kukin käsillänsä tehnyt on, kostetaan hänelle.

JKR 14 Suunsa hedelmästä mies saa kylläلتi hyvää, ja ihmisen eteen kiertyvät hänen kättensä työt.

<sup>15</sup> לְעֵצָה וְשִׁמְעַתְּ בְּעֵינָיו יִשָּׂר אֲוִיל דֶּרֶךְ

[H1870](#)

de-rech

tie

[H191](#)

'e-vil

tyhmän

[H3477](#)

ja-shar

on oikea

[H5869](#)

be-'ei-nav;

hänen silmissään mutta joka kuuntelee neuvon

[H8085](#)

ve-'sho-me-a'

[H6098](#)

le-'e-tzah

חֲכָם:

[H2450](#)

cha-cham.

on viisas

15 tie tyhmän on oikea hänen silmissään mutta joka kuuntelee neuvon on viisas

STLK 15 Houkan tie on hänen omissa silmissään oikea, mutta neuvoa kuunteleva on viisas.

BIBLIA1776 15 Tyhmäin mielestä on hänen tiensä otollinen, mutta viisas ottaa neuvon.

JKR 15 Houkan tie on hänen omissa silmissään oikea, mutta neuvoa kuunteleva on viisas.

<sup>16</sup> עָרוֹם: קִלּוֹן וְכֶסֶה כְּעָסוֹ יוֹדֵעַ בַּיּוֹם אֲוִיל

[H191](#)

'e-vil,

tyhmän

[H3117](#)

bai-jom

päivässä

[H3045](#)

jiv-va-da'

on tiedossa viha

[H3708](#)

ka'so;

[H3680](#)

ve-'cho-seh

ja kätkee

[H7036](#)

ka-lon

häpeänsä

[H6175](#)

'a-rum.

viekas

16 tyhmän päivässä on tiedossa viha ja kätkee häpeänsä viekas

STLK 16 Tyhmän suuttumus tulee kohta ilmi, mutta järkevä peittää kärsimänsä häpeän.

BIBLIA1776 16 Tyhmä osoittaa kohta vihansa, vaan joka peittää vääryyden, se on kavala.

JKR 16 Tyhmän suuttumus tulee kohta ilmi, mutta järkevä peittää kärsimänsä häpeän.

<sup>17</sup> יְפִיחַ אֶמוּנָה יְגִיד וְעַד צְדָק שְׁקָרִים

<a href="#">H6315</a> ja·fi·ach tuo esiin	<a href="#">H530</a> 'e·mu·nah totuuden	<a href="#">H5046</a> jag·gid tehden tunnetuksi	<a href="#">H6664</a> tze·dek; vanhurskas	<a href="#">H5707</a> ve'·'ed mutta todistaja	<a href="#">H8267</a> she·ka·rim valheellinen
---	---	---	---	---	---

מְרַמָּה:

[H4820](#)  
mir·mah.  
petosta

17 tuo esiin totuuden tehden tunnetuksi vanhurskas mutta todistaja valheellinen petosta

STLK 17 Toden puhuja esittää asian oikein, mutta väärä todistaja yrittää harhauttaa.

BIBLIA1776 17 Joka totuuden puhuu, se vanhurskauden ilmoittaa; mutta joka väärin todistaa, hän pettää.

JKR 17 Toden puhuja esittää asian oikein, mutta väärä todistaja yrittää harhauttaa.

<sup>18</sup> בּוֹטָה יֵשׁ וְלִשׁוֹן חָרֵב כְּמַדְקָרוֹת

<a href="#">H3426</a> jesh on	<a href="#">H981</a> bo·teh puheet ajattelemattoman	<a href="#">H4094</a> ke·mad·ke·rot kuin pistot	<a href="#">H2719</a> cha·rev; miekan	<a href="#">H3956</a> u·le·shon vaan kieli
-------------------------------------	---	---	---	--

מְרַפֵּא: חֲכָמִים

[H2450](#)  
cha·cha·mim  
viisaan

[H4832](#)  
mar·pe.  
on parantava

18 on puheet ajattelemattoman kuin pistot miekan vaan kieli viisaan on parantava

STLK 18 Moni viskoo sanoja kuin miekanpistoja, mutta viisasten kieli on lääke.

BIBLIA1776 18 Joka ajattelematta puhuu, hän pistää niinkuin miekalla; vaan viisasten kieli on terveellinen.

JKR 18 Moni viskoo sanoja kuin miekanpistoja, mutta viisasten kieli on lääke.

<sup>19</sup> אֲרָגִיעָה וְעַד- לְעַד תִּכּוֹן אֶמֶת שְׁפַת-

<a href="#">H8193</a> se·fat- suu	<a href="#">H571</a> 'e·met totuuden	<a href="#">H3559</a> tik·kon pysyy vahvana	<a href="#">H5703</a> la·'ad; iankaikkisesti	<a href="#">H5704</a> ve'·'ad- mutta vain hetken	<a href="#">H7281</a> 'ar·gi·'ah,
---	--	---	--	--	--------------------------------------

# שָׁקֵר: לְשׁוֹן

[H3956](#)

le-shon

kieli

[H8267](#)

sha-ker.

valheellinen

19 suu totuuden pysyy vahvana iankaikkisesti mutta vain hetken kieli valheellinen

STLK 19 Totuuden huulet pysyvät ainiaan, mutta valheen kieli vain tuokion.

BIBLIA1776 19 Totinen suu pysyy vahvana ijankaikkisesti, vaan väärä kieli ei pysy kauvan.

JKR 19 Totuuden huulet pysyvät ainiaan, mutta valheen kieli vain tuokion.

## <sup>20</sup> שְׁלוֹם וְלִיעֶזֶי רַע חֲרָשִׁי בְּלֵב- מִרְמָה

[H4820](#)

mir-mah

petosta

[H3820](#)

be'-lev-

sydämessään suunnittelee

[H2790](#)

cho-re-shei

suunnittelee

[H7451](#)

ra';

paha

[H3289](#)

u-le-jo-'a-tzei

mutta neuvojilla rauhaan

[H7965](#)

sha-lom

rauhaan

## שְׂמֵחָה:

[H8057](#)

sim-chah.

on ilo

20 petosta sydämessään suunnittelee paha mutta neuvojilla rauhaan on ilo

STLK 20 Pahaa miettivillä on mielessä petos, mutta rauhaan neuvoville tulee ilo.

BIBLIA1776 20 Jotka paha ajattelevat, niiden sydämessä on petos; vaan jotka rauhaa neuvovat, niillä on ilo.

JKR 20 Paha miettivillä on mielessä petos, mutta rauhaan neuvoville tulee ilo.

## <sup>21</sup> מַלְאוּ וְרִשְׁעִים אֵין כָּל- לְצַדִּיק יֵאָנֶה לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H579](#)

je-'un-neh

kohtaa

[H6662](#)

latz-tzad-dik

vanhurskasta

[H3605](#)

kol-

mikään

[H205](#)

'a-ven;

turmio

[H7563](#)

u-re-sha-'im,

mutta vääryydentekijät ovat täynnä

[H4390](#)

mal-'u

mal-'u

## רַע:

[H7451](#)

ra'.

pahuutta

21 ei kohtaa vanhurskasta mikään turmio mutta vääryydentekijät ovat täynnä pahuutta

STLK 21 Vanhurskaalle ei tule turmiota, mutta jumalattomat ovat täynnä onnettomuutta.

BIBLIA1776 21 Ei vanhurskaalle mitään vaaraa tapahdu; vaan jumalattomat pahuudella täytetään.

JKR 21 Vanhurskaalle ei tule turmiota, mutta jumalattomat ovat täynnä onnettomuutta.

<sup>22</sup> וְעֵשִׂי שֶׁקֶר שִׁפְתֵי- יְהוָה תוֹעֵבֶת

[H8441](#)  
to·'a·vat  
kauhistus ovat

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE huulet

[H8193](#)  
sif·tei-  
huulet

[H8267](#)  
sha·ker;  
valheelliset

[H6213](#)  
ve·'o·sei  
mutta jotka tekevät

רְצוֹנוֹ: אֱמוּנָה

[H530](#)  
'e·mu·nah  
totuuden

[H7522](#)  
re·tzo·no.  
ovat Hänen mielihyvä

22 kauhistus ovat JAHWEH HERRALLE huulet valheelliset mutta jotka tekevät totuuden ovat Hänen mielihyvä

STLK 22 Herralle kauhistus ovat valheelliset huulet, mutta teoissaan uskolliset ovat hänelle mieluisia.

BIBLIA1776 22 Petolliset huulet ovat Herralle kauhistus; vaan jotka oikein tekevät, ovat hänelle otolliset.

JKR 22 Herralle kauhistus ovat valheelliset huulet, mutta teoissaan uskolliset ovat hänelle mieluisia.

<sup>23</sup> יְקָרָא כְּסִילִים וְלֵב דַּעַת כֹּסֶה עָרוֹם אָדָם

[H120](#)  
'a·dam  
mies

[H6175](#)  
'a·rum  
viekas

[H3680](#)  
ko·seh  
kätkee

[H1847](#)  
da·'at;  
tietonsa

[H3820](#)  
ve·'lev  
ja sydän

[H3684](#)  
ke·si·lim,  
tyhmien

[H7121](#)  
jik·ra  
huutaa julki

אִוְלֵת:

[H200](#)  
'iv·ve·let.  
hulluutensa

23 mies viekas kätkee tietonsa ja sydän tyhmien huutaa julki hulluutensa

STLK 23 Järkevä ihminen peittää tietonsa, mutta tyhmäin sydän huutaa julki typeryytensä.

BIBLIA1776 23 Kavala salaa taitonsa, vaan hulluin sydän ilmoittaa hulluutta.

JKR 23 Järkevä ihminen peittää tietonsa, mutta tyhmäin sydän huutaa julki typeryytensä.

<sup>24</sup> לְמַסִּ: תְּהִיָּה וְרַמְיָה תִּמְשׁוּל חָרוּצִים יָד-

[H3027](#)  
jad-  
käsi

[H2742](#)  
cha·ru·tzim  
ahkeran

[H4910](#)  
tim·shol;  
hallitsee

[H7423](#)  
u·re·mi·jah,  
mutta laiska

[H1961](#)  
tih·jeh  
joutuu

[H4522](#)  
la·mas.  
työveron alaiseksi

24 käsi ahkeran hallitsee mutta laiska joutuu työveron alaiseksi

STLK 24 Ahkerien käsi saa hallita, mutta laiska joutuu työveron alaiseksi.

BIBLIA1776 24 Ahkera käsi saa hallita, vaan laiskan täytyy veronalaiseksi tulla.

JKR 24 Ahkerien käsi saa hallita, mutta laiska joutuu työveron alaiseksi.

<sup>25</sup> טוֹב וְדָבַר יִשְׁחַנְּנָה אִישׁ בְּלֵב- דְּאָגָה

[H1674](#)

de-'a-gah

ahdistus / huoli sydämen

[H3820](#)

ve'-lev-

[H376](#)

'ish

miehen

[H7812](#)

jash-chen-nah;

painaa kumaraan mutta sana hyvä

[H1697](#)

ve-'da-var

[H2896](#)

tov

יִשְׂמַחְנָה:

[H8055](#)

je·sam·me·chen·nah.

tekee iloiseksi

25 ahdistus / huoli sydämen miehen painaa kumaraan mutta sana hyvä tekee iloiseksi

STLK 25 Huoli painaa alas miehen mielen, mutta hyvä sana sen ilahuttaa.

BIBLIA1776 25 Sydämellinen murhe kivistelee, vaan lohdullinen sana iloittaa,

JKR 25 Huoli painaa alas miehen mielen, mutta hyvä sana sen ilahuttaa.

<sup>26</sup> תַּתְּעִים: רְשָׁעִים וְדַרְךְ צְדִיק מִרְעָהוּ יֵתֵר

[H8446](#)

ja-ter

opastaa ystäväänsä

[H7453](#)

me-re-'e-hu

[H6662](#)

tzad-dik;

vanhurskas

[H1870](#)

ve-'de-rech

mutta tie

[H7563](#)

re-sha-'im

vääryydentekijän vie harhaan

[H8582](#)

tat-'em.

26 opastaa ystäväänsä vanhurskas mutta tie vääryydentekijän vie harhaan

STLK 26 Vanhurskas opastaa lähimmäistään, mutta jumalattomia eksyttää heidän oma tiensä.

BIBLIA1776 26 Vanhurskas on parempi lähimmäistänsä, mutta jumalattoman tie viettelee hänen.

JKR 26 Vanhurskas opastaa lähimmäistään, mutta jumalattomia eksyttää heidän oma tiensä.

<sup>27</sup> יֵקֵר אָדָם וְהוֹן- צִידוֹ רְמִיָּה יִחַרְךָ לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H2760](#)

ja·cha-roch

saa pyydystettyä laiska

[H7423](#)

re-mi-jah

[H6718](#)

tzei-do;

riistaa

[H1952](#)

ve-'hon-

mutta omaisuus miehen

[H120](#)

'a-dam

[H3368](#)

ja·kar

kallisarvoinen

חֲרוּץ:

[H2742](#)

cha-rutz.

on ahkeruus

27 ei saa pyydystettyä laiska riistaa mutta omaisuus miehen kallisarvoinen on ahkeruus

STLK 27 Laiska ei saa ajetuksi itselleen riistaa, mutta ahkeruus on ihmiselle arvokas om(in)aisuus.

BIBLIA1776 27 Ei petollisen asia menesty, mutta ahkera saa hyvän tavarän.

JKR 27 Laiska ei saa ajetuksi itselleen riistaa, mutta ahkeruus on ihmiselle arvokas om(in)aisuus.

<sup>28</sup> מוֹתֵי אֵל־נְתִיבָה וְדֶרֶךְ חַיִּים צְדָקָה בְּאֵרֶח-

[H734](#)

be'·o·rach-  
tiellä

[H6666](#)

tze·da·kah  
vanhurskauden on elämä

[H2416](#)

chaj·jim;  
ja sen tien

[H1870](#)

ve'·de·rech  
varrella

[H5410](#)

ne·ti·vah

[H408](#)

'al-  
ei ole

[H4194](#)

ma·vet.  
kuolemaa

28 tiellä vanhurskauden on elämä ja sen tien varrella ei ole kuolemaa

STLK 28 Vanhurskauden polulla on elämä, eikä sen tien kulku ole kuolemaksi.

BIBLIA1776 28 Vanhurskauden tiellä on elämä, ja hänen poluillansa ei ole kuolemaa.

JKR 28 Vanhurskauden polulla on elämä, eikä sen tien kulku ole kuolemaksi.

## Sananlaskut 13 (Proverbs 13)

<sup>1</sup> מוֹסֵר חֲכָם בֶּן  
וְלֹץ אָב  
שָׁמַע לֹא-

[H1121](#)

ben

poika

[H2450](#)

cha·chom

viisas

[H4148](#)

mu·sar

kuuntelee opetusta

[H1](#)

'av;

isänsä

[H3887](#)

ve'·letz,

mutta pilkkaaja ei

[H3808](#)

lo-

ei

[H8085](#)

sha·ma'

kuuntele

גְּעָרָה:

[H1606](#)

ge·'a·rah.

nuhteita

1 poika viisas kuuntelee opetusta isänsä mutta pilkkaaja ei kuuntele nuhteita

STLK 1 Viisas poika kuulee isän varoitusta, mutta pilkkaaja ei ota kuullakseen nuhdetta.

BIBLIA1776 1 Viisas poika ottaa isänsä kurituksen, mutta pilkkaaja ei tottele rangaistusta.

JKR 1 Viisas poika kuulee isän varoitusta, mutta pilkkaaja ei ota kuullakseen nuhdetta.

<sup>2</sup> בְּגִדִים וְנֶפֶשׁ טוֹב יֹאכַל אִישׁ פִּי-מִפְּרִי  
הֶדְלָמָה

[H6529](#)

mip·pe·ri

hedelmää

[H6310](#)

fi-

suunsa

[H376](#)

'ish

ihminen

[H398](#)

jo·chal

syö

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H5315](#)

ve'·ne·fesh

mutta sielu

[H898](#)

bo·ge·dim

petollisten

חָמָס:

[H2555](#)

cha·mas.

väkivaltaa

2 hedelmää suunsa ihminen syö hyvää mutta sielu petollisten väkivaltaa

STLK 2 Suunsa hedelmästä ihminen saa nauttia hyvää, mutta uskottomilla on halu väkivaltaan.

BIBLIA1776 2 Suunsa hedelmästä kukin nautitsee hyvää, vaan jumalattomain sielu vääryyttä.

JKR 2 Suunsa hedelmästä ihminen saa nauttia hyvää, mutta uskottomilla on halu väkivaltaan.

<sup>3</sup> פֶּשֶׁק נֶפְשׁוֹ שֹׁמֵר פִּיּוֹ נֹצֵר  
שִׁפְתָּיו

[H5341](#)

no·tzer

joka vartioi

[H6310](#)

piv

suutaan

[H8104](#)

sho·mer

vahtii

[H5315](#)

naf·sho;

sieluun

[H6589](#)

po·sek

joka avaa levälleen huulensa

[H8193](#)

fa·tav,

huulensa

# לו: מַחְתָּה-

[H4288](#)  
me·chit·tah-  
saa tuhon

[H0](#)  
lo.  
hän

3 joka vartioi suutaan vahtii sieluaan joka avaa levälleen huulensa saa tuhon hän

STLK 3 Suunsa suistava säilyttää henkensä, mutta suupalitti joutuu turmioon.

BIBLIA1776 3 Joka suunsa hallitsee, hän saa elää; vaan joka suunsa toimettomasti avajaa, se tulee hämmästykseen.

JKR 3 Suunsa suistava säilyttää henkensä, mutta suupalitti joutuu turmioon.

# <sup>4</sup> חַרְצִים וְנֶפֶשׁ עֲצֵל נֶפְשׁוֹ וְאֵין מִתְאַוֶּה

[H183](#)  
mit·'av·vah  
haluaa

[H369](#)  
va·'a·jin  
saamatta mitään

[H5315](#)  
naf·sho  
sielu

[H6102](#)  
'a·tzel;  
laiskan

[H5315](#)  
ve·'ne·fesh  
mutta sielu

[H2742](#)  
cha·ru·tzim  
ahkeran

# תְּדַשֵּׁן:

[H1878](#)  
te·dush·shan.  
saa yltäkylläisesti

4 haluaa saamatta mitään sielu laiskan mutta sielu ahkeran saa yltäkylläisesti

STLK 4 Laiska haluaa, mutta ei saa, ahkera tulee ravituksi.

BIBLIA1776 4 Laiska pyytää ja ei saa, mutta viriät saavat yltäkylläisesti.

JKR 4 Laiska haluaa, mutta ei saa, ahkera tulee ravituksi.

# <sup>5</sup> יְבֹאֵי־שׁ וְרָשָׁע צְדִיק יִשְׁנָא שְׁקֵר דְּבַר-

[H1697](#)  
de·va·ro·she-  
sanaa

[H8267](#)  
ker  
valheellista

[H8130](#)  
jis·na  
vihaa

[H6662](#)  
tzad·dik;  
vanhurskas

[H7563](#)  
ve·'ra·sha',  
mutta väärä

[H887](#)  
jav·'ish  
se on vastenmielistä

# וַיַּחְפִּיר:

[H2659](#)  
ve·'jach·pir.  
ja hän joutuu häpeään

5 sanaa valheellista vihaa vanhurskas mutta väärä se on vastenmielistä ja hän joutuu häpeään

STLK 5 Vanhurskas vihaa valhepuhetta, mutta jumalattoman meno on iljettävä ja häpeällinen.

BIBLIA1776 5 Vanhurskas vihaa valhetta, mutta jumalatoim häpäisee ja pilkkaa itsiänsä.

JKR 5 Vanhurskas vihaa valhepuhetta, mutta jumalattoman meno on iljettävä ja häpeällinen.

<sup>6</sup> צְדָקָה תִּשְׁלַף וְרִשְׁעָה דֶּרֶךְ תָּסִיף תִּצֹר

[H6666](#)

tze·da·kah

oikeudenmukaisuus suojelee

[H5341](#)

titz·tzor

suojelee

[H8537](#)

tom-

viatonta

[H1870](#)

da·rech;

tiellä

[H7564](#)

ve'·rish·'ah,

mutta pahuus

[H5557](#)

te·sal·lef

turmelee

חַטָּאת:

[H2403](#)

chat·tat.

syntisen

6 oikeudenmukaisuus suojelee viatonta tiellä mutta pahuus turmelee syntisen

STLK 6 Vanhurskaus varjelee nuhteettomasti vaeltavan, mutta jumalattomuus syöksee syntisen tuhoon.

BIBLIA1776 6 Vanhurskaus varjelee nuhteettoman, mutta jumalatoim meno kukistaa syntisen.

JKR 6 Vanhurskaus varjelee nuhteettomasti vaeltavan, mutta jumalattomuus syöksee syntisen tuhoon.

<sup>7</sup> יֵשׁ מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ

[H3426](#)

jesh

on olemassa

[H6238](#)

mit·'ash·sher

joitka teeskentelevät rikasta

[H369](#)

ve'·ein

vaikka ei heillä mitään ole

[H3605](#)

kol;

toiset teeskentelevät köyhää

[H7326](#)

mit·ro·shesh,

toiset teeskentelevät köyhää

וְהוֹן רַב:

[H1952](#)

ve'·hon

rikkaudessa suuressa

[H7227](#)

rav.

rikkaudessa suuressa

7 on olemassa joitka teeskentelevät rikasta vaikka ei heillä mitään ole toiset teeskentelevät köyhää rikkaudessa suuressa

STLK 7 Toinen on olevinaan rikas omistamatta mitään, toinen on olevinaan köyhä, vaikka hänellä on paljon omaisuutta.

BIBLIA1776 7 Moni on köyhä suuressa rikkaudessa, ja moni rikas köyhydessänsä.

JKR 7 Toinen on olevinaan rikas omistamatta mitään, toinen on olevinaan köyhä, vaikka hänellä on paljon omaisuutta.

<sup>8</sup> שָׁמַע לֹא- וְרַשׁ עֲשָׂרוֹ אִישׁ נֶפֶשׁ- כֹּפֵר

[H3724](#)

ko·fer  
tyydytys

[H5315](#)

ne·fesh-  
sielun

[H376](#)

'ish  
miehen

[H6239](#)

a·she·ro;  
on rikkaudessa mutta köyhä ei

[H7326](#)

ve'·rash,

[H3808](#)

lo-

[H8085](#)

sha·ma'  
kuule

גְּעָרָה:

[H1606](#)

ge'·a·rah.  
nuhteita

8 tyydytys sielun miehen on rikkaudessa mutta köyhä ei kuule nuhteita

STLK 8 Mies saa antaa rikkautensa henkensä lunnaiksi, mutta köyhän ei tarvitse kuunnella uhkauksia.

BIBLIA1776 8 Rikkaudellansa taitaa joku lunastaa henkensä; mutta joka köyhä on, ei hän kuule kuritusta.

JKR 8 Mies saa antaa rikkautensa henkensä lunnaiksi, mutta köyhän ei tarvitse kuunnella uhkauksia.

<sup>9</sup> יִדְעָךְ: רְשָׁעִים וְנֵר יִשְׁמַח צְדִיקִים אֹר-

[H216](#)

'or-  
Valkeus

[H6662](#)

tzad·di·kim  
vanhurskaiden

[H8055](#)

jis·mach;  
loistaa iloa

[H5216](#)

ve'·ner

mutta kynttilä vääryydetekijäin sammuu

[H7563](#)

re·sha'·im

[H1846](#)

jid'·ach.

9 Valkeus vanhurskaiden loistaa iloa mutta kynttilä vääryydetekijäin sammuu

STLK 9 Vanhurskaiden valo loistaa kirkkaasti, mutta jumalattomien lamppu sammuu.

BIBLIA1776 9 Vanhurskasten valkeus tekee iloiseksi, vaan jumalattomain kynttilä sammuu.

JKR 9 Vanhurskaiden valo loistaa kirkkaasti, mutta jumalattomien lamppu sammuu.

<sup>10</sup> חֲכָמָה: נוֹעֲצִים וְאֶת- מִצָּה יִתֵּן בְּזָדוֹן רַק-

[H7535](#)

rak-  
vain pelkkää ylpeys

[H2087](#)

be'·za·don

[H5414](#)

jit·ten

tuottaa riitaa

[H4683](#)

matz·tzah;

riitaa

[H854](#)

ve'·'et

ET

[H3289](#)

no'·a·tzim

mutta antaa neuvoja viisas

[H2451](#)

choch·mah

10 vain pelkkää ylpeys tuottaa riitaa ET mutta antaa neuvoja viisas

STLK 10 Ylpeys tuottaa pelkkää riitaa, mutta viisas se, joka neuvoja kuulee.

BIBLIA1776 10 Ylpeiden seassa on aina riita, mutta viisaus saattaa ihmisen toimelliseksi.

JKR 10 Ylpeys tuottaa pelkkää riitaa, mutta viisas se, joka neuvoja kuulee.

<sup>11</sup> יְרֵבָה: יָד עַל- וְקִבֵּץ יִמְעָט מֵהֶבֶל הוֹן

[H1952](#) [H1892](#)  
hon me-he-vel  
rikkaus turhamaisuudella saatu vähenee

[H4591](#)  
jim-'at;  
saatu vähenee

[H6908](#)  
ve'-ko-vetz  
mutta koottu

[H5921](#) [H3027](#)  
'al- jad  
työllä käsien lisääntyy

[H7235](#)  
jar-beh.  
lisääntyy

11 rikkaus turhamaisuudella saatu vähenee mutta koottu työllä käsien lisääntyy

STLK 11 Helposti saatu omaisuus vähenee, mutta vähin erin kokoava saa sen karttumaan.

BIBLIA1776 11 Rikkaus vähenee tuhatessa, vaan koossa pitäin se enenee.

JKR 11 Helposti saatu omaisuus vähenee, mutta vähin erin kokoava saa sen karttumaan.

<sup>12</sup> חַיִּים וְעֵץ לֵב מַחֲלָה- מְמַשְׁכָּח תּוֹחֵלֶת

[H8431](#)  
to-che-let  
odotus

[H4900](#)  
me-mush-sha-chah  
joka pitkittyy

[H2470](#)  
ma-cha-lah-  
tekee sairaaksi

[H3820](#) [H6086](#)  
lev; ve'-'etz  
sydämen mutta puu elämän on

[H2416](#)  
chaj-jim,  
on

בָּאָה: תְּאוּה

[H8378](#) [H935](#)  
ta-'a-vah va-'ah.  
toive täyttynyt

12 odotus joka pitkittyy tekee sairaaksi sydämen mutta puu elämän on toive täyttynyt

STLK 12 Pitkä odotus saa sydämen sairaaksi, mutta täyttynyt halu on elämän puu.

BIBLIA1776 12 Viivytetty toivo vaivaa sydäntä; vaan kuin se tulee, jota hän toivoo, se on elämän puu.

JKR 12 Pitkä odotus saa sydämen sairaaksi, mutta täyttynyt halu on elämän puu.

<sup>13</sup> הוּא מִצְוָה וַיֵּרָא לוֹ יַחְבֵּל לְדַבֵּר בָּז

[H936](#)  
baz  
joka ylenkatsoo

[H1697](#)  
le-da-vor  
sanan

[H2254](#)  
je-cha-vel  
tuhoutuu

[H0](#)  
lo;  
hän

[H3373](#)  
vi'-re  
mutta joka kunnioittaa

[H4687](#)  
mitz-vah,  
käskyä

[H1931](#)  
hu  
hän

יֵשׁ לָם:

[H7999](#)  
je-shul-lam.  
lähtee rauhassa

13 joka ylenkatsoo sanan tuhoutuu hän mutta joka kunnioittaa käskyä hän lähtee rauhassa

STLK 13 Sanaa halveksiva joutuu maksamaan siitä, mutta käskyä kunnioittava tulee palkituksi.

BIBLIA1776 13 Joka sanan katsoo ylöns, hän turmelee itsensä; mutta joka käskyä pelkää, hän rauhassa vaeltaa.

JKR 13 Sanaa halveksiva joutuu maksamaan siitä, mutta käskyä kunnioittava tulee palkituksi.

<sup>14</sup> מִּמֶּקְשֵׁי לְסוּר חַיִּים מִקּוֹר חֶכֶם תּוֹרַת

[H8451](#)  
to-rat  
opetus

[H2450](#)  
cha·chom  
viisaan

[H4726](#)  
me-kor  
on lähde

[H2416](#)  
chaj·jim;  
elämän

[H5493](#)  
la·sur,  
välttämään

[H4170](#)  
mi·mo·ke·shei  
ansoja

[H4194](#)  
ma·vet.  
kuoleman

14 opetus viisaan on lähde elämän välttämään ansoja kuoleman

STLK 14 Viisaan opetus on elämän lähde kuoleman paulojen välttämiseksi.

BIBLIA1776 14 Viisaan oppi on elämän lähde, välttämään kuoleman paulaa.

JKR 14 Viisaan opetus on elämän lähde kuoleman paulojen välttämiseksi.

<sup>15</sup> אֵי־תָן: בְּגִדִים וְדֶרֶךְ חַן יִתֶּן-טוֹב שֶׁכֶּל-

[H7922](#)  
se·chel-  
ymmärrys

[H2896](#)  
tov  
hyvä

[H5414](#)  
jit·ten-  
antaa

[H2580](#) [H1870](#)  
chen; ve'·de·rech  
armon mutta tie

[H898](#)  
bo·ge·dim  
pettäjien

[H386](#)  
'ei·tan.  
on kova

15 ymmärrys hyvä antaa armon mutta tie pettäjien on kova

STLK 15 Hyvä ymmärrys tuottaa suosiota, mutta uskottomien tie vie tuhoon\*.

BIBLIA1776 15 Hyvä neuvo on otollinen; vaan ylönskatsojain tie on kova.

JKR 15 Hyvä ymmärrys tuottaa suosiota, mutta uskottomien tie vie tuhoon\*.

<sup>16</sup> אִוְלַת: יִפְרֹשׁ וְכִסִּיל בְּדַעַת יַעֲשֶׂה עָרוֹם כָּל-

[H3605](#)  
kol-  
jokainen

[H6175](#)  
'a·rum  
järkevä

[H6213](#)  
ja·'a·seh  
käyttää

[H1847](#)  
ve'·da·'at;  
ymmärrystä

[H3684](#)  
u·che·sil,  
mutta tyhmä

[H6566](#)  
jif·ros  
tuo julki

[H200](#)  
'iv·ve·let.  
hulluutensa

16 jokainen järkevä käyttää ymmärrystä mutta tyhmä tuo julki hulluutensa

STLK 16 Jokainen järkevä toimii taitavasti, mutta tyhmä levittää houkkamaisuutta.

BIBLIA1776 16 Viisas tekee kaikki toimellisesti, vaan hullu ilmoittaa tyhmyyden.

JKR 16 Jokainen järkevä toimii taitavasti, mutta tyhmä levittää houkkamaisuutta.

<sup>17</sup> אֲמוֹנִים וְצִיר בְּרַע יִפְּל רָשָׁע מִלְּאֵךְ

[H4397](#)  
mal·'ach  
sanansaattaja

[H7563](#)  
ra·sho'  
pahuuden

[H5307](#)  
jip·pol  
kaatuu

[H7451](#)  
be·'ra';  
pahuuteensa

[H6735](#)  
ve·'tzir  
mutta lähettiläs

[H529](#)  
'e·mu·nim  
totuuden

# מַרְפֵּא:

[H4832](#)

mar·pe.

parantaa

17 sanansaattaja pahuuden kaatuu pahuuteensa mutta lähettiläs totuuden parantaa

STLK 17 Jumalaton sanansaattaja suistuu turmioon, mutta uskollinen lähetti on kuin lääke.

BIBLIA1776 17 Jumalatoiminnan sanansaattaja lankeaa onnettomuuteen, vaan totinen lähetys on terveellinen.

JKR 17 Jumalaton sanansaattaja suistuu turmioon, mutta uskollinen lähetti on kuin lääke.

## <sup>18</sup> תּוֹכַחַת וְשׁוֹמֵר מוֹסֵר פּוֹרֵעַ וְקִלּוֹן רִישׁ

[H7389](#)

reish

köyhyys

[H7036](#)

ve'·ka·lon

ja häpeä sille joka hylkää

[H6544](#)

po·re·a'

opetuksen

[H4148](#)

mu·sar;

opetuksen

[H8104](#)

ve'·sho·mer

mutta joka ottaa vastaan nuhteen

[H8433](#)

to·cha·chat

nuhteen

# יְכַבֵּד:

[H3513](#)

je·chub·bad.

saa kunnian

18 köyhyys ja häpeä sille joka hylkää opetuksen mutta joka ottaa vastaan nuhteen saa kunnian

STLK 18 Köyhyys ja häpeä varoitusta vierovalle, kunnia nuhdetta noudattavalle.

BIBLIA1776 18 Joka kurituksen hylkää, hänellä on köyhyys ja häpiä; vaan joka antaa itsensä rangaista, hän tulee kunniaan.

JKR 18 Köyhyys ja häpeä varoitusta vierovalle, kunnia nuhdetta noudattavalle.

## <sup>19</sup> כְּסִילִים וְתוֹעֵבֹת לְנַפְשׁ תְּעַרְבַּ נְהִיָּה תְּאוּהָ

[H8378](#)

ta'·a·vah

toive

[H1961](#)

nih·jah

toteutunut

[H6149](#)

te'·e·rav

on suloinen

[H5315](#)

le·na·fesh;

sielulle

[H8441](#)

ve'·to'·a·vat

mutta kauhistus

[H3684](#)

ke·si·lim,

tyhmille

# מֵרַע: סוּר

[H5493](#)

sur

on luopua pahasta

[H7451](#)

me·ra'.

19 toive toteutunut on suloinen sielulle mutta kauhistus tyhmille on luopua pahasta

STLK 19 Tyydytty halu on sielulle suloinen, pahan karttaminen on tyhmille kauhistus.

BIBLIA1776 19 Kuin toivo tulee täytetyksi, niin sydän iloitsee; mutta joka pahuutta välttää, on hulluille kauhistukseksi.

JKR 19 Tyydytetty halu on sielulle suloinen, pahan karttaminen on tyhmille kauhistus.

<sup>20</sup> (כ וַחֲכָם) חֲכָמִים אֶת- (ק הוֹלֵךְ) (כ לֹךְ)

ha·loch

ch

[H1980](#)

ho·lech

vaeltaminen

q

[H853](#)

'et-

ET

[H2450](#)

cha·cha·mim

kanssa viisaiden

va·cha·cham ch

יְרוּעַ: כְּסִילִים וְרָעָה (ק יַחְכֵּם)

[H2449](#)

jech·kam;

tekee viisaaksi

q

[H7462](#)

ve·ro·'eh

mutta seuralainen tyhmien

[H3684](#)

che·si·lim

[H7321](#)

je·ro·a'.

tuhoutuu

20 vaeltaminen ET kanssa viisaiden tekee viisaaksi mutta seuralainen tyhmien tuhoutuu

STLK 20 Vaella viisasten kanssa, niin viisastut. Tyhmien seurassa viihtyville käy huonosti.

BIBLIA1776 20 Joka viisasten kanssa käyskentelee, hän tulee viisaaksi; vaan joka hulluin kumppani on, hän tulee vahinkoon.

JKR 20 Vaella viisasten kanssa, niin viisastut. Tyhmien seurassa viihtyville käy huonosti.

<sup>21</sup> יִשְׁלֵם- צְדִיקִים וְאֶת- רָעָה תִּרְדֹּף חַטָּאִים

[H2400](#)

chat·ta·'im

syntisiä

[H7291](#)

te·rad·def

ajaa takaa

[H7451](#)

ra·'ah;

pahuus

[H853](#)

ve·'et

ET

[H6662](#)

tzad·di·kim,

mutta vanhurskaat palkitaan

[H7999](#)

je·shal·lem-

טוב:

[H2896](#)

tov.

hyvydellä

21 syntisiä ajaa takaa pahuus ET mutta vanhurskaat palkitaan hyvydellä

STLK 21 Syntisiä vainoaa onnettomuus, mutta vanhurskaat saavat onnen palkakseen.

BIBLIA1776 21 Pahuus noudattaa syntisiä, mutta vanhurskaille kostetaan hyvydellä.

JKR 21 Syntisiä vainoaa onnettomuus, mutta vanhurskaat saavat onnen palkakseen.

<sup>22</sup> חֵיל לְצַדִּיק וְצָפוֹן בְּנִים בְּנֵי- יִנְחִיל טוֹב

[H2896](#)

tov,

hyvä

[H5157](#)

jan·chil

jättää perinnon lastensa

[H1121](#)

be·nei-

lapsillekin

[H1121](#)

va·nim;

mutta on varattu vanhurskaille

[H6845](#)

ve·'tza·fun

[H6662](#)

latz·tzad·dik,

[H2428](#)

cheil

omaisuus

# חוטא:

[H2398](#)

cho·te.

syntisten

22 hyvä jättää perinnon lastensa lapsillekin mutta on varattu vanhurskaille omaisuus syntisten

STLK 22 Hyvä ihminen jättää perinnön lastensa lapsillekin, mutta syntisen omaisuus talletetaan vanhurskaalle.

BIBLIA1776 22 Hyvällä ovat perilliset lasten lapsissa; vaan syntisen tavara vanhurskaalle säästetään.

JKR 22 Hyvä ihminen jättää perinnön lastensa lapsillekin, mutta syntisen omaisuus talletetaan vanhurskaalle.

<sup>23</sup> נִיר אֶכֶל רַב-

[H7230](#)

rov-

runsas

[H400](#)

'o·chel

sato

[H5215](#)

nir

on maassa viljellyssä köyhän

בְּלֹא נִסְפָּה וַיֵּשׁ רֵאשִׁים

[H7326](#)

ra·shim;

myös on

[H3426](#)

ve'·jesh

myös on

[H5595](#)

nis·peh,

joka

[H3808](#)

be'·lo

puutteessa

# משפט:

[H4941](#)

mish·pat.

oikeudenmukaisuuden

23 runsas sato on maassa viljellyssä köyhän myös on joka tuhoutuu puutteessa oikeudenmukaisuuden

STLK 23 Köyhien uudiskyntö antaa runsaan ruuan. Sitä kuitenkin häviää oikeuden puutteessa.

BIBLIA1776 23 Paljo ruokaa on köyhän kynnessä; vaan jotka vääryyttä tekevät, ne hukkuvat.

JKR 23 Köyhien uudiskyntö antaa runsaan ruuan. Sitä kuitenkin häviää oikeuden puutteessa.

<sup>24</sup> שְׁחָרוּ וְאָהָבוּ בְּנוֹ שׁוֹנֵי שְׂבִטוֹ חוֹשֵׁךְ

[H2820](#)

cho·sech

joka säästää

[H7626](#)

ve'·tov

vitsaansa

[H8130](#)

so·ne

vihaa

[H1121](#)

ve'·no;

lastaan

[H157](#)

ve'·'o·ha·vo,

mutta joka rakastaa

[H7836](#)

shi·cha·ro

ajoiissa häntä

# מוסר:

[H4148](#)

mu·sar.

hillitsee

24 joka säästää vitsaansa vihaa lastaan mutta joka rakastaa ajoissa häntä hillitsee

STLK 24 Joka vitsaa säästää, vihaa lastaan, mutta häntä rakastava kurittaa häntä ajoissa.

BIBLIA1776 24 Joka vitsaansa säästää, hän vihaa lastansa; vaan joka häntä rakastaa, hän aikanansa sitä kurittaa.

JKR 24 Joka vitsaa säästää, vihaa lastaan, mutta häntä rakastava kurittaa häntä ajoissa.

<sup>25</sup> לְשׂוֹבֵעַ אֶכְלָ צְדִיק וְרָשָׁעִים וּבֶטֶן נִפְשׁוֹ  
[H6662](#) [H398](#) [H7648](#) [H5315](#) [H990](#) [H7563](#)  
tzad·dik, 'o·chel le·soa' naf·sho; u·ve·ten re·sha·'im  
vanhurskas syö ravitakseen kylläiseksi sielunsa mutta vatsa väärydentekijän

פִּתְחָסָר:  
[H2637](#) Peh  
tech·sar.  
kärsii puutetta

25 vanhurskas syö ravitakseen kylläiseksi sielunsa mutta vatsa väärydentekijän kärsii puutetta Peh

STLK 25 Vanhurskas saa syödä kylläkseen, mutta jumalattomien vatsa jää vajaaksi.

BIBLIA1776 25 Vanhurskas syö, että hänen sielunsa ravittaisiin; vaan jumalattomain vatsa on tyytymätöin.

JKR 25 Vanhurskas saa syödä kylläkseen, mutta jumalattomien vatsa jää vajaaksi.

## Sananlaskut 14 (Proverbs 14)

<sup>1</sup> בְּיָדֶיהָ וְאוֹלֶת בֵּיתָהּ בְּנִתָּהּ נָשִׁים חֲכָמוֹת

[H2454](#)

chach·mot  
viisaus

[H802](#)

na·shim  
vaimojen

[H1129](#)

ba·ne·tah  
rakentaa

[H1004](#)

ve'i·tah;  
huoneen

[H200](#)

ve'·iv·ve·let,  
mutta tyhmä

[H3027](#)

be'·ja·dei·ha  
käsillään

תֵּהָרֶסֶנּוּ:

[H2040](#)

te·her·sen·nu.  
sen repii alas

1 viisaus vaimojen rakentaa huoneen mutta tyhmä käsillään sen repii alas

STLK 1 Vaimojen viisaus rakentaa talon, mutta tyhmyys purkaa sen omin käsin.

BIBLIA1776 1 Viisas vaimo rakentaa huoneensa, vaan hullu kukistaa sen teollansa.

JKR 1 Vaimojen viisaus rakentaa talon, mutta tyhmyys purkaa sen omin käsin.

<sup>2</sup> דַּרְכָּיו וְנָלוּז יִהְיֶה יִירָא בְּיִשְׁרוֹ הוֹלֵךְ

[H1980](#)

ho·lech  
joka kulkee

[H3476](#)

be'·ja·she·ro  
suoruudessa

[H3373](#)

je·re  
kunnioittaa

[H3068](#)

JAH·WEH;  
JAHWEH HERRAA

[H3868](#)

u·ne·loz  
mutta joka kääntyy pois tieltä

[H1870](#)

de·ra·chav

בוֹזֵהוּ:

[H959](#)

bo·ze·hu.  
halveksii Häntä

2 joka kulkee suoruudessa kunnioittaa JAHWEH HERRAA mutta joka kääntyy pois tieltä halveksii Häntä

STLK 2 Oikein vaeltava pelkää Herraa, mutta väärin teiden kulkija halveksii häntä.

BIBLIA1776 2 Joka vaeltaa oikiaa tietä, se pelkää Herraa; mutta se, joka poikkeaa pois tieltänsä, ylönkatsoo hänen.

JKR 2 Oikein vaeltava pelkää Herraa, mutta väärin teiden kulkija halveksii häntä.

<sup>3</sup> חֲכָמִים וְשֹׁפְטֵי גֵאוּהַ חָטָר אוֹיֵל בְּפִי-

[H6310](#)

be'·fi-  
suussa

[H191](#)

'e·vil  
tyhmän

[H2415](#)

cho·ter  
on valtikka

[H1346](#)

ga·a·vah;  
ylpeyden

[H8193](#)

ve'·sif·tei  
mutta huulia

[H2450](#)

cha·cha·mim,  
viisaat

# תִּשְׁמוּרִים:

[H8104](#)

tish·mu·rem.

varjelevat

3 suussa tyhmän on valtikka ylpeyden mutta huulia viisaat varjelevat

STLK 3 Tyhmän suussa on ylpeydelle vitsa, mutta viisaat valvovat huuliaan.

BIBLIA1776 3 Tyhmän suussa on ylpeyden vitsa; vaan viisasten huulet varjelevat heitä.

JKR 3 Tyhmän suussa on ylpeydelle vitsa, mutta viisaat valvovat huuliaan.

<sup>4</sup> בְּכַחַּ תְּבוֹאוֹת וְרַב-בָּר אֲבוּס אֶלְפִים בְּאֵין

[H369](#)

be·'ein  
ellei ole

[H504](#)

'a·la·fim  
karjaa

[H18](#)

'e·vus  
on karsina

[H1249](#)

bar;  
puhdas ja runsas

[H7230](#)

ve·rov-

[H8393](#)

te·vu·'ot,  
sato

[H3581](#)

be·cho·ach  
saadaan voimalla

# שׁוֹר:

[H7794](#)

shor.

härän

4 ellei ole karjaa on karsina puhdas ja runsas sato saadaan voimalla härän

STLK 4 Missä ei ole nautoja, siellä seimi on tyhjä, mutta härkien voimalla saadaan runsas sato.

BIBLIA1776 4 Jossa ei härkiä ole, siinä seimet puhtaana ovat; vaan jossa juhdat työtä tekevät, siinä tuloa kyllä on.

JKR 4 Missä ei ole nautoja, siellä seimi on tyhjä, mutta härkien voimalla saadaan runsas sato.

<sup>5</sup> עֵד כְּזָבִים וְיִפְיַח יְכַזֵּב לֹא אֲמוּנִים עֵד

[H5707](#)

'ed  
todistaja

[H529](#)

'e·mu·nim

totuuden

[H3808](#)

lo  
ei

[H3576](#)

je·chaz·zev;  
valehtelee

[H6315](#)

ve·ja·fi·ach  
mutta syytää

[H3577](#)

ke·za·vim,  
valheita

[H5707](#)

'ed  
todistaja

# שָׁקֵר:

[H8267](#)

sha·ker.

valheellinen

5 todistaja totuuden ei valehtelee mutta syytää valheita todistaja valheellinen

STLK 5 Uskollinen todistaja ei valehtelee, mutta väärä todistaja puhuu valheita.

BIBLIA1776 5 Totinen todistaja välttää valhetta; vaan väärä todistaja rohkiasti valhettelee.

JKR 5 Uskollinen todistaja ei valehtele, mutta väärä todistaja puhuu valheita.

6 לְנַבּוֹן וְדַעַת וְאִין חֲכָמָה לֵץ בְּקֶשׁ-

[H1245](#)  
bik·kesh-  
etsii

[H3887](#) [H2451](#)  
letz choch·mah  
pilkkaja viisautta

[H369](#) [H1847](#)  
va·'a·jin; ve·'da·'at  
ja ei löydä mutta saa tietämyksen ymmärtäväinen

[H995](#)  
le·na·von  
nopeasti

נָקַל:

[H7043](#)  
na·kal.  
nopeasti

6 etsii pilkkaja viisautta ja ei löydä mutta saa tietämyksen ymmärtäväinen nopeasti

STLK 6 Pilkkaja etsii viisautta turhaan, mutta ymmärtävän on helppo saada tietoa.

BIBLIA1776 6 Pilkkaja etsii viisautta, ja ei löydä; vaan toimelliset viisauden huokiasti saavat.

JKR 6 Pilkkaja etsii viisautta turhaan, mutta ymmärtävän on helppo saada tietoa.

7 שְׁפִתַי- יְדַעַת וּבַל- כְּסִיל לְאִישׁ מִנְּגַד לֵךְ

[H1980](#) [H5048](#)  
lech min·ne·ged  
mene pois edestä

[H376](#)  
le·'ish  
ihmisen

[H3684](#)  
ke·sil;  
tyhmän

[H1077](#)  
u·val-  
sillä et

[H3045](#)  
ja·da·'ta,  
tule tuntemaan

[H8193](#)  
sif·tei-  
hänen huuliltaan

דַּעַת:

[H1847](#)  
da·'at.  
tietämystä

7 mene pois edestä ihmisen tyhmän sillä et tule tuntemaan hänen huuliltaan tietämystä

STLK 7 Pysy loitolla tyhmästä miehestä: et tule tuntemaan tiedon huulia.

BIBLIA1776 7 Mene pois tyhmän tyköä; sillä et sinä opi mitään häneltä.

JKR 7 Pysy loitolla tyhmästä miehestä: et tule tuntemaan tiedon huulia.

8 כְּסִילִים וְאוֹלַת דְּרָכּוֹ הַבֵּין עָרוֹם חֲכָמַת

[H2451](#)  
cha·che·mat  
viisaus

[H6175](#)  
'a·rum  
ymmärtäväisen opastaa häntä

[H995](#)  
ha·vin  
tiellä

[H1870](#)  
dar·ko;  
ja hulluus

[H200](#)  
ve·'iv·ve·let  
ja hulluus

[H3684](#)  
ke·si·lim  
tyhmien

# מַרְמָה:

[H4820](#)

mir·mah.

on petosta

8 viisaus ymmärtäväisen opastaa häntä tiellä ja hulluus tyhmien on petosta

STLK 8 Järkevän viisaus on valvoa vaellustaan. Tyhmien hulluus on petollinen.

BIBLIA1776 8 Toimellisen viisaus on teistänsä ottaa vaarin; vaan tyhmäin hulluus on sula petos.

JKR 8 Järkevän viisaus on valvoa vaellustaan. Tyhmien hulluus on petollinen.

<sup>9</sup> יִשְׂרָאֵל וּבֵין אֲנָשִׁים יְלִיץ אֲוִלִים

[H191](#)

'e·vi·lim

tyhmät

[H3887](#)

ja·litz

pilkkaavat

[H817](#)

'a·sham;

syyllisyyttä

[H996](#)

u·vein

mutta keskuudessa oikeudenmukaisten

[H3477](#)

je·sha·rim

# רְצוֹן:

[H7522](#)

ra·tson.

on hyväntahtoisuus

9 tyhmät pilkkaavat syyllisyyttä mutta keskuudessa oikeudenmukaisten on hyväntahtoisuus

STLK 9 Tyhmät pilkkaavat vikauhria, mutta oikeamielisten luona on Herran armosuosio.

BIBLIA1776 9 Tyhmä nauraa syntiä, mutta hurskasten välillä on hyvä suosio.

JKR 9 Tyhmät pilkkaavat vikauhria, mutta oikeamielisten luona on Herran armosuosio.

<sup>10</sup> יִתְעַרֵב לֹא- וּבְשִׂמְחָתוֹ נִפְשׁוּ מֵרַת יוֹדֵעַ לֵב

[H3820](#)

lev,

sydän

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntee

[H4751](#)

mar·rat

katkeruuden

[H5315](#)

naf·sho;

sielun

[H8057](#)

u·ve·sim·cha·to,

ja sen iloon

[H3808](#)

lo-

ei

[H6148](#)

jit·'a·rav

voi ottaa osaa

# זָר:

[H2114](#)

zar.

vieras

10 sydän tuntee katkeruuden sielun ja sen iloon ei voi ottaa osaa vieras

STLK 10 Sydän tuntee oman surunsa, eikä vieras saa sekaantua sen iloon.

BIBLIA1776 10 Koska sydän on murheellinen, niin ei auta ulkonainen ilo.

JKR 10 Sydän tuntee oman surunsa, eikä vieras saa sekaantua sen iloon.

<sup>11</sup> יַפְרִיחַ: יְשָׂרִים וְאֵהֵל יִשְׂמַד רְשָׁעִים בַּיִת

[H1004](#)

beit  
huone

[H7563](#)

re-sha'im  
vääryydentekijän hävitetään

[H8045](#)

jish-sha-med;  
mutta maja

[H168](#)

ve'o-hel  
mutta maja

[H3477](#)

je-sha-rim  
oikeudenmukaisten kukoistaa

[H6524](#)

jaf-ri-ach.  
kukoistaa

11 huone vääryydentekijän hävitetään mutta maja oikeudenmukaisten kukoistaa

STLK 11 Väärintekijän talo hävitetään, mutta oikeamielisten maja kukoistaa.

BIBLIA1776 11 Jumalattomien huoneet kukistetaan, vaan jumalisten majat viheriöitsevät.

JKR 11 Väärintekijän talo hävitetään, mutta oikeamielisten maja kukoistaa.

<sup>12</sup> דְּרָכַי- וְאַחֲרֵיתָהּ אִישׁ לְפָנַי- יִשָּׂר דְּרָךְ יֵשׁ

[H3426](#)

jesh  
on olemassa tie

[H1870](#)

de-rech  
suora

[H3477](#)

ja-shor  
mielestä

[H6440](#)

lif-nei-  
ihmisen

[H376](#)

'ish;  
joka lopulta on

[H319](#)

ve-'a-cha-ri-tah,  
tie

[H1870](#)

dar-chei-  
tie

מָוֶת:

[H4194](#)

ma-vet.  
kuoleman

12 on olemassa tie suora mielestä ihmisen joka lopulta on tie kuoleman

STLK 12 Miehen mielestä on oikea monikin tie, joka lopulta on kuoleman tie.

BIBLIA1776 12 Monella on tie mielestensä oikia, vaan viimeiseltä johdattaa se kuolemaan.

JKR 12 Miehen mielestä on oikea monikin tie, joka lopulta on kuoleman tie.

<sup>13</sup> שְׂמַחָהּ וְאַחֲרֵיתָהּ לֵב יְכָאֵב- בְּשָׁחוֹק גַּם-

[H1571](#)

gam-  
myös

[H7814](#)

bis-chok  
nauraessa

[H3510](#)

jich'av-  
voi olla murheellinen

[H3820](#)

lev;  
sydän

[H319](#)

ve-'a-cha-ri-tah  
ja lopuksi

[H8057](#)

sim-chah  
ilon

תּוֹגָה:

[H8424](#)

tu-gah.  
on suru

13 myös nauraessa voi olla murheellinen sydän ja lopuksi ilon on suru

STLK 13 Nauraessakin sydän voi kärsiä, ja ilon lopuksi tulee murhe.

BIBLIA1776 13 Naurun jälkeen tulee murhe, ja ilon perästä suru.

JKR 13 Nauraessakin sydän voi kärsiä, ja ilon loppuksi tulee murhe.

<sup>14</sup> טוֹב: אִישׁ וּמַעַלְיוֹ לֵב סוּג יִשְׁבַּע מְדַרְכָּיו

[H1870](#)

mid·de·ra·chav  
omista teistään

[H7646](#)

jis·ba'

saa kylläkseen luopion

[H5472](#)

sug

[H3820](#)

lev;

sydän

[H5921](#)

u·me·'a·lav,

mutta teoistaan

[H376](#)

'ish

ihminen

[H2896](#)

tov.

hyvä

14 omista teistään saa kylläkseen luopion sydän mutta teoistaan ihminen hyvä

STLK 14 Jumalasta luopunut sydän saa kyllänsä omista teistään, mutta hyvä mies on tyytyväinen omiinsa.

BIBLIA1776 14 Tyhmälle tapahtuu laittamisensa jälkeen, vaan hyvä ihminen asetetaan hänen ylitsensä.

JKR 14 Jumalasta luopunut sydän saa kyllänsä omista teistään, mutta hyvä mies on tyytyväinen omiinsa.

<sup>15</sup> יְבִין וְעָרוֹם דְּבַר לְכֹל-יְאֲמִין פְּתִי

[H6612](#)

pe·ti

yksinkertainen uskoo

[H539](#)

ja·'a·min

uskoo

[H3605](#)

le·chol

jokaisen

[H1697](#)

da·var;

sanan

[H6175](#)

ve·'a·rum,

mutta ymmärtäinen

[H995](#)

ja·vin

harkitsee

לְאֲשֵׁרוֹ:

[H838](#)

la·'a·shu·ro.

askeleensa

15 yksinkertainen uskoo jokaisen sanan mutta ymmärtäinen harkitsee askeleensa

STLK 15 Yksinkertainen uskoo joka sanan, mutta järkevä valvoo askeleitaan.

BIBLIA1776 15 Taitamaton uskoo kaikki, mutta ymmärtäväinen ottaa teistänsä vaarin.

JKR 15 Yksinkertainen uskoo joka sanan, mutta järkevä valvoo askeleitaan.

<sup>16</sup> מִתְעַבֵּר וּכְסִיל מֵרַע וְסָר יָרָא חָכָם

[H2450](#)

cha·cham

viisas

[H3373](#)

ja·re

pelkää

[H5493](#)

ve·sar

ja kääntyy pois

[H7451](#)

me·ra';

pahasta

[H3684](#)

u·che·sil,

mutta tyhmä

[H5674](#)

mit·'ab·ber

kulkee

# וְבוֹטָח:

[H982](#)

u·vo·te·ach.

ja on huoleton

16 viisas pelkää ja kääntyy pois pahasta mutta tyhmä kulkee ja on huoleton

STLK 16 Viisas pelkää ja karttaa pahaa, mutta tyhmä on huoleton ja suruton.

BIBLIA1776 16 Viisas pelkää ja karttaa pahaa, vaan tyhmä päätähavin menee.

JKR 16 Viisas pelkää ja karttaa pahaa, mutta tyhmä on huoleton ja suruton.

# <sup>17</sup> מְזִמּוֹת וְאִישׁ אַנּוֹלֵת יַעֲשֶׂה אַפְּיִם קְצָר-

[H7116](#)

ke·tzar-  
pika

[H639](#)

'ap·pa·jim  
vihainen

[H6213](#)

ja·'a·seh  
tekee

[H200](#)

'iv·ve·let;  
tyhmyyksiä

[H376](#)

ve·'ish  
ja miestä

[H4209](#)

me·zim·mot,  
juonittelevaa

# יִשְׂנָא:

[H8130](#)

jis·sa·ne.

vihataan

17 pika vihainen tekee tyhmyyksiä ja miestä juonittelevaa vihataan

STLK 17 Pikavihainen tekee tyhmän töitä, ja juonittelija joutuu vihatuksi.

BIBLIA1776 17 Äkillinen ihminen tekee hullun töitä, ja kavala ihminen tulee vihattavaksi.

JKR 17 Pikavihainen tekee tyhmän töitä, ja juonittelija joutuu vihatuksi.

# <sup>18</sup> דַּעַת: יִכְתְּרוּ וְעָרוּמִים אַנּוֹלֵת פְּתָאִים נְחָלוּ-

[H5157](#)

na·cha·lu  
yksinkertainen

[H6612](#)

fe·ta·jim  
perii

[H200](#)

'iv·ve·let;  
hulluutta

[H6175](#)

va·'a·ru·mim,  
mutta ymmärtäväisiä

[H3803](#)

jach·ti·ru  
ympäröi

[H1847](#)

da·'at.  
harkinta

18 yksinkertainen perii hulluutta mutta ymmärtäväisiä ympäröi harkinta

STLK 18 Yksinkertaiset perivät tyhmyyttä, mutta viisaan päässä on tiedon seppele.

BIBLIA1776 18 Taitamattomat perivät tyhmyyden; vaan se on toimellisten kruunu, että he toimillisesti tekevät.

JKR 18 Yksinkertaiset perivät tyhmyyttä, mutta viisaan päässä on tiedon seppele.

# <sup>19</sup> עַל- וְרָשָׁעִים טוֹבִים לְפָנַי רָעִים שָׁחוּ-

[H7817](#)

sha·chu  
tulevat kumartumaan

[H7451](#)

ra·'im  
pahat

[H6440](#)

lif·nei  
edessä

[H2896](#)

to·vim;  
hyvien

[H7563](#)

u·re·sha·'im,  
ja vääryydenkijät

[H5921](#)

'al-

# צְדִיק: שְׁעָרֵי

[H8179](#)

sha-'a-rei  
porteilla

[H6662](#)

tzad-dik.  
oikeuden

19 tulevat kumartumaan pahat edessä hyvien ja vääryyden tekijät porteilla oikeuden

STLK 19 Pahojen täytyy kumartua hyvien edessä ja jumalattomien seisoa vanhurskaan porteilla.

BIBLIA1776 19 Häijyn täytyy kumartaa hyviä, ja jumalattomat vanhurskusten porteissa.

JKR 19 Pahojen täytyy kumartua hyvien edessä ja jumalattomien seisoa vanhurskaan porteilla.

## <sup>20</sup> רַבִּים: עֲשִׂיר וְאַהֲבֵי רֶשׁ יִשְׁנָא לְרַעְהוּ גַם-

[H1571](#)

gam-  
myös

[H7453](#)

le-re-'e-hu  
ystävä

[H8130](#)

jis-sa-ne  
vihaa

[H7326](#)

rash;  
köyhää

[H157](#)

ve-'o-ha-vei  
mutta rakastavat

[H6223](#)

'a-shir  
rikasta

[H7227](#)

rab-bim.  
monet

20 myös ystävä vihaa köyhää mutta rakastavat rikasta monet

STLK 20 Köyhää pitävät vastenmielisenä hänen ystävänsäkin, mutta rikkaalla on monia ystäviä.

BIBLIA1776 20 Köyhää vihaavat hänen lähimmäisensäkin; vaan rikkaalla on monta ystävää.

JKR 20 Köyhää pitävät vastenmielisenä hänen ystävänsäkin, mutta rikkaalla on monia ystäviä.

## <sup>21</sup> (כ עֲנִיִּים) וּמְחֹנֵן חוֹטֵא לְרַעְהוּ בֶז-

[H936](#)

boz-  
joka halveksii

[H7453](#)

le-re-'e-hu  
lähimmäistään

[H2398](#)

cho-te;  
tekee syntiä

[H2603](#)

u-me-cho-nen  
mutta joka on armollinen

'a-na-jim

ch

## אֲשֶׁרֵינוּ: (ק עֲנִיִּים)

[H6041](#)

'a-na-vim  
köyhille

q

[H835](#)

'ash-rav.  
on siunattu

21 joka halveksii lähimmäistään tekee syntiä mutta joka on armollinen köyhille on siunattu

STLK 21 Lähimmäistään halveksiva tekee syntiä, mutta onnellinen on se, joka armahtaa puutetta kärsiviä.

BIBLIA1776 21 Joka katsoo lähimmäisensä ylön, hän tekee syntiä; vaan autuas on se, joka viheliäistä armahtaa.

JKR 21 Lähimmäistään halveksiva tekee syntiä, mutta onnellinen on se, joka armahtaa puutetta kärsiviä.

<sup>22</sup> וְאֵמֶת וְחֶסֶד רַע חֲרָשֵׁי יִתְעוּ הַלּוֹא-

[H3808](#)

halo-  
eivätkö ne

[H8582](#)

jit-'u  
erehdy

[H2790](#)

cho-re-shei  
jotka suunnittelevat

[H7451](#)

ra';

[H2617](#)

ve'-che-sed  
mutta armo

[H571](#)

ve-'e-met,  
ja totuus niille

טוֹב: חֲרָשֵׁי

[H2790](#)

cho-re-shei

jotka suunnittelevat hyvää

[H2896](#)

tov.

22 eivätkö ne erehdy jotka suunnittelevat pahaa mutta armo ja totuus niille jotka suunnittelevat hyvää

STLK 22 Eivätkö pahaa hankkivat eksy? Mutta armo ja totuus hyvään pyrkiville!

BIBLIA1776 22 Jotka viekkaudessa vaeltavat, niiltä puuttuu; mutta jotka hyvää ajattelevat, niille tapahtuu hyvyys ja uskollisuus.

JKR 22 Eivätkö pahaa hankkivat eksy? Mutta armo ja totuus hyvään pyrkiville!

<sup>23</sup> אַךְ-שִׁפְתַיִם וְדַבַּר-מוֹתָר יְהִיָּה עֵצָב בְּכָל-

[H3605](#)

be'chol  
kaikesta

[H6089](#)

'e-tzev  
työstä

[H1961](#)

jih-jeh  
on

[H4195](#)

mo-tar;  
hyötyä

[H1697](#)

u-de-var-  
mutta sanoista

[H8193](#)

se-fa-ta:jim,  
huulten

[H389](#)

'ach-  
vain

לְמַחְסוֹר:

[H4270](#)

le-mach-sor.

köyhyyttä

23 kaikesta työstä on hyötyä mutta sanoista huulten vain köyhyyttä

STLK 23 Kaikesta vaivannäöstä on hyötyä, mutta turhasta puheesta vain vahinkoa.

BIBLIA1776 23 Jossa työtä tehdään, siinä kyllä on; vaan joka tyhjiin puheisiin tyytyy, siinä on köyhyys.

JKR 23 Kaikesta vaivannäöstä on hyötyä, mutta turhasta puheesta vain vahinkoa.

<sup>24</sup> כְּסִילִים אֲוִלֹת עֲשָׂרָם חֲכָמִים עֵטְרֹת

[H5850](#)

'a-te-ret  
seppele

[H2450](#)

cha-cha-mim  
viisaiden

[H6239](#)

'a-she-ram;  
on heidän rikkautensa

[H200](#)

'iv-ve-let  
hulluudet

[H3684](#)

ke-si-lim  
tyhmien

# אוֹלֵת:

[H200](#)

'iv·ve·let.

hulluutta

24 sepele viisaiden on heidän rikkautensa hulluudet tyhmien hulluutta

STLK 24 Viisasten kruunu on heidän rikkautensa, mutta tyhmien typeruus on tyhmyyttä.

BIBLIA1776 24 Viisasten rikkaus on heidän kruununsa, mutta tyhmäin hulluus on hulluus.

JKR 24 Viisasten kruunu on heidän rikkautensa, mutta tyhmien typeruus on tyhmyyttä.

## <sup>25</sup> מְרֵמָה: כְּזָבִים וַיִּפְחֵ אֶמֶת עַד נִפְשׁוֹת מִצִּיל

[H5337](#)

matz·tzil

pelastaa

[H5315](#)

ne·fa·shot

sielun

[H5707](#)

'ed

todistaja totuuden

[H571](#)

'e·met;

mutta syytää

[H6315](#)

ve'·ja·fi·ach

valheita

[H3577](#)

ke·za·vim

petollinen

[H4820](#)

mir·mah.

petollinen

25 pelastaa sielun todistaja totuuden mutta syytää valheita petollinen

STLK 25 Uskollinen todistaja on hengen pelastaja, mutta valheita puhuva on täynnä petosta.

BIBLIA1776 25 Uskollinen todistaja vapahtaa hengen, vaan väärä todistaja pettää.

JKR 25 Uskollinen todistaja on hengen pelastaja, mutta valheita puhuva on täynnä petosta.

## <sup>26</sup> יֵהִיָּה וּלְבָנָיו עֹז מִבְּטַח - יֵהוּהָ בְּיִרְאָת

[H3374](#)

be'·jir·'at

pelossa

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on turva

[H4009](#)

miv·tach-

on turva

[H5797](#)

'oz;

vahva

[H1121](#)

u·le·va·nav,

ja lapsillekin

[H1961](#)

jih·jeh

on

# מַחְסֵה:

[H4268](#)

mach·seh.

turvapaikka

26 pelossa JAHWEH HERRAN on turva vahva ja lapsillekin on turvapaikka

STLK 26 Herran pelossa on vahva varmuus ja turva vielä lapsillekin.

BIBLIA1776 26 Joka Herraa pelkää, hänellä on vahva linna, ja hänen lapsensa varjellaan.

JKR 26 Herran pelossa on vahva varmuus ja turva vielä lapsillekin.

<sup>27</sup> מִמְּקֵשֵׁי לְסוּר חַיִּים מְקוֹר יְהוָה יִרְאַת

[H3374](#)

jir-'at  
pelko

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN on lähde

[H4726](#)

me·kor

[H2416](#)

chaj·jim;  
elämän

[H5493](#)

la·sur,

välttämiseksi ansoja

[H4170](#)

mi·mo·ke·shei

מֹת:

[H4194](#)

ma·vet.

kuoleman

27 pelko JAHWEH HERRAN on lähde elämän välttämiseksi ansoja kuoleman

STLK 27 Herran pelko on elämän lähde kuoleman paulojen välttämiseksi.

BIBLIA1776 27 Herran pelko on elämän lähde, että kuoleman nuora välttää taidetaan.

JKR 27 Herran pelko on elämän lähde kuoleman paulojen välttämiseksi.

<sup>28</sup> מַחֲתַת לְאֵם וּבְאַפְסֵי מֶלֶךְ הַדְּרֹת עִם בְּרַב-

[H7230](#)

be'·rov-  
paljoudessa

[H5971](#)

'am

[H1927](#)

had·rat-

on kunnia

[H4428](#)

me·lech;

kuninkaan

[H657](#)

u·ve·'e·fes

mutta vähyys

[H3816](#)

le·'om,

kansan

[H4288](#)

me·chit·tat

on tuho

רִזּוֹן:

[H7333](#)

ra·zon.

ruhtinaan

28 paljoudessa kansan on kunnia kuninkaan mutta vähyys kansan on tuho ruhtinaan

STLK 28 Kansan paljous on kuninkaan kunnia, väen vähyys ruhtinaan turmio.

BIBLIA1776 28 Koska kuninkaalla on paljo väkeä, se on hänen kunniansa; vaan koska vähä on väkeä, se tekee päämiehen kehnoksi.

JKR 28 Kansan paljous on kuninkaan kunnia, väen vähyys ruhtinaan turmio.

<sup>29</sup> מֵרִים רוּחַ וְקֶצֶר תְּבוּנָה רַב־אֲפִים אֶרֶךְ

[H750](#)

'e·rech  
hitaalla

[H639](#)

'ap·pa·jim  
vihaan

[H7227](#)

rav-

suuri on

[H8394](#)

te·vu·nah;

ymmärrys

[H7116](#)

u·ke·tzar-

mutta kärsimätön henki

[H7307](#)

ru·ach,

henki

[H7311](#)

me·rim

korottaa

# אַוֹלֶת:

[H200](#)

'iv·ve·let.

tyhmyyttä

29 hitaalla vihaan suuri on ymmärrys mutta kärsimätön henki korottaa tyhmyyttä

STLK 29 Pitkämielisellä on paljon taitoa, mutta pikavihaisuus on houkkamaisuutta.

BIBLIA1776 29 Joka on pitkämielinen, se on viisas; vaan joka äkillinen on, se ilmoittaa tyhmyyden.

JKR 29 Pitkämielisellä on paljon taitoa, mutta pikavihaisuus on houkkamaisuutta.

<sup>30</sup> עֲצָמוֹת וְרִקְבַּ מִרְפָּא לֵב בְּשָׂרִים חַיִּי

[H2416](#)

chaj·jei

eläväksi tekee

[H1320](#)

ve'·sa·rim

ruumiin

[H3820](#)

lev

sydän

[H4832](#)

mar·pe;

terve

[H7538](#)

u·re·kav

mutta mätä

[H6106](#)

a·tza·mot

on luissa

# קִנְאָה:

[H7068](#)

kin·'ah.

kateus / mustasukkaisuus

30 eläväksi tekee ruumiin sydän terve mutta mätä on luissa kateus / mustasukkaisuus

STLK 30 Sävyisä sydän on ruumiin elämä, mutta luulevaisuus on mätä luissa.

BIBLIA1776 30 Leppyinen sydän on ruumiin elämä; vaan kateus on märkä luissa.

JKR 30 Sävyisä sydän on ruumiin elämä, mutta luulevaisuus on mätä luissa.

<sup>31</sup> דַּל עֲשֵׂק - עֲשֵׂהוּ חֵרֶף

[H6231](#)

'o·shek-

joka sortaa

[H1800](#)

dal

vaivaista / heikkoa / kurjaa / kärsivää pilkkaa

[H2778](#)

che·ref

pilkkaa

[H6213](#)

'O·se·hu;

hänen Luojaansa

וּמְכַבְּדוֹ חֵן אֲבִיוֹן:

[H3513](#)

u·me·chab·be·do,

mutta kunnioittaa Häntä joka on armollinen köyhälle

[H2603](#)

cho·nen

joka on armollinen

[H34](#)

ev·jon.

köyhälle

31 joka sortaa vaivaista / heikkoa / kurjaa / kärsivää pilkkaa hänen Luojaansa mutta kunnioittaa Häntä joka on armollinen köyhälle

STLK 31 Vaivaista sortava herjaa hänen Luojaansa, mutta köyhää armahtava kunnioittaa Häntä.

BIBLIA1776 31 Joka köyhälle tekee väkivaltaa, hän laittaa hänen Luojaansa; vaan joka armahtaa vaivaista, se kunnioittaa Jumalaa.

JKR 31 Vaivaista sortava herjaa hänen Luojaansa, mutta köyhää armahtava kunnioittaa Häntä.

<sup>32</sup> צְדִיק: בְּמוֹתוֹ וְחֹסֶה רָשָׁע יִדְחָה בְּרָעָתוֹ

[H7451](#)

be'ra'a-to

pahuuteensa

[H1760](#)

jid-da-cheh

sortuu

[H7563](#)

ra-sha';

väärydentekijä mutta on turva

[H2620](#)

ve'cho-seh

[H4194](#)

ve'mo-to

kuollessaan

[H6662](#)

tzad-dik.

vanhurskaalla

32 pahuuteensa sortuu väärydentekijä mutta on turva kuollessaan vanhurskaalla

STLK 32 Jumalaton sortuu omaan pahuuteensa, mutta vanhurskas on turvattu kuollessaan.

BIBLIA1776 32 Pahuutensa tähden jumalaton kukistetaan; vaan vanhurskas on kuolemassakin rohkea.

JKR 32 Jumalaton sortuu omaan pahuuteensa, mutta vanhurskas on turvattu kuollessaan.

<sup>33</sup> כְּסִילִים וּבְקָרֵב חֲכָמָה תִּנּוּחַ נְבוֹן בְּלֵב

[H3820](#)

be'lev

sydämessä ymmärtävän lepää

[H995](#)

na-von

[H5117](#)

ta-nu-ach

[H2451](#)

choch-mah

viisaus

[H7130](#)

u-ve-ke-rev

ja keskuudessa tyhmien

[H3684](#)

ke-si-lim,

תִּוְדַע:

[H3045](#)

tiv-va-de-a'.

se tulee tunnetuksi

33 sydämessä ymmärtävän lepää viisaus ja keskuudessa tyhmien se tulee tunnetuksi

STLK 33 Viisaus asuu ymmärtävän sydämessä, mutta tyhmien sydäimestä sitä ei tapaa\*.

BIBLIA1776 33 Toimellisen sydämessä lepää viisaus; mutta mitä tyhmäin mielessä on, se tulee ilmi.

JKR 33 Viisaus asuu ymmärtävän sydämessä, mutta tyhmien sydäimestä sitä ei tapaa\*.

<sup>34</sup> חֲטָאֵת: לְאֻמִּים וְחֹסֵד גּוֹי תְרוּמָם - צְדָקָה

[H6666](#)

tze-da-kah

vanhurskaus

[H7311](#)

te-ro-mem-

korottaa

[H1471](#)

goj;

kansan mutta häpeä

[H2617](#)

ve'che-sed

[H3816](#)

le-um-mim

kansakuntien

[H2403](#)

chat-tat.

on synty

34 vanhurskaus korottaa kansan mutta häpeä kansakuntien on synty

STLK 34 Vanhurskaus korottaa kansan, mutta synty on kansakuntien häpeä.

BIBLIA1776 34 Vanhurskaus korottaa kansan, vaan synti on kansan häpiä.

JKR 34 Vanhurskaus korottaa kansan, mutta synti on kansakuntien häpeä.

35 תְּהִיָּה וְעִבְרָתוֹ מִשְׁכִּיל לְעֶבֶד מֶלֶךְ רְצוֹן-

[H7522](#)  
re-tzon-  
suosio

[H4428](#)  
me-lech  
kuninkaan

[H5650](#)  
le'e-ved  
on palvelijalle

[H7919](#)  
mas-kil;  
viisaalle

[H5678](#)  
ve'ev-ra-to,  
mutta hänen vihansa

[H1961](#)  
tih-jeh  
saa

מְבִישׁ:

[H954](#)  
me-vish.  
häpeällinen

35 suosio kuninkaan on palvelijalle viisaalle mutta hänen vihansa saa häpeällinen

STLK 35 Taitava palvelija saa kuninkaan suosion, kunnoton taas hänen vihansa.

BIBLIA1776 35 Toimellinen palvelia on kuninkaalle otollinen; vaan häpiällistä palveliaa ei hän kärsi.

JKR 35 Taitava palvelija saa kuninkaan suosion, kunnoton taas hänen vihansa.

## Sananlaskut 15 (Proverbs 15)

<sup>1</sup> יַעֲלֶה-עֶצֶב וְדַבַּר-חֵמָה יִשְׁיב רֶךְ מֵעֲנָה-

[H4617](#)  
ma'a-neh-  
vastaus

[H7390](#) [H7725](#)  
rach ja-shiv  
lempeä kääntää pois

[H2534](#)  
che-mah;  
kiukun

[H1697](#)  
u-de-var-  
ja sana

[H6089](#) [H5927](#)  
'e-tzev, ja'a-leh-  
loukkaava nostaa

אָף:

[H639](#)

'af.  
vihan

1 vastaus lempeä kääntää pois kiukun ja sana loukkaava nostaa vihan

STLK 1 Lempeä vastaus taltuttaa kiukun, mutta loukkaava sana nostaa vihan.

BIBLIA1776 1 Suloinen vastaus hillitse vihan, mutta kova sana saattaa mielen karvaaksi.

JKR 1 Lempeä vastaus taltuttaa kiukun, mutta loukkaava sana nostaa vihan.

<sup>2</sup> כְּסִילִים וּפִי דָעַת תִּיטִיב חֲכָמִים לְשׁוֹן

[H3956](#)  
le-shon  
kieli

[H2450](#)  
cha-cha-mim  
viisaiden

[H3190](#)  
tei-tiv  
tekee miellyttäväksi

[H1847](#)  
da'at;

[H6310](#)  
u-fi

[H3684](#)  
che-si-lim,  
opetuksen mutta suu tyhmien

אֹלֶת: יְבִיעַ

[H5042](#)

jab-bi-a'  
pulppuaa

[H200](#)

'iv-ve-let.  
hulluutta

2 kieli viisaiden tekee miellyttäväksi opetuksen mutta suu tyhmien pulppuaa hulluutta

STLK 2 Viisaiden kieli puhuu tietoa taitavasti, mutta tyhmien suu purkaa typeryyttä.

BIBLIA1776 2 Viisasten kieli saattaa opetuksen suloiseksi, vaan tyhmäin suu aina hulluutta sylkee.

JKR 2 Viisaiden kieli puhuu tietoa taitavasti, mutta tyhmien suu purkaa typeryyttä.

<sup>3</sup> רְעִים צְפוֹת יְהוָה עֵינֵי מְקוֹם בְּכָל-

[H3605](#)  
be'chol  
kaikissa

[H4725](#)  
ma-kom  
paikoissa

[H5869](#)  
'ei-nei  
ovat silmät

[H3068](#)  
JAH-WEH;  
JAHWEH HERRAN

[H6822](#)  
tzo-fot,  
tarkkaillen

[H7451](#)  
ra'im  
pahaa

# וטובים:

[H2896](#)

v-to·vim

ja hyvää

3 kaikissa paikoissa ovat silmät JAHWEH HERRAN tarkkaillen pahaa ja hyvää

STLK 3 Herran silmät ovat joka paikassa. Ne vartioivat sekä hyviä että pahoja.

BIBLIA1776 3 Herran silmät katselevat joka paikassa, sekä pahat että hyvät.

JKR 3 Herran silmät ovat joka paikassa. Ne vartioivat sekä hyviä että pahoja.

<sup>4</sup> בְּרוּחַ: שֶׁבֶר בָּהּ וְסֵלָף חַיִּים עֵץ לְשׁוֹן מְרִפֵּא

[H4832](#)

mar·pe  
terve

[H3956](#)

la·shon  
kieli

[H6086](#)

'etz  
on puu

[H2416](#)

chaj·jim;  
elämän

[H5558](#)

ve'·se·lef  
mutta vääritys sen

[H0](#)

bah,  
sen

[H7667](#)

she·ver  
murtaa

[H7307](#)

be'·ru·ach.  
hengen

4 terve kieli on puu elämän mutta vääritys sen murtaa hengen

STLK 4 Sävyisä kieli on elämän puu, mutta vilpillinen kieli haavoittaa mielen.

BIBLIA1776 4 Terveellinen kieli on elämän puu: vaan valhettelevainen saattaa sydämen kivun.

JKR 4 Sävyisä kieli on elämän puu, mutta vilpillinen kieli haavoittaa mielen.

<sup>5</sup> יְעָרָם: תּוֹכַחַת וְשִׁמְרָ אָבִיו מוֹסֵר יְנַאֵץ אֵוִיל

[H191](#)

'e·vil,  
tyhmä

[H5006](#)

jin'·atz  
halveksii

[H4148](#)

mu·sar  
opetusta

[H1](#)

'a·viv;  
isänsä

[H8104](#)

ve'·sho·mer  
mutta joka pitää nuhteen

[H8433](#)

to·cha·chat  
nuhteen

[H6191](#)

ja'·rim.  
on älykäs

5 tyhmä halveksii opetusta isänsä mutta joka pitää nuhteen on älykäs

STLK 5 Houkka halveksii isänsä varoitusta, mutta nuhdetta noudattava tulee järkeväksi.

BIBLIA1776 5 Tyhmä laittaa isänsä kurituksen; vaan joka rangaistuksen ottaa, hän tulee taitavaksi.

JKR 5 Houkka halveksii isänsä varoitusta, mutta nuhdetta noudattava tulee järkeväksi.

<sup>6</sup> רָשָׁע וּבְתוֹבֹאת רַב חֶסֶן צְדִיק בֵּית

[H1004](#)

beit  
huoneessa

[H6662](#)

tzad·dik  
vanhurskaan

[H2633](#)

cho·sen  
on rikkaudet

[H7227](#)

rav;  
runsaat

[H8393](#)

u·vit·vu'at  
mutta tulot

[H7563](#)

ra·sha'  
vääryydentekijän

נְעֻכָּרֵת:

[H5916](#)

ne'·ka·ret.

ovat sekasortoiset

6 huoneessa vanhurskaan on rikkaudet runsaat mutta tulot vääryydentekijän ovat sekasortoiset

STLK 6 Vanhurskaan talossa on suuria aarteita, mutta jumalattoman saalis on turmion oma.

BIBLIA1776 6 Vanhurskaan huoneessa on yltäkylä; vaan jumalattoman saalis on hävintö.

JKR 6 Vanhurskaan talossa on suuria aarteita, mutta jumalattoman saalis on turmion oma.

לֹא-נְסִילִים וְלֵב דָּעַת יִזְרוּ חֲכָמִים שְׁפִתַי<sup>7</sup>

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H2450](#)

cha·cha·mim

viisaiden

[H2219](#)

je·za·ru

jakavat

[H1847](#)

da·'at;

neuvoja

[H3820](#)

ve·'lev

mutta sydän tyhmän

[H3684](#)

ke·si·lim

[H3808](#)

lo-

ei

כֵּן:

[H3651](#)

chen.

ole sellainen

7 huulet viisaiden jakavat neuvoja mutta sydän tyhmän ei ole sellainen

STLK 7 Viisaiden huulet kylvävät tietoa, mutta tyhmien sydän ei ole vakaa.

BIBLIA1776 7 Viisasten huulet jakavat neuvoa; vaan tyhmäin sydän ei ole niin.

JKR 7 Viisaiden huulet kylvävät tietoa, mutta tyhmien sydän ei ole vakaa.

וּתְפִלַּת יְהוָה תּוֹעֵבַת רְשָׁעִים זָבַח<sup>8</sup>

[H2077](#)

ze·vach

uhri

[H7563](#)

re·sha·'im

vääryydentekijöiden on kauhistus

[H8441](#)

to·'a·vat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALLE mutta rukous

[H8605](#)

u·te·fil·lat

רְצוֹנוֹ: יְשָׁרִים

[H3477](#)

je·sha·rim

oikeamielisten

[H7522](#)

re·tzo·no.

on Hänelle ilo

8 uhri vääryydentekijöiden on kauhistus JAHWEH HERRALLE mutta rukous oikeamielisten on Hänelle ilo

STLK 8 Jumalattomien uhri on Herralle kauhistus, mutta oikeamielisten rukous on hänelle otollinen.

BIBLIA1776 8 Jumalattoman uhri on Herralle kauhistus; vaan jumalisten rukous on hänelle otollinen.

JKR 8 Jumalattomien uhri on Herralle kauhistus, mutta oikeamielisten rukous on hänelle otollinen.

<sup>9</sup> וְיִמְרְדֹף רָשָׁע דֶּרֶךְ יְהוָה תּוֹעֵבַת

[H8441](#) to-'a·vat kauhistus [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRALLE on tie [H1870](#) de·rech [H7563](#) ra·sha'; väärydentekijöiden [H7291](#) u·me·rad·def mutta joka seuraa

יְאֵהָב: צְדָקָה

[H6666](#) tze·da·kah vanhurskautta [H157](#) je·'e·hav. sitä Hän rakastaa

9 kauhistus JAHWEH HERRALLE on tie väärydentekijöiden mutta joka seuraa vanhurskautta sitä Hän rakastaa

STLK 9 Jumalattoman tie on Herralle kauhistus, mutta hän rakastaa vanhurskauteen pyrkivää.

BIBLIA1776 9 Jumalattoman tie on Herralle kauhistus; vaan joka vanhurskautta noudattaa, on hänelle rakas.

JKR 9 Jumalattoman tie on Herralle kauhistus, mutta hän rakastaa vanhurskauteen pyrkivää.

<sup>10</sup> יְמוּת: תּוֹכַחַת שׁוֹנֵא אֶרַח לְעֵזֵב רָע מוֹסֵר

[H4148](#) mu·sar rangaistus [H7451](#) ra' paha sille [H5800](#) le·'o·zev joka hylkää [H734](#) 'o·rach; tien [H8130](#) so·ne joka vihaa [H8433](#) to·cha·chat nuhdetta [H4191](#) ja·mut. kuolee

10 rangaistus paha sille joka hylkää tien joka vihaa nuhdetta kuolee

STLK 10 Kova kuritus tulee Herran tien hylkäävälle, ja joka varoitusta vihaa, saa kuoleman.

BIBLIA1776 10 Kuritus on sille paha, joka hylkää tiensä: ja joka rangaistusta vihaa, hänen pitää kuoleman.

JKR 10 Kova kuritus tulee Herran tien hylkäävälle, ja joka varoitusta vihaa, saa kuoleman.

<sup>11</sup> כִּי־אֵף יְהוָה נֶגֶד וְאֲבִדוֹן שְׂאוּל

[H7585](#) she·'ol sheol / tuonela ja kadotus [H11](#) va·'a·vad·don [H5048](#) ne·ged on edessä [H3069](#) JAH·WEH; JAHWEH HERRAN [H637](#) 'af, [H3588](#) ki- kuinka paljon enemmän

# אָדָם: בְּנֵי-לְבוֹת

[H3826](#)

lib·bot

sydämet

[H1121](#)

be'nei-

lasten

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

11 sheol / tuonela ja kadotus on edessä JAHWEH HERRAN kuinka paljon enemmän sydämet lasten ihmisen

STLK 11 Herra näkee tuonelan ja kadotuksen, saati sitten ihmislasten sydämet.

BIBLIA1776 11 Helvetti ja kadotus on Herran edessä: kuinka paljo enemmän ihmisten lasten sydämet.

JKR 11 Herra näkee tuonelan ja kadotuksen, saati sitten ihmislasten sydämet.

## <sup>12</sup> לֹא חֲכָמִים אֵל-לוֹ הוֹכַח לֵץ יֵאָהֵב-לֹא

[H3808](#)

lo

ei

[H157](#)

je'e·hav-

rakasta

[H3887](#)

letz

pilkkaaja

[H3198](#)

ho·che·ach

että nuhdellaan

[H0](#)

lo;

häntä luo

[H413](#)

'el-

[H2450](#)

cha·cha·mim,

viisaiden

[H3808](#)

lo

ei

## יֵלֵךְ:

[H1980](#)

je·lech.

hän mene

12 ei rakasta pilkkaaja että nuhdellaan häntä luo viisaiden ei hän mene

STLK 12 Pilkkaaja ei pidä nuhtelusta, eikä hän mene viisaiden luo.

BIBLIA1776 12 Ei pilkkaaja rakasta sitä, joka häntä rankaisee, ja ei hän mene viisasten tykö.

JKR 12 Pilkkaaja ei pidä nuhtelusta, eikä hän mene viisaiden luo.

## <sup>13</sup> רוּחַ לֵב וּבְעֵצְבַת-פְּנִים יֵיטֵב שְׂמֵחַ לֵב

[H3820](#)

lev

sydän

[H8056](#)

me·ach

iloinen

[H3190](#)

jei·tiv

tekee kauniiksi

[H6440](#)

pa·nim;

kasvot

[H6094](#)

u·ve'atz·tze·vat-

mutta suru

[H3820](#)

lev

sydämen

[H7307](#)

ru·ach

hengen

## נִכְאָה:

[H5218](#)

ne·che'ah.

murtaa

13 sydän iloinen tekee kauniiksi kasvot mutta suru sydämen hengen murtaa

STLK 13 Iloinen sydän kaunistaa kasvot, mutta sydämen tuskassa mieli on murtunut.

BIBLIA1776 13 Iloinen sydän tekee iloiset kasvot; vaan koska sydän on surullinen, niin rohkeus raukee.

JKR 13 Iloinen sydän kaunistaa kasvot, mutta sydämen tuskassa mieli on murtunut.

<sup>14</sup> ק (וּפִי) (כּ וּפְנֵי) דַעַת יְבֻקֶשׁ- נְבוֹן לֵב

[H3820](#) [H995](#)

lev na·von

sydän ymmärtäväisen janoaa

[H1245](#)

je·vak·kesh-

[H1847](#)

da·'at;

viisautta

u·fe·nei

ch

[H6310](#)

u·fi

mutta suu

q

אִלְתָּ: יְרַעַה כְּסִילִים

[H3684](#)

che·si·lim,

tyhmien

[H7462](#)

jir·'eh

ruokitaan

[H200](#)

'iv·ve·let.

hulluudella

14 sydän ymmärtäväisen janoaa viisautta mutta suu tyhmien ruokitaan hulluudella

STLK 14 Ymmärtävä etsii tietoa, mutta tyhmien suu suosii mielettömyyttä.

BIBLIA1776 14 Ymmärtäväinen sydän etsii viisautta; vaan tyhmäin suu tyhmyydellä ravitaan.

JKR 14 Ymmärtävä etsii tietoa, mutta tyhmien suu suosii mielettömyyttä.

<sup>15</sup> מִשְׁתֵּה לֵב וְטוֹב-רְעִים עָנִי יָמֵי כָל-

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3117](#)

je·mei

päivät

[H6041](#)

'a·ni

kärsivän ovat pahoja

[H7451](#)

ra·'im;

[H2896](#)

ve·'tov-

mutta iloisella

[H3820](#)

lev,

sydämellä on juhla

[H4960](#)

mish·teh

תְּמִיד:

[H8548](#)

ta·mid.

jatkuva

15 kaikki päivät kärsivän ovat pahoja mutta iloisella sydämellä on juhla jatkuva

STLK 15 Kurjalle ovat pahoja kaikki päivät, mutta hyvä mieli on kuin alituiset pidot.

BIBLIA1776 15 Surullisella ihmisellä ei ole koskaan hyvää päivää; vaan jolla hyvä sydän on, hänellä on joka päivä vieraspito.

JKR 15 Kurjalle ovat pahoja kaikki päivät, mutta hyvä mieli on kuin alituiset pidot.

<sup>16</sup> רַב מְאוֹצָר יְהוָה בְּיָרֵאת מְעַט טוֹב-

[H2896](#)  
tov-  
parempi

[H4592](#)  
me'at  
vähän

[H3374](#)  
be'jir'at  
pelossa

[H3068](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRAN

[H214](#)  
me'o-tzar  
kuin aarre

[H7227](#)  
rav,  
suuri

בו: וְמַהוּמָה

[H4103](#)  
u-me·hu·mah  
ja ahdistus

[H0](#)  
vo.  
sen kanssa

16 parempi vähän pelossa JAHWEH HERRAN kuin aarre suuri ja ahdistus sen kanssa

STLK 16 Parempi vähä Herran pelossa kuin paljot varat levottomuudessa.

BIBLIA1776 16 Parempi on vähä Herran pelvossa, kuin suuri tavara ilman lepoa.

JKR 16 Parempi vähä Herran pelossa kuin paljot varat levottomuudessa.

<sup>17</sup> אָבוּס מְשׁוֹר שֵׁם וְאַהֲבָה יָרֵק אֲרֵחַת טוֹב

[H2896](#)  
tov  
parempi

[H737](#)  
'a·ru·chat  
ruoka

[H3419](#)  
ja·rok  
vihanneksista

[H160](#)  
ve'·'a·ha·vah-  
rakkaudessa

[H8033](#)  
sham;  
kuin

[H7794](#)  
mish·shor  
härkä

[H75](#)  
'a·vus,  
lihotettu

בו: וְשִׁנְאָה

[H8135](#)  
ve'·sin'·ah-  
vihan

[H0](#)  
vo.  
kanssa

17 parempi ruoka vihanneksista rakkaudessa kuin härkä lihotettu vihan kanssa

STLK 17 Parempi vihannesruoka rakkaudessa kuin syöttöhärkä vihassa.

BIBLIA1776 17 Parempi on ateria kaalia rakkaudessa, kuin syötetty härkä vihassa.

JKR 17 Parempi vihannesruoka rakkaudessa kuin syöttöhärkä vihassa.

<sup>18</sup> יִשְׁקִיט אַפִּים וְאָרֶךְ מְדוּן יְגָרָה חֲמָה אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
mies

[H2534](#)  
che·mah  
vihainen

[H1624](#)  
je·ga·reh  
lietsoo

[H4066](#)  
ma·don;  
riitaa

[H750](#)  
ve'·'e·rech  
mutta hidas

[H639](#)  
'ap·pa·jim,  
vihaan

[H8252](#)  
jash·kit  
rauhoyttaa

רִיב:

[H7379](#)  
riv.  
kiistan

18 mies vihainen lietsoo riitaa mutta hidas vihaan rauhoittaa kiistan

STLK 18 Kiukkuinen mies nostaa riidan, mutta pitkämielinen asettaa sen.

BIBLIA1776 18 Vihainen mies saattaa toran matkaan; mutta kärsivällinen asettaa riidan.

JKR 18 Kiukkuinen mies nostaa riidan, mutta pitkämielinen asettaa sen.

<sup>19</sup> יִשְׂרָאֵל וְאַרְחַח חֶדְקַת כְּמִשְׁכַּחַת עֵצֶל דֶּרֶךְ

[H1870](#)  
de-rech  
tie

[H6102](#)  
'a-tzel  
laiskan

[H4881](#)  
kim·su·chat  
on kuin pensasaita

[H2312](#)  
cha·dek;  
piikkinen

[H734](#)  
ve'·o·rach  
mutta polku

[H3477](#)  
je·sha·rim  
oikeudenmukaisen

סֵלֻלָה:

[H5549](#)

se·lu·lah.

on tasoitettu

19 tie laiskan on kuin pensasaita piikkinen mutta polku oikeudenmukaisen on tasoitettu

STLK 19 Laiskan tie on kuin orjantappurapehko, mutta oikeamielisten polku on raivattu.

BIBLIA1776 19 Laiskan tie on orjantappurainen; vaan hurskasten tie on tasainen.

JKR 19 Laiskan tie on kuin orjantappurapehko, mutta oikeamielisten polku on raivattu.

<sup>20</sup> אִמּוֹ: בּוֹזֵה אָדָם וְכִסִּיל אָב יִשְׂמַח-חֶכֶם בֵּן

[H1121](#)  
ben  
poika

[H2450](#)  
cha·chom  
viisas

[H8055](#)  
je·sam·mach-  
tekee iloiseksi

[H1](#)  
'av;  
isänsä

[H3684](#)  
u·che·sil  
mutta tyhmä

[H120](#)  
'a·dam,  
ihminen

[H959](#)  
bo·zeh  
halveksii

[H517](#)  
im·mo.  
äitiänsä

20 poika viisas tekee iloiseksi isänsä mutta tyhmä ihminen halveksii äitiänsä

STLK 20 Viisas poika on isälleen iloksi, mutta tyhmä ihminen halveksii äitiään.

BIBLIA1776 20 Viisas poika iloittaa isänsä, ja hullu ihminen häpäisee äitinsä.

JKR 20 Viisas poika on isälleen iloksi, mutta tyhmä ihminen halveksii äitiään.

<sup>21</sup> תְּבוֹנָה וְאִישׁ לֵב לְחֶסֶד-שְׂמֵחָה אִוֵּלֶת

[H200](#)  
'iv·ve·let  
hulluus

[H8057](#)  
sim·chah  
on ilo

[H2638](#)  
la·cha·sar-  
älyä vailla olevalle mielelle

[H3820](#) [H376](#)  
lev; ve'·'ish  
mutta mies

[H8394](#)  
te·vu·nah,  
ymmärtäväinen

לֶכֶת: יִישֵׁר-

[H3474](#)

je·jash·sher-

kulkee suoraan eteenpäin

[H1980](#)

la·chet.

21 hulluus on ilo älyä vailla olevalle mielelle mutta mies ymmärtäväinen kulkee suoraan eteenpäin

STLK 21 Typeryys on ilo mieltä vailla olevalle, mutta ymmärtävä mies kulkee suoraan.

BIBLIA1776 21 Hullulle on tyhmyys iloksi; vaan toimellinen mies pysyy oikialla tiellä.

JKR 21 Typeryys on ilo mieltä vailla olevalle, mutta ymmärtävä mies kulkee suoraan.

<sup>22</sup> יוֹעֲצִים וְבָרַב סוֹד בְּאֵין מַחֲשָׁבוֹת הַפֶּר

[H6565](#)  
ha·fer  
turhia

[H4284](#)  
ma·cha·sha·vot  
ovat suunnitelmat

[H369](#)  
be'·'ein  
ilman

[H5475](#)  
sod;  
neuvoja

[H7230](#)  
u·ve·ro  
mutta runsaus

[H3289](#)  
jo·'a·tzim  
neuvonantajien

תְּקוּם:

[H6965](#)

ta·kum.

tekee ne vahvaksi

22 turhia ovat suunnitelmat ilman neuvoja mutta runsaus neuvonantajien tekee ne vahvaksi

STLK 22 Hankkeet sortuvat, missä neuvonpito puuttuu, mutta ne toteutuvat, missä on runsaasti neuvonantajia.

BIBLIA1776 22 Aivoitus raukee ilman neuvoa; vaan jossa monta neuvonantajaa on, se on vahva.

JKR 22 Hankkeet sortuvat, missä neuvonpito puuttuu, mutta ne toteutuvat, missä on runsaasti neuvonantajia.

<sup>23</sup> בְּעֵתוֹ וְדָבַר פִּיּוֹ בְּמַעֲנֵה לְאִישׁ שִׂמְחָה

[H8057](#)  
sim·chah  
ilo

[H376](#)  
la'·ish  
miehen

[H4617](#)  
be'·ma'·a·neh-  
on vastauksessa

[H6310](#)  
fiv;  
hänen suunsa ja sana

[H1697](#)  
ve'·da·var  
oikealla ajalla

[H6256](#)  
be'·'it·to  
oikealla ajalla

טוֹב: מָה-

[H4100](#)  
mah-

[H2896](#)  
tov.

kuinka onkaan hyvä

23 ilo miehen on vastauksessa hänen suunsa ja sana oikealla ajalla kuinka onkaan hyvä

STLK 23 Miehellä on ilo suunsa vastauksesta, ja kuinka hyvä onkaan sana oikeaan aikaan.

BIBLIA1776 23 Se on ihmisen ilo, että hän toimella vastata taitaa, ja aikanansa sanottu sana on otollinen.

JKR 23 Miehellä on ilo suunsa vastauksesta, ja kuinka hyvä onkaan sana oikeaan aikaan.

## 24 סֹר לְמַעַן לְמַשְׁכִּיל לְמַעְלָה חַיִּים אֲרַח

[H734](#)  
'o-rach  
tie

[H2416](#)  
chaj·jim  
elämään

[H4605](#)  
le·ma'·lah  
on ylöspäin

[H7919](#)  
le·mas·kil;  
viisaalle

[H4616](#)  
le·ma'·an  
sen tähden

[H5493](#)  
sur,  
että hän välttäisi

## מְטָה: מִשְׁאוֹל

[H7585](#)  
mish·she'·ol  
tuonelan

[H4295](#)  
mat·tah.  
alhaalla

24 tie elämään on ylöspäin viisaalle sen tähden että hän välttäisi tuonelan alhaalla

STLK 24 Viisas käy elämän tietä ylöspäin välttääkseen alhaalla olevan tuonelan.

BIBLIA1776 24 Elämän tie johdattaa viisaan ylöspäin, välttämään helvettiä, joka alhaalla on.

JKR 24 Viisas käy elämän tietä ylöspäin välttääkseen alhaalla olevan tuonelan.

## 25 אֶלְמָנָה: גְּבוּל וַיֵּצֵב יְהוָה יִסַּח גַּאִים בַּיִת

[H1004](#)  
beit  
talot

[H1343](#)  
ge'·im  
ylpeiden

[H5255](#)  
jis·sach  
repii alas

[H3068](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRA

[H5324](#)  
ve'·jatz·tzev, ge·vul  
ja vahvistaa rajan

[H1366](#)

[H490](#)  
'al·ma·nah.  
lesken

25 talot ylpeiden repii alas JAHWEH HERRA ja vahvistaa rajan lesken

STLK 25 Herra hajottaa ylpeiden talon, mutta lesken rajan hän vahvistaa.

BIBLIA1776 25 Herra ylpeiden huoneet kukistaa, ja vahvistaa lesken rajat.

JKR 25 Herra hajottaa ylpeiden talon, mutta lesken rajan hän vahvistaa.

## 26 וְטְהַרִים רַע מִחֻשְׁבוֹת יְהוָה תּוֹעֵבֹת

[H8441](#)  
to'·a·vat  
kauhistus on

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

[H4284](#)  
mach·she·vot  
tarkoitukset

[H7451](#) [H2889](#)  
ra'; u·te·ho·rim,  
pahan mutta puhtaat

## נְעָם: אִמְרֵי-

[H561](#)  
'im·rei-  
sanat

[H5278](#)  
no'·am.  
Häntä miellyttävät

26 kauhistus on JAHWEH HERRALLE tarkoitukset pahan mutta puhtaat sanat Häntä miellyttävät

STLK 26 Häijyt juonet ovat Herralle kauhistus, mutta lempeät sanat ovat puhtaita.

BIBLIA1776 26 Ilkiäin aivoitukset ovat Herralle kauhistukseksi; vaan toimellinen puhe on otollinen.

JKR 26 Häijyt juonet ovat Herralle kauhistus, mutta lempeät sanat ovat puhtaita.

<sup>27</sup> יְחִיָּה: מִתַּנֵּת וְשׂוֹנֵא בְצַע בּוֹצֵעַ בֵּיתוֹ עֵכָר

[H5916](#)

'o-cher

ahdistaa

[H1004](#)

be'i-to

taloansa

[H1214](#)

bo-tze-a'

joka ahnehtii

[H1215](#)

ba-tza';

voittoa

[H8130](#)

ve'-so-ne

mutta joka vihaa

[H4979](#)

mat-ta-not

lahjuksia

[H2421](#)

jich-jeh.

saa elää

27 ahdistaa taloansa joka ahnehtii voittoa mutta joka vihaa lahjuksia saa elää

STLK 27 Väärän voiton pyytäjä hävittää talonsa, mutta lahjuksia vihaava saa elää.

BIBLIA1776 27 Ahneudella voitettut kukistavat oman huoneensa; vaan joka lahjoja vihaa, saa elää.

JKR 27 Väärän voiton pyytäjä hävittää talonsa, mutta lahjuksia vihaava saa elää.

<sup>28</sup> יְבִיעַ רְשָׁעִים וּפִי לְעֲנוֹת יְהִגָּה צְדִיק לֵב

[H3820](#)

lev

sydän

[H6662](#)

tzad-dik

vanhurskaan

[H1897](#)

jeh-geh

mieltii

[H6030](#)

la-'a-not;

vastausta

[H6310](#)

u-fi

mutta suu

[H7563](#)

re-sha-'im,

vääryydenkijän

[H5042](#)

jab-bi-'a'

pursuaa

רעות:

[H7451](#)

ra-'ot.

pahaa

28 sydän vanhurskaan mieltii vastausta mutta suu vääryydenkijän pursuaa pahaa

STLK 28 Vanhurskaan sydän mieltii, mitä vastata, mutta jumalattomien suu purkaa pahuutta.

BIBLIA1776 28 Vanhurskaan sydän ajattelee vastausta; vaan jumalattoman suu ammuntaa pahaa.

JKR 28 Vanhurskaan sydän mieltii, mitä vastata, mutta jumalattomien suu purkaa pahuutta.

<sup>29</sup> צְדִיקִים וְתַפְּלֵת מִרְשָׁעִים יְהוָה רָחוּק

[H7350](#)

ra-chok

kaukana on

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H7563](#)

me-re-sha-'im;

vääryydenkijöistä

[H8605](#)

u-te-fil-lat

mutta rukoukset

[H6662](#)

tzad-di-kim

vanhurskaiden

ישמע:

[H8085](#)

jish-ma'.

Hän kuulee

29 kaukana on JAHWEH HERRA vääryydenkijöistä mutta rukoukset vanhurskaiden Hän kuulee

STLK 29 Herra on kaukana jumalattomista, mutta vanhurskaiden rukouksen hän kuulee.

BIBLIA1776 29 Herra on kaukana jumalattomista; vaan hän kuulee vanhurskasten rukoukset.

JKR 29 Herra on kaukana jumalattomista, mutta vanhurskaiden rukouksen hän kuulee.

<sup>30</sup> טוֹבָה שְׁמוּעָה לֵב יִשְׁמַח - עֵינַיִם מְאוּר-

[H3974](#)

me-'or-

loiste

[H5869](#)

'ei-na·jim

silmien

[H8055](#)

je·sam·mach-

ilahduttaa

[H3820](#)

lev;

sydämen uutinen

[H8052](#)

she·mu·'ah

uutinen

[H2896](#)

to·vah,

hyvä

עֵצִים: תְּדַשֵּׁן-

[H1878](#)

te·dash·shen-

voitelee

[H6106](#)

'a·tzem.

luut

30 loiste silmien ilahduttaa sydämen uutinen hyvä voitelee luut

STLK 30 Valoisa silmänluonti ilahuttaa sydämen, ja hyvä sanoma tuo ydintä luihin.

BIBLIA1776 30 Suloinen kasvo iloittaa sydämen: hyvä sanoma tekee luut lihaviksi.

JKR 30 Valoisa silmänluonti ilahuttaa sydämen, ja hyvä sanoma tuo ydintä luihin.

<sup>31</sup> חֲכָמִים בְּקֶרֶב חַיִּים תּוֹכַחַת שְׁמַעַת אָזְן

[H241](#)

'o·zen,

korva

[H8085](#)

sho·ma·'at

joka kuuntelee

[H8433](#)

to·cha·chat

ojennuksen

[H2416](#)

chaj·jim;

elämän

[H7130](#)

be·'ke·rev

keskuudessa

[H2450](#)

cha·cha·mim

viisaiden

תְּלִין:

[H3885](#)

ta·lin.

pysyy

31 korva joka kuuntelee ojennuksen elämän keskuudessa viisaiden pysyy

STLK 31 Korva, joka kuuntelee tervettä nuhdetta, saa majailta viisaiden parissa.

BIBLIA1776 31 Korva, joka kuulee elämän rangaistusta, on asuva viisasten seassa.

JKR 31 Korva, joka kuuntelee tervettä nuhdetta, saa majailta viisaiden parissa.

<sup>32</sup> תּוֹכַחַת וְשׁוֹמֵעַ נִפְשׁוֹ מוֹאֵס מוֹסֵר פּוֹרֵעַ

[H6544](#)

po·re·a'

joka kieltäytyy

[H4148](#)

mu·sor

opetuksesta

[H3988](#)

mo·'es

halveksii

[H5315](#)

naf·sho;

sieluaan

[H8085](#)

ve·'sho·me·a'

mutta joka kuuntelee nuhteet

[H8433](#)

to·cha·chat,

nuhteet

לב: קונה

[H7069](#)

ko·neh

saa

[H3820](#)

lev.

ymmärrystä

32 joka kieltäytyy opetuksesta halveksii sieluaan mutta joka kuuntelee nuhteet saa ymmärrystä

STLK 32 Varoitusta vierova pitää sieluaan halpana, mutta joka kuuntelee nuhdetta, saa mieltä.

BIBLIA1776 32 Joka ei itsiänsä salli kurittaa, se katsoo ylönsielunsa; vaan joka rangaistusta kuulee, hän tulee viisaaksi.

JKR 32 Varoitusta vierova pitää sieluaan halpana, mutta joka kuuntelee nuhdetta, saa mieltä.

<sup>33</sup> כְּבוֹד וְלִפְנֵי חֲכָמָה מוֹסֵר יְהוָה יִרְאַת

[H3374](#)

jir·'at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on opetus

[H4148](#)

mu·sar

on opetus

[H2451](#)

choch·mah

viisauden

[H6440](#)

ve·lif·nei

ja edellä

[H3519](#)

cha·vod

kunnian

עֲנוּהַ:

[H6038](#)

'a·na·vah.

on nöyryys

33 pelko JAHWEH HERRAN on opetus viisauden ja edellä kunnian on nöyryys

STLK 33 Herran pelko on ohjaus viisauteen, ja kunnian edellä käy nöyryys.

BIBLIA1776 33 Herran pelko on kuritus viisauteen, ja kunnian edellä käy nöyryys.

JKR 33 Herran pelko on ohjaus viisauteen, ja kunnian edellä käy nöyryys.

Sananlaskut 16 (Proverbs 16)

<sup>1</sup> לְשׁוֹן: מַעֲנֶה וּמִי הָוָה לֵב מַעֲרִי לְאָדָם

[H120](#)

le'a-dam  
ihmisellä

[H4633](#)

ma'ar-chei-  
suunnitelmat

[H3820](#)

lev;  
sydämessä

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALTA

[H4617](#)

ma'a-neh  
vastaus

[H3956](#)

la-shon.  
kielen

1 ihmisellä suunnitelmat sydämessä JAHWEH HERRALTA vastaus kielen

STLK 1 Ihminen suunnittelee mielessään, mutta kielen vastaus tulee Herralta.

BIBLIA1776 1 Ihminen aikoo sydämessänsä; vaan Herralta tulee kielen vastaus.

JKR 1 Ihminen suunnittelee mielessään, mutta kielen vastaus tulee Herralta.

<sup>2</sup> רוּחוֹת וְתִכֵּן בְּעֵינָיו זָךְ אִישׁ דְּרָכָי כָּל-

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H1870](#)

dar-chei-  
tiet

[H376](#)

'ish  
miehen

[H2134](#)

zach  
ovat puhtaat

[H5869](#)

be'ei-nav;  
omissa silmissä

[H8505](#)

ve'to-chen  
mutta punnitsee

[H7307](#)

ru-chot  
henget

יְהוָה:

[H3069](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

2 kaikki tiet miehen ovat puhtaat omissa silmissä mutta punnitsee henget JAHWEH HERRA

STLK 2 Kaikki miehen tiet ovat hänen omissa silmissään puhtaat, mutta Herra tutkii henget.

BIBLIA1776 2 Jokaisen mielestä on hänen tiensä puhdas; mutta Herra tutkistelee sydämet.

JKR 2 Kaikki miehen tiet ovat hänen omissa silmissään puhtaat, mutta Herra tutkii henget.

<sup>3</sup> וַיִּכְנֹו מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה אֵל- גּוֹל

[H1556](#)

gol  
luovuta

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

[H4639](#)

ma'a-sei-cha;  
tekosi

[H3559](#)

ve'jik-ko-nu,  
niin vahvistuvat

מַחֲשַׁבְתֶּיךָ:

[H4284](#)

mach-she-vo-tei-cha.

ajatuksesi

3 luovuta JAHWEH HERRALLE tekosi niin vahvistuvat ajatuksesi

STLK 3 Anna työsi Herran haltuun, niin sinun hankkeesi menestyvät.

BIBLIA1776 3 Anna Herran haltuun sinun työs, niin sinun aivoitukses menestyy.

JKR 3 Anna työsi Herran haltuun, niin sinun hankkeesi menestyvät.

<sup>4</sup> לְיוֹם רָשָׁע וְגַם-לְמַעַנְהוּ יְהוָה פָּעַל כָּל־

[H3605](#) [H6466](#)  
kol pa'al

[H3068](#)  
JAH·WEH

[H4617](#)  
lam·ma'a·ne·hu;

[H1571](#) [H7563](#)  
ve'gam- ra·sha',

[H3117](#)  
le·jom

kaiken on tehnyt

JAHWEH HERRA tarkoituksella

ja myös

väärydentekijän päivälle

רָעָה:

[H7451](#)

ra'ah.

pahalle

4 kaiken on tehnyt JAHWEH HERRA tarkoituksella ja myös väärydentekijän päivälle pahalle

STLK 4 Herra on tehnyt kaiken määrätarkoitukseen, myös jumalattoman pahan päivän varalle.

BIBLIA1776 4 Herra tekee kaikki itse tähtensä, niin myös jumalattoman pahaksi päiväksi.

JKR 4 Herra on tehnyt kaiken määrätarkoitukseen, myös jumalattoman pahan päivän varalle.

<sup>5</sup> לֹא לְיָד יָד לֵב גְּבַהַ-כָּל- יְהוָה תוֹעֵבַת

[H8441](#)  
to'a·vat

[H3068](#)  
JAH·WEH

[H3605](#)  
kol-

[H1362](#)  
ge·vah-

[H3820](#)  
lev;

[H3027](#) [H3027](#)  
jad le·jad,

[H3808](#)  
lo

kauhistus on

JAHWEH HERRALLE kaikki

ylpeät

sydämeltään käsi

käteen

eivät

יִנְקָה:

[H5352](#)

jin·na·keh.

he jää rankaisematta

5 kauhistus on JAHWEH HERRALLE kaikki ylpeät sydämeltään käsi käteen eivät he jää rankaisematta

STLK 5 Jokainen ylpeämielinen on Herralle kauhistus: sellainen ei totisesti jää rankaisematta.

BIBLIA1776 5 Jokainen ylpiä on Herralle kauhistus, ja ei pääse rankaisematta, ehkä he kaikki yhtä pitäisivät.

JKR 5 Jokainen ylpeämielinen on Herralle kauhistus: sellainen ei totisesti jää rankaisematta.

<sup>6</sup> יְהוָה וּבִירְאָת עוֹן יְכַפֵּר וְאִמַּת בְּחֶסֶד

[H2617](#)  
be'·che·sed  
armolla

[H571](#)  
ve'·'e·met  
ja totuudella

[H3722](#)  
je·chup·par  
puhdistetaan

[H5771](#) [H3374](#)  
'a·von; u·ve·jir·'at  
vääryys ja pelko

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

# מֵרַע :סוּר

[H5493](#)

sur

kääntää pois pahasta

[H7451](#)

me-ra'.

6 armolla ja totuudella puhdistetaan vääritys ja pelko JAHWEH HERRAN kääntää pois pahasta

STLK 6 Rikos sovitetaan laupeudella ja uskollisuudella, ja Herran pelolla paha vältetään.

BIBLIA1776 6 Laupiuden ja totuuden kautta pahateko sovitetaan, ja Herran pelvolla paha vältetään.

JKR 6 Rikos sovitetaan laupeudella ja uskollisuudella, ja Herran pelolla paha vältetään.

## אוֹיְבָיו גַּם־אִישׁ דְּרָכָיִי יְהוָה בְּרָצוֹת

[H7521](#)

bir-tzot

kun miellyttävät JAHWEH HERRAA tiet

[H3068](#)

JAH-WEH

[H1870](#)

dar-chei-

[H376](#)

'ish;

miehen

[H1571](#)

gam-

myös

[H341](#)

'oi-vav,

viholliset

## יְשָׁלֵם אֶת־וְ: יְשָׁלֵם

[H7999](#)

jash-lim

ovat sovinnossa hänen kanssaan

[H854](#)

it-to.

7 kun miellyttävät JAHWEH HERRAA tiet miehen myös viholliset ovat sovinnossa hänen kanssaan

STLK 7 Jos miehen tiet ovat Herralle otolliset, hän saattaa vihamiehetkin sovintoon hänen kanssaan.

BIBLIA1776 7 Jos jonkun tiet ovat Herralle kelvolliset, niin hän myös kääntää hänen vihamiehensä rauhaan.

JKR 7 Jos miehen tiet ovat Herralle otolliset, hän saattaa vihamiehetkin sovintoon hänen kanssaan.

## בְּלֹא תְבוּאוֹת מֵרַב בְּצִדְקָה מְעַט טוֹב־

[H2896](#)

tov-

parempi

[H4592](#)

me-'at

vähän

[H6666](#)

bitz-da-kah;

oikeudenmukaisuudessa kuin runsaat tulot

[H7230](#)

me-ro

[H8393](#)

te-vu-'ot,

ilman

[H3808](#)

be-'lo

ilman

## מִשְׁפָּט:

[H4941](#)

mish-pat.

laillisuutta / laillista oikeutta

8 parempi vähän oikeudenmukaisuudessa kuin runsaat tulot ilman laillisuutta / laillista oikeutta

STLK 8 Parempi vähä vanhurskaudessa kuin suuret voitot vääryydessä.

BIBLIA1776 8 Parempi on vähä vanhurskaudessa, kuin suuri saalis vääryydessä.

JKR 8 Parempi vähä vanhurskaudessa kuin suuret voitot vääryydessä.

<sup>9</sup> צִעְדוֹ: יְכִין וַיְהוֶה דְרָכּוֹ יַחֲשֵׁב אָדָם לֵב

[H3820](#) [H120](#) [H2803](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3559](#) [H6806](#)  
lev 'a-dom je-chash-shev dar-ko; JAH·WEH ja-chin tza-'a-do.  
sydän ihmisen suunnittelee tietään JAHWEH HERRA vahvistaa hänen askeleensa

9 sydän ihmisen suunnittelee tietään JAHWEH HERRA vahvistaa hänen askeleensa

STLK 9 Ihmisen sydän suunnittelee hänen tiensä, mutta Herra ohjaa hänen askeleensa.

BIBLIA1776 9 Ihmisen sydän aikoo tiensä; vaan Herra johdattaa hänen käymisensä.

JKR 9 Ihmisen sydän suunnittelee hänen tiensä, mutta Herra ohjaa hänen askeleensa.

<sup>10</sup> לֹא בְמִשְׁפָּט מֶלֶךְ שִׁפְתֵי-עַל- קָסָם

[H7081](#) [H5921](#) [H8193](#) [H4428](#) [H4941](#) [H3808](#)  
ke-sem 'al- sif-tei- me-lech; be'-mish-pat, lo  
julistus rangaistuksen on huulilla Kuninkaan tuomiossa ei

פִּיו: יַמְעַל-

[H4603](#) [H6310](#)  
jim-'al- piv.  
ole petollinen Hänen suunsa

10 julistus rangaistuksen on huulilla Kuninkaan tuomiossa ei ole petollinen Hänen suunsa

STLK 10 Kuninkaan huulilla on jumalallinen ratkaisu. Hänen suunsa ei petä tuomitessaan.

BIBLIA1776 10 Ennustus on kuninkaan huulissa: ei hänen suunsa puhu tuomiossa väärin.

JKR 10 Kuninkaan huulilla on jumalallinen ratkaisu. Hänen suunsa ei petä tuomitessaan.

<sup>11</sup> כָּל- מַעֲשָׂהּ לִיהוָה מִשְׁפָּט וּמֵאֲנִי פָּלֵס

[H6425](#) [H3976](#) [H4941](#) [H3068](#) [H4639](#) [H3605](#)  
pe-les u-moz-nei mish-pot JAH·WEH; ma-'a-se-hu, kol-  
paino ja vaa'at ovat määräykset JAHWEH HERRAN Hänen tekoansa kaikki

כִּיס: אֲבָנֵי-

[H68](#) [H3599](#)  
'av-nei- chis.  
punnukset kukkaron

11 paino ja vaa'at ovat määräykset JAHWEH HERRAN Hänen tekoansa kaikki punnukset kukkaron

STLK 11 Puntari ja oikea vaaka ovat Herran: hänen tekoan ovat kaikki painot kukkarossa.

BIBLIA1776 11 Oikia puntari ja vaaka on Herralta, ja kaikki painokivet kukkarossa ovat hänen tekoansa.

JKR 11 Puntari ja oikea vaaka ovat Herran: hänen tekoan ovat kaikki painot kukkarossa.

<sup>12</sup> בְּצַדְקָה כִּי רָשַׁע עֲשׂוֹת מְלָכִים תּוֹעֵבַת

[H8441](#)

to'a·vat

kauhistus on

[H4428](#)

me·la·chim

kuninkaille

[H6213](#)

a·sot

tehdä

[H7562](#)

re·sha';

vääryyttä

[H3588](#)

ki

sillä

[H6666](#)

vi'tz·da·kah,

oikeudenmukaisuudella

כִּסְאָ: יְכוּן

[H3559](#)

jik·kon

vahvistuu valtaistuin

[H3678](#)

kis·se.

12 kauhistus on kuninkaille tehdä vääryyttä sillä oikeudenmukaisuudella vahvistuu valtaistuin

STLK 12 Vääryyden teko on kuninkaalle kauhistus, sillä valtaistuin vahvistuu vanhurskaudesta.

BIBLIA1776 12 Kuninkaan edessä on kauhistus väärin tehdä; sillä vanhurskaudella istuin vahvistetaan.

JKR 12 Vääryyden teko on kuninkaalle kauhistus, sillä valtaistuin vahvistuu vanhurskaudesta.

<sup>13</sup> יִשְׂרָאֵל וְדַבֵּר צְדָק שִׁפְתֵי- מְלָכִים רְצוֹן

[H7522](#)

re·tson

miellyttävät

[H4428](#)

me·la·chim

kuninkaita

[H8193](#)

sif·tei-

huulet

[H6664](#)

tze·dek;

oikeamieliset ja puhetta

[H1696](#)

ve·do·ver

rehellistä

[H3477](#)

je·sha·rim

rehellistä

יֵאָהָב:

[H157](#)

je·e·hav.

he rakastavat

13 miellyttävät kuninkaita huulet oikeamieliset ja puhetta rehellistä he rakastavat

STLK 13 Vanhurskaat huulet ovat kuninkaille mieleen, ja he rakastavat oikein puhuvaa.

BIBLIA1776 13 Oikia neuvo on kuninkaalle otollinen; ja joka oikein puhuu, häntä rakastetaan.

JKR 13 Vanhurskaat huulet ovat kuninkaille mieleen, ja he rakastavat oikein puhuvaa.

<sup>14</sup> חָכָם וְאִישׁ מוֹת מְלָאכִי- מֶלֶךְ חֲמַת-

[H2534](#)

cha·mat-

raivo

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan on sanansaattaja

[H4397](#)

mal·'a·chei-

kuoleman mutta mies

[H4194](#)

ma·vet;

kuoleman mutta mies

[H376](#)

ve·'ish

viisas

[H2450](#)

cha·cham

viisas

יִכְפְּרֶנָּה:

[H3722](#)

je·chap·pe·ren·nah.

saa leppymään hänet

14 raivo kuninkaan on sanansaattaja kuoleman mutta mies viisas saa leppymään hänet

STLK 14 Kuninkaan viha on kuoleman sanansaattaja, mutta viisas mies sen lepyttää.

BIBLIA1776 14 Kuninkaan viha on kuoleman sanansaattaja; ja viisas mies lepyttää hänen.

JKR 14 Kuninkaan viha on kuoleman sanansaattaja, mutta viisas mies sen lepyttää.

<sup>15</sup> כָּעָב וְרִצּוֹנוֹ חַיִּים מֶלֶךְ פְּנֵי-בְאוֹר-

[H216](#)

be'·'or-

loisteessa

[H6440](#)

pe·nei-

kasvojen

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan on elämä

[H2416](#)

chaj·jim;

[H7522](#)

u·re·tzo·no,

ja hänen suosionsa kuin pilvi

[H5645](#)

ke·'av

מֶלֶךְ קוֹשׁ:

[H4456](#)

mal·koosh.

jälkimmäisen sateen

15 loisteessa kasvojen kuninkaan on elämä ja hänen suosionsa kuin pilvi jälkimmäisen sateen

STLK 15 Kuninkaan kasvojen valo on elämäksi, ja hänen suosionsa on kuin keväinen sadepilvi.

BIBLIA1776 15 Kuin kuninkaan kasvo on leppyinen, siinä on elämä, ja hänen armonsa on niinkuin hiljainen sade.

JKR 15 Kuninkaan kasvojen valo on elämäksi, ja hänen suosionsa on kuin keväinen sadepilvi.

<sup>16</sup> וְקִנּוֹת מִחֶרֶץ טוֹב מֵה-חֶכְמָה קְנָה-

[H7069](#)

ke·noh-

hankkia

[H2451](#)

choch·mah

viisautta

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H2896](#)

tov

on parempaa kuin kaivaa kultaa ja hankkia

[H2742](#)

me·cha·rutz;

[H7069](#)

u·ke·not

מִכְסָּף: נִבְחָר בִּינָה

[H998](#)

bi·nah,

ymmärrystä kuin valituinta hopeaa

[H977](#)

niv·char

[H3701](#)

mik·ka·sef.

16 hankkia viisautta kuinka on parempaa kuin kaivaa kultaa ja hankkia ymmärrystä kuin valituinta hopeaa

STLK 16 Parempi on hankkia viisautta kuin kultaa ja ymmärrystä kuin hopeaa.

BIBLIA1776 16 Ota viisautta tykös, sillä se on parempi kultaa: ja saada ymmärrystä on kalliimpi hopiaa.

JKR 16 Parempi on hankkia viisautta kuin kultaa ja ymmärrystä kuin hopeaa.

<sup>17</sup> נִצֵּר נַפְשׁוֹ שְׂמֵר מֵרַע סוּר יִשְׂרִים מְסִלַּת

[H4546](#)  
me·sil·lat  
tiet

[H3477](#)  
je·sha·rim  
oikeamielisten

[H5493](#)  
sur  
on välttää

[H7451](#)  
me·ra';

[H8104](#)  
sho·mer  
vartioida

[H5315](#)  
naf·sho,  
sieluaan

[H5341](#)  
no·tzer  
tarkkaillen

דַּרְכוֹ:

[H1870](#)  
dar·ko.  
tietään

17 tiet oikeamielisten on välttää pahaa vartioida sieluaan tarkkaillen tietään

STLK 17 Oikeamielisten tie karttaa pahan. Vaellustaan valvova saa pitää henkensä.

BIBLIA1776 17 Siviän tiet välttävät pahaa, ja joka sielunsa varjelee, se tiestänsä ottaa vaarin.

JKR 17 Oikeamielisten tie karttaa pahan. Vaellustaan valvova saa pitää henkensä.

<sup>18</sup> רוּחַ: גְּבוּהַ כְּשִׁלּוֹן וְלִפְנֵי גָאוֹן שֶׁבַר לִפְנֵי-

[H6440](#)  
lif·nei-  
edellä

[H7667](#)  
she·ver  
tuhon

[H1347](#)  
ga·'on;  
on ylpeys ja edellä

[H6440](#)  
ve·lif·nei

[H3783](#)  
chish·sha·lon,  
lankeemuksen

[H1363](#)  
goah  
ylpeä

[H7307](#)  
ru·ach.  
henki

18 edellä tuhon on ylpeys ja edellä lankeemuksen ylpeä henki

STLK 18 Kopeus käy kukistumisen edellä, ylpeys lankeemuksen edellä.

BIBLIA1776 18 Joka alennetaan, se ensisti tulee ylpiäksi; ja ylpeys on aina lankeemuksen edellä.

JKR 18 Kopeus käy kukistumisen edellä, ylpeys lankeemuksen edellä.

<sup>19</sup> (ק עֲנֹוִים) (כ עֲנִיִּים) אֶת־ רוּחַ שְׁפַל־טוֹב

[H2896](#)  
tov  
parempi

[H8217](#)  
she·fal-  
nöyrä

[H7307](#)  
ru·ach  
henki

[H853](#)  
'et-  
ET

'a·ni·jim

ch

[H6041](#)  
'a·na·vim;  
kanssa nöyrien

q

גְּאִים: אֶת־ שְׁלַל מַחֲלָק

[H2505](#)  
me·chal·lek  
kuin jakaa

[H7998](#)  
lal,  
saalista

[H853](#)  
'et-  
ET

[H1343](#)  
ge·'im.  
kanssa ylpeiden

19 parempi nöyrä henki ET kanssa nöyrien kuin jakaa saalista ET kanssa ylpeiden

STLK 19 Parempi on olla alavana nöyrien parissa kuin jakamassa saalista ylpeitten kanssa.

BIBLIA1776 19 Parempi on nöyränä olla siveiden kanssa, kuin jakaa suurta saalista ylpeiden kanssa.

JKR 19 Parempi on olla alavana nöyrien parissa kuin jakamassa saalista ylpeitten kanssa.

<sup>20</sup> וְבוֹטַח טוֹב יִמְצָא - דְּבַר עַל- מַשְׁכִּיל

[H7919](#)

mas·kil

harkitsevainen

[H5921](#)

'al-

[H1697](#)

da·vor

puheissaan saa aikaan

[H4672](#)

jim·tza-

saa aikaan

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H982](#)

u·vo·te·ach

ja joka turvaa

אֲשֶׁרֵינוּ: בֵּיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN on siunattu

[H835](#)

'ash·rav.

20 harkitsevainen puheissaan saa aikaan hyvää ja joka turvaa JAHWEH HERRAAN on siunattu

STLK 20 Joka painaa sanan mieleensä, löytää onnen, ja autuas se, joka turvaa Herraan.

BIBLIA1776 20 Joka jonkun asian viisaasti alkaa, hän löytää onnen; ja se on autuas, joka luottaa Herraan.

JKR 20 Joka painaa sanan mieleensä, löytää onnen, ja autuas se, joka turvaa Herraan.

<sup>21</sup> שְׁפָתַיִם וּמְתָק נָבוֹן יִקְרָא לֵב לְחָכָם-

[H2450](#)

la·cha·cham-

viisasta

[H3820](#)

lev

sydämeltään kutsutaan

[H7121](#)

jik·ka·re

kutsutaan

[H995](#)

na·von;

ymmärtäväiseksi ja suloisuus

[H4986](#)

u·me·tek

suloisuus

[H8193](#)

se·fa·ta·jim,

huulien

לֵקַח: יִסְיֵף

[H3254](#)

jo·sif

lisää

[H3948](#)

le·kach.

oppimista

21 viisasta sydämeltään kutsutaan ymmärtäväiseksi ja suloisuus huulien lisää oppimista

STLK 21 Jolla on harkitseva mieli, häntä sanotaan viisaaksi, ja huulten suloisuus antaa tehoa opetukselle.

BIBLIA1776 21 Toimellinen mies ylistetään viisautensa tähden; ja suloinen puhe lisää oppia.

JKR 21 Jolla on harkitseva mieli, häntä sanotaan viisaaksi, ja huulten suloisuus antaa tehoa opetukselle.

<sup>22</sup> אֲוֹלָיִם וּמוֹסֵר בְּעַלְיָו שֶׁכֵּל חַיִּים מִקּוֹר

[H4726](#)  
me·kor  
lähde

[H2416](#)  
chaj·jim  
elämän

[H7922](#)  
se·chel  
on ymmärrys omistajalleen

[H1167](#)  
be'·'a·lav;  
mutta opetus

[H4148](#)  
u·mu·sar  
tyhmien

[H191](#)  
'e·vi·lim  
tyhmien

אֲוֹלָת:

[H200](#)

'iv·ve·let.

on hulluutta

22 lähde elämän on ymmärrys omistajalleen mutta opetus tyhmien on hulluutta

STLK 22 Ymmärrys on omistajalleen elämän lähde, mutta tyhmyys on typerälle kuritus.

BIBLIA1776 22 Viisaus on elämän lähde hänelle, joka sen saanut on, vaan tyhmäin oppi on hulluus.

JKR 22 Ymmärrys on omistajalleen elämän lähde, mutta tyhmyys on typerälle kuritus.

<sup>23</sup> לִּסְיָף שִׁפְתָיו וְעַל־ פִּיהוּ יִשְׁכִּיל חָכָם לֵב

[H3820](#)  
lev  
sydän

[H2450](#)  
cha·chom  
viisas

[H7919](#)  
jas·kil  
on harkitseva

[H6310](#)  
pi·hu;  
suustaan

[H5921](#)  
ve'·'a·is-  
ja vuoksi sen hänen

[H8193](#)  
fa·tav,  
huulensa

[H3254](#)  
jo·sif  
lisäävät

לֵקַח:

[H3948](#)

le·kach.

opetuksen mielenkiintoa

23 sydän viisas on harkitseva suustaan ja vuoksi sen hänen huulensa lisäävät opetuksen mielenkiintoa

STLK 23 Viisaan sydän tekee hänen suunsa taitavaksi ja antaa tehoa hänen huultensa opetukselle.

BIBLIA1776 23 Viisas sydän puhuu toimellisesti, ja hänen huulensa opettavat hyvin.

JKR 23 Viisaan sydän tekee hänen suunsa taitavaksi ja antaa tehoa hänen huultensa opetukselle.

<sup>24</sup> לְנַפֵּשׁ מְתוּק נֵעִם אִמְרֵי־ דַבַּשׁ צוּף־

[H6688](#)  
tzuf-  
kenno

[H1706](#)  
de·vash  
hunajaa valuva ovat sanat

[H561](#)  
'im·rei-  
ovat sanat

[H5278](#)  
no·'am;  
ystävälliset makeat

[H4966](#)  
ma·tok  
makeat

[H5315](#)  
lan·ne·fesh  
sielulle

# לְעֵצָם: וּמַרְפֵּא

[H4832](#)

u·mar·pe

ja parantavaa

[H6106](#)

la·'a·tze·m.

luille

24 kenno hunajaa valuva ovat sanat ystävälliset makeat sielulle ja parantavaa luille

STLK 24 Lempeät sanat ovat mesileipää: Ne ovat makeat sielulle ja lääkitys luille.

BIBLIA1776 24 Suloiset sanat ovat mesileipää; ne lohduttavat sielua, ja virvoittavat luut.

JKR 24 Lempeät sanat ovat mesileipää: Ne ovat makeat sielulle ja lääkitys luille.

## <sup>25</sup> דְּרָכֵי-וְאַחֲרֵיתָהּ אִישׁ לְפָנֵי-יֵשֶׁר דְּרָךְ יֵשׁ

[H3426](#)

jesh

on

[H1870](#)

de·rech

tie

[H3477](#)

ja·shor

suoralta

[H6440](#)

lif·nei-

näyttävä edessä ihmisen

[H376](#)

'ish;

mutta joka lopulta

[H319](#)

ve·'a·cha·ri·tah,

mutta joka lopulta

[H1870](#)

dar·chei-

on tie

## מֹת:

[H4194](#)

ma·vet.

kuoleman

25 on tie suoralta näyttävä edessä ihmisen mutta joka lopulta on tie kuoleman

STLK 25 Miehen mielestä on oikea monikin tie, joka lopulta on kuoleman tie.

BIBLIA1776 25 Monella on tie mielestensä oikia, vaan se johdattaa viimein kuolemaan.

JKR 25 Miehen mielestä on oikea monikin tie, joka lopulta on kuoleman tie.

## <sup>26</sup> פִּיהוּ: עָלָיו אֶכֶף כִּי- לֹו עֲמֵלָה עֲמַל נֶפֶשׁ

[H5315](#)

ne·fesh

sielu

[H6001](#)

'a·mel

työntekijän tekee työtä

[H5998](#)

'a·me·lah

työtä

[H0](#)

lo;

itselleen sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H404](#)

'a·chaf

pakottaa

[H5921](#)

'a·lav

siihen

[H6310](#)

pi·hu.

suunsa hänen

26 sielu työntekijän tekee työtä itselleen sillä pakottaa siihen suunsa hänen

STLK 26 Työmiehen nälkä tekee työtä hänen hyväkseen, sillä oma suu panee hänelle pakon.

BIBLIA1776 26 Moni tulee suureen vahinkoon oman suunsa kautta.

JKR 26 Työmiehen nälkä tekee työtä hänen hyväkseen, sillä oma suu panee hänelle pakon.

<sup>27</sup> כ שִׁפְתָיו וְעַל-רָעָה כָּרָה בְּלִיעַל אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
mies

[H1100](#)  
be-'li-ja-'al  
belialin

[H3738](#)  
ko-reh  
kaivaa esiin pahaa

[H7451](#)  
ra-'ah;  
ja

[H5921](#)  
ve-'al-  
ja

se·fa·tav

ch

פָּתוּ (פְּתוּ) צָרְבֶת: כְּאֵשׁ (ק)

[H8193](#)  
fa-to,  
hänen huulensa ovat

q

[H784](#)  
ke-'esh  
kuin tuli

[H6867](#)  
tza-ra·vet.  
polttava

27 mies belialin kaivaa esiin pahaa ja hänen huulensa ovat kuin tuli polttava

STLK 27 Kelvoton mies hankkii toiselle onnettomuutta. Hänen huulillaan on kuin polttava tuli.

BIBLIA1776 27 Jumalatoim ihminen kaivaa onnettomuutta, ja hänen suussansa palaa niinkuin tuli.

JKR 27 Kelvoton mies hankkii toiselle onnettomuutta. Hänen huulillaan on kuin polttava tuli.

<sup>28</sup> וְנִרְגַּן מְדוֹן יִשְׁלַח תְּהַפְּכוֹת אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
mies

[H8419](#)  
tah·pu·chot  
petollinen

[H7971](#)  
je·shal·lach  
kylvää

[H4066](#)  
ma·don;  
riitaa

[H5372](#)  
ve-'nir·gan,  
ja kuiskuttelija / takanapuhuja

מַפְרִיד: אֱלוֹף

[H6504](#)  
maf·rid  
erottaa

[H441](#)  
'al·luf.  
ystävät

28 mies petollinen kylvää riitaa ja kuiskuttelija / takanapuhuja erottaa ystävät

STLK 28 Kavala mies rakentaa riitaa, ja panettelija erottaa ystävykset.

BIBLIA1776 28 Väärä ihminen saattaa riidan, ja panettelia tekee ruhtinaat eripuraisiksi.

JKR 28 Kavala mies rakentaa riitaa, ja panettelija erottaa ystävykset.

<sup>29</sup> לֹא-בְדָרְךָ וְהוֹלִיכוּ רָעָהּ יִפְתָּהּ חָמֵס אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
mies

[H2555](#)  
cha·mos  
väkivaltainen pettää

[H6601](#)  
je·fat·teh  
pettää

[H7453](#)  
re·e·hu;  
ystävänsä

[H1980](#)  
ve-'ho·li·cho,  
ja vie hänet

[H1870](#)  
be·de·rech  
tielle

[H3808](#)  
lo-  
joka ei

טוב:

[H2896](#)

tov.

ole hyvä

29 mies väkivaltainen pettää ystävänsä ja vie hänet tielle joka ei ole hyvä

STLK 29 Väkivaltainen mies viekoittelee lähimmäisensä ja vie hänet tielle, joka ei ole hyvä.

BIBLIA1776 29 Viekas ihminen houkuttelee lähimmäistänsä, ja johdattaa hänen pahalle tielle.

JKR 29 Väkivaltainen mies viekoittelee lähimmäisensä ja vie hänet tielle, joka ei ole hyvä.

<sup>30</sup> שִׁפְתָיו קִרַץ תִּהְיֶה כֹּחַ לְחַשֵּׁב עֵינָיו עֲצָה

[H6095](#)

'o-tzeh

joka iskee

[H5869](#)

'ei-nav

silmää

[H2803](#)

lach-sho

suunnittelee

[H8419](#)

tah-pu-chot;

kavaluutta

[H7169](#)

ko-retz

joka antaa merkkiä huulillaan

[H8193](#)

fa-tav,

רְעָה: כְּלָה

[H3615](#)

kil-lah

on valmis

[H7451](#)

ra-'ah.

pahaan

30 joka iskee silmää suunnittelee kavaluutta joka antaa merkkiä huulillaan on valmis pahaan

STLK 30 Silmiään luimistelevalla on kavaluus mielessä. Huulensa yhteen puristavalla on paha valmiina.

BIBLIA1776 30 Joka silmää iskee, ei se hyvää ajattele, ja joka huuliansa pureskelee, se pahaan matkaan saattaa.

JKR 30 Silmiään luimistelevalla on kavaluus mielessä. Huulensa yhteen puristavalla on paha valmiina.

<sup>31</sup> עֲטָרֶת שֵׁיבָה תִּפְאֶרֶת עֵטָרֶת צְדָקָה בְּדֶרֶךְ

[H5850](#)

'a-te-ret

sepele

[H8597](#)

tif-'e-ret

kaunis

[H7872](#)

sei-vah;

ovat harmaat hiukset tiellä

[H1870](#)

be-'de-rech

[H6666](#)

tze-da-kah,

vanhurskauden

תִּמְצָא:

[H4672](#)

tim-ma-tze.

ne saavutetaan

31 sepele kaunis ovat harmaat hiukset tiellä vanhurskauden ne saavutetaan

STLK 31 Harmaat hapset ovat kunnian kruunu. Se saadaan vanhurskauden tiellä.

BIBLIA1776 31 Harmaat hiukset ovat kunnian kruunu, joka löydetään vanhurskauden tiellä.

JKR 31 Harmaat hapset ovat kunnian kruunu. Se saadaan vanhurskauden tiellä.

<sup>32</sup> בְּרוּחוֹ וּמִשְׁלַל מִגִּבּוֹר אֶפְיִם אֶרֶךְ טוֹב

[H2896](#)

tov  
parempi on hidas

[H750](#)

'e-rech

[H639](#)

'ap-pa-jim  
vihaan

[H1368](#)

mig-gib-bor;  
kuin sankari

[H4910](#)

u-mo-shel

ja joka hallitsee mielensä / hermonsa

[H7307](#)

be'ru-cho,

עִיר: מְלֹכֵד

[H3920](#)

mil-lo-ched  
valloittaa

[H5892](#)

'ir.  
kaupungin

32 parempi on hidas vihaan kuin sankari ja joka hallitsee mielensä / hermonsa valloittaa kaupungin

STLK 32 Pitkämielinen on parempi kuin sankari, ja mielensä hillitsevä parempi kuin kaupungin valloittaja.

BIBLIA1776 32 Kärsivällinen on parempi kuin väkevä; ja joka hillitsee mielensä, on parempi, kuin se joka kaupungin voittaa.

JKR 32 Pitkämielinen on parempi kuin sankari, ja mielensä hillitsevä parempi kuin kaupungin valloittaja.

<sup>33</sup> כָּל- וּמִי הָיָה הַגּוֹרֵל אֶת- יוֹטֵל בַּחֵיק

[H2436](#)

ba-cheik  
syliin

[H2904](#)

ju-tal  
heitetään

[H853](#)

'et-  
ET

[H1486](#)

hag-go-ral;  
arpa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA kaikki

[H3605](#)

kol-

מִשְׁפָּטוֹ:

[H4941](#)

mish-pa-to.

ovat ratkaisut

33 syliin heitetään ET arpa JAHWEH HERRALTA kaikki ovat ratkaisut

STLK 33 Arpaa ravistellaan helmassa, mutta Herralta tulee aina sen ratkaisu.

BIBLIA1776 33 Arpa heitetään syliin, vaan Herralta tulee kaikki sen meno.

JKR 33 Arpaa ravistellaan helmassa, mutta Herralta tulee aina sen ratkaisu.

Sananlaskut 17 (Proverbs 17)

<sup>1</sup> מְלֵא מִבַּיִת בָּהּ וְשִׁלְוָה - חֶרְבָּה פֶּת טוֹב

[H2896](#)

tov  
parempi

[H6595](#)

pat  
palanen leipää

[H2720](#)

cha-re-vah  
kuivaa

[H7962](#)

ve'-shal-vah-  
ja hiljaisuus

[H0](#)

vah;  
sen kanssa

[H1004](#)

mib-ba-jit,  
kuin talo

[H4392](#)

ma-le  
täynnä

רִיב: זְבַח־י

[H2077](#)

ziv-chei-  
teuraslihaa

[H7379](#)

riv.  
riidassa

1 parempi palanen leipää kuivaa ja hiljaisuus sen kanssa kuin talo täynnä teuraslihaa riidassa

STLK 1 Parempi kuiva kannikka rauhassa kuin talon täysi paistia riidassa.

BIBLIA1776 1 Kuiva pala, siinä jossa rauha on, on parempi kuin huone teurasta täynnä riidassa.

JKR 1 Parempi kuiva kannikka rauhassa kuin talon täysi paistia riidassa.

<sup>2</sup> אַחִים וּבְתוֹךְ יַמְבִּישׁ בְּבֵן יִמְשַׁל מִשְׁכֵּיל עֶבֶד-

[H5650](#)

'e-ved-  
palvelija

[H7919](#)

mas-kil,  
ymmärtäväinen

[H4910](#)

jim-shol  
hallitsee

[H1121](#)

be'-ven  
poikaa

[H954](#)

me-vish;  
häpeällistä

[H8432](#)

u-ve-toch  
ja kesken

[H251](#)

'a-chim,  
veljesten

נַחֲלָה: יַחֲלֹק

[H2505](#)

ja-cha-lok  
jakaa

[H5159](#)

na-cha-lah.  
perinnön

2 palvelija ymmärtäväinen hallitsee poikaa häpeällistä ja kesken veljesten jakaa perinnön

STLK 2 Taitava palvelija hallitsee kunnotonta poikaa ja pääsee perinnönjaolle veljesten rinnalla.

BIBLIA1776 2 Toimellinen palvelia hallitsee häpiällisiä lapsia, ja hän jakaa perintöä veljein välillä.

JKR 2 Taitava palvelija hallitsee kunnotonta poikaa ja pääsee perinnönjaolle veljesten rinnalla.

<sup>3</sup> הַוָּה: לְבוֹת וּבַחַן לְזָהָב וְכוּר לְכֶסֶף מִצִּירָף

[H4715](#)

matz-ref  
sulatusuuni

[H3701](#)

lak-ke-sef  
hopealle

[H3564](#)

ve'-chur  
uuni

[H2091](#)

laz-za-hav;  
kullalle

[H974](#)

u-vo-chen  
mutta tutkii sisimmät

[H3826](#)

lib-bot

[H3068](#)

JAH-WEH.  
JAHWEH HERRA

3 sulatusuuni hopealle uuni kullalle mutta tutkii sisimmät JAHWEH HERRA

STLK 3 Hopealle sulatin, kullalle uuni, mutta sydämet koettelee Herra.

BIBLIA1776 3 Niinkuin tuli koettelee hopian ja ahjo kullan, niin Herra tutkistelee sydämet.

JKR 3 Hopealle sulatin, kullalle uuni, mutta sydämet koettelee Herra.

<sup>4</sup> מִזֵּין שְׁקֵר אֶן שְׂפַת-עַל-מִקְשִׁיב מֵרַע

[H7489](#)

me·ra'

pahantekijä kuuntelee

[H7181](#)

mak·shiv

kuuntelee

[H5921](#)

'al-

[H8193](#)

se·fat-

huulia

[H205](#)

'a·ven;

vääryyden valehtelija

[H8267](#)

she·ker

valehtelija

[H238](#)

me·zin

on kuuliainen

הֹת: לְשׁוֹן עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3956](#)

le·shon

kielelle

[H1942](#)

hav·vot.

himojen

4 pahantekijä kuuntelee huulia vääryyden valehtelija on kuuliainen kielelle himojen

STLK 4 Paha ihminen kuuntelee häijyjä huulia, petollinen kuuntelee pahoja kieliä.

BIBLIA1776 4 Paha ottaa pahoista suista vaarin, ja petollinen kuuntelee mielellänsä vahingollista kieltä.

JKR 4 Paha ihminen kuuntelee häijyjä huulia, petollinen kuuntelee pahoja kieliä.

<sup>5</sup> לֹא לְאִיד שְׂמַח עֲשֵׂהוּ חֵרֶף לְרֹשׁ לְעַג

[H3932](#)

lo·'eg

joka pilkkaa köyhää

[H7326](#)

la·rosh

köyhää

[H2778](#)

che·ref

herjaa

[H6213](#)

'O·se·hu;

Luojaansa hänen joka iloitsee

[H8056](#)

sa·me·ach

joka iloitsee

[H343](#)

le·'eid,

onnettomuudesta ei

[H3808](#)

lo

ei

יִנְקָה:

[H5352](#)

jin·na·keh.

jää rankaisematta

5 joka pilkkaa köyhää herjaa Luojaansa hänen joka iloitsee onnettomuudesta ei jää rankaisematta

STLK 5 Joka köyhää pilkkaa, herjaa hänen Luojaansa. Toisen onnettomuudesta iloitseva ei jää rankaisematta.

BIBLIA1776 5 Joka köyhää syljeskelee, se häpäisee Luojaansa; ja joka iloitsee toisen vahingosta, ei pääse rankaisemata.

JKR 5 Joka köyhää pilkkaa, herjaa hänen Luojaansa. Toisen onnettomuudesta iloitseva ei jää rankaisematta.

בְּנֵי־וּתְפֹאֶרֶת בְּנֵי־זְקֵנִים עֵטְרֶת<sup>6</sup>

[H5850](#)  
'a-te-ret  
kruunu

[H2205](#)  
ze-ke-nim  
vanhusten

[H1121](#) [H1121](#)  
be'-nei va-nim;  
on lapset lapsien

[H8597](#)  
ve'-tif-'e-ret  
ja kunnia

[H1121](#)  
ba-nim  
lasten

אָבוֹתָם:

[H1](#)

a-vo-tam.

on heidän isänsä

6 kruunu vanhusten on lapset lapsien ja kunnia lasten on heidän isänsä

STLK 6 Vanhusten kruunu ovat lastenlapset, ja isät ovat lasten kunnia.

BIBLIA1776 6 Vanhain kruunu ovat lasten lapset, ja lasten kunnia ovat heidän isänsä.

JKR 6 Vanhusten kruunu ovat lastenlapset, ja isät ovat lasten kunnia.

לְנָדִיב כִּי־אֶף יִתֵּר שִׁפְת־לְנָבֵל נְאוּה לֹא<sup>7</sup>

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H5000](#)  
na-vah  
sovi

[H5036](#)  
le-na-val  
tyhmälle

[H8193](#)  
se-fat-  
puhe

[H3499](#)  
je-ter;  
erinomainen vielä

[H637](#)  
'af,  
vähemmän

[H3588](#)  
ki-  
ruhtinaalliselle

[H5081](#)  
le-na-div

שִׁקָּר: שִׁפְת־

[H8193](#)  
se-fat-  
huulet

[H8267](#)  
sha-ker.  
valheelliset

7 ei sovi tyhmälle puhe erinomainen vielä vähemmän ruhtinaalliselle huulet valheelliset

STLK 7 Ylevä puhe ei sovi houkalle, saati sitten valhe ruhtinaalle.

BIBLIA1776 7 Ei sovi tyhmäin puhua korkeista asioista, paljoa vähemmin päämiehen valhetella.

JKR 7 Ylevä puhe ei sovi houkalle, saati sitten valhe ruhtinaalle.

כָּל־אֶל־בְּעָלָיו בְּעֵינֵי הַשְּׁחָד חֵן אֶבֶן<sup>8</sup>

[H68](#)  
'e-ven-  
kivi

[H2580](#)  
chen  
kallisarvoinen

[H7810](#)  
hash-sho-chad  
lahja

[H5869](#)  
be-'ei-nei  
on sen silmissä joka saa sen

[H1167](#)  
ve-'a-lav;  
'el-

[H413](#)  
'el-

[H3605](#)  
kol-  
kaikkialle

יִשְׁכִּיל: יִפְנֶה אִשָּׁר

[H834](#)  
'a-she-  
jonne

[H6437](#)  
jif-neh  
hän kääntyy

[H7919](#)  
jas-kil.  
hän menestyy

8 kivi kallisarvoinen lahja on sen silmissä joka saa sen kaikkialle jonne hän kääntyy hän menestyy

STLK 8 Lahjus on käyttäjänsä silmissä onnenkivi: mihin vain hän kääntyy, hän menestyy.

BIBLIA1776 8 Jolla vara on lahjaa antaa, se on niinkuin kallis kivi: kuhunka hän itsensä kääntää, niin hän viisaana pidetään.

JKR 8 Lahjus on käyttäjänsä silmissä onnenkivi: mihin vain hän kääntyy, hän menestyy.

<sup>9</sup> בְּדַבָּר וְשֹׁנֵה אֶהְבֶּה מִבְּקֵשׁ פֹּשֵׁעַ מְכַסֶּה-

[H3680](#)

me·chas·seh-  
joka peittää

[H6588](#)

pe·sha'  
syntiä

[H1245](#)

me·vak·kesh  
etsii

[H160](#)

'a·ha·vah;  
rakkautta

[H8138](#)

ve·sho·neh  
ja joka muuttelee sanojaan

[H1697](#)

ve·da·var,  
joka muuttelee sanojaan

אֶלּוּף: מַפְרִיד

[H6504](#)

maf·rid  
erottaa

[H441](#)

'al·luf.  
ystävät

9 joka peittää syntiä etsii rakkautta ja joka muuttelee sanojaan erottaa ystävät

STLK 9 Rikkeen peittävä harrastaa rakkautta, mutta asioita kaiveleva erottaa ystävykset.

BIBLIA1776 9 Joka syntiä peittää, se saattaa itsellensä ystävyiden; vaan joka asian ilmoittaa, se saattaa ruhtinaat eripuraisiksi.

JKR 9 Rikkeen peittävä harrastaa rakkautta, mutta asioita kaiveleva erottaa ystävykset.

<sup>10</sup> מֵאָה: כְּסִיל בְּמִבִּין גְּעָרָה תַּחַת מֵהַכּוֹת

[H5181](#)

te·chat  
tunkeutuu

[H1606](#)

ge·'a·rah  
nuhde

[H995](#)

ve·'me·vin;  
ymmärtäväiseen

[H5221](#)

me·hak·kot  
enemmän kuin lyöntiä

[H3684](#)

ke·sil  
tyhmään

[H3967](#)

me·'ah.  
sata

10 tunkeutuu nuhde ymmärtäväiseen enemmän kuin lyöntiä tyhmään sata

STLK 10 Viisas ottaa moitteen opikseen, mutta sata lyöntiäkään ei paranna tyhmää.

BIBLIA1776 10 Sanat vaikuttavat enemmän toimellisen tykönä, kuin sata haavaa tyhmän tykönä.

JKR 10 Viisas ottaa moitteen opikseen, mutta sata lyöntiäkään ei paranna tyhmää.

<sup>11</sup> יִשְׁלַח - אַכְזָרִי וּמִלְאָךְ רָע יִבְקֵשׁ - מְרִי אֶךְ-

[H389](#)

'ach-  
todella

[H4805](#)

me·ri  
kapinaa

[H1245](#)

je·vak·kesh-  
etsii

[H7451](#)

ra';  
paha

[H4397](#)

u·mal·'ach  
ja sanansaattaja

[H394](#)

'ach·za·ri,  
julma

[H7971](#)

je·shul·lach-  
lähetetään

בו:

[H0](#)

bo.

häntä vastaan

11 todella kapinaa etsii paha ja sanansaattaja julma lähetetään häntä vastaan

STLK 11 Pelkkää onnettomuutta hankkii kapinoitsija, mutta häntä vastaan lähetetään armoton sanansaattaja.

BIBLIA1776 11 Niskuri tosin etsii vahinkoa, vaan julma enkeli lähetetään häntä vastaan.

JKR 11 Pelkkää onnettomuutta hankkii kapinoitsija, mutta häntä vastaan lähetetään armoton sanansaattaja.

<sup>12</sup> כְּסִיל וְאֵל-בְּאִישׁ שְׂכֹל לֵב פְּגוֹשׁ

[H6298](#)

pa-goosh

kohdatkoon

[H1677](#)

do

karhu

[H7909](#)

shak-kul

pennut menettänyt miestä

[H376](#)

be-'ish;

[H408](#)

ve-'al-

eikä

[H3684](#)

ke-sil,

tyhmä

בְּאִוְלָתוֹ:

[H200](#)

be-'iv-val-to.

hulluudessaan

12 kohdatkoon karhu pennut menettänyt miestä eikä tyhmä hulluudessaan

STLK 12 Kohdatkoon miestä karhu, jolta on riistetty poikaset, mutta älköön tyhmä hulluudessaan.

BIBLIA1776 12 Parempi on kohdata karhua, jolta pojat ovat otetut pois, kuin hullua hulluudessansa.

JKR 12 Kohdatkoon miestä karhu, jolta on riistetty poikaset, mutta älköön tyhmä hulluudessaan.

<sup>13</sup> (כַּ תְּמִישׁ) לֹא-טוֹבָה תַּחַת רַעַה מִשִּׁיב

[H7725](#)

me-shiv

joka palkitsee

[H7451](#)

ra-'ah

pahalla

[H8478](#)

ta-chat

vastaan

[H2896](#)

to-vah;

hyvän

[H3808](#)

lo-

ei

ta-mish

ch

מִבֵּיתוֹ: רַעַה (קַ תְּמוֹשׁ)

[H4185](#)

ta-mush

poistu

q

[H7451](#)

ra-'ah,

paha

[H1004](#)

mib-bei-to.

sen talosta

13 joka palkitsee pahalla vastaan hyvän ei poistu paha sen talosta

STLK 13 Hyvän pahalla palkitsevan talosta ei onnettomuus väisty.

BIBLIA1776 13 Joka kostaa hyvän pahalla, ei hänen huoneestansa pidä pahuus luopuman.

JKR 13 Hyvän pahalla palkitsevan talosta ei onnettomuus väisty.

<sup>14</sup> הָרִיב הַתְּגַלֵּעַ וְלִפְנֵי מְדוֹן רֵאשִׁית מִים פּוֹטֵר

[H6362](#)

po-ter  
puhkeaa

[H4325](#)

ma-jim  
kuin vesi

[H7225](#)

re-shit  
alku

[H4066](#)

ma-don;  
riidan

[H6440](#)

ve-'lif-nei  
ennenkuin

[H1566](#)

hit-gal-la',  
puhkeaa

[H7379](#)

ha-riv  
riita

נָטוּשׁ:

[H5203](#)

ne-toosh.

heitä se pois

14 puhkeaa kuin vesi alku riidan ennenkuin puhkeaa riita heitä se pois

STLK 14 Riidan aloittaminen on kuin veden valloilleen päästämistä. Herkeä, ennen kuin riita syttyy.

BIBLIA1776 14 Riidan alku on niinkuin vesi, joka itsensä leikkaa ulos: lakkaa riidasta ennenkuin sinä siihen sekaannut.

JKR 14 Riidan aloittaminen on kuin veden valloilleen päästämistä. Herkeä, ennen kuin riita syttyy.

<sup>15</sup> תּוֹעֵבַת צְדִיק וּמְרִשִׁיעַ רָשָׁע מִצְדִּיק

[H6663](#)

matz-dik

joka vanhurskauttaa

[H7563](#)

ra-sho'

vääryydentekijän

[H7561](#)

u-mar-shi-a'

ja joka julistaa

[H6662](#)

tzad-dik;

vanhurskaan

[H8441](#)

to-'a-vat

kauhistus

שְׁנֵיהֶם: גַּם־ יְהוָה

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRALLE

[H1571](#)

gam-

ovat

[H8147](#)

she-nei-hem.

molemmat

15 joka vanhurskauttaa vääryydentekijän ja joka julistaa sylliseksi vanhurskaan kauhistus JAHWEH HERRALLE ovat molemmat

STLK 15 Syyllisen syyttömäksi ja syyttömän syylliseksi tekijä ovat kumpikin Herralle kauhistus.

BIBLIA1776 15 Joka jumalattoman hurskaaksi sanoo, ja joka vanhurskaan soimaa jumalattomaksi, ne molemmat ovat Herralle kauhistus.

JKR 15 Syyllisen syyttömäksi ja syyttömän syylliseksi tekijä ovat kumpikin Herralle kauhistus.

16 חִכְמָה לְקִנּוּת כֶּסֶל בְּיַד- מְחִיר זֶה לְמָה-

[H4100](#)

lam·mah-  
minkätähden

[H2088](#)

zeh  
tämä

[H4242](#)

me·chir  
maksu

[H3027](#)

be'·jad-

on kädessä

[H3684](#)

ke·sil;

tyhmän

[H7069](#)

lik·not

hankkimiseksi

[H2451](#)

choch·mah

viisautta

וְאֵין: וְלֵב-

[H3820](#)

ve'·lev-

ymmärrystä ei ole hänellä

[H369](#)

'a·jin.

16 minkätähden tämä maksu on kädessä tyhmän hankkimiseksi viisautta ymmärrystä ei ole hänellä

STLK 16 Mitä hyötyä on rahasta tyhmän käsissä? Hänellä ei ole älyä viisauden hankkimiseen.

BIBLIA1776 16 Mitä tyhmä tekee kädesssä rahalla, ettei hänellä ole sydäntä ostaa viisautta?

JKR 16 Mitä hyötyä on rahasta tyhmän käsissä? Hänellä ei ole älyä viisauden hankkimiseen.

17 יוֹלֵד: לְצָרָה וְאָח הֵרַע אֱהֵב עֵת בְּכָל-

[H3605](#)

be'·chol  
kaiken

[H6256](#)

'et  
aikaa

[H157](#)

'o·hev  
rakastaa

[H7453](#)

ha·re·a';  
ystävä

[H251](#)

ve'·'ach  
ja veli

[H6869](#)

le·tza·rah,  
ahdingossa

[H3205](#)

jiv·va·led.  
syntyy

17 kaiken aikaa rakastaa ystävä ja veli ahdingossa syntyy

STLK 17 Ystävä rakastaa ainiaan, ja veli syntyy varaksi hädässä.

BIBLIA1776 17 Ystävä rakastaa ainian, ja veli tulee julki hädässä.

JKR 17 Ystävä rakastaa ainiaan, ja veli syntyy varaksi hädässä.

18 עֵרֵב כָּף תּוֹקֵעַ לֵב חֲסֵר- אָדָם עֲרֻבָה

[H120](#)

'a·dam  
ihminen

[H2638](#)

cha·sar-  
älyä vailla

[H3820](#)

lev

mieleltään lyö

[H8628](#)

to·ke·a'

lyö

[H3709](#)

kaf;

kättään ja menee

[H6148](#)

'o·rev

takuuseen velan

[H6161](#)

'a·rub·bah,

velan

רַעְהוּ: לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei

edestä

[H7453](#)

re'·e·hu.

ystävänsä

18 ihminen älyä vailla mieleltään lyö kättään ja menee takuuseen velan edestä ystävänsä

STLK 18 Mieltä vailla on mies, joka kättä lyöden menee toista takaamaan.

BIBLIA1776 18 Se on tyhmä ihminen, joka kätensä taritsee, ja takaa lähimmäisensä.

JKR 18 Mieltä vailla on mies, joka kättä lyöden menee toista takaamaan.

<sup>19</sup> פֶּתְחוּ מִגְבִּיהַּ מִצָּה אֱהֵב פִּשַׁע אֱהֵב

[H157](#)

'o-hev

joka rakastaa syntiä

[H6588](#)

pe-sha'

syntiä

[H157](#)

'o-hev

rakastaa

[H4683](#)

matz-tzah;

riitaa

[H1361](#)

mag-bi-ah

joka korottaa

[H6607](#)

pit-cho,

ovensa

שָׂרָה: מְבַקֵּשׁ-

[H1245](#)

me-vak-kesh-

etsii

[H7667](#)

sha-ver.

tuhoa

19 joka rakastaa syntiä rakastaa riitaa joka korottaa ovensa etsii tuhoa

STLK 19 Riitaa rakastava rikkomusta rakastaa. Joka ovensa korottaa hankkii tuhoaan.

BIBLIA1776 19 Joka toraa rakastaa, se rakastaa syntiä; ja joka ovensa korottaa, se etsii onnettomuutta.

JKR 19 Riitaa rakastava rikkomusta rakastaa. Joka ovensa korottaa hankkii tuhoaan.

<sup>20</sup> בְּלִשׁוֹנוֹ וְנִהְפֵךְ טוֹב יִמְצָא- לֹא לֵב עֲקָשׁ-

[H6141](#)

'ik-kesh-

väärästynyt

[H3820](#)

lev

sydän

[H3808](#)

lo

ei

[H4672](#)

jim-tza-

saavuta

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H2015](#)

ve'-neh-pach

ja kiero

[H3956](#)

bil-sho-no,

kieleltään

בְּרָעָה: יְפוּל

[H5307](#)

jip-pol

lankeaa

[H7451](#)

be'-ra-ah.

pahuuteen

20 vääristynyt sydän ei saavuta hyvää ja kiero kieleltään lankeaa pahuuteen

STLK 20 Väärämielinen ei löydä onnea, ja kavalakielinen suistuu onnettomuuteen.

BIBLIA1776 20 Häijy sydän ei löydä mitään hyvää; ja jolla paha kieli on, se lankee onnettomuuteen.

JKR 20 Väärämielinen ei löydä onnea, ja kavalakielinen suistuu onnettomuuteen.

<sup>21</sup> נָבֵל: אָבִי יִשְׁמַח וְלֹא- לוֹ לְתוֹגָה כְּסִיל יֵלֵד

[H3205](#)

jo-led

synnyttävä tyhmän

[H3684](#)

ke-sil

tyhmän

[H8424](#)

le-tu-gah

saa murheen

[H0](#)

lo;

itselleen eikä

[H3808](#)

ve'-lo-

eikä

[H8055](#)

jis-mach,

ole iloa

[H1](#)

'a-vi

isällä

[H5036](#)

na-val.

typerän

21 synnyttävä tyhmän saa murheen itselleen eikä ole iloa isällä typerän

STLK 21 Tyhmä on murheeksi siittäjälleen, ja houkan isä on iloa vailla.

BIBLIA1776 21 Joka tyhmän synnyttää, hänellä on murhe, ja tyhmän isällä ei ole iloa.

JKR 21 Tyhmä on murheeksi siittäjälleen, ja houkan isä on iloa vailla.

<sup>22</sup> תִּיבֶשֶׁת - נְכֹאָה וְרוּחַ גְּהָה יִיטֵב שָׂמַח לֵב

[H3820](#)

lev  
sydän

[H8056](#)

me·ach  
iloinen

[H3190](#)

jei·tiv  
on hyvä

[H1456](#)

ge·hah;  
lääke

[H7307](#)

ve·ru·ach  
mutta henki

[H5218](#)

ne·che·'ah,  
murtunut

[H3001](#)

te·jab·besh-  
kuivattaa

גֵּרָם:

[H1634](#)

ga·rem.  
luut

22 sydän iloinen on hyvä lääke mutta henki murtunut kuivattaa luut

STLK 22 Terveudeksi on iloinen sydän, mutta murtunut mieli kuivattaa luut.

BIBLIA1776 22 Iloinen sydän tekee elämän suloiseksi, vaan surullinen sydän kaivaa luut.

JKR 22 Terveudeksi on iloinen sydän, mutta murtunut mieli kuivattaa luut.

<sup>23</sup> אֲרָחוֹת לְהַטּוֹת יִקַּח רָשָׁע מִחֵיק שְׂחָד

[H7810](#)

sho·chad  
lahjuksen

[H2436](#)

me·cheik  
povesta

[H7563](#)

ra·sha'  
paha

[H3947](#)

jik·kach;  
ottaa

[H5186](#)

le·hat·tot,  
työntääkseen

[H734](#)

a·re·chot  
syrjään tiet

מִשְׁפָּט:

[H4941](#)

mish·pat.  
oikeuden

23 lahjuksen povesta paha ottaa työntääkseen syrjään tiet oikeuden

STLK 23 Jumalaton ottaa vastaan lahjuksen toisen povelta vääristöökseen oikeuden tiet.

BIBLIA1776 23 Jumalatoim ottaa mielellänsä salaisesti lahjoja, mutkataksensa lain teitä.

JKR 23 Jumalaton ottaa vastaan lahjuksen toisen povelta vääristöökseen oikeuden tiet.

<sup>24</sup> בְּקִצְהָ - כְּסִיל וְעֵינַי חֲכָמָה מִבֵּין פְּנֵי אֶת-

[H853](#)

'et-  
ET

[H6440](#)

pe·nei  
kasvoista

[H995](#)

me·vin  
erottaa

[H2451](#)

choch·mah  
viisaan

[H5869](#)

ve·'ei·nei  
mutta silmät

[H3684](#)

che·sil,  
tyhmän

[H7097](#)

bik·tzeh-  
ovat äärissä

אַרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.

maan

24 ET kasvoista erottaa viisaan mutta silmät tyhmän ovat ääriässä maan

STLK 24 Järkevällä on viisaus kasvojensa edessä, mutta tyhmän silmät kiertävät maailman rantaa.

BIBLIA1776 24 Toimellinen mies laittaa itsensä viisaasti, vaan tyhmä heittelee silmiänsä sinne ja tänne.

JKR 24 Järkevällä on viisaus kasvojensa edessä, mutta tyhmän silmät kiertävät maailman rantaa.

<sup>25</sup> לְיוֹלָדָתוֹ: וּמֶמֶר כְּסִיל בֶּן לְאָבִיו כַּעַס

[H3708](#)

ka'as

suruksi on isälleen

[H1](#)

le'a·viv

[H1121](#)

ben

poika

[H3684](#)

ke·sil;

tyhmä

[H4470](#)

u·me·mer,

ja katkeruudeksi synnyttäjälleen

[H3205](#)

le·jo·lad·to.

25 suruksi on isälleen poika tyhmä ja katkeruudeksi synnyttäjälleen

STLK 25 Tyhmä poika on isänsä suru ja synnyttäjänsä katkera pettymys.

BIBLIA1776 25 Hullu poika on isänsä suru, ja äidillensä murhe, joka hänen synnyttänyt on.

JKR 25 Tyhmä poika on isänsä suru ja synnyttäjänsä katkera pettymys.

<sup>26</sup> נְדִיבִים לְהַכּוֹת טוֹב לֹא- לְצַדִּיק עֲנוּשׁ גַם

[H1571](#)

gam

myöskään rangaista

[H6064](#)

a·noosh

rangaista

[H6662](#)

latz·tzad·dik

vanhurskaita

[H3808](#)

lo-

ei ole

[H2896](#)

tov;

hyvä

[H5221](#)

le·hak·kot

lyödä

[H5081](#)

ne·di·vim

ruhtinaallisia

יֵשֶׁר: עַל-

[H5921](#)

'al-

tähden

[H3476](#)

jo·sher.

oikeudenmukaisuuden

26 myöskään rangaista vanhurskaita ei ole hyvä lyödä ruhtinaallisia tähden oikeudenmukaisuuden

STLK 26 Paha on sekin, että syytöntä sakotetaan. Kovin kohtuutonta, jos jaloja lyödään.

BIBLIA1776 26 Ei ole se hyvä, että vanhurskaalle tehdään väärin, taikka että sitä ruhtinasta lyödään, joka oikein tuomitsee.

JKR 26 Paha on sekin, että syytöntä sakotetaan. Kovin kohtuutonta, jos jaloja lyödään.

27 (כ וְקָרָה) דַּעַת יוֹדַע אֶמְרֵיו חוֹשֵׁךְ

[H2820](#)

cho·sech

joka hillitsee

[H561](#)

'a·ma·rav

sanansa

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntee

[H1847](#)

da·'at;

ymmärryksen

ve'·kar-

ch

תְּבוֹנָה: אִישׁ קָרָה

[H7119](#)

je·kar-

ja itsensä hillitsevä

q

[H376](#)

'ish

mies

[H8394](#)

te·vu·nah.

on älykäs

27 joka hillitsee sanansa tuntee ymmärryksen ja itsensä hillitsevä mies on älykäs

STLK 27 Sanansa hillitsevä on taitava, ja mielensä malttava on järkevä.

BIBLIA1776 27 Toimellinen mies taitaa puheensa tallella pitää, ja taitava mies on kallis sielu.

JKR 27 Sanansa hillitsevä on taitava, ja mielensä malttava on järkevä.

28 שִׁפְתָיו אֵטֵם יַחְשָׁב חָכָם מִחֲרִישׁ אֵוִיל גַּם

[H1571](#)

gam

[H191](#)

'e·vil

hullukin

[H2790](#)

ma·cha·rish

joka on hiljaa

[H2450](#)

cha·cham

viisaaksi

[H2803](#)

je·cha·shev;

voi lukea

[H331](#)

'o·tem

joka sulkee

[H8193](#)

se·fa·tav

huulensa

נְבוֹן:

[H995](#)

na·von.

on järkevä

28 hullukin joka on hiljaa viisaaksi voi lukea joka sulkee huulensa on järkevä

STLK 28 Tyhmäkin käy viisaasta, jos on vaiti, huulensa sulkevaa pidetään järkevänä.

BIBLIA1776 28 Jos tyhmä vaiti olis, niin hän viisaaksi luettaisiin, ja toimelliseksi, jos hän suunsa pitäis kiinni.

JKR 28 Tyhmäkin käy viisaasta, jos on vaiti, huulensa sulkevaa pidetään järkevänä.

## Sananlaskut 18 (Proverbs 18)

<sup>1</sup> יִתְגַּלֵּעַ: תּוֹשִׁיָה בְּכָל- נִפְרָד יִבְקֶשׁ לְתַאֲוָה

[H8378](#)

le-ta'a-vah  
ahne

[H1245](#)

je-vak-kesh  
etsii

[H6504](#)

nif-rad;  
saa hajaannusta kaikessa

[H3605](#)

be'-chol  
viisauteen

[H8454](#)

tu-shi-jah,  
viisauteen

[H1566](#)

jit-gal-la'.  
sekaantuu

1 ahne etsii saa hajaannusta kaikessa viisauteen sekaantuu

STLK 1 Eriseurainen noudattaa omia pyyteitään. Kaikin neuvoin hän haastaa riitaa.

BIBLIA1776 1 Eripurainen etsii mitä hänelle kelpaa, ja sekoittaa itsensä kaikkiin asioihin.

JKR 1 Eriseurainen noudattaa omia pyyteitään. Kaikin neuvoin hän haastaa riitaa.

<sup>2</sup> בְּהִתְגַּלּוֹת אִם- כִּי בְּתַבּוּנָה כְּסִיל יִחְפֹּץ לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H2654](#)

jach-potz  
nauti

[H3684](#)

ke-sil  
tyhmä

[H8394](#)

bit-vu-nah;  
ymmärryksestä

[H3588](#)

ki,  
sillä

[H518](#)

'im-  
jos

[H1540](#)

be'-hit-gal-lot  
paljastuu

לְבוֹ:

[H3820](#)

lib-bo.

hänen sisimpänsä

2 ei nauti tyhmä ymmärryksestä sillä jos paljastuu hänen sisimpänsä

STLK 2 Tyhmä ei halua ymmärtää, hän tahtoo tuoda julki oman mielensä.

BIBLIA1776 2 Tyhmällä ei ole himo ymmärrykseen, vaan niitä ilmoittamaan, mitkä ovat hänen sydämessänsä.

JKR 2 Tyhmä ei halua ymmärtää, hän tahtoo tuoda julki oman mielensä.

<sup>3</sup> חֶרְפָּה: קִלּוֹן וְעֵם- בּוֹז גַּם- בָּא רָשָׁע בְּבוֹא-

[H935](#)

be'-vo-  
tulee sisään

[H7563](#)

ra-sho'  
pahuus

[H935](#)

ba  
tulee

[H1571](#)

gam-  
myös

[H937](#)

buz;  
halveksunta ja kanssa

[H5973](#)

ve-'im-  
häpeään

[H7036](#)

ka-lon  
häpeään

[H2781](#)

cher-pah.  
pilkka

3 tulee sisään pahuus tulee myös halveksunta ja kanssa häpeään pilkka

STLK 3 Minne jumalaton tulee, sinne tulee halveksunta, ja häpeällisen menon mukana tulee pilkka.

BIBLIA1776 3 Jumalattoman tullessa tulee ylönkatse, pilkka ja häpiä.

JKR 3 Minne jumalaton tulee, sinne tulee halveksunta, ja häpeällisen menon mukana tulee pilkka.

<sup>4</sup> מְקוֹר נֹבַע נַחַל אִישׁ פִּי- דְבַר עֲמֻקִּים מַיִם

[H4325](#)

ma·jim  
vedet

[H6013](#)

'a·muk·kim  
syvät

[H1697](#)

div·rei  
ovat sanat

[H6310](#)

fi-  
suun

[H376](#)

'ish;  
miehen

[H5158](#)

na·chal  
puro

[H5042](#)

no·ve·a',  
virtaava

[H4726](#)

me·kor  
lähde

חֲכָמָה:

[H2451](#)

choch·mah  
viisauden

4 vedet syvät ovat sanat suun miehen puro virtaava lähde viisauden

STLK 4 Syviä vesiä ovat sanat miehen suusta, ne ovat virtaava puro ja viisauden lähde.

BIBLIA1776 4 Sanat ihmisen suussa ovat niinkuin syvät vedet, ja viisauden lähde on täynnä virtaa.

JKR 4 Syviä vesiä ovat sanat miehen suusta, ne ovat virtaava puro ja viisauden lähde.

<sup>5</sup> צִדִּיק לְהַטּוֹת טוֹב לֹא- רָשָׁע פְּנֵי- שֵׂאת

[H5375](#)

se·et  
korottaa

[H6440](#)

pe·nei-  
kasvoja

[H7563](#)

ra·sha'  
pahan

[H3808](#)

lo-  
ei ole

[H2896](#)

tov;  
hyvä

[H5186](#)

le·hat·tot  
kaataa

[H6662](#)

tzad·dik,  
vanhurskasta

בַּמִּשְׁפָּט:

[H4941](#)

bam·mish·pat.  
tuomiossa

5 korottaa kasvoja pahan ei ole hyvä kaataa vanhurskasta tuomiossa

STLK 5 Ei ole hyvä pitää oikeudessa syyllisen puolta ja vääntää vääräksi syyttömän asia.

BIBLIA1776 5 Ei ole hyvä katsoa jumalattomain muotoa, ja sortaa vanhurskasta tuomiossa.

JKR 5 Ei ole hyvä pitää oikeudessa syyllisen puolta ja vääntää vääräksi syyttömän asia.

<sup>6</sup> לְמַהֲלָמוֹת וּפְיוֹ בְּרִיב יִבְאוּ כְּסִיל שֹׁפֵתִי

[H8193](#)

sif·tei  
huulet

[H3684](#)

che·sil  
tyhmän

[H935](#)

ja·vo·'u  
tuovat

[H7379](#)

ve·'riv;  
riidan

[H6310](#)

u·fiv,  
ja hänen suunsa iskuja

[H4112](#)

le·ma·ha·lu·mot

יְקָרָא:

[H7121](#)

jik·ra.  
vaativat

6 huulet tyhmän tuovat riidan ja hänen suunsa iskuja vaativat

STLK 6 Tyhmän huulet tuovat mukanaan riidan, ja hänen suunsa kutsuu ruoskan lyöntejä.

BIBLIA1776 6 Tyhmän huulet saattavat toran, ja hänen suunsa noudattaa haavoja.

JKR 6 Tyhmän huulet tuovat mukanaan riidan, ja hänen suunsa kutsuu ruoskan lyöntejä.

<sup>z</sup>נִפְשׁוֹ: מוֹקֵשׁ וּשְׂפָתָיו לוֹ מַחְתָּה - כְּסִיל פִּי-

[H6310](#)

pi-  
suu

[H3684](#)

che-sil  
tyhmän

[H4288](#)

me-chit-tah-  
on tuhonsa

[H0](#)

lo;  
hänen ja hänen huulensa

[H8193](#)

u-se-fa-tav,

hänen huulensa ansa

[H4170](#)

mo-kesh

ansa

[H5315](#)

naf-sho.

hänen sielunsa

7 suu tyhmän on tuhonsa hänen ja hänen huulensa ansa hänen sielunsa

STLK 7 Oma suu on tyhmälle turmioksi ja omat huulet ansaksi hänelle itselleen.

BIBLIA1776 7 Tyhmän suu häpäisee itsensä, ja hänen huulensa ovat paula omalle sielullensa.

JKR 7 Oma suu on tyhmälle turmioksi ja omat huulet ansaksi hänelle itselleen.

<sup>8</sup>חֲדָרֵי- יָרְדוּ וְהֵם כְּמַתְּלֵה־מִים נִרְגָּן דְּבָרֵי

[H1697](#)

div-rei  
sanat

[H5372](#)

nir-gon

panettelijan polttavat

[H3859](#)

ke-mit-la-ha-mim;

[H1992](#)

ve'-hem,

ja ne

[H3381](#)

ja-re-du

tunkeutuvat syvälle

[H2315](#)

chad-rei-

syvälle

בְּטֵן:

[H990](#)

va-ten.

sisimpään

8 sanat panettelijan polttavat ja ne tunkeutuvat syvälle sisimpään

STLK 8 Panettelijan puheet ovat kuin herkkupaloja, ne painuvat syvälle sisimpään.

BIBLIA1776 8 Panettelian sanat ovat haavat, ja käyvät läpi sydämen.

JKR 8 Panettelijan puheet ovat kuin herkkupaloja, ne painuvat syvälle sisimpään.

<sup>9</sup>לְבַעַל הוּא אַח בְּמִלְאֲכָתוֹ מִתְּרַפָּה גַם

[H1571](#)

gam

myös

[H7503](#)

mit-rap-peh

vajoaa alas

[H4399](#)

vi'm-lach-to;

hän työssään

[H251](#)

'ach

veli

[H1931](#)

hu,

hän on

[H1167](#)

le-ba-'al

baalin

מִשְׁחִית:

[H7843](#)

mash-chit.

joka tuhoaa

9 myös vajoaa alas hän työssään veli hän on baalin joka tuhoaa

STLK 9 Toimessaan velto on tuhontekijän veli.

BIBLIA1776 9 Joka laiska on työssänsä, hän on sen veli, joka vahinkoa tekee.

JKR 9 Toimessaan velto on tuhontekijän veli.

<sup>10</sup> צְדִיק יְרוּץ בּוֹ- יְהוָה שֵׁם עִז מְגִדֶּל-

[H4026](#)  
mig-dal-  
torni

[H5797](#)  
'oz  
vahva

[H8034](#)  
shem  
on nimi

[H3069](#)  
JAH·WEH;  
JAHWEH HERRAN

[H0](#)  
bov-  
sinne

[H7323](#)  
ja·rutz  
juoksee

[H6662](#)  
tzad·dik  
vanhurskas

וְנִשְׂגָב:

[H7682](#)

ve'·nis·gav.

korkealle turvaan

10 torni vahva on nimi JAHWEH HERRAN sinne juoksee vanhurskas korkealle turvaan

STLK 10 Herran nimi on vahva linna. Vanhurskas juoksee sinne ja saa turvan.

BIBLIA1776 10 Herran nimi on vahva linna: vanhurskas juoksee sinne, ja tulee varjelluksi.

JKR 10 Herran nimi on vahva linna. Vanhurskas juoksee sinne ja saa turvan.

<sup>11</sup> נִשְׂגָבָה וְכַחוּמָה עִזוֹ קִרְיַת עֶשְׂרִי הוֹן

[H1952](#)  
hon  
varallisuus

[H6223](#)  
'a·shir  
rikkaan

[H7151](#)  
kir·jat  
on hänen kaupunkinsa

[H5797](#)  
uz·zo;  
vahva

[H2346](#)  
u·che·cho·mah  
ja suojamuuri

[H7682](#)  
nis·ga·vah,  
korkea

בְּמִשְׁכִּיתוֹ:

[H4906](#)

be'·mas·ki·to.

hänen mielikuvituksensa / epäjumalansa

11 varallisuus rikkaan on hänen kaupunkinsa vahva ja suojamuuri korkea hänen mielikuvituksensa / epäjumalansa

STLK 11 Rikkaan omaisuus on hänen vahva kaupunkinsa, kuin korkea muuri hänen kuvitteluissaan.

BIBLIA1776 11 Rikkaan tavara on hänelle vahva kaupunki, ja niinkuin korkea muuri hänen mielestänsä.

JKR 11 Rikkaan omaisuus on hänen vahva kaupunkinsa, kuin korkea muuri hänen kuvitteluissaan.

<sup>12</sup> כָּבוֹד וְלִפְנֵי אִישׁ לֵב- יִגְבֶּה שֶׁבֶר לִפְנֵי-

[H6440](#)  
lif·nei-  
edellä

[H7667](#)  
she·ver  
tuhon

[H1361](#)  
jig·bah  
on ylpeä

[H3820](#)  
lev-  
sydän

[H376](#)  
'ish;  
ihmisen

[H6440](#)  
ve'·lif·nei  
mutta edellä

[H3519](#)  
cha·vod  
kunnian

עֲנוּהַ:

[H6038](#)  
'a·na·vah.  
nöyryys

12 edellä tuhon on ylpeä sydän ihmisen mutta edellä kunnian nöyryys

STLK 12 Kukistumisen edellä miehen sydän ylpistyy, mutta kunnian edellä käy nöyryys.

BIBLIA1776 12 Kuin joku lankee, niin hänen sydämensä ensisti tulee ylpiäksi, ja ennenkuin joku kunniaan tulee, pitää hänen nöyrän oleman.

JKR 12 Kukistumisen edellä miehen sydän ylpistyy, mutta kunnian edellä käy nöyryys.

<sup>13</sup> לוֹ הֵיא- אִוְלֵת יִשְׁמַע בְּטָרִם דְּבַר מִשִּׁיב

[H7725](#)  
me·shiv  
antaa

[H1697](#)  
da·vor  
vastauksen

[H2962](#)  
be'·te·rem  
ennen kuin

[H8085](#)  
jish·ma';  
kuulee

[H200](#)  
'iv·ve·let  
tyhmä

[H1931](#)  
hi-  
se on

[H0](#)  
lo,  
hänelle

וְכִלְמָה:

[H3639](#)  
u·che·lim·mah.  
häpeäksi

13 antaa vastauksen ennen kuin kuulee tyhmä se on hänelle häpeäksi

STLK 13 Joka vastaa ennen kuin on kuullut, tekee tyhmästi, ja se on hänelle häpeäksi.

BIBLIA1776 13 Joka vastaa ennekuin hän kuulee, se on hänelle hulluudeksi ja häpiäksi.

JKR 13 Joka vastaa ennen kuin on kuullut, tekee tyhmästi, ja se on hänelle häpeäksi.

<sup>14</sup> מִי נִכְאָה וְרוּחַ מִחֲלָהּ יִכְלֶכֶל אִישׁ רוּחַ-

[H7307](#)  
ru·ach-  
henki

[H376](#)  
'ish  
miehen

[H3557](#)  
je·chal·kel  
hoitaa

[H4245](#)  
ma·cha·le·hu;  
hänen sairauttaan

[H7307](#)  
ve'·ru·ach  
mutta henkeä

[H5218](#)  
ne·che·'ah,  
murrettua

[H4310](#)  
mi  
kuka

ישאנה:

[H5375](#)

jis·sa·'en·nah.

kantaa

14 henki miehen hoitaa hänen sairauttaan mutta henkeä murrettua kuka kantaa

STLK 14 Miehekäs mieli pitää sairaankin jalkeilla, mutta kuka voi kestää murtunutta mieltä?

BIBLIA1776 14 Ihmisen henki pitää ylös hänen heikkoutensa; vaan murheellista henkeä kuka voi kärsiä?

JKR 14 Miehekäs mieli pitää sairaankin jalkeilla, mutta kuka voi kestää murtunutta mieltä?

<sup>15</sup> תְּבַקֵּשׁ - חֲכָמִים וְאֵזֶן דַּעַת יִקְנֶה - נְבוֹן לֵב

[H3820](#)

lev  
sydän

[H995](#)

na·von  
ymmärtävä

[H7069](#)

jik·neh-  
hankkii

[H1847](#)

da·'at;  
viisautta

[H241](#)

ve·'o·zen  
ja korvat

[H2450](#)

cha·cha·mim,  
viisaan

[H1245](#)

te·vak·kesh-  
etsivät

דַּעַת:

[H1847](#)

da·'at.

ymmärrystä

15 sydän ymmärtävä hankkii viisautta ja korvat viisaan etsivät ymmärrystä

STLK 15 Ymmärtävä sydän hankkii tietoa, ja sitä etsii viisaan korva.

BIBLIA1776 15 Ymmärtäväinen sydän saa viisauden, ja viisasten korva etsii taitoa.

JKR 15 Ymmärtävä sydän hankkii tietoa, ja sitä etsii viisaan korva.

<sup>16</sup> יִנְחֵנוּ: גְּדֹלִים וְלִפְנֵי לוֹ יִרְחִיב אָדָם מִתָּן

[H4976](#)

mat·tan  
lahja

[H120](#)

'a·dom  
miehen

[H7337](#)

jar·chiv  
tekee tilaa

[H0](#)

lo;  
hänelle

[H6440](#)

ve·'lif·nei  
ja eteen

[H1419](#)

ge·do·lim  
mahtavien

[H5148](#)

jan·chen·nu.  
hänet johdattaa

16 lahja miehen tekee tilaa hänelle ja eteen mahtavien hänet johdattaa

STLK 16 Lahja antaa tilaa ihmiselle ja vie hänet isoisten pariin.

BIBLIA1776 16 Ihmisen lahja tekee hänelle avaran sian, ja saattaa suurten herrain eteen.

JKR 16 Lahja antaa tilaa ihmiselle ja vie hänet isoisten pariin.

<sup>17</sup> רָעָהוּ (ק וְבֵא-), (כ יבֵּא-) בְּרִיבוֹ הָרֵאשׁוֹן צְדִיק

[H6662](#)  
tzad·dik

oikeassa on ensimmäinen

[H7223](#)  
ha·ri·shon

riidassa

[H7379](#)  
be·ri·vo;

riidassa

ja·vo-

ch

[H935](#)  
u·va-

mutta tulee

q

[H935](#)  
re·e·hu

sisään hän

וַחֲקֵרוּ:

[H2713](#)

va·cha·ka·ro.

joka tutkii hänet

17 oikeassa on ensimmäinen riidassa mutta tulee sisään hän joka tutkii hänet

STLK 17 Käräjissä on kukin aluksi oikeassa, mutta sitten hänen riitapuolensa ottaa hänestä selvän.

BIBLIA1776 17 Jokaisella on ensisti omassa asiassansa oikeus; vaan kuin hänen lähimmäisensä tulee, niin se löydetään.

JKR 17 Käräjissä on kukin aluksi oikeassa, mutta sitten hänen riitapuolensa ottaa hänestä selvän.

<sup>18</sup> יַפְרִיד: עֲצוּמִים וּבֵין הַגּוֹרֵל יִשְׁבֵּית מְדִינִים

[H4079](#)  
mid·ja·nim  
riidat

[H7673](#)  
jash·bit  
lopettaa

[H1486](#)  
hag·go·ral;  
arpa

[H996](#)  
u·vein  
ja välit

[H6099](#)  
'a·tzu·mim  
erottaa

[H6504](#)  
jaf·rid.  
mahtavien

18 riidat lopettaa arpa ja välit erottaa mahtavien

STLK 18 Arpa asettaa riidat ja ratkaisee väkevien välit.

BIBLIA1776 18 Arpa asettaa riidan, ja eroittaa voimallisten vaiheella.

JKR 18 Arpa asettaa riidat ja ratkaisee väkevien välit.

<sup>19</sup> וּמְדִינִים, (כ וּמְדוֹנִים) עַז מְקַרֵּית- נִפְשָׁע אָח

[H251](#)  
'ach,  
veli

[H6586](#)  
nif·sha'  
petetty

[H7151](#)  
mik·kir·jat-  
on kuin kaupunki

[H5797](#) u·me·do·nim  
'oz;  
vahva

ch

[H4066](#)  
u·mid·ja·nim,  
ja heidän riitansa

אַרְמוֹן: כְּבָרִיחַ ק

q

[H1280](#)  
kiv·ri·ach  
kuin kalterit

[H759](#)  
ar·mon.  
linnan

19 veli petetty on kuin kaupunki vahva ja heidän riitansa kuin kalterit linnan

STLK 19 Petetty veli on vaikeampi voittaa kuin vahva kaupunki, ja riidat ovat kuin linnan salvat.

BIBLIA1776 19 Vihoitettu veli pitää puoltansa lujemmin kuin vahva kaupunki; ja riita pitää kovemmin puolensa kuin telki linnan edessä.

JKR 19 Petetty veli on vaikeampi voittaa kuin vahva kaupunki, ja riidat ovat kuin linnan salvat.

<sup>20</sup> שִׁפְתָיו תְּבוֹאֵת בְּטָנוֹ תִשְׁבַּע אִישׁ פִּי- מִפְּרִי

[H6529](#)

mip-pe-ri  
hedelmistä

[H6310](#)

fi-  
suunsa

[H376](#)

'ish  
mies

[H7646](#)

tis-ba'  
saa kylläiseksi

[H990](#)

bit-no;  
vatsansa

[H8393](#)

te-vu-'at  
ja sadosta

[H8193](#)

se-fa-tav  
huultensa

ישָׁבַע:

[H7646](#)

jis-ba'.

hän on tyytyväinen

20 hedelmistä suunsa mies saa kylläiseksi vatsansa ja sadosta huultensa hän on tyytyväinen

STLK 20 Suunsa hedelmästä saa mies vatsansa kylläiseksi. Hän saa kyllikseen huultensa satoa.

BIBLIA1776 20 Sen jälkeen kullekin maksetaan, kuin hänen suunsa on puhunut; ja hän ravitaan huultensa hedelmästä.

JKR 20 Suunsa hedelmästä saa mies vatsansa kylläiseksi. Hän saa kyllikseen huultensa satoa.

<sup>21</sup> יֹאכַל וְאֶהְבִּיהָ לְשׁוֹן בִּיד- וְחַיִּים מוֹת

[H4194](#)

ma-vet  
kuolema

[H2416](#)

ve'-chaj-jim  
ja elämä

[H3027](#)

be'-jad-  
ovat vallassa

[H3956](#)

la-shon;  
kielen

[H157](#)

ve-'o-ha-vei-ha,  
ja jotka sitä rakastavat

[H398](#)

jo-chal

syövät sen

פְּרִיָּה:

[H6529](#)

pir-jah.

hedelmää

21 kuolema ja elämä ovat vallassa kielen ja jotka sitä rakastavat syövät sen hedelmää

STLK 21 Kielellä on vallassaan kuolema ja elämä. Jotka sitä rakastavat, saavat syödä sen hedelmää.

BIBLIA1776 21 Kuolema ja elämä on kielen voimassa: joka häntä rakastaa, se saa syödä hänen hedelmästänsä.

JKR 21 Kielellä on vallassaan kuolema ja elämä. Jotka sitä rakastavat, saavat syödä sen hedelmää.

<sup>22</sup> מִיְהוָה: רְצוֹן וַיִּפֶּק טוֹב מִצָּא אִשָּׁה מִצָּא

[H4672](#)

ma-tza

joka löytää

[H802](#)

'ish-shah

vaimon

[H4672](#)

ma-tza

löytää

[H2896](#)

tov;

onnen

[H6329](#)

vai-ja-fek

ja saa

[H7522](#)

ra-tzon,

mielisuosion

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAN

22 joka löytää vaimon löytää onnen ja saa mielisuosion JAHWEH HERRAN

STLK 22 Joka löytää vaimon löytää onnen, saa Herralta armosuosion.

BIBLIA1776 22 Joka aviovaimon osaa, hän löytää hyvän kappaleen, ja saa mielisuosionsa Herralta.

JKR 22 Joka löytää vaimon löytää onnen, saa Herralta armosuosion.

<sup>23</sup> עֲזוֹת: יַעֲנֶה וְעֹשִׁיר רָשׁ יְדַבֵּר- תַּחֲנוּנִים

[H8469](#)

ta-cha-nu-nim

anoen

[H1696](#)

je-dab-ber-

puhuu

[H7326](#)

rash;

köyhä

[H6223](#)

ve-'a-shir,

mutta rikas

[H6030](#)

ja-'a-neh

vastaa

[H5794](#)

az-zot.

tylysti

23 anoen puhuu köyhä mutta rikas vastaa tylysti

STLK 23 Köyhä puhuu pyydellen, mutta rikas vastaa tylysti.

BIBLIA1776 23 Köyhä mies puhuu nöyrästi, vaan rikas vastaa ylpiästi.

JKR 23 Köyhä puhuu pyydellen, mutta rikas vastaa tylysti.

<sup>24</sup> וַיֵּשׁ לְהִתְרַעֵעַ רְעִים אִישׁ אֶהֱב

[H376](#)

'ish

miehelle

[H7453](#)

re-'im

ystäviä

[H7489](#)

le-hit-ro-'e-a';

on surukseen

[H3426](#)

ve-'jesh

mutta on olemassa ystäviä

[H157](#)

'o-hev,

tylysti

וַיֵּשׁ לְהִתְרַעֵעַ רְעִים אִישׁ אֶהֱב

[H1695](#)

da-vek

jotka ovat rakkaampia kuin veli

[H251](#)

me-'ach.

24 miehelle ystäviä on surukseen mutta on olemassa ystäviä jotka ovat rakkaampia kuin veli

STLK 24 Häviökseen on mies monien ystävä, mutta on myös ystävä, joka rakastaa läheisemmin kuin veli.

BIBLIA1776 24 Ihminen, jolla on ystävä, pitää oleman ystävällinen; sillä ystävä pitää lujemmin hänen kanssansa kuin veli.

JKR 24 Häviökseen on mies monien ystävä, mutta on myös ystävä, joka rakastaa läheisemmin kuin veli.

## Sananlaskut 19 (Proverbs 19)

<sup>1</sup> וְהוּא שֹׁפֵט יוֹ מֵעֶקֶשׁ בְּתִמּוֹ הוֹלֵךְ רַשׁ טוֹב-

[H2896](#)

tov-  
parempi

[H7326](#)

rash  
köyhänä

[H1980](#)

ho-lech  
kulkea

[H8537](#)

be'tum·mo;  
rehellisyydessä

[H6141](#)

me'ik·kesh  
kuin kieronä

[H8193](#)

fa·tav,  
huuiltaan

[H1931](#)

ve'hu  
ja vielä

כְּסִיל:

[H3684](#)

che·sil.  
tyhmänä

1 parempi köyhänä kulkea rehellisyydessä kuin kieronä huuiltaan ja vielä tyhmänä

STLK 1 Parempi on köyhä, joka vaeltaa nuhteettomasti, kuin huuiltaan nurja ja tyhmäkin.

BIBLIA1776 1 Köyhä joka siveydessä vaeltaa, on parempi kuin väärä huulissansa, joka kuitenkin tyhmä on.

JKR 1 Parempi on köyhä, joka vaeltaa nuhteettomasti, kuin huuiltaan nurja ja tyhmäkin.

<sup>2</sup> בְּרַגְלִים וְאֵץ טוֹב לֹא- נֶפֶשׁ דַּעַת בְּלֹא- גַם

[H1571](#)

gam  
myös

[H3808](#)

be'lo-  
ilman

[H1847](#)

da'at  
tietämystä

[H5315](#)

ne-fesh  
sielulla

[H3808](#)

lo-  
ei ole

[H2896](#)

tov;  
hyvä

[H213](#)

ve'·'atz  
ja joka kiirehtii

[H7272](#)

be'rag·la·jim  
jaloillaan

חוֹטֵא:

[H2398](#)

cho·te.  
astuu harhaan

2 myös ilman tietämystä sielulla ei ole hyvä ja joka kiirehtii jaloillaan astuu harhaan

STLK 2 Ilman taitoa intokaan ei ole hyväksi, ja kiirehtivän jalka astuu harhaan.

BIBLIA1776 2 Joka ei toimella laita, ei hänelle hyvin käy; ja joka on nopsa jaloista, se loukkaa itsensä.

JKR 2 Ilman taitoa intokaan ei ole hyväksi, ja kiirehtivän jalka astuu harhaan.

<sup>3</sup> הֲוֹהָ וְעַל- דְּרָכּוֹ תִסְלַף אָדָם אִוֵּלֶת

[H200](#)

'iv·ve·let  
tyhmyys

[H120](#)

'a·dom  
ihmisen

[H5557](#)

te·sal·lef  
vääristää

[H1870](#)

dar·ko;  
hänen tiensä ja

[H5921](#)

ve'·'al-

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

יזעף לבו:

[H2196](#)

jiz-'af

hän kiukuttelee sisimmässään

[H3820](#)

lib·bo.

3 tyhmyys ihmisen vääristää hänen tiensä ja JAHWEH HERRALLE hän kiukuttelee sisimmässään

STLK 3 Ihmisen oma typerys turmelee hänen tiensä, mutta Herralle hän sydämessään vihoittelee.

BIBLIA1776 3 Ihmisen tyhmyys eksyttää hänen tiensä, niin että hänen sydämensä vihastuu Herraa vastaan.

JKR 3 Ihmisen oma typerys turmelee hänen tiensä, mutta Herralle hän sydämessään vihoittelee.

<sup>4</sup> יפֶּרֶד: מֵרַעְהוּ וְדַל רַבִּים יֵרְעִים יִסִּיף הוּן

[H1952](#)

hon,

rikkaus

[H3254](#)

jo·sif

lisää

[H7453](#)

re·im

ystäviä

[H7227](#)

rab·bim;

paljon

[H1800](#)

ve·dal,

mutta köyhä ystävistään

[H7453](#)

me·re·hu

[H6504](#)

jip·pa·red.

joutuu erilleen

4 rikkaus lisää ystäviä paljon mutta köyhä ystävistään joutuu erilleen

STLK 4 Tavara tuo paljon ystäviä, mutta köyhä joutuu ystävistään eroon.

BIBLIA1776 4 Tavara tekee monta ystävää, vaan köyhä hyljätään ystäviltä.

JKR 4 Tavara tuo paljon ystäviä, mutta köyhä joutuu ystävistään eroon.

<sup>5</sup> לֹא כִזְבִּים וַיִּפְיַח יִנְקָה לֹא שֶׁקָרִים עֵד

[H5707](#)

'ed

todistaja

[H8267](#)

ka·rim

valheellinen

[H3808](#)

lo

ei

[H5352](#)

jīn·na·keh;

jää rankaisematta ja joka puhuu

[H6315](#)

ve·ja·fi·ach

valhetta

[H3577](#)

ke·za·vim,

[H3808](#)

lo

ei

ימלט:

[H4422](#)

jim·ma·let.

pääse pakoon

5 todistaja valheellinen ei jää rankaisematta ja joka puhuu valhetta ei pääse pakoon

STLK 5 Väärä todistaja ei jää rankaisematta, ja valheita puhuva ei pelastu.

BIBLIA1776 5 Ei väärä todistaja pidä pääsemän rankaisematta; joka rohkiasti valehtelee, ei hänen pidä selkeemän.

JKR 5 Väärä todistaja ei jää rankaisematta, ja valheita puhuva ei pelastu.

6 לְאִישׁ הָרַע וְכָל־נְדִיב פְּנֵי־יַחֲלוּ רַבִּים

[H7227](#)  
rab·bim  
monet

[H2470](#)  
je·chal·lu  
imartelevat

[H6440](#)  
fe·nei-

kasvojen edessä ylhäisten

[H5081](#)  
na·div;

ja kaikki

[H3605](#)  
ve'chol

[H7453](#)  
ha·re·a',  
ovat ystäviä

[H376](#)  
le'ish  
miehen

מֵתָן:

[H4976](#)  
mat·tan.  
anteliaan

6 monet imartelevat kasvojen edessä ylhäisten ja kaikki ovat ystäviä miehen anteliaan

STLK 6 Monet etsivät ylhäisen suosiota, ja kaikki ovat anteliaan ystäviä.

BIBLIA1776 6 Moni rukoilee päämiestä, ja jokainen on hänen ystävänsä, joka lahjoja jakaa.

JKR 6 Monet etsivät ylhäisen suosiota, ja kaikki ovat anteliaan ystäviä.

7 מְרַעְהוּ כִּי אֵף שֶׁנֶּאֱהוּ רַשׁ אֲחֵי־כָל

[H3605](#) [H251](#)  
kal 'a·chei-  
kaikki veljet

[H7326](#)  
rash

[H8130](#)  
se·ne·'u·hu,

köyhän vihaavat häntä

[H637](#)  
'af

kuinka paljon

[H3588](#)  
ki

enemmän hänen ystävänsä

[H4828](#)  
me·re·'e·hu

לוֹ, (כ לֹא־) אֲמַרִים מְרַדֵּף מִמֶּנּוּ רַחֲקוּ

[H7368](#)  
ra·cha·ku  
pysyvät kaukana hänestä

[H4480](#)  
mi·men·nu;

hänestä

[H7291](#)  
me·rad·def

hän ajaa takaa puhuakseen heille

[H561](#)  
'a·ma·rim

lo-

ch

[H3808](#)  
lov-  
ilman

קִי הֵמָּה:

[H1992](#) q  
hem·mah.  
heitä

7 kaikki veljet köyhän vihaavat häntä kuinka paljon enemmän hänen ystävänsä pysyvät kaukana hänestä hän ajaa takaa puhuakseen heille ilman heitä

STLK 7 Köyhä on kaikkien veljiensä vieroma ja vieläkin enemmän ystäviensä karttama. Hän tavoittelee tyhjiä sanoja, ja niitä hän saa.

BIBLIA1776 7 Köyhää vihaavat kaikki hänen veljiensä, ja hänen ystävänsä vetäytyvät taamma hänestä; ja joka sanoihin luottaa, ei hän saa mitään.

JKR 7 Köyhä on kaikkien veljiensä vieroma ja vieläkin enemmän ystäviensä karttama. Hän tavoittelee tyhjiä sanoja, ja niitä hän saa.

<sup>8</sup> תְּבוּנָה שֹׁמֵר נֶפְשׁוֹ אֱהֵב לֵב קִנְיָה-

[H7069](#)

ko·neh-

joka hankkii ymmärrystä rakastaa

[H3820](#)

lev

[H157](#)

'o·hev

[H5315](#)

naf·sho;

sieluaan

[H8104](#)

sho·mer

joka pitää kiinni viisaudesta

[H8394](#)

te·vu·nah,

טוֹב: לְמַצְא-

[H4672](#)

lim·tzo-

löytää

[H2896](#)

tov.

onnen

8 joka hankkii ymmärrystä rakastaa sieluaan joka pitää kiinni viisaudesta löytää onnen

STLK 8 Ymmärrystä hankkiva rakastaa sieluaan, ja harkiten toimiva löytää onnen.

BIBLIA1776 8 Joka viisas on, hän rakastaa henkeänsä, ja joka toimellinen on, se löytää hyvän.

JKR 8 Ymmärrystä hankkiva rakastaa sieluaan, ja harkiten toimiva löytää onnen.

<sup>9</sup> לֵאבֹד: כְּזָבִים וַיִּפְיַח יִנְקָה לֹא שְׂקָרִים עֵד

[H5707](#)

'ed

todistaja väärä

[H8267](#)

ka·rim

[H3808](#)

lo

ei

[H5352](#)

jīn·na·keh;

jää rankaisematta ja puhuja

[H6315](#)

ve'·ja·fi·ach

valheiden

[H3577](#)

ke·za·vim

valheiden

[H6](#)

jo·ved.

tuhoutuu

פ

Peh

9 todistaja väärä ei jää rankaisematta ja puhuja valheiden tuhoutuu Peh

STLK 9 Väärä todistaja ei jää rankaisematta, ja valheita puhuva tuhoutuu.

BIBLIA1776 9 Väärä todistaja ei pidä pääsemän rankaisematta; ja joka rohkiasti valehtelee, se kadotetaan.

JKR 9 Väärä todistaja ei jää rankaisematta, ja valheita puhuva tuhoutuu.

<sup>10</sup> לְעֵבֶד כִּי־ אַף תֵּעָנוּג לְכֹסִיל נְאוּה לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H5000](#)

na·veh

ole sopivaa

[H3684](#)

lich·sil

tyhmälle

[H8588](#)

ta·'a·nug;

yllellisyys

[H637](#)

'af,

vielä

[H3588](#)

ki-

vähemmän palvelijalle

[H5650](#)

le·'e·ved

בְּשָׂרִים: מְשֹׁל

[H4910](#)

me·shol

että hän hallitsee ruhtinaita

[H8269](#)

be'·sa·rim.

10 ei ole sopivaa tyhmälle yllellisyys vielä vähemmän palvelijalle että hän hallitsee ruhtinaita

STLK 10 Tyhmälle eivät sovi hyvät päivät, saati sitten palvelijalle hallita ruhtinaita.

BIBLIA1776 10 Ei hullulle sovi hyvät päivät, paljoa vähemmin palvelian päämiehiä hallita.

JKR 10 Tyhmälle eivät sovi hyvät päivät, saati sitten palvelijalle hallita ruhtinaita.

<sup>11</sup> עֵבֶר וְתִפְאַרְתּוֹ אִפּוֹ הָאָרִיךְ אָדָם שְׁכַל

[H7922](#)  
se·chel  
harkinta

[H120](#)  
'a·dom  
miehen

[H748](#)  
he·'e·rich  
tekee hitaaksi hänet vihaan

[H639](#)  
ap·po;

[H8597](#)  
ve·'ti·peh·'ar·to,  
ja on hänelle kunniaksi antaa anteeksi

[H5674](#)  
'a·vor

פְּשָׁעַ: עַל-

[H5921](#)  
'al-

[H6588](#)  
pa·sha'.  
rikos

11 harkinta miehen tekee hitaaksi hänet vihaan ja on hänelle kunniaksi antaa anteeksi rikos

STLK 11 Ymmärrys tekee ihmisen pitkämieliseksi, ja hänen kunniansa on antaa rikos anteeksi.

BIBLIA1776 11 Joka on kärsivällinen, se on toimellinen ihminen; ja se on hänelle kunniaksi, että hän viat välttää.

JKR 11 Ymmärrys tekee ihmisen pitkämieliseksi, ja hänen kunniansa on antaa rikos anteeksi.

<sup>12</sup> עֵשֶׁב עַל- וְכִטְל מֶלֶךְ זַעַף כַּכְּפִיר נַהֵם

[H5099](#)  
na·ham  
karjunta

[H3715](#)  
kak·ke·fir  
kuin nuoren leijonan on viha

[H2197](#)  
za·'af

[H4428](#)  
me·lech;

[H2919](#)  
u·che·tal  
mutta kuin kaste

[H5921](#)  
'al-

[H6212](#)  
'e·sev  
ruohikolle

רְצוֹנוֹ:

[H7522](#)

re·tzo·no.

hänen suosionsa

12 karjunta kuin nuoren leijonan on viha kuninkaan mutta kuin kaste ruohikolle hänen suosionsa

STLK 12 Kuninkaan viha on kuin nuoren leijonan karjunta, mutta hänen suosionsa on kuin kaste ruoholle.

BIBLIA1776 12 Kuninkaan viha on niinkuin nuoren jalopeuran kiljuminen; mutta hänen ystävyytensä on niinkuin kaste ruoholle.

JKR 12 Kuninkaan viha on kuin nuoren leijonan karjunta, mutta hänen suosionsa on kuin kaste ruoholle.

# 13 מְדִינֵי טֶרֶד וְדִלֶף כְּסִיל בֶּן לְאָבִיו הוֹת

[H1942](#)

hav·vot

onnettomuus on isälleen

[H1](#)

le·'a·viv

[H1121](#)

ben

poika

[H3684](#)

ke·sil;

hölmö

[H1812](#)

ve·de·lef

ja kuin vuoto jatkuva

[H2956](#)

to·red,

[H4079](#)

mid·je·nei

riitaisa

## אִשָּׁה:

[H802](#)

'ish·shah.

vaimo

13 onnettomuus on isälleen poika hölmö ja kuin vuoto jatkuva riitaisa vaimo

STLK 13 Tyhmä poika on isänsä turmio, ja nalkuttava vaimo on kuin vuotava katto\*.

BIBLIA1776 13 Hullu poika on isänsä murhe, ja riitainen vaimo on niinkuin alinomainen pisaroitseminen.

JKR 13 Tyhmä poika on isänsä turmio, ja nalkuttava vaimo on kuin vuotava katto\*.

# 14 אִשָּׁה וּמִיָּהוָה אָבוֹת נַחֲלַת וְהוֹן בֵּית

[H1004](#)

ba·jit

talo

[H1952](#)

va·hon

ja varallisuus ovat perintö

[H5159](#)

na·cha·lat

[H1](#)

a·vot;

isien

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

[H802](#)

'ish·shah

vaimo

## מִשְׁכַּלֶּת:

[H7919](#)

mas·ka·let.

järkevä / viisas

14 talo ja varallisuus ovat perintö isien JAHWEH HERRALTA vaimo järkevä / viisas

STLK 14 Talo ja tavara peritään isiltä, mutta toimellinen vaimo tulee Herralta.

BIBLIA1776 14 Huoneet ja tavarat peritään vanhemmilta, vaan toimellinen emäntä tulee Herralta.

JKR 14 Talo ja tavara peritään isiltä, mutta toimellinen vaimo tulee Herralta.

# 15 תִּרְעָב: רְמִיָּה וְנֶפֶשׁ תִּרְדָּמָה תִּפְּיֵל עֵצְלָה

[H6103](#)

'atz·lah

laiskuus

[H5307](#)

tap·pil

vaivuttaa

[H8639](#)

tar·de·mah;

syvään uneen

[H5315](#)

ve·ne·fesh

ja sielu

[H7423](#)

re·mi·jah

veltto

[H7456](#)

tir·'av.

kärsii nälkää

15 laiskuus vaivuttaa syvään uneen ja sielu veltto kärsii nälkää

STLK 15 Laiskuus vaivuttaa sikeään uneen, ja veltto joutuu näkemään nälkää.

BIBLIA1776 15 Laiskuus tuo unen, ja joutilas sielu kärsii nälkää.

JKR 15 Laiskuus vaivuttaa sikeään uneen, ja velto joutuu näkemään nälkää.

<sup>16</sup> בֹּזֶה נִפְשׁוֹ שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר דַּרְכָּיו

[H8104](#)

sho·mer

joka pitää

[H4687](#)

mitz·vah

käskyt

[H8104](#)

sho·mer

pitää

[H5315](#)

naf·sho;

sielunsa

[H959](#)

bo·zeh

joka pitää halpana

[H1870](#)

de·ra·chav

Hänen tiensä

(כ יוֹמַת) (ק יָמוּת):

ju·mat

ch

[H4191](#)

ja·mut.

kuolee

q

16 joka pitää käskyt pitää sielunsa joka pitää halpana Hänen tiensä kuolee

STLK 16 Joka pitää käskyt, saa pitää henkensä. Joka ei valvo teitään, on kuoleman oma.

BIBLIA1776 16 Joka käskyt pitää, hän on vapahtanut henkensä; vaan joka tiensä hylkää, hänen pitää kuoleman.

JKR 16 Joka pitää käskyt, saa pitää henkensä. Joka ei valvo teitään, on kuoleman oma.

<sup>17</sup> יְהוָה מְלוֹה חוֹנֵן וְגַמְלוֹ דָל

[H3867](#)  
mal·veh  
lainaa

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

[H2603](#)  
cho·nen  
armollinen joka on köyhälle ja hänen hyvän tekonsa

[H1800](#) [H1576](#)  
dal; u·ge·mu·lo,

יְשַׁלֵּם לּוֹ:

[H7999](#)  
je·shal·lem-

[H0](#)  
lo.

Hän maksaa takaisin hänelle

17 lainaa JAHWEH HERRALLE armollinen joka on köyhälle ja hänen hyvän tekonsa Hän maksaa takaisin hänelle

STLK 17 Köyhää armahtava lainaa Herralle, joka maksaa takaisin hänen hyvän tekonsa.

BIBLIA1776 17 Joka köyhää armahtaa, hän lainaa Herralle, joka hänen hyvän työnsä hänelle jälleen maksava on.

JKR 17 Köyhää armahtava lainaa Herralle, joka maksaa takaisin hänen hyvän tekonsa.

<sup>18</sup> אֵל-הַמִּיתוֹ וְאֵל-תְּקוּהַ יֵשׁ כִּי-בְנֵךְ יִסֵּר

[H3256](#)  
jas·ser  
kasvata

[H1121](#)  
bin·cha  
poikaasi

[H3588](#)  
ki-  
kun

[H3426](#)  
jesh  
on

[H8615](#)  
tik·vah;  
toivoa

[H413](#)  
ve'·'el-  
ethän

[H4191](#)  
ha·mi·to,  
kuoleman

[H408](#)  
'al-

נִפְשֶׁךָ: תִּשָּׂא

[H5375](#)  
tis·sa

[H5315](#)  
naf·she·cha.

halua ottavan hänen sieluaan

18 kasvata poikaasi kun on toivoa ethän kuoleman halua ottavan hänen sieluaan

STLK 18 Ojenna poikaasi, kun vielä on toivoa. Ethän halunne hänen kuolemaansa!

BIBLIA1776 18 Kurita lastas, koska vielä toivo on; mutta älä pyydä häntä tappa;ä

JKR 18 Ojenna poikaasi, kun vielä on toivoa. Ethän halunne hänen kuolemaansa!

<sup>19</sup> כִּי עֲנֵשׁ נִשָּׂא (כִּי גִרְלִי) (קִי חִמָּה גְדֹלִי) q

go·ral-

ch

[H1419](#)  
ge·dol-  
suuri

[H2534](#)  
che·mah  
viha

q

[H5375](#)  
no·se

[H6066](#)  
'o·nesh;

[H3588](#)  
ki

saa kantaa rangaistuksen sillä

# תוסף: ועוד תציל אִם-

[H518](#)

'im-  
jos

[H5337](#)

tatz·tzil,  
vapautat hänet

[H5750](#)

ve'·'od  
kuitenkin

[H3254](#)

to·sif.  
hän uudelleen tekee sen

19 suuri viha saa kantaa rangaistuksen sillä jos vapautat hänet kuitenkin hän uudelleen tekee sen

STLK 19 Rajuluontoinen joutuu sakkoihin. Jos hänet pelastat, joudut tekemään sen uudelleen\*.

BIBLIA1776 19 Sillä suuri julmuus saattaa vahingon: sentähden laske häntä vallallensa, ja kurita taas toistamiseen.

JKR 19 Rajuluontoinen joutuu sakkoihin. Jos hänet pelastat, joudut tekemään sen uudelleen\*.

## <sup>20</sup> תְּחַכְּמֶם לְמַעַן מוֹסֵר וְקַבֵּל עֵצָה שְׁמַע

[H8085](#)

she·ma'  
kuuntele

[H6098](#)

'e·tzah  
neuvoa

[H6901](#)

ve'·kab·bel  
ja ota vastaan

[H4148](#)

mu·sar;  
opetus

[H4616](#)

le·ma·'an,  
sen tähden

[H2449](#)

tech·kam  
että olisit viisaampi

## בְּאַחֲרֵי־תֵךְ:

[H319](#)

be'·'a·cha·ri·te·cha.  
tulevaisuudessa

20 kuuntele neuvoa ja ota vastaan opetus sen tähden että olisit viisaampi tulevaisuudessa

STLK 20 Kuule neuvoa, ota varoitus varteen, että olisit vasta viisaampi.

BIBLIA1776 20 Kuule neuvoa ja ota kuritus vastaan, tullakses vihdoinkin viisaaksi.

JKR 20 Kuule neuvoa, ota varoitus varteen, että olisit vasta viisaampi.

## <sup>21</sup> יְהוָה וְעֵצַת אִישׁ בְּלֵב- מִחֲשָׁבוֹת רַבּוֹת

[H7227](#)

rab·bot  
suuria

[H4284](#)

ma·cha·sha·vot  
ajatuksia

[H3820](#)

be'·lev-  
on sydämessä

[H376](#)

'ish;  
ihmisen

[H6098](#)

va·'a·tzat  
mutta neuvo

[H3069](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

## תְּקוּם: הִיא

[H1931](#)

hi  
se

[H6965](#)

ta·kum.  
pysy

21 suuria ajatuksia on sydämessä ihmisen mutta neuvo JAHWEH HERRAN se pysyy

STLK 21 Miehen mielessä on monia hankkeita, mutta Herran neuvo on pysyvä.

BIBLIA1776 21 Monet aivoitukset ovat miehen sydämässä; mutta Herran neuvo on pysyväinen.

JKR 21 Miehen mielessä on monia hankkeita, mutta Herran neuvo on pysyvä.

<sup>22</sup> מֵאִישׁ רָשׁ וְטוֹב-חֶסְדּוֹ אָדָם תֵּאֲוֹת

[H8378](#)  
ta'a·vat

viehättävyys

[H120](#)  
'a·dam

ihmisen

[H2617](#)  
chas·do;

on hänen laupeutensa ja parempi

[H2896](#)  
ve'·tov-

on olla köyhä kuin ihminen

[H7326](#)  
rash

on olla köyhä kuin ihminen

[H376](#)  
me'·ish

כָּזָב:

[H3577](#)

ka·zav.

valheen

22 viehättävyys ihmisen on hänen laupeutensa ja parempi on olla köyhä kuin ihminen valheen

STLK 22 Ihmisessä on ihaninta hänen laupeutensa, ja köyhä on parempi kuin valehtelija.

BIBLIA1776 22 Ihmiselle kelpaa hänen laupiutensa, ja köyhä mies on parempi kuin valehtelia.

JKR 22 Ihmisessä on ihaninta hänen laupeutensa, ja köyhä on parempi kuin valehtelija.

<sup>23</sup> יִפְקֹד בַּל-יְלִין וְשָׁבַע לְחַיִּים יְהוָה יִרְאֵת

[H3374](#)  
jir'at

pelko

[H3068](#)  
JAH·WEH

JAHWEH HERRAN tekee eläväksi

[H2416](#)

le·chaj·jim;

saa tyytyväisenä levätä

[H7649](#)

ve'·sa·ve·a'

saa tyytyväisenä levätä

[H3885](#)

ja·lin,

eikä

[H1077](#)

bal-

eikä

[H6485](#)

jip·pa·ked

käy

רָע:

[H7451](#)

ra'.

pahoin

23 pelko JAHWEH HERRAN tekee eläväksi saa tyytyväisenä levätä eikä käy pahoin

STLK 23 Herran pelko on ihmiselle elämäksi. Hän saa levätä yönsä ravittuna, eikä mikään paha kohtaa häntä.

BIBLIA1776 23 Herran pelko saattaa elämän, ja se pysyy ravittuna, ettei mikään paha häntä lähesty.

JKR 23 Herran pelko on ihmiselle elämäksi. Hän saa levätä yönsä ravittuna, eikä mikään paha kohtaa häntä.

<sup>24</sup> לֹא פִּיהוּ אֶל-גַּם-בְּצִלְחַת יְדוּ עֵצֶל טָמִן

[H2934](#)  
ta·man

upottaa

[H6102](#)  
'a·tzel

laiska

[H3027](#)  
ja·do

kätensä

[H6747](#)  
batz·tzal·la·chat;

astiaan

[H1571](#)  
gam-

mutta

[H413](#)  
'el-

ei

[H6310](#)  
pi·hu,

suuhunsa

[H3808](#)  
lo

ei

יְשִׁיבֶנָּה:

[H7725](#)

je·shi·ven·nah.

saa takaisin

24 upottaa laiska kätensä astiaan mutta suuhunsa ei saa takaisin

STLK 24 Laiska pistää kätensä vatiin, mutta ei saa viedyksi sitä suuhunsa.

BIBLIA1776 24 Laiska kätkee kätensä poveensa, ja ei vie sitä jälleen suuhunsa.

JKR 24 Laiska pistää kätensä vatiin, mutta ei saa viedyksi sitä suuhunsa.

<sup>25</sup> לְנִבּוֹן וְהוֹכִיחַ יְעָרִם וּפְתִי תָכָה לֵץ

[H3887](#)

letz

pilkkaajaa lyö

[H5221](#)

tak·keh

ja yksinkertainen varoo

[H6612](#)

u·fe·ti

ja yksinkertainen varoo

[H6191](#)

ja·rim;

nuhtelee

[H3198](#)

ve·ho·chi·ach

nuhtelee

[H995](#)

le·na·von,

ymmärtäväistä

יְבִין דָּעַת:

[H995](#)

ja·vin

ja hän ymmärtää opetuksen

[H1847](#)

da·'at.

25 pilkkaajaa lyö ja yksinkertainen varoo nuhtelee ymmärtäväistä ja hän ymmärtää opetuksen

STLK 25 Lyö pilkkaajaa, niin yksinkertainen saa mieltä, ja jos ymmärtävää nuhdellaan, hän ottaa sen opikseen.

BIBLIA1776 25 Jos pilkkaajaa lyödään, niin taitamaton tulee viisaaksi; ja jos toimellista lyödään, niin hän tulee toimelliseksi.

JKR 25 Lyö pilkkaajaa, niin yksinkertainen saa mieltä, ja jos ymmärtävää nuhdellaan, hän ottaa sen opikseen.

<sup>26</sup> וּמַחֲפִיר: מְבִישׁ בֶּן יִבְרִיחַ אָב מְשַׁדֵּד-

[H7703](#)

me·shad·ded-

joka pahoinpitelee isäänsä ja ajaa pois

[H1](#)

'av

isäänsä ja ajaa pois

[H1272](#)

jav·ri·ach

aitinsä

[H517](#)

'em;

aitinsä

[H1121](#)

ben,

on poika häpeällinen

[H954](#)

me·vish

häpeällinen

[H2659](#)

u·mach·pir.

ja joutuu häpeään

26 joka pahoinpitelee isäänsä ja ajaa pois äitinsä on poika häpeällinen ja joutuu häpeään

STLK 26 Joka isäänsä pahoin pitelee ja ajaa pois äitinsä, on kunnoton ja häpeämätön poika.

BIBLIA1776 26 Joka vaivaa isäänsä, ja ajaa ulos äitinsä, hän on häpeemätön ja kirottu lapsi.

JKR 26 Joka isäänsä pahoin pitelee ja ajaa pois äitinsä, on kunnoton ja häpeämätön poika.

27 מֵאֲמָרַי־ לְשִׁגוֹת מוֹסֵר לְשִׁמְעַ בְּנֵי חֶדְל־

[H2308](#)  
cha·dal-  
lopeta

[H1121](#) [H8085](#)  
be·ni li·she·mo·a'  
poikani kuuntelemasta opetusta

[H4148](#)  
mu·sar;  
opetusta

[H7686](#) [H561](#)  
lish·got, me·'im·rei-  
joka eksyttää sinut sanoista

דַּעַת:

[H1847](#)  
da·'at.  
viisauden

27 lopeta poikani kuuntelemasta opetusta joka eksyttää sinut sanoista viisauden

STLK 27 Poikani, jos lakkaat kuulemasta varoitusta\*, sinä eksyt pois viisauden sanoista.

BIBLIA1776 27 Lakkaa, poikani, kuuntelemasta sitä neuvoa, joka sinua viettelee pois toimellisesta opista.

JKR 27 Poikani, jos lakkaat kuulemasta varoitusta\*, sinä eksyt pois viisauden sanoista.

28 רְשָׁעִים וּפִי מִשְׁפָּט יִלְיִץ בְּלִיעַל עֵד

[H5707](#) [H1100](#)  
'ed be·li·ja·'al  
todistaja belialin / epäjumalan pilkkaa

[H3887](#) [H4941](#)  
ja·litz mish·pat;  
oikeutta

[H6310](#) [H7563](#)  
u·fi re·sha·'im,  
ja suu pahantekijän

אֵוֶן: יִבְלַע-

[H1104](#) [H205](#)  
je·val·la'- 'a·ven.  
nielee vääryyttä

28 todistaja belialin / epäjumalan pilkkaa oikeutta ja suu pahantekijän nielee vääryyttä

STLK 28 Kelvoton todistaja pitää oikeutta pilkkanaan, ja jumalattomien suu nielee vääryyttä.

BIBLIA1776 28 Väärä todistus häpäisee tuomion, ja jumalattomien suu nielee vääryyden.

JKR 28 Kelvoton todistaja pitää oikeutta pilkkanaan, ja jumalattomien suu nielee vääryyttä.

29 לְגוֹ וּמַהֲלֻמוֹת שְׁפָטִים לְלִצִּים נְכוֹנוֹ

[H3559](#) [H3887](#)  
na·cho·nu lal·le·tzim  
on valmiina pilkkaajille

[H8201](#) [H4112](#)  
she·fa·tim; u·ma·ha·lu·mot,  
tuomion toimeenpano ja lyönnit

[H1460](#)  
le·gev  
selkään

כֶּסֶלִים:

[H3684](#)

ke·si·lim.

tyhmien

29 on valmiina pilkkaajille tuomion toimeenpano ja lyönnit selkään tyhmien

STLK 29 Tuomiot ovat valmiina pilkkaajille ja lyönnit tyhmien selkään.

BIBLIA1776 29 Pilkkaajille on rangaistus valmistettu, ja haavat hulluin selkään.

JKR 29 Tuomiot ovat valmiina pilkkaajille ja lyönnit tyhmien selkään.

## Sananlaskut 20 (Proverbs 20)

<sup>1</sup> לֹא בּוֹ שִׁגְהָ וְכָל־ שִׂכָר הַמָּה הַיַּיִן לֵץ

[H3887](#)

letz

pilkkaaja viini

[H3196](#)

hai-jain

[H1993](#)

ho-meh

mölyävä

[H7941](#)

she-char;

väkevä juoma kaikki jotka

[H3605](#)

ve'-chol

[H7686](#)

sho-geh

[H0](#)

bo,

[H3808](#)

lo

hoipertelevat niistä eivät

יְחָכְמִים:

[H2449](#)

jech-kam.

ole viisaita

1 pilkkaaja viini mölyävä väkevä juoma kaikki jotka hoipertelevat niistä eivät ole viisaita

STLK 1 Viini on pilkkaaja, väkijuoma remunpitäjä. Päihtyneenä hoiperteleva on älyä vailla.

BIBLIA1776 1 Viina tekee pilkkaajaksi, ja väkevät juotavat tekevät tyhmäksi: joka niitä halajaa, ei hän ikinä viisaaksi tule.

JKR 1 Viini on pilkkaaja, väkijuoma remunpitäjä. Päihtyneenä hoiperteleva on älyä vailla.

<sup>2</sup> חוֹטֵא מִתְעַבְרוּ מֶלֶךְ אֵימַת כַּכְּפִיר נַהֵם

[H5099](#)

na-ham

karjunta

[H3715](#)

kak-ke-fir

kuin nuoren leijonan on pelottavuus

[H367](#)

'ei-mat

[H4428](#)

me-lech;

[H5674](#)

mit-'ab-be-ro,

kuninkaan joka rikkoo lakia

[H2398](#)

cho-te

vaarantaa

נַפְשׁוֹ:

[H5315](#)

naf-sho.

henkensä

2 karjunta kuin nuoren leijonan on pelottavuus kuninkaan joka rikkoo lakia vaarantaa henkensä

STLK 2 Kuninkaan pelottavuus on kuin nuoren leijonan karjunta. Joka hänet vihoittaa, saattaa henkensä vaaraan.

BIBLIA1776 2 Kuninkaan peljättämys on niinkuin nuoren jalopeuran kiljuminen: joka hänen vihoittaa, hän tekee omaa henkeänsä vastoin.

JKR 2 Kuninkaan pelottavuus on kuin nuoren leijonan karjunta. Joka hänet vihoittaa, saattaa henkensä vaaraan.

<sup>3</sup> אֵוִיל וְכָל־ מְרִיב שֶׁבֶת לְאִישׁ כָּבוֹד

[H3519](#)

ka-vod

kunniaksi

[H376](#)

la-'ish

miehelle

[H7674](#)

she-vet

on lopettaminen riidan

[H7379](#)

me-riv;

[H3605](#)

ve'-chol

mutta jokainen hullu

[H191](#)

'e-vil,

יְתַגַּלֵּעַ:

[H1566](#)

jit·gal·la'.

sekaantuu siihen

3 kunniaksi miehelle on lopettaminen riidan mutta jokainen hullu sekaantuu siihen

STLK 3 Miehelle on kunniaksi karttaa riitaa, mutta kaikki typerät sitä haastavat.

BIBLIA1776 3 Miehen kunnia on olla ilman riitaa; vaan jotka mielellänsä riitelevät, ovat kaikki tyhmit.

JKR 3 Miehelle on kunniaksi karttaa riitaa, mutta kaikki typerät sitä haastavat.

<sup>4</sup> כּ יִשְׂאֵל (יְחַרֵּשׁ לֹא- עֵצֶל מִחֲרָף

[H2779](#)

me·cho·ref

syksyllä

[H6102](#)

'a·tzel

laiska

[H3808](#)

lo-

ei

[H2790](#)

ja·cha·rosh;

kynnä

jish·'al

ch

וְאֵין: בְּקִצְרֵי קַ וְשֵׂאֵל

[H7592](#)

ve·sha·'al

ja kerjää

q

[H7105](#)

bak·ka·tzir

sanonkorjuun aikana saamatta mitään

[H369](#)

va·'a·jin.

4 syksyllä laiska ei kynnä ja kerjää sanonkorjuun aikana saamatta mitään

STLK 4 Laiska ei kynnä syksyllä, ja elonaikana hän tapaa tyhjää.

BIBLIA1776 4 Kylmän tähden ei tahdo laiska kyntää; sentähden hän elonaikana kerjää, ja ei saa mitään.

JKR 4 Laiska ei kynnä syksyllä, ja elonaikana hän tapaa tyhjää.

<sup>5</sup> תְּבוּנָה וְאִישׁ אִישׁ בְּלֵב- עֵצָה עֲמֻקִּים מִיָּם

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H6013](#)

'a·muk·kim

syvät

[H6098](#)

'e·tzah

on neuvot

[H3820](#)

ve·'lev-

sydämessä

[H376](#)

'ish;

ihmisen

[H376](#)

ve·'ish

mutta ihminen viisas

[H8394](#)

te·vu·nah

יִדְלֶנָּה:

[H1802](#)

jid·len·nah.

vetää ne ulos

5 vedet syvät on neuvot sydämessä ihmisen mutta ihminen viisas vetää ne ulos

STLK 5 Kuin syvät vedet ovat miehen sydämen ajatukset, mutta ymmärtävä mies vetää ne esiin.

BIBLIA1776 5 Neuvo on miehen sydämessä niinkuin syvä vesi; mutta toimellinen ammuntaa sen ylös.

JKR 5 Kuin syvät vedet ovat miehen sydämen ajatukset, mutta ymmärtävä mies vetää ne esiin.

<sup>6</sup> אֱמוּנִים וְאִישׁ חַסְדּוֹ אִישׁ יִקְרָא אָדָם רַב-

[H7230](#)

rov-

suuri joukko ihmisiä

[H120](#)

'a·dam,

ihmisiä

[H7121](#)

jik·ra

huutaa

[H376](#)

'ish

ihmisen

[H2617](#)

chas·do;

hyvyttä

[H376](#)

ve'·ish

mutta miehen uskollisen

[H529](#)

'e·mu·nim,

uskollisen

יִמְצָא: מִי

[H4310](#) [H4672](#)

mi

jim·tza.

kuka löytää

6 suuri joukko ihmisiä huutaa ihmisen hyvyttä mutta miehen uskollisen kuka löytää

STLK 6 Monet huutavat hyvyttään kukin, mutta kuka löytää luotettavan miehen?

BIBLIA1776 6 Monta ihmistä kerskataan hyväksi; vaan kuka löytää jonkun, joka todella hyvä on?

JKR 6 Monet huutavat hyvyttään kukin, mutta kuka löytää luotettavan miehen?

<sup>7</sup> בְּנֵי אֲשֵׁרֵי צְדִיק בְּתִמּוֹ מִתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

mit·hal·lech

vaeltaa

[H8537](#)

be'·tum·mo

nuhteettomuudessa vanhurskas

[H6662](#)

tzad·dik;

siunattuja

[H835](#)

'ash·rei

ovat hänen lapsensa

[H1121](#)

va·nav

lapsensa

אַחֲרָיו:

[H310](#)

'a·cha·rav.

hänen jälkeensä

7 vaeltaa nuhteettomuudessa vanhurskas siunattuja ovat hänen lapsensa hänen jälkeensä

STLK 7 Vanhurskas vaeltaa nuhteettomasti, onnellisia ovat lapset hänen jälkeensä.

BIBLIA1776 7 Vanhurskas siveydessä vaeltaa; hänen lastensa käy hyvin hänen perässensä.

JKR 7 Vanhurskas vaeltaa nuhteettomasti, onnellisia ovat lapset hänen jälkeensä.

<sup>8</sup> כָּל־בְּעֵינָיו מְזָרָה דִּין כְּסֵא־עַל־יּוֹשֵׁב מֶלֶךְ

[H4428](#)

me·lech,

Kuningas

[H3427](#)

jo·shev

istuu

[H5921](#)

'al-

valtaistuimelle

[H3678](#)

kis·se-

tuomion

[H1779](#)

din;

tuomion

[H2219](#)

me·za·reh

heittää pois

[H5869](#)

ve'·ei·nav

silmistään

[H3605](#)

kol-

kaikki

רַע:

[H7451](#)

ra'

pahat

8 Kuningas istuu valtaistuimelle tuomion ja heittää pois silmistään kaikki pahat

STLK 8 Kuningas istuu tuomioistuimella, hän perkaa silmillään pois kaiken pahan.

BIBLIA1776 8 Kuningas, joka istuu istuimella tuomitsemaan, hajoittaa kaikki, jotka pahat ovat, silmillänsä.

JKR 8 Kuningas istuu tuomioistuimella, hän perkaa silmillään pois kaiken pahan.

<sup>9</sup> מַחֲטָאֲתַי: טָהַרְתִּי לְבִי זָכִיתִי יֵאמֵר מִי-

[H4310](#)

mi-

kuka

[H559](#)

jo·mar

sanoo

[H2135](#)

zik·ki·ti

olen puhdistanut

[H3820](#)

lib·bi;

sisimpäni

[H2891](#)

ta·har·ti,

olen puhdas

[H2403](#)

me·chat·ta·ti.

synneistäni

9 kuka sanoo olen puhdistanut sisimpäni olen puhdas synneistäni

STLK 9 Kuka voi sanoa: "Olen puhdistanut sydämeni, olen puhdas synnistäni"?

BIBLIA1776 9 Kuka sanoo: minä olen puhdas sydämessäni, ja vapaa synnistäni?

JKR 9 Kuka voi sanoa: "Olen puhdistanut sydämeni, olen puhdas synnistäni"?

<sup>10</sup> יְהוָה תִּוְעַבְתָּ וְאֵיפָה וְאֵיפָה וְאֵבֶן וְאֵבֶן:

[H68](#)

'e·ven

punnukset ja painot

[H68](#)

va·'e·ven

mitat

[H374](#)

'ei·fah

mitat

[H374](#)

ve·'ei·fah;

ja mitta-astiat

[H8441](#)

to·'a·vat

kauhistus ovat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

שְׁנֵיהֶם: גַּם-

[H1571](#)

gam-

[H8147](#)

she·nei·hem.

kahtalaiset

10 punnukset ja painot mitat ja mitta-astiat kauhistus ovat JAHWEH HERRALLE kahtalaiset

STLK 10 Kahtalainen paino ja kahtalainen mitta: molemmat ovat Herralle kauhistus.

BIBLIA1776 10 Monenlainen vaaka ja mitta ovat molemmat kauhistus herralle.

JKR 10 Kahtalainen paino ja kahtalainen mitta: molemmat ovat Herralle kauhistus.

<sup>11</sup> וְאִם- זָךְ אִם- נָעַר יִתְנַכֵּר- בְּמַעַלְלָיו גַּם

[H1571](#)  
gam

[H4611](#)  
be'ma'a-la-lav  
teoistaankin

[H5234](#)  
jit-nak-ker-  
tunnistaa

[H5288](#)  
na'ar;  
nuorukaisen onko

[H518](#)  
'im-  
hän puhdas ja onko

[H2134](#)  
zach  
hän puhdas ja onko

[H518](#)  
ve'im-  
hän puhdas ja onko

פְּעָלוֹ: יֶשֶׁר

[H3477](#)  
ja-shar  
suorat

[H6467](#)  
po'o'lo.  
hänen tekonsa

11 teoistaankin tunnistaa nuorukaisen onko hän puhdas ja onko suorat hänen tekonsa

STLK 11 Teoistaan tuntee jo poikasenkin, onko hänen menonsa puhdas ja oikea.

BIBLIA1776 11 Nuorukainen tunnetaan menostansa, jos hän siviäksi ja toimelliseksi tuleva on.

JKR 11 Teoistaan tuntee jo poikasenkin, onko hänen menonsa puhdas ja oikea.

<sup>12</sup> גַּם- עָשָׂה יְהוָה רְאָה וְעֵין שְׁמַעַת אֶזֶן

[H241](#)  
'o-zen  
korvan

[H8085](#)  
ma'at  
kuulevan

[H5869](#)  
ve'a-jin  
ja silmän

[H7200](#)  
ro'ah;  
näkevän

[H3068](#)  
JAH-WEH  
JAHWEH HERRA on tehnyt

[H6213](#)  
'a-sah  
on tehnyt

[H1571](#)  
gam-  
on tehnyt

שְׁנֵיהֶם:

[H8147](#)

she-nei-hem.  
molemmat

12 korvan kuulevan ja silmän näkevän JAHWEH HERRA on tehnyt molemmat

STLK 12 Kuulevan korvan ja näkevän silmän: molemmat on Herra luonut.

BIBLIA1776 12 Kuulevaisen korvan ja näkeväisen silmän on Herra molemmat tehnyt.

JKR 12 Kuulevan korvan ja näkevän silmän: molemmat on Herra luonut.

<sup>13</sup> יְנִיךָ פְּקַח תְּוֹרֵשׁ פֶּן- שִׁנָּה תֵּאָהֵב אֶל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H157](#)  
te'e-hav  
rakasta

[H8142](#)  
nah  
nukkumista

[H6435](#)  
pen-  
ettet

[H3423](#)  
tiv-va-resh;  
köyhtyisi

[H6491](#)  
pe-kach  
avaa

[H5869](#)  
'ei-nei-cha  
silmäsi

לָחֵם: שֶׁבַע-

[H7646](#)

se·va'-

niin saat kyllin leipää

[H3899](#)

la·chem.

13 älä rakasta nukkumista ettet köyhtyisi avaa silmäsi niin saat kyllin leipää

STLK 13 Älä rakasta unta, ettet köyhtyisi. Pidä silmäsi auki, niin saat kylliksi leipää.

BIBLIA1776 13 Älä rakasta unta, ettes köyhtyisi: avaa silmäsi, niin sinä saat kyllä leipää.

JKR 13 Älä rakasta unta, ettet köyhtyisi. Pidä silmäsi auki, niin saat kylliksi leipää.

<sup>14</sup> וְאֵל הַקּוֹנֶה יֹאמַר רַע רַע לוֹ

[H7451](#)

ra'

huonoa

[H7451](#)

ra'

huonoa

[H559](#)

jo·mar

sanoo

[H7069](#)

hak·ko·neh;

ostaja

[H235](#)

ve'·'o·zel

mutta mentyään pois hän

[H0](#)

lo,

silloin

[H227](#)

'az

silloin

יְתֵהֵלֵל:

[H1984](#)

jit·hal·lal.

kehuu

14 huonoa huonoa sanoo ostaja mutta mentyään pois hän silloin kehuu

STLK 14 "Huonoa, huonoa", sanoo ostaja, mutta mentyään pois hän kehuskelee.

BIBLIA1776 14 Paha, paha, sanoo ostaja; mutta mentyänsä pois hän kerskaa.

JKR 14 "Huonoa, huonoa", sanoo ostaja, mutta mentyään pois hän kehuskelee.

<sup>15</sup> שֹׁפְתֵי- יָקָר וְכֹלֵי פְּנִינִים וְרַב-זָהָב יֵשׁ

[H3426](#)

jesh

on

[H2091](#)

za·ho

kultaa

[H7230](#)

ve'·rov-

ja monenlaisia jalokiviä

[H6443](#)

pe·ni·nim;

jalokiviä

[H3627](#)

u·che·li

mutta astia

[H3366](#)

je·kar,

kallisarvoinen on suu

[H8193](#)

sif·tei-

on suu

דַּעַת:

[H1847](#)

da'at.

viisas

15 on kultaa ja monenlaisia jalokiviä mutta astia kallisarvoinen on suu viisas

STLK 15 Olkoon kultaa, olkoon helmiä paljon: arvokkain aarre on punnittu puhe.

BIBLIA1776 15 Kultaa ja kalliita kiviä löydetään kyllä, vaan toimellinen suu on kallis kappale.

JKR 15 Olkoon kultaa, olkoon helmiä paljon: arvokkain aarre on punnittu puhe.

16 (כ נְכָרִים) וּבְעֵד זֶר עָרַב כִּי- בְגָדוֹ לְקַח-

[H3947](#)  
le·kach-  
ottakaa

[H899](#)  
big·do  
vaatteet

[H3588](#)  
ki-  
koska

[H6148](#)  
'a·rav  
hän takasi

[H2114](#)  
zar;  
vierasta ja puolesta

[H1157](#)  
u·ve·'ad

na·che·rim ch

חֲבֹלָהּ: (ק נְכָרִיָּה)

[H5237](#)  
na·che·ri·jah  
vieraan

q

[H2254](#)  
chav·le·hu.  
ota pantti

16 ottakaa vaatteet koska hän takasi vierasta ja puolesta vieraan ota pantti

STLK 16 Ota viitta siltä, joka toista takasi, ja pidä se panttina vieraan puolesta.

BIBLIA1776 16 Ota hänen vaattensa joka muukaisen takaa: ja ota häneltä pantti tuntemattoman edestä.

JKR 16 Ota viitta siltä, joka toista takasi, ja pidä se panttina vieraan puolesta.

17 פִּיהוּ יִמְלֵא- וְאַחַר שָׁקַר לֶחֶם לְאִישׁ עָרַב

[H6149](#)  
'a·rev  
on makea

[H376](#)  
la·'ish  
ihmiselle

[H3899](#)  
le·chem  
leipä

[H8267](#)  
sha·ker;  
petoksen

[H310](#)  
ve·'a·char,  
mutta jälkeen

[H4390](#)  
jim·ma·le-  
täyttyy

[H6310](#)  
fi·hu  
suu

חֲצֵץ:

[H2687](#)  
cha·tzatz.  
soralla

17 on makea ihmiselle leipä petoksen mutta jälkeen täyttyy suu soralla

STLK 17 Petoksella saatu leipä on miehelle makea, mutta perästäpäin hän saa suunsa täyteen soraa.

BIBLIA1776 17 Varastettu leipä maistuu miehelle hyvin; vaan sitte pitää hänen suunsa oleman täynnä teräviä kiviä.

JKR 17 Petoksella saatu leipä on miehelle makea, mutta perästäpäin hän saa suunsa täyteen soraa.

18 עֲשֵׂה וּבְתַחְבֻּלוֹת תִּכּוֹן בְּעֵצָה מַחֲשָׁבוֹת

[H4284](#)  
ma·cha·sha·vot  
suunnitelmat

[H6098](#)  
be·'e·tzah  
neuvolla

[H3559](#)  
tik·kon;  
vahvistuvat ja viisailla

[H8458](#)  
u·ve·tach·bu·lot,  
neuvoilla

[H6213](#)  
'a·seh  
käydään

# מְלַחְמָה:

[H4421](#)

mil·cha·mah.

sotaa

18 suunnitelmat neuvolla vahvistuvat ja viisailla neuvoilla käydään sotaa

STLK 18 Neuvotellen suunnitelmat vahvistuvat, ja sinun on käytävä sotaa neuvokkuudella.

BIBLIA1776 18 Aivoitukset menestyvät, kuin ne neuvolla toimitetaan, ja sodat myös pitää toimella pidettämän.

JKR 18 Neuvotellen suunnitelmat vahvistuvat, ja sinun on käytävä sotaa neuvokkuudella.

## <sup>19</sup> לֹא שִׁפְתָיו וּלְפִתָּהּ רְכִיל הוֹלֵךְ סוֹד גּוֹלָה-

[H1540](#)

go·leh-

paljastaja

[H5475](#)

sod

salaisuuksien kulkee

[H1980](#)

ho·lech

kulkee

[H7400](#)

ra·chil;

juoruillen

[H6601](#)

u·le·fo·teh

ja imartele

[H8193](#)

fa·tav,

puheillaan

[H3808](#)

lo

älä

# תַּתְעָרַב:

[H6148](#)

tit·'a·rav.

sekaannu häneen

19 paljastaja salaisuuksien kulkee juoruillen ja imartele puheillaan älä sekaannu häneen

STLK 19 Panettelijana käyvä ilmaisee salaisuuden. Älä siksi antaudu avosuisen pariin.

BIBLIA1776 19 Älä sekoita sinuas sen kanssa, joka salaisuuden ilmoittaa, ja joka panettelee, ja jolla petollinen suu on.

JKR 19 Panettelijana käyvä ilmaisee salaisuuden. Älä siksi antaudu avosuisen pariin.

## <sup>20</sup> כִּי בְּאִישׁוֹן נֵרוֹ יִדְעֶךָ וְאִמּוֹ אָבִיו מִקְלָל

[H7043](#)

me·kal·lel

joka kiroaa

[H1](#)

'a·viv

isäänsä

[H517](#)

ve·'im·mo;

tai äitiänsä

[H1846](#)

jid·'ach

sen sammuu loisto

[H5216](#)

be·'i·shon

ne·ro,

be·'i·shon

ch

## חֹשֶׁךְ: (ק בְּאִישׁוֹן)

[H380](#)

be·'e·shun

silmien

q

[H2822](#)

cho·shech.

synkkään pimeyteen

20 joka kiroaa isäänsä tai äitiänsä sen sammuu loisto silmien synkkään pimeyteen

STLK 20 Isäänsä ja äitiään kiroavan lamppu sammuu pilkkopimeään.

BIBLIA1776 20 Joka isäänsä ja äitiänsä kiroilee, hänen kynttilänsä pitää sammuman synkiässä pimeydessä.

JKR 20 Isäänsä ja äitiään kiroavan lamppu sammuu pilkkopimeään.

<sup>21</sup> בְּרֵאשִׁיטָנָה (ק מְבֹהֶלֶת), (כ מְבַחֶלֶת) נְחֻלָּה

[H5159](#)

na·cha·lah  
perintö

me·vu·che·let

ch

[H973](#)

me·vo·he·let  
ahneudella saatu

q

[H7223](#)

ba·ri·sho·nah;  
aluksi

תְּבֹרָךְ: לֹא וְאַחֲרֵיתָהּ

[H319](#)

ve·'a·cha·ri·tah,  
lopulta

[H3808](#) [H1288](#)

lo te·vo·rach.  
ei ole siunattu

21 perintö ahneudella saatu aluksi lopulta ei ole siunattu

STLK 21 Aluksi kiihkeästi tavoiteltu tavara ei lopulta tuo siunausta.

BIBLIA1776 21 Perintö, johon varhain kiiruhdetaan, on viimeiseltä ilman siunausta.

JKR 21 Aluksi kiihkeästi tavoiteltu tavara ei lopulta tuo siunausta.

<sup>22</sup> וַיִּשַׁע לִיהוָה קוֹה רַע אֲשַׁלְמָה - תֹּאמַר אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H559](#)

to·mar  
sano

[H7999](#)

'a·shal·le·mah-  
minä kostan

[H7451](#)

ra';  
pahan

[H6960](#)

kav·veh  
odota

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAA

[H3467](#)

ve·'jo·sha'  
Hän pelastaa

לְךָ:

[H0](#)

lach.  
sinut

22 älä sano minä kostan pahan odota JAHWEH HERRAA Hän pelastaa sinut

STLK 22 Älä sano: "Minä kostan pahan." Odota Herraa, hän auttaa sinua.

BIBLIA1776 22 Älä sano: minä kostan pahan; odota Herraa, hän auttaa sinua.

JKR 22 Älä sano: "Minä kostan pahan." Odota Herraa, hän auttaa sinua.

<sup>23</sup> מִרְמָה וּמְאִזְנֵי וְאָבֹן אָבֹן יְהוָה תּוֹעֵבֹת

[H8441](#)

to·'a·vat  
kauhistus on

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

[H68](#)

'e·ven

[H68](#)

va·'a·ven;

[H3976](#)

u·moz·nei  
ja vaakakupit

[H4820](#)

mir·mah  
väärät

# טוב: לא-

[H3808](#)

lo-  
eivät

[H2896](#)

tov.  
ne ole hyväksi

23 kauhistus on JAHWEH HERRALLE punnukset ja painot ja vaakakupit väärät eivät ne ole hyväksi

STLK 23 Kahtalainen paino on Herralle kauhistus, eikä väärä vaaka kelpaa.

BIBLIA1776 23 Monenlaiset puntarit ovat Herralle kauhistus, ja väärä vaaka ei ole hyvä.

JKR 23 Kahtalainen paino on Herralle kauhistus, eikä väärä vaaka kelpaa.

## <sup>24</sup> יְבִין מַה- וְאָדָם גִּבֹּר מִצְעָדֵי- מִיְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRALTA

[H4703](#)

mitz-'a-dei-  
ovat askeleet

[H1397](#)

ga-ver;  
miehen

[H120](#)

ve-'a-dam,  
ja ihminen

[H4100](#)

mah-  
kuka

[H995](#)

ja-vin  
ymmärtää

# דרכו:

[H1870](#)

dar-ko.  
tiensä

24 JAHWEH HERRALTA ovat askeleet miehen ja ihminen kuka ymmärtää tiensä

STLK 24 Miehen askeleet tulevat Herralta. Mitäpä ihminen itse ymmärtäisi tiestään?

BIBLIA1776 24 Jokaisen retket tulevat Herralta: kuka ihminen taitaa ymmärtää tiensä?

JKR 24 Miehen askeleet tulevat Herralta. Mitäpä ihminen itse ymmärtäisi tiestään?

## <sup>25</sup> יֵלַע אָדָם מוֹקֵשׁ נְדָרִים וְאַחַר קֹדֶשׁ

[H4170](#)

mo-kesh  
ansa on

[H120](#)

'a-dom  
ihmiselle

[H3216](#)

ja-la'  
luvata harkitsemattomasti

[H6944](#)

ko-desh;  
pyhä asia

[H310](#)

ve-'a-char  
ja jälkeen

[H5088](#)

ne-da-rim  
vasta lupaustaan

# לְבַקֵּר:

[H1239](#)

le-vak-ker.  
harkita

25 ansa on ihmiselle luvata harkitsemattomasti pyhä asia ja jälkeen vasta lupaustaan harkita

STLK 25 Ihmiselle on ansaksi hätiköiden luvata pyhä lahja ja vasta jälkeensä harkita lupauksiaan.

BIBLIA1776 25 Se on ihmiselle paula, kuin hän pilkkaa pyhää, ja etsii sitte lupauksia.

JKR 25 Ihmiselle on ansaksi hätiköiden luvata pyhä lahja ja vasta jälkeensä harkita lupauksiaan.

<sup>26</sup> עֲלֵיהֶם וַיָּשֶׁב חָכָם מֶלֶךְ רְשָׁעִים מִזָּרָה

[H2219](#)  
me·za·reh  
hajoittaa

[H7563](#)  
re·sha·'im  
vääryydentekijät

[H4428](#)  
me·lech  
kuningas

[H2450](#)  
cha·cham;  
viisas

[H7725](#)  
vai·ja·shev  
ja antaa käydä

[H5921](#)  
'a·lei·hem  
heidän ylitseen

אֹפֶן:

[H212](#)  
o·fan.  
pyörän

26 hajoittaa vääryydentekijät kuningas viisas ja antaa käydä heidän ylitseen pyörän

STLK 26 Viisas kuningas perkaa viskimellään jumalattomat pois ja antaa puimajyrän mennä heidän ylitseen.

BIBLIA1776 26 Viisas kuningas hajoittaa jumalattomat, ja antaa ratasten käydä heidän päällitsensä.

JKR 26 Viisas kuningas perkaa viskimellään jumalattomat pois ja antaa puimajyrän mennä heidän ylitseen.

<sup>27</sup> חֲדָרַיִם כָּל־חִפְשׁ אָדָם נִשְׁמַת יְהוָה נֵר

[H5216](#) [H3068](#)  
ner JAH·WEH  
kynttilä JAHWEH HERRAN

[H5397](#)  
nish·mat  
on henki

[H120](#)  
'a·dam;  
ihmisen

[H2664](#)  
cho·fes,  
Hän tutkii

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H2315](#)  
chad·rei-  
kammiot

בְּטֵן:

[H990](#)  
va·ten.  
sisimmän

27 kynttilä JAHWEH HERRAN on henki ihmisen Hän tutkii kaikki kammiot sisimmän

STLK 27 Ihmisen henki on Herran lamppu: se tutkii kaiken, mitä hänellä on sydämessään.

BIBLIA1776 27 Herran kynttilä on ihmisen henki: hän käy läpi koko sydämen.

JKR 27 Ihmisen henki on Herran lamppu: se tutkii kaiken, mitä hänellä on sydämessään.

<sup>28</sup> כִּסְאוֹ: בַּחֶסֶד וְסֵעַד מֶלֶךְ יִצְרוּ-וְאֵמֶת חֶסֶד

[H2617](#)  
che·sed  
armo

[H571](#)  
ve'·e·met  
ja totuus

[H5341](#)  
jitz·tze·ru-  
varjelevat

[H4428](#)  
me·lech;  
kuningasta ja hän ylläpitää

[H5582](#)  
ve'·sa·'ad  
laupeudella

[H2617](#)  
ba·che·sed  
valtaistuimensa

[H3678](#)  
kis·o.

28 armo ja totuus varjelevat kuningasta ja hän ylläpitää laupeudella valtaistuimensa

STLK 28 Laupeus ja uskollisuus on kuninkaan turva, ja hän tukee valtaistuinta laupeudella.

BIBLIA1776 28 Laupius ja totuus varjelee kuninkaan, ja hän vahvistaa istuimensa laupiudella.

JKR 28 Laupeus ja uskollisuus on kuninkaan turva, ja hän tukee valtaistuintaan laupeudella.

<sup>29</sup> זְקֵנִים וְהֵדָר כַּחַם בְּחֹרִים תְּפִאֶרֶת

[H8597](#)  
tif·e·ret  
kunnia

[H970](#)  
ba·chu·rim  
nuorten miesten

[H3581](#)  
ko·cham;  
on heidän voimansa ja kauneus

[H1926](#)  
va·ha·dar

[H2205](#)  
ze·ke·nim  
vanhusten

שֵׂיבָה:

[H7872](#)

sei·vah.

on harmaat hiukset

29 kunnia nuorten miesten on heidän voimansa ja kauneus vanhusten on harmaat hiukset

STLK 29 Voima on nuorukaisten kunnia, ja harmaat hapsset ovat vanhusten kaunistus.

BIBLIA1776 29 Nuorten miesten väkevyys on heidän kunniansa, ja harmaat karvat on vanhain kaunistus.

JKR 29 Voima on nuorukaisten kunnia, ja harmaat hapsset ovat vanhusten kaunistus.

<sup>30</sup> בָּרַע (ק תְּמָרוֹק), (כ תְּמָרִיק) פְּצַע חֲבֵרוֹת

[H2250](#)  
chab·bu·rot  
mustelmat

[H6482](#)  
pe·tza'  
haavojen

tam·rik

ch

[H4838](#)  
tam·ruk  
puhdistavat

q

[H7451](#)  
be·ra';  
pahuuden

בֶּטֶן: חֲדָרִי-וּמְכוֹת

[H4347](#)  
u·mak·kot,  
ja kipu

[H2315](#)  
chad·rei-  
kammiot

[H990](#)  
va·ten.  
sisimmän

30 mustelmat haavojen puhdistavat pahuuden ja kipu kammiot sisimmän

STLK 30 Haavoittavat lyönnit poistavat pahan, iskut puhdistavat sisimmän.

BIBLIA1776 30 Haavoilla pitää pahuus ajettaman pois, ja koko sydämen kivulla.

JKR 30 Haavoittavat lyönnit poistavat pahan, iskut puhdistavat sisimmän.

Sananlaskut 21 (Proverbs 21)

כָּל-עַל- יְהוָה בְּיַד- מַלְךְ לֵב- מִים פִּלְגִי-<sup>1</sup>

[H6388](#) [H4325](#) [H3820](#) [H4428](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5921](#) [H3605](#)  
pal·gei- ma·jim lev- me·lech be'·jad- JAH·WEH; 'al- kol-  
kanavat vesien sydän kuninkaan on kädessä JAHWEH HERRAN kaikkialle

דֶּרֶךְ- כָּל- יִטְנוּ: יִחְפֹּץ אִשֶּׁר

[H834](#) [H2654](#) [H5186](#) [H3605](#) [H1870](#)  
'a·sher jach·potz jat·ten·nu. kol- de·rech-  
jonne Hän haluaa Hän taivuttaa kaikki hänen tiensä

1 kanavat vesien sydän kuninkaan on kädessä JAHWEH HERRAN kaikkialle jonne Hän haluaa Hän taivuttaa kaikki hänen tiensä

STLK 1 Kuninkaan sydän on Herran kädessä kuin vesiojat: hän taivuttaa sen, minne tahtoo.

BIBLIA1776 1 Kuninkaan sydän on Herran kädessä, niinkuin vesiojat, ja hän taittaa sen kuhunka tahtoo.

JKR 1 Kuninkaan sydän on Herran kädessä kuin vesiojat: hän taivuttaa sen, minne tahtoo.

יְהוָה: לְבוֹת וְתִכֵּן בְּעֵינָיו יִשָּׂר אִישׁ<sup>2</sup>

[H376](#) [H3477](#) [H5869](#) [H8505](#) [H3826](#) [H3068](#)  
'ish ja·shar be'·ei·nav; ve'·to·chen lib·bot JAH·WEH.  
ihminen on oikeassa omissa silmissään mutta tutkii sisimmät JAHWEH HERRA

2 ihminen on oikeassa omissa silmissään mutta tutkii sisimmät JAHWEH HERRA

STLK 2 Kaikki miehen tiet ovat hänen omissa silmissään oikeita, mutta Herra tutkii sydämet.

BIBLIA1776 2 Jokainen luulee tiensä oikiaksi, vaan Herra koettelee sydämet.

JKR 2 Kaikki miehen tiet ovat hänen omissa silmissään oikeita, mutta Herra tutkii sydämet.

מִזְבַּח: לִיהוָה נִבְחַר וּמִשְׁפָּט צְדָקָה עֲשֵׂה<sup>3</sup>

[H6213](#) [H6666](#) [H4941](#) [H977](#) [H3068](#) [H2077](#)  
'a·soh tze·da·kah u·mish·pat; niv·char JAH·WEH miz·za·vach.  
tehdä vanhurskautta ja oikeutta on valituin JAHWEH HERRALLE uhri

3 tehdä vanhurskautta ja oikeutta on valituin JAHWEH HERRALLE uhri

STLK 3 Vanhurskauden ja oikeuden harjoittaminen on Herralle otollisempaa kuin uhri.

BIBLIA1776 3 Hyvin ja oikein tehdä, on Herralle otollisempi kuin uhri.

JKR 3 Vanhurskauden ja oikeuden harjoittaminen on Herralle otollisempaa kuin uhri.

4 חַטָּאת: רְשָׁעִים נֹר לֵב וְרָחַב-עֵינַיִם רוּם-

[H7311](#)

rum-  
ylpeys

[H5869](#)

'ei-na·jim  
silmien

[H7342](#)

u-re·chav-  
ja pilkallinen

[H3820](#)

lev;  
sydän

[H5215](#)

nir  
kylvö

[H7563](#)

re·sha·'im  
vääräydyntekijöiden ovat syntiä

[H2403](#)

chat·tat.

4 ylpeys silmien ja pilkallinen sydän kylvö vääräydyntekijöiden ovat syntiä

STLK 4 Ylpeät silmät ja pöyhkeä sydän, jotka ovat jumalattomien lamppuna, ovat syntiä.

BIBLIA1776 4 Ylpiät silmät ja paisunut sydän, ja jumalattomain kynttilä on synti.

JKR 4 Ylpeät silmät ja pöyhkeä sydän, jotka ovat jumalattomien lamppuna, ovat syntiä.

5 אֵץ וְכָל- לְמוֹתָר אֶךְ- חָרוֹץ מַחְשָׁבוֹת

[H4284](#)

mach·she·vot  
aikomukset

[H2742](#)

cha·rutz  
ahkeran

[H389](#)

'ach-  
varmasti

[H4195](#)

le·mo·tar;  
tuovat yltäkylläisyyttä

[H3605](#)

ve·chol  
mutta jokainen

[H213](#)

'atz,  
kiirehtivä

לְמַחְסוֹר: אֶךְ-

[H389](#)

'ach-  
varman

[H4270](#)

le·mach·sor.  
puutteen

5 aikomukset ahkeran varmasti tuovat yltäkylläisyyttä mutta jokainen kiirehtivä varman puutteen

STLK 5 Vain hyödyksi ovat ahkeran ajatukset, mutta kaikki touhuilijat saavat vain vahinkoa.

BIBLIA1776 5 Ahkeran miehen aivoitukset tuovat yltäkylläisyyden; vaan joka pikainen on, se tulee köyhäksi.

JKR 5 Vain hyödyksi ovat ahkeran ajatukset, mutta kaikki touhuilijat saavat vain vahinkoa.

6 הֶבֶל שָׁקַר בְּלִשׁוֹן אוֹצְרוֹת פֶּעַל

[H6467](#)

po·'al  
hankkiminen

[H214](#)

o·tza·rot  
aarteiden

[H3956](#)

bil·shon  
kielellä

[H8267](#)

sha·ker;  
petollisella

[H1892](#)

he·vel  
on tuulahdus

נִדַּף

[H5086](#)

nid·daf,  
joka heittelee edestakaisin niitä jotka etsivät

מָוֶת: מִבְּקֵשֵׁי-

[H1245](#)

me·vak·shei-  
jotka etsivät

[H4194](#)

ma·vet.  
kuolemaa

6 hankkiminen aarteiden kielellä petollisella on tuulahdus joka heittelee edestakaisin niitä jotka etsivät kuolemaa

STLK 6 Petollisin kielen aarteita hankkiva on haihtuva tuulahdus, kuolemaa hakeva.

BIBLIA1776 6 Joka tavaran kokoo valheella, se on kulkeva turhuus, niiden seassa, jotka kuolemaa etsivät.

JKR 6 Petollisin kielin aarteita hankkiva on haihtuva tuulahdus, kuolemaa hakeva.

לְעֲשׂוֹת מֵאֲנוּ כִּי יְגוּרֵם רְשָׁעִים שֹׁד-

[H7701](#)

shod-

väkivaltaisuus

[H7563](#)

re·sha·im

vääryydetekijöiden vetää alas heitä sillä

[H1641](#)

je·go·rem;

heitä sillä

[H3588](#)

ki

sillä

[H3985](#)

me·a·nu,

he kieltäytyvät toteuttamasta

[H6213](#)

la·a·sot

toteuttamasta

מִשְׁפָּט:

[H4941](#)

mish·pat.

oikeutta

7 väkivaltaisuus vääryydetekijöiden vetää alas heitä sillä he kieltäytyvät toteuttamasta oikeutta

STLK 7 Jumalattomat tempaa pois heidän väkivaltansa, sillä he eivät halua tehdä sitä, mikä on oikeaa.

BIBLIA1776 7 Jumalattomain raatelemus pitää heitä peljättämän; sillä ei he tahtoneet tehdä, mitä oikia on.

JKR 7 Jumalattomat tempaa pois heidän väkivaltansa, sillä he eivät halua tehdä sitä, mikä on oikeaa.

הַפְּכֵפֶךְ:

[H2019](#)

ha·fach·pach

vääristynyt / kiero / mutkainen on tie

וְזָר אִישׁ דֶּרֶךְ:

[H1870](#)

de·rech

ihmisen

[H376](#)

'ish

ihmisen

[H2054](#)

va·zar;

syllisyyttä kantavan mutta puhtaan

וְזָךְ:

[H2134](#)

ve'·zach,

mutta puhtaan

פְּעֻלּוֹת יֵשֶׁר:

[H3477](#)

ja·shar

suorat

[H6467](#)

po·o·lo.

ovat teot

8 vääristynyt / kiero / mutkainen on tie ihmisen syllisyyttä kantavan mutta puhtaan suorat ovat teot

STLK 8 Rikollisen tie on mutkainen, mutta puhtaan teot ovat oikeita.

BIBLIA1776 8 Jumalattoman ihmisen tie on outo; mutta puhtaan työ on oikia.

JKR 8 Rikollisen tie on mutkainen, mutta puhtaan teot ovat oikeita.

<sup>9</sup> מְדִינִים מֵאִשֶׁת גַּג פְּנֵת-עַל-לְשֶׁבֶת טוֹב

[H2896](#)

tov,  
parempi

[H3427](#)

la-she-vet  
on asua

[H5921](#)

'al-

[H6438](#)

pin-nat-  
kulmalla

[H1406](#)

gag;  
katon

[H802](#)

me'e-shet  
kuin vaimon

[H4079](#)

mid-ja-nim,  
riitaisan kanssa

חֵבֶר: וּבֵית

[H1004](#)

u-veit  
ja talo

[H2267](#)

cha-ver.  
jakaa yhdessä

9 parempi on asua kulmalla katon kuin vaimon riitaisan kanssa ja talo jakaa yhdessä

STLK 9 Parempi asua katon kulmalla kuin talossa riitaisan vaimon kanssa.

BIBLIA1776 9 Parempi on asua katon kulmalla, kuin riitaisen vaimon kanssa yhdessä huoneessa.

JKR 9 Parempi asua katon kulmalla kuin talossa riitaisan vaimon kanssa.

<sup>10</sup> יַחַן לֹא-רַע אֶתְהָ-רָשָׁע נִפְשׁ

[H5315](#)

ne-fesh  
sielu

[H7563](#)

ra-sho'  
vääryydentekijän

[H183](#)

'iv-ve-tah-  
himoitsee

[H7451](#)

ra';  
pahaa

[H3808](#)

lo-  
eikä

[H2603](#)

ju-chan  
ole armollisuutta

רַעְהוּ: בְּעֵינָיו

[H5869](#)

be-'ei-nav  
hänen silmien edessä

[H7453](#)

re-'e-hu.  
toisilla

10 sielu vääryydentekijän himoitsee pahaa eikä ole armollisuutta hänen silmien edessä toisilla

STLK 10 Jumalattoman sielu himoitsee pahaa, eikä lähimmäinen saa armoa hänen silmiensä edessä.

BIBLIA1776 10 Jumalattoman sielu toivottaa pahaa, ja ei suo lähimmäisellensä mitään.

JKR 10 Jumalattoman sielu himoitsee pahaa, eikä lähimmäinen saa armoa hänen silmiensä edessä.

<sup>11</sup> לְחַכְּם וּבְהַשְׁכִּיל פְּתִי יְחַכְּם- לֵץ בְּעֵנֶשׁ-

[H6064](#)

ba'-nosh-  
kun rangaistaan

[H3887](#)

letz

pillkaaajaa viisastuu

[H2449](#)

jech-kam-

viisastuu

[H6612](#)

pe-ti;

yksinkertainen ja kun opastetaan

[H7919](#)

u-ve-has-kil

kuin opastetaan

[H2450](#)

le-cha-cham,

viisasta

דַּעַת: יְקַח-

[H3947](#)  
jik·kach-  
hän saa

[H1847](#)  
da'at.  
ymmärrystä

11 kun rangaistaan pilkkaajaa viisastuu yksinkertainen ja kun opastetaan viisasta hän saa ymmärrystä

STLK 11 Kun pilkkaajaa rangaistaan, viisastuu kokematon. Kun viisasta neuvotaan, hän ottaa sen opikseen.

BIBLIA1776 11 Kuin pilkkaaja rangaistaan, niin tyhmät viisaaksi tulevat, ja kuin viisas tulee opetetuksi, niin hän ottaa opin.

JKR 11 Kun pilkkaajaa rangaistaan, viisastuu kokematon. Kun viisasta neuvotaan, hän ottaa sen opikseen.

<sup>12</sup> מְסַלֵּף רָשָׁע לְבַיִת צְדִיק מִשְׁכֵּיל

[H7919](#)  
mas·kil

[H6662](#)  
tzad·dik

[H1004](#)  
le·veit

[H7563](#)  
ra·sha';

[H5557](#)  
me·sal·lef

on harkitsevainen vanhurskas kohtaan taloa vääryyden tekijän koska kukistuvat

לָרַע: רְשָׁעִים

[H7563](#)  
re·sha'im

[H7451](#)  
la·ra'.

vääryyden tekijät pahuuteensa

12 on harkitsevainen vanhurskas kohtaan taloa vääryyden tekijän koska kukistuvat vääryyden tekijät pahuuteensa

STLK 12 Vanhurskas tarkkaa jumalattoman taloa. Jumalattomat syöksyvät turmioon.

BIBLIA1776 12 Vanhurskas pitää itsensä viisaasti jumalattoman huonetta vastaan; vaan jumalattomat kietovat itsensä onnettomuuteen.

JKR 12 Vanhurskas tarkkaa jumalattoman taloa. Jumalattomat syöksyvät turmioon.

<sup>13</sup> וְלֹא יִקְרָא הוּא גַם- דַּל מִזַּעֲקַת- אֲזָנוֹ אֵטֶם

[H331](#)  
'o·tem  
joka sulkee

[H241](#)  
a·ze·no  
korvansa

[H2201](#)  
miz·za'a·kat-  
huudolta

[H1800](#)  
dal;  
kärsvän

[H1571](#)  
gam-  
myös

[H1931](#)  
hu  
itse

[H7121](#)  
jik·ra,  
huutaa

[H3808](#)  
ve'lo  
ja ei

יְעֲנֶה:

[H6030](#)

je·'a·neh.

saa vastausta

13 joka sulkee korvansa huudolta kärsivän myös itse huutaa ja ei saa vastausta

STLK 13 Joka tukkii korvansa puutetta kärsivän huudolta, joutuu itse huutamaan saamatta vastausta.

BIBLIA1776 13 Joka tukitsee korvansa köyhän huudolta, hänen pitää myös huutaman, ja ei kuultaman.

JKR 13 Joka tukkii korvansa puutetta kärsivän huudolta, joutuu itse huutamaan saamatta vastausta.

<sup>14</sup> חֲמָה בַּחֶק וְשֹׁחַד אָף יִכְפֹּה - בְּסֵתֶר מַתָּן

[H4976](#)

mat·tan  
palkkio

[H5643](#)

bas·se·ter  
salassa

[H3711](#)

jich·peh-  
lepyttää

[H639](#)

'af;  
vihan

[H7810](#)

ve·sho·chad  
ja lahja

[H2436](#)

ba·chek,  
keskellä

[H2534](#)

che·mah  
kuuman

עֲזָה:

[H5794](#)

'az·zah.

raivon

14 palkkio salassa lepyttää vihan ja lahja keskellä kuuman raivon

STLK 14 Salainen lahja lepyttää vihan ja poveen kätkeyty lahjus kiivaan kiukun.

BIBLIA1776 14 Salainen lahja asettaa vihan, ja helmaan anto lepyttää suurimman kiukun.

JKR 14 Salainen lahja lepyttää vihan ja poveen kätkeyty lahjus kiivaan kiukun.

<sup>15</sup> וּמְחִיתָהּ מִשְׁפָּט עֲשׂוֹת לְצַדִּיק שִׂמְחָה

[H8057](#)

sim·chah  
ilo on

[H6662](#)

latz·tzad·dik  
vanhurskaille

[H6213](#)

a·sot  
tehdä

[H4941](#)

mish·pat;  
oikeutta

[H4288](#)

u·me·chit·tah,  
mutta kauhu niille

אָוֶן: לְפַעֲלֵי

[H6466](#)

le·fo·'a·lei  
jotka tekevät

[H205](#)

'a·ven.  
vääräyttä

15 ilo on vanhurskaille tehdä oikeutta mutta kauhu niille jotka tekevät vääräyttä

STLK 15 Oikeuden tekeminen on vanhurskaalle ilo, mutta kauhistus väärintekijöille.

BIBLIA1776 15 Se on vanhurskaille ilo, tehdä mikä oikia on, vaan pahantekiöillä on pelko.

JKR 15 Oikeuden tekeminen on vanhurskaalle ilo, mutta kauhistus väärintekijöille.

<sup>16</sup> רְפָאִים בְּקֶהֱל הַשְּׂכֵל מְדַרְךְ תּוֹעָה אָדָם

[H120](#)  
'a·dam,  
ihminen

[H8582](#)  
to·'eh  
joka eksyy

[H1870](#)  
mid·de·rech  
tieltä

[H7919](#)  
has·kel;  
ymmärryksen

[H6951](#)  
bik·hal  
joukossa

[H7496](#)  
re·fa·'im  
kuolleiden haamujen

יְנוּחַ:

[H5117](#)  
ja·nu·ach.  
lepää

16 ihminen joka eksyy tieltä ymmärryksen joukossa kuolleiden haamujen lepää

STLK 16 Ihminen, joka eksyy viisaan harkinnan tieltä, joutuu haamujen\* seuraan.

BIBLIA1776 16 Ihminen joka poikkeee viisauden tieltä, pitää oleman kuolleiden joukossa.

JKR 16 Ihminen, joka eksyy viisaan harkinnan tieltä, joutuu haamujen\* seuraan.

<sup>17</sup> יֵין אֱהָב שְׂמֵחָה אֱהָב מַחְסוֹר אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
ihminen

[H4270](#)  
mach·sor  
on köyhä

[H157](#)  
'o·hev  
joka rakastaa juhliä / nautintoja

[H8057](#)  
sim·chah;  
joka rakastaa viiniä

[H157](#)  
'o·hev

[H3196](#)  
ja·jin-

וְשֶׁמֶן

יַעֲשִׂיר: לֹא

[H8081](#)  
va·she·men,  
ja rasvaa / ihraa / öljyä ei

[H3808](#) [H6238](#)  
lo ja·'a·shir.  
rikastu

17 ihminen on köyhä joka rakastaa juhliä / nautintoja joka rakastaa viiniä ja rasvaa / ihraa / öljyä ei rikastu

STLK 17 Riemujen rakastaja päätyy puutteen mieheksi, eikä rikastu se, joka rakastaa viiniä ja öljyä.

BIBLIA1776 17 Joka hekumaa rakastaa, se tulee köyhäksi; ja joka viinaa ja öljyä rakastaa, ei hän tule rikkaaksi.

JKR 17 Riemujen rakastaja päätyy puutteen mieheksi, eikä rikastu se, joka rakastaa viiniä ja öljyä.

<sup>18</sup> בּוֹגֵד: יִשְׂרָיִם וְתַחַת רָשָׁע לְצַדִּיק כּוֹפֵר

[H3724](#)

ko-fer

lunnaat

[H6662](#)

latz-tzad-dik

vanhurskaan

[H7563](#)

ra-sha';

on vääryyden tekijä ja sijaan

[H8478](#)

ve'ta-chat

[H3477](#)

je-sha-rim

oikeamielisten

[H898](#)

bo-ged.

petolliset

18 lunnaat vanhurskaan on vääryyden tekijä ja sijaan oikeamielisten petolliset

STLK 18 Jumalaton joutuu lunastusmaksuksi vanhurskaan puolesta ja uskon oikeamielisten sijaan.

BIBLIA1776 18 Jumalaton pitää annettaman ulos vanhurskaan sijaan, ja ylönkatsoja siveiden edestä.

JKR 18 Jumalaton joutuu lunastusmaksuksi vanhurskaan puolesta ja uskon oikeamielisten sijaan.

<sup>19</sup> מְדוֹנִים, מֵאִשֶׁת מְדָבָר בְּאֶרֶץ-שֶׁבֶת טוֹב

[H2896](#)

tov,

miellyttävämpi on asua

[H3427](#)

she-vet

[H776](#)

be'e-retz-

alueella

[H4057](#)

mid-bar;

erämaan

[H802](#)

me'e-shet

kuin vaimon

me-do-nim

וְכַעַס: (קַן מְדִינִים), כ

ch [H4066](#)

mid-ja-nim

riitaisan

q

[H3708](#)

va-cha'-as.

ja vihaisen

19 miellyttävämpi on asua alueella erämaan kuin vaimon riitaisan ja vihaisen

STLK 19 Parempi on asua autiossa maassa kuin toraisan vaimon vaivattavana.

BIBLIA1776 19 Parempi on asua autiossa maassa kuin riitaisen ja vihaisen vaimon kanssa.

JKR 19 Parempi on asua autiossa maassa kuin toraisan vaimon vaivattavana.

<sup>20</sup> אָדָם וְכֶסֶל חָכָם בְּנוֹה וְשֶׁמֶן נְחָמָד אוֹצָר

[H214](#)

o-tzar

aarteita

[H2530](#)

nech-mad

kallisarvoisia ja öljyä

[H8081](#)

va-she-men

on asunnossa

[H5116](#)

bin-veh

viisaan

[H2450](#)

cha-cham;

mutta tyhmä

[H3684](#)

u-che-sil

ihminen

[H120](#)

'a-dam

ihminen

יִבְלַעְנוּ:

[H1104](#)

je-val-le'-en-nu.

nielee ne alas

20 aarteita kallisarvoisia ja öljyä on asunnossa viisaan mutta tyhmä ihminen nielee ne alas

STLK 20 Viisaan majassa on kalleuksia ja öljyä, mutta tyhmä ihminen syö ne suuhunsa.

BIBLIA1776 20 Viisaan huoneessa on suloinen tavara ja öljy, vaan tyhmä ihminen sen tuhlaa.

JKR 20 Viisaan majassa on kalleuksia ja öljyä, mutta tyhmä ihminen syö ne suuhunsa.

<sup>21</sup> צְדָקָה חַיִּים יִמְצָא וְחֶסֶד צְדָקָה רֵדָף

[H7291](#)

ro·def

joka tavoittelee vanhurskautta ja armoa

[H6666](#)

tze·da·kah

[H2617](#)

va·cha·sed;

[H4672](#)

jim·tza

löytää

[H2416](#)

chaj·jim,

elämän

[H6666](#)

tze·da·kah

vanhurskauden

וְכָבוֹד:

[H3519](#)

ve'·cha·vod.

ja kunnian

21 joka tavoittelee vanhurskautta ja armoa löytää elämän vanhurskauden ja kunnian

STLK 21 Vanhurskauteen ja laupeuteen pyrkivä löytää elämän, vanhurskauden ja kunnian.

BIBLIA1776 21 Joka vanhurskautta ja hyvyyttä noudattaa, hän löytää elämän, vanhurskauden ja kunnian.

JKR 21 Vanhurskauteen ja laupeuteen pyrkivä löytää elämän, vanhurskauden ja kunnian.

<sup>22</sup> מִבְּטַחָהּ: עֵז וַיֵּרֶד חָכָם עָלֶיהָ גְּבֻרִים עִיר

[H5892](#)

'ir

kaupunkiin soturien

[H1368](#)

gib·bo·rim

soturien

[H5927](#)

'a·lah

nousee

[H2450](#)

cha·cham;

viisas

[H3381](#)

vai·jo·red,

ja kaataa alas

[H5797](#)

'oz

sen vahvan turvan

[H4009](#)

miv·te·chah.

sen vahvan turvan

22 kaupunkiin soturien nousee viisas ja kaataa alas sen vahvan turvan

STLK 22 Viisas ryntää sankarien kaupunkiin ja kukistaa varustuksen, joka oli sen turva.

BIBLIA1776 22 Viisas mies voittaa väkevään kaupungin, ja kukistaa heidän uskalluksensa vahvuuden.

JKR 22 Viisas ryntää sankarien kaupunkiin ja kukistaa varustuksen, joka oli sen turva.

<sup>23</sup> נִפְּשׁוּ: מִצָּרוֹת שֹׁמֵר וּלְשׁוֹנוֹ פִּי שֹׁמֵר

[H8104](#)

sho·mer

joka vahtii

[H6310](#)

piv

suutaan ja kieltään /

[H3956](#)

u·le·sho·no;

kieltään /

[H8104](#)

sho·mer

varjelee

[H6869](#)

mitz·tza·rot

ahdistukselta

[H5315](#)

naf·sho.

sielunsa

23 joka vahtii suutaan ja kieltään / varjelee ahdistukselta sielunsa

STLK 23 Suunsa ja kielensä varova säästää sielunsa ahdistuksilta.

BIBLIA1776 23 Joka suunsa ja kielensä hillitsee, hän varjelee sielunsa ahdistuksesta.

JKR 23 Suunsa ja kielensä varova säästää sielunsa ahdistuksilta.

<sup>24</sup> זָדוֹן: בְּעִבְרַת עוֹשֶׂה שְׁמוֹ לֵץ יְהִיר זֶד

[H2086](#)

zed

röyhkeä ja ylpeä

[H3093](#)

ja·hir

[H3887](#)

letz

pilkkaajan nimen

[H8034](#)

she·mo;

[H6213](#)

o·seh,

saa

[H5678](#)

be'·'ev·rat

ylimielisessä

[H2087](#)

za·don.

röyhkeydessä

24 röyhkeä ja ylpeä pilkkaajan nimen saa ylimielisessä röyhkeydessä

STLK 24 Ylimielinen röyhkeilijä saa pilkkaajan nimen, ja hänen menonsa on määrätöntä julkeutta.

BIBLIA1776 24 Joka ynseä ja ylpiä on, hän kutsutaan pilkkaajaksi, joka vihassa ynseytensä näyttää.

JKR 24 Ylimielinen röyhkeilijä saa pilkkaajan nimen, ja hänen menonsa on määrätöntä julkeutta.

<sup>25</sup> יָדָיו מֵאֲנוּ כִּי־ תִמְיֹתְנוּ עֲצֵל תְּאוֹת

[H8378](#)

ta'·a·vat

himo

[H6102](#)

'a·tzel

laiskan

[H4191](#)

te·mi·ten·nu;

tappaa

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3985](#)

me'·a·nu

kieltäytyvät

[H3027](#)

ja·dav

hänen kätensä

לַעֲשׂוֹת:

[H6213](#)

la'·a·sot.

tekemästä työtä

25 himo laiskan tappaa sillä kieltäytyvät hänen kätensä tekemästä työtä

STLK 25 Oma halu tappaa laiskan, sillä hänen kätensä eivät halua tehdä työtä.

BIBLIA1776 25 Laiskan himo tappaa hänen, ettei hänen kätensä tahtoneet mitään tehdä:

JKR 25 Oma halu tappaa laiskan, sillä hänen kätensä eivät halua tehdä työtä.

<sup>26</sup> וְלֹא יִתֵּן וְצַדִּיק תִּתְּאוֹה הַתְּאוֹה הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H183](#)

hit'·av·vah

hän himoitsee

[H8378](#)

ta'·a·vah;

ahnaasti

[H6662](#)

ve'·tzad·dik

mutta vanhurskas antaa

[H5414](#)

jit·ten,

antaa

[H3808](#)

ve'·lo

eikä

יַחֲשׂוּךְ:

[H2820](#)

jach·soch.

säästele

26 kaiken päivää hän himoitsee ahnaasti mutta vanhurskas antaa eikä säästele

STLK 26 Ahne on aina haluamassa, mutta vanhurskas antaa eikä kitsastele.

BIBLIA1776 26 Hän himoitsee suuresti kaiken päivän; mutta vanhurskas antaa, ja ei kiellä.

JKR 26 Ahne on aina haluamassa, mutta vanhurskas antaa eikä kitsastele.

<sup>27</sup> בְּזִמָּה כִּי־ אֶף תֹּעֵבָה רְשָׁעִים זָבַח  
[H2077](#) [H7563](#) [H8441](#) [H637](#) [H3588](#) [H2154](#)  
ze-vach re-sha'im to'e-vah; 'af, ki- ve'zim-mah  
uhri vääryydentekijän on kauhistus kuinka paljon enemmän kun viekkaudessa

יְבִיאֵנוּ:

[H935](#)  
je-vi'en-nu.  
se tuodaan

27 uhri vääryydentekijän on kauhistus kuinka paljon enemmän kun viekkaudessa se tuodaan

STLK 27 Jumalattomien uhri on kauhistus, saati sitten, jos se tuodaan ilkit yön puolesta!

BIBLIA1776 27 Jumalattomien uhri on kauhistus, semminkin kuin se synnissä uhrataan.

JKR 27 Jumalattomien uhri on kauhistus, saati sitten, jos se tuodaan ilkit yön puolesta!

<sup>28</sup> יְדַבֵּר: לְנֹצַח שׁוֹמֵעַ וְאִישׁ יֹאבֵד כְּזָבִים עֵד-  
[H5707](#) [H3577](#) [H6](#) [H376](#) [H8085](#) [H5331](#) [H1696](#)  
'ed- ke-za-vim jo-ved; ve-'ish sho-me-a', la-ne-tzach je-dab-ber.  
todistaja valehteleva tuhoutuu mutta mies totteleva aina saa puhua

28 todistaja valehteleva tuhoutuu mutta mies totteleva aina saa puhua

STLK 28 Valheellinen todistaja joutuu perikatoon, mutta kuunteleva mies saa aina puhua.

BIBLIA1776 28 Väärän todistajan pitää hukkuman; vaan joka tottelee, hän saa aina puhua.

JKR 28 Valheellinen todistaja joutuu perikatoon, mutta kuunteleva mies saa aina puhua.

<sup>29</sup> וַיִּשֶׁר בְּפָנָיו רְשָׁע אִישׁ הֵלֵז  
[H5810](#) [H376](#) [H7563](#) [H6440](#) [H3477](#) [H1931](#) ja-chin ch  
he-'ez 'ish ra-sha' be'-fa-nav; ve'-ja-shar, hu  
kovettaa mies paha kasvonsa mutta oikeamieliselle Hän

קַדְרָכּוֹ: (כּ דְרָכּוֹ) קַדְרָכּוֹ יַבִּין

[H3559](#)

ja·vin

tekee vahvaksi

q de-ra·chav ch [H1870](#) q

dar·ko.

tien

29 kovettaa mies paha kasvonsa mutta oikeamieliselle Hän tekee vahvaksi tien

STLK 29 Väärintekijä tekee kasvonsa julkeiksi, oikeamielinen tekee tiensä vakaiksi.

BIBLIA1776 29 Jumalatoimii juoksee päätähävin lävitse: mutta hurskas ojentaa tiensä.

JKR 29 Väärintekijä tekee kasvonsa julkeiksi, oikeamielinen tekee tiensä vakaiksi.

<sup>30</sup> לְנֶגֶד עֵצָה וְאִין תְּבוּנָה וְאִין חֲכָמָה אִין

[H369](#)

'ein

ei ole mitään viisautta

[H2451](#)

choch·mah

[H369](#)

ve'·ein

ei mitään ymmärrystä

[H8394](#)

te·vu·nah;

[H369](#)

ve'·ein

ei mitään neuvoa

[H6098](#)

'e·tzah,

[H5048](#)

le·ne·ged

edessä

פּהּ יְהוָה:

[H3069](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

Peh

30 ei ole mitään viisautta ei mitään ymmärrystä ei mitään neuvoa edessä JAHWEH HERRAN Peh

STLK 30 Herraa vastaan ei auta viisaus, ymmärrys eikä mikään neuvo.

BIBLIA1776 30 Ei yksikään viisaus, eli ymmärrys, eikä neuvo, auta herraa vastaan.

JKR 30 Herraa vastaan ei auta viisaus, ymmärrys eikä mikään neuvo.

<sup>31</sup> וְלִיהוָה מִלְחָמָה לְיוֹם מוֹכֵן סוֹס

[H5483](#)

sus,

hevonen

[H3559](#)

mu·chon

on valmisteltu päivään

[H3117](#)

le·jom

[H4421](#)

mil·cha·mah;

taistelun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

הַתְּשׁוּעָה:

[H8668](#)

hat·te·shu·'ah.

on voitto

31 hevonen on valmisteltu päivään taistelun JAHWEH HERRAN on voitto

STLK 31 Hevonen on varustettu taistelun päiväksi, mutta voitto on Herran käsissä.

BIBLIA1776 31 Hevoset valmistetaan sodan päiväksi; mutta voitto tulee Herralta.

JKR 31 Hevonen on varustettu taistelun päiväksi, mutta voitto on Herran käsissä.

Sananlaskut 22 (Proverbs 22)

<sup>1</sup> טוֹב: חַן וּמִזְהָב מִכֶּסֶף רַב מֵעֶשֶׂר שֵׁם נְבָחָר

[H977](#)

niv-char  
nimi

[H8034](#)

sham  
valittu

[H6239](#)

me'o-sher  
on rikkautta

[H7227](#)

rav;  
suurempi

[H3701](#)

mik-ke-sef  
hopeaa

[H2091](#)

u-miz-za-hav,  
ja kultaa

[H2580](#)

chen  
armo

[H2896](#)

tov.  
parempi

1 nimi valittu on rikkautta suurempi hopeaa ja kultaa armo parempi

STLK 1 Hyvä maine on kallisarvoisempi kuin suuri rikkaus, suosio parempi kuin hopea ja kulta.

BIBLIA1776 1 Hyvä sanoma on kalliimpi kuin suuri rikkaus, ja suosio on parempi kuin hopia ja kulta.

JKR 1 Hyvä maine on kallisarvoisempi kuin suuri rikkaus, suosio parempi kuin hopea ja kulta.

<sup>2</sup> יְהוָה: כֹּלֵם עֲשֵׂה נִפְגְּשׁוּ וְרֵשׁ עֲשִׂיר

[H6223](#)

'a-shir  
rikas

[H7326](#)

va-rash  
ja köyhä

[H6298](#)

nif-ga-shu;  
kohtaavat

[H6213](#)

'o-seh  
luonut on

[H3605](#)

chul-lam  
kaiken

[H3068](#)

JAH·WEH.  
JAHWEH HERRA

2 rikas ja köyhä kohtaavat luonut on kaiken JAHWEH HERRA

STLK 2 Rikas ja köyhä kohtaavat toisensa. Herra on luonut molemmat.

BIBLIA1776 2 Rikas ja köyhä tulevat toinen toistansa vastaan: ja Herra on ne kaikki tehnyt.

JKR 2 Rikas ja köyhä kohtaavat toisensa. Herra on luonut molemmat.

<sup>3</sup> (ק וְנִסְתָּר) (כ וְיִסְתָּר) רְעָה רָאָה עָרוֹם

[H6175](#)

'a-rum  
viisas

[H7200](#)

ra'ah  
näkee

[H7451](#)

ra'ah  
pahan

ve'jis-sa-ter

ch

[H5641](#)

ve'nis-tar;  
ja piiloutuu

q

וְנִעַנְשׁוּ: עֲבָרוּ וּפְתִיִם

[H6612](#)

u-fe-ta-jim,  
mutta yksinkertaiset kulkevat eteenpäin ja heitä rangaistaan

[H5674](#)

'a-ve-ru

[H6064](#)

ve'ne'e-na-shu.

3 viisas näkee pahan ja piiloutuu mutta yksinkertaiset kulkevat eteenpäin ja heitä rangaistaan

STLK 3 Mielevä näkee vaaran ja kätkeytyy, mutta yksinkertaiset käyvät kohti ja saavat vahingon.

BIBLIA1776 3 Viisas näkee pahan, ja karttaa; taitamattomat juoksevat lävitse, ja saavat vahingon.

JKR 3 Mielevä näkee vaaran ja kätkeytyy, mutta yksinkertaiset käyvät kohti ja saavat vahingon.

<sup>4</sup> וְכַבּוֹד עֹשֶׁר      יְהוָה יִרְאֵת עֲנֹוה עֶקֶב

[H6118](#)

'e-kev  
seuraus

[H6038](#)

'a-na-vah  
nöyryydestä on pelko

[H3374](#)

jir-'at

[H3068](#)

JAH·WEH;  
JAHWEH HERRAN

[H6239](#)

'o-sher  
rikkaus

[H3519](#)

ve'-cha-vod  
kunnia

וְחַיִּים:

[H2416](#)

ve'-chaj-jim.  
ja elämä

4 seuraus nöyryydestä on pelko JAHWEH HERRAN rikkaus kunnia ja elämä

STLK 4 Nöyryyden ja Herran pelon palkka on rikkaus, kunnia ja elämä.

BIBLIA1776 4 Nöyryyden ja Herran pelvon palkka on rikkaus, kunnia ja elämä.

JKR 4 Nöyryyden ja Herran pelon palkka on rikkaus, kunnia ja elämä.

<sup>5</sup> יִרְחַק נַפְשׁוֹ שׁוֹמֵר עֶקֶשׁ בְּדֶרֶךְ פְּחִים צְנִים

[H6791](#)

tzin-nim  
piikikkäitä

[H6341](#)

pa-chim  
ansoja

[H1870](#)

be'-de-rech  
on tiellä

[H6141](#)

'ik-kesh;  
kieron

[H8104](#)

sho-mer  
joka vartioi

[H5315](#)

naf-sho,  
sieluaan

[H7368](#)

jir-chak  
on kaukana

מֵהֶם:

[H1992](#)

me-hem.  
niistä

5 piikikkäitä ansoja on tiellä kieron joka vartioi sieluaan on kaukana niistä

STLK 5 Väärän tiellä on orjantappuroita ja pauloja. Niistä kaukana pysyvä varjelee henkensä.

BIBLIA1776 5 Orjantappurat ja paulat ovat väärän tiellä; vaan joka siitä taamma vetäytyy, hän varjelee henkensä.

JKR 5 Väärän tiellä on orjantappuroita ja pauloja. Niistä kaukana pysyvä varjelee henkensä.

<sup>6</sup> יִזְקִין כִּי-גַם דְּרָכּוֹ פִּי עַל-לְנֶעַר חֲנוּךְ

[H2596](#)

cha-noch  
kouluta

[H5288](#)

lan-na-'ar  
lapsesi

[H5921](#)

'al-

[H6310](#)

pi  
puheellasi tielle

[H1870](#)

dar-ko;

[H1571](#)

gam  
niin

[H3588](#)

ki-  
että

[H2204](#)

jaz-kin,  
hän vanhanakaan

# מִמְנַה: יְסוּר לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H5493](#)

ja-sur  
poikkea

[H4480](#)

mi-men-nah.  
pois siltä

6 kouluta lapsesi puheellasi tielle niin että hän vanhanakaan ei poikkeaa pois siltä

STLK 6 Totuta poikainen tiensä suuntaan, niin hän ei siitä vanhanakaan poikkeaa.

BIBLIA1776 6 Niinkuin sinä lapsen totutat nuoruudessa, niin ei hän siitä luovu, kuin hän vanhenee.

JKR 6 Totuta poikainen tiensä suuntaan, niin hän ei siitä vanhanakaan poikkeaa.

# לְאִישׁ לְוָה וְעֶבֶד יִמְשׁוּל בְּרָשִׁים עֲשִׂיר<sup>7</sup>

[H6223](#)

'a-shir  
rikas

[H7326](#)

be'-ra-shim  
köyhiä

[H4910](#)

jim-shol;  
hallitsee

[H5650](#)

ve'-'e-ved  
ja orja on

[H3867](#)

lo-veh,  
lainaaja

[H376](#)

le-'ish  
jokainen

# מִלְוָה:

[H3867](#)

mal-veh.

lainanantajan

7 rikas köyhiä hallitsee ja orja on lainaaja jokainen lainanantajan

STLK 7 Rikas hallitsee köyhiä, ja velallinen joutuu velkojan orjaksi.

BIBLIA1776 7 Rikas vallitsee köyhiä, ja joka lainaksi ottaa, hän on lainaajan orja.

JKR 7 Rikas hallitsee köyhiä, ja velallinen joutuu velkojan orjaksi.

# וְשֵׁבֶט (ק) אֶוֹן יְקַצֵּר- (כ) יְקַצֹּר- (עוֹלָה זֹרַע<sup>8</sup>

[H2232](#)

zo-re-'a'  
joka kylvää vääryyttä

[H5766](#)

'av-lah

jik-tzor-

ch

[H7114](#)

jik-tzor-  
niittää

[H5771](#)

'a-ven;  
ahdistusta

q

[H7626](#)

ve-'she-vet  
ja valtikka

# יְכֻלָּה: עֲבָרְתוֹ

[H5678](#)

ev-ra-to

hänen ylpeytensä saa loppunsa

[H3615](#)

jich-leh.

8 joka kylvää vääryyttä niittää ahdistusta ja valtikka hänen ylpeytensä saa loppunsa

STLK 8 Vääryyttä kylvävä niittää turmiota, ja hänen vihansa vitsa häviää.

BIBLIA1776 8 Joka vääryyttä kylvää, se niittää vaivan, ja hänen pahuutensa hukkuu vitsalla.

JKR 8 Vääryyttä kylvävä niittää turmiota, ja hänen vihansa vitsa häviää.

<sup>9</sup> לְדַל: מִלְחָמוֹ נָתַן כִּי- יְבָרַךְ הוּא עֵין טוֹב-

[H2896](#)

tov-

hyvää tahtovat silmät

[H5869](#)

'a-jin

[H1931](#)

hu

ne

[H1288](#)

je-vo-rach;

siunataan

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5414](#)

na-tan

hän antaa leipäänsä

[H3899](#)

mil-lach-mo

[H1800](#)

lad-dal.

köyhälle

9 hyvää tahtovat silmät ne siunataan sillä hän antaa leipäänsä köyhälle

STLK 9 Hyvänsuopa saa siunauksen, sillä hän antaa leivästään puutetta kärsivälle.

BIBLIA1776 9 Laupiaat silmät siunataan, sillä hän antaa leivästä köyhälle.

JKR 9 Hyvänsuopa saa siunauksen, sillä hän antaa leivästään puutetta kärsivälle.

<sup>10</sup> וְקִלּוֹן: דִּין וְיִשְׁבֹּת מְדוֹן וְיִצָא לֵץ גֵּרֶשׁ

[H1644](#)

ga-resh

aja pois

[H3887](#)

letz

pilkkaaja

[H3318](#)

ve'-je-tze

niin poistuu

[H4066](#)

ma-don;

riita

[H7673](#)

ve'-jish-bot,

ja loppuu

[H1779](#)

din

väittely

[H7036](#)

ve'-ka-lon.

ja häväistys

10 aja pois pilkkaaja niin poistuu riita ja loppuu väittely ja häväistys

STLK 10 Aja pois pilkkaaja, niin riita poistuu, häväistys loppuu.

BIBLIA1776 10 Aja pilkkaaja pois, niin riita asettuu, ja tora ja häväistys lakkaa.

JKR 10 Aja pois pilkkaaja, niin riita poistuu, häväistys loppuu.

<sup>11</sup> שְׁפָתָיו חֵן קָ לֵב טְהוֹר- (כ טְהוֹר-) אֱהָב

[H157](#)

'o-hev

joka rakastaa

te-hor-

ch

[H2889](#)

te-hor-

puhtautta

[H2890](#)

lev;

sydämen

q

[H2580](#)

chen

armo on hänen huulillaan

[H8193](#)

fa-tav,

on hänen huulillaan

רַעְהוּ מֶלֶךְ:

[H7453](#)

re-'e-hu

hänen ystävänsä on kuningas

[H4428](#)

me-lech.

hänen ystävänsä on kuningas

11 joka rakastaa puhtautta sydämen armo on hänen huulillaan hänen ystävänsä on kuningas

STLK 11 Sydämen puhtautta rakastava, jolla on suloiset huulet, saa kuninkaan ystäväkseen.

BIBLIA1776 11 Joka sydämen puhtautta rakastaa, sen huulet ovat otolliset, ja kuningas on hänen ystävänsä.

JKR 11 Sydämen puhtautta rakastava, jolla on suloiset huulet, saa kuninkaan ystäväkseen.

<sup>12</sup> יְהוָה עֵינַי דַּעַת נְצָרוֹ דְבָרִי וַיִּסְלַף

<a href="#">H5869</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H5557</a>	<a href="#">H1697</a>
'ei-nei	JAH·WEH	na-tze·ru	da-'at;	vaj-sal·lef,	div·rei
silmät	JAHWEH HERRAN	varjelevat	viisautta / ymmärrystä ja Hän kumooa sanat		

בְּגָד:

[H898](#)  
vo·ged.  
petollisten

12 silmät JAHWEH HERRAN varjelevat viisautta / ymmärrystä ja Hän kumooa sanat petollisten  
STLK 12 Herran silmät suojelevat harkintaa, mutta uskottoman sanat hän tekee tyhjiksi.  
BIBLIA1776 12 Herran silmät varjelevat hyvän neuvon, ja kukistavat ylönkatsojan sanat.  
JKR 12 Herran silmät suojelevat harkintaa, mutta uskottoman sanat hän tekee tyhjiksi.

<sup>13</sup> אֶרֶץ: רַחֲבוֹת בְּתוֹךְ בַּחוּץ אֲרִי עֵצֶל אִמָּר

<a href="#">H559</a>	<a href="#">H6102</a>	<a href="#">H738</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H7523</a>
'a-mar	'a-tzel	'a-ri	va·chutz;	be'·toch	re·cho·vot,	'e-ra-tze·ach.
sanoo	laiska	leijona	on ulkona	keskellä	katuja	minut tapetaan

13 sanoo laiska leijona on ulkona keskellä katuja minut tapetaan

STLK 13 Laiska sanoo: "Ulkona on leijona. Tappavat vielä minut torilla."

BIBLIA1776 13 Laiska sanoo: jalopeura on ulkona, ja minä tapetaan kadulla.

JKR 13 Laiska sanoo: "Ulkona on leijona. Tappavat vielä minut torilla."

<sup>14</sup> יְהוָה זְעוּם זָרוֹת פִּי עֵמְקָה שׁוּחָה

<a href="#">H7745</a>	<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2114</a>	<a href="#">H2194</a>	<a href="#">H3068</a>
shu·chah	'a·muk·kah	pi	za·rot;	ze'·um	JAH·WEH
kuoppa	syvä on	suu	vieraiden naisten viha		JAHWEH HERRAN

(ק שׁוּחָה: יְפֹל-) (כ יְפֹל-)

jip·pol-	ch	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H5307</a>	q
		jip·pol-	sham.	
		kaataa	siihen	

14 kuoppa syvä on suu vieraiden naisten viha JAHWEH HERRAN kaataa siihen

STLK 14 Irstaitten naisten suu on syvä kuoppa. Herran vihan alainen putoaa siihen.

BIBLIA1776 14 Porttoin suu on syvä kuoppa: joka ei Herran suosiossa ole, hän lankee siihen.

JKR 14 Irstaitten naisten suu on syvä kuoppa. Herran vihan alainen putoaa siihen.

<sup>15</sup> מוֹסֵר שִׁבֹּט נָעַר בְּלֵב-קִשּׁוּרָה אִוֵּלֶת

[H200](#)

'iv-ve-let  
tyhmyys

[H7194](#)

ke-shu-rah  
on sidottu

[H3820](#)

ve'-lev-  
sydämeen

[H5288](#)

na-'ar;  
nuorukaisen vitsa

[H7626](#)

she-vet  
kurituksen

[H4148](#)

mu-sar,  
kurituksen

מִמֶּנּוּ: יִרְחֵקְנָה

[H7368](#)

jar-chi-ken-nah  
ajaa kauas sen

[H4480](#)

mi-men-nu.  
pois hänestä

15 tyhmyys on sidottu sydämeen nuorukaisen vitsa kurituksen ajaa kauas sen pois hänestä

STLK 15 Hulluus on kiertynyt poikasen sydämeen, mutta kurituksen vitsa karkottaa sen hänestä kauas.

BIBLIA1776 15 Hulluus riippuu nuorukaisen sydämessä, vaan kurituksen vitsa ajaa sen kauvas hänestä.

JKR 15 Hulluus on kiertynyt poikasen sydämeen, mutta kurituksen vitsa karkottaa sen hänestä kauas.

<sup>16</sup> אֶךְ-לְעֵשִׂיר נִתַּן לוֹ לְהַרְבּוֹת דָּל עֲשֵׂק

[H6231](#)

'o-shek  
joka sortaa

[H1800](#)

dal  
köyhää

[H7235](#)

le-har-bot  
lisätäkseen

[H0](#)

lo;  
omaansa

[H5414](#)

no-ten  
joka antaa

[H6223](#)

le-'a-shir,  
rikkaalle

[H389](#)

'ach-  
todella

לְמַחְסוֹר:

[H4270](#)

le-mach-sor.  
köyhtyy

16 joka sortaa köyhää lisätäkseen omaansa joka antaa rikkaalle todella köyhtyy

STLK 16 Köyhälle on voitoksi, että häntä sorretaan, rikkaalle tappioksi, jos hänelle annetaan.

BIBLIA1776 16 Joka köyhälle tekee vääryyttä enentääksensä tavaraansa, hänen pitää itse rikkaalle antaman, ja tosin köyhäksi tuleman.

JKR 16 Köyhälle on voitoksi, että häntä sorretaan, rikkaalle tappioksi, jos hänelle annetaan.

17 תְּשִׁית וְלִבְךָ חֲכָמִים דְּבַרִי וּשְׁמַע אֲזַנְךָ הַט

[H5186](#)

hat  
kallista

[H241](#)

'a-ze-ne·cha,  
korvasi

[H8085](#)

u-she·ma'  
ja kuuntele

[H1697](#)

div·rei  
sanoja

[H2450](#)

cha·cha·mim;  
viisaiden

[H3820](#)

ve'lib·be·cha,  
ja sisimpääsi

[H7896](#)

ta·shit  
asetta

לְדַעְתִּי:

[H1847](#)

le·da'ti.

opetukseni

17 kallista korvasi ja kuuntele sanoja viisaiden ja sisimpääsi aseta opetukseni

STLK 17 Kallista korvasi ja kuuntele viisaiden sanoja ja tarkkaa minun tietoani.

BIBLIA1776 17 Kallista korvas ja kuule viisasten sanat, ja pane minun oppini sydämees.

JKR 17 Kallista korvasi ja kuuntele viisaiden sanoja ja tarkkaa minun tietoani.

18 יְחַדְּוּ יָכֵנוּ בְּבִטְנְךָ תִּשְׁמְרֵם כִּי- נְעִים כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H5273](#)

na'im  
se on suloista kun

[H3588](#)

ki-

[H8104](#)

tish·me·rem  
pidät ne

[H990](#)

be'vit·ne·cha;  
sisimmässäsi

[H3559](#)

jik·ko·nu  
ne ovat vahvana yhdessä

[H3162](#)

jach·dav,  
yhdessä

שְׂפָתֶיךָ: עַל-

[H5921](#)

'al-  
päällä

[H8193](#)

se·fa·tei·cha.  
huuliesi

18 sillä se on suloista kun pidät ne sisimmässäsi ne ovat vahvana yhdessä päällä huuliesi

STLK 18 On näet suloista kätkeä ne sisimpääsi. Olkoot ne kaikki valmiina huulillasi.

BIBLIA1776 18 Sillä se on sinulle suloinen, jos sinä pidät sen mielessäs, ja ne sovitetaan yhteen sinun huulilles.

JKR 18 On näet suloista kätkeä ne sisimpääsi. Olkoot ne kaikki valmiina huulillasi.

19 הַיּוֹם הוֹדַעְתִּיךָ מִבְּטַחְךָ בִּיהוָה לְהִיּוֹת

[H1961](#)

lih·jot  
että olisi

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRASSA

[H4009](#)

miv·ta·che·cha;  
luottamuksesi

[H3045](#)

ho·da'ti·cha  
ja olen opettanut

[H3117](#)

haj·jom  
sen tänään

אַתָּה: אַף־

[H637](#)

'af-  
myös

[H859](#)

'at·tah.  
sinulle

19 että olisi JAHWEH HERRASSA luottamuksesi ja olen opettanut sen tänään myös sinulle

STLK 19 Juuri sinua minä olen nyt neuvonut, että Herra olisi turvanasi.

BIBLIA1776 19 Että sinun toivos olis Herrassa, olen minä sinua tänäpäpä neuvonut; niin ota myös sinä näistä vaari.

JKR 19 Juuri sinua minä olen nyt neuvonut, että Herra olisi turvanasi.

<sup>20</sup> קְשִׁימִים, (כַּשְׁשׁוֹם) לְךָ כָּתַבְתִּי הַלֵּא

[H3808](#)

ha·lo  
enkö

[H3789](#)

cha·tav·ti  
kirjoittanut

[H0](#)

le·cha  
sinulle

shil·shom

ch

[H8032](#)

sha·li·shim;  
eilen ja toissapäivänä

q

וְדַעַת: בְּמוֹעֵצָה

[H4156](#)

be·mo·'e·tzot  
neuvoen

[H1847](#)

va·da·'at.  
ja opettaen

20 enkö kirjoittanut sinulle eilen ja toissapäivänä neuvoen ja opettaen

STLK 20 Olenhan kirjoittanut sinulle 30 ohjetta, antanut neuvoja ja tietoa,

BIBLIA1776 20 Enkö minä ole suurista asioista kirjoittanut sinun etees, neuvoin ja opettain?

JKR 20 Olenhan kirjoittanut sinulle 30 ohjetta, antanut neuvoja ja tietoa,

<sup>21</sup> לְהַשִּׁיב אֶמֶת אֲמָרֵי קִשְׁט לְהוֹדִיעַךְ

[H3045](#)

le·ho·di·'a·cha,  
että tuntisit

[H7189](#)

ko·shet  
vahvan

[H561](#)

'im·rei  
sanojen

[H571](#)

'e·met;  
totuuden

[H7725](#)

le·ha·shiv  
että voisit vastata niille

פּ לְשַׁלְּחֵיךְ: אֶמֶת אֲמָרִים Peh

[H561](#)

'a·ma·rim  
puheella

[H571](#)

'e·met,  
totuuden

[H7971](#)

le·sho·le·chei·cha.  
jotka lähettivät sinut

21 että tuntisit vahvan sanojen totuuden että voisit vastata niille puheella totuuden jotka lähettivät sinut

STLK 21 opettaakseni sinulle totuutta, vakaita sanoja, että voisit oikein sanoin vastata lähettäjällesi.

BIBLIA1776 21 Osoittaakseni sinulle vahvan totuuden perustuksen, vastatakses niitä oikein, jotka sinun lähettävät.

JKR 21 opettaakseni sinulle totuutta, vakaita sanoja, että voisit oikein sanoin vastata lähettäjällesi.

<sup>22</sup> עֲנִי תִדְכָּא וְאַל- הוּא דַל- כִּי דַל תִּגְזַל- אַל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H1497](#)  
tig·zol-  
ryöstä

[H1800](#)  
dal  
köyhää

[H3588](#)  
ki  
koska

[H1800](#)  
dal-  
köyhä

[H1931](#)  
hu;  
hän on

[H408](#)  
ve'·'al-  
ja älä

[H1792](#)  
te·dak·ke  
sorra

[H6041](#)  
'a·ni  
kurjaa

בַּשַּׁעַר:

[H8179](#)

vash·sha·'ar.

portissa

22 älä ryöstä köyhää koska köyhä hän on ja älä sorra kurjaa portissa

STLK 22 Älä riistä puutetta kärsivältä siksi, että hän on köyhä, äläkä portissa polje kurjaa.

BIBLIA1776 22 Älä ryöstä köyhää, vaikka hän köyhä on, ja älä solvaise vaivaista portissa.

JKR 22 Älä riistä puutetta kärsivältä siksi, että hän on köyhä, äläkä portissa polje kurjaa.

<sup>23</sup> קִבְּעֵיהֶם אֶת- וְקִבַּע רִיבָם יְרִיב יְהוָה כִּי-

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H3069](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H7378](#)  
ja·riv  
ajaa hänen

[H7379](#)  
ri·vam;  
asiaansa

[H6906](#)  
ve'·ka·va'  
ja riistää

[H853](#)  
'et-  
ET

[H6906](#)  
koe·'ei·hem  
hänen riistäjiltään

נַפְשׁ:

[H5315](#)

na·fesh.

sielun

23 sillä JAHWEH HERRA ajaa hänen asiaansa ja riistää ET hänen riistäjiltään sielun

STLK 23 Herra ajaa hänen asiansa ja riistää hengen hänen riistäjiltään.

BIBLIA1776 23 Sillä Herra ajaa heidän asiansa, ja sortaa heidän sortajansa.

JKR 23 Herra ajaa hänen asiansa ja riistää hengen hänen riistäjiltään.

<sup>24</sup> חַמּוֹת אִישׁ וְאֶת- אָף בַּעַל אֶת- תִּתְרַע אַל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H7462](#)  
tit·ra'  
ole ystävä

[H853](#)  
'et-  
ET

[H1167](#)  
ba·'al  
herran

[H639](#)  
'af;  
vihaisen

[H854](#)  
ve'·'et  
ET

[H376](#)  
'ish  
ja miehen

[H2534](#)  
che·mot  
kiukkuisen

# תבוא: לא

[H3808](#) [H935](#)

lo ta·vo.

älä kanssa mene

24 älä ole ystävä ET herran vihaisen ET ja miehen kiukkuisen älä kanssa mene

STLK 24 Älä rupea pikavihaisen ystäväksi äläkä seurustele kiukkuisen kanssa,

BIBLIA1776 24 Älä antaudu vihaisen miehen seuraan, ja älä ole julman tykönä,

JKR 24 Älä rupea pikavihaisen ystäväksi äläkä seurustele kiukkuisen kanssa,

<sup>25</sup> וְלִקְחֹתָ קֶּקֶתְךָ (כִּי אֶרְחַתְּךָ) תֵּאֶלְּךָ פֶּן-

[H6435](#)

pen-  
ettet

[H502](#)

te·e·laf  
opi

'a-re·cha·tov

ch

[H734](#)

'o-re·cho·tav;  
hänen tapojaan

q

[H3947](#)

ve·la·kach·ta  
ja joutuisi

# לנפשך: מוקש

[H4170](#)

mo·kesh  
ansaan

[H5315](#)

le·naf·she·cha.  
sielusi

25 ettet opi hänen tapojaan ja joutuisi ansaan sielusi

STLK 25 ettet tottuisi hänen teihinsä ja saattaisi sieluasi ansaan.

BIBLIA1776 25 Ettet oppisi hänen teitönsä, ja saisi sielulles paulaa.

JKR 25 ettet tottuisi hänen teihinsä ja saattaisi sieluasi ansaan.

<sup>26</sup> מִשְׁאוֹת: בְּעַרְבִים כָּף בְּתַקְעֵי-תְהִי אַל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H1961](#)

te·hi  
ole niitä

[H8628](#)

ve·to·ke·'ei-  
jotka lyövät

[H3709](#)

chaf;  
kättä

[H6148](#)

ba·'o·re·vim,  
takaavat

[H4859](#)

mash·sha·'ot.  
velkoja

26 älä ole niitä jotka lyövät kättä takaavat velkoja

STLK 26 Älä ole niitä, jotka lyövät kättä ja menevät takuuseen veloista.

BIBLIA1776 26 Älä ole niiden tykönä, jotka kättä lyövät ja velkaa takaavat;

JKR 26 Älä ole niitä, jotka lyövät kättä ja menevät takuuseen veloista.

<sup>27</sup> מִשְׁכָּבְךָ יִקַּח לְמָה לְשֵׁלֶם לְךָ אֵין-אִם-

[H518](#)

'im-  
jos

[H369](#)

'ein-  
ei ole

[H0](#)

le·cha  
sinulla

[H7999](#)

le·shal·lem;  
millä maksaa

[H4100](#)

lam·mah  
miksi

[H3947](#)

jik·kach  
otettaisiin

[H4904](#)

mish·ka·ve·cha,  
vuode

# מתחתיך:

[H8478](#)

mit·tach·tei·cha.

sinun altasi

27 jos ei ole sinulla millä maksaa miksi otettaisiin vuode sinun altasi

STLK 27 Jollei sinulla ole, millä maksaa, viedään vuodekin altasi.

BIBLIA1776 27 Sillä jos sinulla ei ole varaa maksaa, niin vuotees otetaan altas pois.

JKR 27 Jollei sinulla ole, millä maksaa, viedään vuodekin altasi.

<sup>28</sup> אֲבוֹתֶיךָ: עָשׂוּ אֲשֶׁר עוֹלָם גְּבוּל תִּסַּג אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H5253](#)

tas·seg  
siirrä pois

[H1366](#)

ge·vul  
rajaa

[H5769](#)

o·lam;  
vanhaa

[H834](#)

'a·sher  
jonka

[H6213](#)

'a·su

ovat asettaneet

[H1](#)

a·vo·tei·cha.

isänne

28 älä siirrä pois rajaa vanhaa jonka ovat asettaneet isänne

STLK 28 Älä siirrä ikivanhaa rajaa, minkä esi-isäsi ovat asettaneet.

BIBLIA1776 28 Älä siirrä takaperin entisiä rajoja, jotka esi-isäs tehneet ovat.

JKR 28 Älä siirrä ikivanhaa rajaa, minkä esi-isäsi ovat asettaneet.

<sup>29</sup> מַלְכִים לְפָנַי- בְּמַלְאֲכָתוֹ מִהִיר אִישׁ חֲזִיתַ

[H2372](#)

cha·zi·ta  
näetkö

[H376](#)

'ish  
miehen

[H4106](#)

ma·hir  
taitavan

[H4399](#)

bim·lach·to,  
työssään

[H6440](#)

lif·nei-  
edessä

[H4428](#)

me·la·chim  
kuninkaiden

פַּ חֲשֻׁכִים: לְפָנַי יִתְיַצֵּב בַּל- יִתְיַצֵּב

[H3320](#)

jit·jatz·tzav;  
hän seisoo

[H1077](#)

bal-  
ei

[H3320](#)

jit·jatz·tzev  
hän seiso

[H6440](#)

lif·nei  
edessä

[H2823](#)

cha·shuk·kim.  
alhaisten

Peh

29 näetkö miehen taitavan työssään edessä kuninkaiden hän seisoo ei hän seiso edessä alhaisten Peh

STLK 29 Jos näet toimissaan taitavan miehen, hänen paikkansa on kuningasten, ei alhaisten, palveluksessa.

BIBLIA1776 29 Jos sinä näet nopsan miehen asiassansa, sen pitää seisoman kuninkaan edessä: ei hänen pidä seisoman halpaim edessä.

JKR 29 Jos näet toimissaan taitavan miehen, hänen paikkansa on kuningasten, ei alhaisten, palveluksessa.



Sananlaskut 23 (Proverbs 23)

<sup>1</sup> תָּבִין בֵּין מוֹשֵׁל אֶת-לְחֹם תֵּשֵׁב כִּי-  
[H3588](#) [H3427](#) [H3898](#) [H853](#) [H4910](#) [H995](#) [H995](#)  
ki- te-shev lil-chom 'et- mo-shel; bin ta-vin,  
kun istut syömään ET kanssa hallitsijan katso tarkkaan ymmärtäen

לְפָנֶיךָ: אֲשֶׁר אֶת-  
[H853](#) [H834](#) [H6440](#)  
'et- 'a-sheer le-fa-nei-cha.  
ET mitä on kasvojesi edessä

1 kun istut syömään ET kanssa hallitsijan katso tarkkaan ymmärtäen ET mitä on kasvojesi edessä

STLK 1 Kun istut aterialle hallitsijan seurassa, pidä tarkoin mielessäsi, kuka on edessäsi.

BIBLIA1776 1 Koskas istut ja syöt jonkun herran kanssa, niin ota visu vaari, kuka edessäs on.

JKR 1 Kun istut aterialle hallitsijan seurassa, pidä tarkoin mielessäsi, kuka on edessäsi.

<sup>2</sup> אָתָּה: נֶפֶשׁ בַּעַל אִם-בְּלֶעַךְ שֹׁכֵין וְשִׁמְתָּ  
[H7760](#) [H7915](#) [H3930](#) [H518](#) [H1167](#) [H5315](#) [H859](#)  
ve'-sam-ta sak-kin be'-lo-'e-cha; 'im- ba-'al ne-fesh 'at-tah.  
ja laita veitsi kurkulleesi jos herrasi ruokahalu sinun on

2 ja laita veitsi kurkulleesi jos herrasi ruokahalu sinun on

STLK 2 Pane veitsi kurkulleesi, jos olet kovin nälkäinen.

BIBLIA1776 2 Ja pane veitsi kaulaas, jos sinä tahdot henkes pitää.

JKR 2 Pane veitsi kurkulleesi, jos olet kovin nälkäinen.

<sup>3</sup> כֹּזְבִים: לֶחֶם וְהוּא לְמַטְעַמוֹתָיו תִּתְּאוּ אֶל-  
[H408](#) [H183](#) [H4303](#) [H1931](#) [H3899](#) [H3577](#)  
'al- tit-'o le-mat-'am-mo-tav; ve-'hu, le-chem ke-za-vim.  
älä himoitse hänen herkkujaan sillä ne ovat ruokaa petollista

3 älä himoitse hänen herkkujaan sillä ne ovat ruokaa petollista

STLK 3 Älä himoitse hänen herkkujaan, sillä ne ovat petollisia ruokia.

BIBLIA1776 3 Älä himoitse hänen herkustansa; sillä se on petollinen leipä.

JKR 3 Älä himoitse hänen herkkujaan, sillä ne ovat petollisia ruokia.

4 חָדַל: מְבִינָתְךָ לְהַעֲשִׂיר תִּיגַע אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H3021](#)

ti-ga'  
ponnistele

[H6238](#)

le-ha-'a-shir;  
rikastuaksesi

[H998](#)

mib-bi-na-te-cha  
ymmärrä

[H2308](#)

cha-dal.  
lopettaa

4 älä ponnistele rikastuaksesi ymmärrä lopettaa

STLK 4 Älä näe vaivaa rikastuaksesi, lakkaa käyttämästä ymmärrystäsi siihen.

BIBLIA1776 4 Älä vaivaa sinuas tullakses rikkaaksi, ja lakkaa sinun viisaudestas.

JKR 4 Älä näe vaivaa rikastuaksesi, lakkaa käyttämästä ymmärrystäsi siihen.

5 כִּי וְאֵינָנוּ בּוֹ עֵינֶיךָ (ק) הַתְּעִיף (כ) הַתְּעוֹף

ha-ta-'uf

ch

[H5774](#)

ha-ta-'if  
kun lentävät

q

[H5869](#)

'ei-nei-cha  
silmäsi

[H0](#)

bo,  
siihen ei mitään ole

[H369](#)

ve-'ei-nen-nu  
sillä

[H3588](#)

ki

יְעוֹף (כ) וְעִיף (כ) כְּנֶשֶׁר כְּנֶפֶים לוֹ יַעֲשֶׂה - עֲשֶׂה

[H6213](#)

'a-soh  
se on mennyt se tekee

[H6213](#)

ja-'a-seh-

[H0](#)

lo  
itselleen siivet

[H3671](#)

che-na-fa-jim;  
kuin kotkan

[H5404](#)

ke-ne-sheer,  
kuin kotkan

ve-'a-jef

ch

[H5774](#)

ja-'uf  
ja lentää

פ הַשְׁמַיִם: (ק)

q

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim.  
taivaalle

Peh

5 kun lentävät silmäsi siihen ei mitään ole sillä se on mennyt se tekee itselleen siivet kuin kotkan ja lentää taivaalle Peh

STLK 5 Kun silmäsi lentävät rikkauteen, se on mennyttä. Se saa siivet kuin kotka, joka lentää taivaalle.

BIBLIA1776 5 Älä lennä silmiäsi sen jälkeen, jota et sinä taida saada; sillä se tekee itsellensä siivet niinkuin kotka, ja lentää taivasta päin.

JKR 5 Kun silmäsi lentävät rikkauteen, se on mennyttä. Se saa siivet kuin kotka, joka lentää taivaalle.

כִּתְּתָאוּ וְאַל- עֵין רַע לֶחֶם אֶת- תִּלְחֶם אֶל-<sup>6</sup>

[H408](#)

'al-  
älä

[H3898](#)

til·cham,  
syö

[H853](#)

'et-  
ET

[H3899](#)

le·chem  
leipää

[H7451](#)

ra'  
pahan

[H5869](#)

'a·jin;  
silmissä ja älä

[H408](#)

ve'·al-

tit·'av

ch

לְמַטְעַמְתָּיו: (קִתְּתָאוּ)

[H183](#)

tit·'av,  
himoitse

q

[H4303](#)

le·mat·'am·mo·tav.  
hänen herkkujaan

6 älä syö ET leipää pahan silmissä ja älä himoitse hänen herkkujaan

STLK 6 Älä syö pahansuovan leipää äläkä himoitse hänen herkkujaan.

BIBLIA1776 6 Älä syö leipää kateen kanssa, ja älä himoitse hänen herkkuaansa.

JKR 6 Älä syö pahansuovan leipää äläkä himoitse hänen herkkujaan.

וְשִׁתָּה אֶכְלֵ הוּא כֵן- בְּנַפְשׁוֹ שָׁעַר כְּמוֹ- כִּי<sup>7</sup>

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3644](#)

ke·mov-  
niinkuin

[H8176](#)

sha·'ar  
hän laskelmoi

[H5315](#)

be·naf·sho,  
sielussaan

[H3651](#)

ken-  
sellainen

[H1931](#)

hu  
hän on

[H398](#)

'e·chol  
syö

[H8354](#)

u·she·teh  
ja juo

עֹמֵךְ: בַּל- וְלָבוֹ לְךָ יֹאמֵר

[H559](#)

jo·mar  
sanoo hän

[H0](#)

lach;  
sinulle

[H3820](#)

ve·lib·bo,  
mutta hänen sisimpänsä ei lainkaan ole kanssasi

[H1077](#)

bal-

[H5973](#)

'im·mach.

7 sillä niinkuin hän laskelmoi sielussaan sellainen hän on syö ja juo sanoo hän sinulle mutta hänen sisimpänsä ei lainkaan ole kanssasi

STLK 7 Sillä niin kuin hän mielessään laskee, niin hän menettelee. Hän sanoo sinulle: "Syö ja juo", mutta hänen sydämensä ei ole sinun puolellasi.

BIBLIA1776 7 Sillä niinkuin hän itse sydämessänsä ajattelee, niin se on; hän sanoo sinulle: syö ja juo, ja ei kuitenkaan ole hänen mielensä sinun kanssas.

JKR 7 Sillä niin kuin hän mielessään laskee, niin hän menettelee. Hän sanoo sinulle: "Syö ja juo", mutta hänen sydämensä ei ole sinun puolellasi.

8 דְּבַרְיָךְ וְשַׁחַתְתָּ תְּקִיאָנָה אֲכַלְתָּ פֶּתְךָ-

[H6595](#)

pit·te·cha-  
suupalan

[H398](#)

'a·chal·ta  
syömäsi

[H6958](#)

te·ki·'en·nah;  
oksennat

[H7843](#)

ve·shi·cha·ta,  
ja tuhoutuu

[H1697](#)

de·va·rei·cha  
sanasi

הַנְּעִימִים:

[H5273](#)

han·ne·'i·mim.  
suloiset

8 suupalan syömäsi oksennat ja tuhoutuu sanasi suloiset

STLK 8 Sinä olet oksentava syömäsi palan, ja olet tuhannut hukkaan suloiset sanasi.

BIBLIA1776 8 Sinun palas, jotka syönyt olet, pitää sinun oksentaman, ja sinun ystävälliset puhees pitää hukkaan tuleman.

JKR 8 Sinä olet oksentava syömäsi palan, ja olet tuhannut hukkaan suloiset sanasi.

9 לְשֹׁכֵל יָבוֹז כִּי-תִדְבֵּר אֶל-כֶּסֶּיל בְּאָזְנֵי

[H241](#)

be·'a·ze·nei  
korvien kuullen tyhmän

[H3684](#)

che·sil

[H408](#)

'al-  
älä

[H1696](#)

te·dab·ber;  
puhu

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H936](#)

ja·vuz,

hän halveksii ymmärtämystä

[H7922](#)

le·se·chel

מְלִיכָה:

[H4405](#)

mil·lei·cha.  
sanojesi

9 korvien kuullen tyhmän älä puhu sillä hän halveksii ymmärtämystä sanojesi

STLK 9 Älä puhu tyhmän kuullen, sillä hän halveksii viisaita sanojasi.

BIBLIA1776 9 Älä puhu hullun korvissa; sillä hän katsoo sinun toimellisen puheen ylön.

JKR 9 Älä puhu tyhmän kuullen, sillä hän halveksii viisaita sanojasi.

10 אֶל־ יְתוּמִים וּבְשׂוּדֵי עוֹלָם גְּבוּל תִּסַּג אֶל־

[H408](#)

'al-  
älä

[H5253](#)

tas·seg  
siirrä

[H1366](#)

ge·vul  
rajaa

[H5769](#)

o·lam;  
vanhaa

[H7704](#)

u·vis·dei  
ja pelloille

[H3490](#)

je·to·mim,  
orpojen

[H408](#)

'al-  
älä

תָּבֵא:

[H935](#)

ta·vo.  
mene

10 älä siirrä rajaa vanhaa ja pelloille orpojen älä mene

STLK 10 Älä siirrä ikivanhaa rajaa äläkä mene orpojen pelloille.

BIBLIA1776 10 Älä siirrä takaperin entisiä rajoja, ja älä mene orpoin pellolle.

JKR 10 Älä siirrä ikivanhaa rajaa äläkä mene orpojen pelloille.

11 גְּאֵלָם כִּי־

אֶת־ יְרִיב הוּא־ חֲזָק

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1350](#)

Go·'a·lam

heidän Sukulunastajansa / Lunastajansa on väkevä Hän

[H2389](#)

cha·zak;

[H1931](#)

hu-

[H7378](#)

ja·riv  
ajaa

[H853](#)

'et-  
ET

אֶתְךָ: רִיבָם

[H7379](#)

ri·vam

heidän riita-asiansa sinua vastaan

[H854](#)

'it·tach.

11 sillä heidän Sukulunastajansa / Lunastajansa on väkevä Hän ajaa ET heidän riita-asiansa sinua vastaan

STLK 11 Heidän sukulunastajansa on väkevä, ja hän ajaa heidän asiansa sinua vastaan.

BIBLIA1776 11 Sillä heidän lunastajansa on voimallinen: hän toimittaa heidän asiansa sinua vastaan.

JKR 11 Heidän sukulunastajansa on väkevä, ja hän ajaa heidän asiansa sinua vastaan.

12 לְאִמְרֵי- וְאִזְנֶךָ לְבָבְךָ לְמוֹסֵר הַבִּי'אָה

[H935](#)  
ha-vi-'ah  
tuo

[H4148](#)  
lam-mu-sar  
opetettavaksi

[H3820](#) [H241](#)  
lib-be-cha; ve-'a-ze-ne-cha,  
sisimpäsi ja korvasi

[H561](#)  
le-'im-rei-  
sanoille

דַּעַת:

[H1847](#)

da-'at.

viisauden / ymmärryksen

12 tuo opetettavaksi sisimpäsi ja korvasi sanoille viisauden / ymmärryksen

STLK 12 Tuo sydämesi kuritettavaksi ja korvasi viisauden sanojen ääreen.

BIBLIA1776 12 Anna sydämes kuritukseen, ja korvas toimelliseen puheeseen.

JKR 12 Tuo sydämesi kuritettavaksi ja korvasi viisauden sanojen ääreen.

13 בְּשֵׁבֶט תִּכְנֹנוּ כִּי- מוֹסֵר מִנְעֵר תִּמְנַע אֶל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H4513](#)  
tim-na'  
kieltäydy

[H5288](#)  
min-na-'ar  
lastasi

[H4148](#) [H3588](#)  
mu-sar; ki-  
opettamasta sillä

[H5221](#)  
tak-ken-nu  
kurittaessasi

[H7626](#)  
vash-she-vet,  
häntä vitsalla

יְמוֹת: לֹא

[H3808](#) [H4191](#)

lo ja-mut.  
ei hän kuole

13 älä kieltäydy lastasi opettamasta sillä kurittaessasi häntä vitsalla ei hän kuole

STLK 13 Älä kiellä poikaselta kuritusta. Jos lyöt häntä vitsalla, hän säästyy kuolemasta.

BIBLIA1776 13 Älä lakkaa lasta kurittamasta; sillä jos sinä häntä vitsalla lyöt, niin ei hän kuole.

JKR 13 Älä kiellä poikaselta kuritusta. Jos lyöt häntä vitsalla, hän säästyy kuolemasta.

14 תִּצִיל: מִשְׂאוֹל וְנִפְשׁוֹ תִּכְנֹנוּ בְּשֵׁבֶט אֶתָּה

[H859](#)  
'at-tah  
sinä

[H7626](#)  
bash-she-vet  
vitsalla

[H5221](#) [H5315](#)  
tak-ken-nu; ve-'naf-sho,  
häntä kuritat ja hänen sielunsa

[H7585](#)  
mish-she-'ol

[H5337](#)  
tatz-tzil.  
pelastat

14 sinä vitsalla häntä kuritat ja hänen sielunsa sheolista / tuonelasta pelastat

STLK 14 Vitsalla sinä lyöt häntä ja pelastat hänen sielunsa tuonelasta.

BIBLIA1776 14 Sinä lyöt häntä vitsalla, vaan sinä vapahdat hänen sielunsa helvetistä.

JKR 14 Vitsalla sinä lyöt häntä ja pelastat hänen sielunsa tuonelasta.

<sup>15</sup> אָנִי: גַּם- לְבִי יִשְׂמַח לְבֶךָ חָכֵם אִם- בְּנִי

[H1121](#) [H518](#) [H2449](#) [H3820](#) [H8055](#) [H3820](#) [H1571](#) [H589](#)  
be'·ni 'im- cha·cham lib·be·cha; jis·mach lib·bi gam- 'a·ni.  
poikani jos viisas on sisimpäsi niin riemuitsee sisimpäni myös minun

15 poikani jos viisas on sisimpäsi niin riemuitsee sisimpäni myös minun

STLK 15 Poikani, jos sydämesi viisastuu, minunkin sydämeni iloitsee.

BIBLIA1776 15 Poikani, jos sinä viisas olet, niin myös sydämeni iloitsee.

JKR 15 Poikani, jos sydämesi viisastuu, minunkin sydämeni iloitsee.

<sup>16</sup> מִיִּשְׂרָיִם: שְׂפָתֶיךָ בְּדַבֵּר כְּלִיּוֹתַי וְתַעֲלֶזְנָה

[H5937](#) [H3629](#) [H1696](#) [H8193](#) [H4339](#)  
ve'·ta'·lo·ze·nah chil·jo·tai; be'·dab·ber fa·tei·cha, mei·sha·rim.  
ja iloitsen syvällä sisimmässäni sanoista huultesi oikeista

16 ja iloitsen syvällä sisimmässäni sanoista huultesi oikeista

STLK 16 Minun sisimpäni riemuitsee, jos huulesi puhuvat, mikä on oikeaa.

BIBLIA1776 16 Ja minun munaskuuni ovat riemuiset, koska sinun huules puhuvat, mikä oikia on.

JKR 16 Minun sisimpäni riemuitsee, jos huulesi puhuvat, mikä on oikeaa.

<sup>17</sup> בְּיִרְאַת־ אִם- כִּי בַחֲטָאִים לְבֶךָ יִקְנֵא אֶל-

[H408](#) [H7065](#) [H3820](#) [H2400](#) [H3588](#) [H518](#) [H3374](#)  
'al- je·kan·ne lib·be·cha ba·chat·ta'·im; ki 'im- be'·jir·'at-  
älköön kadehtiko sisimpäsi syntisiä sillä jos pelossa

יְהוָה הַיּוֹם: כָּל-

[H3068](#) [H3605](#) [H3117](#)  
JAH·WEH kol- haj·jom.  
JAHWEH HERRAN olet kaikki päivät

17 älköön kadehtiko sisimpäsi syntisiä sillä jos pelossa JAHWEH HERRAN olet kaikki päivät

STLK 17 Älköön sydämesi kadehtiko jumalattomia. Elä Herran pelossa kaiken päivää,

BIBLIA1776 17 Älköön sinun sydämes kiivoitelko syntisiä, vaan olkoon Herran pelvossa joka päivä.

JKR 17 Älköön sydämesi kadehtiko jumalattomia. Elä Herran pelossa kaiken päivää,

18 תְּכַרֵּת: לֹא וְתִקְוֹתֶיךָ אַחֲרַיִת יֵשׁ אִם- כִּי

[H3588](#) [H518](#)  
ki 'im-  
sillä kun

[H3426](#)  
jesh  
on olemassa

[H319](#)  
'a-cha-rit;  
loppu

[H8615](#)  
ve'tik·va·te·cha,  
niin toivosi

[H3808](#) [H3772](#)  
lo tik·ka·ret.  
ei katkea / häviä

18 sillä kun on olemassa loppu niin toivosi ei katkea / häviä

STLK 18 niin sinulla on totisesti tulevaisuus, eikä toivosi mene hukkaan.

BIBLIA1776 18 Sillä se on sinulle viimein hyväksi, ja ei sinun odottamises puutu.

JKR 18 niin sinulla on totisesti tulevaisuus, eikä toivosi mene hukkaan.

19 לְבַדְּךָ: בַּדְּרֶךְ וְאֲשֶׁר וַחֲכָם בְּנֵי אֶתָּה שְׁמַע-

[H8085](#)  
she·ma'-  
kuuntele

[H859](#)  
'at·tah  
nyt

[H1121](#)  
ve'·ni  
poikani

[H2449](#)  
va·cha·cham;  
ja ole viisas

[H833](#)  
ve'·'ash·sher  
ja ohjaa

[H1870](#)  
bad·de·rech  
tielle

[H3820](#)  
lib·be·cha.  
sisimpäsi

19 kuuntele nyt poikani ja ole viisas ja ohjaa tielle sisimpäsi

STLK 19 Kuule, poikani, ja viisastu, ohjaa sydämesi oikealle tielle.

BIBLIA1776 19 Kuule, poikani, ja ole viisas, ja johdata sydämes tielle.

JKR 19 Kuule, poikani, ja viisastu, ohjaa sydämesi oikealle tielle.

20 לְמוֹ: בְּשָׂר׃ בְּזֹלְלֵי יַיִן בְּסֹבְאֵי- תְּהִי אֶל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H1961](#)  
te·hi  
ole joukossa

[H5433](#)  
ve'·soe·'ei-  
juomarien

[H3196](#)  
ja·jin;  
viinin

[H2151](#)  
be'·zo·la·lei  
joukossa ahmattien

[H1320](#)  
va·sar  
jotka lihottavat itseään

[H0](#)  
la·mo.  
itseään

20 älä ole joukossa juomarien viinin joukossa ahmattien jotka lihottavat itseään

STLK 20 Älä oleskele juomarien parissa äläkä lihan syömärien.

BIBLIA1776 20 Älä ole juomarien ja syömärien seassa.

JKR 20 Älä oleskele juomarien parissa äläkä lihan syömärien.

<sup>21</sup> תִּלְבִּישׁ וְקִרְעִים יִרְשׁ וְזוֹלֵל סִבָּא כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H5433](#)

so-ve juomari

[H2151](#)

ve'zo-lel ja ahmatti

[H3423](#)

jiv-va-resh; joutuvat köyhyyteen ja ryysyihin

[H7168](#)

u-ke-ra'im,

[H3847](#)

tal-bish pukeutuu

נוֹמָה:

[H5124](#)

nu-mah.

unelias

21 sillä juomari ja ahmatti joutuvat köyhyyteen ja ryysyihin pukeutuu unelias

STLK 21 Sillä juomari ja syömäri köyhtyy, ja unteluus puettaa ryysyihin.

BIBLIA1776 21 Sillä juomarit ja syömärit köyhtyvät, ja unikeko pitää ryysyissä käymän.

JKR 21 Sillä juomari ja syömäri köyhtyy, ja unteluus puettaa ryysyihin.

<sup>22</sup> זָקֵנָה כִּי- תָבוֹז וְאַל- יִלְדָּךָ זֶה לְאַבִּיךָ שְׁמַע

[H8085](#)

she-ma' kuuntele

[H1](#)

le-'a-vi-cha isääsi

[H2088](#)

zeh tätä

[H3205](#)

je-la-de-cha; kasvattajaasi ja älä

[H408](#)

ve-'al-

[H936](#)

ta-vuz, halveksi

[H3588](#)

ki-kun

[H2204](#)

za-ke-nah tulee vanhaksi

אִמְךָ:

[H517](#)

'im-me-cha.

äitisi

22 kuuntele isääsi tätä kasvattajaasi ja älä halveksi kun tulee vanhaksi äitisi

STLK 22 Kuule isääsi, joka on sinut siittänyt, äläkä halveksi äitiäsi, kun hän on vanhentunut.

BIBLIA1776 22 Kuule isääs, joka sinun siittänyt on, ja älä katso äitiäs ylös, kuin hän vanhaksi tulee.

JKR 22 Kuule isääsi, joka on sinut siittänyt, äläkä halveksi äitiäsi, kun hän on vanhentunut.

<sup>23</sup> וּבִינָה: וּמוֹסָר חֲכָמָה תִּמְכֹּר וְאַל- קִנֵּה אִמֶּת

[H571](#)

'e-met totuutta

[H7069](#)

ke-neh hanki

[H408](#)

ve-'al- ja älä

[H4376](#)

tim-kor; myy

[H2451](#)

choch-mah viisautta

[H4148](#)

u-mu-sar opetusta

[H998](#)

u-vi-nah. ja ymmärrystä

23 totuutta hanki ja älä myy viisautta opetusta ja ymmärrystä

STLK 23 Osta totuutta, älä myy, osta viisautta, varoitusta ja ymmärrystä.

BIBLIA1776 23 Osta totuutta, ja älä sitä myy, niin myös viisautta, oppia ja ymmärrystä.

JKR 23 Osta totuutta, älä myy, osta viisautta, varoitusta ja ymmärrystä.

<sup>24</sup> צְדִיק אָבִי קַ יְגִיל (כַּ יְגוֹל) (קַ גִּיל) (כַּ גּוֹל)

govl ch [H1523](#) q ja·gojl ch [H1523](#) q [H1](#) [H6662](#)  
gil ja·gil 'a·vi tzad·dik;  
iloitsee ja riemuitsee isä vanhurskaan

בּוֹ: יִשְׂמַח- (כַּ וְיִשְׂמַח- חַ) חַכָּם (קַ וְיוֹלֵד) (כַּ יוֹלֵד)

jo·led ch [H3205](#) q [H2450](#) ve'jis·mach- ch [H8055](#) [H8055](#)  
ve'jo·led cha·cham, jis·mach- bo.  
ja synnyttäjä viisaan riemuitsee hänestä

קַ)

q

24 iloitsee ja riemuitsee isä vanhurskaan ja synnyttäjä viisaan riemuitsee hänestä

STLK 24 Vanhurskaan isä saa riemuita ääneen. Viisaan siittäneellä on hänestä ilo.

BIBLIA1776 24 Vanhurskaan isä suuresti riemuitsee; ja joka viisaan siittänyt on, hän iloitsee hänestä.

JKR 24 Vanhurskaan isä saa riemuita ääneen. Viisaan siittäneellä on hänestä ilo.

<sup>25</sup> יוֹלֵדְתְךָ: וְתַגֵּל וְאִמְךָ אָבִיךָ יִשְׂמַח-

[H8055](#) [H1](#) [H517](#) [H1523](#) [H3205](#)  
jis·mach- 'a·vi·cha ve'·im·me·cha; ve'·ta·gel, jo·lad·te·cha.  
riemuitkoon isäsi ja äitisi ja iloitkoon synnyttäjäsi

25 riemuitkoon isäsi ja äitisi ja iloitkoon synnyttäjäsi

STLK 25 Olkoon isälläsi ja äidilläsi ilo, sinun synnyttäjäsi riemuitkoon.

BIBLIA1776 25 Anna isäs ja äitis iloita; ja riemuitkaan se, joka sinun synnyttänyt on.

JKR 25 Olkoon isälläsi ja äidilläsi ilo, sinun synnyttäjäsi riemuitkoon.

<sup>26</sup> כַּתְּרֵצְנָהּ) דְּרַכֵּי וְעֵינֶיךָ לִי לְבַבְךָ בְּנֵי תְּנָה-

[H5414](#)  
te-nah-  
anna

[H1121](#)  
ve'ni  
poikani

[H3820](#)  
lib-be-cha  
sydämesi

[H0](#)  
li;  
minulle ja

[H5869](#)  
ve-'ei-nei-cha,  
silmiasi

[H1870](#)  
de-ra-chai  
tieni

tir-tze-nah

ch

קַתְּרֵצְנָהּ)

[H7521](#)

q

titz-tzo-re-nah  
miellyttäköön

26 anna poikani sydämesi minulle ja silmiäsi tieni miellyttäköön

STLK 26 Poikani, anna sydämesi minulle Herralle, ja olkoot minun tieni sinun silmissäsi mieluiset.

BIBLIA1776 26 Anna minulle, poikani, sydämes, ja sinun silmäs pitäköön minun tieni.

JKR 26 Poikani, anna sydämesi minulle Herralle, ja olkoot minun tieni sinun silmissäsi mieluiset.

<sup>27</sup> נְכַרְיָהּ: צָרָה וּבְיָאֵר זֹנָה עֲמֻקָּה שׁוֹחָה כִּי-

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H7745](#)  
shu-chah  
kuoppa

[H6013](#)  
'a-muk-kah  
syvä on

[H2181](#)  
zo-nah;  
portto

[H875](#)  
u-ve'er  
ja kaivo

[H6862](#)  
tza-rah,  
ahdas

[H5237](#)  
na-che-ri-jah.  
vieras nainen

27 sillä kuoppa syvä on portto ja kaivo ahdas vieras nainen

STLK 27 Portto on kuin syvä kuoppa, ja vieras vaimo on kuin ahdas kaivo.

BIBLIA1776 27 Sillä portto on syvä kuoppa, ja vieras vaimo on ahdas kaivo.

JKR 27 Portto on kuin syvä kuoppa, ja vieras vaimo on kuin ahdas kaivo.

<sup>28</sup> בְּאָדָם וּבִוְגָדִים תֵּאָרֵב כְּחֹתֶף הִיא אֶף-

[H637](#)  
'af-  
todella

[H1931](#)  
hi  
hän

[H2863](#)  
ke-che-tef  
kuin saalista

[H693](#)  
te'e-ro;  
väijyy

[H898](#)  
u-vog-dim,  
ja uskottomia

[H120](#)  
be-'a-dam  
keskuudessa ihmisten

תּוֹסֵף:

[H3254](#)

to-sif.  
lisää

28 todella hän kuin saalista väijyy ja uskottomia keskuudessa ihmisten lisää

STLK 28 Vieläpä hän väijyy kuin rosvo, ja hän kartuttaa uskottomia ihmisten keskuudessa.

BIBLIA1776 28 Ja hän väijyy niinkuin saalista, ja saattaa monta tottelemattomaksi ihmisten seassa.

JKR 28 Vieläpä hän väijyy kuin rosvo, ja hän kartuttaa uskottomia ihmisten keskuudessa.

<sup>29</sup> מְדִינִים, כּ מְדוֹנִים, לְמִי אֲבוֹי לְמִי אוֹי לְמִי

[H4310](#) [H188](#) [H4310](#) [H17](#) [H4310](#) mi-do·nim ch [H4066](#)  
le·mi o le·mi a·vo le·mi kenellä  
kenellä ulvominen kenellä suru kenellä riidat

חֲכָלְלוֹת לְמִי חָנָם פְּצָעִים לְמִי שִׁיחַ לְמִי ק

q [H4310](#) [H7879](#) [H4310](#) [H6482](#) [H2600](#) [H4310](#) [H2448](#)  
le·mi si·ach, le·mi pe·tza·'im chin·nam; le·mi, chach·li·lut  
kenellä valitus kenellä haavat ilman syytä kenellä punoittavat

עֵינַיִם:

[H5869](#)  
'ei·na·jim.  
silmät

29 kenellä ulvominen kenellä suru kenellä riidat kenellä valitus kenellä haavat ilman syytä kenellä punoittavat silmät

STLK 29 Kenellä on voivotus, kenellä vaikerrus? Kenellä riidat, kenellä valitus? Kenellä haavat ilman syytä? Kenellä sameat silmät?

BIBLIA1776 29 Kussa on kipu? kussa murhe? kussa tora? kussa valitus? kenellä haavat ilman syytä? kenellä punaiset silmät?

JKR 29 Kenellä on voivotus, kenellä vaikerrus? Kenellä riidat, kenellä valitus? Kenellä haavat ilman syytä? Kenellä sameat silmät?

<sup>30</sup> מִמְּסָךְ: לַחֲקוֹר לְבָאִים הַיַּיִן עַל- לְמַאֲחָרִים

[H309](#) [H5921](#) [H3196](#) [H935](#) [H2713](#) [H4469](#)  
lam·'a·cha·rim 'al- haj·ja·jin; lab·ba·'im, lach·kor mim·sach.  
jotka viipyvät ääressä viinin tulevat etsimään sekoitettua viiniä

30 jotka viipyvät ääressä viinin tulevat etsimään sekoitettua viiniä

STLK 30 Niillä, jotka viipyvät viinin ääressä, jotka tulevat maistelemaan makujuomaa.

BIBLIA1776 30 Siinä, kussa viinan tykönä viivytään, ja tullaan tyhjentämään, mitä sisälle pantu on.

JKR 30 Niillä, jotka viipyvät viinin ääressä, jotka tulevat maistelemaan makujuomaa.

31 (כ בַּכִּיס) יִתֵּן כִּי- יִתְאַדָּם כִּי יֵין תִּרְא אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H7200](#)

te-re  
katso

[H3196](#)

ja-jin  
viiniä

[H3588](#)

ki  
kun

[H119](#)

jit-'ad-dam  
se punoittaa

[H3588](#)

ki-  
kun

[H5414](#)

jit-ten  
se antaa

bak-kis

ch

בְּמִישָׁרִים: יִתְהַלֵּךְ עֵינֹו (ק בַּכּוֹס)

[H3599](#)

q  
bak-kos  
maljassa

q

[H5869](#)

ei-no;  
värinsä

[H1980](#)

jit-hal-lech,  
ja menee

[H4339](#)

be'-mei-sha-rim.  
tasaisesti alas

31 älä katso viiniä kun se punoittaa kun se antaa maljassa värinsä ja menee tasaisesti alas

STLK 31 Älä katsele viiniä, kuinka se punoittaa, kuinka se maljassa hohtaa ja helposti valahtaa alas.

BIBLIA1776 31 Älä katsele viinaa, vaikka se punoittaa, ja on selkiänä lasissa, ja huokiasti menee alas;

JKR 31 Älä katsele viiniä, kuinka se punoittaa, kuinka se maljassa hohtaa ja helposti valahtaa alas.

32 יִפְרֹשׁ: וְכִצְפָּעֹנִי יִשָּׁךְ כְּנַחֵשׁ אַחֲרֵיתוֹ

[H319](#)

a-cha-ri-to  
lopulta

[H5175](#)

ke-na-chash  
kuin käärme

[H5391](#)

jish-shach;  
se puree

[H6848](#)

u-che-tzif-'o-ni  
ja kuin kyykäärme

[H6567](#)

jaf-rish.  
pistää

32 lopulta kuin käärme se puree ja kuin kyykäärme pistää

STLK 32 Lopulta se puree kuin käärme ja pistää kuin myrkkylisko.

BIBLIA1776 32 Vaan viimeiseltä puree se niinkuin kärme, ja pistää niinkuin kyykärme.

JKR 32 Lopulta se puree kuin käärme ja pistää kuin myrkkylisko.

33 תְּהִפְּכוֹת: יְדַבֵּר וְלִבָּךְ זָרוֹת יִרְאוּ עֵינֶיךָ

[H5869](#)

'ei-nei-cha  
silmäsi

[H7200](#)

jir-'u  
katsovat

[H2114](#)

za-rot;  
vieraita naisia

[H3820](#)

ve'-lib-be-cha,  
ja sydämesi

[H1696](#)

je-dab-ber  
puhuu

[H8419](#)

tah-pu-chot.  
luonnottomia

33 silmäsi katsovat vieraita naisia ja sydämesi puhuu luonnottomia

STLK 33 Silmäsi näkevät outoja, ja sydämesi haastelee sekavia.

BIBLIA1776 33 Niin katsovat sinun silmäsi muita vaimoja, ja sinun sydämesi puhuu toimettomia asioita,

JKR 33 Silmäsi näkevät outoja, ja sydämesi haastelee sekavia.

34 חֵבֶל: בְּרֹאשׁ וּכְשֹׁכֵב יָם בְּלֶב-כְּשֹׁכֵב וְהֵיִתָּ

[H1961](#)

ve'-ha-ji-ta  
ja olet

[H7901](#)

ke-sho-chev  
kuin makaisit

[H3820](#)

be'-lev-  
keskellä

[H3220](#)

jam;  
merta

[H7901](#)

u-che-sho-chev,  
ja kuin lepäisit

[H7218](#)

be'-rosh  
huipulla

[H2260](#)

chib-bel.  
maston

34 ja olet kuin makaisit keskellä merta ja kuin lepäisit huipulla maston

STLK 34 Sinusta on kuin lepäisit meren keskellä, kuin makaisit maston huipussa.

BIBLIA1776 34 Ja sinä tulet niinkuin se, joka makaa keskellä merta, ja niinkuin se joka makaa ylhäällä haahden pielen päässä.

JKR 34 Sinusta on kuin lepäisit meren keskellä, kuin makaisit maston huipussa.

35 מַתִּי יָדַעְתִּי בַל-הֶלְמוּנִי חֲלִיתִי בַל-הֶכּוּנִי

[H5221](#)

hik-ku-ni  
lyöneet minua

[H1077](#)

val-

[H2470](#)

cha-li-ti  
ole kipeä

[H1986](#)

ha-la-mu-ni,  
lyöneet maahan

[H1077](#)

bal-  
enkä

[H3045](#)

ja-da-'e-ti  
tuntenut sitä

[H4970](#)

ma-tai  
milloin

עוֹד: אֶבְקַשְׁנוּ אוֹסִיף אֶקִּיץ

[H6974](#)

'a-kitz;  
herään

[H3254](#)

o-sif,  
lisää

[H1245](#)

'a-vak-shen-nu  
sitä etsiäkseni

[H5750](#)

od.  
vielä

35 lyöneet minua enkä ole kipeä lyöneet maahan enkä tuntenut sitä milloin herään lisää sitä etsiäkseni vielä

STLK 35 "Löivät minua, mutta ei minuun koskenut, pieksivät minua, mutta en tiennyt mitään. Milloinkahan herännen? Tahdonpa taas hakea tätä samaa."

BIBLIA1776 35 Sinä sanot; he löivät minua, vaan en minä kipua tuntenut; he sysivät minua, ja en minä tiennyt. Kuin minä herään, niin tahdon minä vielä niin tehdä, ja sitä enempi etsiä.

JKR 35 "Löivät minua, mutta ei minuun koskenut, pieksivät minua, mutta en tiennyt mitään. Milloinkahan herännen? Tahdonpa taas hakea tätä samaa."

Sananlaskut 24 (Proverbs 24)

<sup>1</sup> (כִּתְּתֵאוּ) וְאַל־רָעָה בְּאֲנָשֵׁי תִקְנֵא אֶל־

[H408](#)

'al-  
älä

[H7065](#)

te·kan·ne  
kadehdi

[H376](#)

be'·'an·shei  
ihmisiä

[H7451](#)

ra'·ah;  
pahoja

[H408](#)

ve'·'al-  
ja älä

tit·'av

ch

אַתָּם: לְהִיּוֹת (קִתְּתֵאוּ)

[H183](#)

tit·'av,  
halua

q

[H1961](#)

lih·jot  
olla

[H854](#)

'it·tam.  
heidän kanssaan

1 älä kadehdi ihmisiä pahoja ja älä halua olla heidän kanssaan

STLK 1 Älä kadehdi pahoja ihmisiä äläkä halua heidän seuraansa,

BIBLIA1776 1 Älä ole kiivas pahain ihmisten kanssa, ja älä himoitse olla heitä läsnä;

JKR 1 Älä kadehdi pahoja ihmisiä äläkä halua heidän seuraansa,

<sup>2</sup> שְׁפִתֵיהֶם וְעַמְלָל לְבָם יְהִגָּה שֹׁד כִּי־

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H7701](#)

shod  
turmelusta

[H1897](#)

jeh·geh  
juonivat

[H3820](#)

lib·bam;  
heidän mielensä ja vääryyttä

[H5999](#)

ve'·'a·mal,  
heidän huulensa

[H8193](#)

sif·tei·hem

תְּדַבְּרֵנָה:

[H1696](#)

te·dab·be·re·nah.  
puhuvat

2 sillä turmelusta juonivat heidän mielensä ja vääryyttä heidän huulensa puhuvat

STLK 2 sillä heidän mielensä mieltii väkivaltaa, ja turmiota haastavat heidän huulensa.

BIBLIA1776 2 Sillä heidän sydämensä pyytää vahingoittaa, ja heidän huulensa neuvovat pahuuteen.

JKR 2 sillä heidän mielensä mieltii väkivaltaa, ja turmiota haastavat heidän huulensa.

<sup>3</sup> יִתְּכוּנֵן: וּבְתִבּוּנָה בֵּית יִבְנֶה בְּחָכְמָה

[H2451](#)

be'·cha·che·mah  
viisaudella

[H1129](#)

jib·ba·neh  
rakennetaan

[H1004](#)

ba·jit;  
talot

[H8394](#)

u·vit·vu·nah,  
ja älykkyydellä

[H3559](#)

jit·ko·nan.  
ne saadaan vahvaksi

3 viisaudella rakennetaan talot ja älykkyydellä ne saadaan vahvaksi

STLK 3 Talo rakennetaan viisaudella ja varustetaan vahvaksi ymmärryksellä.

BIBLIA1776 3 Viisaudella rakennetaan huone, ja toimella se vahvistetaan.

JKR 3 Talo rakennetaan viisaudella ja varustetaan vahvaksi ymmärryksellä.

<sup>4</sup> יָקָר הוֹן כָּל-יִמְלֵאוֹ חֲדָרִים וּבִדְעַת

[H1847](#)

u·ve·da·'at

ja ymmärryksellä huoneet

[H2315](#)

cha·da·rim

[H4390](#)

jim·mal·'u;

täytetään

[H3605](#)

kol-

kaikella

[H1952](#)

hon

varallisuudella

[H3368](#)

ja·kar

kallisarvoisella

וְנָעִים:

[H5273](#)

ve·na·'im.

ja suloisella

4 ja ymmärryksellä huoneet täytetään kaikella varallisuudella kallisarvoisella ja suloisella

STLK 4 Kammiot täytetään taitavasti kaikenlaisilla kalleuksilla ja ihanilla tavaroilla.

BIBLIA1776 4 Taidolla kammio täytetään kaikkinaisista kalliista ja jaloista tavaroista.

JKR 4 Kammiot täytetään taitavasti kaikenlaisilla kalleuksilla ja ihanilla tavaroilla.

<sup>5</sup> כַּח: מֵאֲמִץ-דַּעַת וְאִישׁ-בְּעוֹז חָכֵם גְּבֹר-

[H1397](#)

ge·ver-

mies

[H2450](#)

cha·cham

viisas

[H5797](#)

ba·'oz;

on vahva

[H376](#)

ve·'ish-

ja mies

[H1847](#)

da·'at,

ymmärryksen

[H553](#)

me·'am·metz-

vahvistaa

[H3581](#)

ko·ach.

vahvuuttaan

5 mies viisas on vahva ja mies ymmärryksen vahvistaa vahvuuttaan

STLK 5 Viisas mies on väkevä, ja taidon mies on kyvykäs.

BIBLIA1776 5 Viisas mies on väkevä, ja toimellinen mies on voimallinen väestä.

JKR 5 Viisas mies on väkevä, ja taidon mies on kyvykäs.

<sup>6</sup> וְתִשׁוּעָה מִלְחָמָה לָךְ תַּעֲשֶׂה-בְּתַחְבֻּלוֹת כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H8458](#)

ve·tach·bu·lot

neuvoilla

[H6213](#)

ta·'a·seh-

käyt

[H0](#)

le·cha

sinä

[H4421](#)

mil·cha·mah;

taisteluja

[H8668](#)

u·te·shu·'ah,

ja apu

יֹעֵץ: בָּרַב

[H7230](#)

be·ro

on runsaus neuvonantajien

[H3289](#)

jo·'etz.

6 sillä neuvoilla käyt sinä taisteluja ja apu on runsaus neuvonantajien

STLK 6 Neuvokkuudella sinun on käytävä sotaa, ja neuvonantajain runsaus tuo menestyksen.

BIBLIA1776 6 Sillä neuvolla sodatkin pidetään: ja jossa monta neuvonantajaa on, siinä on voitto.

JKR 6 Neuvokkuudella sinun on käytävä sotaa, ja neuvonantajain runsaus tuo menestyksen.

<sup>7</sup> בְּשַׁעַר חֵכְמוֹת לְאוֹיֵל רָאמוֹת לֹא

[H7311](#)

ra·mot

on korkeaa

[H191](#)

le·e·vil

hullulle

[H2454](#)

cha·che·mot;

viisus

[H8179](#)

bash·sha·'ar,

portilla / paikkakunnalla / ääntä ei

[H3808](#)

lo

פִּיהוּ: יִפְתַּח-

[H6605](#)

jif·tach-

hän avaa

[H6310](#)

pi·hu.

suutaan

7 on korkeaa hullulle viisus portilla / paikkakunnalla / ääntä ei hän avaa suutaan

STLK 7 Viisus on tyhmälle kovin korkea, portissa\* hän ei suutaan avaa.

BIBLIA1776 7 Viisus on hullulle ylen korkia, ei hän tohdi avata suutansa portissa.

JKR 7 Viisus on tyhmälle kovin korkea, portissa\* hän ei suutaan avaa.

<sup>8</sup> יִקְרְאוּ: מִזְמוֹת בְּעַל-לוֹ לְהִרְעַ מַחֲשֵׁב

[H2803](#)

me·chash·shev

sitä joka suunnittelee pahaa

[H7489](#)

le·ha·re·a';

hän

[H0](#)

lo,

häntä

[H1167](#)

ba·'al-

päämieheksi

[H4209](#)

me·zim·mot

juonittelujen

[H7121](#)

jik·ra·'u.

kutsutaan

8 sitä joka suunnittelee pahaa häntä päämieheksi juonittelujen kutsutaan

STLK 8 Miestä, joka suunnittelee pahaa, sanotaan vehkeilijäksi.

BIBLIA1776 8 Joka ajattelee pahaa tehdäksensä, se kutsutaan pahain ajatusten päämieheksi.

JKR 8 Miestä, joka suunnittelee pahaa, sanotaan vehkeilijäksi.

<sup>9</sup> לֵץ: לְאָדָם וְתוֹעֵבַת חַטָּאת אֲוִלַת זִמַּת

[H2154](#)

zim·mat

suunnitelma

[H200](#)

'iv·ve·let

tyhmyyden

[H2403](#)

chat·tat;

on synti

[H8441](#)

ve·to·'a·vat

ja kauhistus on

[H120](#)

le·'a·dam

ihmisille

[H3887](#)

letz.

pilkkaaja

9 suunnitelma tyhmyyden on synti ja kauhistus on ihmisille pilkkaaja

STLK 9 Synti on hulluuden työ, ja pilkkaaja on ihmisille kauhistus.

BIBLIA1776 9 Tyhmäin ajatus on synti, ja pilkkaaja on kauhistus ihmisille.

JKR 9 Synti on hulluuden työ, ja pilkkaaja on ihmisille kauhistus.

<sup>10</sup> כְּחֶכְהָ: צַר צָרָה בְּיוֹם הַתְּרַפִּית

[H7503](#)

hit·rap·pi·ta

jos olet veltto

[H3117](#)

be'·jom

päivänä

[H6869](#)

tza·rah,

ahdingon

[H6862](#)

tzar

vähäinen on voimasi

[H3581](#)

ko·che·chah.

10 jos olet veltto päivänä ahdingon vähäinen on voimasi

STLK 10 Jos olet ollut veltto, joutuu voimasi ahtaalle vaikeana aikana.

BIBLIA1776 10 Ei se ole väkevä, joka ei tuskassa vahva ole.

JKR 10 Jos olet ollut veltto, joutuu voimasi ahtaalle vaikeana aikana.

<sup>11</sup> אִם- לְהֵרֵג וּמָטִים לְמֹות לְקַחִים הַצֵּל

[H5337](#)

hatz·tzel

pelasta ne joita viedään

[H3947](#)

le·ku·chim

[H4194](#)

lam·ma·vet;

kuolemaan

[H4131](#)

u·ma·tim

ja jotka horjuvat tapettavaksi jos

[H2027](#)

la·he·reg,

[H518](#)

'im-

תַּחֲשׂוּךְ:

[H2820](#)

tach·soch.

voitte sen estää

11 pelasta ne joita viedään kuolemaan ja jotka horjuvat tapettavaksi jos voitte sen estää

STLK 11 Pelasta ne, joita viedään kuolemaan, pysäytä ne, jotka hoippuvat surmapaikalle.

BIBLIA1776 11 Auta niitä, joita tappaa tahdotaan, ja älä vedä sinuas pois niiden tyköä, jotka kuuletetaan.

JKR 11 Pelasta ne, joita viedään kuolemaan, pysäytä ne, jotka hoippuvat surmapaikalle.

<sup>12</sup> תִּכֵּן הֲלֹא- זֶה יִדְעֵנוּ לֹא- הֵן תֹּאמַר כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H559](#)

to·mar,

sanot

[H2005](#)

hen

[H3808](#)

lo-

en

[H3045](#)

ja·da·nu

tiennyt

[H2088](#)

zeh

tätä

[H3808](#)

halo-

eikö

[H8505](#)

to·chen

joka tutkii

וְהַשִּׁיב יָדַע הוּא נִפְשֶׁךָ וְנִצֵּר יָבִין הוּא- לְבוֹת

[H3826](#)

lib·bot

sisimmät

[H1931](#)

hu-

Hän

[H995](#)

ja·vin,

tiedä

[H5341](#)

ve'·no·tzer

ja joka valvoo sieluasi

[H5315](#)

naf·she·cha

sieluasi

[H1931](#)

hu

Hän

[H3045](#)

je·da';

tuntisi

[H7725](#)

ve'·he·shiv

ja joka maksaa

# כִּפְעָלוֹ: לְאָדָם

[H120](#)

le'a·dam  
ihmiselle

[H6467](#)

ke·fo'·o·lo.  
mukaan tekojensa

12 sillä sanot en tiennyt tätä eikä joka tutkii sisimmät Hän tiedä ja joka valvoo sieluasi Hän tuntisi ja joka maksaa ihmiselle mukaan tekojensa

STLK 12 Jos sanot: "Emme tienneet siitä," niin ymmärtäähän sydänten Tutkija asian. Sielusi Vartija tietää sen, ja hän maksaa ihmiselle hänen tekojensa mukaan.

BIBLIA1776 12 Jos sinä sanot: katso, emme ymmärrä sitä! luuletkos, ettei se, joka sydämet tutkii, sitä ymmärrä? ja se, joka sielustas ottaa vaarin, tunne sitä ja kosta ihmiselle tekonsa jälkeen?

JKR 12 Jos sanot: "Emme tienneet siitä," niin ymmärtäähän sydänten Tutkija asian. Sielusi Vartija tietää sen, ja hän maksaa ihmiselle hänen tekojensa mukaan.

# <sup>13</sup> עַל־מְתוֹק וְנֹפֶת טוֹב כִּי־דָבַשׁ בְּנֵי אֶחָל-

[H398](#)

'e·chol-  
syö

[H1121](#)

be'·ni  
poikani

[H1706](#)

de·vash  
hunajaa

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H2896](#)

tov;  
se on hyvää ja

[H5317](#)

ve'·no·fet

[H4966](#)

ma·tok,

[H5921](#)

'al-

makeaa

# חֶכֶךְ:

[H2441](#)

chik·ke·cha.  
suussasi

13 syö poikani hunajaa sillä se on hyvää ja hunajakkenoa makeaa suussasi

STLK 13 Syö hunajaa, poikani, sillä se on hyvää, ja mesi on makeaa suussasi.

BIBLIA1776 13 Syö, poikani, hunajaa; sillä se on hyvä, ja mesileipä on makia suus laelle.

JKR 13 Syö hunajaa, poikani, sillä se on hyvää, ja mesi on makeaa suussasi.

# <sup>14</sup> וַיֵּשׁ מִצַּאת אִם־לְנִפְשֶׁךָ חֶכְמָה דַּעְהָ כֵּן

[H3651](#)

ken  
näin

[H3045](#)

de'·eh  
tunne

[H2451](#)

choch·mah  
viisaus

[H5315](#)

le·naf·she·cha  
sielullesi

[H518](#)

'im-  
jos

[H4672](#)

ma·tza·ta

[H3426](#)

ve'·jesh

olet löytänyt sen niin on sinulla

# פ תְּכִירַת: לֹא וְתִקְוֹתֶךָ אַחֲרִית

[H319](#)

'a·cha·rit;  
tulevaisuus

[H8615](#)

ve'·tik·va·te·cha,  
ja toivosi

[H3808](#)

lo  
ei

[H3772](#)

tik·ka·ret.

raukea tyhjiin

Peh

14 näin tunne viisautsi sielullesi jos olet löytänyt sen niin on sinulla tulevaisuus ja toivosi ei raukea tyhjiin Peh

STLK 14 Samanlaiseksi tunne viisautsi sielullesi. Jos sen löydät, sinulla on tulevaisuus, eikä toivosi mene hukkaan.

BIBLIA1776 14 Niin on myös viisautsi oppi sielullesi: koska sen löydät, niin sinun viimein käy hyvin, ja ei sinun toivos ole turha.

JKR 14 Samanlaiseksi tunne viisautsi sielullesi. Jos sen löydät, sinulla on tulevaisuus, eikä toivosi mene hukkaan.

<sup>15</sup> תְּשַׁדְּד אֱלֹהִים צְדִיק לְנוּחַ רָשָׁע תִּתְּאָרֵב אֱלֹהִים

[H408](#)

'al-  
älä

[H693](#)

te'e-ro  
väijy

[H7563](#)

ra-sho'  
vääröydetekijä

[H5116](#)

lin-veh

[H6662](#)

tzad-dik;

[H408](#)

'al-

[H7703](#)

te-shad-ded  
tuhoa

רַבְצוֹ:

[H7258](#)

riv-tzo.

hänen lepopaikkaansa

15 älä väijy vääröydetekijä asuinpaikkaa vanhurskaan älä tuhoa hänen lepopaikkaansa

STLK 15 Sinä jumalaton, älä väijy vanhurskaan majaa, älä hävitä hänen leposijaansa.

BIBLIA1776 15 Älä vartioitse vanhurskaan huonetta, sinä jumalaton, älä hukkaa hänen lepoansa.

JKR 15 Sinä jumalaton, älä väijy vanhurskaan majaa, älä hävitä hänen leposijaansa.

<sup>16</sup> וְרָשָׁעִים וְקָם צְדִיק יִפּוֹל שֶׁבַע כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H7651](#)

she-va'  
seitsemän kertaa

[H5307](#)

jip-pol

lankeaa

[H6662](#)

tzad-dik

vanhurskas

[H6965](#)

va-kam;

ja nousee jälleen

[H7563](#)

u-re-sha'im,

mutta vääröydetekijät

בְּרָעָה: יִכְשְׁלוּ:

[H3782](#)

jik-ka-she-lu

vajoavat

[H7451](#)

ve'-ra-'ah.

tuhoon

16 sillä seitsemän kertaa lankeaa vanhurskas ja nousee jälleen mutta vääröydetekijät vajoavat tuhoon

STLK 16 Vanhurskas lankeaa seitsemästi ja nousee jälleen, mutta jumalattomat suistuvat onnettomuuteen.

BIBLIA1776 16 Sillä vanhurskas taitaa langeta seitsemän kertaa, ja nousee jälleen; mutta jumalattomat kaatuvat onnettomuuteen.

JKR 16 Vanhurskas lankeaa seitsemästi ja nousee jälleen, mutta jumalattomat suistuvat onnettomuuteen.

17 תִּשְׂמַח אֱלֹ- (ק אֹיִבָּךְ) (כ אֹיִבָּךְ) בְּנִפְלִ

[H5307](#)

bin-fol

kaatuessa

'oi-vei-cha

ch

[H341](#)

'o-jiv-cha

vihollisen

q

[H408](#)

'al-

älä

[H8055](#)

tis-mach;

iloitse

וּבְכַשְׁלוֹ לִבְךָ: יִגַּל אֱלֹ-

[H3782](#)

u-vik-ka-she-lo,

ja hänen kompastuessa älä

[H408](#)

'al-

älä

[H1523](#)

ja-gel

riemuitse sisimmässäsi

[H3820](#)

lib-be-cha.

17 kaatuessa vihollisen älä iloitse ja hänen kompastuessa älä riemuitse sisimmässäsi

STLK 17 Älä iloitse vihamieheni langetessa, älköön sydämesi riemuitko hänen suistuessaan kumoon,

BIBLIA1776 17 Älä iloitse vihamiehen vahingosta, ja älköön sinun sydämes riemuitko hänen onnettomuudestansa,

JKR 17 Älä iloitse vihamieheni langetessa, älköön sydämesi riemuitko hänen suistuessaan kumoon,

18 וְהִשִּׁיב בְּעֵינָיו וְרַע יְהוָה יִרְאֶה פֶן-

[H6435](#)

pen-

ettei kun näkee sen

[H7200](#)

jir-'eh

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja on se paha

[H7489](#)

ve-'ra'

[H5869](#)

be-'ei-nav;

Hänen silmissään ja kääntää Hän

[H7725](#)

ve-'he-shiv

אָפוֹ: מֵעָלָיו

[H5921](#)

me-'a-lav

pois hänestä

[H639](#)

ap-po.

vihansa

18 ettei kun näkee sen JAHWEH HERRA ja on se paha Hänen silmissään ja kääntää Hän pois hänestä vihansa

STLK 18 ettei Herra, kun sen näkee, pitäisi sitä pahana ja kääntäisi vihaansa hänestä pois.

BIBLIA1776 18 Ettei Herra näkisi sitä, ja se olis hänelle kelvotoin, ja hän kääntäis vihansa pois hänen päältänsä.

JKR 18 ettei Herra, kun sen näkee, pitäisi sitä pahana ja kääntäisi vihaansa hänestä pois.

19 בְּרִשְׁעִים: תִּקְנֵא אֶל־ בְּמִרְעִים תִּתְחַר אֶל־

[H408](#)

'al-  
älä

[H2734](#)

tit·char  
murehdi

[H7489](#)

bam·me·re·'im;  
pahantekijöistä

[H408](#)

'al-  
älä

[H7065](#)

te·kan·ne,  
kadehti

[H7563](#)

ba·re·sha·'im.  
rikollisia

19 älä murehdi pahantekijöistä älä kadehti rikollisia

STLK 19 Älä vihastu pahantekijöille, älä kadehdi jumalattomia.

BIBLIA1776 19 Älä vihastu pahain päälle, älä myös ole kiivas jumalattomain tähden;

JKR 19 Älä vihastu pahantekijöille, älä kadehdi jumalattomia.

20 רִשְׁעִים נֵר לְרַע אַחֲרִית תְּהִיָּה לֹא־ כִּי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3808](#)

lo-  
ei

[H1961](#)

tih·jeh  
ole

[H319](#)

'a·cha·rit  
tulevaisuutta

[H7451](#)

la·ra';  
pahalla

[H5216](#)

ner

silmien loiste

[H7563](#)

re·sha·'im

väärydentekijöiden

יִדְעָךְ:

[H1846](#)

jid·'ach.

sammuu

20 sillä ei ole tulevaisuutta pahalla silmien loiste väärydentekijöiden sammuu

STLK 20 Pahalla ei näet ole tulevaisuutta. Väärintekijäin lamppu sammuu.

BIBLIA1776 20 Sillä ei häijyllä ole mitään toivomista, ja jumalattomain kynttilä pitää sammuman.

JKR 20 Pahalla ei näet ole tulevaisuutta. Väärintekijäin lamppu sammuu.

21 אֶל שׁוֹנִים עַם וּמֶלֶךְ בְּנֵי יְהוָה אֶת יִרָא

[H3372](#)

je·ra  
pelkää

[H853](#)

'et

[H3068](#)

JAH·WEH  
Herraa

[H1121](#)

be·ni  
poikani

[H4428](#)

va·me·lech;

ja kuningasta

[H5973](#)

'i·mo·sho

mukaan

[H5973](#)

[H8138](#)

sho·v·nim,

kapinan nostajien

[H408](#)

'al

älä

תִּתְעַרְבְּ:

[H6148](#)

tit·'a·rav

sekaannu

21 pelkää ET JAHWEH HERRAA poikani ja kuningasta. mukaan kapinain nostajien älä sekaannu

STLK 21 Poikani, pelkää Herraa ja kuningasta, äläkä sekaannu kapinallisten seuraan.

BIBLIA1776 21 Poikani, pelkää Herraa ja kuningasta, ja älä sekoita sinuas kapinan nostajain kanssa.

JKR 21 Poikani, pelkää Herraa ja kuningasta, äläkä sekaannu kapinallisten seuraan.

<sup>22</sup> מִי שְׁנִיָּהֶם וּפִיד אֵידָם יִקּוּם פְּתָאִם כִּי-  
[H3588](#) [H6597](#) [H6965](#) [H343](#) [H6365](#) [H8147](#) [H4310](#)  
ki- fit-'om ja·kum 'ei·dam; u·fid nei·hem, mi  
sillä yhtäkkiä nousee heidän onnettomuutensa ja tuhon molempien kuka

ס יודע:

[H3045](#) sa·mek  
jo·de·a'.  
tietää

22 sillä yhtäkkiä nousee heidän onnettomuutensa ja tuhon molempien kuka tietää sa·mek

STLK 22 Sillä yhtäkkiä tulee heille onnettomuus, tuomio toisille niin kuin toisillekin, kuka tietää milloin.

BIBLIA1776 22 Sillä heidän kadotuksensa nousee äkisti: ja kuka tietää, koska kummankin onnettomuus tulee?

JKR 22 Sillä yhtäkkiä tulee heille onnettomuus, tuomio toisille niin kuin toisillekin, kuka tietää milloin.

<sup>23</sup> בְּמִשְׁפָּט פְּנִים הַכֹּר- לַחֲכָמִים אֱלֹהֵי גַם-  
[H1571](#) [H428](#) [H2450](#) [H5234](#) [H6440](#) [H4941](#)  
gam- 'el·leh la·cha·cha·mim; hak·ker- pa·nim be'·mish·pat  
myös näistä viisaan tunnistaa kasvoja katsoa tuomiossa

טוב: בל-

[H1077](#) [H2896](#)  
bal- tov.  
ei ole hyvä

23 myös näistä viisaan tunnistaa kasvoja katsoa tuomiossa ei ole hyvä

STLK 23 Toisia viisaiden sanoja: Ei ole hyvä tuomitessa katsoa henkilöön.

BIBLIA1776 23 Nämät ovat myös viisasten: ei ole hyvä katsoa muotoa tuomiossa.

JKR 23 Toisia viisaiden sanoja: Ei ole hyvä tuomitessa katsoa henkilöön.

<sup>24</sup> עַמִּים יִקְבְּהוּ אֶתְּהוּ צְדִיק לְרָשָׁע אָמַר

[H559](#)

'o-mer

joka sanoo vääryyden tekijälle

[H7563](#)

le-ra-sha'

[H6662](#)

tzad-dik

[H859](#)

'at-tah

sinä olet

[H5344](#)

jik-ke-vu-hu

kiroaa häntä

[H5971](#)

'am-mim;

kansat

לְאֲמִים: יִזְעַמוּהוּ

[H2194](#)

jiz-'a-mu-hu

inhoavat

[H3816](#)

le-'um-mim.

kansakunnat

24 joka sanoo vääryyden tekijälle vanhurskas sinä olet kiroaa häntä kansat inhoavat kansakunnat

STLK 24 Joka sanoo syylliselle: "Sinä olet syytön," häntä kansat kiroavat, kansakunnat sadattelevat.

BIBLIA1776 24 Joka jumalattomalle sanoo: sinä olet hurskas! häntä kiroovat ihmiset, ja kansa vihaa häntä.

JKR 24 Joka sanoo syylliselle: "Sinä olet syytön," häntä kansat kiroavat, kansakunnat sadattelevat.

<sup>25</sup> בְּרִכַּת-תְּבוּאָה וְעַלֵּיהֶם יִנָּעַם וְלְמוֹכֵיחִים

[H3198](#)

ve'-lam-mo-chi-chim

mutta jotka nuhtelevat

[H5276](#)

jin-'am;

on oikein

[H5921](#)

va-'a-lei-hem,

ja heille

[H935](#)

ta-vo

tulee

[H1293](#)

vir-kat-

siunaus

טוֹב:

[H2896](#)

tov.

runsas

25 mutta jotka nuhtelevat on oikein ja heille tulee siunaus runsas

STLK 25 Mutta oikein tuomitseville käy hyvin, ja heille tulee onnen siunaus.

BIBLIA1776 25 Mutta jotka rankaisevat, he ovat otolliset, ja runsas siunaus tulee heidän päällensä.

JKR 25 Mutta oikein tuomitseville käy hyvin, ja heille tulee onnen siunaus.

<sup>26</sup> נִכְחִים: דְּבָרִים מִשִּׁיב יִשָּׁק שְׂפָתַיִם

[H8193](#)

se-fa-ta-jim

huulille

[H5401](#)

jish-shak;

suutelee

[H7725](#)

me-shiv,

joka antaa

[H1697](#)

de-va-rim

vastauksen

[H5228](#)

ne-cho-chim.

rehellisen

26 huulille suutelee joka antaa vastauksen rehellisen

STLK 26 Huulille suutelee oikean vastauksen antaja.

BIBLIA1776 26 Toimellinen vastaus on niinkuin suloinen suun antamus.

JKR 26 Huulille suutelee oikean vastauksen antaja.

<sup>27</sup> לך בשדה ועתדה מלאכתך בחוץ הכן

[H3559](#)  
ha·chen  
tee valmiiksi

[H2351](#)  
ba·chutz  
ulkona

[H4399](#)  
me·lach·te·cha,  
työsi

[H6257](#)  
ve'·'at·te·dah  
ja valmistele

[H7704](#)  
bas·sa·deh  
peltosi

[H0](#)  
lach;  
sinun

פ ביתך: ובנית אחר

[H310](#)  
'a·char,  
jonka jälkeen rakenna

[H1129](#)  
u·va·ni·ta

[H1004](#)  
ve'i·te·cha.  
kotisi

Peh

27 tee valmiiksi ulkona työsi ja valmistele peltosi sinun jonka jälkeen rakenna kotisi Peh

STLK 27 Toimita tehtäväsi ulkona ja tee valmista pellollasi. Sitten perusta perhe itsellesi.

BIBLIA1776 27 Toimita työs ulkona, ja valmista peltos, ja rakenna sitte huonees.

JKR 27 Toimita tehtäväsi ulkona ja tee valmista pellollasi. Sitten perusta perhe itsellesi.

<sup>28</sup> והפתית ברעך חנם עד תהי אל-

[H408](#)  
'al-  
älä

[H1961](#)  
te·hi  
ole

[H5707](#)  
'ed-  
todistaja

[H2600](#)  
chin·nam  
ilman syytä

[H7453](#)

be'·re'·e·cha;

[H6601](#)

va·ha·fit·ti·ta,

vastaan toista ja petä

בשפתך:

[H8193](#)

bis·fa·tei·cha.

huulillasi

28 älä ole todistaja ilman syytä vastaan toista ja petä huulillasi

STLK 28 Älä ole syyttä todistajana lähimmäistäsi vastaan, vai petätkö sinä huulillasi?

BIBLIA1776 28 Älä todista lähimmäistäs vastaan ilman syytä, ja älä petä suullas.

JKR 28 Älä ole syyttä todistajana lähimmäistäsi vastaan, vai petätkö sinä huulillasi?

29 לֹא־עָשָׂה כִּן לִי עָשָׂה כַּאֲשֶׁר תֹּאמַר אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H559](#)

to·mar,  
sano

[H834](#)

ka·'a·sher  
niinkuin

[H6213](#)

'a·sah-  
hän on tehnyt

[H0](#)

li  
minulle siten

[H3651](#)

ken  
minä teen

[H6213](#)

'e·e·seh-  
minä teen

[H0](#)

lo;  
hänelle

אָשִׁיב כַּפְּעָלוֹ: לְאִישׁ

[H7725](#)

'a·shiv

minä maksan takaisin ihmiselle

[H376](#)

la·'ish

hänen tekonsa

[H6467](#)

ke·fo·'o·lo.

hänen tekonsa

29 älä sano niinkuin hän on tehnyt minulle siten minä teen hänelle minä maksan takaisin ihmiselle hänen tekonsa

STLK 29 Älä sano: "Niin kuin hän teki minulle, niin minä teen hänelle. Minä kostan miehelle hänen tekojensa mukaan."

BIBLIA1776 29 Älä sano: niinkuin hän teki minulle, niin minä teen hänelle: minä kostan jokaiselle hänen tekonsa jälkeen.

JKR 29 Älä sano: "Niin kuin hän teki minulle, niin minä teen hänelle. Minä kostan miehelle hänen tekojensa mukaan."

30 אָדָם כָּרֵם וְעַל-עֵבֶרְתִּי עֵצֶל אִישׁ-שְׂדֵה עַל-

[H5921](#)

'al-  
ohi

[H7704](#)

se·deh  
pellon

[H376](#)

'ish-  
miehen

[H6102](#)

'a·tzel  
laiskan

[H5674](#)

'a·var·ti;  
kuljin

[H5921](#)

ve·'al-  
ja ohi

[H3754](#)

ke·rem,  
viinitarhan

[H120](#)

'a·dam  
miehen

חֲסָר־לֵב:

[H2638](#)

cha·sar-

ymmärtämättömän mieleltään

[H3820](#)

lev.

30 ohi pellon miehen laiskan kuljin ja ohi viinitarhan miehen ymmärtämättömän mieleltään

STLK 30 Minä kuljin laiskurin pellon ohi, mielettömän miehen viinitarhan vieritse.

BIBLIA1776 30 Minä kävin laiskan pellon ohitse, ja tyhmän viinamäen sivuitse,

JKR 30 Minä kuljin laiskurin pellon ohi, mielettömän miehen viinitarhan vieritse.

31 חֲרָלִים פָּנִיו כָּסוּ קִמְשָׁנִים כָּלֹו עָלָה וְהֵנָּה

[H2009](#)

ve'-hin-neh  
ja katso

[H5927](#)

'a-lah  
se oli kasvanut täyteen

[H3605](#)

chul-lo  
täyteen

[H2738](#)

kim-me-so-nim,  
ohdakkeita

[H3680](#)

kas-su  
peitti

[H6440](#)

fa-nav  
sen pinnan nokkoset

[H7063](#)

cha-rul-lim;  
sen pinnan nokkoset

נְהַרְסָה: אֲבָנָיו וְגֵדֵר

[H1444](#)

ve'-ge-der  
ja aita

[H68](#)

'a-va-nav  
kivinen

[H2040](#)

ne-he-ra-sah.  
oli sortunut

31 ja katso se oli kasvanut täyteen ohdakkeita peitti sen pinnan nokkoset ja aita kivinen oli sortunut

STLK 31 Se kasvoi yltänsä nokkosia. Sen pinta oli polttiaisten peitossa, ja sen kiviaita oli luhistunut.

BIBLIA1776 31 Ja katso, siinä olivat paljaat ohdakkeet kasvaneet, ja se oli nukulaisia täynnä, ja aidat olivat kaatuneet.

JKR 31 Se kasvoi yltänsä nokkosia. Sen pinta oli polttiaisten peitossa, ja sen kiviaita oli luhistunut.

32 לְקַחְתִּי רְאִיתִי לְבִי אֲשִׁית אֲנֹכִי וְאֶחְזֶה

[H2372](#)

va'-e-che-zeh  
ja näin

[H595](#)

'a-no-chi  
minä

[H7896](#)

'a-shit  
painoin

[H3820](#)

lib-bi;  
sisimpääni

[H7200](#)

ra-'i-ti,  
katselin

[H3947](#)

la-kach-ti  
ottaen

מוֹסֵר:

[H4148](#)

mu-sar.  
opikseni

32 ja näin minä painoin sisimpääni katselin ottaen opikseni

STLK 32 Minä katselin ja painoin mieleeni, havaitsin ja otin opikseni:

BIBLIA1776 32 Kuin minä sen näin, panin minä sen sydämeeni, katselin ja opin siitä.

JKR 32 Minä katselin ja painoin mieleeni, havaitsin ja otin opikseni:

33 יָדַיִם חִבְּק מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט שְׁנוֹת מְעַט

[H4592](#)  
me'at  
vielä

[H8142](#)  
not  
nuku

[H4592](#)  
me'at  
vähän

[H8572](#)  
te·nu·mot;  
unta

[H4592](#)  
me'at  
vähän

[H2264](#)  
chib·buk  
yhdessä

[H3027](#)  
ja·da·jim  
kädet

לְשָׁכַב:

[H7901](#)  
lish·kav.  
makaa

33 vielä nuku vähän unta vähän yhdessä kädet makaa

STLK 33 Nuku vielä vähän, torku vähän, makaa vähän kädet ristissä,

BIBLIA1776 33 Sinä tahdot vielä vähä maata ja unelias olla, ja enempi käsiäs yhteen panna lepäämään;

JKR 33 Nuku vielä vähän, torku vähän, makaa vähän kädet ristissä,

34 פֶּה מִגֵּן: כְּאִישׁ וּמַחְסְרֵיךָ יִרְשָׁף מִתְהַלֵּךְ וּבֹא-

[H935](#)  
u·va-  
ja tulee

[H1980](#)  
mit·hal·lech  
käy sisään

[H7389](#)  
rei·she·cha;  
köyhyys

[H4270](#)  
u·mach·so·rei·cha,  
ja puute

[H376](#)  
ke'ish  
kuin mies

[H4043](#) Peh  
ma·gen.  
aseistettu

34 ja tulee käy sisään köyhyys ja puute kuin mies aseistettu Peh

STLK 34 niin köyhyys käy kimppuusi kuin rosvo ja puute kuin aseistettu mies.

BIBLIA1776 34 Mutta köyhyytes pitää sinulle tuleman niinkuin matkamies, ja vaivaisuus niinkuin varustettu mies.

JKR 34 niin köyhyys käy kimppuusi kuin rosvo ja puute kuin aseistettu mies.

Sananlaskut 25 (Proverbs 25)

<sup>1</sup> הַעֲתִיקוּ אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה מִשְׁלֵי אֱלֹהִים גַּם-

[H1571](#)

gam-  
myös

[H428](#)

'el-leh  
nämä

[H4912](#)

mish-lei  
ovat sananlaskuja

[H8010](#)

She-lo-moh;  
Shelomon

[H834](#)

'a-sher  
jotka

[H6275](#)

he'ti-ku,  
ovat kopioineet

יְהוּדָה: מֶלֶךְ-חִזְקִיָּה אֲנָשִׁי

[H376](#)

'an-shei  
miehet

[H2396](#)

Chiz-ki-jah  
Chizkijahun / Hiskian kuninkaan

[H4428](#)

me-lech-

[H3063](#)

Je-hu-dah.  
Jehudan

1 myös nämä ovat sananlaskuja Shelomon jotka ovat kopioineet miehet Chizkijahun / Hiskian kuninkaan Jehudan

STLK 1 Nämäkin ovat Salomon sananlaskuja. Hiskian, Juudan kuninkaan, miehet ovat ne koonneet.

BIBLIA1776 1 Nämät ovat myös Salomon sananlaskut, jotka Hiskian ja Juudan kuninkaan miehet ovat tähän panneet tykö.

JKR 1 Nämäkin ovat Salomon sananlaskuja. Hiskian, Juudan kuninkaan, miehet ovat ne koonneet.

<sup>2</sup> חֵקֵר מְלָכִים וְכִבֹּד דְּבַר הַסֵּתֶר אֱלֹהִים כְּבוֹד

[H3519](#)

ke-vod  
kunnia

[H430](#)

E-LO-HIM  
ELOHIM Jumalan on salata

[H5641](#)

has-ter

[H1697](#)

da-var;  
asia

[H3519](#)

u-che-vod  
ja kunnia

[H4428](#)

me-la-chim,  
kuninkaiden

[H2713](#)

cha-kor  
on selvittää

דְּבַר:

[H1697](#)

da-var.  
asia

2 kunnia ELOHIM Jumalan on salata asia ja kunnia kuninkaiden on selvittää asia

STLK 2 Jumalan kunnia on salata asia, ja kuningasten kunnia on tutkia asia.

BIBLIA1776 2 Se on Jumalan kunnia, salata asiaa; mutta kuninkaan kunnia, tutkia asiaa.

JKR 2 Jumalan kunnia on salata asia, ja kuningasten kunnia on tutkia asia.

<sup>3</sup> אֵין מְלָכִים וְלֵב לְעֵמֶק וְאַרְץ לְרוֹם שָׁמַיִם

[H8064](#)

sha-ma-jim  
taivaan

[H7312](#)

la-rum  
korkeus

[H776](#)

va'a-retz  
ja maan

[H6011](#)

la'o-mek;  
syvyys

[H3820](#)

ve'lev  
ja sydäntä

[H4428](#)

me-la-chim,  
kuninkaiden

[H369](#)

'ein  
ei kykene

חֵקֶר:

[H2714](#)

che·ker.

tutkimaan

3 taivaan korkeus ja maan syvyys ja sydäntä kuninkaiden ei kykene tutkimaan

STLK 3 Taivaan korkeus, maan syvyys ja kuningasten sydän on tutkimaton.

BIBLIA1776 3 Taivas on korkia ja maa syvä, ja kuninkaan sydän on tutkimaton.

JKR 3 Taivaan korkeus, maan syvyys ja kuningasten sydän on tutkimaton.

4. כְּלִי: לְצִיּוֹרָף וַיֵּצֵא מִכֶּסֶף סִיגִים הָגוֹ

[H1898](#)

ha·go

poista

[H5509](#)

si·gim

kuonat

[H3701](#)

mik·ka·sef;

hopeasta

[H3318](#)

vai·je·tze

ja tulee siitä puhdas

[H6884](#)

latz·tzo·ref

astia

[H3627](#)

ke·li.

astia

4 poista kuonat hopeasta ja tulee siitä puhdas astia

STLK 4 Kun hopeasta poistetaan kuona, valmistuu sepältä astia.

BIBLIA1776 4 Raiska otetaan hopiasta pois, niin siitä tulee puhdas astia.

JKR 4 Kun hopeasta poistetaan kuona, valmistuu sepältä astia.

5. כֶּסֶף: בַּצִּדֵק וַיְכוּן מֶלֶךְ לְפָנָיִ- רָשָׁע הָגוֹ

[H1898](#)

ha·go

karkota

[H7563](#)

ra·sho'

vääryyden tekijä edestä

[H6440](#)

lif·nei-

edestä

[H4428](#)

me·lech;

kuninkaan ja vahvistuu vanhurskaudessa hänen valtaistuun

[H3559](#)

ve'·jik·kon

ja vahvistuu vanhurskaudessa hänen valtaistuun

[H6664](#)

batz·tze·dek

vanhurskaudessa hänen valtaistuun

[H3678](#)

kis·o.

hännen valtaistuun

5 karkota vääryyden tekijä edestä kuninkaan ja vahvistuu vanhurskaudessa hänen valtaistuun

STLK 5 Kun väärintekijä poistetaan kuninkaan luota, vahvistuu hänen valtaistuimensa vanhurskaudessa.

BIBLIA1776 5 Jos jumalatoim otetaan pois kuninkaan kasvoin edestä, niin hänen istuimensa vanhurskaudella vahvistetaan.

JKR 5 Kun väärintekijä poistetaan kuninkaan luota, vahvistuu hänen valtaistuimensa vanhurskaudessa.

6. אֶל- גְּדֹלִים וּבְמִקּוֹם מֶלֶךְ לְפָנָיִ- תְּתַהַדֵּר אֶל-

[H408](#)

'al-

älä

[H1921](#)

tit·had·dar

korota itseäsi

[H6440](#)

lif·nei-

edessä

[H4428](#)

me·lech;

kuninkaan ja asetu seisomaan suurten

[H4725](#)

u·vim·kom

asetu seisomaan suurten

[H1419](#)

ge·do·lim,

suurten

[H408](#)

'al-

älä

# תַּעֲמֹד:

[H5975](#)

ta·'a·mod.

paikalle

6 älä korota itseäsi edessä kuninkaan ja asetu seisomaan suurten paikalle

STLK 6 Älä tavoittele kunniaa kuninkaan edessä äläkä asetu isoisten paikalle.

BIBLIA1776 6 Älä koreile kuninkaan nähden, ja älä astu suurten sialle.

JKR 6 Älä tavoittele kunniaa kuninkaan edessä äläkä asetu isoisten paikalle.

<sup>7</sup> מִהַשְׁפִּילְךָ הִנָּה עָלֶיךָ לְךָ אֲמַר- טוֹב כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2896](#)

tov

parempi on että sanotaan

[H559](#)

'a·mor-

sinulle

[H0](#)

le·cha,

sinulle

[H5927](#)

'aleh

nouse

[H2008](#)

hen·nah

tänne

[H8213](#)

me·hash·pi·le·cha

kuin että alennetaan sinut

עֵינֶיךָ: רְאוּ אֲשֶׁר נָדִיב לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H5081](#)

na·div;

ruhtinaan

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H7200](#)

ra·'u

näkevät

[H5869](#)

'ei·nei·cha.

silmäsi

7 sillä parempi on että sanotaan sinulle nouse tänne kuin että alennetaan sinut edessä ruhtinaan jonka näkevät silmäsi

STLK 7 Parempi näet on, jos sinulle sanotaan: "Käy tänne ylös," kuin että sinut alennetaan näkemäsi ylimyksen edessä.

BIBLIA1776 7 Sillä se on sinulle parempi, koska sinulle sanotaan: astu tänne ylemmä! kuin että ruhtinaan edessä alennettaisiin, jota sinun silmäs näkisivät.

JKR 7 Parempi näet on, jos sinulle sanotaan: "Käy tänne ylös," kuin että sinut alennetaan näkemäsi ylimyksen edessä.

<sup>8</sup> תַּעֲשֶׂה מַה- פֶּן מֵהָר לְרֹב תִּצַּא אֶל-

[H408](#)

'al-

älä

[H3318](#)

te·tze

lähde

[H7378](#)

la·riv,

riitelemään hätiköiden

[H4118](#)

ma·her

kun et tiedä

[H6435](#)

pen

mitä

[H4100](#)

mah-

mitä

[H6213](#)

ta·'a·seh

teet

רַעְךָ: בְּהַכְלִים בְּאַחֲרִיתָהּ

[H319](#)

be·'a·cha·ri·tah;

lopussa

[H3637](#)

be·'hach·lim

kun on saattanut sinut vastapuolesi häpeään

[H853](#)

'o·te·cha

vastapuolesi häpeään

[H7453](#)

re·'e·cha.

teet

8 älä lähde riitelemään hätiköiden kun et tiedä mitä teet lopussa kun on saattanut sinut vastapuolesi häpeään

STLK 8 Älä ole karkäs kärjömään. Muutoin sinulla ei lopulta ole, mitä tehdä, kun vastapuolesi on saattanut sinut häpeään.

BIBLIA1776 8 Älä ole pikainen riitelemään, ettes tiedä mitäs teet, koska lähimmäiseltäs häväisty olet?

JKR 8 Älä ole karkäs kärjömään. Muutoin sinulla ei lopulta ole, mitä tehdä, kun vastapuolesi on saattanut sinut häpeään.

<sup>9</sup> אֶל-אַחַר וְסוֹד רֵעֶךָ אֶת-רִיב רִיבְךָ

[H7378](#)  
ri·ve·cha  
riitele

[H7379](#)  
riv  
riitasi

[H853](#)  
'et-  
ET

[H7453](#)  
re·e·cha;  
kanssa vastapuolesi ja salaisuutta

[H5475](#)  
ve·sod  
toisen

[H312](#)  
'a·cher  
älä

[H408](#)  
'al-  
älä

תְּגַל:

[H1540](#)  
te·gal.  
paljasta

9 riitele riitasi ET kanssa vastapuolesi ja salaisuutta toisen älä paljasta

STLK 9 Riitele oma riitasi vastapuolesi kanssa, mutta toisen salaisuutta älä ilmaise.

BIBLIA1776 9 Toimita asias lähimmäises kanssa, älä ilmoita toisen salaisuutta,

JKR 9 Riitele oma riitasi vastapuolesi kanssa, mutta toisen salaisuutta älä ilmaise.

<sup>10</sup> תָּשׁוּב: לֹא וְדַבַּתְךָ שְׁמִיעַ יַחְסְדְּךָ פֶּן-

[H6435](#)  
pen-  
ettet

[H2616](#)  
je·chas·sed·cha  
joudu häpeään

[H8085](#)  
sho·me·a';  
kun kuullaan pahanpuhumisesi

[H1681](#)  
ve·dib·ba·te·cha,  
eikä

[H3808](#)  
lo  
se poistu sinusta

[H7725](#)  
ta·shuv.

10 ettet joudu häpeään kun kuullaan pahanpuhumisesi eikä se poistu sinusta

STLK 10 Muutoin siitä kuuleva häpäisee sinua, eikä huono huuto sinusta lakkaa.

BIBLIA1776 10 Ettei se, joka sen kuulee, sinua häpäisisi, ja ettei sinun paha sanomas lakkaa.

JKR 10 Muutoin siitä kuuleva häpäisee sinua, eikä huono huuto sinusta lakkaa.

<sup>11</sup> עַל-דְּבַר דְּבַר כְּסֵף בְּמִשְׁכִּיּוֹת זָהָב תַּפּוּחֵי

[H8598](#)  
tap·pu·chei  
omenia

[H2091](#)  
za·ho  
kultaisia

[H4906](#)  
be·mas·ki·jot  
toiveita

[H3701](#)  
ka·sef;  
hopeisia

[H1697](#)  
da·var,  
ovat sanat

[H1696](#)  
da·vur  
puhutut

[H5921](#)  
'al-

אֶפְנִיּוֹ:

[H655](#)

'a·fe·nav.

ajallaan

11 omenia kultaisia toiveita hopeisia ovat sanat puhutut ajallaan

STLK 11 Kulutaomenia hopeamaljoissa ovat aikanaan sanotut sanat.

BIBLIA1776 11 Sana, aikansa puhuttu, on niinkuin kultainen omena hopiamaljassa.

JKR 11 Kulutaomenia hopeamaljoissa ovat aikanaan sanotut sanat.

<sup>12</sup> אֵזֶן עַל־חָכְם מוֹכִיחַ כֶּתֶם וְחֵלִי-זָהָב נְזָם

[H5141](#)

ne·zem

korvakoru

[H2091](#)

za·ho

kultainen

[H2481](#)

va·cha·li-

ja koru

[H3800](#)

cha·tem;

puhdasta

[H3198](#)

mo·chi·ach

ovat nuhteet

[H2450](#)

cha·cham,

viisaan

[H5921](#)

'al-

[H241](#)

'o·zen

korvalle

שְׁמַעַת:

[H8085](#)

sho·ma·'at.

kuuntelevalle

12 korvakoru kultainen ja koru puhdasta kultaa ovat nuhteet viisaan korvalle kuuntelevalle

STLK 12 Kultainen korvarengas ja hienokultainen kaulakoru ovat viisas neuvoja ja kuuleva korva.

BIBLIA1776 12 Koska viisas rankaisee sitä, joka häntä kuulee, se on niinkuin kultainen korvarengas, ja kuin kaunistus parhaasta kullasta.

JKR 12 Kultainen korvarengas ja hienokultainen kaulakoru ovat viisas neuvoja ja kuuleva korva.

<sup>13</sup> נְאֻמָּן צִיר קְצִיר בְּיוֹם שְׁלֹג כְּצֹנֶת-

[H6793](#)

ke·tzin·nat-

kuin lävistävä

[H7950](#)

she·leg

pakkanen

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H7105](#)

ka·tzir,

sadonkorjuun

[H6735](#)

tzir

on sanansaattaja

[H539](#)

ne·'e·mon

uskollinen

פּ יִשְׁיב: אֲדַנְיוֹ וְנִפְּשׁ לְשִׁלְחָיו

[H7971](#)

le·sho·le·chav;

lähettäjälleen

[H5315](#)

ve·'ne·fesh

ja sielun

[H113](#)

'a·do·nav

isännän

[H7725](#)

ja·shiv.

kääntää pahasta

Peh

13 kuin lävistävä pakkane päivä sadonkorjuun on sanansaattaja uskollinen lähettäjälleen ja sielun isännän kääntää pahasta Peh

STLK 13 Kuin lumen viileys elonaikana on luotettava lähetti lähettäjälleen: hän virvoittaa herransa sielun.

BIBLIA1776 13 Niinkuin lumen kylmä elonaikana, niin on uskollinen sanansaattaja sille, joka hänen lähettänyt on, ja virvoittaa herransa sielun.

JKR 13 Kuin lumen viileys elonaikana on luotettava lähetti lähettäjälleen: hän virvoittaa herransa sielun.

<sup>14</sup> מִתְּהִלַּת אִישׁ אֵין וְגִשְׁמ וְרוּחַ נְשִׁימִים

[H5387](#)

ne·si·'im

kuin sumu

[H7307](#)

ve·ru·ach

ja tuuli

[H1653](#)

ve·ge·shem

sadetta

[H369](#)

'a·jin;

ilman

[H376](#)

'ish

on mies

[H1984](#)

mit·hal·lel,

joka kerskuu

שָׂקָר: בְּמַתַּת-

[H4991](#)

be·mat·tat-

lahjuksella

[H8267](#)

sha·ker.

petoksen

14 kuin sumu ja tuuli sadetta ilman on mies joka kerskuu lahjuksella petoksen

STLK 14 Kuin pilvet ja tuuli, jotka eivät tuo sadetta, on mies, joka kerskuu lahjoilla, joita hän ei anna.

BIBLIA1776 14 Joka paljon puhuu ja vähän pitää, hän on niinkuin tuuli ja pilvi ilman sadetta.

JKR 14 Kuin pilvet ja tuuli, jotka eivät tuo sadetta, on mies, joka kerskuu lahjoilla, joita hän ei anna.

<sup>15</sup> רַכָּה וְלִשׁוֹן קָצִין יִפְתָּה אִפִּים בְּאֶרֶךְ

[H753](#)

be·'o·rech

kärsivällisyydellä viha

[H639](#)

'ap·pa·jim

lepytetään

[H6601](#)

je·fut·teh

lepytetään

[H7101](#)

ka·tzin;

hallitsijan

[H3956](#)

ve·'la·shon

ja kieli

[H7390](#)

rak·kah,

pehmeä

גָּרָם: תִּשְׁבֵּר-

[H7665](#)

tish·bor-

murtaa

[H1634](#)

ga·rem.

kovuuden

15 kärsivällisyydellä viha lepytetään hallitsijan ja kieli pehmeä murtaa kovuuden

STLK 15 Ruhtinas taivutetaan kärsivällisyydellä, ja lempeä kieli murtaa luut.

BIBLIA1776 15 Kärsivällisyydellä päämies lepytetään, ja siviä kieli pehmittää kovuuden.

JKR 15 Ruhtinas taivutetaan kärsivällisyydellä, ja lempeä kieli murtaa luut.

<sup>16</sup> תִּשְׂבַּעְנוּ פֶּן־ דֵּיךָ אֶכֶל מִצָּאת דְּבַשׁ

[H1706](#)  
de-vash  
hunajaa

[H4672](#)  
ma-tza-ta  
löytäessä

[H398](#)  
'e-chol  
syö

[H1767](#)  
dai-je-ka;  
kohtuudella ettet

[H6435](#) [H7646](#)  
pen-  
tis-ba-'en-nu,  
kyllästyisi

וְהִקְאֵתוּ:

[H6958](#)

va-ha-ke-to.

ja oksentaisi sitä

16 hunajaa löytäessä syö kohtuudella ettet kyllästyisi ja oksentaisi sitä

STLK 16 Jos löydät hunajaa, syö sitä kohtuullisesti, ettet kyllästyisi siihen ja sitä oksentaisi.

BIBLIA1776 16 Jos sinä löydät hunajaa, niin syö tarpeekses, etes ylönpalttisesti tulisi ravituksi, ja antaisi sitä ylen.

JKR 16 Jos löydät hunajaa, syö sitä kohtuullisesti, ettet kyllästyisi siihen ja sitä oksentaisi.

<sup>17</sup> וְשִׁנְאָךָ: יִשְׂבַּעְךָ פֶּן־ יֵרַעַךְ מִבֵּית רַגְלְךָ הַקָּר

[H3365](#)  
ho-kar  
astu harvoin jalallasi

[H7272](#)  
rag-le-cha  
taloon

[H1004](#)  
mib-beit  
taloon

[H7453](#)  
re-'e-cha;  
ystäväsi

[H6435](#)  
pen-  
ettei

[H7646](#)  
jis-ba-'a-cha,  
hän kyllästyisi

[H8130](#)  
u-se-ne-'e-cha.  
ja vihaisi sinua

17 astu harvoin jalallasi taloon ystäväsi ettei hän kyllästyisi ja vihaisi sinua

STLK 17 Astu jalallasi harvoin lähimmäisesi kotiin, ettei hän kyllästyisi sinuun ja alkaisi vihata sinua.

BIBLIA1776 17 Anna jalkas harvoin tulla lähimmäises huoneesen, ettei hän suuttuis sinuun, ja vihaisi sinua.

JKR 17 Astu jalallasi harvoin lähimmäisesi kotiin, ettei hän kyllästyisi sinuun ja alkaisi vihata sinua.

<sup>18</sup> בְּרַעְהוּ עֵנָה אִישׁ שָׁנוֹן וְחֵץ וְחָרֵב מִפִּיץ

[H4650](#)  
me-fitz  
moukari

[H2719](#)  
ve'-che-rev  
miekka

[H2671](#)  
ve'-chetz  
ja nuoli

[H8150](#)  
sha-nun;  
teroitettu

[H376](#)  
'ish  
on mies

[H6030](#)  
'o-neh  
joka antaa ystävästään

[H7453](#)  
ve'-re-'e-hu,

שָׁקֵר: עֵד

[H5707](#)  
'ed

[H8267](#)  
sha-ker.

todistuksen väärän

18 moukari miekka ja nuoli teroitettu on mies joka antaa ystävästään todistuksen väärän

STLK 18 Nuija, miekka ja terävä nuoli on mies, joka todistaa väärin lähimmäistään vastaan.

BIBLIA1776 18 Joka väärää todistusta puhuu lähimmäistänsä vastaan, hän on vasara, miekka ja terävä nuoli.

JKR 18 Nuija, miekka ja terävä nuoli on mies, joka todistaa väärin lähimmäistään vastaan.

<sup>19</sup> בְּיוֹם בּוֹגֵד מִבְּטַח מוֹעֵדֶת וְרַגְלֵ רֵעָה שֵׁן

[H8127](#)

shen

hammas

[H7465](#)

ro'ah

rikkoutunut ja jalka

[H7272](#)

ve're-gel

[H4154](#)

mu'a-det;

liukastuva

[H4009](#)

miv-tach

on turva

[H898](#)

bo-ged,

petollisen

[H3117](#)

be'jom

päivänä

צָרָה:

[H6869](#)

tza·rah.

ahdingon

19 hammas rikkoutunut ja jalka liukastuva on turva petollisen päivänä ahdingon

STLK 19 Kuin mureneva hammas ja horjuva jalka on uskottoman turva ahdingon päivänä.

BIBLIA1776 19 Pilkkaajan toivo hädän aikana on niinkuin murrettu hammas, ja vilpisteleväinen jalka.

JKR 19 Kuin mureneva hammas ja horjuva jalka on uskottoman turva ahdingon päivänä.

<sup>20</sup> נָתַר עַל-חֶמֶץ קָרָה בְּיוֹם בְּגָד מֵעֵדָה

[H5710](#)

ma'a-deh

joka ottaa pois vaatteensa

[H899](#)

be'ged

päivänä

[H3117](#)

be'jom

[H7135](#)

ka·rah

kylmänä

[H2558](#)

cho-metz

on kuin etikka päälle

[H5921](#)

'al-

[H5427](#)

na·ter;

lipeän

פ רַע: לֵב-עַל בְּשָׂרִים וְשָׂר

[H7891](#)

ve'shar

ja joka laulaa lauluja

[H7892](#)

bash-shi-rim,

[H5921](#)

'al

[H3820](#)

lev-

sydämelle

[H7451](#)

ra'.

Peh

20 joka ottaa pois vaatteensa päivänä kylmänä on kuin etikka päälle lipeän ja joka laulaa lauluja sydämelle murheelliselle Peh

STLK 20 Kuin vaatteet pakkaspäivänä riisuva, kuin etikka lipeän sekaan on murheelliselle sydämelle lauluja laulava.

BIBLIA1776 20 Joka murheellisen sydämen edessä virsiä veisaa, hän on niinkuin se, joka vaateen tempaa pois talvella, ja etikka pleikun päällä.

JKR 20 Kuin vaatteet pakkaspäivänä riisuva, kuin etikka lipeän sekaan on murheelliselle sydämelle lauluja laulava.

<sup>21</sup> צָמָא וְאִם- לֶחֶם הֵאֱכָלָהּ שֶׁנֶּאֱדָר רָעֵב אִם-

[H518](#)  
'im-  
jos

[H7456](#)  
ra-'ev  
on nälkäinen

[H8130](#)  
na-'a-cha  
vihamiehesi

[H398](#)  
ha-'a-chi-le-hu  
ruoki hänet

[H3899](#)  
la-chem;  
leivällä

[H518](#)  
ve'-'im-  
ja jos

[H6771](#)  
tza-me,  
on janoinen

מִיָּם: הַשְּׁקָהּ

[H8248](#)  
hash-ke-hu  
anna juotavaksi

[H4325](#)  
ma-jim.  
vettä

21 jos on nälkäinen vihamiehesi ruoki hänet leivällä ja jos on janoinen anna juotavaksi vettä

STLK 21 Jos vihamiehelläsi on nälkä, anna hänelle leipää syödä, ja jos hänellä on jano, anna hänelle vettä juoda,

BIBLIA1776 21 Jos sinun vihamiehes isoo, niin ravitse häntä leivällä: jos hän janoo, niin juota häntä vedellä;

JKR 21 Jos vihamiehelläsi on nälkä, anna hänelle leipää syödä, ja jos hänellä on jano, anna hänelle vettä juoda,

<sup>22</sup> וַיְהִי הָרָאשׁוֹן עַל- חַתָּה אֶתָּה גִּחְלִים כִּי

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H1513](#)  
ge-cha-lim,  
tulisia hiiliä

[H859](#)  
'at-tah  
sinä

[H2846](#)  
cho-teh  
kasaat

[H5921](#)  
'al-  
päälle

[H7218](#)  
ro-sho;  
hänen pänsä

[H3069](#)  
JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

לָךְ: יִשְׁלֶם-

[H7999](#)  
je-shal-lem-  
palkitsee

[H0](#)  
lach.  
sinut

22 sillä tulisia hiiliä sinä kasaat päälle hänen pänsä JAHWEH HERRA palkitsee sinut

STLK 22 sillä näin sinä kokoat tulisia hiiliä hänen pänsä päälle, ja Herra palkitsee sen sinulle.

BIBLIA1776 22 Sillä sinä kokoot hiilet hänen pänsä päälle, ja Herra kostaa sen sinulle.

JKR 22 sillä näin sinä kokoat tulisia hiiliä hänen pänsä päälle, ja Herra palkitsee sen sinulle.

<sup>23</sup> לְשׁוֹן נִזְעָמִים וּפְנִים גְּשֶׁם תְּחוּלִיל צְפוּן רוּחַ

[H7307](#)  
ru-ach  
tuuli

[H6828](#)  
tza-fon  
pohjoisesta

[H2342](#)  
te-cho-lel  
karkottaa

[H1653](#)  
ga-shem;  
sateen

[H6440](#)  
u-fa-nim  
ja kasvot

[H2194](#)  
niz-'a-mim,  
vihaiset

[H3956](#)  
le-shon  
kielen

# סֵתֶר:

[H5643](#)

sa·ter.

takanapuhuvan

23 tuuli pohjoisesta karkottaa sateen ja kasvot vihaiset kielen takanapuhuvan

STLK 23 Pohjatuuli saa aikaan sateen ja salainen kielittely vihaiset kasvot.

BIBLIA1776 23 Pohjatuuli tuottaa sateen, ja salainen kieli saattaa kasvot vihaisiksi.

JKR 23 Pohjatuuli saa aikaan sateen ja salainen kielittely vihaiset kasvot.

<sup>24</sup> כּ מְדוֹנִים) מֵאִשֶׁת גַּג פְּנֵת-עַל-שֶׁבֶת טוֹב

[H2896](#)

tov,

parempi on asua

[H3427](#)

she·vet

[H5921](#)

'al-

[H6438](#)

pin·nat-

kulmalla

[H1406](#)

gag;

katon

[H802](#)

me·'e·shet

kuin vaimon

mi·do·nim

ch

חֶבֶר: וּבֵית (קֵן מְדִינִים)

[H4066](#)

mid·ja·nim,

riitelevän

q

[H1004](#)

u·veit

ja talo

[H2267](#)

cha·ver.

yhdessä jakaa

24 parempi on asua kulmalla katon kuin vaimon riitelevän ja talo yhdessä jakaa

STLK 24 Parempi asua talon kulmalla kuin toraisan vaimon huonetoverina.

BIBLIA1776 24 Parempi on istua katon kulmalla, kuin riitaisen vaimon kanssa yhdessä huoneessa.

JKR 24 Parempi asua talon kulmalla kuin toraisan vaimon huonetoverina.

<sup>25</sup> טוֹבָה וְשִׁמוּעָה עֵיפָה נֶפֶשׁ עַל-קָרִים מֵיִם

[H4325](#)

ma·jim

vesi

[H7119](#)

ka·rim

raikas

[H5921](#)

'al-

[H5315](#)

ne·fesh

sielulle

[H5889](#)

'a·je·fah;

janoavalle

[H8052](#)

u·she·mu·'ah

niin on uutinen

[H2896](#)

to·vah,

hyvä

מֵרְחֵק: מֵאֶרֶץ

[H776](#)

me·'e·retz

maasta

[H4801](#)

mer·chak.

kaukaisesta

25 vesi raikas sielulle janoavalle niin on uutinen hyvä maasta kaukaisesta

STLK 25 Kuin raikas vesi nääntyvälle on hyvä sanoma kaukaisesta maasta.

BIBLIA1776 25 Hyvä sanoma kaukaiselta maalta on kylmän veden kaltainen janoovaiselle sielulle.

JKR 25 Kuin raikas vesi nääntyvälle on hyvä sanoma kaukaisesta maasta.

<sup>26</sup> מַטְ צִדִּיק מְשַׁחַת וּמְקוֹר נִרְפֵּשׁ מֵעֵין

<a href="#">H4599</a> ma'jan lähde	<a href="#">H7515</a> nir-pos tallattu	<a href="#">H4726</a> u-ma-kor ja kaivo	<a href="#">H7843</a> ma-she-chat; turmeltu	<a href="#">H6662</a> tzad-dik, on vanhurskas	<a href="#">H4131</a> mat joka horjuu
--	--	---	---	---	---

רָשָׁע: לְפָנַי-

<a href="#">H6440</a> lif-nei- edessä	<a href="#">H7563</a> ra-sha'. pahojen
---	--

26 lähde tallattu ja kaivo turmeltu on vanhurskas joka horjuu edessä pahojen

STLK 26 Kuin sekoitettu lähde ja turmeltu kaivo on vanhurskas, joka horjuu jumalattoman edessä.

BIBLIA1776 26 Vanhurskas, joka jumalattoman eteen lankee, on niinkuin sekoitettu kaivo ja turmeltu lähde.

JKR 26 Kuin sekoitettu lähde ja turmeltu kaivo on vanhurskas, joka horjuu jumalattoman edessä.

<sup>27</sup> כְּבֹדָם וַיִּחְקֹר טוֹב לֹא- הַרְבוֹת דְּבַשׁ אָכַל

<a href="#">H398</a> 'a-chol syödä	<a href="#">H1706</a> de-vash hunajaa	<a href="#">H7235</a> har-bot kohtuuttomasti	<a href="#">H3808</a> lo- ei ole	<a href="#">H2896</a> tov; hyvä	<a href="#">H2714</a> ve'-che-ker ja etsiminen	<a href="#">H3519</a> ke-vo-dam loiston
--	---	--	--	---------------------------------------	--	---

כְּבוֹד:

<a href="#">H3519</a> ka-vod. kunniaksi
---

27 syödä hunajaa kohtuuttomasti ei ole hyvä ja etsiminen loiston kunniaksi

STLK 27 Liika hunajan syönti ei ole hyväksi, ja raskaitten asiain tutkiminen on raskasta.

BIBLIA1776 27 Joka paljon hunajaa syö, ei se ole hyvä, ja joka työläitä asioita tutkii, se tulee hänelle työlääksi.

JKR 27 Liika hunajan syönti ei ole hyväksi, ja raskaitten asiain tutkiminen on raskasta.

<sup>28</sup> מֵעֶצֶר אֵין אֲשֶׁר אִישׁ חוֹמָה אֵין פְּרוּצָה עִיר

<a href="#">H5892</a> 'ir kaupunki	<a href="#">H6555</a> pe-ru-tzah murskattu	<a href="#">H369</a> 'ein ilman	<a href="#">H2346</a> cho-mah; muuria	<a href="#">H376</a> 'ish, on ihminen joka	<a href="#">H834</a> 'a-she- joka	<a href="#">H369</a> 'ein ei	<a href="#">H4623</a> ma'tzar valvo
--	--	---------------------------------------	---	--	---	------------------------------------	---

לְרוּחוֹ:

[H7307](#)

le·ru·cho.

henkeään

28 kaupunki murskattu ilman muuria on ihminen joka ei valvo henkeään

STLK 28 Kuin kaupunki varustukset hajalla ja muuria vailla on mies, joka ei hillitse mieltään.

BIBLIA1776 28 Joka ei taida hillitä henkeänsä, hän on niinkuin hävitetty kaupunki ilman muuria.

JKR 28 Kuin kaupunki varustukset hajalla ja muuria vailla on mies, joka ei hillitse mieltään.

Sananlaskut 26 (Proverbs 26)

<sup>1</sup> נְאוּה לֹא- כֵן בְּקֶצִיר וְכַמָּטָר בְּקִיץ כַּשֶּׁלֶג

[H7950](#)

kash·she·leg  
lumi

[H7019](#)

bak·ka·jitz,  
kesällä

[H4306](#)

ve'·cham·ma·tar  
ja sade

[H7105](#)

bak·ka·tzir;  
aikana sadonkorjuun

[H3651](#)

ken lo-  
samoin ei

[H3808](#)

lo-

[H5000](#)

na·veh  
ole sopivaa

כְּבוֹד: לְכִסִּיל

[H3684](#)

lich·sil  
tyhmälle

[H3519](#)

ka·vod.  
kunnia

1 lumi kesällä ja sade aikana sadonkorjuun samoin ei ole sopivaa tyhmälle kunnia

STLK 1 Kuin lumi kesällä ja sade elonaikana on kunnian antaminen tyhmälle.

BIBLIA1776 1 Niinkuin lumi suvella ja sade elonaikana, niin ei sovi tyhmälle kunnia.

JKR 1 Kuin lumi kesällä ja sade elonaikana on kunnian antaminen tyhmälle.

<sup>2</sup> לֹא, חַנּוּם קְלִלַת כֵּן לְעוֹף כַּדְּרוֹר לְנוֹד כַּצְּפוֹר

[H6833](#)

katz·tzip·por  
varpunen

[H5110](#)

la·nud  
vaeltaa

[H1866](#)

kad·de·ror  
pääskynen

[H5774](#)

la·'uf;  
lentää

[H3651](#)

ken  
samoin

[H7045](#)

kil·lat  
ilman syytä

[H2600](#)

lo  
chin·nam,  
kirus

תְּבֹא: (ק לו) כ

ch [H3808](#) q  
lo  
ei

[H935](#)  
ta·vo.  
tule

2 varpunen vaeltaa pääskynen lentää samoin ilman syytä kirus ei tule

STLK 2 Kuin liitävä lintu, kuin lentävä pääskynen on aiheeton kirus: se ei käy toteen.

BIBLIA1776 2 Niinkuin lintu menee pois, ja pääskynen lentää, niin ei salvaa kirus ilman syytä.

JKR 2 Kuin liitävä lintu, kuin lentävä pääskynen on aiheeton kirus: se ei käy toteen.

<sup>3</sup> כְּסִילִים: לָגוּ וְשֶׁבֶט לְחַמּוֹר מִתְּג לְסוּס שׁוֹט

[H7752](#)

shot  
piiska

[H5483](#)

las·sus  
hevoselle

[H4964](#)

me·teg  
kuolaimet

[H2543](#)

la·cha·mor;  
aasille

[H7626](#)

ve'·she·vet,  
ja piiskalla

[H1460](#)

le·gev  
selkään

[H3684](#)

ke·si·lim.  
tyhmää

3 piiska hevoselle kuolaimet aasille ja piiskalla selkään tyhmää

STLK 3 Hevoselle ruoska, aasille suitset, tyhmille vitsa selkään.

BIBLIA1776 3 Hevoselle ruoska ja aasille ohjat, ja hullulle vitsa selkään.

JKR 3 Hevoselle ruoska, aasille suitset, tyhmille vitsa selkään.

<sup>4</sup> לֹו תִשׁוּהָ-פֶן כְּאִוְלָתוֹ כְּסִיל תַעַן אֶל-

[H408](#)

'al-  
älä

[H6030](#)

ta-'an  
vastaa

[H3684](#)

ke·sil  
tyhmälle

[H200](#)

ke-'iv·val·to;  
mukaan hänen hulluutensa ettet

[H6435](#)

pen-

[H7737](#)

tish·veh-

olisi samankaltainen hänen

[H0](#)

lo

אַתָּה: גַם-

[H1571](#)

gam-

myös

[H859](#)

'at·tah.

sinä

4 älä vastaa tyhmälle mukaan hänen hulluutensa ettet olisi samankaltainen hänen myös sinä

STLK 4 Älä vastaa tyhmälle hänen typeryytensä mukaan, ettet sinäkin olisi hänen kaltaisensa.

BIBLIA1776 4 Älä vastaa tyhmää hänen tyhmyytensä jälkeen, ettes myös sinä hänen kaltaiseksensa tulisi.

JKR 4 Älä vastaa tyhmälle hänen typeryytensä mukaan, ettet sinäkin olisi hänen kaltaisensa.

<sup>5</sup> חָכָם יִהְיֶה פֶן- כְּאִוְלָתוֹ כְּסִיל עֲנָה

[H6030](#)

'a·neh  
vastaa

[H3684](#)

che·sil  
tyhmälle

[H200](#)

ke-'iv·val·to;  
mukaan hänen typeryytensä ettei

[H6435](#)

pen-

[H1961](#)

jih·jeh

hän olisi

[H2450](#)

cha·cham

viisas

בְּעֵינָיו:

[H5869](#)

be-'ei·nav.

omissa silmissään

5 vastaa tyhmälle mukaan hänen typeryytensä ettei hän olisi viisas omissa silmissään

STLK 5 Vastaa tyhmälle hänen typeryytensä mukaan, ettei hän pitäisi itseään viisaana.

BIBLIA1776 5 Vastaa tyhmää hänen tyhmyytensä jälkeen, ettei hän näkyisi viisaaksi silmissänsä.

JKR 5 Vastaa tyhmälle hänen typeryytensä mukaan, ettei hän pitäisi itseään viisaana.

<sup>6</sup> בִּיד- דְּבָרִים שְׁלַח שְׁתָּה חָמָס רַגְלִים מְקַצָּה

[H7096](#)

me·katz·tzeh  
leikkaa irti

[H7272](#)

rag·la·jim  
jalat

[H2555](#)

cha·mas  
ja väkivaltaa juo

[H8354](#)

sho·teh;

[H7971](#)

sho·le·ach

joka lähettää sanan

[H1697](#)

de·va·rim

[H3027](#)

be·jad-  
kädessä

# כֶּסֶל:

[H3684](#)

ke-sil.

tyhmän

6 leikkaa irti jalat ja väkivaltaa juo joka lähettää sanan kädessä tyhmän

STLK 6 Jalat altaan katkaisee ja saa juoda vääryyttä se, joka lähettää sanan tyhmän mukana.

BIBLIA1776 6 Joka tyhmäin sanansaattajain kautta asian toimittaa, hän on niinkuin rampa jaloista, ja saa vahingon.

JKR 6 Jalat altaan katkaisee ja saa juoda vääryyttä se, joka lähettää sanan tyhmän mukana.

<sup>7</sup> כֶּסֶלִים: בְּפִי וּמַשַׁל מִפֶּסַח שְׂקִים דָּלִיּוֹן

[H1809](#)

dal·ju

ovat kuivuneet jalat

[H7785](#)

ka·jim

[H6455](#)

mip·pis·se·ach;

ramman

[H4912](#)

u·ma·shal,

samoin sananlasku suussa

[H6310](#)

be'·fi

suussa

[H3684](#)

che·si·lim.

tyhmän

7 ovat kuivuneet jalat ramman samoin sananlasku suussa tyhmän

STLK 7 Velttoina riippuvat halvatun sääret, samoin sananlasku tyhmän suussa.

BIBLIA1776 7 Niinkuin nilkku voi hypätä, niin tyhmä taitaa puhua viisaudesta.

JKR 7 Velttoina riippuvat halvatun sääret, samoin sananlasku tyhmän suussa.

<sup>8</sup> כָּבוֹד: לְכֶסֶל נֹתֵן כֶּן-בְּמַרְגְּמָה אֶבֶן כְּצֶרוֹר

[H6887](#)

kitz·ror

sitoo kiinni

[H68](#)

'e·ven

kivi

[H4773](#)

be'·mar·ge·mah;

linkoon

[H3651](#)

ken-

samoin on antaa

[H5414](#)

no·ten

antaa

[H3684](#)

lich·sil

tyhmälle

[H3519](#)

ka·vod.

kunniaa

8 sitoo kiinni kivi linkoon samoin on antaa tyhmälle kunniaa

STLK 8 Kunnian antaminen tyhmälle on kuin sitoisi kiven linkoon kiinni.

BIBLIA1776 8 Joka tyhmälle taritsee kunniaa, on niinkuin joku heittäisi kalliin kiven kiviroukkioon.

JKR 8 Kunnian antaminen tyhmälle on kuin sitoisi kiven linkoon kiinni.

<sup>9</sup> כֶּסֶלִים: בְּפִי וּמַשַׁל שְׂכוֹר בִּיד-עֶלָּה חוּחַ

[H2336](#)

cho·ach

piikki

[H5927](#)

'a·lah

lävistänyt

[H3027](#)

ve'·jad-

käden

[H7910](#)

shik·kor;

juopon

[H4912](#)

u·ma·shal,

niin on sananlasku suussa

[H6310](#)

be'·fi

suussa

[H3684](#)

che·si·lim.

tyhmän

9 piikki lävistänyt käden juopon niin on sananlasku suussa tyhmän

STLK 9 Kuin juopuneen käteen osunut ohdake on sananlasku tyhmän suussa.

BIBLIA1776 9 Sananlasku on tyhmäin suussa niinkuin orjantappura, joka juopuneen käsiin pistelee.

JKR 9 Kuin juopuneen käteen osunut ohdake on sananlasku tyhmän suussa.

<sup>10</sup> עֲבָרִים: וְשֹׁכֵר כְּסִיל וְשֹׁכֵר כֹּל מְחֹלְלֵל-רַב

[H7227](#)

rav

suuri

[H2342](#)

me·cho·lel-

tuska / ahdistus

[H3605](#)

kol;

kaikki

[H7936](#)

ve'·so·cher

tavoittaa

[H3684](#)

ke·sil,

tyhmät

[H7936](#)

ve'·so·cher

ja käy yli

[H5674](#)

'oe·rim.

rikollisten

10 suuri tuska / ahdistus kaikki tavoittaa tyhmät ja käy yli rikollisten

STLK 10 Kuin kaikkia haavoittava jousimies on se, joka pestaa tyhmän tai ohikulkevia.

BIBLIA1776 10 Taitava ihminen tekee kappaleen oikein; vaan joka taitamattoman palkkaa, hän sen turmelee.

JKR 10 Kuin kaikkia haavoittava jousimies on se, joka pestaa tyhmän tai ohikulkevia.

<sup>11</sup> בְּאוֹלְתוֹ: שׁוֹנֶה כְּסִיל קָאוּ עַל-שָׁב כְּכֶלֶב

[H3611](#)

ke·che·lev

niinkuin koira palaa

[H7725](#)

shav

[H5921](#)

'al-

[H6892](#)

ke'·o;

oksennukselleen on tyhmä

[H3684](#)

ke·sil,

joka uusii

[H8138](#)

sho·neh

joka uusii

[H200](#)

ve'·iv·val·to.

hulluuksiaan

11 niinkuin koira palaa oksennukselleen on tyhmä joka uusii hulluuksiaan

STLK 11 Kuin koira, joka palaa oksennukselleen, on typeryyksiään uusiva tyhmä.

BIBLIA1776 11 Niinkuin koira syö oksennuksensa, niin on hullu joka hulluutensa kertoo.

JKR 11 Kuin koira, joka palaa oksennukselleen, on typeryyksiään uusiva tyhmä.

<sup>12</sup> לְכֶסֶל תִּקְוָה בְּעֵינָיו חָכָם אִישׁ רָאִיתָ

[H7200](#)

ra'·i·ta,

näet

[H376](#)

'ish

ihmisen

[H2450](#)

cha·cham

viisaan

[H5869](#)

be'·'ei·nav;

omissa silmissään toivoa

[H8615](#)

tik·vah

toivoa

[H3684](#)

lich·sil

tyhmällä

מִמֶּנּוּ:

[H4480](#)

mi·men·nu.

on enemmän

12 näet ihmisen viisaan omista silmissään toivoa tyhmällä on enemmän

STLK 12 Näet omista silmissään viisaan miehen: enemmän on toivoa tyhmästä kuin hänestä.

BIBLIA1776 12 Koskas näet jonkun, joka luulee itsensä viisaaksi, enempi on silloin toivoa tyhmästä kuin hänestä.

JKR 12 Näet omissa silmissään viisaan miehen: enemmän on toivoa tyhmästä kuin hänestä.

<sup>13</sup> הֶרְחַבּוֹת׃ בֵּין אֲרִי בְּדֶרֶךְ שַׁחַל עֵצֶל אִמֹר

[H559](#)  
'a-mar  
sanoo

[H6102](#)  
'a-tzel  
laiska

[H7826](#)  
sha-chal  
leijona

[H1870](#)  
bad-da-rech;  
on tiellä

[H738](#)  
'a-ri,  
nuori leijona

[H996](#)  
be'in  
keskellä

[H7339](#)  
ha-re-cho-vot.  
aukiota

13 sanoo laiska leijona on tiellä nuori leijona keskellä aukiota

STLK 13 Laiska sanoo: "Tuolla on jalopeura tiellä, leijona torien vaiheilla."

BIBLIA1776 13 Laiska sanoo: nuori jalopeura on tiellä, ja jalopeura kujalla.

JKR 13 Laiska sanoo: "Tuolla on jalopeura tiellä, leijona torien vaiheilla."

<sup>14</sup> מִטָּתוֹ: עַל-וְעֵצֶל צִירָה עַל-תְּסוּבַּת הַדֶּלֶת

[H1817](#)  
had-de-let  
ovi

[H5437](#)  
tis-sov  
kääntyy

[H5921](#)  
'al-

[H6735](#)  
tzi-rah;  
saranoillaan ja laiska

[H6102](#)  
ve'-'a-tzel,  
päällä

[H5921](#)  
'al-

[H4296](#)  
mit-ta-to.  
vuoteensa

14 ovi kääntyy saranoillaan ja laiska päällä vuoteensa

STLK 14 Ovi kääntyy saranoillaan, laiska vuoteellaan.

BIBLIA1776 14 Laiska kääntelee itsiänsä vuoteella niinkuin ovi saranassa.

JKR 14 Ovi kääntyy saranoillaan, laiska vuoteellaan.

<sup>15</sup> אֵל-לְהַשִּׁיבָהּ נְלֹאָה בַצִּלְחַת יָדוֹ עֵצֶל טָמֵן

[H2934](#)  
ta-man  
piilottaa

[H6102](#)  
'a-tzel  
laiska

[H3027](#)  
ja-do  
kätensä

[H6747](#)  
batz-tzal-la-chat;  
astiaan

[H3811](#)  
nil-'ah,  
hän väsy

[H7725](#)  
la-ha-shi-vah  
tuomasta takaisin

[H413](#)  
'el-  
sitä

פִּיּוֹ:

[H6310](#)  
piv.  
suuhunsa

15 piilottaa laiska kätensä astiaan hän väsy tuomasta takaisin sitä suuhunsa

STLK 15 Laiska pistää kätensä vatiin viitsimättä viedä sitä takaisin suuhun.

BIBLIA1776 15 Laiska panee kätensä poveensa: ja se tulee hänelle työlääksi saattaa suuhunsa jälleen.

JKR 15 Laiska pistää kätensä vatiin viitsimättä viedä sitä takaisin suuhun.

<sup>16</sup> טעם: משיבי משבעה בעיניו עצל חכם

[H2450](#)

cha·cham

viisaampi on laiska

[H6102](#)

'a·tzel

omissa silmissään

[H5869](#)

be'·'ei·nav;

omissa silmissään kuin seitsemän

[H7651](#)

mish·shiv·'ah,

kuin seitsemän

[H7725](#)

me·shi·vei

jotka vastaavat

[H2940](#)

ta·'am.

harkiten

16 viisaampi on laiska omissa silmissään kuin seitsemän jotka vastaavat harkiten

STLK 16 Laiska on omissa silmissään viisaampi kuin seitsemän taitavasti vastaavaa.

BIBLIA1776 16 Laiska luulee itsensä viisaammaksi kuin seitsemän, jotka hyviä tapoja opettavat.

JKR 16 Laiska on omissa silmissään viisaampi kuin seitsemän taitavasti vastaavaa.

<sup>17</sup> על- מתעבר עבר כלב באזני- מחזיק

[H2388](#)

ma·cha·zik

tarttuu

[H241](#)

be'·'a·ze·nei-

korvista

[H3611](#)

cha·lev;

koiraa

[H5674](#)

'o·ver

joka ohikulkiessa

[H5674](#)

mit·'ab·ber,

sekaantuu

[H5921](#)

'al-

לו: לא- ריב

[H7379](#)

riv

riitaan

[H3808](#)

lo-

joka ei ole hänen

[H0](#)

lo.

17 tarttuu korvista koiraa joka ohikulkiessa sekaantuu riitaan joka ei ole hänen

STLK 17 Kulkukoiraa korviin tarttuu, joka syrjäisten riidasta suuttuu.

BIBLIA1776 17 Joka käy ohitse ja sekoittaa itsensä muiden riitoihin, hän on senkaltainen, joka koiraa korvista vetää.

JKR 17 Kulkukoiraa korviin tarttuu, joka syrjäisten riidasta suuttuu.

<sup>18</sup> ומות: חצים זקים הירה כמתלהלה

[H3856](#)

ke·mit·lah·le·ah

hullu on

[H3384](#)

haj·jo·reh

joka ampuu

[H2131](#)

zik·kim,

tulisia

[H2671](#)

chitz·tzim

nuolia

[H4194](#)

va·ma·vet.

ja kuolemaa

18 hullu on joka ampuu tulisia nuolia ja kuolemaa

STLK 18 Kuin surmannuolia ammuskeleva mieletön

BIBLIA1776 18 Niinkuin se, joka salaa ampuu, tarkoittaa joutsella ja tappaa,

JKR 18 Kuin surmannuolia ammuskeleva mieletön

<sup>19</sup> הֲלֹא- וְאָמַר יַרְעִהוּ אֶת- רִמָּה אִישׁ כֵּן-

[H3651](#)

ken-

samoin on mies

[H376](#)

'ish

[H7411](#)

rim·mah

joka pettää ET

[H853](#)

'et-

[H7453](#)

re·e·hu;

ystäväänsä

[H559](#)

ve·'a·mar,

ja sanoo

[H3808](#)

halo-

enhän

אֲנִי: מְשַׁחֵק

[H7832](#)

me·sa·chek

leikillänihän

[H589](#)

'a·ni.

minä

19 samoin on mies joka pettää ET ystäväänsä ja sanoo enhän leikillänihän minä

STLK 19 on mies, joka pettää lähimmäisensä ja sanoo: "Leikillähän minä sen tein."

BIBLIA1776 19 Niin on petollinen ihminen hänen lähimmäisillensä, ja sanoo: leikillä minä sen tein.

JKR 19 on mies, joka pettää lähimmäisensä ja sanoo: "Leikillähän minä sen tein."

<sup>20</sup> יִשְׁתַּק נִרְגָן וּבַאִין אֵשׁ תִּכְבֶּה- עֵצִים בְּאֶפֶס

[H657](#)

be·'e·fes

lopuessa

[H6086](#)

'e·tzim

puut

[H3518](#)

tich·beh-

sammuu

[H784](#)

'esh;

tuli

[H369](#)

u·ve·'ein

ja kun ei ole

[H5372](#)

nir·gan,

panettelijaa

[H8367](#)

jish·tok

lakkaa

מְדוֹן:

[H4066](#)

ma·don.

riita

20 loppuessa puut sammuu tuli ja kun ei ole panettelijaa lakkaa riita

STLK 20 Halkojen loppuessa sammuu tuli, ja panettelijan poistuessa taukoaa riita.

BIBLIA1776 20 Kuin halot loppuvat, niin tuli sammuu, ja kuin kielikellot pannaan pois, niin riidat lakkaavat.

JKR 20 Halkojen loppuessa sammuu tuli, ja panettelijan poistuessa taukoaa riita.

<sup>21</sup> (כ מְדוֹנִים) וְאִישׁ לְאֵשׁ וְעֵצִים לְגַחְלִים פָּחַם

[H6352](#)

pe·cham

hiilet

[H1513](#)

le·ge·cha·lim

hiillokseen

[H6086](#)

ve·'e·tzim

ja puut

[H784](#)

le·'esh;

tuleen

[H376](#)

ve·'ish

niin mies

mi·do·nim

ch

# פְּרִיבִּי: לְחַרְחַר־ (ק מְדִינִים)

[H4066](#)  
mid·ja·nim,  
riitaisa

q

[H2787](#)  
le·char·char-  
syyttää

[H7379](#) Peh  
riv.  
riidan

21 hiilet hiilokseen ja puut tuleen niin mies riitaisa syyttää riidan Peh

STLK 21 Hehkuksi hiilet, tuleksi halot, eripuraisuuden lietsomiseksi riitaisa mies.

BIBLIA1776 21 Niinkuin hiilet tuleen, ja puut liekkiin, niin riitainen ihminen saattaa metelin.

JKR 21 Hehkuksi hiilet, tuleksi halot, eripuraisuuden lietsomiseksi riitaisa mies.

# <sup>22</sup> חֲדַרְיִי- יִרְדּוּ וְהֵם כְּמֵתֵלֵה־מִים נִרְגָּן דְּבַרִי

[H1697](#)  
div·rei  
sanat

[H5372](#)  
nir·gon  
panettelijan polttavat

[H3859](#)  
ke·mit·la·ha·mim;  
panettelijan polttavat

[H1992](#)  
ve·hem,  
ja ne

[H3381](#)  
ja·re·du  
tunkeutuvat syvälle

[H2315](#)  
chad·rei-  
tunkeutuvat syvälle

# בְּטֶן:

[H990](#)  
va·ten.  
sisimpään

22 sanat panettelijan polttavat ja ne tunkeutuvat syvälle sisimpään

STLK 22 Panettelijan puheet ovat kuin herkkupalat, ne painuvat sisusten kammioihin asti.

BIBLIA1776 22 Panettelijan sanat ovat niinkuin haavat, ja käyvät läpi sydämen.

JKR 22 Panettelijan puheet ovat kuin herkkupalat, ne painuvat sisusten kammioihin asti.

# <sup>23</sup> שֹׁפְתֵי־חַרְשׁ עַל־ מְצַפֶּה סִיגִים כְּסֶף

[H3701](#)  
ke·sef  
hopean

[H5509](#)  
si·gim  
kuona

[H6823](#)  
me·tzup·peh  
päällystetty

[H5921](#)  
'al-

[H2789](#)  
cha·res;  
savella

[H8193](#)  
se·fa·ta·jim  
ovat polttavat

# רַע: וְלֵב- דְּלִקִּים

[H1814](#)  
do·le·kim  
huulet

[H3820](#)  
ve'·lev-  
ja sydän

[H7451](#)  
ra'.  
paha

23 hopean kuona päällystetty savella ovat polttavat huulet ja sydän paha

STLK 23 Kuin hopeasilauk saviastian pinnassa on lipevä puhe häijyn ihmisen suussa.

BIBLIA1776 23 Viekas kieli ja paha sydän on niinkuin saviastia hopian savulla juotettu.

JKR 23 Kuin hopeasilaus saviastian pinnassa on lipevä puhe häijyn ihmisen suussa.

<sup>24</sup> וְבִקְרָבוֹ שׁוֹנֵא יִנְכַּר (ק בְּשִׁפְתָיו) (כ בְּשִׁפְתוֹ)

bis·fa·tov

ch

[H8193](#)

bis·fa·tav

puheesta

q

[H5234](#)

jin·na·cher

tunnistaa

[H8130](#)

so·ne;

vihollisen

[H7130](#)

u·ve·kir·bo,

ja sisimmässään

מְרַמָּה: יִשִּׁית

[H7896](#)

ja·shit

hän hautoo

[H4820](#)

mir·mah.

petosta

24 puheesta tunnistaa vihollisen ja sisimmässään hän hautoo petosta

STLK 24 Vihamies teeskentelee huulillaan, mutta hautoo petosta sydämessään.

BIBLIA1776 24 Vihamies teeskelee itsensä toisin puheellansa; mutta petos on hänen sydämessänsä.

JKR 24 Vihamies teeskentelee huulillaan, mutta hautoo petosta sydämessään.

<sup>25</sup> שִׁבַּע כִּי בּוֹ תִאֶמֶן אֶל־קוֹלוֹ יַחֲנֵן כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2603](#)

je·chan·nen

imartelee hän äänellään

[H6963](#)

ko·lo

älä

[H408](#)

'al-

älä

[H539](#)

ta·'a·men-

luota

[H0](#)

bo;

häneen

[H3588](#)

ki

sillä

[H7651](#)

she·va'

seitsemän

בְּלִבּוֹ: תּוֹעֵבוֹת

[H8441](#)

to·'e·vot

kauhistusta on

[H3820](#)

be·lib·bo.

hänen sisimmässään

25 sillä imartelee hän äänellään älä luota häneen sillä seitsemän kauhistusta on hänen sisimmässään

STLK 25 Jos hän muuttaa äänensä suloiseksi, älä usko häntä, sillä seitsemän kauhistusta on hänellä sydämessä.

BIBLIA1776 25 Kuin hän liehakoitsee makeilla puheillansa, niin älä usko häntä; sillä seitsemän kauhistusta on hänen sydämessänsä.

JKR 25 Jos hän muuttaa äänensä suloiseksi, älä usko häntä, sillä seitsemän kauhistusta on hänellä sydämessä.

<sup>26</sup> שְׁנֵאָה תִכְסֶּה

[H3680](#)

tik·kas·seh  
on peitetty

[H8135](#)

ne·'ah  
hänen vihamielisyytensä kavaluudella

רָעָתוֹ תִגְלֶה בְּמִשְׁאוֹן

[H4860](#)

be·'mash·sha'on;  
tulee esiin

[H1540](#)

tig·ga·leh  
tulee esiin

[H7451](#)

ra·'a·to  
hänen pahuutensa

בְּקִהָל:

[H6951](#)

ve·'ka·hal.

seurakunnalle

26 on peitetty hänen vihamielisyytensä kavaluudella tulee esiin hänen pahuutensa seurakunnalle

STLK 26 Vihamielisyys kätkeytyy kavalasti, mutta kansankokouksessa sen pahuus paljastuu.

BIBLIA1776 26 Joka pitää salavihaa, tehdäksensä vahinkoa, hänen pahuutensa tulee ilmi kokouksissa.

JKR 26 Vihamielisyys kätkeytyy kavalasti, mutta kansankokouksessa sen pahuus paljastuu.

<sup>27</sup> אֱלֹיוֹ אֶבֶן וְגִלְלֵי יִפֹּל בָּהּ שִׁחַת כֹּרֶה-

[H3738](#)

ko·re·ho·sha-  
joka kaivaa toiselle

[H7845](#)

chat  
kuoppaa

[H0](#)

bah  
itse

[H5307](#)

jip·pol;  
kaatuu siihen ja joka vierittää kiven

[H1556](#)

ve·'go·lel

[H68](#)

'e·ven

[H413](#)

'e·lav

hänen päälle

תָּשׁוּב:

[H7725](#)

ta·shuv.

se takaisin vierii

27 joka kaivaa toiselle kuoppaa itse kaatuu siihen ja joka vierittää kiven hänen päälle se takaisin vierii

STLK 27 Joka toiselle kuopan kaivaa, se itse siihen lankeaa, ja joka kiveä vierittää, hänen päälleen se takaisin vyörähtää.

BIBLIA1776 27 Joka kuopan kaivaa, hän lankee siihen, ja joka kiven vierittää, se kierittää sen itse päällensä.

JKR 27 Joka toiselle kuopan kaivaa, se itse siihen lankeaa, ja joka kiveä vierittää, hänen päälleen se takaisin vyörähtää.

<sup>28</sup> יַעֲשֶׂה חֶלֶק וּפָה דְכָיוּ יִשְׁנָא שֶׁקֶר לְשׁוֹן-

[H3956](#)

le·sho·no·she-  
kieli

[H8267](#)

ker  
valheen / petoksen vihaa

[H8130](#)

jis·na

[H1790](#)

dak·kav;  
sortamiaan ja suu

[H6310](#)

u·peh

[H2509](#)

cha·lak,

imarteleva

[H6213](#)

ja·'a·seh

aiheuttaa

מִדְּחָה:

[H4072](#)

mid·chēh.

tuhoa

28 kieli valheen / petoksen vihaa sortamiaan ja suu imarteleva aiheuttaa tuhoa

STLK 28 Valheellinen kieli vihaa omia ruhjomiaan, ja liukas suu saa aikaan turmiota.

BIBLIA1776 28 Petollinen kieli vihaa rangaistusta, ja suu, joka myötäkielin puhuu, saattaa kadotukseen.

JKR 28 Valheellinen kieli vihaa omia ruhjomiaan, ja liukas suu saa aikaan turmiota.

Sananlaskut 27 (Proverbs 27)

מֵה־תִּדַע לֹא־כִי מָחָר בְּיוֹם תִּתְהַלֵּל אֶל־<sup>1</sup>

[H408](#)

'al-  
älä

[H1984](#)

tit·hal·lel  
kersku

[H3117](#)

be'·jom  
päivästä

[H4279](#)

ma·char;  
huomisesta sillä

[H3588](#)

ki  
et

[H3808](#)

lo-  
et

[H3045](#)

te·da',  
tiedä

[H4100](#)

mah-  
mitä

יוֹם: יֵלֵד

[H3205](#)

je·led

synnyttää päivä

[H3117](#)

jom.

1 älä kersku päivästä huomispäivästä sillä et tiedä mitä synnyttää päivä

STLK 1 Älä kersku huomispäivästä, sillä et tiedä, mitä mikin päivä tuo tullessaan.

BIBLIA1776 1 Älä kehu huomispäivästä; sillä et sinä tiedä, mitä tänäpäpä tapahtuu.

JKR 1 Älä kersku huomispäivästä, sillä et tiedä, mitä mikin päivä tuo tullessaan.

שְׂפִתֶיךָ: וְאַל־נִכְרִי פִיךָ וְלֹא־זָר יִהְלֶלְךָ<sup>2</sup>

[H1984](#)

je·hal·lel·cha  
kehukoon sinua

[H2114](#)

zar  
toinen

[H3808](#)

ve'·lo-  
eikä

[H6310](#)

fi·cha;  
oma suusi

[H5237](#)

na·che·ri,  
vieras

[H408](#)

ve'·al-  
eivätkä

[H8193](#)

se·fa·tei·cha.  
omat huulesi

2 kehukoon sinua toinen eikä oma suusi vieras eivätkä omat huulesi

STLK 2 Kehukoon sinua toinen, ei oma suusi, vieras, eivät omat huulesi.

BIBLIA1776 2 Anna toisen sinuas kiittää, ja ei sinun oman suus, muukalaisen, ja ei oma huultes.

JKR 2 Kehukoon sinua toinen, ei oma suusi, vieras, eivät omat huulesi.

כָּבֵד אֹיִל וְכַעַס הַחֹל וְנִטְל אֶבֶן כּוֹבֵד־<sup>3</sup>

[H3514](#)

koed-  
paino

[H68](#)

'e·ven  
kiven

[H5192](#)

ve'·ne·tel  
ja painavuus

[H2344](#)

ha·chol;  
hiekan

[H3708](#)

ve'·cha·'as  
niin on viha

[H191](#)

'e·vil,  
tyhmän

[H3515](#)

ka·ved  
raskaampi

מִשְׁנֵיהֶם:

[H8147](#)

mish·she·nei·hem.

molempia

3 paino kiven ja painavuus hiekan niin on viha tyhmän raskaampi molempia

STLK 3 Raskas on kivi ja painava on hiekka, mutta molempia raskaampi on tyhmän suuttumus.

BIBLIA1776 3 Kivi on raskas ja santa painaa; vaan tyhmän viha on raskaampi kuin ne molemmat.

JKR 3 Raskas on kivi ja painava on hiekka, mutta molempia raskaampi on tyhmän suuttumus.

<sup>4</sup> לְפָנַי יַעֲמֹד וּמִי אָף וְשֹׁטֵף חֶמָה אַכְזָרִיּוֹת

[H395](#)

'ach-ze-ri-jut  
julmuus

[H2534](#)

che-mah  
raivon

[H7858](#)

ve'-she-tef  
ja tulva

[H639](#)

'af;  
vihan

[H4310](#)

u-mi  
mutta kuka kestää

[H5975](#)

ja-'a-mod

[H6440](#)

lif-nei  
edessä

קִנְיָה:

[H7068](#)

kin-'ah.

kateuden / mustasukkaisuuden

4 julmuus raivon ja tulva vihan mutta kuka kestää edessä kateuden / mustasukkaisuuden

STLK 4 Kiukku on julma, viha kuin tulva. Mutta kuka voi kestää mustasukkaisuutta?

BIBLIA1776 4 Viha on julma kappale ja karvas mieli on myrsky; ja kuka taitaa olla kateutta vastaan?

JKR 4 Kiukku on julma, viha kuin tulva. Mutta kuka voi kestää mustasukkaisuutta?

<sup>5</sup> מִסְתַּרְתָּ: מֵאֲהָבָה מְגֵלָה תּוֹכַחַת טוֹבָה

[H2896](#)

toah  
parempi

[H8433](#)

to-cha-chat  
nuhtelu

[H1540](#)

me-gul-lah;  
avoin

[H160](#)

me-'a-ha-vah  
kuin rakkaus

[H5641](#)

me-sut-ta-ret.  
kätkeyty

5 parempi nuhtelu avoin kuin rakkaus kätkeyty

STLK 5 Parempi on julkinen nuhde kuin salattu rakkaus.

BIBLIA1776 5 Julkinen kuritus on parempi kuin salainen rakkaus.

JKR 5 Parempi on julkinen nuhde kuin salattu rakkaus.

<sup>6</sup> שׁוֹנֵא: נְשִׁיקוֹת וְנִעְתָרוֹת אוֹהֵב פְּצָעֵי נְאֻמָּנִים

[H539](#)

ne-'e-ma-nim  
vahvistavat

[H6482](#)

pitz-'ei  
haavat

[H157](#)

o-hev;  
rakastavan

[H6280](#)

ve-'na'-ta-rot,  
ja ovat yltäkylläiset

[H5390](#)

ne-shi-kot  
suudelmät

[H8130](#)

so-ne.  
vihamiehen

6 vahvistavat haavat rakastavan ja ovat yltäkylläiset suudelmät vihamiehen

STLK 6 Ystävän lyönnit ovat luotettavia, mutta vihamiehen suutelot ovat petollisia.

BIBLIA1776 6 Hyvänsuovan haavat ovat paremmat kuin petolliset vainoojain suunantamiset.

JKR 6 Ystävän lyönnit ovat luotettavia, mutta vihamiehen suutelot ovat petollisia.

<sup>7</sup> כָּל־רַעְבָּה וְנֶפֶשׁ      נֹפֶת תְּבוּס שְׂבֵעָה נֶפֶשׁ

[H5315](#)

ne·fesh  
sielu

[H7649](#)

ve'·'ah  
kylläinen

[H947](#)

ta·vus  
inhoa

[H5317](#)

no·fet;  
juoksevaa hunajaa

[H5315](#)

ve'·ne·fesh

mutta sielulle

[H7457](#)

re'·e·vah,

nälkäiselle

[H3605](#)

kol-  
kaikki

מַתּוֹק: מֶר

[H4751](#) [H4966](#)

mar ma·tok.

katkera on makeaa

7 sielu kylläinen inhoa juoksevaa hunajaa mutta sielulle nälkäiselle kaikki katkera on makeaa

STLK 7 Kylläinen tallaa hunajaakin, nälkäiselle kaikki karvaskin on maittavaa.

BIBLIA1776 7 Ravittu sielu polkee hunajaa; vaan isoovaiselle sielulle ovat kaikki karvaatkin makiat.

JKR 7 Kylläinen tallaa hunajaakin, nälkäiselle kaikki karvaskin on maittavaa.

<sup>8</sup> נוֹדֵד אִישׁ כִּן־ קִנְהָ מִן־ נוֹדֵדֵת כְּצִפּוֹר

[H6833](#)

ke·tzip·por

kuin lintunen

[H5074](#)

no·de·det

lähtee

[H4480](#)

min-

pois

[H7064](#)

kin·nah;

pesästään

[H3651](#)

ken-

niin on

[H376](#)

'ish,

ihminen

[H5074](#)

no·ded

joka on jättänyt

מִמְּקוֹמוֹ:

[H4725](#)

mi·me·ko·mo.

paikkansa

8 kuin lintunen lähtee pois pesästään niin on ihminen joka on jättänyt paikkansa

STLK 8 Kuin pesästään paennut lintu on mies paossa kotiseudultaan.

BIBLIA1776 8 Niinkuin lintu, joka pesästänsä kulkee, niin on se mies, joka siastansa siirtää.

JKR 8 Kuin pesästään paennut lintu on mies paossa kotiseudultaan.

<sup>9</sup> מֵעֵצַת־ רַעְהוּ וּמִתֶּקֶל לֵב יְשִׁמַּח־ וּקְטֹרֶת שָׁמֶן

[H8081](#)

she·men

öljy

[H7004](#)

u·ke·to·ret

ja suitsutus

[H8055](#)

je·sam·mach-

ilahduttavat

[H3820](#)

lev;

sydäntä ja

[H4986](#)

u·me·tek

miellyttävä

[H7453](#)

re'·e·hu,

ystävän

[H6098](#)

me'·a·tzat-

neuvo

נִפְשׁ:

[H5315](#)

na·fesh.

sielua

9 öljy ja suitsutus ilahduttavat sydäntä ja miellyttävä ystävän neuvo sielua

STLK 9 Öljy ja suitsuke ilahuttavat sydämen, samoin neuvoja antava ystävän suloisuus.

BIBLIA1776 9 Voiteesta ja suitsutuksesta sydän iloitsee, ja ystävän hyvä neuvo on sielulle otollinen.

JKR 9 Öljy ja suitsuke ilahuttavat sydämen, samoin neuvoja antava ystävän suloisuus.

<sup>10</sup> וּבֵית תַּעֲזֹב אֶל-אָבִיךָ (קַן וְרַע) (כ וְרַעָה) יֵרַעְךָ

[H7453](#)

re·a·cha

ystävääsi

ve·re·eh

ch

[H7463](#)

ve·re·a'

ja ystävää

q

[H1](#)

'a·vi·cha

isäsi

[H408](#)

'al-

älä

[H5800](#)

ta·a·zo,

hylkää

[H1004](#)

u·veit

ja taloon

קָרוֹב שָׁכֵן טוֹב אֵי־דָךְ בְּיוֹם תָּבוֹא אֶל-אָחִיךָ

[H251](#)

'a·chi·cha,

veljesi

[H408](#)

'al-

älä

[H935](#)

ta·vo

mene

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H343](#)

'ei·de·cha;

ahdingon

[H2896](#)

tov

parempi on naapuri

[H7934](#)

sha·chen

lähellä

[H7138](#)

ka·rov,

lähellä

רַחוּק: מֵאָח

[H251](#)

me·ach

kuin veli

[H7350](#)

ra·chok.

kaukana

10 ystävääsi ja ystävää isäsi älä hylkää ja taloon veljesi älä mene päivänä ahdingon parempi on naapuri lähellä kuin veli kaukana

STLK 10 Älä hylkää ystävääsi ja isäsi ystävää, äläkä hätäpäivänäsi mene veljesi taloon: parempi on läheinen naapuri kuin kaukainen veli.

BIBLIA1776 10 Älä hylkää ystävääs, ja isäs ystäviä, ja älä mene veljes huoneesen, kuin sinun väärin käy; sillä parempi on kylänmies, joka läsnä on, kuin veli, joka taampana on.

JKR 10 Älä hylkää ystävääsi ja isäsi ystävää, äläkä hätäpäivänäsi mene veljesi taloon: parempi on läheinen naapuri kuin kaukainen veli.

<sup>11</sup> דָּבַר: חֲרָפִי וְאֲשִׁיבָה לְבִי וְשִׁמַּח בְּנֵי חָכָם

[H2449](#)

cha·cham

ole viisas

[H1121](#)

be·ni

poikani

[H8056](#)

ve·sam·mach

ja ilahduta

[H3820](#)

lib·bi;

sydäntäni

[H7725](#)

ve·'a·shi·vah

että voin vastata niille jotka pilkkaavat puheellaan

[H2778](#)

cho·re·fi

puheellaan

[H1697](#)

da·var.

11 ole viisas poikani ja ilahduta sydäntäni että voin vastata niille jotka pilkkaavat puheellaan

STLK 11 Viisastu, poikani, ja ilahuta sydämeni, niin minä voin vastata herjaajalleni.

BIBLIA1776 11 Ole viisas, poikani, ja iloita sydämeni, että minä taitaisin vastata sitä, joka minua pilkkaa.

JKR 11 Viisastu, poikani, ja ilahuta sydämeni, niin minä voin vastata herjaajalleni.

<sup>12</sup> נֶעְנְשׁוּ: עָבְרוּ פְּתַאִים נִסְתָּר רָעָה רָאָה עָרוֹם

[H6175](#)

'a-rum  
järkevä

[H7200](#)

ra-'ah  
näkee

[H7451](#)

ra-'ah  
pahan

[H5641](#)

nis-tar;  
ja piiloutuu

[H6612](#)

pe-ta-jim,  
yksinkertaiset

[H5674](#)

'a-ve-ru  
kulkevat

[H6064](#)

ne-'e-na-shu.  
rangaistavaksi

12 järkevä näkee pahan ja piiloutuu yksinkertaiset kulkevat rangaistavaksi

STLK 12 Vaaran uhatessa viisas kätkeytyy, mutta yksinkertaiset käyvät kohti ja saavat vahingon.

BIBLIA1776 12 Viisas näkee vaaran, ja lymyttää itsensä; vaan tyhvät menevät siihen, ja saavat vahingon.

JKR 12 Vaaran uhatessa viisas kätkeytyy, mutta yksinkertaiset käyvät kohti ja saavat vahingon.

<sup>13</sup> נְכַרְיָה וּבְעַד זָר עָרַב כִּי- בְגָדוֹ קָח-

[H3947](#)

kach-  
ota

[H899](#)

big-do  
hänen vaatteensa

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H6148](#)

'a-rav  
hän on taannut

[H2114](#)

zar;  
vierasta

[H1157](#)

u-ve-'ad  
ja edestä

[H5237](#)

na-che-ri-jah  
vieraan

חֲבֵלָהּ:

[H2254](#)

chav-le-hu.

ottakaa pantti

13 ota hänen vaatteensa sillä hän on taannut vierasta ja edestä vieraan ottakaa pantti

STLK 13 Ota vaatteet siltä, joka toista takasi, ja ota häneltä pantti vieraan naisen tähden.

BIBLIA1776 13 Ota hänen vaatteensa, joka toisen takaa, ja ota häneltä pantti muukalaisen edestä.

JKR 13 Ota vaatteet siltä, joka toista takasi, ja ota häneltä pantti vieraan naisen tähden.

<sup>14</sup> הַשְּׂכִים בְּבִקְרָה גָּדוֹל בְּקוֹל יְרֵעָהּ מְבָרַךְ:

[H1288](#)

me-va-rech  
joka siunaa

[H7453](#)

re-'e-hu  
ystävää

[H6963](#)

be-'kol  
äänellä

[H1419](#)

ga-dol  
suurella

[H1242](#)

bab-bo-ker  
aamunkoitossa

[H7925](#)

hash-keim;  
noustessaan

לו: תַּחֲשֵׁב קִלְלָה

[H7045](#)

ke-la-lah,  
kiroukseksi

[H2803](#)

te-cha-shev  
se luetaan

[H0](#)

lo.  
hänelle

14 joka siunaa ystävää äänellä suurella aamunkoitossa noustessaan kiroukseksi se luetaan hänelle

STLK 14 Joka varhain aamulla isoäänisesti siunaa ystäväänsä, se luetaan hänelle kiroukseksi.

BIBLIA1776 14 Joka lähimmäistänsä siunaa korkialla äänellä, ja nousee varhain, se luetaan hänelle kiroukseksi.

JKR 14 Joka varhain aamulla isoäänisesti siunaa ystäväänsä, se luetaan hänelle kiroukseksi.

<sup>15</sup> כּ מְדוֹנִים) וְאַשֶׁת סִגְרִיר בְּיוֹם טוֹרַד דְּלֶף

[H1812](#)

de-lef

lakkaamaton tippuminen

[H2956](#)

to-red

päivänä

[H3117](#)

be'jom

päivänä

[H5464](#)

sag-rir;

sateisena

[H802](#)

ve'-'e-shet

samoin vaimo

mi-do-nim

ch

נִשְׁתָּוָה: (ק מְדִינִים)

[H4066](#)

mid-ja-nim,  
riitaisa

q

[H7737](#)

nish-ta-vah.

on samanlainen

15 lakkaamaton tippuminen päivänä sateisena samoin vaimo riitaisa on samanlainen

STLK 15 Kuin sadepäivänä katon raosta tippuva vesi\* on riitaisa vaimo.

BIBLIA1776 15 Riitainen vaimo, ja alinomainen tiukkuminen suuresta sateesta, nämät oikein yhteen verrataan.

JKR 15 Kuin sadepäivänä katon raosta tippuva vesi\* on riitaisa vaimo.

<sup>16</sup> יְקָרָא: יְמִינוּ וְשֶׁמֶן רוּחַ צַפֹּן צַפְנִיהָ

[H6845](#)

tzo-fe-nei-ha

pidätellä häntä on pidätellä

[H6845](#)

tza-fan-

pidätellä

[H7307](#)

ru-ach;

tuulta

[H8081](#)

ve'-she-men

kun öljyä

[H3225](#)

je-mi-no

oikeaan käteen huutaa

[H7121](#)

jik-ra.

16 pidätellä häntä on pidätellä tuulta kun öljyä oikeaan käteen huutaa

STLK 16 Helpompi on pidätellä tuulta kuin häntä, kuin öljytystä kädestä hän lipeää otteestasi.

BIBLIA1776 16 Joka häntä tahtoo kätkeä, hän käsittelee tuulta, ja pivo öljyä kädesssä.

JKR 16 Helpompi on pidätellä tuulta kuin häntä, kuin öljytystä kädestä hän lipeää otteestasi.

17 רעהו: פְּנֵי־יַחַד וְאִישׁ יַחַד בְּבַרְזֵל בְּרִזֵּל

[H1270](#)  
bar-zel  
rauta

[H1270](#)  
be'-var-zel  
rautaa

[H2300](#)  
ja-chad;  
teroittaa

[H376](#)  
ve-'ish,  
ja mies

[H2300](#)  
ja-chad  
on terävä

[H6440](#)  
pe-nei-

[H7453](#)  
re-'e-hu.  
kasvojen edessä ystävän

17 rauta rautaa teroittaa ja mies on terävä kasvojen edessä ystävän

STLK 17 Rauta hioo rautaa, ja ihminen toistaan hioo.

BIBLIA1776 17 Veitsi hioo veitsen, ja mies teroittaa ystävänsä.

JKR 17 Rauta hioo rautaa, ja ihminen toistaan hioo.

18 אֲדֹנָיו וְשֹׁמֵר פְּרִיָּהּ יֹאכֵל תַּאֲנָה נֹצֵר

[H5341](#)  
no-tzer  
joka vartioi

[H8384](#)  
te-'e-nah  
viikunapuuta

[H398](#)  
jo-chal  
syö

[H6529](#)  
pir-jah;  
sen hedelmää

[H8104](#)  
ve-'sho-mer  
ja joka pitää huolen isännästään

[H113](#)  
'a-do-nav

יְכַבֵּד:

[H3513](#)

je-chub-bad.

on kunniallinen

18 joka vartioi viikunapuuta syö sen hedelmää ja joka pitää huolen isännästään on kunniallinen

STLK 18 Viikunapuuta hoitava saa syödä sen hedelmää, ja joka isännästään huolehtii, tulee kunniaan.

BIBLIA1776 18 Joka fikunapuunsa varjelee, se syö siitä hedelmän, ja joka herraansa vartioitsee, se kunnioitetaan.

JKR 18 Viikunapuuta hoitava saa syödä sen hedelmää, ja joka isännästään huolehtii, tulee kunniaan.

19 לְאָדָם: הָאָדָם לֵב- כֵּן לְפָנָיִם הַפָּנָיִם כַּמַּיִם

[H4325](#)  
kam-ma-jim  
kuin vedessä

[H6440](#)  
hap-pa-nim  
kasvot

[H6440](#)  
lap-pa-nim;  
kasvojesi

[H3651](#)  
ken  
niin

[H3820](#)  
lev-  
on sydän

[H120](#)  
ha-'a-dam,  
ihmisen

[H120](#)  
la-'a-dam.  
ihmiselle

19 kuin vedessä kasvot kasvojesi niin on sydän ihmisen ihmiselle

STLK 19 Kuten kasvot kuvastuvat vedessä, niin ihmisen sydän toisessa ihmisessä.

BIBLIA1776 19 Niinkuin varjo on vedessä ihmisen kasvun suhteen, niin on ihmisen sydän toisia vastaan.

JKR 19 Kuten kasvot kuvastuvat vedessä, niin ihmisen sydän toisessa ihmisessä.

<sup>20</sup> תִּשְׁבַּעְנָה לֹא (ק וְאֲבָדוּ) (כ וְאֲבָדָה) שְׁאוּל

[H7585](#)

she-'ol

sheol / manala

va-'a-vad·doh

ch

[H10](#)

va-'a-vad·dov

ja kadotus

q

[H3808](#)

lo

eivät

[H7646](#)

tis·ba'·nah;

saa kyllikseen

תִּשְׁבַּעְנָה: לֹא הָאָדָם וְעֵינָי

[H5869](#)

ve-'ei·nei

ja silmät

[H120](#)

ha'·a·dam,

ihmisen

[H3808](#)

lo

eivät

[H7646](#)

tis·ba'·nah.

ole tyytyväiset

20 sheol / manala ja kadotus eivät saa kyllikseen ja silmät ihmisen eivät ole tyytyväiset

STLK 20 Hauta ja kadotus eivät saa kylläänsä, eivät myöskään saa kylläänsä ihmisen silmät.

BIBLIA1776 20 Helvetti ja kadotus ei tule ikänä täyteen, ja ihmisen silmät ovat tyytymättömät.

JKR 20 Hauta ja kadotus eivät saa kylläänsä, eivät myöskään saa kylläänsä ihmisen silmät.

<sup>21</sup> מִהֲלָלוּ: לְפִי וְאִישׁ לְזָהָב וְכוּר לְכֶסֶף מִצִּירָף

[H4715](#)

matz·ref

sulatus

[H3701](#)

lak·ke·sef

hopealle

[H3564](#)

ve'·chur

ja uuni

[H2091](#)

laz·za·hav;

kullalle

[H376](#)

ve'·'ish,

ja ihmisen

[H6310](#)

le·fi

suu

[H4110](#)

ma·ha·la·lo.

ylistykselle

21 sulatus hopealle ja uuni kullalle ja ihmisen suu ylistykselle

STLK 21 Hopealle sulatin, kullalle uuni. Mies on maineensa mukainen.

BIBLIA1776 21 Mies tulee kiusatuksi kiittäjän suun kautta, niinkuin hopia ahjossa ja kulta pätsissä.

JKR 21 Hopealle sulatin, kullalle uuni. Mies on maineensa mukainen.

<sup>22</sup> בְּתוֹךְ בְּמִכְתֵּשׁ הָאָוִיל אֶת־תְּכַתוֹשׁ־אִם

[H518](#)

'im

vaikka

[H3806](#)

tich·toosh-

survot

[H853](#)

'et-

ET

[H191](#)

ha·e·vil

hullua

[H4388](#)

bam·mach·tesh

myllyssä

[H8432](#)

be'·toch

keskellä

פ אִוְלָתוֹ: מֵעַלְיוֹ תִסּוּר לֹא־בְעֵלֵי הָרִיפּוֹת

[H7383](#)

ha·ri·fot

viljan

[H5940](#)

ba·e·li;

survimella

[H3808](#)

lo-

ei

[H5493](#)

ta·sur

lähde pois

[H5921](#)

me·'a·lav,

hänestä

[H200](#)

iv·val·to.

hulluus

Peh

22 vaikka survot ET hullua myllyssä keskellä viljan survimella ei lähde pois hänestä hulluus Peh

STLK 22 Survo tyhmää huhmaressa, petkeleellä surveitten seassa: hänen tyhmyytensä ei erkane hänestä.

BIBLIA1776 22 Jos sinä huhmaressa survoisit tyhmän niinkuin ryynt, niin ei kuitenkaan hänen hulluutensa hänestä erkane.

JKR 22 Survo tyhmää huhmaressa, petkeleellä surveitten seassa: hänen tyhmyytensä ei erkane hänestä.

<sup>23</sup> לְעֵדְרִים: לְבָךְ שְׂשִׁית צֹאנֶךָ פְּנֵי תִדְעַ יָדַעַ

[H3045](#)

ja·do·a'  
tunne

[H3045](#)

te·da'  
tarkoin

[H6440](#)

pe·nei  
tila

[H6629](#)

tzo·ne·cha;  
karjasi

[H7896](#)

shit  
pidä

[H3820](#)

lib·be·cha,  
huoli

[H5739](#)

la·'a·da·rim.  
laumoistasi

23 tunne tarkoin tila karjasi pidä huoli laumoistasi

STLK 23 Tiedä tarkoin, miltä pikkukarjasi näyttää. Pidä huolta laumoista.

BIBLIA1776 23 Ota ahkera vaari lampaistas, ja pidä murhe laumastas;

JKR 23 Tiedä tarkoin, miltä pikkukarjasi näyttää. Pidä huolta laumoista.

<sup>24</sup> (כ דֹּר) לְדֹר נֵזֶר וְאִם־חֶסֶן לְעוֹלָם לֹא כִי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3808](#)

lo  
ei

[H5769](#)

le·o·lam  
ole ikuisia

[H2633](#)

cho·sen;  
rikkaudet ja ehkei

[H518](#)

ve·'im-

[H5145](#)

ne·zer,  
kruunu

[H1755](#)

le·dor  
sukupolvesta

dor

ch

(ק וְדֹר):

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

24 sillä ei ole ikuisia rikkaudet ja ehkei kruunu sukupolvesta sukupolveen

STLK 24 Aarteet eivät säily iäti. Pysykö kruunukaan polvesta polveen?

BIBLIA1776 24 Sillä ei tavara ole ijankaikkisesti, eikä kruunu suvusta sukuun.

JKR 24 Aarteet eivät säily iäti. Pysykö kruunukaan polvesta polveen?

<sup>25</sup> עֲשׂוּבוֹת וְנֶאֱסְפוּ דְשָׁא וְנִרְאָה־חֶצִיר גְּלָה

[H1540](#)

ga·lah  
heinä

[H2682](#)

cha·tzir  
ilmestyy

[H7200](#)

ve·nir·'ah-  
ja tulee näkyviin

[H1877](#)

de·she;  
tuore heinä ja kerätään

[H622](#)

ve·ne·'es·fu,  
ja kerätään

[H6212](#)

is·se·vot  
yrtit

הַרִים:

[H2022](#)

ha·rim.

vuorten

25 heinä ilmestyy ja tulee näkyviin tuore heinä ja kerätään yrtilt vuorten

STLK 25 Kun heinä on korjattu, ja tuore äpäre tulee näkyviin, ja kun ruoho on koottu vuorilta,

BIBLIA1776 25 Ruoho käy ylös ja kukkaset puhkeevat, ja heinät vuorilla kootaan.

JKR 25 Kun heinä on korjattu, ja tuore äpäre tulee näkyviin, ja kun ruoho on koottu vuorilta,

<sup>26</sup> עֲתוּדִים: שְׂדֵה וּמְחִיר לְלְבוּשֶׁךָ כְּבָשִׁים

[H3532](#)

ke·va·sim

karitsat

[H3830](#)

lil·vu·she·cha;

vaatteiksesi

[H4242](#)

u·me·chir

ja hinta

[H7704](#)

deh,

pellon

[H6260](#)

'at·tu·dim.

ovat vuohet

26 karitsat vaatteiksesi ja hinta pellon ovat vuohet

STLK 26 sinulla on karitsoita puvuksesi, pukkeja pellon ostohinnaksi

BIBLIA1776 26 Lampaat vaatettavat sinua, ja kauriit antavat pellon vuoron.

JKR 26 sinulla on karitsoita puvuksesi, pukkeja pellon ostohinnaksi

<sup>27</sup> וְחַיִּים בֵּיתְךָ לְלֶחֶם לְלַחְמְךָ עֵזִים חֶלֶב וְדֵי

[H1767](#)

ve·dei

ja riittää maitoa

[H2461](#)

cha·lev

[H5795](#)

'iz·zim,

vuohien

[H3899](#)

le·lach·me·cha

viljaa

[H3899](#)

le·le·chem

ja leipää

[H1004](#)

be'i·te·cha;

talosi

[H2416](#)

ve·chaj·jim,

ravinnoksi

לְנַעֲרוֹתֶיךָ:

[H5291](#)

le·na·'a·ro·tei·cha.

sekä palvelijattarillesi

27 ja riittää maitoa vuohien viljaa ja leipää talosi ravinnoksi sekä palvelijattarillesi

STLK 27 ja kyllin vuohenmaitoa ravinnoksesi, perheesi ravinnoksi ja palvelijattariesi elatukseksi.

BIBLIA1776 27 Sinulla on vuohen rieskaa kyllä sekä omaksi että huonees ravinnoksi, ja piikais elatukseksi.

JKR 27 ja kyllin vuohenmaitoa ravinnoksesi, perheesi ravinnoksi ja palvelijattariesi elatukseksi.

## Sananlaskut 28 (Proverbs 28)

<sup>1</sup> כְּכַפִּיר וְצַדִּיקִים רָשָׁע רֹדֵף וְאֵין נָסוּ

[H5127](#)

na·su

pakenevat ja eikä kukaan

[H369](#)

ve'·ein-

[H7291](#)

ro·def

aja takaa

[H7563](#)

ra·sha';

pahat

[H6662](#)

ve'·tzad·di·kim,

ja vanhurskaat

[H3715](#)

kich·fir

kuin nuoret leijonat

יְבִטַח:

[H982](#)

jiv·tach.

ovat rohkeita

1 pakenevat ja eikä kukaan aja takaa pahat ja vanhurskaat kuin nuoret leijonat ovat rohkeita

STLK 1 Jumalattomat pakenevat, vaikka kukaan ei aja takaa, mutta vanhurskaat ovat turvassa kuin nuori leijona.

BIBLIA1776 1 Jumalatoimii pakenee, ja ei kenkään aja häntä takaa; vaan jumalinen on rohkia niinkuin nuori jalopeura.

JKR 1 Jumalattomat pakenevat, vaikka kukaan ei aja takaa, mutta vanhurskaat ovat turvassa kuin nuori leijona.

<sup>2</sup> יָדַע מִבֵּין וּבְאָדָם שָׂרִיָּה רַבִּים אֶרֶץ בְּפִשָׁע

[H6588](#)

be'·fe·sha'

synnissä ovat

[H776](#)

'e·retz

maan

[H7227](#)

rab·bim

monet

[H8269](#)

sa·rei·ha;

hallitsijat

[H120](#)

u·ve'·a·dam

mutta ihmisen

[H995](#)

me·vin

ymmärtävän

[H3045](#)

jo·de·a',

ja tietävän

יֶאֱרִיךְ: כֵּן

[H3651](#) [H748](#)

ken ja'·a·rich.

tähden olemassaolo pitkittyy

2 synnissä ovat maan monet hallitsijat mutta ihmisen ymmärtävän ja tietävän tähden olemassaolo pitkittyy

STLK 2 Rikkomustensa tähden maa saa paljon ruhtinaita, mutta yhden ymmärtävän miehen taidolla järjestys säilyy kauan.

BIBLIA1776 2 Maakunnan synnin tähden tulee (valtakuntaan) monta päämiestä; vaan toimellisten ja ymmärtäväisten ihmisten tähden pysyy se kauan.

JKR 2 Rikkomustensa tähden maa saa paljon ruhtinaita, mutta yhden ymmärtävän miehen taidolla järjestys säilyy kauan.

וַאִין סַחֵף מָטָר דְּלִים וְעֵשֶׂק רַשׁ גֹּבֵר<sup>3</sup>

[H1397](#)  
ge-ver  
mies

[H7326](#)  
rash  
köyhä

[H6231](#)  
ve-'o-shek  
joka sortaa

[H1800](#)  
dal-lim;  
heikkoja

[H4306](#)  
ma-tar  
on kuin sade

[H5502](#)  
so-chef,

[H369](#)  
ve-'ein  
joka lyö maahan eikä jätä

לַחֵם:

[H3899](#)

la-chem.  
viljaa

3 mies köyhä joka sortaa heikkoja on kuin sade joka lyö maahan eikä jätä viljaa

STLK 3 Köyhä, joka sortaa toista köyhää, on kuin sade, joka lyö lakoon, mutta ei anna leipää.

BIBLIA1776 3 Näлкäinen, joka köyhiä vaivaa, on niinkuin sadekuuro, joka hedelmän turmelee.

JKR 3 Köyhä, joka sortaa toista köyhää, on kuin sade, joka lyö lakoon, mutta ei anna leipää.

תּוֹרָה וְשֹׁמְרֵי רֵשָׁע יִהְיוּ עֲזָבִי<sup>4</sup> תּוֹרָה

[H5800](#)  
'o-ze-vei  
jotka hylkäävät lain / opetuksen ylistävät

[H8451](#)  
to-rah

[H1984](#)  
je-hal-lu  
pahoja

[H7563](#)  
ra-sha';  
mutta jotka pitävät lain / opetuksen

[H8104](#)  
ve-'sho-me-rei

[H8451](#)  
to-rah,

פַּבָּם: יִתְגַּרוּ

[H1624](#)  
jit-ga-ru  
paheksuvat

[H0](#) Peh  
vam.  
heitä

4 jotka hylkäävät lain / opetuksen ylistävät pahoja mutta jotka pitävät lain / opetuksen paheksuvat heitä Peh

STLK 4 Lain hylkijät kehuvat jumalattomia, mutta sen noudattajat kauhistuvat heitä.

BIBLIA1776 4 Jotka lain hylkäävät, ne ylistävät jumalattomia; vaan jotka lain kätkevät, ovat heille vihaiset.

JKR 4 Lain hylkijät kehuvat jumalattomia, mutta sen noudattajat kauhistuvat heitä.

וּמִבְּקֵשֵׁי מִשְׁפָּט יְבִינּוּ לֹא-רַע אֲנָשִׁי-<sup>5</sup>

[H582](#)  
'an-shei-  
ihmiset

[H7451](#)  
ra'  
pahat

[H3808](#)  
lo-  
eivät

[H995](#)  
ja-vi-nu  
ymmärrä

[H4941](#)  
mish-pat;  
oikeutta

[H1245](#)  
u-me-vak-shei  
mutta jotka etsivät

כָּל: יְבִינּוּ יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ymmärtävät kaiken

[H995](#)

ja·vi·nu

[H3605](#)

chol.

5 ihmiset pahat eivät ymmärrä oikeutta mutta jotka etsivät JAHWEH HERRAA ymmärtävät kaiken

STLK 5 Pahat ihmiset eivät ymmärrä, mikä on oikein, mutta Herraa etsivät tajuavat kaiken.

BIBLIA1776 5 Ei pahat ihmiset oikeudesta lukua pidä; vaan jotka Herraa etsivät, he ottavat kaikista vaarin.

JKR 5 Pahat ihmiset eivät ymmärrä, mikä on oikein, mutta Herraa etsivät tajuavat kaiken.

וְהוּא דְרָכִים מִעֲקָשׁ בְּתִמּוֹ הוֹלֵךְ רֵשׁ טוֹב-<sup>6</sup>

[H2896](#)

tov-  
parempi

[H7326](#)

rash  
köyhä

[H1980](#)

ho·lech  
joka vaeltaa

[H8537](#)

be·tum·mo;

[H6141](#)

me·ik·kesh

[H1870](#)

de·ra·cha·jim,  
teillä

[H1931](#)

ve·hu  
se joka on

עֲשִׂיר:

[H6223](#)

'a·shir.

rikas

6 parempi köyhä joka vaeltaa viattomuudessa kuin väärillä teillä se joka on rikas

STLK 6 Parempi on nuhteettomasti vaeltava köyhä kuin kahdella tiellä mutkitteleva rikas.

BIBLIA1776 6 Parempi on köyhä, joka vakuudessansa vaeltaa, kuin rikas, joka väärillä teillä käyskentelee.

JKR 6 Parempi on nuhteettomasti vaeltava köyhä kuin kahdella tiellä mutkitteleva rikas.

זוֹלְלִים וְרָעָה מִבֵּין בֵּן תּוֹרָה נוֹצֵר<sup>7</sup>

[H5341](#)

no·tzer

joka pitää

[H8451](#)

to·rah

lain / opetuksen on

[H1121](#)

ben

[H995](#)

me·vin;

[H7462](#)

ve·ro·'eh

mutta joka ruokkii elostelijoita

[H2151](#)

zol·lim,

אָבִיו: יְכָלִים

[H3637](#)

jach·lim

häpäisee

[H1](#)

'a·viv.

isänsä

7 joka pitää lain / opetuksen on poika viisas mutta joka ruokkii elostelijoita häpäisee isänsä

STLK 7 Sanan opetuksesta vaarin ottava on viisas poika, mutta irstailijain seuratoveri tuottaa isälleen häpeää.

BIBLIA1776 7 Joka lain kätkee, se on toimellinen lapsi; mutta joka tuhlaajaa ruokkii, se häpäisee isänsä.

JKR 7 Sanan opetuksesta vaarin ottava on viisas poika, mutta irstailijain seuratoveri tuottaa isälleen häpeää.

<sup>8</sup> וְתַרְבִּיתַּתְּ (כּ וּבְתַרְבִּיתַּתְּ) בְּנִשְׁךָ הוֹנוּ מִרְבָּה

[H7235](#)

mar·beh

joka lisää

[H1952](#)

ho·no

varallisuuttaan

[H5392](#)

be'·ne·shech

koronkiskonnalla

u·ve·tar·bit

ch

[H8636](#)

ve'·tar·bit;

ja koroilla

יִקְבְּצֵנוּ: דְּלִים לְחוֹנֵן (ק)

q

[H2603](#)

le·cho·nen

sille joka on armollinen köyhille

[H1800](#)

dal·lim

köyhille

[H6908](#)

jik·be·tzen·nu.

kokoaa

8 joka lisää varallisuuttaan koronkiskonnalla ja koroilla sille joka on armollinen köyhille kokoaa

STLK 8 Varojaan korolla ja voitolla kartuttava kokoaa niitä sille, joka armahtaa puutetta kärsiviä.

BIBLIA1776 8 Joka tavaransa enentää korolla ja voitolla, se kokoo köyhäin tarpeeksi.

JKR 8 Varojaan korolla ja voitolla kartuttava kokoaa niitä sille, joka armahtaa puutetta kärsiviä.

<sup>9</sup> תַּפְּלָתוֹ גַּם- תּוֹרָה מְשֻׁמַּע אָזְנוֹ מִסִּיר

[H5493](#)

me·sir

joka kääntää pois korvansa

[H241](#)

a·ze·no

kuuntelemasta

[H8085](#)

mish·she·mo·a'

lakia / opetusta

[H8451](#)

to·rah;

sen

[H1571](#)

gam-

rukouskin

[H8605](#)

te·fil·la·to,

rukouskin

תּוֹעֵבָה:

[H8441](#)

to·'e·vah.

on kauhistus

9 joka kääntää pois korvansa kuuntelemasta lakia / opetusta sen rukouskin on kauhistus

STLK 9 Joka kääntää korvansa kuulemasta sanan opetusta, sen rukouskin on kauhistus.

BIBLIA1776 9 Joka korvansa kääntää pois lain kuulosta, hänen rukouksensakin on kauhistus.

JKR 9 Joka kääntää korvansa kuulemasta sanan opetusta, sen rukouskin on kauhistus.

<sup>10</sup> הוֹא־ בְּשָׁחוּתוֹ רַע בְּדַרְךְ יִשְׂרָיִם מִשְׁגָּה

[H7686](#)

mash-geh

joka eksyttää

[H3477](#)

je-sha-rim

oikeamieliset

[H1870](#)

be'-de-rech

tielle

[H7451](#)

ra',

vääryyden kuoppaan

[H7816](#)

bish-chu-to

kuoppaan

[H1931](#)

hu-

itse

טוֹב: יִנְחַלוּ- וְתִמְיָמִים יְפוּל

[H5307](#)

jip-pol;

kaatuu

[H8549](#)

u-te-mi-mim,

ja nuhteettomat

[H5157](#)

jin-cha-lu-

perivät

[H2896](#)

tov.

hyvyyden

10 joka eksyttää oikeamieliset tielle vääryyden kuoppaan itse kaatuu ja nuhteettomat perivät hyvyyden

STLK 10 Joka oikeamielisiä eksyttää pahalle tielle, se lankeaa omaan kuoppaansa, mutta nuhteettomat perivät onnen.

BIBLIA1776 10 Joka jumaliset saattaa väärälle tielle, hän lankeaa omaan kuoppaansa; mutta hurskaat perivät hyvyyden.

JKR 10 Joka oikeamielisiä eksyttää pahalle tielle, se lankeaa omaan kuoppaansa, mutta nuhteettomat perivät onnen.

<sup>11</sup> מִבֵּין וְדַל עֲשִׂיר אִישׁ בְּעֵינָיו חָכָם

[H2450](#)

cha-cham

viisas on

[H5869](#)

be'-ei-nav

omissa silmissään ihminen

[H376](#)

'ish

ihminen

[H6223](#)

'a-shir;

rikas

[H1800](#)

ve'-dal

mutta köyhä ymmärtäväinen

[H995](#)

me-vin

יַחְקֶרְנוּ:

[H2713](#)

jach-ke-ren-nu.

tutkii hänet

11 viisas on omista silmissään ihminen rikas mutta köyhä ymmärtäväinen tutkii hänet

STLK 11 Rikas mies on omasta mielestään viisas, mutta ymmärtävä köyhä ottaa hänestä selvän.

BIBLIA1776 11 Rikas luulee itsensä viisaaksi, vaan toimellinen köyhä ymmärtää hänen.

JKR 11 Rikas mies on omasta mielestään viisas, mutta ymmärtävä köyhä ottaa hänestä selvän.

<sup>12</sup> וּבְקוּם תִּפְאֶרֶת רַבָּה צְדִיקִים בְּעֵלֶץ

[H5970](#)

ba-'a-lotz

kun riemuitsevat

[H6662](#)

tzad-di-kim

vanhurskaat

[H7227](#)

rab-bah

suuri on

[H8597](#)

tif-'a-ret;

kauneus

[H6965](#)

u-ve-kum

mutta kun nousevat

# אָדָם: יְחַפֵּשׂ רְשָׁעִים

[H7563](#)

re·sha·'im,

väärydentekijät

[H2664](#)

je·chup·pas

piiloutuvat

[H120](#)

'a·dam.

ihmiset

12 kun riemuitsevat vanhurskaat suuri on kauneus mutta kun nousevat väärydentekijät piiloutuvat ihmiset

STLK 12 Vanhurskasten riemuitessa on ihanuus suuri, mutta jumalattomien noustessa ihmiset piiloutuvat.

BIBLIA1776 12 Kuin vanhurskaat vallitsevat, niin käy sangen hyvin; vaan koska jumalattomat hallitsevat, niin muutteet ovat kansan seassa.

JKR 12 Vanhurskasten riemuitessa on ihanuus suuri, mutta jumalattomien noustessa ihmiset piiloutuvat.

## <sup>13</sup> וְעֵזֶב וּמוֹדָה יִצְלִיחַ לֹא פִשְׁעָיו מְכַסֶּה

[H3680](#)

me·chas·seh

joka peittää

[H6588](#)

fe·sha·'av

syntinsä

[H3808](#)

lo

ei

[H6743](#)

jatz·li·ach;

menesty

[H3034](#)

u·mo·deh

mutta joka tunnustaa ja hylkää ne

[H5800](#)

ve·'o·zev

## יְרַחֵם:

[H7355](#)

je·ru·cham.

saa armon

13 joka peittää syntinsä ei menesty mutta joka tunnustaa ja hylkää ne saa armon

STLK 13 Joka rikkomuksensa salaa, ei menesty, mutta joka ne tunnustaa ja hylkää, saa armon\*.

BIBLIA1776 13 Joka pahan tekonsa kieltää, ei hän menesty; vaan joka sen tunnustaa ja hylkää, hänelle tapahtuu laupius.

JKR 13 Joka rikkomuksensa salaa, ei menesty, mutta joka ne tunnustaa ja hylkää, saa armon\*.

## <sup>14</sup> לְבוֹ וּמִקְשָׁה תָּמִיד מִפְּחַד אָדָם אֲשֶׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on

[H120](#)

'a·dom

ihminen

[H6342](#)

me·fa·ched

joka on aralla tunnolla aina

[H8548](#)

ta·mid;

[H7185](#)

u·mak·sheh

mutta joka kovettaa sydämensä

[H3820](#)

lib·bo,

## בְּרָעָה: יְפֹול

[H5307](#)

jip·pol

joutuu

[H7451](#)

be·ra·'ah.

ahdinkoon

14 siunattu on ihminen joka on aralla tunnolla aina mutta joka kovettaa sydämensä joutuu ahdinkoon

STLK 14 Onnellinen se ihminen, joka aina on aralla tunnolla, mutta sydämensä paaduttava lankeaa onnettomuuteen.

BIBLIA1776 14 Autuas on se ihminen, joka aina pelkää; vaan joka sydämensä paaduttaa, se lankee onnettomuuteen.

JKR 14 Onnellinen se ihminen, joka aina on aralla tunnolla, mutta sydämensä paaduttava lankeaa onnettomuuteen.

<sup>15</sup> דָּל: עַם- עַל רָשָׁע מִשָּׁל שׁוֹקֵק וְדָב נְהִים אֲרִי-

[H738](#)

'a-ri-  
leijona

[H5098](#)

no-hem  
karjuva

[H1677](#)

ve'do  
ja karhu

[H8264](#)

sho-kek;  
ahne

[H4910](#)

mo-shel  
on hallitsija

[H7563](#)

ra-sha',  
paha

[H5921](#)

'al

[H5971](#)

'am-  
kansan

[H1800](#)

dal.  
köyhän

15 leijona karjuva ja karhu ahne on hallitsija paha kansan köyhän

STLK 15 Kuin muriseva leijona ja ahnas karhu on kurjan kansan jumalaton hallitsija.

BIBLIA1776 15 Jumalatoiminnan päämies, joka köyhää kansaa hallitsee, on kiljuva jalopeura ja ahne karhu.

JKR 15 Kuin muriseva leijona ja ahnas karhu on kurjan kansan jumalaton hallitsija.

<sup>16</sup> (כ שֹׁנֵי אֵי) מִעֲשֵׂקוֹת וְרַב תְּבוּנוֹת חָסֵר נֶגִיד

[H5057](#)

na-gid,  
johtaja

[H2638](#)

cha-sar  
ilman

[H8394](#)

te-vu-not  
ymmärrystä

[H7227](#)

ve'-rav

on myös suuri

[H4642](#)

ma-'a-shak-kot;

sortaja

so-ne-'ei

ch

פ יָמִים: יֵאָרִיךְ בְּצַע (ק שֹׁנֵי)

[H8130](#)

so-ne  
joka vihaa

q

[H1215](#)

ve-'tza',  
ryöstöä

[H748](#)

ja-'a-rich  
pidentää

[H3117](#)

ja-mim.  
päiviään

Peh

16 johtaja ilman ymmärrystä on myös suuri sortaja joka vihaa ryöstöä pidentää päiviään Peh

STLK 16 Ymmärrykseltään heikko ruhtinas on julma sortaja, mutta väärän voiton vihaaja elää kauan.

BIBLIA1776 16 Kuin hallitsija on ilman toimetta, niin paljon vääryyttä tapahtuu; vaan joka vihaa ahneutta, hän saa kauan elää.

JKR 16 Ymmärrykseltään heikko ruhtinas on julma sortaja, mutta väärän voiton vihaaja elää kauan.

<sup>17</sup> אֶל- יָנוּס בּוֹר עַד- נֶפֶשׁ בְּדָם- עֲשֵׂק אָדָם

[H120](#)

'a-dom  
mies

[H6231](#)

'a-shuk  
joka tekee väkivaltaa

[H1818](#)

be'dam-  
verelle

[H5315](#)

na-fesh;  
sen sielu

[H5704](#)

'ad-  
asti

[H953](#)

bor  
hautaan

[H5127](#)

ja-nus,  
saa paeta

[H408](#)

'al-  
älkää

# בו: יתמכו-

[H8551](#)  
jit·me·chu-  
tukeko

[H0](#)  
vo.  
häntä

17 mies joka tekee väkivaltaa verelle sen sielu asti hautaan saa paeta älkää tukeko häntä

STLK 17 Verivelan painaman ihmisen on pakoiltava hautaan asti. Älköön kukaan suojelko häntä.

BIBLIA1776 17 Ihminen, joka jonkun sielun veressä vääryyttä tekee, ei pääse, vaikka hän hamaan hautaan pakenis.

JKR 17 Verivelan painaman ihmisen on pakoiltava hautaan asti. Älköön kukaan suojelko häntä.

# <sup>18</sup> יפול דרכים ונעקש יושע תמים הולך

[H1980](#)  
ho·lech  
vaeltava

[H8549](#)  
ta·mim  
nuhteettomasti

[H3467](#)

jiv·va·she·a';  
ve·ne'·kash  
pelastuu mutta kieroutunut

[H6140](#)

teillään  
mutta kieroutunut teillään

[H1870](#)

de·ra·cha·jim,

[H5307](#)

jip·pol  
kaatuu

# באחת:

[H259](#)  
be'·e·chat.  
kerrasta

18 vaeltava nuhteettomasti pelastuu mutta kieroutunut teillään kaatuu kerrasta

STLK 18 Nuhteettomasti vaeltava saa avun, mutta kahdella tiellä mutkittely kukistuu kerralla.

BIBLIA1776 18 Joka vakuudessa vaeltaa, se on tallessa; mutta joka käy pahaa tietä, hänen täytyy joskus langeta.

JKR 18 Nuhteettomasti vaeltava saa avun, mutta kahdella tiellä mutkittely kukistuu kerralla.

# <sup>19</sup> רקים ומרדף לחם ישובע- אדמתו עבד

[H5647](#)  
'o·ved  
joka

[H127](#)  
ad·ma·to  
viljelee

[H7646](#)  
jis·ba'-  
maata

[H3899](#)  
la·chem;  
saa leipää

[H7291](#)

u·me·rad·def

mutta tavoitteleva tyhjän

[H7386](#)

re·kim,

# ריש: ישובע-

[H7646](#)  
jis·ba'-  
on kylläinen

[H7389](#)

rish.

köyhyydestä

19 joka viljelee maata saa leipää mutta tavoitteleva tyhjän on kylläinen köyhyydestä

STLK 19 Peltonsa viljelevä saa kyllin leipää, mutta tyhjän tavoittelija saa kyllin köyhyyttä.

BIBLIA1776 19 Joka peltonsa viljelee, hän saa leipää yltäisesti; vaan joka pyytää joutilaana käydä, se ravitaan köyhyydellä.

JKR 19 Peltonsa viljelevä saa kyllin leipää, mutta tyhjän tavoittelija saa kyllin köyhyyttä.

<sup>20</sup> וְאִם בְּרָכוֹת רַב־ אֲמוֹנוֹת אִישׁ

[H376](#)  
'ish  
mies

[H530](#)  
'e-mu-not  
totuudessa uskollinen

[H7227](#)  
rav-

[H1293](#)  
be'-ra-choṭ;  
runsaasti siunataan

[H213](#)  
ve'-'atz  
mutta joka kiirehtii

יִנְקָה: לֹא לְהַעֲשִׂיר

[H6238](#)  
le-ha-'a-shir,  
rikastumaan

[H3808](#) [H5352](#)  
lo jin-na-keh.  
ei ole viaton

20 mies totuudessa uskollinen runsaasti siunataan mutta joka kiirehtii rikastumaan ei ole viaton

STLK 20 Luotettava mies saa runsaan siunauksen, mutta jolla on kiihko rikastua, ei jää rankaisematta.

BIBLIA1776 20 Uskollinen mies runsaasti siunataan; vaan joka pyrkii rikkauden perään, ei hän ole viaton.

JKR 20 Luotettava mies saa runsaan siunauksen, mutta jolla on kiihko rikastua, ei jää rankaisematta.

<sup>21</sup> יִפְשַׁע- לֶחֶם פֶּת- וְעַל- טוֹב לֹא- פְּנִים הַכֶּר-

[H5234](#)  
hak-ker-  
katsominen

[H6440](#)  
pa-nim  
kasvoinhin

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H2896](#)  
tov;  
ole hyvä

[H5921](#)  
ve-'al-  
sillä vuoksi

[H6595](#)  
pat-  
palasen

[H3899](#)  
le-chem,  
leipää

[H6586](#)  
jif-sha'-  
rikkoo

גִּבֹּר:

[H1397](#)  
ga-ver.  
mies

21 katsominen kasvoinhin ei ole hyvä sillä vuoksi palasen leipää rikkoo mies

STLK 21 Ei ole hyvä katsoa henkilöön, mutta leipäpalankin tähden tehdään rikkomus.

BIBLIA1776 21 Ei ole se hyvä, että joku katsoo muotoa; sillä ihminen taitaa tehdä leivän kappaleen tähden väärin.

JKR 21 Ei ole hyvä katsoa henkilöön, mutta leipäpalankin tähden tehdään rikkomus.

<sup>22</sup> כִּי יֵדַע וְלֹא- עֵין רַע אִישׁ לְהוֹן נְבָהֵל

[H926](#)  
ni-vo-hal  
kiirehtii

[H1952](#)  
la-hon,  
rikastumaan

[H376](#)  
'ish  
mies

[H7451](#) [H5869](#) [H3808](#)  
ra' 'a-jin;  
pahuus silmissään eikä

[H3045](#) [H3588](#)  
je-da' ki-  
tiedä että

יבאנו: חסר

[H2639](#) [H935](#)  
che-ser je-vo-'en-nu.  
köyhyys tulee sisään

22 kiirehtii rikastumaan mies pahuus silmissään eikä tiedä että köyhyys tulee sisään

STLK 22 Pahansuova himoaa rikkautta tietämättä, että hänet tapaa puute.

BIBLIA1776 22 Joka äkisti rikkautta pyytää, ja on kade, hänelle tulee köyhyys, ettei hän tiedäkään.

JKR 22 Pahansuova himoaa rikkautta tietämättä, että hänet tapaa puute.

<sup>23</sup> מִמַּחְלִיק יִמְצָא חֵן אַחֲרַי אָדָם מוֹכִיחַ

[H3198](#)  
mo-chi-ach  
joka nuhtelee

[H120](#)  
'a-dam  
ihmistä

[H310](#)  
'a-cha-rai  
jälkeenpäin

[H2580](#) [H4672](#)  
chen jim-tza;  
suosiota löytää

[H2505](#)  
mi-ma-cha-lik  
enemmän kuin joka imartele

לשון:

[H3956](#)  
la-shon.  
kielellään

23 joka nuhtelee ihmistä jälkeenpäin sosiota löytää enemmän kuin joka imartele kielellään

STLK 23 Joka toista nuhtelee, niin kuin minä neuvon, saa enemmän sosiota kuin kielellään liehakoiva.

BIBLIA1776 23 Joka ihmistä rankaisee, hän löytää paremman ystävyyden kuin se, joka puhuu myötämiehin.

JKR 23 Joka toista nuhtelee, niin kuin minä neuvon, saa enemmän sosiota kuin kielellään liehakoiva.

<sup>24</sup> הוּא חֵבֵר פְּשַׁע אֵין וְאָמַר וְאָמוּ אָבִיו גּוֹזֵל

[H1497](#)  
go-zel  
joka ryöstää isänsä

[H1](#)  
'a-viv

[H517](#)  
ve-'im-mo,  
ja äitinsä

[H559](#)  
ve-'o-mer  
ja sanoo

[H369](#)  
'ein-  
se ei ole

[H6588](#)  
pa-sha';  
synti

[H2270](#)  
cha-ver  
kumppani

[H1931](#)  
hu,  
itse on

# מִשְׁחִית: לְאִישׁ

[H376](#)

le'ish  
miehen

[H7843](#)

mash·chit.  
turmeltuneen

24 joka ryöstää isänsä ja äitinsä ja sanoo se ei ole synti kumppani itse on miehen turmeltuneen

STLK 24 Joka riistää isältään ja äidiltään ja sanoo: "Ei tämä ole rikos", on tuhontekijän toveri.

BIBLIA1776 24 Joka ottaa isältänsä ja äidiltänsä, ja sanoo; ei se ole synti, hän on hävittäjän kanssaveli.

JKR 24 Joka riistää isältään ja äidiltään ja sanoo: "Ei tämä ole rikos", on tuhontekijän toveri.

## <sup>25</sup> יְהוָה עַל- וּבוֹטַח מְדוֹן יְגַרְה נְפֶשׁ רַחֲב-

[H7342](#)

re·chav-  
pilkallinen

[H5315](#)

ne·fesh  
sielu

[H1624](#)

je·ga·reh  
herättää

[H4066](#)

ma·don;  
riidan

[H982](#)

u·vo·te·ach  
mutta joka luottaa

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAAN

## יְדֻשָׁן:

[H1878](#)

je·dush·shan.  
menestyy

25 pilkallinen sielu herättää riidan mutta joka luottaa JAHWEH HERRAAN menestyy

STLK 25 Tavarannahne nostaa riidan, mutta Herraan luottava tulee ravituksi.

BIBLIA1776 25 Ylpiä ihminen saattaa riidan; mutta joka luottaa Herraan, hän kostuu.

JKR 25 Tavarannahne nostaa riidan, mutta Herraan luottava tulee ravituksi.

## <sup>26</sup> בְּחַכְמָה וְהוֹלֵךְ כְּסִיל הוּא בְּלִבּוֹ בּוֹטַח

[H982](#)

bo·te·ach  
joka luottaa

[H3820](#)

be'·lib·bo  
omaan sydämeensä

[H1931](#)

hu  
hän on

[H3684](#)

che·sil;  
tyhmä

[H1980](#)

ve'·ho·lech  
mutta joka vaeltaa

[H2451](#)

be'·cha·che·mah,  
viisaudessa

## יִמְלֵט: הוּא

[H1931](#)

hu  
hän

[H4422](#)

jim·ma·let.  
pelastuu

26 joka luottaa omaan sydämeensä hän on tyhmä mutta joka vaeltaa viisaudessa hän pelastuu

STLK 26 Omaan sydämeensä luottava on tyhmä, mutta viisaudessa vaeltava pelastuu.

BIBLIA1776 26 Joka omaan sydämeensä uskaltaa, hän on tyhmä; mutta joka viisaudessa vaeltaa, hän vapahdetaan.

JKR 26 Omaan sydämeensä luottava on tyhmä, mutta viisaudessa vaeltava pelastuu.

<sup>27</sup> רַב־עֵינָיו וּמַעְלִים מַחְסוֹר אֵין לָרֶשׁ נוֹתֵן

[H5414](#)

no·ten

joka antaa köyhälle

[H7326](#)

la·rosh

[H369](#)

'ein

ei

[H4270](#)

mach·sor;

häneltä puutu

[H5956](#)

u·ma'lim

mutta joka sulkee

[H5869](#)

'ei·nav,

silmänsä

[H7227](#)

rav-

saa paljon

מַאֲרוֹת:

[H3994](#)

me·e·rot.

kirouksia

27 joka antaa köyhälle ei häneltä puutu mutta joka sulkee silmänsä saa paljon kirouksia

STLK 27 Joka köyhälle antaa, ei puuteta koe, mutta häneltä silmänsä sulkeva saa paljon kirouksia.

BIBLIA1776 27 Joka vaivaiselle antaa, ei häneltä puutu; vaan joka silmänsä hänestä kääntää, se tulee pahasti kirotuksi.

JKR 27 Joka köyhälle antaa, ei puuteta koe, mutta häneltä silmänsä sulkeva saa paljon kirouksia.

<sup>28</sup> יִרְבוּ וּבְאֲבָדָם אָדָם יִסְתָּר רֶשָׁעִים בְּקוּם

[H6965](#)

be'·kum

nousteissa

[H7563](#)

re·sha'im

jumalattomat

[H5641](#)

jis·sa·ter

piiloutuvat

[H120](#)

'a·dam;

ihmiset

[H6](#)

u·ve'·a·ve·dam,

mutta kun he tuhoutuvat

[H7235](#)

jir·bu

lisääntyvät

צְדִיקִים:

[H6662](#)

tzad·di·kim.

vanhurskaat

28 nousteissa jumalattomat piiloutuvat ihmiset mutta kun he tuhoutuvat lisääntyvät vanhurskaat

STLK 28 Jumalattomien nousteissa piileksivät ihmiset, mutta heidän tuhoutuessaan enentyvät hurskaat.

BIBLIA1776 28 Kuin jumalattomat tulevat, niin kansa itsensä kätkee; mutta kuin ne hukkuvat, niin vanhurskaat enenevät.

JKR 28 Jumalattomien nousteissa piileksivät ihmiset, mutta heidän tuhoutuessaan enentyvät hurskaat.

## Sananlaskut 29 (Proverbs 29)

<sup>1</sup> וְאִין יִשְׁבֵּר פֶּתַע עֶרְף מִקְּשָׁה - תּוֹכַחֹת אִישׁ

[H376](#)

'ish  
mies

[H8433](#)

to·cha·chot  
nuhteita saanut

[H7185](#)

mak·sheh-  
joka kovettaa

[H6203](#)

'o·ref;  
niskansa

[H6621](#)

pe·ta'  
äkisti

[H7665](#)

jish·sha·ver,  
rusentuu

[H369](#)

ve'·'ein  
ja ei

מִרְפֵּא:

[H4832](#)

mar·pe.  
tervehdy

1 mies nuhteita saanut joka kovettaa niskansa äkisti rusementuu ja ei tervehdy

STLK 1 Kuritusta saanut mies, joka pysyy niskurina, rusennetaan äkisti, eikä apua ole.

BIBLIA1776 1 Joka kuritukselle on uppiniskainen, hän äkisti kadotetaan ilman yhdetäkään avuta.

JKR 1 Kuritusta saanut mies, joka pysyy niskurina, rusennetaan äkisti, eikä apua ole.

<sup>2</sup> רָשָׁע וּבְמִשְׁלַל הָעָם יִשְׂמַח צְדִיקִים בְּרַבּוֹת

[H7235](#)

bir·vot  
kun lisääntyvät

[H6662](#)

tzad·di·kim  
vanhurskaat

[H8055](#)

jis·mach  
iloiisee

[H5971](#)

ha·'am;  
kansa

[H4910](#)

u·vim·shol  
mutta hallitessa

[H7563](#)

ra·sha',  
jumalattomat

עָם: יֵאָנַח

[H584](#)

je·'a·nach  
huokaa surusta

[H5971](#)

'am.

2 kun lisääntyvät vanhurskaat iloiisee kansa mutta hallitessa jumalattomat huokaa surusta kansa

STLK 2 Hurskaiden enentyessä kansa iloiisee, mutta jumalattoman hallitessa kansa huokaa.

BIBLIA1776 2 Kuin vanhurskaita monta on, niin kansa iloiisee; vaan kuin jumalatoimii hallitsee, niin kansa huokaa.

JKR 2 Hurskaiden enentyessä kansa iloiisee, mutta jumalattoman hallitessa kansa huokaa.

<sup>3</sup> וְרָעָה אָבִיו יִשְׂמַח חֲכָמָה אֱהֵב אִישׁ -

[H376](#)

'ish-  
mies

[H157](#)

'o·hev  
joka rakastaa viisautta

[H2451](#)

choch·mah

[H8055](#)

je·sam·mach  
ilahduttaa

[H1](#)

'a·viv;  
isänsä

[H7462](#)

ve·'ro·'eh  
mutta joka ruokkii

# הוֹן: יֵאָבֵד זֹנוֹת

[H2181](#)

zo-not,  
porttoja

[H6](#)

je'ab-bed-  
hävittää

[H1952](#)

hon.  
omaisuutensa

3 mies joka rakastaa viisautta ilahduttaa isänsä mutta joka ruokkii porttoja hävittää omaisuutensa

STLK 3 Viisautta rakastava mies on isälleen iloksi, mutta porttojen seuratoveri hävittää varansa.

BIBLIA1776 3 Joka viisautta rakastaa, hän iloittaa isänsä; mutta joka huoria elättää, hän tuhlaa tavaransa.

JKR 3 Viisautta rakastava mies on isälleen iloksi, mutta porttojen seuratoveri hävittää varansa.

# 4 תְּרוֹמוֹת וְאִישׁ אֶרֶץ יַעֲמִיד בְּמִשְׁפַּט מֶלֶךְ

[H4428](#)

me-lech,  
kuningas

[H4941](#)

be'mish-pot  
oikeudella

[H5975](#)

ja'a-mid  
pitää vahvana

[H776](#)

'a-retz;  
maansa

[H376](#)

ve'ish  
mutta mies

[H8641](#)

te-ru-mot  
lahjuksia ottava

# יְהִרְסֵנָה:

[H2040](#)

je-her-sen-nah.  
repii alas sen

4 kuningas oikeudella pitää vahvana maansa mutta mies lahjuksia ottava repii alas sen

STLK 4 Oikeudella kuningas pitää maan pystyssä, mutta lahjusten ottaja\* hävittää sen.

BIBLIA1776 4 Kuningas rakentaa oikeudella valtakunnan; vaan lahjain ottaja sen turmelee.

JKR 4 Oikeudella kuningas pitää maan pystyssä, mutta lahjusten ottaja\* hävittää sen.

# 5 עַל-פּוֹרֵשׁ רֶשֶׁת יַרְעֵהוּ עַל-מַחְלִיק גְּבֵר

[H1397](#)

ge-ver  
joka

[H2505](#)

ma-cha-lik  
mielistelee

[H5921](#)

'al-

[H7453](#)

re'e-hu;  
ystäväänsä

[H7568](#)

re-shet,  
verkon

[H6566](#)

po-res  
levittää

[H5921](#)

'al-

# פְּעָמָיו:

[H6471](#)

pe'a-mav.  
hänen askeleilleen

5 joka mielistelee ystäväänsä verkon levittää hänen askeleilleen

STLK 5 Lähimmäistään liehakoiva mies virittää verkon hänen askeleilleen.

BIBLIA1776 5 Joka lähimmäisensä kanssa liehakoitsee, hän hajoittaa verkon jalkainsa eteen.

JKR 5 Lähimmäistään liehakoiva mies virittää verkon hänen askeleilleen.

<sup>6</sup> וְשִׂמַח: יְרוֹן וְצַדִּיק מוֹקֵשׁ רַע אִישׁ בְּפִשֵׁעַ

[H6588](#)  
be'·fe·sha'  
synti

[H376](#)  
'ish  
miehen

[H7451](#) [H4170](#)  
ra' mo·kesh;  
pahan on ansa

[H6662](#)  
ve'·tzad·dik,  
mutta vanhurskas

[H7442](#)  
ja·run  
riemuitsee ja iloitsee

[H8055](#)  
ve'·sa·me·ach.

6 synti miehen pahan on ansa mutta vanhurskas riemuitsee ja iloitsee

STLK 6 Pahalle miehelle on oma rikos paulaksi, vanhurskas taas saa riemuita ja iloita.

BIBLIA1776 6 Kuin paha syntiä tekee, niin hän hänensä paulaan sekoittaa; vaan vanhurskas riemuitsee, ja hänellä on ilo.

JKR 6 Pahalle miehelle on oma rikos paulaksi, vanhurskas taas saa riemuita ja iloita.

<sup>7</sup> דַּעַת: יְבִין לֹא-רָשָׁע דְּלִים דִּין צַדִּיק יֵדַע

[H3045](#)  
jo·de·a'  
tuntee

[H6662](#)  
tzad·dik  
vanhurskas

[H1779](#) [H1800](#)  
din dal·lim;  
asian köyhien

[H7563](#)  
ra·sha',  
jumalaton

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H995](#)  
ja·vin  
ota huomioon

[H1847](#)  
da·at.  
tietääkseen

7 tuntee vanhurskas asian köyhien jumalaton ei ota huomioon tietääkseen

STLK 7 Vanhurskas tuntee puutetta kärsivän asian, mutta jumalaton ei siitä mitään ymmärrä.

BIBLIA1776 7 Vanhurskas tuntee köyhän asian; vaan jumalatoim ei ymmärrä viisautta.

JKR 7 Vanhurskas tuntee puutetta kärsivän asian, mutta jumalaton ei siitä mitään ymmärrä.

<sup>8</sup> אָף: יְשִׁיבוּ וַחֲכָמִים קָרְיָהּ יְפִיחוּ לְצוֹן אַנְשֵׁי

[H376](#)  
'an·shei  
miehet

[H3944](#)  
la·tzon  
pilksaavat

[H6315](#)  
ja·fi·chu  
villitsevät

[H7151](#)  
kir·jah;  
paikkakunnan

[H2450](#)  
va·cha·cha·mim,  
mutta viisaat

[H7725](#)  
ja·shi·vu  
kääntävät pois vihan

[H639](#)  
'af.

8 miehet pilksaavat villitsevät paikkakunnan mutta viisaat kääntävät pois vihan

STLK 8 Pilksaajat villitsevät kaupungin, mutta viisaat hillitsevät vihan.

BIBLIA1776 8 Pilksaajat hajoittavat kaupungin; vaan viisaat asettavat vihan.

JKR 8 Pilksaajat villitsevät kaupungin, mutta viisaat hillitsevät vihan.

<sup>9</sup> וְרָגַז אֱוִיל אִישׁ אֶת-נִשְׁפֹּט חָכָם אִישׁ-

[H376](#)  
'ish-  
mies

[H2450](#)  
cha·cham,  
viisas

[H8199](#)  
nish·pot  
kun tuomitsee

[H853](#)  
'et-  
ET

[H376](#)  
'ish  
miehen

[H191](#)  
'e·vil;  
tyhmän

[H7264](#)  
ve'·ra·gaz  
niin hän raivostuu

# נְחַת: וְאֵין וְשָׁחַק

[H7832](#)

ve'-sa-chak,

ja nauraa

[H369](#)

ve'-'ein

ja ei ole

[H5183](#)

na-chat.

hänellä rauhaa

9 mies viisas kun tuomitsee ET miehen tyhmän niin hän raivostuu ja nauraa ja ei ole hänellä rauhaa

STLK 9 Kun viisas mies käräjöi tyhmän kanssa, tämä räyhää ja nauraa eikä sopua tule.

BIBLIA1776 9 Kuin viisas tulee tyhmän kanssa oikeutta käymään, joko hän on vihainen eli iloinen, niin ei ole hänellä yhtään lepoa.

JKR 9 Kun viisas mies käräjöi tyhmän kanssa, tämä räyhää ja nauraa eikä sopua tule.

## <sup>10</sup> יְבִקְשׁוּ וְיִשְׂרִים תָּם יִשְׁנְאוּ- דְּמִים אֲנָשִׁי

[H582](#)

'an-shei

miehet

[H1818](#)

da-mim

verenhimoiset vihaavat

[H8130](#)

jis-ne-'u-

vihaavat

[H8535](#)

tam;

rehellistä mutta oikeamieliset etsivät hänen

[H3477](#)

vi'-sha-rim,

[H1245](#)

je-vak-shu

etsivät hänen

## נַפְּשׁוֹ:

[H5315](#)

naf-sho.

sieluaan

10 miehet verenhimoiset vihaavat rehellistä mutta oikeamieliset etsivät hänen sieluaan

STLK 10 Murhaajat vihaavat nuhteetonta, he väijyvät oikeamielisten henkeä.

BIBLIA1776 10 Verikoirat vihaavat siviää; vaan vanhurskaat holhovat häntä.

JKR 10 Murhaajat vihaavat nuhteetonta, he väijyvät oikeamielisten henkeä.

## <sup>11</sup> בְּאַחֹר וְחַכְּם כְּסִיל יוֹצִיא רוּחוֹ כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H7307](#)

ru-cho

mielestään tuo julki

[H3318](#)

jo-tzi

tyhmä

[H3684](#)

che-sil;

tyhmä

[H2450](#)

ve'-cha-cham,

mutta viisas

[H268](#)

be-'a-chor

lopulta

## יִשְׁבְּחֶנָּה:

[H7623](#)

je-shab-be-chen-nah.

rauhottaa sen

11 kaiken mielestään tuo julki tyhmä mutta viisas lopulta rauhoittaa sen

STLK 11 Tyhmä purkaa kaikessa sisunsa, mutta viisas sen viimein tyynnyttää.

BIBLIA1776 11 Tyhmä vuodattaa kaiken henkensä; vaan viisas sen pidättää.

JKR 11 Tyhmä purkaa kaikessa sisunsa, mutta viisas sen viimein tyynnyttää.

<sup>12</sup> מְשָׂרְתִיו כָּל־שָׂקָר דְּבַר־עַל־מִקְשֵׁיב מִשֵּׁל

[H4910](#)  
mo·shel  
hallitsija

[H7181](#)  
mak·shiv  
kuunnella

[H5921](#)  
'al-

[H1697](#)  
de·var-  
sanoja

[H8267](#)  
sha·ker;  
valheen

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H8334](#)  
me·sha·re·tav  
hänen palvelijansa

רְשָׁעִים:

[H7563](#)

re·sha·'im.

ovat vääräydyntekijöitä

12 hallitsija kuunnella sanoja valheen kaikki hänen palvelijansa ovat vääräydyntekijöitä

STLK 12 Hallitsija, joka kuuntelee valheita, saa palvelijoikseen pelkkiä jumalattomia.

BIBLIA1776 12 Päämies, joka valhetta rakastaa, hänen palveliansa ovat kaikki jumalattomat.

JKR 12 Hallitsija, joka kuuntelee valheita, saa palvelijoikseen pelkkiä jumalattomia.

<sup>13</sup> שְׁנֵיהֶם עֵינַי מֵאִיר־נִפְגְּשׁוּ תַכְכִּים וְאִישׁ רָשׁ

[H7326](#)  
rash  
köyhä

[H376](#)  
ve·'ish  
ja mies

[H8501](#)  
te·cha·chim  
sortaja

[H6298](#)  
nif·ga·shu;  
kohtaavat

[H215](#)  
me·'ir-  
valon antaa

[H5869](#)  
'ei·nei  
silmille

[H8147](#)  
she·nei·hem  
molempien

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

13 köyhä ja mies sortaja kohtaavat valon antaa silmille molempien JAHWEH HERRA

STLK 13 Köyhä ja sortaja kohtaavat toisensa. Kummankin silmille Herra antaa valon.

BIBLIA1776 13 Köyhä ja rikas kohtasivat toinen toisensa: Herra valaisee heidän molempain silmänsä.

JKR 13 Köyhä ja sortaja kohtaavat toisensa. Kummankin silmille Herra antaa valon.

<sup>14</sup> כִּסְאוֹ דְלִים בְּאַמֶּת שׁוֹפֵט מֶלֶךְ לְעַד

[H4428](#)  
me·lech  
kuningas

[H8199](#)  
sho·fet  
joka tuomitsee totuudessa

[H571](#)  
be·'e·met

[H1800](#)  
dal·lim;  
köyhiä

[H3678](#)  
kis·'o,

[H5703](#)  
la·'ad

hänen valtaistuimensa iankaikkisesti

יְכוֹן:

[H3559](#)

jik·kon.

vahvistetaan

14 kuningas joka tuomitsee totuudessa köyhiä hänen valtaistuimensa iankaikkisesti vahvistetaan

STLK 14 Kuninkaalla, joka tuomitsee puutetta kärsiviä oikein, on ainiaan vahva valtaistuin.

BIBLIA1776 14 Kuningas, joka uskollisesti tuomitsee köyhiä, hänen istuimensa vahvistetaan iankaikkisesti.

JKR 14 Kuninkaalla, joka tuomitsee puutetta kärsiviä oikein, on ainiaan vahva valtaistuin.

<sup>15</sup> וְנִעַר חֲכָמָה יֵתֵן וְתוֹכַחַת שִׁבְטִי

[H7626](#)

she·vet

vitsa

[H8433](#)

ve·to·cha·chat

ja nuhtelu

[H5414](#)

jit·ten

antaa

[H2451](#)

choch·mah

viisautta

[H5288](#)

ve·na·'ar

mutta nuorukainen

אִמּוֹ: מִבִּישׁ מְשֻׁלָּח

[H7971](#)

me·shul·lach,

ilman kasvatusta jätetty tuottaa häpeää äidilleen

[H954](#)

me·vish

[H517](#)

im·mo.

15 vitsa ja nuhtelu antaa viisautta mutta nuorukainen ilman kasvatusta jätetty tuottaa häpeää äidilleen

STLK 15 Vitsa ja nuhde antavat viisautta, mutta kuriton poika on äitinsä häpeä.

BIBLIA1776 15 Vitsa ja rangaistus antaa viisauden; vaan itsevaltainen lapsi häpäisee äitinsä.

JKR 15 Vitsa ja nuhde antavat viisautta, mutta kuriton poika on äitinsä häpeä.

<sup>16</sup> וְצַדִּיקִים פָּשַׁע יִרְבֶּה-רְשָׁעִים בְּרַבּוֹת

[H7235](#)

bir·vot

lisääntyessä

[H7563](#)

re·sha·'im

väärydentekijät

[H7235](#)

jir·beh-

lisääntyy

[H6588](#)

pa·sha';

synti

[H6662](#)

ve·tzad·di·kim,

ja vanhurskaat

יִרְאוּ: בְּמַפְלָתָם

[H4658](#)

be·map·pal·tam

heidän rappeutumisensa näkevät

[H7200](#)

jir·'u.

16 lisääntyessä väärydentekijät lisääntyy synti ja vanhurskaat heidän rappeutumisensa näkevät

STLK 16 Jumalattomien enentyessä lisääntyy rikollisuus, mutta vanhurskaat saavat nähdä, kuinka he kukistuvat.

BIBLIA1776 16 Jossa monta jumalatointa on, siinä on monta syntiä; vaan vanhurskaat näkevät heidän lankeemisensa.

JKR 16 Jumalattomien enentyessä lisääntyy rikollisuus, mutta vanhurskaat saavat nähdä, kuinka he kukistuvat.

<sup>17</sup> יִסְרֵר וְיַתֵּן וְיַנִּיחֵךְ בְּנֶךְ מֵעַד נִים

[H3256](#) [H1121](#) [H5117](#) [H5414](#) [H4574](#)  
jas-ser bin-cha vi'ni-che-cha; ve'jit-ten ma'a-dan-nim  
nuhtelee, kurita, ojenna, opeta poikaasi niin saat levon ja hän antaa herkkupaloja

פ לְנַפְשֶׁךָ: Peh

[H5315](#)  
le-naf-she-cha.  
sielullesi

17 nuhtelee, kurita, ojenna, opeta poikaasi niin saat levon ja hän antaa herkkupaloja sielullesi Peh

STLK 17 Kurita poikaasi, niin hän virvoittaa sinua ja tarjoaa iloa sielullesi.

BIBLIA1776 17 Kurita poikaas, niin hän sinua virvoittaa, ja saattaa sielus iloiseksi.

JKR 17 Kurita poikaasi, niin hän virvoittaa sinua ja tarjoaa iloa sielullesi.

<sup>18</sup> תּוֹרָה וְשִׁמְרָה עִם יִפְרָע חֲזוֹן בְּאֵין

[H369](#) [H2377](#) [H6544](#) [H5971](#) [H8104](#) [H8451](#)  
be'-'ein cha-zon jip-pa-ra' 'am; ve'-sho-mer to-rah  
ilman näkyä tulee kapinoivaksi kansa mutta joka pitää lain / opetuksen

אֲשֶׁר הוּ: H835

'ash-re-hu.  
on onnellinen

18 ilman näkyä tulee kapinoivaksi kansa mutta joka pitää lain / opetuksen on onnellinen

STLK 18 Missä ilmoitus puuttuu, siinä kansa käy kurittomaksi. Onnellinen on lakia noudattava.

BIBLIA1776 18 Kuin ennustukset loppuvat, niin kansa hajoitetaan; vaan autuas kätkee lain.

JKR 18 Missä ilmoitus puuttuu, siinä kansa käy kurittomaksi. Onnellinen on lakia noudattava.

<sup>19</sup> וְאֵין יְבִין כִּי- עֶבֶד יִוָּסֵר לֹא- בְּדַבְרֵים

[H1697](#)  
bid·va·rim  
puheilla

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H3256](#)  
jiv·va·ser  
opeteta

[H5650](#)  
'a·ved;  
palvelijaa

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H995](#)  
ja·vin,  
hän ymmärtää

[H369](#)  
ve'·ein  
mutta ei

מַעֲנָה:

[H4617](#)  
ma·'a·neh.  
vastaa

19 puheilla ei opeteta palvelijaa sillä hän ymmärtää mutta ei vastaa

STLK 19 Palvelija ei ota sanoista ojentuakseen. Hän kyllä ymmärtää, mutta ei tottele.

BIBLIA1776 19 Palvelia ei anna itsiänsä kurittaa sanoilla; sillä vaikka hän sen ymmärtää, niin ei hän vastaa.

JKR 19 Palvelija ei ota sanoista ojentuakseen. Hän kyllä ymmärtää, mutta ei tottele.

<sup>20</sup> מִמֶּנּוּ: לְכִסִּיל תְּקוּהָ בְּדַבְרֵיוֹ אִישׁ חֲזִיתָ

[H2372](#)  
cha·zi·ta,  
näet

[H376](#)  
'ish  
miehen

[H213](#)  
'atz  
kiireisen

[H1697](#)  
bid·va·rav;  
puheessaan

[H8615](#)  
tik·vah  
toivoa

[H3684](#)  
lich·sil  
tyhmällä

[H4480](#)  
mi·men·nu.  
on enemmän

20 näet miehen kiireisen puheessaan toivoa tyhmällä on enemmän

STLK 20 Näet miehen, kärkkään puhumaan: tyhmästä on enemmän toivoa kuin hänestä.

BIBLIA1776 20 Jos sinä näet jonkun, joka on nopsa puhumaan: enempi on toivoa tyhmästä kuin hänestä.

JKR 20 Näet miehen, kärkkään puhumaan: tyhmästä on enemmän toivoa kuin hänestä.

<sup>21</sup> מִנּוּן: יְהִיָּה וְאַחֲרֵיתוֹ עֶבְדוֹ מִנְעָר מְפַנֵּק

[H6445](#)  
me·fan·nek  
joka hemmottelee

[H5290](#)  
min·no·'ar  
nuorta

[H5650](#)  
av·do;  
palvelijaa

[H319](#)  
ve'·'a·cha·ri·to,  
lopulta

[H1961](#)  
jih·jeh  
saa hänestä

[H4497](#)  
ma·non.  
surun

21 joka hemmottelee nuorta palvelijaa lopulta saa hänestä surun

STLK 21 Joka palvelijaansa nuoresta pitäen hemmottelee, saa hänestä lopulta mieliharmin.

BIBLIA1776 21 Jos palvelia nuoruudesta herkullisesti pidetään, niin hän tahtoo sitte poikana olla.

JKR 21 Joka palvelijaansa nuoresta pitäen hemmottelee, saa hänestä lopulta mieliharmin.

<sup>22</sup> וְבַעַל מְדוֹן יִגְרֶה אִף אִישׁ - רַב־חֵמָה

[H376](#)  
ish-  
mies

[H639](#)  
'af  
vihainen

[H1624](#)  
je-ga-reh  
herättää

[H4066](#)  
ma-don;  
riidan

[H1167](#)  
u-ba-'al  
ja epäjumalan palvelija

[H2534](#)  
che-mah  
raivokas

[H7227](#)  
rav-  
tekee paljon

פִּשְׁעֵי:

[H6588](#)  
pa-sha'.  
syntiä

22 mies vihainen herättää riidan ja epäjumalan palvelija raivokas tekee paljon syntiä

STLK 22 Pikavihainen mies nostaa riidan, ja kiukkuinen tekee paljon rikkomuksia.

BIBLIA1776 22 Vihainen mies saattaa riidan, ja kiukkuinen tekee monta syntiä.

JKR 22 Pikavihainen mies nostaa riidan, ja kiukkuinen tekee paljon rikkomuksia.

<sup>23</sup> יְתַמְךָ רוּחַ וְשֹׁפֵל - תִּשְׁפִּילְנוּ אָדָם גִּבּוֹת

[H1346](#)  
ga-'a-vat  
ylpeys

[H120](#)  
'a-dom  
miehen

[H8213](#)  
tash-pi-len-nu;  
alentaa

[H8217](#)  
u-she-fal-  
mutta nöyrä

[H7307](#)  
ru-ach,  
hengeltään

[H8551](#)  
jit-moch  
saavuttaa

כְּבוֹד:

[H3519](#)  
ka-vod.  
kirkkauden

23 ylpeys miehen alentaa mutta nöyrä hengeltään saavuttaa kirkkauden

STLK 23 Ihmisen alentaa hänen oma ylpeytensä, mutta vaatimaton saa kunnian.

BIBLIA1776 23 Ylpeys kukistaa ihmisen; vaan kunnia korottaa nöyrän.

JKR 23 Ihmisen alentaa hänen oma ylpeytensä, mutta vaatimaton saa kunnian.

<sup>24</sup> יִשְׁמַע אֱלֹהִים נַפְשׁוֹ שׁוֹנֵא גִנְבַּ עִם - חוֹלֵק

[H2505](#)  
cho-lek  
osallinen

[H5973](#)  
'im-  
kanssa

[H1590](#)  
gan-no  
varkaan

[H8130](#)  
so-ne  
vihaa

[H5315](#)  
naf-sho;  
sieluaan

[H423](#)  
'a-lah  
kirouksen

[H8085](#)  
jish-ma',  
hän kuulee

וְלֹא יִגִּיד:

[H3808](#)  
ve-lo  
mutta ei mitään tuo julki

[H5046](#)  
jag-gid.

24 osallinen kanssa varkaan vihaa sieluaan kirouksen hän kuulee mutta ei mitään tuo julki

STLK 24 Varkaan kanssa osille käyvä vihaa sieluaan. Hän vannoo puhuvansa totta, mutta ei ilmaise mitään.

BIBLIA1776 24 Joka varkaan kanssa on osallinen, hän vihaa sieluansa, niin myös se, joka kuulee kirouksen ja ei ilmoita.

JKR 24 Varkaan kanssa osille käyvä vihaa sieluaan. Hän vannoo puhuvansa totta, mutta ei ilmaise mitään.

<sup>25</sup> אָדָם חֵרֶדֶת וְבוֹטֵחַ מוֹקֵשׁ יָתֵן

<a href="#">H2731</a> cher·dat pelko	<a href="#">H120</a> 'a·dom ihmisen (ihmispelko)	<a href="#">H5414</a> jit·ten asettaa	<a href="#">H4170</a> mo·kesh; ansan	<a href="#">H982</a> u·vo·te·ach mutta joka luottaa
--	--	---	--	---

יֵשׁוּבָה: בִּיהוָה

<a href="#">H3068</a> JAH·WEH JAHWEH HERRAAN on turvassa	<a href="#">H7682</a> je·sug·gav.
--	--------------------------------------

25 pelko ihmisen (ihmispelko) asettaa ansan mutta joka luottaa JAHWEH HERRAAN on turvassa

STLK 25 Ihmispelko panee paulan, mutta Herraan luottava on turvattu.

BIBLIA1776 25 Joka pelkää ihmistä, hän tulee lankeemukseen; mutta joka luottaa Herraan, hän tulee pidetyksi ylös.

JKR 25 Ihmispelko panee paulan, mutta Herraan luottava on turvattu.

<sup>26</sup> מִשְׁפָּט־וּמִיּהוָה מוֹשֵׁל פְּנֵי-מִבְקָשִׁים רַבִּים

<a href="#">H7227</a> rab·bim useat	<a href="#">H1245</a> me·vak·shim etsivät	<a href="#">H6440</a> pe·nei- kasvoja	<a href="#">H4910</a> mo·shel; hallitsijan	<a href="#">H3068</a> JAH·WEH JAHWEH HERRA	<a href="#">H4941</a> mish·pat- tuomitsee
---	---	---	--	--	---

אִישׁ:

<a href="#">H376</a> 'ish. ihmisen
--

26 useat etsivät kasvoja hallitsijan JAHWEH HERRA tuomitsee ihmisen

STLK 26 Monet etsivät hallitsijan suosiota, mutta Herralta tulee miehelle oikeus.

BIBLIA1776 26 Moni etsii päämiehen kasvoja; mutta jokaisen tuomio tulee Herralta.

JKR 26 Monet etsivät hallitsijan suosiota, mutta Herralta tulee miehelle oikeus.

<sup>27</sup> רָשָׁע וְתוֹעֵבַת עוֹל אִישׁ צְדִיקִים תוֹעֵבַת

[H8441](#)  
to·'a·vat

kauhistus on

[H6662](#)  
tzad·di·kim

vanhurskaalle

[H376](#)  
'ish

ihminen

[H5766](#)  
'a·vel;

vääryyden ja kauhistus

[H8441](#)  
ve·to·'a·vat

[H7563](#)  
ra·sha'

väärydentekijälle

פּ דָּרֶךְ: יֶשֶׁר-

[H3477](#)  
je·sar-

oikea

[H1870](#)  
da·rech.

tie

Peh

27 kauhistus on vanhurskaalle ihminen vääryyden ja kauhistus väärydentekijälle oikea tie Peh

STLK 27 Väärämielinen mies on vanhurskaille kauhistus, ja oikean tien kulkija on kauhistus jumalattomalle.

BIBLIA1776 27 Jumalaton ihminen on vanhurskaille kauhistus; ja joka oikialla tiellä on, hän on jumalattomalle kauhistus.

JKR 27 Väärämielinen mies on vanhurskaille kauhistus, ja oikean tien kulkija on kauhistus jumalattomalle.

Sananlaskut 30 (Proverbs 30)

<sup>1</sup> הַגִּבֹּר נָאִם הַמִּשָּׁא יָקָה בֶּן-אָגוּר דְּבָרַי

[H1697](#)  
div-rei  
sanat

[H94](#)  
'A-gur  
Agurin

[H1121](#)  
bin-  
pojan

[H3348](#)  
Ja-keh,  
Jakehin

[H4853](#)  
ham-mas-sa  
profeetallinen sana jotka hän puhui

[H5002](#)  
ne-'um

[H1397](#)  
hag-ge-ver  
miehelle

וְאָכַל: לְאִתִּי אֵל לְאִתִּי אֵל

[H384](#)  
le-'l-ti-'el;  
Itielille

[H384](#)  
le-'l-ti-'el  
ja Itiel

[H401](#)  
ve-'U-chal.  
Uchalille

1 sanat Agurin pojan Jakehin profeetallinen sana jotka hän puhui miehelle Itielille ja Itiel Uchalille

STLK 1 Aagurin, Jaaken pojan, sanat. Lauselma. Näin puhuu tämä mies Itielille - Itielille ja Uukalille\*.

BIBLIA1776 1 Agurin Jakenin pojan sanat ja opetus, jonka se mies puhui Itielille, Itielille ja Ukkalille.

JKR 1 Aagurin, Jaaken pojan, sanat. Lauselma. Näin puhuu tämä mies Itielille - Itielille ja Uukalille\*.

<sup>2</sup> לִי: אָדָם בֵּינָת וְלֹא-מֵאִישׁ אָנֹכִי בַעַר כִּי

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H1198](#)  
va-'ar  
raakalainen

[H595](#)  
'a-no-chi  
minä olen

[H376](#)  
me-'ish;  
mieheksi

[H3808](#)  
ve-'lo-  
ja ei ole

[H998](#)  
vi-'nat  
ymmärrystä

[H120](#)  
'a-dam  
ihmisen

[H0](#)  
li.  
minulla

2 sillä raakalainen minä olen mieheksi ja ei ole ymmärrystä ihmisen minulla

STLK 2 Olenpa järjetön mieheksi, vailla ihmisen ymmärrystä,

BIBLIA1776 2 Minä olen kaikkein hulluin, ja ihmisten ymmärrys ei ole minussa.

JKR 2 Olenpa järjetön mieheksi, vailla ihmisen ymmärrystä,

<sup>3</sup> אָדָע: קְדוּשִׁים וְדַעַת חֲכָמָה לְמַדְתִּי וְלֹא-

[H3808](#)  
ve-'lo-  
ja en ole

[H3925](#)  
la-mad-ti  
oppinut

[H2451](#)  
choch-mah  
viisautta

[H1847](#)  
ve-'da-'at  
ja ymmärrystä

[H6918](#)  
Ke-do-shim  
Pyhimmän

[H3045](#)  
'e-da'.  
tunteakseni

3 ja en ole oppinut viisautta ja ymmärrystä Pyhimmän tunteakseni

STLK 3 en ole oppinut viisautta tullakseni tuntemaan Pyhintä.

BIBLIA1776 3 En minä ole oppinut viisautta, ja en tiedä pyhäin taitoa.

JKR 3 en ole oppinut viisautta tullakseni tuntemaan Pyhintä.

רוּחַ אֶסְפָּה מִי וַיֵּרֶד שָׁמַיִם עָלָהּ מִי<sup>4</sup>

[H4310](#) [H5927](#)

mi 'a-lah-

kuka

on noussut ylös

[H8064](#)

sha-ma-jim

taivaaseen

[H3381](#)

vai-je-rad

ja astunut alas

[H4310](#) [H622](#)

mi 'a-saf-

kuka

on koonnut

[H7307](#)

ru-ach

tuulen

כָּל־הַקִּיּוֹם מִי בִשְׁמַלְהָ מַיִם צָרַר מִי בְּחַפְנָיו

[H2651](#)

be'cha-fe-nav

käteensä

[H4310](#)

mi

kuka

[H6887](#)

tza-rar-

on sitonut

[H4325](#)

ma-jim

vedet

[H8071](#)

bas-sim-lah,

vaatteeseen

[H4310](#)

mi

kuka

[H6965](#)

he-kim

on vahvistanut

[H3605](#)

kol-

kaikki

בְּנוֹ שֵׁם וּמָה שְׁמוֹ מַה אֶרֶץ אֶפְסַי

[H657](#)

'af-sei-

ääret

[H776](#)

'a-retz;

maan

[H4100](#)

mah-

mikä on

[H8034](#)

she-mo

Hänen nimensä ja mikä on

[H4100](#)

u-mah-

nimi

[H8034](#)

shem-

nimi

[H1121](#)

be'no,

Hänen Poikansa

תִּדְעַ: כִּי

[H3588](#)

ki

[H3045](#)

te-da'.

varmasti tiedät sen

4 kuka on noussut ylös taivaaseen ja astunut alas kuka on koonnut tuulen käteensä kuka on sitonut vedet vaatteeseen kuka on vahvistanut kaikki ääret maan mikä on Hänen nimensä ja mikä on nimi Hänen Poikansa varmasti tiedät sen

STLK 4 Kuka on noussut taivaaseen ja astunut sieltä alas? Kuka on koonnut kouriinsa tuulen? Kuka on sitonut vedet viitan sisään? Kuka on asettanut kohdalleen kaikki maan ääret? Mikä on hänen nimensä ja mikä hänen Poikansa nimi? Tiedäthän sen?

BIBLIA1776 4 Kuka taivaaseen menee ylös ja tulee alas? kuka käsittää tuulen pivoonsa? kuka sitoo veden vaatteeseen? kuka on asettanut kaikki maan ääret? mikä on hänen nimensä? kuinka hänen poikansa kutsutaan? tiedätkös?

JKR 4 Kuka on noussut taivaaseen ja astunut sieltä alas? Kuka on koonnut kouriinsa tuulen? Kuka on sitonut vedet viitan sisään? Kuka on asettanut kohdalleen kaikki maan ääret? Mikä on hänen nimensä ja mikä hänen Poikansa nimi? Tiedäthän sen?

הוּא מִינְ הַצְּרוּפָה אֱלֹהֵי אִמְרַת כָּל־<sup>5</sup>

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H565](#)

'im-rat

opetukset

[H433](#)

E·LO·AH

ELOAH Jumalan ovat todistetut oikeaksi kilpi

[H6884](#)

tze·ru·fah;

[H4043](#)

ma·gen

[H1931](#)

hu,

Hän on niille

בו: לחסים

[H2620](#)

la·cho·sim

jotka etsivät turvaa Hänestä

[H0](#)

bo.

5 kaikki opetukset ELOAH Jumalan ovat todistetut oikeaksi kilpi Hän on niille jotka etsivät turvaa Hänestä

STLK 5 Jokainen Jumalan sana on taattu. Hän on niiden kilpi, jotka häneen turvaavat.

BIBLIA1776 5 Kaikki Jumalan sanat ovat kirkastetut, ja ovat kilpi niille, jotka uskovat hänen päällensä.

JKR 5 Jokainen Jumalan sana on taattu. Hän on niiden kilpi, jotka häneen turvaavat.

בְּךָ יוֹכִיחַ פֶּן־דְּבַרְיוֹ עַל־תּוֹסֵף אֶל־<sup>6</sup>

[H408](#)

'al-

älä mitään lisää Hänen

[H3254](#)

tosp

[H5921](#)

'al-

[H1697](#)

de·va·rav;

sanoihinsa

[H6435](#)

pen-

ettei

[H3198](#)

jo·chi·ach

Hän tuomitsisi sinua

[H0](#)

be'·cha

פ וְנִכְזַבְתָּ:

[H3576](#)

Peh

ve'·nich·za·ve·ta.

valehtelijaksi

6 älä mitään lisää Hänen sanoihinsa ettei Hän tuomitsisi sinua valehtelijaksi Peh

STLK 6 Älä lisää hänen sanoihinsa mitään, ettei hän vaatisi sinua tilille, ja ettet joutuisi valehtelijaksi.

BIBLIA1776 6 Älä lisää hänen sanoihinsa, ettei hän sinua rankaisisi, ja sinä löyttäisiin valehteliaksi.

JKR 6 Älä lisää hänen sanoihinsa mitään, ettei hän vaatisi sinua tilille, ja ettet joutuisi valehtelijaksi.

מִמֶּנִּי תִמְנַע אֶל־מֵאֲתָךְ שְׁאֵלָתִי שְׁתִּים<sup>7</sup>

[H8147](#)

ta·jim

kahta

[H7592](#)

sha·'al·ti

minä pyydän

[H853](#)

me·'it·tach;

Sinulta

[H408](#)

'al-

älä

[H4513](#)

tim·na'

kiellä niitä

[H4480](#)

mi·men·ni,

minulta

אַמוֹת: בְּטָרֵם

[H2962](#)

be'·te·rem

ennen

[H4191](#)

'a·mut.

kuolemaani

7 kahta minä pyydän Sinulta älä kiellä niitä minulta ennen kuolemaani

STLK 7 Kahta minä sinulta pyydän, älä niitä minulta koskaan kiellä kuolemaani saakka:

BIBLIA1776 7 Kahta minä sinulta anon, ettes minulta niitä kieltäisi, ennenkuin minä kuolen:

JKR 7 Kahta minä sinulta pyydän, älä niitä minulta koskaan kiellä kuolemaani saakka:

<sup>8</sup> וְעֵשָׂר יְרֵאֵשׁ מִמֶּנִּי הַרְחֵק כָּזָב וְדַבָּר-שָׁוְא

[H7723](#)

shav

turhamaisuus ja sanat

[H1697](#)

u-de-var-

[H3577](#)

ka-zav

valheelliset poista kauas

[H7368](#)

har-chek

[H4480](#)

mi-men-ni,

minusta

[H7389](#)

resh

köyhyyttä

[H6239](#)

va'o-sheer

ja rikkautta

חֲקִי: לֶחֶם הַטְּרִיפְנִי לִי תִתֶּן-אֵל-

[H408](#)

'al-

älä

[H5414](#)

tit-ten-

anna

[H0](#)

li;

minulle

[H2963](#)

hat-ri-fe-ni,

anna ruuaksi

[H3899](#)

le-chem

leipää

[H2706](#)

chuk-ki.

määräosani

8 turhamaisuus ja sanat valheelliset poista kauas minusta köyhyyttä ja rikkautta älä anna minulle anna ruuaksi leipää määräosani

STLK 8 vilppi ja valhepuhe pidä minusta kaukana; älä anna minulle köyhyyttä, älä rikkautta, vaan anna minulle ravinnoksi määräosani leipää,

BIBLIA1776 8 Väärä oppi ja valhe olkoon minusta kaukana: köyhyyttä ja rikkautta älä minulle anna; vaan anna minun saada määrätty osani ravinnosta.

JKR 8 vilppi ja valhepuhe pidä minusta kaukana; älä anna minulle köyhyyttä, älä rikkautta, vaan anna minulle ravinnoksi määräosani leipää,

<sup>9</sup> יְהוָה מִי וְאָמַרְתִּי וְכַחֲשֵׁתִי אֶשְׁבַּע פֶּן

[H6435](#)

pen

etten

[H7646](#)

'es-ba'

tulisi kylläiseksi ja kieltäisi Sinua

[H3584](#)

ve'-chi-chash-ti

ja sanoisi

[H559](#)

ve-'a-mar-ti,

ja sanoisi

[H4310](#)

mi

kuka on JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH-WEH

וְתַפְּשֵׁתִי וְגַנְבֹּתִי אֲוֹרֵשׁ וּפְךָ שֵׁם

[H6435](#)

u-fen-

tai etten

[H3423](#)

'iv-va-resh

köyhtyisi

[H1589](#)

ve'-ga-nav-ti;

ja varastaisi

[H8610](#)

ve'-ta-fas-ti,

ja tahrisi / pettäisi / rikkoisi vastaan nimeä

[H8034](#)

shem

פֶּן אֵלֹהִי:

[H430](#)

'E-LO-HAI.

ELOHAI Jumalani

Peh

9 etten tulisi kylläiseksi ja kieltäisi Sinua ja sanoisi kuka on JAHWEH HERRA tai etten köyhtyisi ja varastaisi ja tahrisi / pettäisi / rikkoisi vastaan nimeä ELOHAI Jumalani Peh

STLK 9 etten kylläisenä tulisi kieltäjäksi ja sanoisi: "Kuka on Herra?" ja etten köyhtyneenä varastaisi ja rikkoisi Jumalani nimeä vastaan.

BIBLIA1776 9 Etten minä, jos minä ylen ravituksi tulisin, kieltäisi sinua ja sanoisi: kuka on Herra? eli, jos minä ylen köyhäksi tulisin, varastaisi, ja syntiä tekisi Jumalani nimeä vastaan.

JKR 9 etten kylläisenä tulisi kieltäjäksi ja sanoisi: "Kuka on Herra?" ja etten köyhtyneenä varastaisi ja rikkoisi Jumalani nimeä vastaan.

<sup>10</sup> פֶּן־ (קַן אֲדֹנָיו) (כֹּחַ אֲדֹנָיו) אֶל־ עֶבֶד תִּלְשֵׁן אֶל־

[H408](#)

'al-  
älä

[H3960](#)

tal·shen  
puhu pahaa

[H5650](#)

'e·ved  
palvelijasta

[H413](#)

'el-

'a·do·nov

ch

[H113](#)

'a·do·nav;  
isännälle

q

[H6435](#)

pen-  
ettei

וְאִשְׁמַתָּ: יִקְלֶלְךָ

[H7043](#)

je·kal·lel·cha

hän kiroaisi sinua ja joutuisit syylliseksi

[H816](#)

ve'·'a·sha·me·ta.

10 älä puhu pahaa palvelijasta isännälle ettei hän kiroaisi sinua ja joutuisit syylliseksi

STLK 10 Älä kieli palvelijasta hänen herralleen. Muutoin hän kiroaa sinua, ja sinä saat siitä kärsiä.

BIBLIA1776 10 Älä kannan palvelian päälle hänen isäntänsä edessä, ettei hän sinua kiroilisi ja sinä niin nuhteesen tulet.

JKR 10 Älä kieli palvelijasta hänen herralleen. Muutoin hän kiroaa sinua, ja sinä saat siitä kärsiä.

<sup>11</sup> יְבָרְךָ: לֹא אָמוּ וְאֶת־ יִקְלֶל אָבִיו דּוֹר

[H1755](#)

dor  
sukupolvi

[H1](#)

'a·viv

isäänsä

[H7043](#)

je·kal·lel;  
kiroaa

[H853](#)

ve'·'et  
ET

[H517](#)

im·mo,  
ja äitiään

[H3808](#)

lo  
ei

[H1288](#)

je·va·rech.  
siunaa

11 sukupolvi isäänsä kiroaa ET ja äitiään ei siunaa

STLK 11 Voi sukua, joka kiroaa isäänsä eikä siunaa äitiään,

BIBLIA1776 11 On niitä, jotka kiroilevat isäänsä ja ei siunaa äitiänsä.

JKR 11 Voi sukua, joka kiroaa isäänsä eikä siunaa äitiään,

<sup>12</sup> רַחֵץ: לֹא וּמִצְאָתוֹ בְּעֵינָיו טָהוֹר דּוֹר

[H1755](#)

dor  
sukupolvi

[H2889](#)

ta·hor

puhdas

[H5869](#)

be'·'ei·nav;

omissa silmissään mutta saastaa

[H6675](#)

u·mitz·tzo·'a·to,

ei ole pesty pois

[H3808](#)

lo  
ei

[H7364](#)

ru·chatz.

ole pesty pois

12 sukupolvi puhdas omista silmissään mutta saastaa ei ole pesty pois

STLK 12 sukua, joka on omissa silmissään puhdas, vaikka ei ole pesty liastaan.

BIBLIA1776 12 On niitäkin, jotka luulevat itsensä puhtaaksi, ja ei ole kuitenkaan saastaisuudestaan pestyt.

JKR 12 sukua, joka on omissa silmissään puhdas, vaikka ei ole pesty liastaan.

<sup>13</sup> וְעַפְעָפִּיּוּ עֵינָיו רָמוּ מֵהַ דֹּר

[H1755](#)

dor

sukupuolvi kuinka

[H4100](#)

mah-

[H7311](#)

ra·mu

nostavat ylpeästi he silmänsä ja silmäkulmiaan

[H5869](#)

'ei·nav;

[H6079](#)

ve'·'af·'ap·pav,

[H5375](#)

jīn·na·se·'u.

kohottavat

13 sukupolvi kuinka nostavat ylpeästi he silmänsä ja silmäkulmiaan kohottavat

STLK 13 Voi sukua - kuinka ylpeät ovatkaan sen silmät ja kuinka korskea silmänluonti -

BIBLIA1776 13 Ovat myös, jotka silmänsä nostavat, ja silmälautansa korottavat;

JKR 13 Voi sukua - kuinka ylpeät ovatkaan sen silmät ja kuinka korskea silmänluonti -

<sup>14</sup> וּמֵאֲכָלוֹת שְׁנֵי חַרְבוֹת דֹּר

[H1755](#)

dor

sukupuolvi kuin miekat

[H2719](#)

cha·ra·vot

[H8127](#)

shin·nav

ovat heidän hampaansa ja veitsiä

[H3979](#)

u·ma·'a·cha·lot

מֵאֶרֶץ עֲנִיִּים לֶאֱכֹל מִתְּלַעְתֵּיּוֹ

[H4973](#)

me·tal·le·'o·tav

heidän poskihampaansa syödäkseen kaikki

[H398](#)

le·'e·chol

le·'e·chol

[H6041](#)

'a·ni·jim

köyhät

[H776](#)

me·'e·retz;

maasta

פִּי מֵאָדָם: וְאֲבִיּוֹנִים

[H34](#)

ve'·'ev·jo·nim,

ja kurjat

[H120](#)

me·'a·dam.

ihmisistä

Peh

14 sukupolvi kuin miekat ovat heidän hampaansa ja veitsiä heidän poskihampaansa syödäkseen kaikki köyhät maasta ja kurjat ihmisistä Peh

STLK 14 sukua, jonka hampaat ovat miekkoja ja leukaluut veitsiä syödäkseen puutetta kärsivät pois maasta ja köyhät ihmisten joukosta!

BIBLIA1776 14 Ja ovat, joilla on miekka hammasten siassa, ja veitset heidän syömähampainansa, ja syövät vaivaiset maan päältä, ja köyhät ihmisten seasta.

JKR 14 sukua, jonka hampaat ovat miekkoja ja leukaluut veitsiä syödäkseen puutetta kärsivät pois maasta ja köyhät ihmisten joukosta!

15 לֹא הֵנָּה שְׁלוֹשׁ הַבַּיְתָּה בְּנוֹת שְׁתֵּי לְעֹלָמָה

[H5936](#)  
la'a-lu-kah  
iilimadolla

[H8147](#)  
she-tei  
on kaksi

[H1323](#)  
va-not  
tytärtä

[H3051](#)  
hav  
anna

[H3051](#)  
hav  
anna

[H7969](#)  
sha-loosh  
kolmeen

[H2007](#)  
hen-nah  
he

[H3808](#)  
lo  
eivät

הוֹן: אָמְרוּ לֹא-אַרְבַּע תִּשְׁבַּעַנָּה

[H7646](#)  
tis-ba'nah;  
tyydy

[H702](#)  
'ar-ba',  
neljä jotka

[H3808](#)  
lo-  
eivät

[H559](#)  
'a-me-ru  
sano

[H1952](#)  
hon.  
riittää

15 iilimadolla on kaksi tytärtä anna anna kolmeen he eivät tyydy neljä jotka eivät sano riittää

STLK 15 Verenimijällä on kaksi tytärtä: Anna vielä! Anna vielä! Kolme on, jotka eivät saa kylläänsä, neljä, jotka eivät sano: "Jo riittää":

BIBLIA1776 15 Verenimijällä on kaksi tytärtä: tuo tänne, tuo tänne. Kolme on tyytymätöntä, ja tosin neljä ei sano kyllä olevan:

JKR 15 Verenimijällä on kaksi tytärtä: Anna vielä! Anna vielä! Kolme on, jotka eivät saa kylläänsä, neljä, jotka eivät sano: "Jo riittää":

16 מִים שְׁבַעַה לֹא-אֶרֶץ רַחֵם וְעֶצֶר שְׂאוֹל

[H7585](#)  
she-'ol  
sheol / manala ja hedelmätön kohtu

[H6115](#)  
ve!'o-tzer

[H7356](#)  
ra-cham

[H776](#)  
'e-retz  
maa

[H3808](#)  
lo-  
joka ei

[H7646](#)  
sa-ve-'ah  
täyty

[H4325](#)  
ma-jim;  
vedellä

הוֹן: אָמְרָה לֹא-וָאֵשׁ

[H784](#)  
ve!'esh,  
ja tuli

[H3808](#)  
lo-  
joka ei

[H559](#)  
'a-me-rah  
sano

[H1952](#)  
hon.  
riittää

16 sheol / manala ja hedelmätön kohtu maa joka ei täyty vedellä ja tuli joka ei sano riittää

STLK 16 tuonela\*, hedelmätön kohtu, maa, joka ei saa kylläänsä vedestä, ja tuli, joka ei sano: "Jo riittää."

BIBLIA1776 16 Helveti, vaimon suljettu kohtu, maa, joka ei vedellä täytetä: ja tuli ei sano: jo kyllä on.

JKR 16 tuonela\*, hedelmätön kohtu, maa, joka ei saa kylläänsä vedestä, ja tuli, joka ei sano: "Jo riittää."

17 יִקְרוּהָ אִם לִיקָה־תִּתְּבוּז לְאָב תִּלְעַג עֵינַי

[H5869](#) [H3932](#)  
'a-jin til-'ag  
silmä joka pitää pilkkanaan

[H1](#)  
le-'av  
isää

[H936](#) [H3349](#)  
ve-'ta-vuz lik-ka-hat-  
ja ylenkatsoo tottelemasta

[H517](#)  
'em  
äitiään

[H5365](#)  
jik-ke-ru-ha  
sen kaivavat

# פ נִשֵּׂר: בְּנֵי- וַיֹּאכְלוּהָ נַחַל עַרְבֵי-

[H6158](#)  
'o-re-vei-  
korpit

[H5158](#)  
na·chal;  
purolla

[H398](#)  
ve'·jo·che·lu·ha  
ja syövät

[H1121](#)  
ve'·nei-  
poikaset

[H5404](#)  
na·sher.  
korppikotkan

Peh

17 silmä joka pitää pilkkanaan isää ja ylenkatsoo tottelemasta äitiään sen kaivavat korpit purolla ja syövät poikaset korppikotkan Peh

STLK 17 Joka pilkkaa isäänsä ja pitää halpana totella äitiään, häneltä korpit puron luona hakkaavat silmän, ja kotkan poikaset syövät sen.

BIBLIA1776 17 Silmä joka häpäisee isäänsä, ja katsoo ylön totella äitiänsä, sen kaarneet ojan tykönä hakkaavat ulos, ja kotkan pojat syövät.

JKR 17 Joka pilkkaa isäänsä ja pitää halpana totella äitiään, häneltä korpit puron luona hakkaavat silmän, ja kotkan poikaset syövät sen.

## <sup>18</sup> כ וְאַרְבַּע) מִמֶּנִּי נִפְלְאוּ הֵמָּה שְׁלֹשָׁה

[H7969](#)  
she·lo·shah  
kolme

[H1992](#)  
hem·mah  
jotka

[H6381](#)  
nif·le·'u  
ovat ihmeellisiä

[H4480](#)  
mi·men·ni;

ve'·'ar·ba' ch

## יִדְעֵתִים: לֹא (ק וְאַרְבַּעַה)

[H702](#)  
ve'·'ar·ba'·ah,  
ja neljää

q

[H3808](#) [H3045](#)  
lo je·da'·tim.  
en tunne

18 kolme jotka ovat ihmeellisiä minulle ja neljää en tunne

STLK 18 Kolme on minusta ylen ihmeellistä, ja neljä, joita en käsitä:

BIBLIA1776 18 Kolme minulle ovat ihmeelliset, ja neljää en minä tiedä:

JKR 18 Kolme on minusta ylen ihmeellistä, ja neljä, joita en käsitä:

## <sup>19</sup> דֶּרֶךְ- צוּר עָלַי נַחֵשׁ דֶּרֶךְ בְּשָׁמַיִם הַנִּשְׂרָה דֶּרֶךְ

[H1870](#)  
de·rech  
tie

[H5404](#)  
han·ne·sher  
kotkan

[H8064](#)  
bash·sha·ma·jim  
taivaalla

[H1870](#)  
de·rech  
tie

[H5175](#)  
na·chash,  
käärmeen

[H5921](#)  
'a·lei  
päällä

[H6697](#)  
tzur  
kallion

[H1870](#)  
de·rech-  
tie

## בְּעֵלְמָה: גִּבּוֹר וְדֶרֶךְ יָם בְּלֵב- אֲנִיָּה

[H591](#)  
'o·ni·jah  
laivan

[H3820](#)  
ve'·lev-  
keskellä

[H3220](#)  
jam;  
merta

[H1870](#)  
ve'·de·rech  
ja tie

[H1397](#)  
ge·ver  
miehen

[H5959](#)  
be'·'al·mah.  
kanssa neitsyen

19 tie kotkan taivaalla tie käärmeen päällä kallion tie laivan keskellä merta ja tie miehen kanssa neitsyen



STLK 19 Kotkan jäljet taivaalla, käärmeen jäljet kalliolla, laivan jäljet ulapalla ja miehen jäljet nuoren neidon\* luo.

BIBLIA1776 19 Kotkan tiet taivaan alla, kärmeen retket kalliolla, haahden jäljet meren keskellä, ja miehen jäljet piian tykö.

JKR 19 Kotkan jäljet taivaalla, käärmeen jäljet kalliolla, laivan jäljet ulapalla ja miehen jäljet nuoren neidon\* luo.

<sup>20</sup> פִּיהָ וּמַחְתָּהּ אָכְלָה מִנְּאֻפֵּת אִשָּׁה דֶּרֶךְ כֵּן

[H3651](#)

ken  
sitten

[H1870](#)

de·rech  
tie

[H802](#)

'ish·shah,  
vaimon

[H5003](#)

me·na·'a·fet  
aviorikoksen tehneen

[H398](#)

'a·che·lah  
hän syö

[H4229](#)

u·ma·cha·tah  
ja pyyhkii

[H6310](#)

fi·ha;  
suunsa

אֵין: פָּעַלְתִּי לֹא- וְאָמְרָה

[H559](#)

ve·'a·me·rah,  
ja sanoo

[H3808](#)

lo-  
en

[H6466](#)

fa·'al·ti  
tehnyt

[H205](#)

'a·ven.  
syntiä / pahaa / vääryyttä

פ

Peh

20 sitten tie vaimon aviorikoksen tehneen hän syö ja pyyhkii suunsa ja sanoo en tehnyt syntiä / pahaa / vääryyttä Peh

STLK 20 Samoin ovat avionriikkoja-vaimon jäljet: Hän syö, pyyhkii suunsa ja sanoo: "En ole tehnyt pahaa."

BIBLIA1776 20 Niin on myös porton polut: hän syö ja pyyhkii suunsa, ja sanoo: en minä mitään pahaa ole tehnyt.

JKR 20 Samoin ovat avionriikkoja-vaimon jäljet: Hän syö, pyyhkii suunsa ja sanoo: "En ole tehnyt pahaa."

<sup>21</sup> לֹא- אַרְבַּע וְתַחַת אֶרֶץ רְגֵזָה שְׁלוֹשׁ תַּחַת

[H8478](#)

ta·chat  
alla

[H7969](#)

sha·losh  
kolmen

[H7264](#)

ra·ge·zah  
järkkyy

[H776](#)

'e·retz;  
maa

[H8478](#)

ve·'ta·chat  
ja alla

[H702](#)

'ar·ba',  
neljän

[H3808](#)

lo-  
ei

שֵׂאת: תּוֹכַל

[H3201](#)

tu·chal  
se voi

[H5375](#)

se·'et.  
kestää

21 alla kolmen järkkyy maa ja alla neljän ei se voi kestää

STLK 21 Kolmen alla järkkyy maa, ja neljän alla se ei voi kestää:

BIBLIA1776 21 Kolmen kautta maakunta tulee levottomuuteen, ja tosin neljää hän ei voi kärsiä:

JKR 21 Kolmen alla järkkyy maa, ja neljän alla se ei voi kestää:

<sup>22</sup> יִשְׁבַּע־ כִּי וְנָבַל יְמֵלוֹךְ כִּי עֶבֶד תַּחַת־

[H8478](#)  
ta·chat-  
alla

[H5650](#)  
'e·ved  
palvelijan

[H3588](#)  
ki  
kun

[H4427](#)  
jim·loch;  
hän hallitsee

[H5036](#)  
ve'·na·val,  
ja hullun

[H3588](#)  
ki  
kun

[H7646](#)  
jis·ba'-  
hän on täynnä

לֶחֶם:

[H3899](#)

la·chem.

ruokaa / leipää

22 alla palvelijan kun hän hallitsee ja hullun kun hän on täynnä ruokaa / leipää

STLK 22 Orjan alla, kun hän pääsee kuninkaaksi, houkan, kun hän saa kyllähti leipää,

BIBLIA1776 22 Kuin palvelia rupee hallitsemaan, kuin hullu ylen ravituksi tulee,

JKR 22 Orjan alla, kun hän pääsee kuninkaaksi, houkan, kun hän saa kyllähti leipää,

<sup>23</sup> כִּי־ וְשִׁפְחָה תִּבְעַל כִּי שְׂנוּאָה תַּחַת

[H8478](#)  
ta·chat  
alla

[H8130](#)  
nu·'ah  
vihaton

[H3588](#)  
ki  
kun

[H1166](#)  
tib·ba·'el;  
hän menee naimisiin ja palvelijattaren

[H8198](#)  
ve'·shif·chah,  
ki-

[H3588](#)  
ki-  
kun

פּ גְּבִירְתָּהּ: תִּירַשׁ

[H3423](#)

ti·rash

hän valtaa paikan emäntänsä

[H1404](#)

ge·vir·tah.

Peh

23 alla vihatun kun hän menee naimisiin ja palvelijattaren kun hän valtaa paikan emäntänsä Peh

STLK 23 hyljityn, kun hän saa miehen, ja palvelijattaren, kun hän syrjäyttää emäntänsä.

BIBLIA1776 23 Kuin ilkiä naitetaan, ja kuin piika tulee emäntänsä perilliseksi.

JKR 23 hyljityn, kun hän saa miehen, ja palvelijattaren, kun hän syrjäyttää emäntänsä.

<sup>24</sup> חֲכָמִים וְהֵמָּה אֶרֶץ קִטְנֵי־ הֵם אַרְבָּעָה

[H702](#)  
'ar·ba·'ah  
neljä

[H1992](#)  
hem  
ne

[H6996](#)  
ke·tan·nei-  
ovat vähäisiä

[H776](#)  
'a·retz;  
maassa

[H1992](#)  
ve'·hem·mah,  
mutta ne

[H2450](#)  
cha·cha·mim  
ovat viisaampia

מְחֻכָּמִים:

[H2449](#)

me·chuk·ka·mim.

kuin viisaat

24 neljä ne ovat vähäisiä maassa mutta ne ovat viisaampia kuin viisaat

STLK 24 Neljä on maassa vähäisintä, mutta silti ylen viisasta:

BIBLIA1776 24 Neljä on pientä maan päällä, ja ovat toimellisemmat viisaita.

JKR 24 Neljä on maassa vähäisintä, mutta silti ylen viisasta:

<sup>25</sup> לַחֲמָם: בִּקְיֵץ וַיְכִינוּ עֵז לֹא- עַם הַנְּמָלִים

[H5244](#)

han·ne·ma·lim  
muurahaiset

[H5971](#)

'am  
ovat kansa joka ei ole vahva

[H3808](#)

lo-

[H5794](#)

'az;

[H3559](#)

vai·ja·chi·nu

[H7019](#)

vak·ka·jitz

mutta kokoavat kesällä

[H3899](#)

lach·mam.  
ruokansa

25 muurahaiset ovat kansa joka ei ole vahva mutta kokoavat kesällä ruokansa

STLK 25 Muurahaiset ovat voimaton väki, mutta ne hankkivat leipänsä kesällä.

BIBLIA1776 25 Myyriäiset, heikko väki, jotka kuitenkin elatuksensa suvella toimittavat;

JKR 25 Muurahaiset ovat voimaton väki, mutta ne hankkivat leipänsä kesällä.

<sup>26</sup> בְּסֵלַע וַיִּשְׂיִמוּ עֲצוֹם לֹא- עַם שְׂפָנִים

[H8227](#)

fan·nim

kalliojänikset / kaniinit ovat kansa joka ei ole voimakas

[H5971](#)

'am

[H3808](#)

lo-

[H6099](#)

'a·tzum;

[H7760](#)

vai·ja·si·mu

ne tekevät

[H5553](#)

vas·se·la'

kallioille

בֵּיתָם:

[H1004](#)

be'i·tam.

pesänsä

26 kalliojänikset / kaniinit ovat kansa joka ei ole voimakas ne tekevät kallioille pesänsä

STLK 26 Tamaanit ovat heikko väki, mutta ne laittavat majansa kallioihin.

BIBLIA1776 26 Kaninit, heikko väki, jotka kuitenkin pesänsä kalliolle tekevät;

JKR 26 Tamaanit ovat heikko väki, mutta ne laittavat majansa kallioihin.

<sup>27</sup> כָּלֹו: חֲצֵץ וַיֵּצֵא לְאַרְבֶּה אֵין מֶלֶךְ

[H4428](#)

me·lech

kuningasta ei ole

[H369](#)

'ein

[H697](#)

la·'ar·beh;

heinäsirkoilla

[H3318](#)

vai·je·tze

ja ne lähtevät jakautuen parviin kaikki

[H2686](#)

cho·tetz

[H3605](#)

kul·lo.

27 kuningasta ei ole heinäsirkoilla ja ne lähtevät jakautuen parviin kaikki

STLK 27 Heinäsirkoilla ei ole kuningasta, mutta koko lauma lähtee järjestyksessä liikkeelle.

BIBLIA1776 27 Heinäsirkoilla ei ole kuningasta, kuitenkin he lähtevät kaikki ylös joukossansa;

JKR 27 Heinäsirkoilla ei ole kuningasta, mutta koko lauma lähtee järjestyksessä liikkeelle.

<sup>28</sup> מֶלֶךְ: בְּהִיכְלִי וְהִיא תִתְפֹּשׂ בְּיָדַיִם שְׂמַמִּית

[H8079](#)  
ma·mit  
lisko

[H3027](#)  
be'·ja·da·jim  
käsillään

[H8610](#)  
te·tap·pes;  
tarttuu

[H1931](#)  
ve'·hi,  
ja on

[H1964](#)  
be'·hei·che·lei  
palatseissa

[H4428](#)  
me·lech.  
kuninkaan

פ

Peh

28 lisko käsillään tarttuu ja on palatseissa kuninkaan Peh

STLK 28 Lisko\* tarttuu kiinni käsin. Kuitenkin se oleskelee kuninkaan linnoissa.

BIBLIA1776 28 Hämähäkki kehrää käsillänsä, ja on kuninkaan linnoissa.

JKR 28 Lisko\* tarttuu kiinni käsin. Kuitenkin se oleskelee kuninkaan linnoissa.

<sup>29</sup> מֵיטְבֵי וְאַרְבָּעָה צֶעֶד מֵיטְבֵי הַמָּה שְׁלֹשָׁה

[H7969](#)  
she·lo·shah  
kolme

[H1992](#)  
hem·mah  
niillä

[H3190](#)  
mei·ti·vei  
on komea

[H6806](#)  
tza'·ad;  
askel

[H702](#)  
ve'·'ar·ba'·ah,  
ja neljä

[H3190](#)  
mei·ti·vei  
joilla on näyttävä

לְכַת:

[H1980](#)  
la·chet.  
kulku

29 kolme niillä on komea askel ja neljä joilla on näyttävä kulku

STLK 29 Kolmella on komea astunta, ja neljä kulkee uljaasti:

BIBLIA1776 29 Kolmella on jalo käyntö, ja tosin neljä astuu hyvin:

JKR 29 Kolmella on komea astunta, ja neljä kulkee uljaasti:

<sup>30</sup> כָּל: מִפְּנֵי־ יָשׁוּב וְלֹא־ בַּבְּהֵמָה גְבוּר לֵישׁ

[H3918](#)  
la·jish  
leijona

[H1368](#)  
gib·bor  
vahva

[H929](#)  
bab·be·he·mah;  
joukossa petojen

[H3808](#)  
ve'·lo-  
eikä

[H7725](#)  
ja·shuv,  
se käännä

[H6440](#)  
mip·pe·nei-  
edestä

[H3605](#)  
chol.  
minkään

30 leijona vahva joukossa petojen eikä se käännä edestä minkään

STLK 30 leijona, eläinten joukossa sankari, joka ei väistä ketään,

BIBLIA1776 30 Jalopeura, voimallinen petoin seassa, joka ei palaja kenenkään edestä;

JKR 30 leijona, eläinten joukossa sankari, joka ei väistä ketään,

<sup>31</sup> עֲמוֹ: אֱלֹקוֹם וּמֶלֶךְ תִּישׁ אֹ- מִתְנַיִם זְרִיר

[H2223](#)

zar-zir

vinttikoiira

[H4975](#)

ma-te-na-jim

hoikkakylkinen ja

[H176](#)

'ov-

ja

[H8495](#)

ta-jish;

urosvuohi

[H4428](#)

u-me-lech,

ja kuningas

[H510](#)

'al-kum

jota ei nousta

[H5973](#)

im-mo.

vastään

31 vinttikoiira hoikkakylkinen ja urosvuohi ja kuningas jota ei nousta vastään

STLK 31 hevonen, solakkakylki\*, kauris, ja kuningas joukkonsa johdossa.

BIBLIA1776 31 Hurtta, jolla vahvat sivut ovat, ja kauris, ja kuningas, jota vastaan ei kenkään tohdi.

JKR 31 hevonen, solakkakylki\*, kauris, ja kuningas joukkonsa johdossa.

<sup>32</sup> יָד זְמוּת וְאִם- בְּהִתְנַשֵּׂא נְבִלַת אִם-

[H518](#)

'im-

jos

[H5034](#)

na-val-ta

olet tyhmydessäsi

[H5375](#)

ve'-hit-nas-se;

korottanut itseäsi

[H518](#)

ve-'im-

tai jos

[H2161](#)

zam-mo-ta,

miettinyt pahaä kätesi

[H3027](#)

jad

kätesi

לְפִה:

[H6310](#)

le-peh.

laita suullesi

32 jos olet tyhmydessäsi korottanut itseäsi tai jos miettinyt pahaä kätesi laita suullesi

STLK 32 Jos mielit ylpeillä, olipa se houkkamaisuutta tai harkittua, pane käsi suullesi ole vaiti.

BIBLIA1776 32 Jos sinä olet tyhmästi tehnyt, ja korottanut sinuas, ja jos sinä olet jotakin pahaä ajatellut, niin laske käsi suus päälle.

JKR 32 Jos mielit ylpeillä, olipa se houkkamaisuutta tai harkittua, pane käsi suullesi ole vaiti.

<sup>33</sup> אֶף וּמִיץ- חֶמְאָה יּוֹצִיא חֶלֶב מִיץ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4330](#)

mitz

pusertaminen maidon

[H2461](#)

cha-lav

tuottaa

[H3318](#)

jo-tzi

juustoa

[H2529](#)

chem-'ah,

juustoa

[H4330](#)

u-mitz-

mutta vääntäminen

[H639](#)

'af

nenän

# פְּרִיבֵּ: יוֹצֵיא אֶפְיִם וּמִיץ דָּם יוֹצֵיא

[H3318](#)

jo·tzi

tuota esiin

[H1818](#)

dam;

veren

[H4330](#)

u·mitz

ja pakottaminen

[H639](#)

'ap·pa·jim,

vihaan

[H3318](#)

jo·tzi

tuottaa

[H7379](#)

riv.

riidan

Peh

33 sillä pusertaminen maidon tuottaa juustoa mutta vääntäminen nenän tuo esiin veren ja pakottaminen vihaan tuottaa riidan Peh

STLK 33 Maitoa pusertamalla saadaan voita, nenää pusertamalla saadaan verta, ja vihoja pusertamalla saadaan riitaa.

BIBLIA1776 33 Joka rieskaa kirnuu, hän tekee voita: ja joka nenää pusertaa, hän vaatii ulos veren: ja joka vihaa kehoittaa, hän vaatii riitaan.

JKR 33 Maitoa pusertamalla saadaan voita, nenää pusertamalla saadaan verta, ja vihoja pusertamalla saadaan riitaa.

Sananlaskut 31 (Proverbs 31)

<sup>1</sup> אָמוֹ: יִסְרָתוֹ אֲשֶׁר־ מִשָּׂא מַלְךְ לְמוֹאֵל דְּבָרִי

[H1697](#)  
div·rei  
sanat

[H3927](#)  
Le·mu·'el  
Lemuelin

[H4428](#)  
me·lech;  
kuninkaan

[H4853](#)  
Mas·sa,  
Massan

[H834](#)  
'asher-  
jotka

[H3256](#)  
jis·se·rat·tu  
opetti hänelle

[H517](#)  
im·mo.  
hänen äitinsä

1 sanat Lemuelin kuninkaan Massan jotka opetti hänelle hänen äitinsä

STLK 1 Lemuelin, Massan kuninkaan, sanat, joilla hänen äitinsä kasvatti häntä.

BIBLIA1776 1 Kuningas Lemuelin sanat: oppi, jonka hänen äitinsä hänelle opetti:

JKR 1 Lemuelin, Massan kuninkaan, sanat, joilla hänen äitinsä kasvatti häntä.

<sup>2</sup> נְדָרַי: בַּר־ וּמָה בְּטַנִּי בַר־ וּמָה בְּרִי מָה־

[H4100](#)  
mah-  
mitä

[H1248](#)  
be·ri  
poikani

[H4100](#)  
u·mah-  
ja mitä

[H1248](#)  
bar-  
poika

[H990](#)  
bit·ni;  
kohtuni

[H4100](#)  
u·meh  
ja mitä

[H1248](#)  
bar-  
poika

[H5088](#)  
ne·da·rai.  
valani

2 mitä poikani ja mitä poika kohtuni ja mitä poika valani

STLK 2 Mitä, poikani! Mitä, kohtuni poika! Mitä, lupausteni poika?

BIBLIA1776 2 Ah minun poikani, ah minun kohtuni poika, ah minun toivottu poikani!

JKR 2 Mitä, poikani! Mitä, kohtuni poika! Mitä, lupausteni poika?

<sup>3</sup> לְמַחֹת וּדְרָכֶיךָ חֵילְךָ לְנָשִׁים תִּתֵּן אֶל־

[H408](#)  
'al-  
älä

[H5414](#)  
tit·ten  
anna

[H802](#)  
lan·na·shim  
naisille

[H2428](#)  
chei·le·cha;  
voimaasi

[H1870](#)  
u·de·ra·chei·cha,  
ja tietäsi niille

[H4229](#)  
lam·chot  
jotka hävittävät

מַלְכֵי־

[H4428](#)  
me·la·chin.  
kuninkaita

3 älä anna naisille voimaasi ja tietäsi niille jotka hävittävät kuninkaita

STLK 3 Älä anna voimaasi naisille, vaellustasi kuninkaiden turmelijatarten valtaan.

BIBLIA1776 3 Älä anna vaimon saada tavaraas, ja älä käy niillä retkillä, joissa kuninkaat turmeltuvat.

JKR 3 Älä anna voimaasi naisille, vaellustasi kuninkaiden turmelijatarten valtaan.

4 יֵין שְׁתוּ- לְמַלְכִים אֵל לְמוֹאֵל לְמַלְכִים אֵל<sup>4</sup>

[H408](#)

'al  
ei

[H4428](#)

la-me·la·chim  
kuninkaille

[H3927](#)

Le·mo·'el,  
Lemuel

[H408](#)

'al  
ei

[H4428](#)

la-me·la·chim  
kuninkaiden

[H8354](#)

she·tov-  
sovi juoda

[H3196](#)

ja·jin;  
viiniä

שֵׁכָר: (ק אֵי) (כ אֵו) וְלְרוֹזְנִים

[H7336](#)

u·le·roz·nim,  
ja hallitsijoille

'ov

ch

[H176](#)

q  
'ei  
ei

[H7941](#)

she·char.  
väkevä juoma

4 ei kuninkaille Lemuel ei kuninkaiden sovi juoda viiniä ja hallitsijoille ei väkevä juoma

STLK 4 Lemuel: Ei sovi kuninkaille, ei sovi kuninkaille viinin juonti eikä ruhtinaille kysely: "Missä on väkijuomaa?"

BIBLIA1776 4 Ei kuningasten, o Lemuel, ei sovi kuningasten viinaa juoda, eli ruhtinasten väkeviä juotavia,

JKR 4 Lemuel: Ei sovi kuninkaille, ei sovi kuninkaille viinin juonti eikä ruhtinaille kysely: "Missä on väkijuomaa?"

5 כָּל- דִּין וְיִשְׁנָה מְחַקֵּק וְיִשְׁכַּח יִשְׁתָּה פֶּן-

[H6435](#)

pen-  
etteivät

[H8354](#)

jish·teh  
he juodessaan

[H7911](#)

ve·'jish·kach  
unohtaisi

[H2710](#)

me·chuk·kak;  
säädöksiä

[H8138](#)

vi·'shan·neh  
ja vääristäisi

[H1779](#)

din  
tuomiota

[H3605](#)

kol-  
kaikkien

עֲנִי: בְּנֵי-

[H1121](#)

be·'nei-  
lasten

[H6040](#)

'o·ni.  
kärsvien

5 etteivät he juodessaan unohtaisi säädöksiä ja vääristäisi tuomiota kaikkien lasten kärsvien

STLK 5 Muutoin hän juodessaan unohtaa, mitä on säädetty, ja väänтелеe kaikkien kurjien ihmislasten oikeuden.

BIBLIA1776 5 Ettei he joisi, ja oikeutta unohtaisi, ja väänTELISI köyhäin asiaa.

JKR 5 Muutoin hän juodessaan unohtaa, mitä on säädetty, ja väänтелеe kaikkien kurjien ihmislasten oikeuden.

6 נֶפֶשׁ: לְמַרִּי וְיֵין לְאוֹבֵד שֵׁכָר תָּנוּ-

[H5414](#)

te·nu-  
anna

[H7941](#)

she·char  
väkevää juomaa

[H6](#)

le·'o·ved;  
menehtyvälle

[H3196](#)

ve·'ja·jin  
ja viiniä

[H4751](#)

le·ma·rei  
katkeroituneelle

[H5315](#)

na·fesh.  
sielulle

6 anna väkevää juomaa menehtyvälle ja viiniä katkeroituneelle sielulle

STLK 6 Antakaa väkevää juomaa menehtyvälle ja viiniä mielessään murheellisille.

BIBLIA1776 6 Antakaat väkeviä juotavia niille, jotka hukkumallansa ovat, ja viinaa murheellisille sieluille,

JKR 6 Antakaa väkevää juomaa menehtyvälle ja viiniä mielessään murheellisille.

<sup>7</sup> יְזָכֹר לֹא וְעָמְלוּ רִישׁוֹ וַיִּשְׁכַּח יִשְׁתָּה :

[H8354](#)

jish·teh

juokoon hän

[H7911](#)

ve'·jish·kach

ja unohtakoon

[H7389](#)

ri·sho;

köyhyytensä ja huolet

[H5999](#)

va'·a·ma·lo,

ei

[H3808](#)

lo

ei

[H2142](#)

jiz·kor-

palautuisi mieleen enää

[H5750](#)

od.

od.

7 juokoon hän ja unohtakoon köyhyytensä ja huolet ei palautuisi mieleen enää

STLK 7 Sellainen juokoon ja unohtakoon köyhyytensä älköönkä enää muistelko vaivaansa.

BIBLIA1776 7 Että he joisivat, ja unohtaisivat ahdistuksensa, ja ei enää johdattaisi mieleensä viheliäisyyttänsä.

JKR 7 Sellainen juokoon ja unohtakoon köyhyytensä älköönkä enää muistelko vaivaansa.

<sup>8</sup> חֲלוּף: בְּנֵי כָל־ דִּין אֶל־ לְאֵלִים פִּיךָ פְּתַח־

[H6605](#)

pe·tach-

avaa

[H6310](#)

pi·cha

suusi

[H483](#)

le'·il·lem;

mykälle

[H413](#)

'el-

edestä

[H1779](#)

din,

asian

[H3605](#)

kol-

kaikkien

[H1121](#)

be'·nei

lasten

[H2475](#)

cha·lof.

katoavaisten

8 avaa suusi mykälle edestä asian kaikkien lasten katoavaisten

STLK 8 Avaa suusi mykän hyväksi, oikeuden hankkimiseksi kaikille sortuville.

BIBLIA1776 8 Avaa suusi mykän edessä, ja auta hyljättyin asiaa.

JKR 8 Avaa suusi mykän hyväksi, oikeuden hankkimiseksi kaikille sortuville.

<sup>9</sup> פּוֹאֲבִיּוֹן: עָנִי וְדִין צְדָק שְׁפֹט־ פִּיךָ פְּתַח־

[H6605](#)

pe·tach-

avaa

[H6310](#)

pi·cha

suusi

[H8199](#)

she·fot-

tuomitse

[H6664](#)

tze·dek;

vanhurskaasti ja puolusta

[H1777](#)

ve'·din,

köyhiä

[H6041](#)

'a·ni

ja hädänalaisia

[H34](#)

ve'·'ev·jon.

ja hädänalaisia

Peh

9 avaa suusi tuomitse vanhurskaasti ja puolusta köyhiä ja hädänalaisia Peh

STLK 9 Avaa suusi ja tuomitse oikein, hanki kurjalle ja köyhälle oikeus.

BIBLIA1776 9 Avaa suusi, ja tuomitse oikein, ja pelasta vaivainen ja köyhä.

JKR 9 Avaa suusi ja tuomitse oikein, hanki kurjalle ja köyhälle oikeus.

<sup>10</sup> מִפְּנֵינִים וְרַחֵק יִמְצָא מִי חֵיל אִשֶּׁת-

[H802](#)  
'e-shet-  
vaimon

[H2428](#)  
cha·jil  
hyveellisen kuka

[H4310](#) [H4672](#)  
mi jim·tza;  
löytää

[H7350](#)  
ve'ra·chok  
korkeampi

[H6443](#)  
mip·pe·ni·nim  
jalokiviä

מִכְרָה:

[H4377](#)

mich·rah.

on hänen arvonsa

10 vaimon hyveellisen kuka löytää korkeampi jalokiviä on hänen arvonsa

STLK 10 Kuka löytää kelpo vaimon? Sellaisen arvo on helmiä kalliimpi.

BIBLIA1776 10 Joka toimellisen vaimon löytää, se on kalliimpi kuin kaikkein kalliimmat pääryt:

JKR 10 Kuka löytää kelpo vaimon? Sellaisen arvo on helmiä kalliimpi.

<sup>11</sup> יִחְסֹר: לֹא וְשָׁלַל בְּעֵלָהּ לֵב בָּהּ בְּטַח

[H982](#)  
ba·tach  
luottaa

[H0](#) [H3820](#)  
bah lev  
häneen sydän

[H1167](#) [H7998](#)  
ba'·lah; ve'·sha·lal,  
hänen miehensä ja saaliin

[H3808](#) [H2637](#)  
lo jech·sar.  
ei hän ole tarpeessa

11 luottaa häneen sydän hänen miehensä ja saaliin ei hän ole tarpeessa

STLK 11 Hänen miehensä sydän luottaa häneen, eikä siltä mieheltä puutu riistaa.

BIBLIA1776 11 Hänen miehensä sydän uskaltaa häneen: hänen elatuksensa ei puutu häneltä.

JKR 11 Hänen miehensä sydän luottaa häneen, eikä siltä mieheltä puutu riistaa.

<sup>12</sup> חַיֵּיהָ: יְמֵי כָּל רָע וְלֹא-טוֹב גַּמְלָתָהּ

[H1580](#)  
ge·ma·lat·hu  
hän jakaa runsaasti hyvää

[H2896](#)  
tov  
eikä

[H3808](#)  
ve'·lo-  
eikä

[H7451](#)  
ra';  
pahaa

[H3605](#)  
kol,  
kaikkina päivinä

[H3117](#)  
je·mei  
elämänsä

[H2416](#)  
chaj·jeih  
elämänsä

12 hän jakaa runsaasti hyvää eikä pahaa kaikkina päivinä elämänsä

STLK 12 Kaikkina elämänsä päivinä hän tekee miehelleen hyvää, ei pahaa.

BIBLIA1776 12 Hän tekee hänelle hyvää ja ei pahaa kaikkina elinaikanansa.

JKR 12 Kaikkina elämänsä päivinä hän tekee miehelleen hyvää, ei pahaa.

<sup>13</sup> כַּפִּיָּהּ: בְּחֶפֶץ וְתַעֲשֶׂה וּפְשָׁתִים צֶמֶר דְּרֹשָׁה

[H1875](#)

da-re-shah  
hän etsii

[H6785](#)

tze-mer  
villaa

[H6593](#)

u-fish-tim;  
ja pellavaa

[H6213](#)

vat-ta-'as,  
ja tekee töitä

[H2656](#)

be'-che-fetz  
mielellään

[H3709](#)

kap-pe'i-ha.  
käsillään

13 hän etsii villaa ja pellavaa ja tekee töitä mielellään käsillään

STLK 13 Hän pitää huolen villoista ja pellavista, askarrellen toimeliain käsin.

BIBLIA1776 13 Hän harjoittaa itsensä villoissa ja pellavissa, ja tekee mielellänsä työtä käsillänsä.

JKR 13 Hän pitää huolen villoista ja pellavista, askarrellen toimeliain käsin.

<sup>14</sup> סוּחֵר כְּאֲנִיּוֹת הַיָּתָה מְמַרְחֵק

[H1961](#)

ha-je-tah  
hän on

[H591](#)

ko-'o-ni-jot  
kuin laivat

[H5503](#)

so-cher;  
jotka kiertävät tekemässä kauppaa kaukaa

[H4801](#)

mi-mer-chak,

לְחֶמָה: תָּבִיא

[H935](#)

ta-vi  
hän tuo

[H3899](#)

lach-mah.  
ruokansa

14 hän on kuin laivat jotka kiertävät tekemässä kauppaa kaukaa hän tuo ruokansa

STLK 14 Kauppiaan laivojen tavoin hän noutaa leipänsä kaukaa.

BIBLIA1776 14 Hän on niinkuin kauppamiehen haaksi, joka elatuksensa tuo kaukaa.

JKR 14 Kauppiaan laivojen tavoin hän noutaa leipänsä kaukaa.

<sup>15</sup> וְחֵק לְבֵיתָהּ טָרַף וְתַתֵּן לְיָלָה בְּעוֹד וְתָקַם

[H6965](#)

vat-ta-kom  
hän nousee

[H5750](#)

be-'od  
kun vielä on yö

[H3915](#)

laj-lah,

[H5414](#)

vat-tit-ten  
ja antaa

[H2964](#)

te-ref  
ruokaa

[H1004](#)

le-vei-tah;  
perheelleen

[H2706](#)

ve'-chok,  
ja määrätyn osan

לְנַעֲרֹתֶיהָ:

[H5291](#)

le-na-'a-ro-tei-ha.  
naispalvelijoilleen

15 hän nousee kun vielä on yö ja antaa ruokaa perheelleen ja määrätyn osan naispalvelijoilleen

STLK 15 Kun on vielä yö, hän nousee ja antaa ravinnon perheelleen, apulaisilleen heidän osansa.

BIBLIA1776 15 Hän nousee yöllä, ja antaa perheellensä ruokaa, ja piiiollensa heidän osansa.

JKR 15 Kun on vielä yö, hän nousee ja antaa ravinnon perheelleen, apulaisilleen heidän osansa.

<sup>16</sup> כִּנְטַעַ) כַּפֵּיָהּ מִפְּרִי וְתַקְּחָהּוּ שָׂדֵה זְמַמָּה

[H2161](#)

za-me-mah

hän suunnittelee peltoa

[H7704](#)

deh

[H3947](#)

vat-tik-ka-che-hu;

ja hankkii sen

[H6529](#)

mip-pe-ri

hedelmillä

[H3709](#)

chap-pe-i-ha,

käsiensä

ne-ta'

ch

כָּרַם: (קִן נְטָעָה)

[H5193](#)

na-te-'ah

hän istuttaa

q

[H3754](#)

ka-rem.

viinitarhan

16 hän suunnittelee peltoa ja hankkii sen hedelmillä käsiensä hän istuttaa viinitarhan

STLK 16 Hän haluaa peltoa ja hankkii sen, istuttaa viinitarhan kättensä tuotteilla.

BIBLIA1776 16 Hän pyytää peltoa ja saa sen, ja istuttaa viinapuita kättensä hedelmästä.

JKR 16 Hän haluaa peltoa ja hankkii sen, istuttaa viinitarhan kättensä tuotteilla.

<sup>17</sup> זְרַעוֹתֶיהָ: וְתֵאֱמַץ מִתְּנִיָּהּ בְּעוֹז חֲגֵרָה

[H2296](#)

cha-ge-rah

hän vyöttää

[H5797](#)

ve-'oz

voimalla

[H4975](#)

ma-te-nei-ha;

kupeensa

[H553](#)

vat-te-'am-metz,

ja ovat vahvat

[H2220](#)

ze-ro-'o-tei-ha.

hänen käsivartensa

17 hän vyöttää voimalla kupeensa ja ovat vahvat hänen käsivartensa

STLK 17 Hän vyöttää kupeensa voimalla ja vahvistaa käsivartensa.

BIBLIA1776 17 Hän vyöttää kupeensa väkevyydellä, ja vahvistaa käsivartensa.

JKR 17 Hän vyöttää kupeensa voimalla ja vahvistaa käsivartensa.

<sup>18</sup> כִּבְלִיל) יִכְבֶּה לֹא- סַחְרָה טוֹב כִּי- טַעַמָּה

[H2938](#)

ta-'a-mah

hän havaitsee

[H3588](#)

ki-

että

[H2896](#)

tov

hyvät

[H5504](#)

sach-rah;

ovat hänen ansionsa eikä

[H3808](#)

lo-

sammu

[H3518](#)

jich-beh

sammu

val-la-jil

ch

נֵרָה: (קִין בְּלִילָה)

[H3915](#)

val-laj-lah

yöllä

q

[H5216](#)

ne-rah.

hänen lamppunsa

18 hän havaitsee että hyvät ovat hänen ansionsa eikä sammu yöllä hänen lamppunsa

STLK 18 Hän huomaa hankkeensa menestyvän, hänen lamppunsa ei sammu yöllä.

BIBLIA1776 18 Hän näkee askareensa hyödylliseksi: hänen kynttiläänsä ei sammuteta yöllä.

JKR 18 Hän huomaa hankkeensa menestyvän, hänen lamppunsa ei sammuu yöllä.

<sup>19</sup> פְּלֶךְ: תִּמְכוּ וְכַפֵּיהַ בְּכִישׁוֹר שְׁלַחַה יְדֵיהַ

[H3027](#)  
ja-dei·ha  
kätensä

[H7971](#)  
shil·le·chah  
hän ojentaa

[H3601](#)  
vak·ki·shor;  
kehrään

[H3709](#)  
ve'·chap·pei·ha,  
ja käsillään

[H8551](#)  
ta·me·chu  
hän tarttuu

[H6418](#)  
fa·lech.  
kerään

19 kätensä hän ojentaa kehrään ja käsillään hän tarttuu kerään

STLK 19 Hän ojentaa kätensä kehrävarteen ja käyttelee värttinää kämmenissään.

BIBLIA1776 19 Hän ojentaa kätensä rukkiin, ja tarttuu sormillansa kehrävarteen.

JKR 19 Hän ojentaa kätensä kehrävarteen ja käyttelee värttinää kämmenissään.

<sup>20</sup> לְאֲבִיוֹן: שְׁלַחַה וְיְדֵיהַ לְעֲנִי פֶרֶשָׁה כַּפָּה

[H3709](#)  
kap·pah  
kätensä

[H6566](#)  
pa·re·sah  
hän avaa

[H6041](#)  
le·'a·ni;  
köyhälle

[H3027](#)  
ve·'ja·dei·ha,  
ja kätensä

[H7971](#)  
shil·le·chah  
hän ojentaa

[H34](#)  
la·'ev·jon.  
hädänalaiselle

20 kätensä hän avaa köyhälle ja kätensä hän ojentaa hädänalaiselle

STLK 20 Hän avaa kätensä kurjalle, ojentaa köyhälle molemmat kätensä.

BIBLIA1776 20 Hän kokottaa kätensä köyhille, ja ojentaa kätensä tarvitseville.

JKR 20 Hän avaa kätensä kurjalle, ojentaa köyhälle molemmat kätensä.

<sup>21</sup> בֵּיתָה כֹּל- כִּי מִשְׁלֵג לְבֵיתָה תִּירָא לֹא-

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H3372](#)  
ti·ra  
hän pelkää

[H1004](#)  
le·vei·tah  
talossaan

[H7950](#)  
mish·sha·leg;  
lunta

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H3605](#)  
chol  
koko

[H1004](#)  
be·i·tah,  
hänen perheensä

שְׁנִים: לְבֵשׁ

[H3847](#)  
la·vush  
on puettu

[H8144](#)  
sha·nim.  
purppuravillaan

21 ei hän pelkää talossaan lunta sillä koko hänen perheensä on puettu purppuravillaan

STLK 21 Hän ei pelkää perheensä puolesta lunta, sillä hänen koko perheensä on puettu purppuravillaan.

BIBLIA1776 21 Ei hän pelkää lunta huoneessansa; sillä kaikella hänen perheellänsä ovat kaksinkertaiset vaatteet.

JKR 21 Hän ei pelkää perheensä puolesta lunta, sillä hänen koko perheensä on puettu purppuravillaan.

<sup>22</sup> וְאַרְגָּמָן שֵׁשׁ לָהּ עֲשֵׂתָהּ מִרְבְּדִים

[H4765](#)  
mar·vad·dim  
peitteitä

[H6213](#)  
'a·se·tah-  
hän tekee

[H0](#)  
lah;

[H8336](#)  
shesh  
itselleen hienoa pellavaa ja purppuraa

[H713](#)  
ve'·'ar·ga·man

לְבוּשָׁהּ:

[H3830](#)

le·vu·shah.

ovat hänen vaatteensa

22 peitteitä hän tekee itselleen hienoa pellavaa ja purppuraa ovat hänen vaatteensa

STLK 22 Hän valmistaa itselleen peitteitä. Hienoa pellavaa ja punapurppuraa on hänen pukunsa.

BIBLIA1776 22 Hän tekee itsellensä makausvaatteita: valkia kallis liina ja purppura ovat hänen pukunsa.

JKR 22 Hän valmistaa itselleen peitteitä. Hienoa pellavaa ja punapurppuraa on hänen pukunsa.

<sup>23</sup> זְקֵנֵי-עַם-בְּשִׁבְתּוֹ בְּעֵלָהּ בְּשַׁעֲרֵים נוֹדַע

[H3045](#)  
no·da'  
tunnetaan

[H8179](#)  
bash·she·'a·rim  
porteissa

[H1167](#)  
ba'·lah;  
hänen miehensä

[H3427](#)  
be·shiv·to,  
hän istuu

[H5973](#)  
'im-  
joukossa

[H2205](#)  
zik·nei-  
vanhinten

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.

maan

23 tunnetaan porteissa hänen miehensä hän istuu joukossa vanhinten maan

STLK 23 Hänen miehensä on tunnettu porteissa, kun hän istuu maan vanhinten parissa.

BIBLIA1776 23 Hänen miehensä on tuttu porteissa, istuissansa maan vanhimpain tykönä.

JKR 23 Hänen miehensä on tunnettu porteissa, kun hän istuu maan vanhinten parissa.

<sup>24</sup> נְתָנָה וַחֲגוּר וַתְּמָכֹר עֲשֵׂתָהּ סָדִין

[H5466](#)  
sa·din  
hienoja liinavaatteita

[H6213](#)  
'a·se·tah  
hän tekee

[H4376](#)  
vat·tim·kor;  
ja myy

[H2289](#)  
va·cha·gor,  
vöitä

[H5414](#)  
na·te·nah  
ja toimittaa

# לְכַנְעֵנִי:

[H3669](#)

lak·ke·na·'a·ni.

kauppiaille

24 hienoja liinavaatteita hän tekee ja myy vöitä ja toimittaa kauppiaille

STLK 24 Hän tekee ja myy aivinapaitoja ja vöitä, joita hän toimittaa kauppiaille.

BIBLIA1776 24 Hän tekee kallista liinaa ja myy sitä, ja antaa vyön kauppaajalle.

JKR 24 Hän tekee ja myy aivinapaitoja ja vöitä, joita hän toimittaa kauppiaille.

## <sup>25</sup> אַחֲרוֹן: לְיוֹם וְתִשְׁחַק לְבוּשָׁה וְהָדָר עִז־

[H5797](#)

'oz-

voima

[H1926](#)

ve·ha·dar

ja kauneus

[H3830](#)

le·vu·shah;

ovat hänen vaatteensa

[H7832](#)

vat·tis·chak,

hän nauraa

[H3117](#)

le·jom

päivälle

[H314](#)

a·cha·ron.

tulevalle

25 voima ja kauneus ovat hänen vaatteensa hän nauraa päivälle tulevalle

STLK 25 Hän on puettu voimalla ja kunnialla, ja hän hymyilee tulevalle päivälle.

BIBLIA1776 25 Väkevyys ja kunnia on hänen pukunsa, ja hän nauraa seuraavaiselle ajalle.

JKR 25 Hän on puettu voimalla ja kunnialla, ja hän hymyilee tulevalle päivälle.

## <sup>26</sup> עַל־ חֶסֶד וְתוֹרַת־ בְּחַכְמָה פְּתִיחָה פִּיהָ

[H6310](#)

pi·ha

suunsa

[H6605](#)

pa·te·chah

hän avaa

[H2451](#)

ve·cha·che·mah;

viisauteen

[H8451](#)

ve·to·rat-

ja opetus

[H2617](#)

che·sed,

armollinen

[H5921](#)

'al-

# לְשׁוֹנָה:

[H3956](#)

le·sho·nah.

on hänen kielellään

26 suunsa hän avaa viisauteen ja opetus armollinen on hänen kielellään

STLK 26 Hän avaa suunsa viisauden sanoihin, hänen kielellään on lempeä opetus.

BIBLIA1776 26 Hän avaa suunsa viisaudessa, ja hänen kielensä on suloinen oppi.

JKR 26 Hän avaa suunsa viisauden sanoihin, hänen kielellään on lempeä opetus.

<sup>27</sup> לֹא עֲצָלוֹת וְלֶחֶם בֵּיתָהּ הִלְיָכוֹת צוֹפִיָּה

[H6822](#)

tzo-fi-jah

hän tarkkailee

[H1979](#)

ha-li-chot

kulkua

[H1004](#)

be'i-tah;

talonsa

[H3899](#)

ve'-le-chem

ja leipää

[H6104](#)

'atz-lut,

velttouden

[H3808](#)

lo

ei

תֹּאכַל:

[H398](#)

to-chel.

hän syö

27 hän tarkkailee kulkua talonsa ja leipää velttouden ei hän syö

STLK 27 Hän tarkkaa talonsa menoa eikä syö laiskan leipää.

BIBLIA1776 27 Hän katselee kurkistellen, kuinka hänen huoneessansa kaikki asiat ovat, ja ei syö laiskuudessa leipäänsä.

JKR 27 Hän tarkkaa talonsa menoa eikä syö laiskan leipää.

<sup>28</sup> וַיְהִי לָהּ: בְּעֵלָהּ וַיִּאֲשְׁרוּהָ בָנֶיהָ קָמוּ

[H6965](#)

ka-mu

nousevat

[H1121](#)

va-nei-ha

hänen lapsensa ja

[H833](#)

vaj-'ash-she-ru-ha;

kutsuvat siunatuksi hänen miehensä

[H1167](#)

ba'-lah,

kiittää häntä

[H1984](#)

vaj-hal-lah.

28 nousevat hänen lapsensa ja kutsuvat siunatuksi hänen miehensä kiittää häntä

STLK 28 Hänen poikansa nousevat ja kiittävät hänen onneaan. Hänen miehensä nousee ja ylistää häntä:

BIBLIA1776 28 Hänen poikansa tulevat ja ylistävät häntä autuaaksi: hänen miehensä kiittää häntä (sanoen):

JKR 28 Hänen poikansa nousevat ja kiittävät hänen onneaan. Hänen miehensä nousee ja ylistää häntä:

<sup>29</sup> עַל-עֲלִית וְאֵת חֵיל עֲשׂוּ בָנוֹת רַבּוֹת

[H7227](#)

rab-bot

monet

[H1323](#)

ba-not

tyttäret

[H6213](#)

'a-su

toimivat

[H2428](#)

cha-jil;

hyveellisesti

[H859](#)

ve'-'at,

mutta sinä

[H5927](#)

'a-lit

kohoat

[H5921](#)

'al-

yli

כֻּלָּנָה:

[H3605](#)

kul-la-nah.

kaikkien

29 monet tyttäret toimivat hyveellisesti mutta sinä kohoat yli kaikkien

STLK 29 "Paljon on menoissaan toimellisia naisia, mutta sinä olet yli kaikkien muiden."

BIBLIA1776 29 Moni tytär käyttää itsensä kauniisti; mutta sinä käyt ylitse heidän kaikkein.

JKR 29 "Paljon on menoissaan toimellisia naisia, mutta sinä olet yli kaikkien muiden."

<sup>30</sup> וְרֵאת־אִשָּׁה הַיִּפִּי וְהַבֶּל הַחַן שֶׁקֶר

[H8267](#)

she-ker

petollinen on suosio

[H2580](#)

ha-chen

[H1892](#)

ve'-he-vel

ja ohimenevää on kauneus / nainen

[H3308](#)

haj-jo-fi;

[H802](#)

'ish-shah

[H3373](#)

jir-'at-

joka pelkää

תַּתְּהַלֵּל: הִיא יְהוָה

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAA häntä

[H1931](#)

hi

häntä

[H1984](#)

tit-hal-lal.

ylistetään

30 petollinen on suosio ja ohimenevää on kauneus / nainen joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä ylistetään

STLK 30 Sulous on pettävä, ja kauneus katoaa. Ylistetty on vaimo, joka pelkää Herraa!

BIBLIA1776 30 Otollinen olla on petollisuus, ja ihana olla on turha; vaan vaimo, joka Herraa pelkää, ylistetään.

JKR 30 Sulous on pettävä, ja kauneus katoaa. Ylistetty on vaimo, joka pelkää Herraa!

<sup>31</sup> בְּשַׁעְרֵים וַיְהַלְלוּהָ יְדֵיהָ מִפְּרִי לָהּ תְּנוּ-

[H5414](#)

te-nu-

anna nauttia hänen

[H0](#)

lah

hänen

[H6529](#)

mip-pe-ri

hedelmistä

[H3027](#)

ja-dei-ha;

käsiensä

[H1984](#)

vi'-hal-lu-ha

ja kiittääkään häntä

[H8179](#)

vash-she-'a-rim

porteissa

מַעֲשֵׂיהָ:

[H4639](#)

ma-'a-sei-ha.

hänen tekonsa

31 anna nauttia hänen hedelmistä käsiensä ja kiittääkään häntä porteissa hänen tekonsa

STLK 31 Suokaa hänen nauttia kättensä hedelmiä, hänen tekonsa ylistäkööt häntä porteissa.

BIBLIA1776 31 Antakaat hänelle kättensä hedelmistä, ja hänen kättensä työt kiittääkään häntä porteissa.

JKR 31 Suokaa hänen nauttia kättensä hedelmiä, hänen tekonsa ylistäkööt häntä porteissa.

יּוֹם עֵד- יִסְעוּ וְלֹא הֶעָנָן יַעֲלֶה לֹא וְאִם-<sup>37</sup>

[H518](#)  
ve'·'im-  
ja jos

[H3808](#)  
lo  
ei

[H5927](#)  
je'·a·leh  
kohonnut

[H6051](#)  
he'·a·nan;  
pilvi

[H3808](#)  
ve'·lo  
niin eivät he lähteneet

[H5265](#)  
jis'·u,  
liikkeelle

[H5704](#)  
'ad-  
ennen kuin

[H3117](#)  
jom  
päivänä

הֶעֱלָתוֹ:

[H5927](#)

he'·a·lo·to.

jolloin se kohosi

37 ja jos ei kohonnut pilvi niin eivät he lähteneet liikkeelle ennen kuin päivänä jolloin se kohosi

STKL 37 Mutta milloin pilvi ei kohonnut, he eivät lähteneet liikkeelle, ennen kuin sinä päivänä, jona se taas kohosi.

BIBLIA1776 37 Vaan koska ei pilvi mennyt ylös, silloin ei he vaeltaneet, siihen päivään asti, että se meni ylös.

JKR 37 Mutta milloin pilvi ei kohonnut, he eivät lähteneet liikkeelle, ennen kuin sinä päivänä, jona se taas kohosi.

וַאֲשֶׁר יוֹמָם הַמִּשְׁכָּן עָל- יְהוָה עָנָן כִּי<sup>38</sup>

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H6051](#)  
'a·nan  
pilvi

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H5921](#)  
'al-  
päällä

[H4908](#)  
ham·mish·kan  
majan

[H3119](#)  
jo·mam,  
oli päivisin

[H784](#)  
ve'·'esh  
ja tuli

יִשְׂרָאֵל בֵּית- כָּל- לְעֵינַי בּוֹ לַיְלָה תְהִיָּה

[H1961](#)  
tih·jeh  
oli

[H3915](#)  
laj·lah  
öisin

[H0](#)  
bo;  
heidän

[H5869](#)  
le'·ei·nei  
silmien edessä

[H3605](#)  
chol  
koko

[H1004](#)  
beit -  
huoneen

[H3478](#)  
Is·ra'·el  
Israelin

מִסְעֵיהֶם: בְּכָל-

[H3605](#)  
be'·chol  
koko

[H4550](#)  
mas'·ei·hem.  
heidän vaelluksensa ajan

38 sillä pilvi JAHWEH HERRAN päällä majan oli päivisin ja tuli oli öisin heidän silmien edessä koko huoneen Israelin koko heidän vaelluksensa ajan

STKL 38 Herran pilvi oli päivällä pyhäkön päällä, ja yöllä oli pilvessä tulen hohde kaikkien israelilaisten silmien edessä. Näin oli koko heidän vaelluksensa ajan.

BIBLIA1776 38 Sillä Herran pilvi oli päivällä majan ylitse, ja yöllä oli tuli siinä, koko Israelin huoneen silmäin edessä, kaikissa heidän vaelluksissansa.

JKR 38 Herran pilvi oli päivällä pyhäkön päällä, ja yöllä oli pilvessä tulen hohde kaikkien israelilaisten silmien edessä. Näin oli koko heidän vaelluksensa ajan.



משלי

Mishlei  
Sananlaskut

Hebrea - Suomi